

О. А. СЕДАКОВА

**СЛОВАРЬ ТРУДНЫХ СЛОВ
ИЗ БОГОСЛУЖЕНИЯ**

**ЦЕРКОВНОСЛАВЯНО-РУССКИЕ
ПАРОНИМЫ**

Лук

О. А. СЕДАКОВА

**СЛОВАРЬ ТРУДНЫХ СЛОВ
ИЗ БОГОСЛУЖЕНИЯ**

Церковнославяно-русские паронимы

О. А. СЕДАКОВА

СЛОВАРЬ ТРУДНЫХ СЛОВ
ИЗ БОГОСЛУЖЕНИЯ

Церковнославяно-русские паронимы



Греко-латинский кабинет
Ю. А. Шичалина
Москва 2008

УДК 811.163.1 374.223=161.1
ББК 81.2 Церк-4
С 28

*Печатается по благословению
Высокопреосвященнейшего Филарета,
митрополита Минского и Слуцкого,
Патриаршего Экзарха всея Беларуси*

В настоящее издание внесены поправки, учитывающие замечания рецензентов и читателей. Особую благодарность приношу диак. М. Асмусу и проф. Катрин М. Макроберт, внимательнейшим образом изучившим первое издание.

О. А. Седакова

С 28 **Словарь трудных слов из богослужения: Церковнославяно-русские паронимы.** — М.: Греко-латинский кабинет® Ю. А. Шичалина, 2008. — 432 с.

ISBN 978-5-87245-133-4

Книга является вторым изданием «Словаря церковнославяно-русских паронимов», который представляет одну из первых в отечественной филологии попыток системного обзора паронимов современного русского и церковнославянского языков.

Словарь окажет неоценимую помощь в понимании православного богослужения и литургической поэзии, а также может использоваться в преподавании церковнославянского языка, в катехизации.

Материалы словаря представляют большой интерес для исследователей истории, стилистики и семантики русского языка, для лексикографов и переводчиков.

УДК 811.163.1 374.223=161.1
ББК 81.2 Церк-4

ISBN 978-5-87245-133-4

© О. А. Седакова, 2008
© Греко-латинский кабинет®
Ю. А. Шичалина, 2008

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	7
О пользовании словарем	20
Источники и библиография	25
Список принятых сокращений (тематический)	28
Список принятых сокращений (алфавитный)	38
Общие пометы	46
Список слов под титлами	48
Обозначения чисел	51
Церковнославянский алфавит	52
Словарные статьи	53
Указатель греческих слов и их церковнославянских соответствий	404

ПРЕДИСЛОВИЕ

Какие слова мы называем здесь «трудными»? Именно те, которые с первого взгляда покажутся совершенно простыми: *живѣтъ, прѣстѣй, вѣкъ...* Настоящий словарь относится к известному лексикографическому типу «ложные друзья переводчика», иначе говоря, к словарям вероятных (а порой и неизбежных) недоразумений, смысловых иллюзий. Недоразумения такого рода возникают, когда при работе с другим (и особенно близкородственным) языком читатель исходит из тех значений слов или морфем, которые известны ему по родному языку. В нашем случае добросовестный читатель, встретив в библейском или богослужебном церковнославянском тексте слово, которого он никогда не встречал в русском (например, *Ѡнагрѣ*), скорее всего, справится со словарем. Но по поводу хорошо известного ему слова — скажем, «озлобленный» (*Ѡзлѣбленнѣй*) или «непостоянный» (*непостоѣннѣй*), у него может и не возникнуть сомнений. И в таком случае понимание известных стихов: *ѣкъ непостоѣнно величїе славы твоеѣ* или *страстѣй моихъ непостоѣнное и лютое ѡутолї смѣщенїе* окажется просто превратным. В церковнославянском слово *непостоѣннѣй*, передавая греч. *ἄστατος*, означает не «переменчивый», «неустойчивый», как в русском, а «тот, против которого нельзя устоять (*постоѣти*)», то есть «невыносимый, нестерпимый», «неодолимый». Дословный перевод приведенных выше стихов: «ибо нестерпимо великолепие славы Твоей» и «страстей моихъ неодолимое и свирепое умерь возмущение» (как видно из последнего перевода, и значения таких церковнославянских слов, как *ѡутолїти* «уменьшить» и *смѣщенїе* «возмущение, буря», не совпадают с русскими). Так же кардинально расходятся церковнославянское и русское значение причастия *Ѡзлѣбленнѣй*: русск. «обозлившийся» — цсл. «обиженный», «тот, кому причинили зло»: *Ѡ всѣкой дѣшї хрїстїанстѣй... скорѣѣщей же ѣ Ѡзлѣбленнѣй*: «о каждом христианине... страдающем и обиженном». Или глагол *трѣбовати*: русск. «решительно просить» — цсл. «сильно нуждаться»: *къ тебѣ привѣгохъ, чїстѣя, спѣнїѣ трѣбуѣ*: «к Тебе я обратился, Пречистая, нуждаясь в спасении». Такие слова, физически (своим звуковым и морфемным составом) совпадающие (или

почти совпадающие) с русскими, но несущие другое значение, и включены в настоящий словарь. Поскольку почти все рассмотренные нами тексты представляют собой переводы с греческого, проверкой церковнославянских значений таких слов для нас, как правило, служил греческий оригинал.

Лингвистическая классификация этого явления затруднительна: внутри одного языка такие слова могли бы быть названы омонимами (в случае полного орфографического и фонетического совпадения)¹ или же паронимами (в случае некоторого расхождения). Но для классификации фактов двух разных языков оба термина, строго говоря, неприменимы.

Итак, в наш словарь включены церковнославянские слова, которые максимально совпадают с русскими (как в приведенных выше примерах)², и более приближенные, с системными для двух языков звуковыми отличиями (как, например, цсл. щ на месте русск. ч: ѡѣщѧ). Кроме них мы включили в словарь и такие слова, которых в современном русском нет, но которые могут быть легко — и неправильно — «разгаданы» исходя из русскоязычной интуиции (например, ѡзвина — нора, цѣловѧніе — приветствие). Кроме того, в словарь вошло некоторое число чисто казусных, случайных совпадений. Всего словарь содержит около 2000 словарных статей.

При отсутствии каких-либо индексов (указателей, симфоний) к церковнославянским богослужебным текстам весь материал собирался нами вручную. Естественно, он не может претендовать на полноту. Публикуемый текст — первая, в каком-то смысле пробная версия словаря, которая в дальнейшем должна дополняться, уточняться, исправляться. Мы приносим читателю извинения за некоторые очевидные недостатки.

Предшественником настоящего издания была предварительная публикация словаря в журнале «Славяноведение» (1992, 6 и далее). В доработке журнального варианта участвовали А. В. Марков и А. Ю. Никифорова. В сравнении с первой публикацией объем словаря увеличился почти в два с половиной раза, была проведена

1. Так определяет их акад. В. В. Виноградов, рассматривая церковнославянско-русскую омонимию внутри русской лексики: В. В. Виноградов, История слов, М.: РАН, 1999, с. 217 и др.

2. О полном совпадении говорить не приходится, в силу различия орфографий и орфоэпий двух языков.

сплошная сверка с греческими оригиналами, уточнены значения и рубрикация значений отдельных слов, дополнены и отредактированы переводы примеров на русский. Наконец, была проделана работа по кодификации сокращений в ссылках на богослужебные тексты, в которой неоценимую помощь оказала монахиня Елена (Хиловская).

Составитель вполне сознает тот факт, что выбор того или иного слова как «опасного» для русскоязычного понимания не может быть обоснован строго формальным образом. Иначе, вероятно, и не бывает, когда дело касается семантики, т. е. значения и оттенков значения слова — той области языка, которая менее всего поддается формализации. Но главное, само отношение двух языков, церковнославянского и русского, чрезвычайно сложно — и было таким с самого начала.

По гипотезе Б. А. Успенского³, которую в целом разделяют многие современные историки русского языка, отношения церковнославянского и русского могут быть описаны в терминах диглоссии.

3. Б. А. Успенский, История русского литературного языка (XI—XVII вв.), Мюнхен, 1987. Полемика отечественных и зарубежных славистов с моделью Б. А. Успенского связана, в основном, с ее упрощающим характером. Критики Успенского (Н. И. Толстой, D. Worth) обращают внимание на существование «средней зоны», смешанных славяно-русских текстов, в которых доля «простого» языка пропорциональна степени удаленности конкретного текста от сакрального центра, который составляет богослужение. Так, душеполезная литература для домашнего чтения содержит в себе больше русизмов (или, для других православных традиций, болгаризмов, сербизмов), чем гимнография; еще ближе к «простой мове» летописи, за ними следует деловая письменность и т. п. Таким образом, общая языковая картина древней Руси (как и других православных славянских традиций) предстает не как простая дуальная модель, а как ступенчатая иерархическая пирамида, нисходящая от «чистого славянского» к «простой мове» через ряд смешанных зон. Эта, более усложненная картина, тем не менее, не отменяет существенно характера отношений между книжным славянским и разговорным русским как между двумя вариантами одного языка.

Своеобразный случай нового смешанного, гибридного языка — так называемый «духовный язык», сложившийся в XIX веке. Это своего рода профессиональный жаргон русского языка с жестким этикетом употреблений, в котором грамматическая система целиком русская, но словарь по преимуществу славянский. На «духовном языке» писались проповеди и вообще сочинения на душеполезные темы.

Трудно переоценить значение этого «духовного языка» в создании официального советского языка 40—50 годов, который не менее чем на 70% состоял из славянизмов.

Это значит: *два* по существу разных языка существуют во взаимодополнительных отношениях и воспринимаются их носителями как *один язык*, в двух его функциональных (или прагматических) вариантах: профанном («простом», «поганом», устном) и сакральном («чистом», «правильном», нормированном, книжном). Профанным (мирским) языком на Руси были живые восточнославянские говоры, а позднее и русский литературный язык, сакральным — церковнославянский, в морфологическом отношении южнославянский по своему происхождению, а в семантическом — в значительной мере греческий (см. ниже). Области употребления сакрального и мирского языков были разграничены и не пересекались, так что самая возможность существования одного текста на двух языках, русском и славянском, представлялась невозможной и даже кощунственной (недопустимым при этом было не только храмовое употребление «простого» русского языка, но и бытовое применение «священного» церковнославянского). Церковнославянский, при всех изменениях, которые он претерпел с кирилло-мефодиевского времени до наших дней⁴, в замысле был закрытой системой, дистанцированной от бытовой речи (так же, как, по мнению историков церковного пения, древнейшие церковные распевы в своих мелодических оборотах намеренно дистанцировались от фольклорных, народных). Язык книжности и богослужения должен был, в замысле, исключительно «сохраняться», передаваться «чистым» из поколения в поколение без перемен. Даже грамматическая и орфографическая ошибка в нем могла восприниматься как ошибка вероучительная — и недаром: некоторые моменты орфографии и грамматики церковнославянского имели не собственно языковое (то есть, грамматическое и фонетическое), но доктринальное обоснование (например, *глаго* в значении *Бог Сын* в мужском роде⁵ или титло-

4. История этих изменений практически не описана до сих пор. Традиционной областью академического языкознания был язык ранних кирилло-мефодиевских переводов, по преимуществу в индоевропейской перспективе и в его отношении к диалектной южнославянской основе.

5. Нужно заметить, что *глаго* в этом значении, — Бог Слово, Логос, — относится к склонению на *о (склоняется: *глаго, глова, гловѣ...*, т. е. так же, как *глаго, хлѣбъ* и т. п.) и не имеет форм мн. и дв. числа. В м. р. *глаго* употребляется преимущественно в зват. падеже: *глаго и глова бѣ живаго*, но встречается и вин. падеже: *едино безлѣтнаго глго и глова бѣи въ лѣто рождши* (*Служ Усп Утр ст бгр*), или же м. р. выражен при-

ванное написание слова *Оѣъ* в значении *Бог Отец* — и в остальных случаях употребление его без титла). Что касается дополняющей «книжный» язык «простой речи» (вначале это были живые устные славянские диалекты, затем и письменный литературный русский язык), то она представляла собой открытую систему, ее нормы не были жестко определены и менялись широко. Взаимодействие, которое неизбежно происходило между этими двумя разноприродными, но чрезвычайно близкими стихиями (русификация славянского, с одной стороны — и, с другой, славянизация русского, которая не ограничивалась заимствованием славянизмов в литературный язык в качестве словаря «высокого штиля»), шло скорее вопреки принятой иерархии языковых средств⁶. Современные дискуссии об уместности русского языка в богослужении свидетельствуют о том, что ситуация диглоссии у нас далеко не изжита.

Русское и славянское слово не заменяют друг друга так же просто, как, скажем, русское и французское, русское и латинское и под. Что имеется в виду в данном случае под простотой? Естественно, при переводе с любого языка на любой другой возникают большие и порой преодолимые только в обход и с натяжкой трудности, но не встает вопроса о самой *возможности, допустимости* перевода, то есть параллельного замещения одного слова другим (см. об этом ниже). Русский язык как бы передоверил славянскому целые области значений, для которых не выработал своего словаря, заимствуя при необходимости из запасов славянского. В качестве примера одного из таких многочисленных «пустых мест» в русском языке можно привести название для «основного нравственного термина»:

лагательным: *чертѣгъ, въ нѣмже слово ѿневѣтливый плѣтъ* (гл 1 сб Веч мал стх Гв сл н), хотя известно и употребление его в среднем роде: *слово, прѣжде вѣкъ рѣдшеиш* (гл 8 Веч вел стх Гв 4). В других значениях *слово* может изменяться по склонению на согласный (тип *нѣво, ѿхо*): *слово, словесѣ*...; иметь формы мн. числа и всегда принадлежит ср. роду. (Благодарим Ф. Б. Людоговского за указание на необходимость такого уточнения).

6. Нужно заметить, что такое резкое разведение священного и профанного в отношении языка, особенно укрепившееся в период так называемого «второго южнославянского влияния» под воздействием Тырновской школы и никогда уже не смягчавшееся, трудно увязать с замыслом самих создателей нового литургического языка, свв. Кирилла и Мефодия, чьим главным аргументом в оправдании перевода на новый язык была «простота» славян, требующая близкого и внятного для них, «местного» языка.

в русском языке и в говорах *нет* соответствия книжному славянскому **ДОБРОДѢТЕЛЬ** (ср. польск. *nota*).

И главное: в переводе с одного языка на другой не встает вопроса о том, где собственно проходит граница языков. А этот парадоксальный вопрос с самого начала возникал в отношении «простого» и «книжного» языков древней Руси. И действительно: эта граница в значительно меньшей степени грамматическая, чем семантическая, то есть смысловая, стилистическая, функциональная. Это было только еще более очевидно, когда грамматические системы (в частности, именное и глагольное изменение) церковнославянского и живого русского (древнерусского) были гораздо ближе, чем теперь.

К настоящему времени грамматика, фонетика, отчасти синтаксис литературного русского и церковнославянского языков представляют собой самостоятельные и далеко расходящиеся языковые системы. Но с лексикой дело обстоит не так: существует значительная по объему область «общих слов», принадлежащих обеим системам одновременно — и при этом слов, чрезвычайно существенных для каждого из двух языков. Не физическая реальность, не «плоть» отдельного слова во многих случаях относит его к церковнославянскому или русскому языку, а исключительно семантика. Так обстояло дело и в древнейшую эпоху, когда, скажем, **живѣтъ** как церковнославянское слово в первую очередь означало «жизнь», а как слово русских говоров — «пожитки, имущество». Эта двойственность «своего» и «чужого» в церковнославянском слове была заложена его создателями. Свв. Кирилл и Мефодий, переводя богослужебные тексты для «простой чади» (как называли себя славяне) с греческого на племенной диалект, еще не знавший письменности и традиции книжной образованности, должны были вложить в «плоть» славянского слова новую «душу», другое значение, которого местная культура еще не выработала. Это касалось и важнейших богословских понятий (так, слово *дух* в говорах и доныне значит только «дыхание», «жизненная сила»), и многого другого. Известный историк русского языка Александр Исаченко назвал церковнославянский «метемпсихозом греческого языка в славянские морфемы»⁷.

7. Впрочем, такое семантическое перерождение языка, на который переводится священный текст другой культурной традиции, скорее неизбежно. Исследователи

Многие расхождения в значениях русского и церковнославянского слов, отмеченные в нашем словаре, объясняются именно греческим субстратом последнего, греческим смыслом в плоти славянских звуков и морфем. Некоторые загадочные значения связаны, как становится очевидным, с обычной переводческой ошибкой: цсл. *пѣща* и *пѣщный* в значении «сладость», «сладостный» (*рѣй пѣщи*, *рѣй пѣщный*, *пѣща приношѣнна*) происходят из смешения греч. *τροφή* (пища) и *τρυφή* (наслаждение). Для других системных замен, как, например, передача греч. *ἐλεέω* (помиловать) цсл. *ѡчѣсти* (в молитве мытаря, которая в евангельском тексте переводится: *многѣствъ бѣди мѣ грѣшномъ*, а в литургическом употреблении и многих производных от этой молитвах как *ѡчѣсти мѣ грѣшнаго*) собственно лингвистические причины указать затруднительно.

Вообще греческие образцы — не единственный источник расхождений церковнославянских и современных русских значений слова. Можно назвать и собственно славянские истоки: те значения, которые утрачены в литературном русском языке, но сохранились в южно- и восточнославянских диалектах (например, *Ѡбѣдовати* в значении «завтракать»).

Значительны также изменения грамматической семантики, сдвиги словообразовательных моделей. Так, отглагольные существительные на *-ание*, *-ение*, *-ие* в русском обыкновенно означают процесс, тогда как в церковнославянском они могут означать также и объект или результат действия. Например, цсл. *воспрѣятїе* значит «то, что воспринято»: *нѣзбави... ѡмъ лѣтыхъ воспрѣятїи* («освободи... от воспринятого мной зла»); цсл. *желанїе* может значить «предмет страсти, то, что желанно»: *желанїе грѣшника погнѣетъ* и под. Другое значение этой словообразовательной модели, также неизвестное русскому, — обозначение исполнителя действия: так *застѣплѣнїе*, *моленїе* в славянском контексте могут означать соответственно «защитника» и «послов».

Септуагинты (перевода семидесяти толковников) называют ее греческий язык во многом «изобретенным», полным «смысловых неологизмов», «смысловых гебраизмов», среди которых такие ключевые слова Св. Писания, как «святой» (*ἅγιος*), «праведный» (*δίκαιος*), «вера» (*πίστις*) — слова, в «натуральном» греческом не принадлежавшие строго религиозной сфере (B. Botte, P.-M. Bogaert, *La Septante*, Paris: Letozey & Ane, 1993).

Притяжательные прилагательные могут быть синонимичны родительному падежу существительного: ѿ дѣхъ въ видѣ голуби́нѣ «и Св. Дух в образе голубя».

Некоторые формы славянских причастий (м. р. им. п. типа живѣ, живѣи) совпадают с русскими прилагательными; это следует учитывать в переводе. Так, стих живѣи въ по́моци вѣшнѣго (Пс 90,1) следует перевести не прилагательным «живой», а причастием «живущий» или глагольной конструкцией «тот, кто живет».

Русский язык не позволяет передать тонкие различия в грамматической семантике глагольных форм церковнославянского. Так, в определенных случаях аорист предпочтительнее передать на русском настоящим временем, а не прошедшим: мѣлостъ ѿ истина срѣтѣтѣся — «милость и истина встречаются».

Чтение словаря откроет перед читателем разнообразные виды сдвигов грамматической семантики и переосмыслений словообразовательных моделей.

Дистанция между церковнославянской и русской семантикой может быть различной.

Она может быть чрезвычайно далекой, с утраченными промежуточными звеньями, как в цсл. вѣшѣти, «услышать» (глаголы моѡ вѣшѣи гдѣи) или цсл. рѣшѣительный, «освобождающий» (срѣсти рѣшѣтельны). Глагол рѣшѣти в знач. «освободить» уже неизвестен русскому.

Церковнославянское слово может на своей периферии намечать то значение, которое становится основным в русском: так, цсл. клеветникъ обычно значит «прокурор», «обвинитель на суде» (в том числе, справедливый обвинитель), но уже встречается и значение «ложный обвинитель», откуда недалеко до совр. русск. «злостного лжеца». И наоборот: русское слово может на своей периферии сохранять то значение, которое было основным в церковнославянском: глагол *требовать* в таких совр. русск. выражениях, как *платье требует починки*, сохраняет значение «настоятельно нуждаться», единственное для цсл. трѣбовати: ѡчищѣниѣи ѿкъ вѣтъ не трѣбаѡ («не имея нужды в очищении, как Бог»).

Иногда общая для двух языков семантика обнаруживается в другом морфемном оформлении: так, совр. русск. *нужда* значит то, что цсл. трѣбованиѣ, но цсл. значение *нужда*, «насилие», сохранилось в русск. *принуждение*.

Стоит обратить внимание и на очень тонкие, почти неприметные различия, которые, тем не менее, сдвигают общее понимание текста. Такие ключевые слова Св. Писания и богослужебных текстов, как **дѠбрый** и **злыѠй**, в совр. русск. обычно имеют психологический оттенок, предполагая что-то вроде душевного качества или психического состояния, тогда как в цсл. они этого оттенка лишены: **пѠстырь дѠбрый** (греч. *χαλός*) означает не «добродушный» или «добрый к своим овцам», а «хороший», «прекрасный», «настоящий» — в противоположность «пастуху негодному» (здесь и может быть употреблено цсл. **злыѠй**).

Несколько иначе, чем в русском, выглядит смысловой объем церковнославянского слова **тѠхѠй** (**тѠхѠмъ Ѡ мѠлостивымъ вонмѠ Ѡкомъ**): в нем акцентировано не значение «слабый по звучанию или по темпераменту, не громкий, не буйный», а «не несущий в себе угрозы», «щадящий»; словом **тѠхѠй** передается также греч. *ἡλᾱρός*, «веселый», «утешный», как в молитве «Свете тихий» (ср. **тѠха бо дѠтелемъ лѠбитъ вѠъ** — ибо Бог любит того, кто подает радостно).

Впрочем, детальное описание истории семантики и типологии расхождений — дело довольно отдаленного будущего, так же как и рассмотрение церковнославянской лексики на общеславянском фоне. Наша нынешняя задача — составить по возможности широкий свод такой лексики. Он дает, как нам представляется, увлекательные темы для лингвистической мысли, которая до последнего времени удивительно мало внимания уделяла истории церковнославянского языка и его своеобразию.

С другой стороны, такой словарь представляет собой практическое учебное пособие, своего рода введение в церковнославянский язык. Сама идея собирать и толковать слова такого рода возникла в опыте преподавания, когда стало очевидно, что именно эти мнимо знакомые слова (наряду с синтаксисом) часто и составляют главное препятствие к пониманию церковнославянского текста. Тем удивительнее, что словарей подобного типа до сих пор не было создано. Исключение — едва ли не единственное — составляет небольшой учебный словарь Н. Ильминского⁸.

8. Н. ИльминскѠй, Слова, по своему составу и корню тождественныя съ русскими, но въ древнеславянскомъ языкѣ имѣющѠя другое значенѠе, в кн: Н. ИльминскѠй, ОбученѠе церковнославянскѠй грамотѣ в церковно-приходскихъ и реальныхъ учи-

Несмотря на долгую традицию издания вспомогательных пособий к богослужебным текстам (словари, издания с построчным комментарием, опыты переводов, двух- и трехязычные издания отдельных текстов, учебники церковнославянского с комментированными хрестоматиями текстов), их изучение почти не встречалось с академическим исследованием истории языка. Последствия такого упущения дают о себе знать и в многочисленных совершенно произвольных толкованиях «темных мест» и в общем качестве понимания церковнославянских текстов⁹.

Неверные, модернизирующие понимания отдельных — и часто важнейших — слов традиции, ставшие привычными, переносятся и в переводы на другие языки: так, ѡмилѣніе (иконографический тип) повсеместно переводится на европейские языки как *Tendresse*, *Tenerrezza* и под. (т. е. «нежность», «растроганность»). Однако значение этого цсл. слова (греч. χαράνυξις), как и родственных ему ѡмилѣтіа, мѣлѣ бытіи и под., имеет в виду не «нежность», а «сокрушение» и «помилование». Знакомство с существующими переводами православных богослужебных текстов на современные европейские языки (английский, французский, итальянский), которые в настоящее время употребляются Русской Православной Церковью в ее западных приходах, еще раз убеждают в острой необходимости словаря подобного рода: в этих переводах достаточно много модернизирующих толкований церковнославянской семантики как русской (из многочисленных примеров этого рода приведем хотя бы

лицахъ, кн. 1, СПб., 1891, с. 77—85. Этому замечательному деятелю православного просвещения посвящена глава в недавно вышедшей книге А. Г. Кравецкого и А. А. Плетневой «История церковнославянского языка в России. Конец XIX—XX в.» (М.: Языки русской культуры, 2001, с. 45—50).

9. Как многочисленны примеры глубокомысленных толкований таких неверно понятых значений слов в гомилетике 19 века! Но даже такой величайший знаток церковнославянской традиции, как Е. Е. Голубинский, мог не знать обычного для цсл. значения: так, в своих замечаниях на текст Цветной Триоди, он предлагает заменить мѣртвѣ на смѣртенѣ, поскольку иначе, по его мнению стих пасхального ексапостилария плѣтѣи ѡнѣнѣнѣ ѡкѣ мѣртвѣ представляет собой бессмыслицу или тавтологию (греч. оригинал означает: «почивший во плоти, как смертный»). (Е. Е. Голубинский, О реформе в быте Русской Церкви, М., 1913, с. 124. Цит. по: Прот. Н. Балашов, На пути к литургическому возрождению, М., 2001, с. 193). В действительности же мѣртвѣ в цсл. системно употребляется в значении «смертный», передавая греч. θνητός. Цсл. смѣртный же означает «смертносный», «смертельный» (см. соотв. статьи нашего словаря).

английский перевод тропаря на Вознесение: *ѡбѣтованіємъ сѣгѡ дѡхѡ ѡзвѣщеннымъ ѡмъ бывшымъ бл҃гословеніємъ* — by the promise of the Holy Spirit, which was *announced unto them* in the blessing: т. е. «о котором было дано им известие в благословении», тогда как цсл. *ѡзвѣщенный* означает «подтвержденный») ¹⁰.

Наконец, следует отметить, что некоторые различия и противопоставления значений, на которых построены многие размышления отечественных мыслителей XIX—XX веков, не находят подтверждения в церковнославянском языке. Это касается таких слов, как *правда* и *истина*, *красивый* (*красный*) и *прекрасный*. Никакого противопоставления в этих парах, вопреки распространенному мнению, церковнославянские употребления не обнаруживают.

Необходимо, однако, заметить одну интересную особенность. Сложные отношения русского и церковнославянского языков, их одновременная «раздельность и слиянность», которую мы пытались описать выше, нельзя рассматривать только как источник множества ошибок и недоразумений. В некоторых случаях вчитывание русского значения в церковнославянское слово дает неожиданные и творческие культурные плоды. О цсл. слове «тихий» и его отличии от русского омонима речь шла выше. Также отличается от русского и цсл. *тѣплый*, означая не нечто среднее между горячим и холодным, умеренно горячее, но как раз наоборот: очень горячее, ревностное (*тѣплѡ предстѣтельница*). И вместе с тем, «тихий» и «теплый» — вероятно, самые характерные признаки того, что воспринимается как традиционно русское православное благочестие, — основаны не на славянских, а на русских значениях этих эпитетов!

Изо всего сказанного можно представить, каким образом наш словарь может исполнить не только справочное, но и учебное на-

10. Инерция «русского» (или модернизированного) понимания церковнославянских слов так сильна, что от нее не могут избавиться и составители словарей. Так, в новейшем словаре старославянского языка, изданном в Болгарии, в качестве первого значения *болѣзнь* дается «болезнь», а не «страдание вообще, и преимущественно душевное», чему противоречат приведенные там же примеры. То же касается слова *живѣти* — слав. «оставлять в живых», а не «оживлять», как в позднейшем языке, или слова *живѣ* во фразеологизме *водѣ живѣ*, которую словарь толкует как «чудотворную, животворную воду», тогда как действительное значение этого гебраизма — ключевая вода, в отл. от стоячей (Старобългарски речник, том 1: А—Н, София: Валентин Траянов, 1999).

значение. Его можно использовать как часть вводного курса церковнославянского языка (лексика, семантика, стилистика). Особая роль в этом принадлежит примерам, цитатам, которыми мы старались дополнить наши дефиниции, определения значений отдельных слов, и русским переводам этих примеров.

Здесь необходимы некоторые объяснения тому часто странному и неловкому русскому тексту, который сопровождает прекрасные церковнославянские цитаты. Мы стремились дать по возможности буквальный, подсобный перевод, совершенно не претендующий на литературное достоинство. Однако полный буквализм в иных случаях выглядел бы совершенно нелепо, и поэтому он несколько смягчен (в частности, порядок слов приближен к русскому). Таким образом, наш перевод может быть characterized как служебный и в то же время компромиссный. В скобках даны дополнения, вводящие более широкий контекст приведенного стиха, и конъектуры, восполнения текста, необходимые для понимания. В разных словарных статьях читатель может встретить переводы одного и того же фрагмента, несколько расходящиеся между собой. Эти вариации связаны с тем, что в каждом случае мы стремились акцентировать значение того или другого слова, иллюстрацией к которому служит данная цитата.

Перевод составлял, вероятно, самую трудную — и самую спорную — часть нашей работы. Отношения церковнославянского и русского, о которых речь шла выше, выявляются здесь со всей остротой: перевод часто звучит как профанация, снижение и слога, и смысла, как если бы мы переводили лирический шедевр Пушкина на плоское бытовое просторечие. Можно надеяться, что возможен и другой, поэтический, художественный перевод церковнославянских текстов на русский язык, но пока мы предлагаем читателю только учебный прозаический подстрочник.

И, наконец, *otium post negotium*, кроме практического (справочного и учебного) назначения, словарь, если читать его как своего рода хрестоматию, может стать для читателя приятным досугом, поводом углубиться в размышления об истории русского и славянского слова, о смысловых темах и их вариациях, об устойчивом и изменчивом в языке.

Мы отдаем себе отчет в том, насколько несовершенной должна быть наша первая попытка свода и описания «двойных» русских —

церковнославянских слов, как велико может быть число допущенных нами неточностей, ошибок, пропусков. Поэтому мы просим благожелательного читателя о снисхождении — а также о сотрудничестве: поправках, советах и дополнениях, которые были бы драгоценны для нашей дальнейшей работы. Пусть читатель смотрит на этот наш опыт как на приглашение к общей работе.

Мы приносим благодарность всем, кто в разное время помогал в работе над словарем своими замечаниями и предложениями: М. А. Корноуховой, А. Г. Кравецкому и А. А. Плетневой, А. И. Шмаиной-Великановой, С. В. Хализеву, монахине Елене (Хиловской). Подготовка текста была бы совершенно невозможной без сотрудничества с М. С. Касьян, участие которой далеко превосходило собственно редакторские задачи.

С благодарностью вспоминая Никиту Ильича Толстого, моего первого учителя старославянского языка, сопроводившего своим вступлением публикацию первой журнальной версии словаря, его светлой памяти посвящаю этот опыт.

О. С.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

МАТЕРИАЛ СЛОВАРЯ

Словарь составлен по текстам богослужебного круга Русской Православной Церкви, преимущественно в позднейших изданиях. Более ранние варианты даются со знаком *. Пользуясь изданиями, набранными гражданским шрифтом, мы восстанавливали их церковнославянскую графику (эти случаи отмечены в Библиографии).

Сплошь просмотрены Октоих, Канонник, Триодь цветная (Пентекостарий) и Триодь постная, Требник, Служебник, Часослов и Молитвослов — а также Новый Завет и Псалтырь. Другие книги Ветхого Завета и служебные Минеи взяты пока весьма выборочно, в основном ради недостающих примеров. Церковнославянский язык Ветхого Завета заметно отличается (и особенно в области словаря) от языка богослужебных текстов, и работа с ним должна дать чрезвычайно интересные результаты, на что мы надеемся в дальнейшем.

СТРУКТУРА СЛОВАРЯ

Слова размещены в порядке церковнославянского алфавита. Исключение составляет объединение под одной буквой слов на ѿ, Ѡ, ѡ, которые представляют собой графические варианты одного звука «о». Это исключение сделано для удобства читателя: точная орфограмма слова часто не помнится (а нередко она вариативна), и это затруднило бы его поиск.

В конце словаря помещен указатель греческих слов с их славянскими соответствиями (своего рода краткий обратный словарь, который может помочь тематическому подбору лексики).

ОРФОГРАФИЯ

Унифицированной орфографии церковнославянских изданий, как известно, не существует (вплоть до употребления гражданского алфавита и соответствующей орфографии в позднейших издани-

ях богослужебных текстов). Различия в разных изданиях касаются употребления заглавных букв, титлования и других моментов (напр., О и Ѡ в начале слова). В нашем словаре мы в основном следовали орфографии цитируемого источника¹, унифицируя только употребление заглавных букв (отказавшись от них). Поэтому читатель не должен удивляться, встретив одно слово в разных написаниях.

СТРУКТУРА СЛОВАРНОЙ СТАТЬИ

Каждое слово дается в его исходной форме, глагол — в форме инфинитива и 1 л. ед. ч. наст. вр.: гнѣти (женѣ).

Размещение глаголов и глагольных форм требует особого комментария. Глагольная система церковнославянского языка представляет собой симбиоз двух разных систем: старославянской сложной системы времен (аорист, перфект, имперфект) — и позднейшей упрощенной русской, в которой основным грамматическим признаком становится вид (совершенный — несовершенный). Многие цсл. глаголы составляют видовые пары (гнѣти — гонѣти).

Как в русском языке, категория вида может быть выражена противопоставлением приставочного и бесприставочного глаголов (творѣти — сотворѣти, ѿгрѣти — възгрѣти).

В качестве основной словарной формы мы даем форму несовершенного вида. Глаголы совершенного вида снабжаются отсылками к соответствующей статье (сотворѣти см. творѣти). Нужно иметь в виду, что не все значения совершенной и несовершенной форм могут при этом совпадать.

Возвратные глаголы даются в виде отдельной статьи только тогда, когда их значение расходится с основной, невозвратной формой (собственно говоря, когда они не имеют значения пассивного залога).

Следующая трудность касается причастий. В некоторых случаях они даются в словарной статье глагола (напр., нашѣдшій — нашѣдшаа ѿла — в статье найти, сойти свыше, осенить), от которого они образованы, в других — как отдельные статьи. В качестве отдельных статей даются те причастия, которые тяготеют к определенной са-

1. Библейские цитаты брались в разное время из 2-х изданий Священного Писания, но преимущественно по московскому изданию 1904 г. (см. Библиографию).

мостоятельности от глагола, приближаясь к значению прилагательного.

Та же двойственность присутствует в подаче прилагательных и наречий. Наречия в случаях полного смыслового тождества могут быть объединены с соответствующими прилагательными.

Краткие и полные формы прилагательных даются в одной статье; в качестве заглавной приводится полная форма.

ЗНАЧЕНИЕ СЛОВА, РУБРИКАЦИЯ ЗНАЧЕНИЙ

Каждое цсл. слово сопровождается его греческим соответствием и переводом на русский или, в случае нескольких значений, рядом переводов:

в том случае, когда у славянского и греческого слов общий набор значений, греческое соответствие дается прежде всех переводов; если же различным славянским значениям одного слова соответствуют разные греческие слова, они приводятся в соответствующих рубриках.

Значения каждого слова даются в порядке их характерности для цсл. употребления под номерами.

ИЛЛЮСТРАЦИИ ЗНАЧЕНИЙ И ИХ ПЕРЕВОДЫ

Как правило, отдельное значение иллюстрируется примером или рядом примеров: фразой или фрагментом фразы, взятых из указанных источников.

Каждую иллюстрацию сопровождает перевод на русский язык, сделанный специально для этого словаря. В случае использования принятого перевода Св. Писания, он сопровождается пометой *синод.* (синодальный перевод).

Ссылки на источник (адреса) даются после перевода, в принятых сокращениях, расшифровать которые читатель сможет, обратившись к Списку сокращений.

В том случае, когда к слову или к его отдельному значению дается несколько иллюстраций, мы располагаем их в следующем порядке: цитата из Ветхого Завета, затем из Нового, затем из богослужебного текста.

КАК ЧИТАТЬ ССЫЛКУ (АДРЕС)

1. Ссылки на книги Св. Писания даются в общепринятых сокращениях: *Быт 3,14; Ин 6,17* и т. п.

2. Адреса по богослужебным текстам имеют сложную структуру².

Первым дается указание на книгу, в которой содержится данный текст: *ТП* — Триодь Постная, *Ирм* — Иромологий и т. п. О тех случаях, где эта ссылка опускается, см. ниже, п. 3.

Затем дается день (день недели или календарный день, или праздник) или/и определенная служба: *вт Веч* = Вторник, Вечерняя; *Рожд Утр* = Рождество Христово, Утренняя.

Затем — часть службы, род песнопения (песнь), стих (строфа): *К, 5-3* = Канон, песнь 5, Тропарь 3.

Если Утренняя содержит в себе два канона (трипеснца, четверопеснца), указывается их номер, затем песнь и тропарь: *Пятид К 2, 4-1* = Пятидесятница, канон второй («иный»), песнь четвертая, тропарь первый; *ТП пт 1 трипесн 1, 9-3* = Триодь Постная, пятница первой седмицы, трипеснец первый, песнь девятая, тропарь третий.

Если имеется ввиду седален после чтения Псалтири, то это не обозначается, если же внутри канона, то обозначается: *К сед*.

Если в Минеях под данным числом располагаются несколько служб, вслед за числом указывается их номер (*м. 10 стх Гв 2* = май 10, служба первая, стихира на Господи воззвах, строфа вторая, *ин. 11, 2, К 1, 7-2* = июнь 11, служба вторая, канон первый, песнь седьмая, тропарь второй). Если имеется ввиду первая (или единственная) служба данного числа, то номер опускается (пример см. выше)³.

3. В некоторых случаях названия книг опускаются:

а) если ссылка начинается с указания даты (*ил. 20* и т. п.), то имеются ввиду Минеи;

б) если ссылка начинается с указания гласа (*гл 1* и т. п.), то имеется ввиду Октоих;

2. К сожалению, нам пока не удалось отыскать отсылки для некоторых, собранных в разное время, примеров. В этих случаях в конце цитаты адрес отсутствует.

3. Порядок служб приводится по изд. Моск. Патриархии, указанному в библиографии.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

- в) если ссылка начинается с указания молитвы (*млв 1* и т. п.), то имеется в виду Псалтирь Следованная;
- г) большие праздники и особо поименованные дни недели имеют собственные сокращения (*Усп* — Успение Пресвятой Богородицы; *МЕг* — Неделя Марии Египетской; *Вел Пт* — Великая (Страстная) Пятница; *Свгл Пн* — Светлый Понедельник). Службы этих дней содержатся в Постной и Цветной Триодях или в Минее. Читатель может уточнить это по алфавитному Списку сокращений.

Образцы расшифровки адресов:

Служ Лит Вас Вел млв огл = Служебник, Литургия Василия Великого, молитва об оглашенных;

Ирм гл 2, 4-1 = Ирмологий, глас второй, песнь четвертая, ирмос первый;

ТП ср 6 сед 2 крбгр = Триодь Постная, Среда шестой седмицы, седален по втором чтении, крестобогородичен;

Треб погр млв иер 1 възл = Требник, Чин погребения мирских человек, молитва иерейская первая, возглас.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ

В конце словарных статей читатель встретит отсылки к однокоренным словам, помогающие понять данное значение (пометы *см.*, *ср.*), и к словам сходной семантики (пометы *син.*, *синн.*).

Фразеология или особые словосочетания отмечены знаком ♦, напр.: *жнвѣй* ♦ *водѣ живѣа гевр.*, *ключевая, проточная (пртвп. стоячей)*.

Традиционные библейские значения и обороты сопровождаются пометой *гебр.* (гебраизм).

В конце некоторых словарных статей дается слово современного русского языка и его славянское соответствие, например:

кро мѣ *независимо от, помимо, в стороне от, χωρίς (...)*. Русск. *кроме* *рѣзвѣ* (т. е.: совр. русскому значению «кроме» в цсл. соответствует слово *рѣзвѣ*).

ИСТОЧНИКИ И БИБЛИОГРАФИЯ

ИСТОЧНИКИ НА ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ ¹

1. Библия, сиречь книги Священного Писания Ветхаго и Новаго Завета с параллельными местами, СПб.: Синод. типогр., 1900.
2. Библия, сиречь книги Священного Писания Ветхаго и Новаго Завета с параллельными местами, М.: Синод. типогр., 1904.
3. Триодион, сиесть Трипеснец. Триодъ Постная, М.: Синод. типогр., 1902.
4. Триодъ Постная, ч. 1—2, М.: Изд. Моск. Патриархии., 1992.
5. Триодъ Цветная Русской Православной Церкви, М.: Изд. Моск. Патриархии., 1999.
6. Пентикостарий, сиречь Пятидесятница, М.: Синод. типогр., 1882.
7. Канонник, М.: Изд. отд. Моск. Патриархии, 1994.
8. Служебник, ч. 1, М.: Изд. Моск. Патриархии, 1977; ч. 2, М.: Донской монастырь, Изд. отд. Моск. Патриархии, 1998.
9. Требник, М.: Изд. Моск. Патриархии, 1979.
10. Октоих, М., 1906.
11. Миния, т. 1—12, Киев: тип. Киево-Печерской Лавры, 1893.
- *12. Минея, т. 1—12: месяц сентябрь—месяц август, М.: Изд. Моск. Патриархии, 1978—1989.
13. Ирмологий.
14. Псалтирь, М.: Синод. типогр., 1906. (Псалтырь следованная).
15. Псалтирь, М.: Синод. типогр., 1913.
- *16. Молитвослов, М.: Изд. Моск. Патриархии, 1988.
- *17. Православный богослужебный сборник, М.: Издательство Православного Свято-Тихоновского Богословского института, 2000.

ИСТОЧНИКИ НА ГРЕЧЕСКОМ ЯЗЫКЕ

1. Septuaginta, Stuttgart: Wurttembergische Bibelanstalt, 1935.
2. Novum Testamentum Graece, London: United Bible Societies, 1963.
3. Novum Testamentum Graece, ed. E. Nestle, Stuttgart, 1953.
4. Μέγας Ἱερός Συνέδημος τοῦ Ὁρθοδόξου Χριστιανοῦ, Ἀθῆναι: Φῶς, Χ.Ε.Ε.Ν., 1976.
5. Μηναῖον, ἔκδοσις νέα καὶ ἐπιμεμελημένη, Ἀθῆναι, [1970] (Ἐκκλησιαστικὴ Βιβλιοθήκη «Φῶς»).
6. Τριῶδιον κατανοητικόν, ἔκδοσις νέα καὶ ἐπιμεμελημένη, Ἀθῆναι: Φῶς, [1987].
7. Ὁρολόγιον τὸ μέγα, ἔκδοσις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, 1986.

1. Знаком * отмечены издания, набранные гражданским шрифтом. Транслитерация входящих в них текстов сверялась, где это было возможно, по другим изданиям.

ИСТОЧНИКИ И БИБЛИОГРАФИЯ

8. Εὐχολόγιον τὸ μέγα, ἐπανεκδιδόμενον εἰς β' ἔκδοσιν ὑπὸ τοῦ ἐκδοτικοῦ οἴκου «Ἀσθήρ» βάσει τῆς ἐν Βενετίᾳ β' ἐκδόσεως 1862 ἐκ τῆς ἐλληνικῆς τυπογραφίας τοῦ Φοίνικος, Ἀθῆναι, <1980>.
9. Πεντηχοστάριον χαρμόσυνον, ἔκδοσις νέα καὶ ἐπιμεμηλημένη, Ἀθῆναι: Φῶς, [1984].
10. Παρακλητικὴ, ἔκδοσις νέα ἐπιμεμηλημένη, Ἀθῆναι: Φῶς, [1984].
11. Ἱερατικόν. Αἱ Θεῖαι Λειτουργίαι, Ἔκδοσις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, 1981.
12. Ἡ Καινὴ Διαθήκη, ἐγκρίσει τῆς μεγάλης τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας ἐν Κωνσταντινουπόλει ἐκ τοῦ Πατριαρχικοῦ τυπογραφείου, 1904
13. Ἡ Μεγάλῃ Ἐβδομάς, Ἀθῆναι: Ἀσθήρ, 1989.
14. Ἡ Θεῖα Λειτουργία τὸν ἅγιον Ἰωάννου Χρυσόστομον, Ἀποστολικὴ Διακονία, 1980.
15. Ἀκολουθία τῆς θείας μεταλήψεως, Βόλος, 1979.
16. Bible Works, Hermeneutika, 1999 (электронный вариант, версия 4.0).

ИСТОЧНИКИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

1. Библия, синодальный перевод по изд.: Толковая Библия, или комментарий на все книги Св. Писания Ветхаго и Новаго Завета, издание преемников А. П. Лопухина, т. 1—3, СПб., 1904—1913 (репринт: Стокгольм, 1987).

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ПОСОБИЯ

1. Ловягин Е. И., Богослужбные каноны на греческом, славянском и русском языках, СПб.: 1893.
2. Воскресная служба Октоиха. Всех восьми гласов или напевов на славянском и русском языках, заключающая в себе песнопения малой вечерни, великой вечерни, полунощницы, утрени и литургии, пер. с греч. Иван Ловягин, изд. 2-е, СПб.: Синод. типогр., 1892.
3. Розов Н., Греко-славянская хрестоматия. Пособие при изучении греческого языка, СПб., 1893.
4. Иером. Алипий (Гаманович), Грамматика церковно-славянского языка, Jordanville, N. Y.: Свято-Троицкий монастырь, тип. преп. Иова Почаевского, 1984.
5. Великий Канон. Творение Андрея Критского (с параллельным русским переводом). Житие преподобного Андрея Критского. Житие преподобной Марии Египетской, Изд. Сретенского монастыря, 2000.
6. Прот. Петр Лебедев, Руководство к пониманию православного богослужения, содержащее шестопсалмие, часы и песнопения воскресные, праздничные и великопостные, на славянском языке с русским переводом, изд. 4-е, СПб.: Синод. типогр., 1875.

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

1. Гильтебрандт П. А., Справочный и объяснительный словарь к Новому Завету, т. 1—5. Петроград (СПб.), 1882—1884.
2. Ильминский Н., Слова по своему составу и корню тождественные с русскими, но в древне-славянском имеющие другое значение. Обучение церковно-славян-

- ской грамоте в церковно-приходских школах и реальных училищах. Для учителей, СПб., 1891.
3. Дьяченко Г., Полный церковно-славянский словарь. Со внесением в него важнейших древне-русских слов и выражений, М., 1900 (переизд.: М. 1993, 2000).
 4. Поликарпов Ф., Лексикон Трєязычнїй, М., 1704.
 5. Срезневский И. И., Материалы для словаря древне-русского языка по письменным памятникам, т. 1—3, СПб., 1893—1912 (репринт: 1958, 1989).
 6. Старославянский словарь (по рукописям X—XI веков), под редакцией Р. М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой, М., Русский язык, 1994, 2000.
 7. Краткий церковно-славянский словарь, Jordanville, N. Y.: Тип. преп. Иова Почаевского, б. г.
 8. Церковно-славянский словарь для толкового чтения Св. Евангелия, Часослова, Псалтири, Октоиха (учебных) и других богослужебных книг, протоиерея А. Свирелина, изд. 7-е, М.: Т-во «В. В. Думнов, наследн. бр. Салаевых», 1916 (переизд.: Град Китеж, 1991).
 9. Словарь русского языка XI—XVII вв., вып. 1—, М.: Наука, 1975— (изд. прод.).
 10. Словарь древнерусского языка (XI—XIV вв.) в десяти томах, гл. ред. Р. И. Аванесов, тт. 1—6—, М.: Русский язык, 1989—2002— (изд. прод.).
 11. A Patristic Greek Lexicon, ed. by G. W. H. Lampe, Oxford: Clarendon Press, 1994.
 12. A Greek-English Lexicon of the New Testament, being Grimm's Wilke's Clavis Novi Testamentum translated revised and enlarged by Joseph Henry Thayer, D. D.—N. Y.—Cincinnati—Chicago: American Book Company, 1889.
 13. Речник на редки, остарели и диалектни думи в литературата от XIX и XX век, под ред. Стефан Илчев, София: Издателство на българската Академия на науките, 1974.
 14. Речник на старобългарски думи в днешните български говори, сост. Мария Мъжлекова, София: Издателство на българската Академия на науките, 1990.
 15. Старабеларускія лексіконы. Лексисъ съ толкованіемъ словенскіхъ мовъ просто. Лексис Л. Зізанія. Синонима славеноросская, изд. А. А. Яскевич, Універсітэцкае, 1992.
 16. Лексикон словенороський Памви Беринди, Київ, 1961.
 17. Старобългарски речник, т. 1: А—Н, София: Валентин Траянов, 1999.

СПИСОК ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ (ТЕМАТИЧЕСКИЙ)

1. ОСНОВНЫЕ ИСТОЧНИКИ

А. КНИГИ СВ. ПИСАНИЯ (В ОБЩЕПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЯХ) ¹

Ветхий Завет

Быт	2 Пар	Сир	Мих
Исх	1 Езд	Ис	Наум
Лев	Неем	Иер	Авв
Чис	2 Езд	Плач	Соф
Втор	Тов	Посл Иер	Агг
Нав	Иудифь	Вар	Зах
Суд	Есф	Иез	Мал
Руфь	Иов	Дан	1 Мак
1 Цар	Пс	Ос	2 Мак
2 Цар	Притч	Иоил	3 Мак
3 Цар	Еккл	Ам	3 Езд
4 Цар	Песн	Авд	
1 Пар	Прем	Иона	

Новый Завет

Мф	2 Пет	2 Кор	1 Тим
Мк	1 Ин	Гал	2 Тим
Лк	2 Ин	Еф	Тит
Ин	3 Ин	Флп	Флм
Деян	Иуд	Кол	Евр
Иак	Рим	1 Фес (1 Сол)	Откр (Апок)
1 Пет	1 Кор	2 Фес (2 Сол)	

Б. БОГОСЛУЖЕБНЫЕ КНИГИ ²

Бгсл Сб	Православный Богослужебный сборник (М: Изд. Правосл. Св.-Тихоновского ин-та, 2000)
Ирм	Ирмологий

1. Нумерация стихов Псалтири дается по славянскому тексту.

2. Если ссылка начинается с указания даты (ил. 20 и т. п.), имеются в виду Минеи.

Если ссылка начинается с указания гласа — Октоих.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ (ТЕМАТИЧЕСКИЙ)

Кан	Канонник
Мин	Минеи
Млвс	Молитвослов
О	Октоих
ПсСл	Псалтирь Следованная
Служ	Служебник
ТП	Триодь Постная
Треб	Требник
ТЦ	Триодь Цветная

2. ВРЕМЕННЫЕ УКАЗАНИЯ

А. НЕДЕЛЬНЫЙ КРУГ

седм	седмица (цсл), неделя (русск)
Нед	Неделя (цсл), воскресенье (русск)
пн	понедельник
вт	вторник
ср	среда
чт	четверг
пт	пятница
сб	суббота

Особо именованные недели и дни недели

Страстная Седмица

Вел Пн	Великий Понедельник, Понедельник Страстной Седмицы
Вел Вт	Великий Вторник
Вел Ср	Великая Среда
Вел Чт	Великий (Чистый) Четверг
Вел Пт	Великая (Страстная) Пятница
Вел Сб	Великая Суббота

Светлая седмица

Свгл Пн и т. д.	Понедельник Светлой седмицы
Сб Тр	Суббота Троицкая
Сб Дим	Суббота Димитриевская
Сб Лаз	Суббота Лазарева
Сб Ак	Суббота Акафиста
Сб Мсп	Суббота Мясопустная

Если ссылка начинается с указания молитвы — Псалтирь Следованная (нумерация дается по Псалтири Следованной).

Службы больших праздников, содержащиеся в Минеях и Триодях, имеют собственные сокращения. Если в списке сокращений нет указаний на книгу, то имеются в виду Минеи (напр., *Рожд*).

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ (ТЕМАТИЧЕСКИЙ)

*Пронумерованные недели и дни недель (по Триодям)*³

седм 1 (пн 1, вт 1 и т. п.) неделя первая (понедельник, вторник и т. п. первой недели).

Б. ГОДОВОЙ КРУГ

с.	сентябрь
окт.	октябрь
н.	ноябрь
д.	декабрь
ян.	январь
ф.	февраль
мр.	март
ап.	апрель
м.	май
ин.	июнь
ил.	июль
ав.	август

3. ОБЩИЕ ПОМЕТЫ

вел, Вел	великий, -ая
веч	вечерний (на сон грядущим)
вскр	воскресный
зауп	заупокойный
изр	изрядный
мал, Мал	малый, -ая
мол	молебный
общ	общий, повседневный
пок	покаянный
посл	последний последняя
пост	постный
прздн	праздничный
прос	просительный
суг	сугубый
тн	тайный
указ	богослужebные указания
утр	утренний

3. Счет недель ведется:

от начала Великого Поста по Постной Триоди (ТП);
от Пасхи — по Цветной Триоди (ТЦ).

4. ТИПЫ СВЯТЫХ, КАТЕГОРИИ СВЯЩЕННОСЛУЖИТЕЛЕЙ
И МОНАШЕСТВУЮЩИХ

ап, апп	апостол, апостолы; апостольский
блаж	блаженный, блаженная
блгв	благоверный
вмц	великомученица
вмч	великомученик
еп	архиерей, архиерейский
иер	иерей, иерейский
ин	инок, иноческий
исп	исповедник, исповедница
мон	монах, монашеский
мрн	мироносица
мц, мцц	мученица, мученицы
мч, мчч	мученик, мученики; мученичен
нмч, нмчч	новомученик, новомученики
прав	праведный
прор	пророк, пророческий
прп, прпп	преподобный, -ая
прпмч, прпмчч	преподобномученик
рвнап	равноапостольный, -ая
св, свв	святой, святые
свт, свтт	святитель, святители
схим	схимник
сщмч	священномученик

5. ЛИЦА И СВЯТЫНИ, КОТОРЫМ ПОСВЯЩЕНЫ ПЕСНОПЕНИЯ

Анг	Ангел
АнгХр	Ангел Хранитель
АндрПерв	Св. ап. Андрей Первозванный
Арх	Архангел
АрхМих	Архистратиг Михаил
Беспл	Бесплотные Силы
БМ	Божия Матерь, Пресвятая Богородица
Влад	чудотворная икона Владимирская
Ивер	Иверская икона Пресв. Богородицы
ИнБг	св. ап. и евангелист Иоанн Богослов
ИнЛеств	Иоанн Лествичник
ИСл	Иисус Сладчайший
ИХ	Иисус Христос
Казан	Казанская икона Пресв. Богородицы
Крст	Животворящий Крест Господень
НикМ	свт. Николай Мирликийский
Одиг	Одигитрия, образ Пресв. Богородицы
Предт	Предтеча и Креститель Иоанн Креститель

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ (ТЕМАТИЧЕСКИЙ)

СвД	Святой Дух
СвТр	Пресвятая Троица
Скорб	«Всех скорбящих радость»
Стр	Страсти Господни
Тр	Пресвятая Троица

бол	болящий
верн	верный
млд	младенец, младенческий
огл	оглашенный, -ая
пут	путешествующий

6. ПРАЗДНИКИ И ОСОБО ПОИМЕНОВАННЫЕ ДНИ И НЕДЕЛИ

Блгщ	Благовещение (ТП)
Богоявл	Святое Крещение или Богоявление Господне
БСын	Неделя о блудном сыне (ТП)
Ваий	Неделя Ваий, Вход Господень в Иерусалим (ТП)
Введ	Введение Пресв. Богородицы во храм
Воздв	Воздвижение Креста Господня
Возн	Вознесение (ТЦ)
ВСв	Неделя Всех Святых (ТЦ)
ВСвР	Неделя Всех Святых, в земле Российской просиявших (ТЦ)
ДСвД	День Св. Духа, Духов День (ТЦ)
ЖивИст	«Живоносный Источник» (ТЦ)
Закх	Неделя о Закхее
Кр	служба Животворящему Кресту Господню
Крест	Неделя Крестопоклонная (ТП)
Леств	Неделя Иоанна Лествичника (ТП)
МЕг	Неделя Марии Египетской (ТП)
Мрн	Неделя св. жен-мироносиц (ТЦ)
МытФ	Неделя о мытаре и фарисее (ТП)
Никеи	Неделя св. отцов I Вселенского Собора (ТЦ)
НикМир	Память Свт. Николая археп. Мир Ликийских («Никола зимний»)
НикМирПр	перенесение мощей Свт. Николая («Никола вешний»)
Обр	Обрезание
Обрет	обретение мощей
отд	отдание праздника
Отц	Неделя св. Отец
Палам	Неделя Григория Паламы (ТП)
Пасх	Пасха (ТЦ)
ПетрПав	День свв. первоверховных апп. Петра и Павла
Покр	Покров
попр	попразднство
Прав	Неделя торжества Православия (ТП)

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ (ТЕМАТИЧЕСКИЙ)

Праот	Неделя праотцев
предпр	предпразднство
Преобр	Преображение
Препол	Преполовение (ТЦ)
Пятид	Пятидесятница, День Пресв. Троицы (ТЦ)
Рассл	Неделя о расслабленном (ТЦ)
Рожд	Рождество Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа
Рожд БМ	Рождество Богородицы
Рожд Предт	Рождество Предтечи
Самар	Неделя о самаряныне (ТЦ)
Слеп	Неделя о слепом (ТЦ)
Срет	Сретение
СтрС	Неделя о Страшном Суде, Мясопустная неделя (ТП)
Сырн	Сырная седмица, Сыропустная Неделя (ТП)
Трисвт	Трех святителей: Василия Великого, Григория Богослова и Иоанна Златоустаго
Усекн	Усекновение главы Пророка Предтечи и Крестителя Господня Иоанна
Усп	Успение Пресв. Богородицы
Фом	Фомина Неделя, Антипасха (ТЦ)
ЧудБМ	празднование в честь чудотворной иконы Пресв. Богородицы.

7. ТИПЫ БОГОСЛУЖЕНИЙ

Веч (вел, мал)	вечерня (великая, малая)
Изобр	чин Изобразительных (Обедница)
Лит	Божественная Литургия Иоанна Златоустаго
Лит Вас Вел	Божественная Литургия Василия Великого
Лит вер	Литургия верных
Лит ПрД	Божественная Литургия преждеосвященных Даров
Молб	молебен
Пнщ (вседн, воскр, сб)	полунощница (повседневная, воскресная, субботняя)
Повеч (вел, мал)	повечерие (великое, малое)
Сл	служба
Сл воскр	служба воскресная
Сл общ	служба общая
Утр	утреня
Час пасх	Часы пасхальные
Час 1 (3, 6, 9)	Часы: Час первый (третий, шестой, девятый)

8. ЧИНОПОСЛЕДОВАНИЯ

Пасх	Пасха
Прич	Причащение
Венч	венчание
Водосв	водоосвящение

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ (ТЕМАТИЧЕСКИЙ)

Водосв вел	освящение воды Св. Богоявлений
Водосв мал	малое освящение воды
Елщ	последование Елеосвящения
Исп	исповедь
ИсхД	последование по исходе души
колв	чин благословения колива (ТП, Пятница 1-ой седмицы)
Крещ	Последование Крещения
обр	обручение
Огл	Оглашение
оскв	правило от осквернения (Канонник)
Погр	чин погребения обычный, для мирян
Погр БМ	чин погребения Пресвятой Богородицы
Погр иер (млд, мон)	чин погребения иерейского (младенческого, монашеского)
Погр Плащ	чин погребения Плащаницы
Постр (иноч, мон, схим)	Постриг (иноческий, монашеский, великая схима)
Похв БМ	Похвалы Божией Матери (Успение)
Пхд	панихида
Сл усп	последование об усопших

9. ЧАСТИ БОГОСЛУЖЕНИЙ

велич	величание
взгл	возглас
Евх	Евхаристический канон
ект	ектения
ект вел (мал, сугуб, просит, СвД, зауп, оглаш, по Прич)	ектения великая (малая, сугубая, просительная, о Св. Дарах, заупокойная, об оглашенных, по Причащении)
Злат	слово огласительное св. Иоанна Златоуста (ТЦ)
кажд	каждение
лит	лития
мнгл	многолетие
Оглаш	Литургия оглашенных
отп	отпуст
Проск	проскомидия
СимвВ	Символ Веры
слвсл	славословие
Трисв	Трисвятое
херув	Херувимская Песнь («Иже Херувимы»)

10. ЖАНРЫ ПЕСНОПЕНИЙ

Ак	акафист
анат	анатолиева (восточная)
антиф	антифон
бгр	богородичен

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ (ТЕМАТИЧЕСКИЙ)

бгр отп	богородичен отпустителен
блгдр	благодарения (молитва)
блж	блаженны, на блаженнах
велич	величание
воззв	стихиры на «Господи воззвах»
вскр	воскресный
гл 1 (2—8)	глас первый (второй—восьмой)
двупесн	двупеснец
догм	догматик (стихира богородичная воскресная на «Господи воззвах»)
евг	евангельский
екс	ексапостиларий
задост	задостойник
ик	икос
ипак	ипакои (воскр. служба, Утреня, после Полиелея)
ирм	ирмос
К	канон
К Ак	канон с акафистом
К Вел	Великий Канон св. Андрея Критского
КИХ	Канон ко Господу нашему Иисусу Христу
К мол (пок)	Канон молебный (покаянный)
К 1 (2)	первый (второй) канон дня
катав	катавасия
каф	кафизма
кд	кондак
крбрг	крестобогородичен
мчнч	мученичны
несед	неседален
отц	отцов (стихира, кондак)
под	подобен
прип	припев
прич	причастны
прок	прокимен
прор	пророчества (тропарь пророчества)
псн	песнь
псн вскр	песнь воскресная после чтения Евангелия на воскресной Утрени
Псн 1 (2—9)	Песни, взятые из Св. Писания
свет	светилен (ексапостиларий)
сгл	самогласен
сед	седален
синакс	синаксарь
ст	стихи
стат	статия
степ	степенны
стх	стихира
стх Гв	стихиры на «Господи, воззвах...»

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ (ТЕМАТИЧЕСКИЙ)

стх Кр	стихиры на поклонение Кресту
стх лит	стихира на литии
стх н	стихира на «и ныне...»
стх пл	стихиры на полиелее после чтения Евангелия
стх Плащ	стихира на целование Плащаницы
стх сл	стихира на «Слава...»
стх сл н	стихира на «Слава... и ныне»
стх ст	стихира на стиховне
стх трисв	стихира на Трисвятом
стх хвал	стихира на хвалитех (хвалитна)
стх цел	стихиры на целование (Требник, Погребение мирских человек)
стхсл (1, 2)	стихословие первое, второе и т. п.
тр	тропарь
тр нпр	тропари на непорочных (Ирмологий, Требник, служба субботняя, воскресная)
трипесн	трипеснец
трчн	песни троичны (ТП)
чтвпесн	четверопеснец

11. ТЕКСТЫ УЧИТЕЛЬНОГО ХАРАКТЕРА

Злат	Слово огласительное на Пасху Иоанна Златоуста (ТЦ)
Излож	Изложение о вере (Псалтырь, М.: Синод. тип., 1913)
Изв	известие учительное (Служебник)
предисл	предисловие (Часослов)
пов. о несед.	Повесть о неседальном (Триодь Постная. М.: Синод. тип., 1902)
синакс.	синаксарь
указ.	бослужебные указания

12. МОЛИТВЫ ⁴

грех	исповедание грехов повседневное (Молитвослов, молитвы на сон грядущий)
ЕСир	молитва Ефрема Сирина (ТП)
млв	молитва
млв 40	молитва родильнице на 40-й день
млв бол	молитва о болящих
млв вер	молитва верных (Служебник, Литургия)
млв веч 1 (2, 3 и т. п.)	молитвы на сон грядущим, молитва первая и т. п.
млв заамв	молитва заамвонная
млв запр	над разрешаемым от запрещения

4. Нумерация молитв дается по по нормативному изданию «Православного Молитвослова» для мирян (см. библ.).

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ (ТЕМАТИЧЕСКИЙ)

млв зпр	молитва запрещения (Требник, Последование оглашения)
млв иер	молитва иерейская
млв исх	молитвы на исход души
млв каф	молитва по кафизме
млв нов дом	молитва на восхождение в новый дом (Требник)
млв огл	молитва оглашенных (Служебник, Литургия)
млв оконч	окончание молитв («Достойно есть»)
млв осквр	молитва от осквернения
млв по Прич 1	молитвы благодарственные по Причащении, молитва 1
млв постр	молитва пострижения власов (Требник, Последование Крещения)
млв принош	молитва приношения (Служебник, Литургия)
млв Прич 1	молитвы Последования к Причащению, молитва 1
млв пут	молитва о путешествующих
млв тн	молитва тайная
млв утр 1 (2, 3 и т. п.)	молитвы утренние, молитва первая и т. п.

13. АВТОРЫ ПЕСНОПЕНИЙ И МОЛИТВ

АКрит	Андрей Критский
АмврМ	Амвросий Медиоланский
Ант	прп. Антиох Сирийский
ВасВел	Василий Великий
Георг	исп. Георгий Писидийский (Антиохийский)
ГрСин	Григорий Синаит
Евстр	прп. Евстратий Тарсийский чудотворец
ЕСир	Ефрем Сирин (Едесский)
ИнАр	Иоанн Арклийский
ИнДам	Иоанн Дамаскин
ИнЗлат	Иоанн Златоуст
ИнМон	Иоанн Монах
Иннк	прп. Иоанникий Великий
ИсПесн	Иосиф Песнописец
КМа	прп. Косма еп. Маиумский
МакВел	Макарий Великий
Метафр	Симеон Метафраст
МркМон	Марк Монах
ПСтуд	Петр Студийский
РомСл	Роман Сладкопевец
СимЛог	Симеон Логофет
СимНБ	Симеон Новый Богослов
Софр	свт. Софроний патр. Иерусалимский
Феоф	исп. Феофан Никейский, еп. Константинопольский
ФНач	прп. Феодор Начертанный Константинопольский
ФСтуд	Феодор Студийский

СПИСОК ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ (АЛФАВИТНЫЙ)

ав.	август
Ак	акафист
АКрит	Андрей Критский
АмврМ	молитва Амвр. Медиол. (Канонник)
анат	анатолиева (восточная)
Анг	Ангел
АнгХр	служба Ангелу Хранителю
АндрПерв	Св. ап. Андрей Первозванный
Ант	преп. Антиох Сирийский
антиф	антифон на утрени воскресной и утрени Вел Пятн
ап, апп	апостол, апостолы; апостольский
ап.	апрель
Арх	Архангел
АрхАнг	служба Архангелам и Ангелам
АрхМих	Архистратиг Михаил
бгр	богородичен
бгр отп	богородичен отпустителен (Псалтырь следованная)
БгслСб	Православный Богослужебный Сборник (М.: Изд-во Правосл. Св.-Тихоновск. ин-та, 2000)
Беспл	Бесплотные Силы
блгв	благоверный
блгдр	благодарения (молитва)
Блгщ	Благовещение (ТП)
блж	блаженный, блаженная; блаженны, на блаженных
БМ	Божия Матерь, Пресвятая Богородица
Богоявл	Святое Крещение или Богоявление Господне (Минеи)
бол	болящий
БСын	Неделя о блудном сыне (ТП)
Ваий	Неделя Ваий, Вход Господень в Иерусалим (ТП)
ВасВел	Василий Великий
Введ	Введение Пресв. Богородицы во храм (Минеи)
Вел Вт	Великий Вторник
Вел Пн	Великий Понедельник, Понедельник Страстной Седмицы
Вел Пт	Великая (Страстная) Пятница
Вел Сб	Великая Суббота
Вел Ср	Великая Среда
Вел Чт	Великий (Чистый) Четверг
вел, Вел	великий, -ая

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ (АЛФАВИТНЫЙ)

велич	величание
Венч	венчание
верн	верные
Веч (вел, мал)	вечерня (великая, малая)
взгл	возглас
Водосв вел	освящение воды Св. Богоявлений (Минеи)
Водосв мал	малое освящение воды
Воздв	Воздвижение Креста Господня (Минеи)
Возн	Вознесение (ТЦ)
ВСв	Неделя Всех Святых (ТЦ)
вседн	вседневная (Полунощница)
вскр	воскресный
вт, Вт	вторник
Гв	Господи, воззвах...
гл 1 (2—8)	глас первый (второй—восьмой)
грех	исповедание грехов повседневное (молитвы на сон грядущим по Молитвослову)
ГрСин	Григорий Синаит
д.	декабрь
двупесн	двупеснец
Дим	Димитриевская (суббота) (Минеи)
догм	догматик, стихира богород. воскрес. на «Господи, воззвах...»
ДСвД	День Св. Духа, Духов День (ТЦ)
Евх	Евхаристический канон
екс	ексапостиларий
ект	ектения
ект вел (мал, сугуб, просит, СвД, зауп, оглаш, по Прич)	ектения великая (малая, сугубая, просительная, о Св. Дарах, заупокойная, об оглашенных, по Причащении)
Елсщ	последование Елеосвящения
ЕСир	молитва Ефрема Сирина — Великий пост (ТП Неделя о Мытаре и Фарисее)
ЖивИст	«Живоносный Источник» (ТЦ)
заамв	заамвонная (молитва)
загл	заглавие
запр	запрещение
Злат	слово огласительное Иоанна Златоуста на Пасху
иер	иерей, иерейский
Изв	известие учительное (Служебник)
Излож.	Изложение о вере (Псалтирь, М: Синод тип., 1913)
Изобр	чин Изобразительных (Обедница)
ик	икос
икон.	икона; иконописный
ил.	июль
ин.	июнь
ипак	ипакои (воскресная служба, утреня, после Полиелея)

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ (АЛФАВИТНЫЙ)

Ирм	Ирмологий
ирм	ирмос
ИСл	Иисус Сладчайший
исп	исповедник
Исп	исповедь
ИХ	Иисус Христос
исх	на исход души
К (К 1, К 2...)	канон (первый, второй дня)
К Ак	канон с акафистом
К Вел	Великий Канон св. Андрея Критского
К ИХ	Канон ко Господу нашему Иисусу Христу
К мол (пок)	Канон молебный (покаянный)
К пок	Канон покаянный
кажд	каждение
Казан	Казанская икона Божьей Матери (Минеи)
Кан	Канонник
катав	катавасия
каф	кафизма (по кафизме)
кд	кондак
КМа	прп. Косма еп. Маиумский
кн Б	название одной из Библейских книг
колв	чин благословения колива (пятница первой седмицы Великого Поста)
Кр	служба Животворящему Кресту Господню
крбгр	крестобогородичен
Крест	Неделя Крестопоклонная (ТП)
Крещ	Последование Крещения
Лаз	Лазарева (Суббота) (ТП)
Леств	Неделя Иоанна Лествичника (ТП)
Лит	Божественная Литургия Иоанна Златоустаго
лит	лития
Лит ВасВел	Божественная Литургия Василия Великого
Лит вер	литургия верных
М	Минеи
м.	май
МЕг	Неделя Марии Египетской (ТП)
млв	молитва
млв оскв	молитва от осквернения
млв 40	молитва родильнице на 40-й день
млв блгдр	молитва благодарения (Литургия, после Причащения)
млв бол	молитва о болящих
млв верн	молитва верных (Литургия)
млв веч 1 (2, 3 и т. п.)	молитвы на сон грядущим
млв заамв	молитва заамвонная
млв запр	молитва над разрешаемым от запрещения (чин оглашения)
млв иер	молитва иерейская

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ (АЛФАВИТНЫЙ)

млв исх	молитва на исход души
млв каф	молитва по кафизме
млв нов дом	молитва вхождения в новый дом
млв огл	молитва оглашенных (Литургия)
млв оконч	окончание молитв («Достойно есть...»)
млв по Прич 1	молитвы благодарственные по Причащении, молитва 1
млв постр	молитва на пострижение власов (последование Крещения)
млв принош	молитва приношения (Литургия)
млв Прич 1	молитвы Последования к Причащению, молитва 1
млв пут	молитва о путешествующих
млв тн	молитва тайная
млв утр 1 (2, 3 и т. п.)	молитвы утренние, молитва первая (вторая, третья и т. п.)
Млвс	Молитвослов
млд	младенец, младенческий
мнгл	многолетие
мол	молебный
Молб	молебен
мон	монашеский
мр.	март
МркМон	Марк Монах
мрн	мироносицы (жены)
Мрн	Неделя св. жен- мироносиц (ТЦ)
Мсп	Мясопустная (Неделя, суббота)
мц, мцц	мученица, мученицы
мч, мчч	мученик, мученики; мученичен
мчнч	мученичны
МытФ	Неделя о мытаре и фарисее (ТП)
н	ныне («и ныне...»)
н.	ноябрь
надп	надписание (псалма)
Нед	Неделя (цсл), воскресение (русск)
Никеи	Неделя св. отцов I Вселенского Собора (ТЦ)
НикМир	свт. Николай Мирликийский (Минеи)
нпр	непорочны (тропари по непорочных)
О	Октоих
обр	обручение
Обрет	обретение мощей
обрз	Обрезание
общ	общий, повседневный
Огл	Оглашение
огл	оглашенный; об оглашенных (моление)
Одиг	Одигитрия, образ Пресв. Богородицы (Минеи)
оконч	окончание (молитвы)
окт.	октябрь
оскв	Правило от осквернения (Канонник)

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ (АЛФАВИТНЫЙ)

отд	отдание праздника
Отец	Неделя св. Отец
отп	отпуст
отц	отцов (стихира, кондак)
Палам	Неделя Григория Паламы (ТП)
парем	паремия
Пасх	Пасха (ТЦ)
пасх	пасхальный
ПетрПав	день памяти свв. первоверх. апп. Петра и Павла (Минеи)
пл	полиелей (на полиелее)
Плащ	Плащаница
пн, Пн	понедельник
Пнщ (вседн, воскр)	полунощница (повседневная, воскресная, субботняя)
пов. о несед.	повесть о неседельном
Повеч (вел, мал)	повечерие (великое, малое)
Погр	чин погребения обычный, для мирян
Погр БМ	чин погребения Пресвятой Богородицы (Минеи)
Погр иер (млд, мон)	чин погребения иерейского (младенческого, монашеского)
Погр Плащ	чин погребения Плащаницы
под	подобен
пок	покаянный
Покр	Покров (Минеи)
попр	попразднество
посл	последний, последняя
пост	постный
постр	пострижение волос (чин Крещения)
Постр (иноч, мон, схим)	Постриг (иноческий, монашеский, великая схима)
Похв	похвалы БМ (Успение Божьей Матери) (Минеи)
Прав	Неделя торжества Православия (ТП)
прав	праведный
Праот	Неделя праотцев (Минеи)
ПрД	преждеосвященных Даров (Литургия)
предисл.	предисловие
предпр	предпразднество
Предт	Предтеча и Креститель Иоанн Креститель (Минеи)
Преобр	Преображение (Минеи)
Препол	Преполовление (ТЦ)
прздн	праздничный
принош	приношения (молитва)
прип	припев
прич	причастны
Прич	Причащение
прок	прокимен
прор	пророк, пророческий, пророчества (тропарь)
прос	просительный
Проск	проскомидия

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ (АЛФАВИТНЫЙ)

прп, прпп	преподобный, -ая
прпмч, прпмчч	преподобномученик
Псн 1 (2—9)	Песни, взятые из св. Писания
псн вскр	песнь воскресная после чтения Евангелия на воскр. ут-рени
ПсСл	Псалтирь следованная
ПСтуд	Петр Студийский
пт, Пт	пятница
пут	путешествующий; о путешествующих
Пхд	панихида
Пятид	Пятидесятница, День Пресв. Троицы; седмица по Пятидесятнице (ТЦ)
Рассл	Неделя о расслабленном (ТЦ)
рвнап	равноапостольный
Рожд	Рождество Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа (Минеи)
Рожд БМ	Рождество Богородицы (Минеи)
Рожд Предт	Рождество Иоанна Предтечи (Минеи)
РомСл	Роман Сладкопевец
с.	сентябрь
Самар	Неделя о самаряныне (ТЦ)
сб, Сб	суббота
Сб Ак	Суббота Акафиста (ТП)
Сб Дим	Суббота Димитриевская (Минеи)
Сб Лаз	Суббота Лазарева (ТП)
Сб Мсп	суббота Мясопустная (ТП)
Сб Тр	Суббота Троицкая (ТЦ)
св; свв	святой; святые
СвД	Святой Дух
СвДар	о Св. Дарах
свет	светилен
свт, свтт	святитель, святители
Свгл Пн и т. д.	Понедельник Светлой седмицы (ТЦ)
СвТр	Пресвятая Троица
сгл	самогласен
сед	седален
седм	седмица (цсл), неделя (русск)
седм 1 (пн 1, вт 1 и т. п.)	неделя первая (понедельник, вторник и т. п. первой недели).
СимвВ	Символ Веры
СимЛог	Симеон Логофет
СимНБ	Симеон Новый Богослов
синакс	синаксарь
Скорб	«Всех скорбящих радость» (икона) (Минеи)
сл	на «Слава...»
Сл	служба
Сл Всв	служба всем святым (Канноник)

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ (АЛФАВИТНЫЙ)

Сл вскр	служба воскресная
сл н	на «Слава... и ныне...»
Сл общ	служба общая
Сл усп	последование о усопших
слвсл	славословие
Слеп	Неделя о слепом (ТЦ)
Служ	Служебник
Софр	св. Софроний патриах Иерусалимский
ср, Ср	среда
Срет	Сретение
ст	стихи
ст евг	стихира евангельская (Октоих)
стат	статья (Утро Вел. Субботы, ТП, Похвалы Богородице (Успение))
степ	степенны
Стр	Страсти Господни
СтрС	Неделя о Страшном Суде, Мясопустная неделя (ТП)
стх	стихира
стх Гв	стихира вечерни на «Господи, воззвах...»
стх Кр	стихиры на поклонение Кресту
стх лит	стихира на литии
стх н	стихира на «и ныне...»
стх пл	стихира на полиелей после чтения Евангелия
стх Плащ	стихира на целование Плащаницы
стх сл	стихира на «Слава...»
стх сл н	стихира на «Слава... и ныне...»
стх ст	стихира на стиховне
стх трисв	стихира на Трисвятом
стх хвал	стихира на хвалитех (хвалитна)
стх цел	стихиры на целование (Погребение мирских человек)
стхсл (1, 2 и т. п.)	стихословие (первое, второе и т. п.)
сугуб	сугубый
схим	схимник
сщмч	священномученик
Сырн	Сырная седмица, Сыропустная Неделя (ТП)
тн	тайный
ТП	Триодь Постная
Тр	Пресвятая Троица; Троицкая суббота
тр	тропарь
тр нпр	тропари по непорочных (Ирмологий, служба субботняя, сл. воскресная)
тр прор	тропарь пророчества
Треб	Требник
трипесн	трипеснец
Трисв	Трисвятое
трчн	песни Троичны
ТЦ	Триодь Цветная

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ (АЛФАВИТНЫЙ)

укз	богослужebные указания
Усекн	Усекновение главы Пророка Предтечи и Крестителя Господня Иоанна (Минеи)
усп	об усопших (последование)
Усп	Успение Пресв. Богородицы (Минеи)
утр	утренний
Утр	утреня
ф.	февраль
Феоф	исп. Феофан Никейский, еп. Константинопольский
ФНач	прп. Феодор Начертанный Константинопольский
Фом	Фомина неделя, Анитпасха (ТЦ)
ФСтуд	Феодор Студийский
хвал	хвалитны, на хвалитех
херув	Херувимская Песнь («Иже Херувимы»)
цел	целование
Час 1 (3, 6, 9)	Часы: Час первый (третий, шестой, девятый)
Час пасх	Часы пасхальные
Часл	Часослов
чт, Чт	четверг
чтвпесн	четверопеснец
ЧудБМ	празднование в честь чудотворной иконы Пресв. Богородицы (Минеи)
ян.	январь

ОБЩИЕ ПОМЕТЫ

агиол.	агиологический термин
аск.	термин аскетике
безл.	безлично (безличная форма глагола)
богосл.	богословский термин
букв.	буквально
в отл.	в отличие
в т. ч.	в том числе
вар.	вариант
вин. п.	винительный падеж
возм.	возможно
вр.	время
гебр.	гебраизм
греч.	греческий
дв. ч.	двойственное число
ед. ч.	единственное число
евр.	еврейский
ж. р.	женский род
зв. п.	звательный падеж
икон.	термин иконографии
литург.	литургический термин
м. р.	мужской род
мн. ч.	множественное число
муз.	музыкальный термин
народн.	народный
наст.	настоящее (время)
обобщ.	обобщенно
обыкн.	обыкновенно
осн.	основной
преим.	преимущественно
прич.	причастие
прибл.	приблизительно
пртвп.	в противоположность к
русск.	русский (литературный язык)
син., синн.	синоним, синонимы
синод.	синодальный перевод (Св. Писания)
слав.	славянский (церковнославянский)
см.	смотри
смеш.	смещение
сокр.	сокращенно
ср.	сравни
ср. р.	средний род

ОБЩИЕ ПОМЕТЫ

тж.	также
тжд.	тождественно
традиц.	традиционный
фигур.	фигуративно, в переносном или расширительном смысле
эвф.	эвфемизм
passim	во многих местах

СПИСОК СЛОВ ПОД ТИТЛАМИ

АГГЛЪ	Ангел
АГГЛА- (-АГГЛА-)	ангел- (-ангел-)
АПАЪ	Апостол
АПА- (АПА-)	апостол-
БГЪ	Бог
БГО-	бого-
БГОМТИ	Богомати, Богоматерь
БГООЦЪ	Богоотец (о Давиде)
БГОРОДИЦА, БЦА, БЦА	Богородица
БЖ-	бож-
БЖЕ	Боже
БЖТ-, БЖЕСТ-	божест-
БЛГ-, (БЛА-)	благ-
БЛГИИ	благодой
БЛГО- (БЛА-)	благо-
БЛГТЬ, БЛГОДАТЬ (БЛАДАТЬ)	благодать
БЛГОЧЕСТІЕ (БЛГОЧТІЕ)	благочестие
БЛЖ-	блаж- (-блаж-)
ВЛКА	Владыка
ВЛК-	владык-
ВЛЧ-	владыч-
ВОСКРІ-, ВОСКР-	воскрес(е)-
ГЛЪ	Господь
ГЛНЪ (ГПЖА)	господин (госпожа)
ГЛН- (ГЛА-, ГН-)	господн- (-ден-)
ГЛО-	господо-
ГЛСКІИ	господский
ГЛА-, ГЛА-	глагол-
ДВА	Дева
ДВ-	дев-
ДВТВ-	девств-
ДАВЪ	Давид
ДХЪ	Дух
ДХ-	дух-
ДУ-	душ-
ЕВЛІЕ (ЕВЛІЕ)	Евангелие

СПИСОК СЛОВ ПОД ТИТЛАМИ

ієрлїмъ (ієрлїмъ)	Иерусалим
ієрл-	иерусал-
їиалъ	Израиль
їиал-	израил-
їисъ	Иисус
крѣтъ	Крест
крѣт-, крѣтн	крест-, крестн-
крѣщ-	крещ-
млрд-	милосерд-
млтва	молитва
млत्व-	молитв-
млатъ	милость
млативый	милостивый
млат-	милост-
мрїамъ	Мариам
мрїа, мрїа	Мария
мр-	мудр-
мтн, мтръ	Мати, Матерь
мѣн-	мучен-
мѣцъ	месяц
нѣо, нѣсѧ	небо, небеса
нѣ-, нѣс-	небес-
нѣный	небесный
ннѣ	ныне
оцѣ	Отец
оцѣ-	отц-
отче	Отче
отч-, отчес-	отеч-, отч-
плѣтъ	Плоть (Христова)
плѣт-	плот-
прѣвн- (прѣвн-)	праведн-
прѣмрѣсть	Премудрость
прѣпн-	преподобн-
прн-	присн-
прнодѣва	Приснодева
пртѣча	Предтеча
пртѣчъ	Престол
пррѣокъ (пррѣокъ)	пророк
пррѣоч-, (пррѣоч-)	пророч-
рѣтвѣ (рѣтвѣ)	Рождество

СПИСОК СЛОВ ПОД ТИТЛАМИ

СЛНЦЕ	солнце
СЛН-	солн-
СНЪ	Сын
СНО-	сыно-
СПЕЪ	Спас
СП-	спас-
СП-	спа-
СТ-	свят- (-свят-)
СТНТЕЛЪ	святитель
СТРТЪ, СТРТН	Страсти (Христовы)
СТРТ-	страст-
СЦ-	свящ-
ТРИСЪТЪИ	Трисвятой
ТРОЦА	Троица
ТРОЧ-	троич-
УБЛАЖАТИ	ублажать
УЧТЕЛЪ	Учитель
ХРТОСЪ (ХРТѢ, ХРТѢ)	Христос (Христе)
ХРТ-	христ-
ХРТІАНИНЪ	христианин
ЦРКОВЬ	Церковь
ЦРК-	церк-
ЦРТВІЕ (ЦРСТВІЕ), ЦРТВО	Царствие, Царство
ЦРТ-	царст-
ЦРНЦА	Царица
ЦРЬ	Царь
ЦР-	цар-
ЧЛВЪКЪ	человек
ЧЛВ-	челов-
ЧТН-	честн- (-честн-)
ЧТ-	чист- (-чист-)

ОБОЗНАЧЕНИЯ ЧИСЕЛ

А	1
В	2
Г	3
Д	4
Е	5
З	6
И	7
К	8
Л	9
М	10
Н	20
О	30
П	40
Р	50
С	60
Т	70
У	80
Ф	90
Х	100
Ц	200
Ч	300
Ш	400
Щ	500
Ъ	600
Ы	700
Ь	800
Э	900

ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ АЛФАВИТ

А а

Б б

В в

Г г

Д д

Е е Є

Ж ж

З з

И и

Й й

Ї ї

Њ њ

К к

Л л

М м

Н н

О о Ѡ ѡ, ѡ ѡ, Ѣ ѣ

П п

Р р

С с

Т т

У у Ѹ ѹ Ѳ ѳ

Ф ф

Х х

Ц ц

Ч ч

Ш ш

Щ щ

Ъ ъ

Ы ы

Ь ь

Ѣ ѣ

Ю ю

Ѧ ѧ, Ѩ ѩ

Ѫ ѫ

Ѭ ѭ

Ѯ ѯ

Ѳ ѳ Ѵ ѵ Ѷ ѷ

А

А́ГГЛЪ, **А́ГГЕЛЪ** ἄγγελος 1. *всегда под титлом: а́ггль, вестник:* и нарицается и́ма ѿгв: велика совѣта а́ггль, чюденъ, совѣтникъ, бгъ крѣпкѣй и имя Ему: Вестник великого Замысла, Чудный, Советник, Бог Сильный (Ис 9,6); великагв совѣта твоегв а́ггла, мѣръ подаваѣща, послааъ ѿи́ намъ Вестника великого Твоего замысла, приносящего мир, послал Ты нам (Рожд К 1, 5 ирм); пришѣлъ ѿи́ ѿ двѣи не ходатаѣи, ни а́ггль, но самъ гдѣи воплѣщѣся Ты пришел от Девы, не посол, не вестник, но Сам Господь воплотившийся (Ирм гл 2, 4-1); 2. *всегда под титлом: а́ггль, Ангел, общее именование всех духовных сил:* ꙗ́кв а́ггльмъ своимъ заповѣсть ѿ тебе, сохрани́ти тѣ во всѣхъ пѣтѣхъ твоихъ ибо Ангелам Своим заповедает о тебе, чтобы хранили тебя на всех путях твоих (Пс 90,11); хвали́те ѿгв всѣи а́ггльи ѿгв, хвали́те ѿгв всѣи силы ѿгв славьте Его, все Ангелы Его, славьте Его, все Силы (воинства) Его (Пс 148,2); а́ггль вопѣаше бѣгодѣтнѣи: чѣстѣа дѣво, радѣѣся Ангел (Архангел Гавриил) взывал к Благодатной: Пречистая Дева, радуйся (Пасх К, 9 прип 4); 3. *всегда под титлом: а́ггль, ангел, низший чин небесной иерархии:* и́же ѿи́тъ ѿдеснѣи бѣа, возшѣдъ на небо, покѣршымъ ѿмъ а́ггльмъ и властѣмъ и силамъ Который, взойдя на небеса, (пребывает) одесную Бога, и покорились Ему Ангелы и Власти и Силы (1 Пет 3,22); 4. *без титла: а́ггль, падший ангел, злой дух:* ꙗ́рость и гнѣвъ и скорѣвь, посланіе а́гглы лѣтими ярость и гнев и беды, посланные через злых ангелов (Пс 77,48).

Б

БА́БА 1. *повивальная бабка, μαῖα:* и рече царь ѿгвпетскѣи бабамъ ѿврейскимъ... ѿгда бабѣи ѿврейнымъ, ...ѿще ѿвѣ мѣжескѣи полъ бѣдетъ, ѿвѣвѣйте ѿгв... ѿвѣошася же бабы бѣа, и не сотвориша и сказал царь Египетскѣи еврейским повитухам: ...когда повиваете у евреек... если младенец мужского пола, убивайте его... но повитухи убоялись Бога и не исполнили (этого) (Исх 1,15—17); ѿще бабы слышала ѿи́, ѿвѣвѣщѣя и́ногда безвѣзрѣстное мѣжескѣе не слышала ли ты о пови-

БАБИТИ

тухах, в древности убивавших младенцев мужского пола (*К Вел вт, 5-2*); 2. бабушка, μάμη: вѣрѣ, ꙗже вселѣла прѣжде въ бѣбѣ твоѣ лωιδѣ ꙗже въ мѣтерѣ твоѣ еϋνικίη о вере, которая прѣжде вселилась в твою бабушку Лоиду и в твою мать Евникию (*2 Тим 1,5*).

БАБИТИ (БАБЛЮ) повивать, μαίωμαι: ἐγὰρ βάβιτι ἑβραϊνῶν... ꙗще оубо мужескїи полъ бѣдетъ, оубивайте ἐγὼ когда повиваете у евреек... если младенец мужского пола, убивайте его (*Исх 1,16*).

БАНА купальня, λουτρόν, тж. фигур. очищение: банию слезъ чїстѣн тѣ содѣловаетъ омовением слез очищает тебя (как прокаженную) (*МЕг К 2, 3-3*); ♦ бани пакнбытїа, бани дѣховнаа, бани бытїа, бани пакнрожденїа, бани безсмѣртїа крещение, новое рождение: бани бжѣственнѣ пакнбытїа слѣвомъ растворївъ божественное омовение возрождения создав словом (*Пятид К 2, 4-1*); ꙗже сподоби ихъ бани пакнбытїа и удостой их (оглашенных) Св. крещения (*Служ Лит Вас Вел мв огл*).

БАСНЬ рассказ, предание (часто фантастическое), μῦθος. Обыкн. во мн. ч.: басни. Так именуются ложные (языческие) учения: ꙗже ѿ истины слѣхъ ѿвратѣтъ, ꙗже къ баснемъ оуклонѣтъ и отвратят слух от истины и обратятся к вымыслам (*2 Тим 4,4*); ♦ оутрѣбныа басни чревоуещание: ꙗже дѣша ꙗже ꙗще послѣдетъ оутрѣбнымъ баснемъ ꙗже волхвѣмъ... ꙗже погублїи ꙗже и того, кто обратится к чревоуещаниям (ἐγγαστριμύθοις) или волшебникам... Я погублю (*Лев 20,6*). Ср. чревоуещникъ чревоуещатель (*Лев 20,27*).

БЕЗБЛАГОДАТНЫЙ 1. неблагодарный, ἀχάριστος: ꙗже тѣмъ бл҃гъ єсть на безблагодѣтныа ꙗже злыа ибо Он благ и к неблагодарным и злым (*Лк 6,35*); что ти воздаде єврейскїи беззаконный соборъ безбл҃годѣтныа, многнхъ ꙗже великнхъ твоїхъ дарѣвъ, сїе мѣи, наслаждѣйсѣ; чем отплатило Тебе еврейское сборище, незаконное и неблагодарное, многи и великими дарами Твоими, Сын Мой, насладившееся? (*ТП ср 6 сед 2 крбг*); ср. благодать 4; 2. неприятный, немилый, ἀχαρις: человекъ безблагодѣтенъ, баснь безвременна: во оустѣхъ ненаказанныхъ прїснѣ бѣдетъ неприятный человек — рассказ не ко времени: он всегда будет на устах у невежд (*Сир 20,19*).

БЕЗБОЛѢЗНЕННЫЙ не мучительный, ἀνώδυνος: хрїстїанскїа кончїны животѣ нашегѣ, безболѣзненны, непостыдны, мирны... оубо гдѣ просїмъ хрїстианского завершения жизни нашей, не мучительного, не страшного, мирного... мы будем просить у Господа (*Служ Веч вел ект просит*). Ср. болѣзнь 1, 2 и болѣзненный.

БЕЗБРА́ШІЕ неедение, воздержание от пищи: ѿ БЕЗБРА́ШІЕМЪ ПЛОТЬ ОУВЛАДНѢВЪ и голодом изнурив (сделав увядшей) плоть (*Леств екс*).

БЕЗБѢДНѠ в безопасности, благополучно: ѿ БЕЗБѢДНѠ ПОЖИТИ СПОДѢБИ МЛѢТВАМИ ТВОИМИ и удостой меня по Твоим молитвам пожить в безопасности (*гл 1 сб Повеч К, 1-2*).

БЕЗБѢДНЫЙ ничем не угрожающий, безопасный, ἀκίνδυνος, ἄσφαλός: ѿ НЗБАВИШИ ТВОЮ БЕЗБѢДНЮ ДУШУ и спасешь свою душу в безмятежности (*Притч 22,23*); ЛИБѢТИ... НАМЪ ЯКѠ БЕЗБѢДНОЕ СТРАХОМЪ ОУДОБѢЕ МОЛЧАНІЕ легче... нам предпочесть молчание, поскольку оно ничем не грозит (*Рожд К 2, 9 ирм*). Ср. БѢДА 2.

БЕЗВИНО́ВНЫЙ не имеющий внешней причины существования, самосуцный, ἀναίτιος: ОУМА ПЕРВАГО ѿ ВИНОВАГО ВСѢХЪ, ОЦА ЕДИНАГО БЕЗВИНОВАГО СЛАВИМЪ первый Ум и причину всего, единственного не имеющего (внешней) причины (бытия), (Бога) Отца славим (*гл 4 Нед Утр К 2, 8-3*). Ср. ВИНА 1.

БЕЗВО́ЗРАСТНЫЙ новорожденный, ἄνηβος: ЯЩЕ БАБЫ СЛЫШАЛА ЕСИ, ОУБИВАЮЩЫЯ ИНОГДА БЕЗВО́ЗРАСТНОЕ МУЖЕСКОЕ не слышала ли ты о повитухах, в древности убивавших младенцев мужского пола (*К Вел вт, 5-2*). См. ВО́ЗРАСТЪ 2.

БЕЗВРЕ́МЕННѠ не ко времени, рано, напрасно: ИНѢДЕИ ОУШАМНІЕМЪ БЕЗВРЕ́МЕННѠ РАДЮИСЯ отказываясь от кушаний, я напрасно (преждевременно) радуюсь (*ТП пт 1 трипесн 1, 9-3*).

БЕЗВРЕ́МЕННЫЙ несвоевременный, напрасный, ἀχαίρος: ЧЕЛОВѢКЪ БЕЗБЛАГОДАТЕНЪ, БАСНЬ БЕЗВРЕ́МЕННА: ВО ОУСТѢХЪ НЕНАКАЗАННЫХЪ ПРИСНѠ БУДЕТЪ неприятный человек — рассказ не ко времени: он всегда будет на устах у невежд (*Сир 20,19*).

БЕЗВѢ́СТНЫЙ 1. неведомый, ἄδηλος: БЕЗВѢ́СТНАА ѿ ТАЙНАА ПРЕМЪДРОСТИ ТВОЕА ЯВИАЛЪ МИ ЕСИ неведомые и таинственные (вещи) премудрости Твоей Ты открыл мне (*Пс 50,8*); 2. неизвестный, непонятный, ἄδηλος: ЯЩЕ БЕЗВѢ́СТЕНЪ ГЛАСЪ ТРУБѢ ДАСТЪ, КТО ОУГОТОВИТСА НА БРА́НЬ; если труба издает непонятный звук, кто станет готовиться к битве? (*1 Кор 14,8*); 3. тщетный, пустой, никчемный, φροῦδος: ВОСТА́НІЕМЪ ХРІТОВЫМЪ, СМЕРТЬ БЕЗВѢ́СТНА ПОКАЗА́СА с Христовым Воскресением смерть сделалась тщетной (*Крест К, 1-1*).

БЕЗГЛА́СІЕ отсутствие (разных) языков: ТОГДА ОУПРАЗДНИ́СА БЕЗГЛА́СІЕ КЪ МУЧЕ́НІИ: НЫНѢ ОУВНОВА́ЛЕТСА СОГЛА́СІЕ ко спасе́нію ДУШЪ НАШИХЪ тогда (при вавилонском столпотворении) в возмездие было уничтоже-

БЕЗГЛА́СНЫЙ

но единогласие (букв. отсутствие разных языков); теперь возрождается согласие (понимание разных языков) к спасению душ наших (Пятид Веч вел стх ст сл н). Ср. гла́съ 4.

БЕЗГЛА́СНЫЙ 1. немой, молчащий, ἄφωνος: ἢ ἴκω ἄγνεць прѣд стри́гущимъ ἐγὼ безгла́сенъ и молчащий, как ягненок перед тем, кто стрижет его (Ис 53,7); 2. бессмысленный, не несущий сообщения: ῥόδι гла-σῶνъ ἰδὲть въ мірѣ, ἢ ни ἑδίнь ἡχъ безгла́сенъ многочисленны наре-чия в мире, и ни одно из них не бессмысленно (1 Кор 14,10). См. гла́съ 5.

БЕЗГО́ДНШ не вовремя: ἢλῆι солга́хъ, ἢλῆι безго́днш спа́хъ или обма-нул, или спал не вовремя (млв веч 3). Ср. го́дъ.

БЕЗДВѢ́РНЫЙ фигур. ничем не сдерживаемый, бесстыжий; ♦ БЕЗ-ДВѢ́РНАА ОУ́СТА болтливые, глумливые, ἄθυρα στόματa: ἢ λῦκάвыхъ чело-вѣкъ бездвѣ́рнаа оу́ста загражда́нτa твоимъ слóвомъ и твое слово закрывает глумливые уста нечестивых людей (ап. К, 6-1).

БЕЗДѢ́ЛЬНО напрасно, безуспешно, ἄπραχτa: внѣ бо двѣ́рῆι ὠβѣ́-тáлῆιc, бездѣ́льно вѣ́ови воззовѣ́тъ: помилуй мѧ ибо тот, кто окажется за дверьми, напрасно будет взывать к Богу: помилуй меня! (ТЦ пн б сед 1, 2).

БЕЗЗРА́ЧНЫЙ невзрачный, не имеющий внешнего образа, красо-ты, ἀνείδῆς: краснѣй добротомъ паче всѣхъ челоуѣкъ, ἴκω беззра́ченъ мѣртвъ ἰαυλάετa Тот, Кто красотой прекраснее всех людей, (ныне) видится неприглядным мертвецом (Вел Сб стат 1,9). Ср. зра́къ 1.

БЕЗКНѢ́ЖНЫЙ неграмотный, не умеющий читать, ἀγράμματoς: вѣ́тῆλ бо ἡζῶνῆι безкнѢ́жнѣмъ ибо Ты показал тех, кто не умел читать, мастерами красноречия (Пятид К 2, 3-1).

БЕЗКРÓВНЫЙ¹ без пролития крови, ἀναίμαχτoς: ἐνχαρίστῆι, сѣсть приношѣніе безкрóвнѣмъ жѣртвы тѣла ἢ крóве гдѧ нашего ἰῆcа хрῆτῆ евхарис-тия, то есть приношение бескровной жертвы Тела и Крови Господа нашего Иисуса Христа (Служ Изв).

БЕЗКРÓВНЫЙ² бездомный, ἄστευoς: ἢ нищѣмъ безкрóвнѣмъ введи въ дóмъ твой и нищих бездомных приюти в доме твоём (Ис 58,7). Ср. крóвъ 2.

БЕЗЛѢ́ТНЫЙ вневременный, вечный, ἄχρονοc: въ нѣйже безлѢ́тнѣй свѣ́тъ ἡζъ грóба плóтски всѣмъ возсѧ (ночь), в которую вечный Свет из гроба всем воссиял во плоти (Пасх К, 7-3); въ лѢ́то безлѢ́тнаго не-изречѣннѣмъ рóждашѣи... величѣемъ в (определенное) время непостижимо

родившую Того, Кто вне времени, ...славим (Возн К 1, 9 ирм). Ср. лѣто 1.

БЕЗМОЛВІЕ 1. покой, отсутствие смущений, ἀταραξία: да ѿ соннымъ безмолвіемъ просвѣтїмса чтобы и мирный сон просветил нас (ПсСл Повеч вел млв Вас Вел); ср. молвѧ 1; 2. молчание, ἡσυχία: жена въ безмолвіи да оучїтса а жена пусть слушает поучения молча (1 Тим 2,11).

БЕЗМОЛВНЫЙ спокойный, обладающий душевным миром, ἡσυχίος: ПОТРЕБНО ѣсть вамъ безмолвнымъ быти надо вам хранить спокойствие (κατεσταλμένους ὑπάρχειν) (Деян 19,36); да тїхое ѿ безмолвное житїе поживемъ чтобы нам жить в (душевном) мире и тишине (1 Тим 2,2). Ср. молвѧ 1.

БЕЗМОЛВСТВОВАТИ (БЕЗМОЛВСТВУЮ) ἡσυχάζω 1. жить в мире, в тишине, без возмущений: ДОБРІИ ЖЕ БЕЗМОЛВСТВУЮТЪ ПРИСНѠ а хорошие люди всегда хранят мир (Притч 15,15); ѿ лѡбѣзнѠ прилѣжатїи ѣже безмолвствовати ѿ дѣлати своѧ и усердно стараться жить в мире и делать свое дело (1 Фес 4,11); 2. покоиться: РУЦѢ БЕЗМОЛВСТВУЕТЪ, ѿ слухъ съ нїми и руки покоятся, и слух с ними (Треб Погр стх цел 11).

БЕЗМУЖНАА не знавшая мужа, девица: ѿзъ ОТРОКОВІЦЫ БЕЗМУЖНЫА ПРОШЕЛЪ ѣси от не знавшей мужа девицы Ты пришел (в мир) (ТП ср 4 трипесн 1, 3 бгр); мѣре БЕЗМУЖНЫА НЕТАѢНЕНЪ ПЛОДЪ девственной Матери бессмертный плод (К Вел пн, 9 ирм).

БЕЗМѢСТІЕ нелепость, недолжное, ἀτοπία: ѿмже раздражатъ бѣга своего, когдалибо сотворятъ безмѣстїе которым они гневят Бога своего каждый раз, когда сделают что-то недолжное (Иудифь 11,11).

БЕЗМѢСТНЫЙ нелепый, пустой, непристойный, ἄτοπος: БЕЗМѢСТНАА БО МЫСЛИШИ, БЕЗЗАКѠННАА ЖЕ ДѢШИ ибо ты замышляешь пустое и делаешь нечестивое (К Вел вт, 8-1); содѣланныхъ мною лѡтыхъ помышлѧ БЕЗМѢСТНАА представляя себе (всю) непристойность зла, которое я совершил (ТЦ пн 3 стх хвал 2). Синн. нелѣпый, злый.

БЕЗНАДЕЖНО сверх ожидания, ἀνεπίστως: ДАЛЪ ѣси ѿмъ ѿзѡбильнѠ ВОДѠ БЕЗНАДЕЖНО Ты дал им, не имеющим надежды, изобильную воду (Прем 11,8).

БЕЗНАЧАЛЬНЫЙ не имеющий начала, вечносуший, ἀναρχος: со безначальнымъ твоимъ оцѣмъ (Треб Погр млв иер 1 взгл).

БЕЗНЕВѢСТНАА не знавшая брака, ἀνύμφευτος (обыкн. о Богоматери): мѣе, госпоже бѣе БЕЗНЕВѢСТНАА (ПсСл К АнгХр 1, 5 бгр); въ женѧхъ

БЕЗЪБРАЗНЫЙ

СТАЛ БЦЕ, МТИ БЕЗНЕВѢСТНАМ Ты, Пресвятая Богородица, среди женщин Мать, не знавшая брака (Сырн чт Утр стх ст бгр). Ср. НЕНЕВѢСТНАМ.

БЕЗЪБРАЗНЫЙ 1. не имеющий образа, ἄμορφος: ρῥκὰ τῶολ, ἰἰже сотвори мѣрз ѿ БЕЗЪБРАЗНАГВ ВЕЩЕСТВА рука Твоя, создавшая мир из вещества, не имеющего образа (вида) (Прем 11,18); дивлѣл зрѣщи тл, прелѣгѣи бже, ѿ прещедрыи гди, БЕЗЪ СЛАВЫ, ѿ БЕЗЪ ДЫХАНИА, ѿ БЕЗЪБРАЗНА дивлюсь я, видя Тебя, всеблагой Боже и всемилостивый Господь, бесславным, и бездыханным, и лишенным образа (Вел Пт Повеч К, 6-2); син. БЕЗЗРАЧНЫЙ; 2. невидимый: сѣлы нѣныхъ оумовъ, БЕЗЪОБРАЗНЫ ѿ НЕВЕЩЕСТВЕННЫ ПѢВЦЫ воинства небесных духов, невидимые и нематериальные певцы (н. 8 Веч мал стх ст 3); ср. ѿБРАЗЪ 1; 3. позорный, некрасивый: смѣртѣю же БЕЗЪБРАЗНОМ ѿсѣждѣтел и осужден на позорную смерть (Вел Чт стх хвал сл н).

БЕЗЪПАСНУ дерзко, без колебаний, не опасаясь, ἀσφαλῶς: взлша два сына іаковла сѣмѣонъ ѿ левиѣи братѣл дѣнны, кѣждо своѣи мечѣ, ѿ внидоша во градъ БЕЗЪПАСНУ, ѿ ѿзѣкоша весь мужескъ полъ и взяли два сына Иаковлевых, Симеон и Левий, братья Дины, каждый свой меч, и смело ворвались в город и посекали мечом всех его жителей мужского пола (Быт 34,25). Ср. ѿПАСНУ. Русск. безопасный БЕЗБѢДНЫЙ.

БЕЗЪВѢТНЫЙ не имеющий извинения, оправдания, ἀναπολόγητος: невѣдѣл во ѣгѣ ѿ созданиа мѣра творѣньми помышлѣма вѣдѣма сѣтъ, ѿ приносѣщѣна сѣла ѣгѣ ѿ бжтѣво, во ѣже быти ѿмъ БЕЗЪВѢТНЫМъ ибо то в Нем, что невидимо: и вечная сила Его, и божество, от создания мира (стало) видимо в Его творениях, если о них размышлять; потому (безбожникам) нет оправдания (Рим 1,20); сѣгѣ ради БЕЗЪВѢТЕНЪ ѣси, ѿ челоѣче, всѣкъ сѣдѣи поэтому ты, человек, судящий (другого), никогда не имеешь извинения (Рим 2,1). См. ѿВѢТЪ.

БЕЗПЕЧАЛЬНЫЙ не имеющий забот, непечительный, ἀμέριμος, (см. печаль): ѿ ѣше сѣе оуслышано вѣдетъ оу ѿгѣмѣна, мы оутолѣмъ ѣгѣ ѿ васъ БЕЗПЕЧАЛЬНЫ сотворѣмъ и если это дойдет до правителя, то мы успокоим его, и вас избавим от беспокойств (Мф 28,14); хоцѣ же васъ БЕЗПЕЧАЛЬНЫХъ быти хочу, чтобы вы были без забот (не пеклись о житейском) (1 Кор 7,32). Ср. БЕЗПЕЧАЛѢ аск., отрешение от мирских забот.

БЕЗПРИКЛАДНЫЙ беспримерный, несравнимый, ἀνεΐχαστος: ѿже за мѣрдѣе БЕЗПРИКЛАДНЫМъ мѣти твоѣл (Ты), Который ради милосердной Твоей несравненной милости (ПсСл Час 6 мв).

БЕЗСЕРДЕЧНЫЙ неразумный: ѿже ѿ ѿцѣнъ пронзноситъ премѣдрость, жезломъ бѣетъ мѣжа БЕЗСЕРДЕЧНА тот, кто вслух (букв. губами) произносит мудрое слово, палкой бьет глупца (Притч 10,13). Ср. *сѣрдце* 2.

БЕЗСЛОВЕЦІЕ безрассудность, безумие, отсутствие духовного смысла, ἀλογία, ἀλόγιστον: ѿ ѿцѣннѣ (дѣше) прочее прѣжднаго БЕЗСЛОВЕЦІА и впредь отойди от былого безумия, душа (К Вел пн, 1-2); грл-дѣтъ, ѿ ѿдѣтъ хрѣтосъ ко іерлѣмѣ ѿкв црѣ, сѣдѣ на жребѣлти ѿсли, ѿзычское подклонѣти БЕЗСЛОВЕЦІЕ ПОД ѿрѣмъ ѿцѣ приближается, идет Христос к Иерусалиму как царь, восседая на молодом осле, чтобы приклонить языческое безумие под ярмо Отца (ТП пн 6 трипесн 2, 1-2); свѣтокъ тѣ дрѣвле зрѣше ѿсѣѣа приснодѣво, въ нѣмже перѣтомъ ѿчимъ слово безлѣтное написѣа, ѿ всѣкаго БЕЗСЛОВЕЦІА спасѣнщее насъ, словесы тѣ сѣнними воспѣваншихъ Исаия в древние дни увидел Тебя, Приснодева, в образе свитка, на котором перстами Отца было написано вечное Слово, спасающее нас, воспевающих Тебя священными словами, от всякого безумия (Рассл К, 8 бгр); ѿже словомъ БЕЗСЛОВЕЦІЕ разрѣшѣше ѿзыкввъ ѿплн апостолы, освободившие словом (проповедью) языческие народы от неразумия (невежества) (ПсСл К ап, 1-3). Ср. *слово* 3, *словесный* 1.

БЕЗСЛОВЕСНЫЙ ἀλογος 1. безумный, бессмысленный, недуховный: преклонѣвѣа, ѿсе, БЕЗСЛОВЕСНЫМИ сластьми, БЕЗСЛОВЕСЕНЪ ѿвѣхѣа поддавшись безумным наслаждениям, Иисусе, я стал безумен (ПсСл К Исл, 8-2); слово прѣлхъ ѿкв свѣщникъ сѣлѣщъ, но къ БЕЗСЛОВЕСНЫМЪ преклонѣхѣа ѿкалннѣй страстѣмъ, ѿ во тѣмѣ слобнѣй шѣствѣи всегда я принял слово как горящий светильник, но, несчастный, поработился безумным страстям и постоянно бреду во тьме зла (гл 7 пн Утр К 1, 8-1); ср. *словесный* 1; 2. *неразумный*: БЕЗСЛОВЕСНО во мнѣтѣа мѣ, посылаѣщѣ ѿзника, ѿ вины, ѿже нанѣ, не сказѣти неразумным мне кажется посылать заключенного, не указывая (при этом) обвинения против него (Деян 25,27); 3. *бессловесный, лишенный дара речи*: на жребѣлти БЕЗСЛОВЕСНОМЪ сѣдѣ сев на бессловесного молодого осла (Ваий стх лит 2). Ср. *слово* 2.

БЕЗСОВѢТІЕ безрассудство, бездумие, ἀβουλία: прѣвда мѣжѣй прѣвхъ ѿзбѣвитъ ѿхъ: БЕЗСОВѢТІЕМЪ же ѿловлѣнтѣа БЕЗЗАКОННИИ справедливость праведных (людей) спасет их, беззаконники же попадутся в (собственное) безрассудство (Притч 11,6); ѿ погнѣбѣша, занѣже не ѿмѣша мѣдрости, погнѣбѣша за БЕЗСОВѢТІЕ своѣ и погнѣбли они, поскольку

БЕЗСТЪДНΩ

ку не обладали мудростью, погибли из-за своего безрассудства (Вар 3,28). Ср. совѣтъ 1, 4.

БЕЗСТЪДНΩ дерзко, без смущения, замешательства, ἀναίδως: **БЕЗСТЪДНΩ** слѣжнтель твоѣи вопїи: ѡзбави бѣгороднтельнице, ѡ бѣдѣ дерзко взываю к Тебе я, служитель Твой: спаси, Богородица, от опасностей (гл 1 сб Повеч К, 5-2).

БЕЗСѢМЕННЫЙ без мужского семени, ἄσπερμος; ♦ **БЕЗСѢМЕННОЕ ЗАЧАТІЕ** (рождѣніе) девственное зачатие: **БЕЗСѢМЕННАГΩ** зачатїа рѣтвѣ не-сказанное девственного зачатия неизъяснимое рождение (К Вел пн, 9 ирм); ♦ **БЕЗСѢМЕННАА ОУТРОБА**: ѡз безсѣменнаа прозлѣз оутробы произрос из утробы, не знавшей семени (Сб Ак ик 7).

БЕЗЪМНЫЙ неразумный, глупец, ἄφρων: мѣжъ безъмень не познаетъ, ѡ неразумнѣвъ не разумѣетъ снхъ человек неразумный этого не узнает, и глупец не поймет (Пс 91,7).

БЕЗЪТРОБІЕ бессердечие, ἀσπλαγχνία: бѣгаи прїснѣ немилосѣрдн-гѣ богатагѣ, **БЕЗЪТРОБІА** горѣнїа всегда удаляйся от немилосердного богача, от пламени беспощадности (ТП вт 6 Утр стх ст 1). Ср. благоутробїе, оутроба 2.

БЕЗЧАДІЕ сиротство, ἄτεχνία: воздаша ми лѣкѣвал возъ благѣм, ѡ безчадїе дѣшнї моѣи оплатили мне злом за добро, и сиротством душе моей (Пс 34,12).

БЕЗЧАСТВОВАТИ (БЕЗЧАСТВЪЮ) не иметь части, лишаться: ѡ памѣть тн да не безчаствѣетъ нїщнхъ и пусть у тебя не будет забыта память о нищих (Сб Мсп синакс). Ср. часть, причастїе 1.

БЕСѢДА 1. язык, наречие, говор, διάλεκτος: (пѣсха) ѡже ѣврейскон бесѣдон преведѣнїе толкѣетсѣ пасха, что в еврейском языке означает «переход» (Пасх синакс); 2. выговор, манера произношения, διάλεκτος, λαλία: **БЕСѢДА** твоѣа ѡвѣ тѣ творнть твоѣ произношение выдает тебя (Мф 26,73); 3. собрание, общество, ὁμιλία: тѣлтѣ обычанїа блѣгнїа бесѣды злн дурное общество развращает добрые нравы (1 Кор 15,33); 4. поучение, проповѣдь, ὁμιλία: **БЕСѢДА** стнтелѣ на... проповѣдь святи-теля о... .

БЕСѢДОВАТИ (БЕСѢДЪЮ) общатъся, приражатъся: ѡра смѣртъ, но снѣ тебѣ бесѣдовавшн погѣвлѣз ѣсн свирѣпа смѣртъ, но Ты ее, приразившуюся к Тебе, поразил (гл 3 Нед Утр К 3, 7-2); вчерашнїи бо дѣнь бесѣдовахъ съ вами, ѡ внезапѣ найде на мѣ страшннй часъ смѣртннй ибо

вчера еще я общался с вами, и внезапно пришел ко мне страшный час смертный (*Треб Погр стх цел сл*). См. *всѣгда* 3.

БНІСЕРЪ жемчуг, драгоценный камень, μαργαρίτης: пѣки подобно ѣсть црѣствіе нѣное челоуѣкѣ кѣпцѣ, ищѣщѣ добрыхъ бнсерей еще подобно Царство Небесное купцу, который ищет драгоценный жемчуг (*Мф 13,45*); ѣкѡ да пріемъ ѡмнога бнсера ѡищѣса чтобы, принявъ духовный жемчуг, я освятился (*К Прич. 4 бгр*); и бнсеръ честный кѣпнвъ хрѣта и купивъ драгоценный жемчуг, Христа (*ср. 7 стх Гв 4*).

БЛАГОВОЛІТН (благоволю) желать, εὐδοκέω: ты єси снъ мой возлюбленный, ѡ тебѣ благоволюхъ Ты — Сын Мой возлюбленный, в Тебе Мое желание (*Лк 3,22*); ѣкѡ ѣще вы восхотѣлъ єси жертвы, далъ быхъ ѡубо: всесоуженіа не благоволиши ибо если бы захотел Ты жертвы, я дал (принес) бы (ее): жертва всесоужения Тебе не желанна (*Пс 50,18*); ниже блговолиши ѡ погнбелн челоуѣчестѣй и не желанна Тебе гибель челоуека (*млв Прич 1*).

БЛАГОВРЕМЕНІЕ, **БЛАГОВРЕМЕНСТВО** 1. точное время, нужный момент: всѣ къ тебѣ чаютъ, дати пищу имъ во благо время (τὴν τροφήν... εὐχαίρον) и все ждут от Тебя, что (Ты) дашь им пищу, когда будет нужно (*Пс 103,27*); 2. благоденствие, εὐχαίρια: премѣдрость книжника во благовременіи празденства, и ѡмалѣлѣса дѣлнємъ своимъ ѡпремѣдритѣса мудрость книжника в благоденствии праздности, и отстраняющийся от делъ станет мудрее (*Сир 38,24*); благовременство, ѣже на ѡжннкн, злополѣчїе єсть превелїе благоденствие, в урон соплеменникам, — великое несчастье (*2 Мак 5,6*).

БЛАГОДАТЬ χάρις 1. любовь, милость: и ѡверѣте іѡсифъ благодать предъ господнѡмъ своимъ и снискал Иосиф милость своего господина (*Быт 39,4*); тогѡ благодатн и челоуѣколюбїемъ Его милостью и челоуеколюбїем (*Служ Лит Евх взгл*); 2. дар, подарок: єгда же прїидѣ, и хже ѣще и скѣсите, съ погланьми снхъ поглан ѡнесѣти благодать вашѣ во іерлїимъ когда же я приду, то тех, кого вы изберете, пошлю с письмами, чтобы доставить ваше подаяние в Иерусалим (*1 Кор 16,3*); блгодать дати восхотѣвъ долговъ дрѣвннхъ пожелав даровать прощение давнихъ грехов (*Сб Ак кд 12*); славимъ гда давшагѡ тебѣ блгодать и сцѣленїи славимъ Господа, даровавшего тебе дар исцелять (*н. 23 тр*); ♦ блгть возъ блгть сугубая благодать (*Ин 1,16*); 3. благотвореніе, благодѣяніе: благодать далнїа предъ всѣкимъ живымъ (да вѣдетъ), и на дѣ мертвецемъ не возбранн блгодати милость подаяній пусть будет ко всемъ живымъ, и мертвымъ

БЛАГОНАДЕЖНЫЙ

не лишай благотворения (Сир 7,36); 4. *благодарность*: ѿ аще благо-творитѣ благотворѣщымъ вамъ, какъ вамъ благодѣть естъ; и если вы делаете добро тем, кто вам делает добро, какая вам (за это) благодарность? (Лк 6,33); 5. *благодать* (богосл.): ꙗко законъ мѡѡсеѡмъ данъ бысть, аѡтъ же ѿ истина иисъ хрѣтомъ бысть ибо закон был дан Моисеем, а благодать и истина явились через Иисуса Христа (Ин 1,17).

БЛАГОНАДЕЖНЫЙ *исполненный надежды*, εὐελπις: ѿ благонадежны сотвори азъ еси сыны твоѡ, ꙗкѡ даѣши ѡ грѣсѣхъ покаѣнїе и исполнил надежды сыновей Твоих, что Ты подаешь покаяние в грехах (Прем 12,19).

БЛАГОШБРАЗНЫЙ *приличный, достойный, уважаемый*, εὖσχημος (обыкн. об Иосифе Аримафейском): блгошбразный иѡсифъ съ дрѣва снѣмъ прѣчѣтое тѣло твоѣ почтенный Иосиф, сняв с (Крестного) Древа пречистое Тело Твое (Вел Пт Веч тр отп); плачѣщи глаголаше браконенскѣнаа, ко блгошбразномъ с плачем говорила не знавшая брака (Дева) почтенному (Иосифу) (Вел Пт Повеч К, 4-2).

БЛАГОПОЛУЧНЫЙ *достигший желаемого, попавший в цель*, εὖστοχος: ꙗкѡ благополученъ страдалецъ, ѡче, ѡклонїа сѣи твѣрдѡ, всѡкагѡ плотскагѡ сладострастїа как успешный свидетель (Христов), ты, отче, твердо отошел прочь от всего плотского сладострастия (ин. 9 К, 3-3).

БЛАГОПРІАТНЫЙ (εὖ-)δεχτός 1. *принимаемый с удовольствием, удобный*: тебѣ... ѿ мамы... мѡтвенницѣ блгопрїатнѣ къ бгѣ в Тебе... мы имеем... просительницу (за нас) перед Богом, удобную (Ему) (Сб Мсп тр бгр); благопрїатнѣ сотвори молитвѣ нашѣ (Служ Веч вел мвлит); ср. прїатный; 2. *добрый, удобный*: врѣмѡ блгопрїатное, дѣнь спїсѣнїи время доброе, день Спасения (ТП вт 1 трипесн 2, 9-1).

БЛАГОРАЗУМНО *мудро, преданно*: тебѣ блгоразумнѡ вѡко, ꙗкоже дѡльное марїа приношаѣтъ мѣро Тебе, Владыка, мудро Мария приносит миро как подобающее (Царю) (Сб Лаз К 2, 8-2).

БЛАГОРАЗУМНЫЙ 1. *удобный для понимания, вразумительный, осмысленный*, εὖσημος: аще не блгоразумно слово даднѣ азѣкомъ, какѡ ѡразумѣетсѡ глаголемое; если вы языком произносите невразумительное слово, как смогут понять то, что вы говорите? (1 Кор 14,9); см. разумъ 1, 3; 2. *мудрый, доброжелательный, преданный*, εὖνοος: разбойника блгоразумнаго, во едїномъ часѣ раѣви сподѡбилъ еси мудрого разбойника в тот же час Ты удостоил рая (Вел Пт екс).

БЛАГОРАСТВОРѢНІЕ *хороший состав, равномерное смешение, εὐχρασία; ♦ БЛАГОРАСТВОРѢНІЕ ВОЗДУХВЪ* *хороший климат, здоровый состав воздуха (Служ ект вел).* См. **РАСТВОРИТИ**, **РАСТВОРѢНІЕ**.

БЛАГОСТРАСТІЕ *страсть к благам: міра блгострастіа, ꙗкоже вреднагѡ ѡклоніа сѣи* от мирской страсти к благам ты отошел, как от пагубы (*Леств екс*).

БЛАГОСТЫНІА 1. *справедливость, честность, порядочность, δικαιοσύνη, χρηστότης: растлѣша ѿ ѡмерзѣша сѧ въ начинаніихъ: нѣсть тво- рѣнн блгостыни* они развратились и затевают гнусные дела: нет поступающего справедливо (*Пс 13,1*); *воздаиши ми злаа возъ блгаа, ѡболгахъ мѧ, занѣ гонѧхъ блгостыни* платящие мне злом за добро оклеветали меня, ибо я держался справедливости (*Пс 37,21*); 2. *полное благо, добро, αγαθωσύνη: ѿ поживѣ тысащѣ лѣтъ сѣгѡмъ, ѿ блгостыни не видѣ* и прожил две тысячи лет и не видел добра (*Екк 6,6*).

БЛАГОУГОДНЫЙ *благозвучный, хорошо настроенный, εὐάρμοστος: дѧа блгугоденъ оргѧнъ* благозвучный (настроенный) орган Св. Духа (*м. 9, 2 стх Гв 2*).

БЛАГОУТРОБІЕ *сердечность, внутренняя благодать, милосердие, εὐσπλαγχνία (обыкн. о Господе и Матери Божией): подъ твоѣ блгутробіе* *привѣгаемъ вѣце* к Твоему милосердию обращаемся, Пресв. Богородица (*ПсСл Веч тр 4*). Ср. **ѡТРОБА**.

БЛАГОУХАНІЕ *сосуд для курения фимиама, ὀσφράδιον: радѡи сѧ єдн-* *на прозѡбшаа ѧблоко блговѡнное. радѡи сѧ рѡждашаа блгѡуханіе єдн* *нагѡ црѧ* *радуи сѧ, Единственная, вырастившая благоуханное яблок; радуи сѧ,* *родившая кадильницу Единственного Царя (Сб Ак К, 1-3).*

БЛАГОУХАТИ (**БЛАГОУХАНІЮ**) *делать благоухающим, εὐωδιάζω: цвѣтъ невѡдѡемый, блгѡухаа вѣе* *челѡвѣчество* *невянуи цвѣток, да-* *ряици блгѡуханіе* *всем людем (м. 12 К 2, 3 бгр).*

БЛАГОУХІТРОСТНЫЙ *искусный, ловкий, εὐμήχανος: блгѡухітрос-* *тныи же вѣтъ, ѿ єднѡмъ ѡбѡ сѣце* *пекій сѧ, кѡпнѡ же ѿ смѡтрѣніемъ нѣ-* *кнмъ бѡльшимъ* *и искусный Бог и об одном (человеке) таким обра-* *зом позаботился, но вместе с тем и с некоторым бѡльшим промыс-* *лом (Фом синакс).*

БЛѸДНІТН (**БЛѸЖ[Д]Ѹ**), **СОБЛѸДНІТН** (**СОБЛѸЖ[Д]Ѹ**) 1. *блуж-* *дать, сбиться с пути, плутать, πλανάω: ѡ нѡши невѣдѣннѧ, по дѡше-* *ловнѣтельномъ пѣтн* *приснѡ* *блѡдѡщаго, свѣтомъ рѡзѡма* *твоегѡ гдн,* *предна-* *ставлѧа мѧ* *на стезѣ* *зѡповѣдей твоихъ* *направн* *из ночи* *неведения* *мне,*

БЛУДНЫЙ

постоянно плутающему по погибельному для души пути, светом Твоей мудрости, Господи, выводя на путь заповедей Твоих, укажи дорогу (Ирм гл 8, 5-8); 2. изменять Богу, поклоняться идолам, (ἐξ-)πορνεύω: и воставше людїе сїн совла́дѣтъ во слѣдѣхъ бо́гѡвъ чуждѣихъ и встанет народ этот и блудно последует чужим богам (Втор 31,16); и совла́дѣи весь ꙗїль по нѣмъ тѣмъ и вслед за ним (Гедеоном) весь Израиль изменил Богу там (Суд 8,27); кля́хся во се́рдцѣ ихъ блуднѣвшему и воставше́мъ ѿ мене, и очесѣмъ ихъ, блуднѣвшимъ въ слѣдѣхъ начннѣній ихъ ибо Я клялся сердцу их, впавшему в блуд (идолопоклонство) и отпавшему от Меня, и глазам их, блудившим вслед идолов их (Иез 6,9). Русск. блудить прелюбы дѣлѣти, любодѣлѣти и др.

БЛУДНЫЙ заблудший, сошедший с праведного пути; ♦ недѣла сына блуднаго Воскресение о блудном (заблудшем) сыне, вторая подготовительная к Великому Посту неделя (на осн. Лк 15,11—32). См. БЛУДИТИ 1.

БЛУДНЫИ празднословный, лживый, φλύαρος: не точїи же прѣзаны, но и блудныи и ѡплазныи, глаголющыя, ꙗже не подобѣтъ и не только праздные, но и болтливые, и любопытные, и говорящие что не следует (1 Тим 5,13).

БЛАДЬ обман, вздор, λῆρος: риторовъ блудн безбожныхъ о́гнемъ дѣха попалиша апостолы выдумки безбожных риторов сожгли огнем Духа Святого (ТЦ чт Пятид Веч стх ст 2).

БОГАТНЦА (богачъца) богатеть, быть богатым, πλουτέω: алчущыя исполни бл҃гъ и богатѣющыя ѡпѣити тѣмъ алчущих (голодных) наполнил Он благами, а богатеющих отослал пустыми (ни с чем) (Лк 1,53).

БОГОМЪЖН, бѣгомъжн богочеловечески, как Бог и человек, θεανδρικός: нынѣ же сокровѣннаѣ твоѣ бѣгомъжн ѡчленилѣ сїи и сѣщымъ во ѡдѣ вѣко ныне же Ты тайны Твои открыл, Владыка, как Бог и человек, и тем, кто в аду (Вел Сб К, 3-1).

БОГОМЪЖНЫИ, бѣгомъжнѣи богочеловеческий, θεανδρικός: какъ не дивимся бѣгомъжнѡмъ рѣтвѣ твоѡмъ, пречѣстнѣѣ; как нам не дивиться, Пречестная (Всепочитаемая), рожденному от Тебя Богочеловеку? (гл 3 догм). Ср. мѣжъ.

БОГОНАЧАЛІЕ, бѣгоначаліе Бог, Божество (обыкн. о Пресв. Троице): возсіи ми бѣгоначаліе трисолнечное озари меня, Трисолнечный Боже (гл 1 Нед Пниц К, 4-1); єди́но непрелѡжное, трѣ́чное, совбразное, єди́нст-

ВЕННОЕ БГОНАЧАЛІЕ ПОИЩЕ воспевая единое неизменное, Троичное, единосущное Божество (гл 6 Нед Пниц К, 3-2).

БОГОНАЧАЛЫЙ, БГОНАЧАЛЫЙ божественный: три ѱпостаси поёмъ бгоначалныя воспеваем три Божественные Ипостаси (гл 6 Нед Пниц К, 1-1); помышляюще естество бгоначалное помышляя о Божественном естестве (там же, К, 5-1).

БОГОПРОТІВНЫЙ богоборческий: да рыдають іудейстїи бгопротївнїи лїдїе пусть оплакивает богоборческий иудейский народ (гл 1 Нед Утр К 2, 7-2). Ср. протївный 1.

БОГОТВОРИТИ (БОГОТВОРИ), БОТВОРИТИ (БОТВОРИ) делать Богом, сообщать божественную природу, θεοποιέω: ѱ прельстївъ ѿведетъ ботворящихъ твоихъ словесъ и, обольстив, уведет (меня) от Твоих приобщающих к божеству наказов (млв Прич 7).

БОДРОСТЬ бодрствование, пртвп. сну, γρηγορισ: не терпай, чадо, видяши тѧ на дрѣвѣ уснѣвша, бодрость всѣмъ подающаго, ѿкѡ да ѱже дрѣвле престѣпленїа плодомъ, сномъ погнѣбельнымъ уснѣвшымъ, вжественнѡ ѱспїсительнѡ бодрость подаєи не могу вынести, Дитя мое, когда вижу, как уснул на (Крестном) Древе Ты, дарящий всем пробуждение, чтобы тем, кто некогда (вкусив) запретного плода, уснул смертным сном, даровать божественное и спасительное пробуждение (гл 8 пт Утр стх ст крбгр).

БОДРЫЙ недремлющий: пророческое именование Бога, ἐν ισχύι (ἐγρηγορας): ѱ сѣ бодрый ѱ свѣтый ѿ небесє снїде... ѱзреченїемъ бодрѧго слово, ѱ глаголъ свѣтыхъ прошенїе и вот, Бодрствующий и Святой снисшел с небес... по приговору Бодрствующего (это) решение и по прошению Святых назначено (Дан 4,10.14). Ср. бодрость.

БОКЪ лоно, чрево, внутренняя область между ребрами и тазом, λαγών: ѱзъ вокѣ дѣвичѣ незырѣннѡ воплотївшѧ из девственного чрева неизъясно воплотившѧ (Рожд БМ К 1, 9 ирм); ѱзъ вокѣ чїстѣ, снѣ какѡ есть родитисѧ мѡщно..; из чистого (девственного) лона как может родиться сын..? (СбАк ик 2); синн. ѱтробѧ, чрево; ♦ вокѧ земнѧл земля: зерно двоерѧсленое естественнѡжїзненное, въ вокѧ земнѧл сѣтисѧ со слезѧми днєсь двуприродное живоносное зерно сеется ныне со слезами во чрево земли (Вел Сб стат 2,87).

БОЛѢЗНЕННЫЙ скорбный: ѱ речє елїсей: ѡстави ѱ, ѿкѡ дѣша єл болѣзненна въ нѣй и сказал Елисей: не трожь ее (сонамитянку), ибо мученье в душе ее (4 Цар 4,27).

БОЛѢЗНОВАТИ

БОЛѢЗНОВАТИ (БОЛѢЗНѸ) 1. *рождать в муках*, ὠδίνω: чѣдца моѡ, ѡмиже пѣки болѣзньи детки мои, которых я вновь рождаю в муках (Гал 4,19); ср. болѣзнь 5; 2. *страстно желать*, πονέω: вѣдѣти твоѡ, вѣце, славу неизреченнѡи, древле болѣзновахѸ вѣтвеннѣ прѡрѡцы вси все божественные пророки в древние дни страстно желали увидеть Твою, Богородица, неизреченную славу (ил. 2 К 2, 6-3).

БОЛѢЗНЬ 1. *боль; страдание, телесное и душевное* (в отл. от недѡгъ только телесное), μαλαχία: той недѡги нашь прѡйтъ ѡ болѣзни понесѣ Он наши недуги принял и страдания наши понес (Мф 8,17); ѡ цѣлѣти всѣкъ недѡгъ, ѡ всѣкъ болѣзнь и исцелять все недуги и все страдания (Мф 10,1); 2. *несчастье, зло, νόσος, πόνος, ὠδίν:* не вѣдетъ тѣдѡ во ѡкѡвѣ, ниже ѡзритѣя болѣзнь во ѡранѡи не будет мучения среди (сыновей) Иакова, и не явится зло среди (сыновей) Израиля (прорицание Валаама) (Чис 23,21); под ѡзыкомъ ѡгѡ тѣдѡ ѡ болѣзнь под языком его (нечестивого) — несчастье и зло (Пс 9,28); вѡлѣзни ѡдѡвы ѡвѡдѡша мѡ адские муки окружили меня (Пс 17,6); болѣзнь ѡдѡмѸ вѣсть дрѣва вѡшѣнѣемъ зло пришло Адаму через вкушение от дерева; 3. *немошь, ἀσθένεια:* ѡл болѣзнь несть къ смѣрти, но ѡ славу вѣ вѣиѡи эта немошь не к смерти, но ради славы Божией (Ин 11,4); 4. *душевная боль, сокрушение, ἄλγος:* ѡ хѡщѣтъ гѡ рѡкомъ своѣм ѡлти болѣзнь ѡ дѡшѡи ѡгѡ и рукою Своей заберет Господь сокрушение из души его (Ис 53,11); болѣзнь родителѣй сѡмъ ѡвлегчи сокрушение родителей (умершего) Ты облегчи Сам (Треб Погр млд К, 9 сл); 5. *родовые схватки, роды, ὠδίν:* всѡ же ѡл начало болѣзнемъ и все это — начало родовых схваток (Мф 24,8); ѡсѡждѣнѣе ѡвѡнно разрѣшиѣя, ѡ ѡже въ печѡлѣхѸ болѣзнь разрешилось осуждение Евы и рождение в муках (Рожд БМ К 2, 7-2); прѣжде болѣзни родилѡ ѡсѡи не испытал родовых мук, родила Ты (ил. 4 К 1, 4 бгр); призывѡущи сѡгѡ вѣрѡю ѡ молитвѡю, прѡити моѡл болѣзни плѡдъ призывая Его с верой и молитвой принять плод моих родов (Введ К 1, 8-3); 6. *труд, подвиг, πόνος* (о подвижниках и мучениках): болѣзни во ѡнѣхѸ ѡ смѣрть прѡлѡл ѡсѡи, пѡче всѡкагѡ всеплѡдѡл труды их и смерть Ты принял как то, что лучше любого обилия плодов (ПсСл Сл ап кд); величѣемъ тѡ, ѡплѣ хѡтовъ ѡ чтѡмъ вѡлѣзни ѡ тѣдѡи твоѡ величаем тебя, апостол Христов, и почитаем подвиги и труды твои (Служ велич ап); плѡтскѡл болѣзни, ѡ дѡшѣвное вѡгоплѡдѣе вѡцѣ вѣхѸ приносѡще телесные труды и благие душевные плоды принося Владыке всего (Сырн пт К, 5-1); по достоѡнѣю болѣзней вѡшихѸ мѡдѡ прѡлѣте по

достоинству ваших подвигов вы получили награды (Сырн ср Утр стх ст 2).

БОЛѢТН (болѹ) 1. *страдать физически, изнемогать*, ἀσθενέω: гдн, сѣ, ѣгѹже лѣвиши, боли́тъ вот, Господи, тот, кого Ты любишь, болеет (Ин 11,3); ср. болѢЗНЬ 3; 2. *беспокоиться, болеть душой*, ὀδυνάομαι: сѣ О́тець тво́й ѿ а́зъ бола́ще ѿска́хомъ тебѣ и отец Твой и Я, болея душой, искали Тебя (Лк 2,48).

БОРЕЦЪ 1. *воин*, πολεμιστής, μαχητής: ѿ то́й вѣсть пѣніе, ѿ мѹжъ разѹменъ, ѿ борецъ, ѿ мѹдръ въ словесѣ, ѿ мѹжъ бла́гъ вѣдомъ, ѿ гдѣ съ нѣмъ и он (сын Иессея, Давид) умеет играть, и человек разумный, и воин, и красноречив, и хорош собой, и Господь с ним (1 Цар 16,18); 2. *враг человеческий, т. е. дьявол*, πολεμήτωρ, πολέμιος: ѡмрачена мѹ прѣлестъ мн борца, хрѣте мо́й просвѣти мнѣ, помраченному обольщениями врага, подай свет, Христос мой (ТП чт 1 стх Гв 1); *поколебавшисѹ* словом борца дѹшѹ мою ѡтверди утверди мою душу, которую поколебала ненависть врага (гл 6 пн Повеч К, 8-4).

БРАКОНЕНСКѹСНЫЙ *не вкусивший (не познавший) брака*: плачѹщи глаголаше браконенскѹснал, ко вѣгоуобразномѹ с плачем говорила не знавшая брака (Дева) почтенному (Иосифу) (Вел Пт Повеч К, 4-2). Ср. **НЕНСКѹСВРАЧНЫЙ**.

БРАКОУКРАДОВАННЫЙ *соблазненный прежде законного брака*, хλεψίγαμος: ѿ ѡсифъ сматѣсѹ, къ тебѣ зрѹ неврачнѣй, ѿ бракоукрадованнѹи помышлѹ смутисѹ Иосиф, глядя на Тебя, не знавшую брака, и думая, что Ты соблазнена до брака (Сб Ак кд 4).

БРАКЪ *свадебный пир*, γάμος: ѿ вы подобни человекѹмъ чаищымъ гѹспода своегѹ, когда возвратитсѹ ѡ брака и вы подобны слугам, ожидающим своего хозяина, который возвратится со свадебного пира (Лк 12,36); ѿ сотвори ѿнѹ бракъ днѣй четырѣнадесятъ и устроил им свадьбу, пир (продолжавшийся) четырѣнадцать дней (Тов 8,19); звѣнъ же вѣсть ѿнѹ ѿ ученицы ѣгѹ на бракъ и был Иисус и ученики Его приглашены на свадебный пир (Ин 2,2); тѣмъ возшла ѣсѣ съ нѣмъ на бракъ потому и вошла ты с Ним на брачный пир (ил. 11, 2, тр 2); ♦ *сынъ брака, сынъ брачный гевр., гость на свадьбе*, υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος: ѣда мѹгѹтъ сынове брачнѣи плакати, ѣлико время съ нѣми ѣсть женихъ; разве могут печалиться гости на брачном пиру, пока жених с ними? (Мф 9,15; тж. Мк 2,19; Лк 5,34). См. **СЫНЪ ЧЕРТОГА**.

БРАНІТН (бранѹ) *мешать, препятствовать*, κωλύω: ѡставите

БРА́НЬ

дѣтѣй приходѣти ко мнѣ, и не бранѣте ѿ мѣ разрешите детямъ подходить ко Мне, и не запрещайте имъ (Мк 10,14).

БРА́НЬ 1. война, битва, по́лемос: ѡуслышати же ѿ мате бранѣи ѿ слышанїа бранемъ и вы услышите о войнахъ и о военныхъ слухахъ (Мф 24,6); ѡ же сохрани́тиса... ѡ... Огнѣ, мечѣ, нашествїа иноплемѣнникѡвъ и междусобныхъ бранѣи и чтобы намъ сохранитиса... от... огня, меча, вторжения иноплемѣнныхъ (народовъ) и междуособной войны (Служ Веч вел лит мвл 2); 2. вражеское войско, враг, по́лемос, полѣмиос: сокруша́аи бранѣи мѡщцею высо́кою сокрушающїи враговъ сильной рукою (Пятид К 1, 1 ирм).

БРА́ТНЕСА (борю́еса) сражаться, полемѣω: мно́жицею бра́шася со мною ѡ ѿности моея много разъ с юности моея со мною сражались (Пс 128,1—2); но сто́йте нынѣ протѣвѣ врагѡвъ нашихъ и поворѣте ѿ нихъ но встанѣте ныне противъ враговъ нашихъ и сразитиса с ними (1 Мак 4,18); сварѣтеся и борѣте препираетеся и нападаете другъ на друга (Иак 4,2); и бра́сася ѣси съ мїродѣржцею и вступилъ Ты в битву съ княземъ мира сего (ф. 26 стх Гв 1); и бра́сася съ мѡчїтелею, всѣмъ совоскрѣи и вступивъ в битву съ властителемъ (мира сего, т. е. диаволомъ), Онъ всехъ Собою воскресилъ (гл 3 Нед Утр К 1, 1-2).

БРЕ́МЪ ноша, связка, охапка: и взялъ Иессей бремѣ хлѣбѡвъ и мѣхъ вїна и козла ѡ козѣ ѣдино, и послѣ къ саулѣ и взялъ Иессей ношу (вероятно, корзину) хлебовъ и бурдюкъ вина и козленка изъ своихъ козѣихъ стадъ, и послѣ къ Саулу (1 Цар 16,20).

БРЕ́НІЕ глина, грязь; пыль, прахъ, πηλός: не ѿкоже ли брѣнїе скѡдѣльника вмѣнитеся; не подобны ли вы стали глине у гончара? (Ис 29,16); плѣнѣ на зѣмлю, и сотворѣ брѣнїе ѡ плнновѣнїа, и помаза очѣи брѣнїемъ слѣпѡму Онъ плюнулъ на землю, и растеръ со слюною растворъ, и помазалъ имъ глаза слѣпого (Ин 9,6); ѿще ѡбѣ брѣнїе ѣсмы челоуѣцы если мы, люди — земля (Сб Мсп стх хвал 2); брѣнїе за́датель живосздавѣ, вложїа ѣси мнѣ плѡть и кѡсти, и дыханїе и жїзнь Создатель, животворя глину, Ты вложилъ (въ нее) мою плѡть и кости, и дыхание, и жизнь (К Вел вт, 1-4).

БРЕ́ННЫЙ сделанный изъ брѣнїа (см.), смертный, тварный; фигур.: ничтожный: со ѿгглы зовѣще брѣнными ѡггты вместе съ ангелами взывая смертными устами (ТП вт 3 трипесн 2, 8 сл); и за́дшѣтсѣ брѣнною рѡкѡю, рѡкѡю создавїи челоуѣка и терпитъ удары смертной (тварной) руки (Тот, Кто) рукою Своею создалъ челоуѣка (Крест стх Кр).

вѣсло́ваѧ говорящий вздор, вздорный, μωρολόγος: ѡста́виша ѿрѡда ѿκω вѣсло́ваѧ (волхвы) ушли от Ирода как от говорящего вздор (Сб Ак кд б).

вѣѡн неразумный: пѧть ѡѣκω мѡдрыхъ... пѧть же вѣнхъ и пять (дев) мудрых... а пять неразумных (Вел Вт синакс).

вѣѡство 1. простота, глупость, безумие, μωρία: благозвѡнлѧ вѣѡ, вѣѡствомъ проповѣди спастѣи вѣрѡущихъ угодно было Богу безумием проповеди спасти верующих (1 Кор 1, 21); премѡдрость во мѡра сегѡ вѣѡство ѡ вѣѡ ѣсть ибо мудрость мира сего — безумие пред Богом (1 Кор 3, 19); 2. болтовня, пустяк, φλῆναφος: ѡнѡши трѣи вѣ вавυλѡнѣ, велѣнѣе мѡчѣтелево на вѣѡство прелѡжше, посредеѣ пламене вопѡлхъ три отрока в Вавилоне, повеление тирана превратив в пустую болтовню, взывали среди огня (Ирм гл 4, 7-5).

вѣрнѡѧ (дѡхъ) сильный (восточный) ветер, πνεῦμα βίαιον: дѡхомъ вѣрнѡѧмъ сокрушиши кораблѣи фарсѣйскѣи Ты ураганом сокрушаешь корабли фарсийские (Пс 47, 8).

вѣвѧти (вѣвѧю) γίνομαι 1. становиться, делаться: члѡвѣκъ вѣвѧетъ вѣѡ, да вѣѡ а́дама содѣлаетъ Бог становится человеком, чтобы Адама сделать Богом (ТП пт 5 стх Гв сл н); сѣнъ вѣѡѡи, сѣнъ дѡвы вѣвѧетъ Сын Божий становится сыном Девы (Блгщ тр); ѡ всѣи лѡдѣе радовахъсѧ ѡ всѣхъ сла́внѡхъ вѣвѧющѡхъ ѡ негѡ и все радовались всем чудесам, совершаемым Им (происходящим от Него) (Лк 13, 17); 2. вспомогательный глагол в страдательных конструкциях: всѧко ѡѣбо древо, ѣже не творѣтъ плодѡ добра, посѣкѧемо вѣвѧетъ ибо всякое дерево, которое не прин осит хорошего плода, срубают (Мф 3, 10); 3. совокупляться, хоμᾶομαι: всѧкаго со скотѡмъ вѣвѧющѧ смѣртѣю ѡѡѣте ѣгѡ всякого совокупляющегося со скотиной предавайте смерти (Исх 22, 19).

вѣвше происшедшее, τὸ ῥῆμα τὸ γεγονός: рекѡша пѧстырѣе: прише́дше ѡѡвѣдимъ вѣвше (τὸ γεγονός), вѣѡтвеннаго хрѣта сказали пастухи: пойдем, увидим случившееся, Божественного Христа (Рожд К 1, 7-3).

вѣлѣ растительность, росток, βελάνη: да прорастѣтъ землѧ вѣлѣе травнѡе пусть произрастит земля травы (Быт 1, 11).

вѣстрнѧ течение, ροῦς: вѣ рѣчнѣѡи сѣѡете вѣстрнѣ ѡздалѣча издалека вы сияете в речном течении (мр. 9 К 1, 9-1).

выстротѧ острота, сила ума, пронизательность, ὀξύτης: ѡѡсе,

Б Ы Т Н

выстротò ѿмнаа Иисус, сила ума (ПсСл Ак ИСл ук 8); и дѹшевноѹ выстротѹ ѿмнѣи и просвети пронизательность души (там же, ук 11).

Б Ы Т Н (ѣсмь, ѣсн, ѣсть, ѣсмы, ѣстѣ, еѹть, ѣстѹ, ѣсвѹ) быть, εἶμι (εἶναι); личные формы в переводе на русский язык обыкн. опускаются. В формах аориста (бытъ, быша) близко к значению вывѹти (см.) становиться, начинать быть: и бытъ глѹдѹ на землѣи и наступил голод на земле (Быт 12,10); всѹ тѣмѹ быша, и безъ негѹ ннчтоже бытъ, ѣже бытъ все через Него начало быть, и без Него ничто не начало быть из того, что начало быть (Ин 1,3); формы аориста другого типа (вѣ) начинательного значения не имеют: и слово вѣ кѹ вѣѹ, и вѣѹ вѣ слово и Слово было к Богу, и Богом было Слово (Ин 1,1); ♦ и бытъ ѣгдѹ в то время как: и бытъ, ѣгдѹ совершѣи ииѣз заповѣдаа Ѧвѣманѹдесѹте ѿченикѹма своѣма и в то время как закончил Иисус наставления двенадцати ученикам Своим (Мф 11,1); ♦ ѣже быти бытие: ты во хотѣнѣемѹ ѿ не сѹщнхъ во ѣже быти приведѣи всѹчскаа ибо Ты волей (Твоей) все привел от небытия в бытие (Треб Крещ млв иер 2).

Б Ы Т І Е 1. существование, пртви. небытїи; τὸ εἶναι: ѿ небытїѹ вѹ бытїѹ привѣлѹ ѣсн наѣз из несуществования Ты привел нас к существованию (ТП нт 3 тр прор); син. ѣже быти; 2. то, что существует: создѹ во во ѣже быти вѣемѹ и спѹснѣлны бытїѹ мїра ибо Он все создал для бытия (т. е. чтобы оно было), и спасительно все, что существует в мире (Прем 1,14); 3. родословие, происхождение, γένεσις: иѹ кнїга бытїѹ челѹвѣча вѹ Ѧнѹже дѣнѹ сотворѣи вѣѹ аѹама вот книга родословия человеческого: в тот день, как сотворил Бог Адама (Быт 5,1); и иѹ бытїѹ сїмова: и вѹше сїмѹ сынѹ стѹ лѣтѹ, ѣгдѹ родѣи арѹфѹѹада и вот родословие Сима: был Сим, сын (Ноя) ста лет, когда родил Арфаксада (Быт 11,10); ѿ мїрстѣмѹ бытїи о происхождении (сотворении) мира (Пс 103, надп.); 4. в конструкциях (гебр.): таковѣи ѿподобнѣл мѹжѹ смѹтрѹнщѹ лицѹ бытїѹ своегѹ вѹ зѣрцѹлѣ тот подобен человеку, разглядывающему лицо свое в зеркале (Иак 1,23); 5. книга Бытия, первая из Пятикнижия Моисеева: бытїѹ чтѣнїѹ возглас перед чтением из Книги Бытия. Ср. бытїѹ 3.

Бѣгѹти (бѣгѹю) φεύγω 1. уклоняться, избегать: ѹзѹ же грѣшнѹнѹ добрѹ вѣгдѹ бѣгѹю а я, грешный, всегда уклоняюсь от доброго (Кан К пок, 3 бгр); 2. убежать, спасаться бегством: ѹ наѣмннкѹ... вїднтѹ вѹлка глѹдѹща, и ѿставлѹетѹ Ѧвцѹ, и бѣгѹетѹ а наемник... ви-

дит приближающегося волка, и бросает овец, и спасается бегством (Ин 10,12).

БѢДА 1. *нужда, нищета, ἀνάγκη*: БѢДЕТЬ ВО БѢДА ВѢЛІА на землѣ и гнѣвъ на людехъ ихъ ибо настанет великая нужда на земле и (придет) гнев на народ этот (Лк 21,23); 2. *опасность, κίνδυνος, περίστασις*: БѢДЫ ВЪ РѢКАХЪ, БѢДЫ ѿ разбойникъ, БѢДЫ ѿ сродникъ, БѢДЫ ѿ языкъ опасности на реках, опасности от разбойников, опасности от единокровных, опасности от язычников (2 Кор 11,26); но да избавимся тобою ѿ БѢДЪ но спаси Ты нас от опасностей (Млвс млв веч тр бгр); 3. *принуждение, неизбежность, ἀνάγκη, βία*: ѿще не БѢДОМ если не по принуждению, не будучи вынужден; 4. *страдание, горе, ταλαιπωρία*: ѿкв блізъ есть день гдѣнь, и ѿкв БѢДА ѿ БѢДЫ прїидетъ ибо приблизился День Господень и придет, как страдание из (другого) страдания (как бедствие из бедствия, горе за горем) (Иоил 1,15); 5. *в древнейших списках слав. Библии на этом месте *рана, μάστιξ* (Мк 3,10). См. **БѢДНЫЙ** 1.

БѢДНОСТЬ 1. *бедствие, ταλαιπωρία*: БѢ ѿбо видѣти настоѣщѣи БѢДНОСТЬ и стало видно наставшее бедствие (2 Мак 6,9); 2. *страдание, ἔλεος*: вземлище предъ Очеса Общѣи БѢДНОСТЬ и помышлѣище неизвѣстнѣи житїа измѣнѣ имея перед глазами общее страдание и размышляя о ненадежном повороте жизни (3 Мак 4,4).

БѢДНЫЙ, БѢДНИКЪ 1. *калека, безрукий, κυλλός*: добрѣйше ти есть внѣти въ животъ хромѣ или БѢДНѢ, неже двѣ рѣцѣ и двѣ нозѣ и мѣшѣ вверженѣ быти во Огнь вѣчный лучше тебе войти в жизнь (вечную) без ноги или без руки, чем с двумя руками и двумя ногами быть ввергнутым в вечный огонь (Мф 18,8); *син. вредный*; 2. *опасный, бедственный*: житїа БѢДНОЕ преминѣище мы теченїе мы, проходя опасный путь жизни (МвтФ К, 6-2).

БѢДНѢ (БѢДНѠ) *δεινῶς* 1. *трудно*: времена тѣжка и БѢДНѢ носїма ноши тяжелые, которые невозможно нести (Мф 23,4); *син. недобь*; 2. *сильно, необыкновенно*: начаша книжници и фарїсеѣ БѢДНѢ гнѣватиса на Него и стали книжники и фарисеи сильно гневаться на Него (Лк 11,53); *син. сѣлѠ*.

БѢДСТВОВАТИ (БѢДСТВѢЮ) *быть в опасности, κινδυνεύομαι*: БѢДСТВѢМЪ порицаѣми быти ѿ крамолѣ днѣшней нам грозит быть обвиненными в сегодняшнем возмущении (Деян 19,40).

Б

БАЛАТНІСА (БАЛАЮСА) катиться, κυλίωμαι: йакъ камень, прѣ-
сѣій Варфоломее, чистѣ валлѣса, прѣлести оутвержденіе крѣпкѣ ѡпрѡвѣрглѣ
ѣи какъ камень, точно катясь (в цель), святой Варфоломей, ты мо-
гущественно разбил крепостные стены обмана (язычества) (ин. 11,
2, К 1, 7-2); **СИМОНЪ АПЪЛЪ**, ѡбтѣкъ концы, йакоже коло валлѣса апостол
Симон обошел концы (вселенной), катясь, какъ колесо (м. 10 стх Гв
2); **ВЪ БѢЗАНѢ ГРѢХОВНѢЙ** валлѣса катясь в бездну греха (Ирм гл 2, 6-1).

ВАРВАРЪ чужеземец; обобщ. военный противник, враг, βάρβαρος:
оубѣгнѣти мѣ варварѣ безплѣтныхъ полкѣ чтобы я избежалъ нападений
бесплотныхъ враговъ (бесов) (Треб ИсхД К, 8-2).

ВАРАТН (ВАРАЮ), **ВАРИТН** (ВАРЮ) προάγω 1. *предварить*,
обогнать: понѣди йисѣ ученикѣ своѣ влѣзти въ корабль ѣ варити ѣго на
ѡномъ полѣ велелъ Иисусъ ученикамъ своимъ сестъ в лодку и, предва-
ривъ Его, ждать Его на другой стороне (Мф 14,22); **МЫТАРИ Ѣ ЛЮБОДЕИ**-
цы варѣнтъ вы въ царствѣи вѣи мытари и прелюбодеи обгоняютъ васъ в
Царствѣи Божиемъ (Мф 21,31); 2. *встретить опередив*: потѡмъ, ѣгда
воскрѣснѣ, варѣи вы въ галилѣи и потомъ, воскреснувъ, Я предварю васъ в
Галилее (Мк 14,28).

ВАРЪ зной, καῦσις: ѣ равныхъ намъ сотворилъ ѣхъ ѣи, понѣшымъ
тѣготѣ днѣ ѣ варѣ и уравниалъ ихъ (пришедшихъ в последний часъ) с на-
ми, перенесшими дневную тяжесть и зной (Мф 20,12); **ДНЕВНЪИ** тѣ-
готѣ, ѡче, ѣ варѣ крѣпкѣ понѣсѣ ѣи ты, отецъ, дневную тяжесть и
зной мужественно вынесъ (ап. 18 К, 5-2). *Отл. от:* варѣ сынъ (семит.),
βάρ: блаженъ ѣи, симѡне, варѣ йѡна блаженъ ты, Симонъ, сынъ Ионы (Мф
16,17).

ВАСІЛІСКЪ ядовитая змея, βασιλίσκος: на ѣспіда ѣ васіліска настѣпи-
ши на аспіда и ядовитую змею встанешъ ногой (Пс 90,13).

ВАСІЛКѢ кропило (Треб водосв мал); отъ названія травы βασιλι-
хόν.

ВВОДИМЫЙ *приходящий в дом*: ѣ поста вострѣвовахомъ нынѣ вводи-
магѡ и намъ сталъ необходимъ постъ, приходящий теперь (ТП пт Сырн
трипесн 1, 8-5). См. ввѣсти 1.

ВВОДИТН (ВВОЖЪ), **ВВЕСТН** (ВВЕДЪ) 1. *принять в доме, при-
ютить*, συνάγω: когда же тѣ видѣхомъ странна, ѣ введѡхомъ; когда же

мы видели Тебя бездомным и приняли в доме? (Мф 25,38); 2. *привлечь, навлечь на себя*: причащшисѧ ѿѧ садѸ, пресѧдшѧннагѡ брашна, клѧтвѸ введе Ева, вкусив (букв. приобщившись) запрещенного кушания с древа, навлекла проклятие (гл 6 Нед Утр К 3, 1-1); 3. *наставлять*: прѣтчѧми вводѧи всѧ хрѣтосѧ Христос, наставляющий всему притчами (МытФ К, 1-1).

ВВОЖДѢНІЕ *наставительная речь, совет, εἰσηγήσεις: ἢ спасительными глаголъ ввождѣніи, ἢ же незавѣстными ἢ обильными ὡ οὐστѣнѧ источаше и спасительными наставлениями в словах, которые он источал из уст своих щедро и обильно (ил. 5, 2, стх лит 1).*

ВВѢРЕННЫЙ *тот, кому нечто доверено: ввѣренѧ бо бывѧ ѣдинѧ тѡкмѡ ковчѣжцѸ ибо тебе (Иуда) одному доверен был ящик (с подаями) (Вел Ср Повеч трипесн, 4-3).*

ВВѢРИТИСѧ (ввѣрюсѧ), **ВВѢРАТИСѧ** (ввѣрѧюсѧ) *получать по доверию, ἐμπιστεύομαι: вѧ безгрѣшнѧи странѸ... ввѣрихѧ мне была вверена безгрешная земля (БСын стх Гв 1).*

ВДОХНОВѢНІЕ *вдыхание, ἐμπνευσις: ὡ землѧи οὐβѡ тѣло создѧвѧ, дѧлѧ же мѧи ѣси дѸшѸ, бжѣственнымѧ твоимѧ ἢ животворѧщимѧ вдохновѣніемѧ и тело создав из земли, душу мне даровал божественным Твоим и животворным вдыханием (Сб Мсп Веч стх ст сл).*

ВДѸШІТИ (вдѸшѸ) *вдохнуть душу: живонѡснымѧ дѸновѣніемѧ вѧшнѧвѧ ѡживѧи (Творец) животворным дыханием вдохнув душу, оживил (меня) (Сырн Нед стх Гв 1).*

ВЕЛНКОВОЗРАСТНЫЙ *сверхъестественный, удивительный, ὑπερφύης: вѧ своѣй дѸшѧи собрѧша житіѣ велнководрастно, ѡбѣчай полѣзенѧ ἢ краинѧи жѧзнь в душе своей собрали (сокровище:) дивную жизнь, добрый нрав и прекрасное бытие.*

ВЕЛНЧАТИ (велнчѧю), **ВЕЛНЧИТИ** (велнчѸ) *μεγαλύνω 1. увеличивать: разширѧютѧ же хранилища своѧ ἢ велнчаютѧ воскресѧліѧ рѧзѧ своихѸ делают себе широкие филактерии (см. хранилища) и удлиняют кисти (см. воскресѧліѧ) на своих плащах (Мф 23,5) 2. славить, возвеличивать: велнчѧемѧ тѧ, живодавче хрѣте славим Тебя, дарующий жизнь Христос (велич); велнчитѧ дѸшѧ моѧ гѧѧ (Лк 1,46).*

ВЕЛНЧЕСТВО, **ВЕЛНЧЕСТВІЕ** *μέγεθος 1. величие: хвалѧте ѣго на гѧлахѸ ѣгѡ, хвалѧте ѣго по множествѸ велнчествѧм ѣгѡ восхваляйте Его (восседающего) на Силах (ангелах) Своих, восхваляйте Его за безмерное величие Его (Пс 150,2); ἢ вѧ царствѣ моѣмѧ оѸтвердѧхѧ,*

ВЕЛІЧІЕ

и величество и зобильнѣе приложиса мнѣ и укрепился я в царствовании моем, и величие еще изобильнее прибавилось мне (Дан 4,33); чистыми сердцаы пѣти тоа величество чтобы в чистоте сердца воспевать величие Ее (м. 24 К, 1-1); 2. величина, размеры: не зри на лице ѣгѡ, ниже на возрастъ величества ѣгѡ, ѡкѡ ѡничижихъ ѣгѡ не смотри на лицо его, ни на высоту роста его, потому что Я отринул его (1 Цар 16,7); кипарисъ... добръ Отрасльми и высокъ величествомъ и частъ покровомъ кипарис... хорош ветвями и высок ростом и густ листвою (Иез 31,3); ни величество прегрѣшеній, ни грѣховъ множество ни величина (тяжесть) прегрешений, ни множество грехов (млв Прич 7).

ВЕЛІЧІЕ 1. тж. величїа, великие, славные вещи, τὰ μεγάλα: никто же доволень исповѣсти дѣла ѣгѡ, и кто и зислѣдитъ величїа ѣгѡ; никто не в силах рассказать о делах Его, и кто уразумеет великие вещи, сотворенные Им? (Сир 18,2—3); ѡкѡ сотвори мнѣ величїе сильный ибо сотворил со Мною великое (дело) Всесильный (Лк 1,49); 2. величие, слава, блеск, μεγαλειον: и силѣ страшныхъ твоихъ рекѡтъ, и величїе твоѣ повѣдатъ и о силе чудес Твоихъ будут говорить, и о величїи Твоѣмъ будут сказывать (Пс 144,6).

ВЕЛѢНІЕ 1. учение, δόγμα, διδάγμα: струями велѣній твоихъ заградивъ мѣтнаа нечестивыхъ велѣній струями Твоего учения пресекая мутные учения нечестивых (ин. 4 К 6-3); син. повелѣніе; 2. повеление, желание, πρόσταξις, πρόσταγμα: свѣтїльникѣ, на свѣщницѣ дѣшевнѣмъ зарю испѣщяющѣ вѣнѣ велѣній свѣтїльнику, на подсвечнике души испускающему сияние Божьей воли (ил. 5, 2, Веч вел стх Гв 1).

ВЕРТѢПЪ пещера, σπήλαιον: и землѣ вертѣпъ неприступномѣ приносятъ и земля приносит (в дар) Неприступному пещеру (Рожд кд).

ВѢРХЪ 1. темя, голова, макушка, хорυφή, κεφαλή, ἀκρότης: и на верхѣ ѣгѡ неправда ѣгѡ инидетъ и его беззаконие падет ему на голову (Пс 7,17); и зливѣщи жена мѣро честное, владычнн и бжественномѣ и страшномѣ верхѣ женщина, проливающая драгоценное миро на чудную и божественную голову Владыки (Вел Ср Утр трипесн, 8-1); ѡбїе полагаѣтъ верхѣ ѣгѡ црїца вѣгородннн ѡбразъ и тут же царица возлагает ему на голову образ Пресвятой Богородицы (Прав синакс.); 2. глава, первенствующий: ♦ версїи апостольстїи (ή τῶν ἀποστόλων ἀκρότης) верховные апостолы: совзыдоша ти, слово ѣдинородный, вышнїи и альстїи версїи, на горѣ лаворскѣи с Тобой, Единородный

Всевышний Слове, взошли верховные апостолы на гору Фавор (Преобр К 2, 3-2).

вѣтхїи *старый*, παλαιός: вѣкѣ книжникѣ научивша царствїю небес-
номѣ, подобенъ ѣсть человекѣ домовїтѣ, ѣже ѣзноситъ ѿ сокровища
своегѡ новѣа и вѣтхѣа всякий книжник, научившїйся Царствїю
Небесному, подобен хозяину дома, который выносит из своей кла-
довой новое и старое (Мф 13,52); и никтоже пївѣ вѣтхое, аѣе хощетъ
новѣагѡ: глаголетъ бо: вѣтхое лѣше ѣсть и никто, выпив старого (ви-
на), не захочет тут же молодого, потому что скажет: старое луч-
ше (Лк 5,39); ♦ вѣтхїи дѣнми древний днями, именование Творца у
пророков, παλαιός ημερῶν: сынъ человекѣ идыи вѣше, и даже до вѣтхѣ-
гѡ дѣнми дойде шел Сын Человеческий и дошел до Ветхого днями
(Дан 7,13); Отроча на землї родилѣ ѣси чѣа, законодавца ѣща и вѣт-
ха дѣнми Младенца на землѣ Ты родила, Пречистая, Того, Кто дал
Закон (Моисею), Древнего Днями (МЕг К 2, 9 бгр); ♦ вѣтхїи завѣтъ
книги Св. Писания до Нового Завета, η παλαιὰ διαθήκη; ♦ вѣтхїи че-
ловекѣ, вѣтхїи адамѣ древний, т. е. надшїи человек. Пртвп. новомѣ че-
ловекѣ, новомѣ адамѣ Христу: ѿложити вамѣ, по первомѣ житїи, вѣт-
хаго человекѣ тѣншаго въ похотехѣ прелѣстныхѣ... и ѡблещїса въ новѣаго
человекѣ созданого по вѣѣ въ правдѣ и въ преподобїи истинны совлечѣ с се-
бя ветхого человека вашей прежней жизни, растлевающегося в соб-
лазнительных похотях... и облечѣся в нового человека, созданно-
го по Богу, в праведности и святости истины (Еф 4,22—24); ♦ вѣтхїи
квасѣ старая закваска, т. е. дурное начало: ѡчїстїте оубо вѣтхїи квасѣ,
да бѣдете ново смѣшенїе удалите же старую закваску, чтобы быть но-
вым тестом (1 Кор 5,7).

вѣчерѧ *обед, ужин, вечерняя трапеза*, δεῖπνον: и ѡнде царѣ въ домѣ
свои и лѣже безѣ вечери и пошел царѣ в дом свой и лег спать без ужина
(Дан 6,18); ходѣщымѣ оубо вамѣ вкѣпѣ, нѣсть гдѣкѣи вечери ѣсти: кїи ж-
до бо свои вечери предварѣетъ въ снѣденїе и когда вы собираетесь вместе,
то не для того, чтобы Господнюю трапезу есть: потому что каждый
спешит съестъ свою трапезу (1 Кор 11,20—21); ѣгда славнїи оучїицы на
оумовенїи вечери просвѣщахѣса когда славные Ученики при омовении
ног перед ужином поучались (Вел Чит Утр тр); ♦ тайнаѣ вѣчерѧ букв.:
таинственная трапеза; последняя насхальная трапеза Христа с
Учениками, на которой устанавливается таинство Евхаристии:
вечери твоѣ тайныѣ днѣсь, сїе вжїи, причѣстника мѣ прїимї таинствен-

ВЕЧЕРА́ТН

ной Твоей Трапезы, Сын Божий, прими меня ныне участником (*Вел Чт Лит тр*).

ВЕЧЕРА́ТН (**ВЕЧЕРА́Ю**) *обедать, ужинать, δεῖπνέω*: но не речѣтъ ли ѣмѣ: о҃гготоваи, что вечераи... и потомъ ѿси и пиѣши ты; но не скажет ли он (хозяин) ему (рабу): приготовь что мне есть на ужин... и потом уже сам ешь и пей? (*Лк 17,8*).

ВЕЩЕ́СТВЕННЫЙ 1. *материальный, видимый, ἐνυλος*. *Пртвп. не-вещественномѣ, о҃мномѣ, словесномѣ, мысленномѣ* (см.): *впадохъ въ страстнѣи пагубѣ и въ вещественнѣи тли* я впал в пагубу страстей и в тленность вещества (*К Вел вт, 2-4*); *вещественнагѡ о҃гна пламень, не-вещественнымъ о҃владѣша* пламя материального огня угасили (огнем) нематериальным (*Ирм гл 3, 8-4*); 2. *реально существующий, действительный*: *мѡдрость не телесна ѣсть, но вещественна* мудрость — не телесная (материальная) вещь, но действенная (*ἀλλὰ πραγμάτων*). См. **вещество**.

ВЕЩЕСТВѠ ὄλη 1. *древесина, хворост* (тж. *фигур.*): *явѣстесѡ бжѣственнѣи ѿкѡ о҃глаѣ*, *вещество лѡкавое безбожѣе* попалѣше вы, божественные, явились как (горящие) угли, сжигая безбожие как негодный хворост (*ТП сб 2 чтвпесн 1, 9-1*); 2. *материя, содержание, суть*: *ѿрость во на беззаконнымъ найдѣтъ, и тогда о҃видѣтъ, гдѣ ѣсть ихъ вещество* ибо ярость настигнет беззаконников, и тогда увидят, в чем их суть (*Иов 19,29*); *вещество мѡчѣнѣи твоегѡ, бжѣе леѡдѡре желѣнѣе* суть мученичества твоего, Феодор, — стремление к Богу (*колв К, 9-1*).

ВѢЩЬ в своей многозначности близко совр. русск. дело, 1. *событие, происшествие, πράγμα*: *видѣвши преслѣвнал всѣл землѣ страннѣи же и дѣвнѣи вѣщи* вся земля видела небывалые, нездешние и дивные события (*Введ К 1, 4-3*); 2. *дело, действие, πράγμα*: *не о҃бойшигѡ ѡ страха ноцнагѡ, ѡ стрѣлы летѣщиѡ во дни, ѡ вѣщи во тмѣ прехѡдѣщиѡ* ты не побоишься ночного устрашения, и стрелы, летящей днем, и дела, творящегося во тьме (*Пс 90,5—6*); *помози мнѣ на всѣкое время, во всѣкой вѣщи, и избави мѡ ѡ всѣкѣи мѣрскѣи злыѣи вѣщи* помоги мне во всякое время во всяком деле и спаси меня от всех дурных мирских дел (*млв утр 3*); *возмнѣвшасѡ дрѣвле о҃мрѣти, вѣщи показѡтъ жити и по кончѣнѣ, и вѣры пакѣи предстѣтельствѡвати съ рѣвною рѣвностѣи* дела, которые почитались умершими, оказываются живыми и по смерти, и с той же ревностью свидетельствуют о вере (*ТП сб 1 Утр К 1, 9-3*); *правнѡ вѣры, и ѡбразъ кротѡсти, воздержѣнѣи о҃чнѣтелѡ ѿвѣи тѡ стѡдѡ твоемѣ, ѿже вѣщѣи истина* примером веры и образцом кротости,

учителем умеренности показали тебя твоему стаду сами твои дела (ПсСл тр общ свт); **ѠБРАЗѠМЪ БЫВЪ И ВѢЩІИ**, не прелѠжыа бжтвѠмъ челоуѣкѣкъ сделавшись и видом и действиями человеком, сохранив неизменным (Свою) божественность (гл 3 Нед Утр К 3, 6-1); 3. действительное — в противоположность мнимому, прᄋ́γμα: не ѡмнѡа ѡкѡ лѡти, ѡкоже вѡци вѣрѡи не сомневайся (об этом) как об обмане (ὡς πλάσματι), но верь как действительному (ὡς πράγματι) (Блгц К, 8-2); **Ѡ Бжтвенныхъ дарѡвъ и вѡщѡ, и ѡм!** о, божественных даров и действительность, и имя (Феодор)! (ТП сб 1 Утр стх ст сл); 4. физически существующее, материальное, физический предмет; пртвп. **ѠБРАЗЪ**: превысоцы ѡмомъ ѡцихъ въ вѡщехъ ѡвльшеса, невещественна блистанѡа дха мдарѡи прѡсте, стѡи превзойдя умом все, что есть вещественного, премудрые, вы восприяли невещественные сияния Духа, святые (ил. 1 К, 1-2); не вѡщѡ чтѡци, не бѡди, но **ѠБРАЗЪ** поклоняясь (в иконе) не вещественному предмету, отнюдь, но образу; 5. суть, совокупность действий: **ᄋ́πλᄋ**, ѡкѡ попалѡвшыа всᄋᄋѡи вѡщѡ прѡлѡти апостолы, как сжегшие все существо ереси (ТП чт 4 трипесн 2, 9-5); **ѠБРАЗѠМЪ** бо сѡи ѡченѡкѡ, вѡщѡи же сѡи ѡбѡица по внешнему образу (по виду) будучи учеником, в действительности же — убийца (Вел Чт стх ст 4); глагѡлѡ же и вѡщѡи, прᄋ́vw хощѡ сдᄋтиа бгородѡительнице, кѡ твоѡмѡ сѡѡ о словах и делах, Богородица, предстоит мне дать ответ на праведном суде Сына Твоего (гл 6 ср Повеч К, 4-1); син. вѡщѡствѡ; 6. материя, ὕλη: вѡци возгнѡшᄋаа ѡи ѡѡв, и житѡе возжелᄋвъ невещественно ты отвратился от материального и возжелал духовной (невещественной) жизни (м. 12 К 1, 3-2).

ВЖНА́ТИ (вжнлᄋю) *делать сильным, способным к битве, νεᄋρω* (от νεᄋρον сухожилие, мышца, нерв): **ВЖНА́ЕМЪ** сѡлон бжтвенноу укрепляемый силой Божией (м. 26 К, 6-3); **крѡпостѡи** **ВЖНА́ЕМЪ** ѡтѡшнтелᄋ, дѡмѡнскихъ полкѡвъ и сѡтей ѡретѡческихъ, бгомдаре, избѡжалѡ ѡи укрепляемый силой Утешителя (Св. Духа), ты, богомудрый, избежал полчищ (нападений) бесов и сетей еретиков (ап. 3 К, 7-3).

ВЗБРА́ННЫЙ *поборствующий, ὑπερμαχος* (от ὑπερμαχέω бороться за кого-л., защищать кого-л.): **ВЗБРА́ННОЙ** воевѡдѡ повѡдѡительнаа... **восписѡемъ** тѡ рабѡ твоѡ **вѡѡ** защитнице военачальнице победную (песнь)... мы пишем, рабы Твои, Тебе, Богородица (Сб Ак кд 1).

ВЗНМА́ТИ (взѡмлᄋю), **ВЗᄋТИ** (взᄋѡ) 1. *поднимать, возно-*

ВЗНМА́ТНІСЛ

суть, αἶρω: возміте врата кнѣзи ва́ша, ѿ возмітєса врата вѣчнаа поднимите, ворота, верхи ваши и поднимитесь, ворота вечные (Пс 23,7); возвесели дѹшѹ раба твоегѡ, ѿкѡ кѡ тебѣ взлѹхѹ дѹшѹ мою возвесели душу раба Твоего, ибо к Тебе я вознес душу мою (Пс 85,4); нѣны-мѡ ѡчѣнїемѡ взлѣтаго вѣовидѣнїа крылы вѣтвенными небесным учением вознесенного на божественных крыльях созерцания Бога (ил. 5, 2, Веч вел стх Гв 2); скѡрѡ взѣмлетѹ ѿ земныхъ: восперлѣтѹ, возвращаетѹ, ѡстролетѹ горѣ (Дух Святой) быстро поднимает (его) над земным: окрыляет, возвращивает, направляет ввысь (гл 6 антиф 1 сл); 2. принимать (на себя), λαμβάνω: взѣмлай грѣхѹ міра, помилуй насъ принимающий (на Себя) грех мира, помилуй нас (ПсСл Утр слвл); ѣгѡже не остави, ѿще ѿ плѡть взлѣтѹ Кого (Отца) Он не покинул, даже приняв плоть (Возн К 2, 1 бгр); 3. брать, забрать, λαμβάνομαι: ѿкѡ внигда ѡмрѣти ѣмѹ, не вѡзметѹ всѡ, ниже снїдетѹ съ нимѡ слава ѣгѡ ибо когда умрет он, не заберет с собой ничего, и слава его не сойдет с ним (под землю) (Пс 48,18); 4. захватить, овладеть, αἶρω: ѿ прїидѹтѹ рїмляне ѿ вѡзмѹтѹ мѣсто ѿ ѿзыкъ нашѹ и придут римляне и овладеют местом и народом нашим (Ин 11,48); 5. держать в недоумении, томить, αἶρω: доколѣ дѹшы нашѡ взѣмлеши; ѿще ты ѣси хрѣтѡсѹ, рцы намѡ не ѡвинѣлѡ доколе будешь томить души наши? Если Ты Христос, скажи нам прямо (Ин 10,24).

ВЗНМА́ТНІСЛ (взѣмлюсѡ), взлѣтнѡ (возмѹсѡ) αἶρομαι, ἀπαίρομαι, ἐξαίρομαι 1. подняться, вознестись; сняться с места, двинуться: взлѣтѡ же ѡггѡлѡ вѣжїи ходѡи прѣд полкомѡ сыновѡв ѡсраилевыхѹ, ѿ поѡде сзади ѿ ихѹ, взлѣтѡ же ѿ столпѡ Облачный ѿ лица ѿ ихѹ, ѿ стѡ сзади ѿ ихѹ и двинулся Ангел Божий, шедший перед станом сынов Израиля, и пошел сзади их; двинулся и столп облачный от лица их и встал позади них (Исх 14,19); ѿкѡ взлѣтѡ великолѣпїе твое прѣвѣше небесѹ ибо возносится великолепие Твое выше небес (Пс 8,2); зрѡщимѡ ѿмѡ взлѣтѡ на глазах их вонессѡ (Деян 1,9); взлѣтѡ прѣвѣше ѡггѡлѡ ѣстество наше, дрѣвле ѡпадшеѡ вознеслось выше ангелов естество наше (человеческое), прежде отпадшее (от Бога) (Возн К 2, 8-3); не котѡмѹ нечестивыхѹ ѣретїкѡвѹ нынѣ бровѹ взѣмлетѡ чтобы не поднималась (не возносились) ныне бровь нечестивых еретиков (Прав Утр К, 3-1); 2. быть взятым, забранным, удаленным: всѡка горѣсть ѿ гнѣвѹ, ѿ ѿрѡсть... да вѡзметѡ ѿ всѡхъ всякое раздражение, и гнев, и ярость да будут удалены от вас (Еф 4,31); 3. совершаться: во смнрѣнїи ѣгѡ сдѡлѡ ѣгѡ взлѣтѡ в уничижении Его суд (осуждение) Его совершается (Деян 8,33).

ВЗОРЪ вид, облик, ὄψις: ВЗОРЪ ЖЕ КОЛЕСЪ ЯКОЖЕ ВЗОРЪ КАМЕНІА АНАРА́-
ѢА: И ВЗОРЪ ИХЪ ПОДОбІЕ ЕДИНО ЧЕТЫРЕМЪ ЯКИБЫ БЫЛО КОЛО ВЪ КОЛЕСИИ И ВИД
(ЭТИХ) КОЛЕС КАК ВИД КАМНЯ ТОПАЗА. И ВИД ИХ ЧЕТЫРЕХ СХОЖ: КАК БУД-
ТО КОЛЕСО БЫЛО В КОЛЕСЕ (Иез 10,9—10); БГЪ СЫИ ВЛАЧЕКИХЪ, ЗРАКЪ ЧЕ-
ЛОВѢКА ВОСПРІАТЪ: ЕГѠЖЕ ВЗОРЪ ПОЧИТАЕМЪ ДВО Он, будучи Богом всего,
принял вид человека; и Его облик мы почитаем, Дева (гл 8 сб Повеч
К, 8 бгр).

ВЗЫГРАНІЕ забава, оживление: ВЗЫГРАНІА ВСА ПЛОТСКІА ѠБЪЗДАВШИ
ТРУДАИ ПОСТНИЧЕСКИМИ ВСЕ БУИСТВА ПЛОТИ ОБУЗДАВ ТРУДАМИ ПОСТА (МЕз
Утр сед).

ВЗЫГРАТИ (ВЗЫГРАЮ), ВЗЫГРАТИСЯ (ВЗЫГРАЮСЯ) начать
скакать, ликовать, σχιρτάω: ІЕ БО, ЯКѠ БЫСТЬ ГЛАСЪ ЦѢЛОВАНІА ТВОЕ-
ГѠ ВО ѠШІИ МОЕИ, ВЗЫГРАСА МЛАДЕНЕЦЪ РАДОЩАМИ ВО ЧРЕВѢ МОЕМЪ ИБО ВОТ,
КОГДА РАЗДАЛСЯ ЗВУК ПРИВЕТСТВИЯ ТВОЕГО В УШАХ МОИХ, ЗАИГРАЛ (ЗА-
ПРЫГАЛ) ОТ РАДОСТИ МЛАДЕНЕЦ В УТРОБЕ МОЕЙ (Лк 1,44); ВЗЫГРАЙТЕ,
ВОСПЛЕЩІТЕ, СЪ ВЕСЕЛІЕМЪ ВОСПОЙТЕ ВОЗЛИКУЙТЕ, РУКОПЛЕЩИТЕ, ПОЙТЕ С ВЕ-
СЕЛИЕМ (Прав екс). См. иГРАТИ.

ВЗЫСКАНІЕ 1. разыскание, рассуждение, ζήτησις: МНОГЪ ЖЕ ВЗЫ-
СКАНІЮ БЫВШЪ, ВОСТАВЪ ПЕТРЪ И, ПО ДОЛГОМ РАССУЖДЕНИИ, ВСТАЛ ПЕТР
(Деян 15,7); 2. спорное мнение, ζήτημα: ЕГѠЖЕ ѠВРѢТОХЪ ѠГЛАГОЛѢМА Ѡ
ВЗЫСКАНІИ ЗАКОНА ИХЪ Я НАШЕЛ, ЧТО ЕГО ОБВИНЯЮТ В СПОРНОМ ТОЛКОВА-
НИИ ИХ ЗАКОНА (Деян 23,29); 3. отыскание: ВЗЫСКАНІЕ ПОГНѢШНХЪ ОТЫС-
КАНИЕ ПРОПАВШИХ (икона Пресв. Богородицы). См. ВЗЫСКАТИ 2.

ВЗЫСКАТЕЛЬ соискатель, спорщик, соревнующийся, συζητητής:
РАДѠИСА, ЯКѠ ѠБЪЛѠША ЛІТІИ ВЗЫСКАТЕЛЕ РАДУЙСЯ, ИБО ГЛУПЦАМИ ОКАЗА-
ЛИСЬ ИСКУСНЫЕ СПОРЩИКИ (Сб Ак ик 9). Син. ГОВОПРОБНИКЪ.

ВЗЫСКАТИ (ВЗЫЩЪ) (ἐκ-)ζητέω 1. искать, разыскивать: ВІДѢ-
ТИ, ЯЩЕ ЕСТЬ РАЗУМѢВАИИ, ИЛИ ВЗЫСКАИИ БГА УВИДЕТЬ, ЕСТЬ ЛИ (ЕЩЕ) ПОМ-
НЯЩИЕ ИЛИ ИЩУЩИЕ БОГА (Пс 13,2); 2. найти: ПРИДЕ БО СІЪ ЧЕЛОВѢЧЕСКІИ
(ВЗЫСКАТИ И) СПАСТИ ПОГНѢШАГО ИБО СЫН ЧЕЛОВЕЧЕСКІИ ПРИШЕЛ, ЧТО-
БЫ ОТЫСКАТЬ И СПАСТИ ПОТЕРЯННОГО (Мф 18,11); 3. требовать отве-
та, расплаты, разыскивать: ЯКѠ ВЗЫСКАИИ КРѠВИ ИХЪ ПОМАНЪ, НЕ ЗАБЫ
ЗВАНІА ѠБѠГНХЪ Он, как разыскивающий за кровь их, вспомнил о них, не
забыл зова нищих (Пс 9,13).

ВЗАТИ (ВОЗМЪ) см. ВЗИМАТИ.

ВЗАТИСЯ (БОЗМЪСЯ) см. ВЗИМАТИСЯ.

ВЗАТІЕ поднятие, подъем, (ἐπ-)ἄρσις: (АГГЛѠВЪ) ПОВЕЛѢВАНІИХЪ

В И Д Ъ Н Ї Е

дрѣвѣ дрѣвѣ нѣбныхъ дверей взятіе ангеловъ, повелевающихъ другъ другу поднять небесныя двери (Возн синакс). См. взати 1.

В И Д Ъ Н Ї Е 1. видимое, то, что можно увидеть глазами, εἶδος: вѣромъ во ходимъ, а не видѣниемъ ибо мы живемъ верою, а не (непосредственно) зримымъ (2 Кор 5,7); 2. вид, облик, εἶδος, ἰδέα: и бысть, εἶδα молѣшася, видѣніе лица εἶω ἴно и когда Онъ молился, сталъ инымъ видъ лица Его (Лк 9,29); 3. зрелище, θέα: прїидите ѿ видѣній жены блговѣстницы придите, жены-благовестницы, отъ того, что вы увидели (Пасх стх 2); 4. видение, ὄρασις: и четыремъ отрокомъ сѣмъ даде имъ бгъ смыслъ и мудрость во всяцѣхъ книжнѣхъ премудрости: даниилъ же разуменъ бысть во всякомъ видѣніи и сонѣхъ и четыремъ этимъ отрокамъ далъ Богъ разумъ и мудрость ко всякому книжному учению; а Даниилъ былъ мудръ во всяческихъ виденияхъ и сновиденияхъ (Дан 1,17); ѿбразы погребенія твоего показавъ єси, видѣнія оумноживъ прообразы Твоего погребенія Ты показалъ, посылая многіе видения (Вел Сб К, 3-1); 5. созерцание, умозрение, θεωρία: непрестанными мѣтвми, и воздержаніемъ и видѣниемъ вперимъ души къ бжественному желанію в непрерывныхъ молитвахъ, воздержаніи и созерцаніи окрылимъ души къ Божественной любви (ТП вт 5 трипесн 1, 2-1); да и въ купинѣ бговленіи души, въ видѣніи бдеши чтобы быть тебе, душа, в созерцаніи в купинѣ (пылающей кустѣ) Божоявленія (К Вел вт, 5-4); дѣланіе ѿверелъ єси бгдухновенне, въ видѣніи восходъ вдохновенный Богомъ, ты обрелъ деяніе какъ лестницу къ созерцанію (ПсСл тр общ сщмч).

В И ДЪ, часто во мн. ч.: **В И ДЫ** 1. зрѣніе (одно изъ пяти чувствъ), ὄψις: вперимъ виды, въкупѣ и чвства, на нѣбнахъ врата смѣртнїи устремимъ зрѣніе, а с нимъ и умъ мы, смертныя, на врата неба (Возн ик); 2. тип, образъ, ἰδέα: бговиднѣйшее и зображеніе въ души написавши добродѣтелей виды богоподобный образъ написавъ в души разными родами добродѣтелей (ап. 1 стх Гв 3).

В И Н А 1. причина, источникъ, αἰτία: вина въсѣхъ ѿбоженїи, радѣшася пречѣталъ причина общаго обоженія (причастности Божеству), радуйся, Пречистая (Сб Ак К, 6-1); радости вина причина (нашей) радости (тамъ же, тр 4); стѣомъ дхѣ, всякаа всепїсительнаа вина в Святомъ Духѣ все основание всяческаго спасенія (гл 6 антиф 1 сл); ср. русск. виною обстоятельствъ; 2. вина, ἐνοχή: такъ вшедый къ женѣ мужатѣи не безъ вины бдетъ такъ (всякій), кто войдетъ къ замужней женщинѣ, не избежитъ вины (грѣха) (οὐκ ἄθωωθήσεται) (Притч 6,29); τὸ πρᾶζανδ-

и тѣ ѿ людїе твоѣ, винѣ прегрѣшенїи ѿзбавльшесѧ и народ Твой празднует избавление от бремени грехов (Рожд БМ кд); 3. повод, причина, αἰτία, ὑπόθεσις, ἄφορμῆ: грѣхъ во винѣ прїемъ заповѣдїи, прельсти мѧ ибо грех, взяв поводом заповедь, прельстил меня (Рим 7,11); ѿ свѣтлїи бо, ѿ ѡсвѣщаемїи, ѡ ѣди нагѡ всїи: ѣже ради винѣ не стыдїтсѧ братїю нарицати ѿхъ ибо и освящающий и освящаемые, все от Единого; по этой причине не стыдится называть их братьями (Евр 2,11); ѿ вѣсть вѣлїа праздника, вѣще, теплѣ люблшымъ тѣ винѣ и стал (пояс) великой причиной Твоего праздника, Богородица, для тех, кто горячо любит Тебя (ав. 31 К 1, 4-4); 4. вразумление, наставление, ἄφορμῆ: даждь премѣдромѣ винѣ, ѿ премѣдрѣйшїи бѣдетъ дай наставление мудрому (букв. дай ему повод), и он будет еще мудрее (Притч 9,9); 5. извинение, предлог, πρόφασις: не ѡклонї сердце мое въ словеса лукавствїа, нещевати винѣ ѡ грѣсѣхъ не позволь моему сердцу уклониться к лукавству, воображать извинения для грехов (т. е. воображать, будто у грехов есть извинительная причина) (Пс 140,4); винѣ ищетъ мѡжъ хотѣ ѡлчїтисѧ ѡ дрѡгѡвѣ человек, желающий удалиться от друзей, ищет предлога (Притч 18,1); нынѣ же винѣ не имѡтъ ѡ грѣсѣ своемъ теперь у них нет извинения за грех (Ин 15,22); 6. судебное обвинение, состав винѣ, αἰτία: ѿ возложїша верхѣ главы ѣгѡ винѣ ѣгѡ написанѣ и прикрепили над Его головой запись того, в чем Он обвинялся (Мф 27,37); 7. обязанность, αἰτία: ѡще такѡ ѣсть винѣ человекѣ съ женоѡ, лѡчше ѣсть не женїтисѧ если такова обязанность человека перед женой, лучше не жениться (Мф 19,10); ср. русск. повинность; 8. лицемерие, притворство, πρόφασις: горе вамъ, книжники и фарїсеѣ, лицемерїи, ѡкѡ... винѡ далече молитвы творѡще горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры, что... напоказ долго молитесь (Мф 23,14); ѡще винѡ, ѡще истинно хрїтѡсъ проповѣдаемъ ѣсть, ѿ ѡ семъ радѡисѧ, но ѿ возрадѡисѧ притворно ли, истинно (искренне) ли проповѣдуют Христа, я и о том радуюсь, и буду радоваться (Фли 1,18); 9. средство, способ: винѣ поканїа мнѣ подѡждь даруй мне средства к покаянїю (гл 2 сб Веч мал стх ст 3).

В И Н Н Ы Й виновный: винѣна себѣ тебѣ вѣѣ моемѣ представлїи и признаю себя виновным пред Тобой, Богом моим (Млвс грех).

В И Н О В Н Ы Й, **В И Н О В Н И К Ъ** тот, в ком причина, αἰτία: винѡвенъ спасенїа вѣчнагѡ в Ком причина вечного спасения (Евр 5,9); блгїхъ винѡвна, вѣрныхъ ѡтверженїе причина благ, укрепление верующих (ПсСл К мол БМ, 3-1). См. винѣ 1.

ВНѢТН

ВНѢТН (внѣшѣ) *зависеть, состоять*, χρεμάννυμαι: **ВЪ СІЮ ОБОЮ ЗАПОВѢДІЮ ВЕСЬ ЗАКОНЪ И ПРОРОЦЫ ВНѢСМЪ** В ЭТИХ ДВУХ ЗАПОВЕДЯХ СОСТОЯТ ВЕСЬ ЗАКОН И ПРОРОКИ (Мф 22,40).

ВНТѢТН (внтѣю) *укрыватья*, κατασχηνώω: **И БЫВАЕТЪ ДРЕВО, ЯКѠ ПРИНТИ ПТИЦАМЪ НЕБЕСНЫМЪ И ВНТѢТИ НА ВѢТВЕХЪ ЕГѠ** И СТАНОВИТСЯ ДЕРЕВОМ, ТАК ЧТО ПРИЛЕТАЮТ ПТИЦЫ НЕБЕСНЫЕ И УКРЫВАЮТСЯ В ВЕТВЯХ ЕГО (Мф 13,32).

ВІНАРЬ садовник, виноградарь, ἀμπελοουργός: **РЕЧЕ ЖЕ КЪ ВІНАРЕВИ: СЕ, ТРЕТІЕ ЛѢТО, ѠНѢЛИЖЕ ПРИХОЖДѢ ИЩѢ ПЛОДА НА СМОКОВНИЦѢ СЕИ, И НЕ ѠВРѢТАИ** И СКАЗАЛ (ХОЗЯИН) САДОВНИКУ: **ВОТ УЖЕ ТРЕТИЙ ГОД ПРИХОЖУ Я ИСКАТЬ ПЛОДОВ НА ЭТОЙ СМОКОВНИЦЕ, И НЕ НАХОЖУ** (Лк 13,7).

ВІНОГРАДЪ виноградник, ἀμπελών: **И ИЗВѢДШЕ ЕГѠ ВОНЪ ИЗЪ ВІНОГРАДА, ѠВНІША** И ВЫВЕЛИ ЕГО ИЗ ВІНОГРАДНИКА, И УБИЛИ (Лк 20,15).

ВКѢСНЫИ *вкусивший*: **ЯКѠ СОЛН, ВКѢСНЫХЪ СѢЩЕ ѠУЧЕНІИ, ГНИЛЬСТВО ѠУМА МОЕГѠ ИЗСѢШИТЕ** КАК СОЛЬ, ВЫ (АПОСТОЛЫ), ВКУСИВ УЧЕНИЯ, ОСУШИТЕ ГНИЛЬ МОЕГО УМА (ТП чт 5 трипесн 1, 9-3).

ВКѢСЪ *вкушение*, γεῦμα: **ПОВѢДИВШЕ СЯ ГОРЬКИМЪ ВКѢСОМЪ** (АДАМ И ЕВА,) ПОБЕЖДЕННЫЕ ГОРЬКИМ ВКУШЕНИЕМ (ЗАПРЕТНОГО ПЛОДА) (СтрС Веч стхст); ♦ **ВКѢСЪ ПРИАТИ ИСПЫТАТЬ, ИЗВЕДАТЬ, γεῦμα λαμβάνω:** ЦАРЬ ЖЕ ПРИЕМЪ ВКѢСЪ ХРАБРОСТИ ИДАЕЙСКІА, ИСПЫТОВА ХИТРОСТІИ МѢСТА а царь, изведав отваги иудеев, попытался овладеть местами с помощью (различных) хитростей (2 Мак 13,18).

ВЛАГАЛНИЦЕ 1. мешок, кошель, βαλλάντιον: **ЕГДА ПОСЛАХЪ ВЪ БЕЗЪ ВЛАГАЛНИЦА И БЕЗЪ МѢХА, И БЕЗЪ САПѠГЪ** КОГДА Я ПОСЫЛАЛ ВАС БЕЗ МЕШКА (КОШЕЛЯ), И БЕЗ СУМЫ, И БЕЗ ОБУВИ (Лк 22,35); 2. **ящик**, ἀποθήκη: **И ВЛАГАЛНИЦЪ СЛѢЖЕБНЫХЪ СОСѢДОВЪ** И ЯЩИКОВ (ХРАНИЛИЩ) ДЛЯ БОГОСЛУЖЕБНОЙ УТВАРИ (1 Пар 28,13).

ВЛАСТН *один из ангельских чинов*: ἄγγλι и ἀρχάγγλι, πρῶτον, **ВЛАСТН** ЖЕ И **ГДѢСТВІА** Ангелы и Архангелы, Престолы, Власти и Господства (ПсСл К Беспл, 9-2).

ВЛАСТЬ ἐξουσία 1. *власть; сила, возможность и право на обладание чем-л., совершение каких-л. действий и т. п.*: **И ѠЖАСАХЪ СЯ Ѡ ѠУЧЕНІИ ЕГѠ:** ЯКѠ СО ВЛАСТІИ БѢ СЛОВО ЕГѠ И ДИВИЛИСЬ ТОМУ, КАК ОН УЧИТ: ИБО В СЛОВЕ ЕГО БЫЛА СИЛА (Лк 4,32); **СЕ ДАЮ ВАМЪ ВЛАСТЬ НАСТѢПАТИ НА ЗМІИ И НА СКОРПИИ И НА ВСЮ СИЛУ ВРАЖІИ:** И НИЧЕ СОЖЕ ВАСЪ ВРЕДИТЪ ВОТ, Я ДАЮ ВАМ ВЛАСТЬ (СИЛУ, ВОЗМОЖНОСТЬ) НАСТУПАТЬ НА ЗМЕЙ И СКОРПИОНОВ И НА ВСЮ СИЛУ ВРАЖЬЮ: И НИЧТО ВАМ НЕ ПОВРЕДИТ (Лк 10,19); **НѢСТЬ ВА-**

ше разуме́ти времена́ и лета́, ꙗ́же О́цъ положи́ во сво́ей вла́сти не вам знать (букв. понимать) времена и сроки, которые Отец заключил в Своей власти (Деян 1,7); да́дите и мнѣ вла́сть сѣю, да на него́же ꙗ́ще наложѹ ру́цѣ, прѣ́иметъ дѹха свѣ́таго (Симон волхв говорит): дайте и мне эту власть (силу, возможность), чтобы тот, на кого я наложу руки, получил Духа Святого (Деян 8,19); и мно́ги ѿ свѣты́хъ ѡ́зъ въ темни́цахъ затворѹхъ, вла́сть ѿ архіе́рѣи прѣ́емъ и многих святых я (ап. Павел) заключал в темницах, получив (на это) право от первосвященников (Деян 26,10); е́да не ꙗ́мамы вла́сти ꙗ́сти и пи́ти; е́да не ꙗ́мамы вла́сти се́стрѹ же́нѹ водѣти, ꙗ́кѡ и прѣ́чи́и апо́столи..; разве нет у нас права есть и пить? разве нет у нас права иметь рядом с собой сестру жену, как у прочих апостолов..? (1 Кор 9,4—5); ♦ вла́сть ꙗ́мѣти бы́ть в силах, сво́бно распоряжа́ться, мочь: не вѣ́си ли, ꙗ́кѡ вла́сть ꙗ́мамъ распѣти тѣ́ и вла́сть ꙗ́мамъ пѣ́тити тѣ́; ѿвѣща́ ꙗ́ишъ: не ꙗ́маши вла́сти ни е́ди́нымъ на мнѣ́, ꙗ́ще не бы́ ти дано́ свѣ́ше не знаешь ли, что в моей власти распять Тебя и в моей власти освободить? Отвечал Иисус (Пилату): никакой власти нет у тебя надо Мною, если бы не дано тебе было свыше (Ин 19,10—11); 2. *обладание; пространство, которым кто-л. обладает*: ꙗ́кѡ да не возно́сѣтсѧ вели́чествомъ сво́имъ всѧ́ древе́са, ꙗ́же въ водо́ѣ, и не да́дѣтъ вла́сти сво́еѧ сре́дѣ ѡ́блакъ чтобы не возносились высотой своей все деревья, вырастающие у воды, и не распространялись (букв. не брали себе области) до облаков (Иез 31,14); 3. *политическая, государственная власть; начальство (часто во мн. ч. вла́сти)*: е́гда́ же приве́дѣтъ вы на собѡ́рища и вла́сти и вла́дычества и когда приведут вас на народные собрания (в синагоги) к начальникам и властям (Лк 12,11); не́сть бо вла́сть ꙗ́ще не ѿ бѣ́а, сѡ́щыѧ же вла́сти ѿ бѣ́а о́чине́ны сѡ́тъ ибо нет власти иначе как от Бога, и все существующие власти Богом установлены (Рим 13,1); ♦ *вла́сти преде́ржащыѧ вы́сшии вла́сти*: всѧ́ка дѹша́ вла́стемъ преде́ржащымъ (εἰσουσίαις ὑπερεχούσαις) да повинѣтсѧ каждый пусть подчиняется высшим властям (Рим 13,1); 4. *обыкн. во мн. ч. вла́сти духи, ангельский чин*: ꙗ́же е́сть ѡ́деснѹ́ бѣ́а возше́дъ на не́бо, покѡ́ршымсѧ е́мѹ ѡ́ггломъ и вла́стемъ и си́ламъ (Христос) Который ныне одесную Бога, взошел на небеса, и покорились Ему Ангелы и Власти и Силы (1 Пет 3,22); ꙗ́кѡ не́сть на́ша бра́нь къ кро́ви и плѡ́ти, но къ нача́ломъ и ко вла́стемъ (и) къ ми́родержите́лемъ тмы́ вѣ́ка сегѡ́, къ дѹховѡ́мъ зло́бы поднебѣ́снымъ ибо наша битва не против крови и плоти (т. е. человека), но против начал и властей, против властителей вселенной (χοσμοκράτορας) тьмы века сего, против духов

ВЛАДТНСА

поднебесного зла (Еф 6,12); 5. *власть, полнота обладания*: *δεδέσθαι* мн *всѣка вла́сть на небесѣи ѿ на землѣи* дана Мне вся власть на небе и на земле (Мф 28,18). Ср. *ѿвласть*.

ВЛАДТНСА (**ВЛАЮСА**) *колебаться, сотрясаться*, *βασανίζομαι*, *κλυδωνίζομαι*: корабль же бѣ посредеѣ морѣа, *владѣа* волна́ми а лодка была посреди озера, и ее били волны (букв. швыряемая волнами) (Мф 14,24); да не бываемъ ктомѣ младѣнцы, *владѣа* ѿ скитающѣа *всѣкнмъ вѣтромъ оучѣнѣа* чтобы нам более не уподобиться детям, которых колеблет и носит по свету любой ветер поучений (Еф 4,14).

ВЛЕЩН (**ВЛЕКѸ**) *вести, проводить*, *ἔλκω*: *глубиннѣи ѿкрылѣз* *ѣсть* *дно*, ѿ *ѿшею* *своѣа* *влечѣтъ* открыл дно моря и проводит Своих (людей) по суше (Богоявл К 1, 1 ирм).

ВМАЛѢ *очень скоро, едва*, *πρὸ μικροῦ*: *ѣгоже* *вмалѢ* *солнце* на *крѣѣ* *внѣснма* *оузрѣвшѣе* *мракомъ* *ѿблагѣшѣа* *солнце*, едва увидев Его висящим на Кресте, сразу покрылось мраком (Вел Пт Веч стх ст сл н).

ВМѢНѢТН (**ВМѢНѢЮ**), **ВМѢНѢТН** (**ВМЕНЮ**) 1. *обращать внимание, придавать значение*, *λογίζομαι*: *что* *ѣсть* *человѣкъ*, *ѣкѡ* *позналѣа* *ѣи* *ѣмѸ*; *ѿлѣи* *сынъ* *человѣчь*, *ѣкѡ* *вмѢнѣши* *ѣго*; что такое человек, что Ты открылся ему? или сын человеческий, что Ты обращаешь на него внимание? (Пс 143,3); 2. *вменять, зачесть*: *блаженъ* *мѸжъ*, *ѣмѸже* *не* *вмѢнѣтъ* *гдѣ* *грѣхѣа* *блажен* человек, которому Господь не зачтет (его) греха (Пс 31,2); *младѣнцевъ* *вмѢнѣлѣа* *ѣи*, *Ѹѣе*, *стрѣлѣннѣа* ты, *отче*, *стрельбу* *почел* *детской* *пальбой* (ап. 14 К, 4-3); 3. *почитать за что-либо, помышлять*, *λογίζω*: *гдѣ* *ѣсть* *ѿисъ*, *ѣгоже* *вмѢнѣсте* *стрѣщѣи*..; где Иисус, Которого вы полагали, что стережете..? (гл 4 Нед стх хвал 8). Син. *непщевѣтн*.

ВМѢНѢТНСА (**ВМѢНѢЮСА**), **ВМѢНѢТНСА** (**ВМѢНЮСА**) *быть зачтенным, быть причисленным*, *λογίζομαι*: *ѿ* *вѣрова* *аврамъ* *бгѸ*, *ѿ* *вмѢнѣлѣа* *ѣмѸ* *въ* *правдѣ* и поверил Аврам Богу, и это зачлось ему за праведность (Быт 15,6); *въ* *мертвецѣхъ* *вмѢнѣтѣа* *въ* *вышннхъ* *живыи* к мертвым причисляется Тот, Кто живет в вышних (Вел Сб К, 8 ирм); *вмѢнѣхомѣа* *ѣкѡ* *Ѹвцы* *заколѣннѣа* и мы были для них как жертвенные овцы (Ирм гл 1, 6-1). Ср. *ѿзмѢна*.

ВМѢСТѢТНСА (**ВМѢЩѸСА**) *поселиться, найти себе место*, *χωρέομαι*: *радостнѡ* *вмѢстѣлѣа* *ѣи*, *ѣггѣлѡмъ* *сопричастникъ* *бывъ* и радостно поселился (там), сделавшись сопричастником ангелов (м. 11, 2, К, 3-3); *многостнѡ* *вмѢстѣлѣа* *ѣи*, *Ѹѣе*, *ко* *всѣческнхъ* *благодѣтелю*

и по милости поселился, отче, у Того, Кто подает всякое благо (ил. 7, 2, К 2, 9-1).

ВНИМА́ТИ (внѣмлю), **ВНѢ́ТИ** (вонмѣ) просѣχω 1. слушать, услышать: вѢ́МЕМЪ! (Лит взгл СимвВ); вѢ́МНИ, НЕ́БО, ѿ́ ВОЗГЛАГО́Ю слушай, небо, и я буду говорить (К Вел, 2 ирм); 2. беречься, остерегаться: **ВНЕМА́ИТЕ ЖЕ ѿ́ ЛЖИ́ВЫХЪ** проро́кѣ остерегайтесь же ложных пророков (Мф 7,15); ♦ **ВНИМА́ТИ СЕБѢ́** аск.: испытывать собственные помыслы и внутренние движения.

ВНИМА́ТИСЯ (внима́юся), **ВНѢ́ТИСЯ** (вонмѣся) заниматься огнем, загораться: ѿ́ ЛѢ́НА ВНЕ́МШАСЯ НЕ ѿ́ГАСИ́ТЬ (λίνον τυφόμενον) и льна, занявшегося огнем, не потушит (Мф 12,20).

ВНѢ́КА, **ВНѢ́КЪ** отпрыск, потомок, ἀπόγονος, ἔχγονος: ѿ́ І́ЕИВІ́Й, ѿ́ЖЕ БѢ́ ѿ́ ВНѢ́КЪ рафа́ннѣхъ и Исвеи, который был из потомков Рафана (2 Цар 21,16).

ВНѢ́ТРЕННА́А все что внутри, внутренний мир человека, τὰ ἐντός, τὰ ἔσω, τὰ ἐσώτερα: **БЛАГОСЛОВИ́ ДУ́ШЕ́ МОѢ́ ГДА́**, ѿ́ ВСѢ́ ВНѢ́ТРЕННА́А МОѢ́ ѿ́МѢ́ СВѢ́ТО́Е ѿ́ГѢ́ВО́ благослови, душа моя, Господа, и все внутреннее мое, (благослови) имя Святое Его (Пс 102,1); **отчасти синн.:** ДУ́ША́, СЕ́РДЦЕ́, ѿ́ТРО́БА (см.); ♦ **ВНѢ́ТРЕННИ́Й ЧЕЛОВѢ́КЪ** (пртвп. **ВНѢ́ШНИ́Й ЧЕЛОВѢ́КЪ**) душа, духовное, бессмертное начало в человеке: **НО ѿ́ЩЕ́ ѿ́ ВНѢ́ШНИ́Й (ὁ ἔξω) НАШЪ ЧЕЛОВѢ́КЪ ТЛѢ́ЕТЪ**, **Ѿ́БА́ЧЕ** **ВНѢ́ТРЕННИ́Й (ὁ ἔσω) Ѿ́ВНОВА́ЛЕТСЯ** но если и разрушается в нас внешний человек, то внутренний обновляется (2 Кор 4,16). **Ср. ПОТА́ЙНЫЙ СЕ́РДЦА ЧЕЛОВѢ́КЪ** (1 Пет 3,4).

ВНѢ́ТРЬ 1. **внутри**, ἐντός: **ПРЕВЫ́ТИ ВНѢ́ТРЬ** ника́коже мі́ра претерпѣ́ль **ѿ́СИ ѿ́ЩЕ́** ты никак не захотел больше находиться внутри мира (т. е. в миру) (м. 24 К, 4-1); 2. **изнутри**, ἐνδοθεν: **ѿ́ПРѢ́ДЪ ЖЕ** живоносныхъ а́ггъ **ВНѢ́ТРЬ** грѣ́ба вопі́аше и два живоносныхъ ангела из гробницы зывали (Рассл стх хвал 7); 3. **по существу, в действительности:** **ѿ́ЖЕ ПРИХО́ДАТЪ КЪ ВА́МЪ** во **Ѿ́ДЕ́ЖАХЪ Ѿ́ВЧНѢ́ХЪ**, **ВНѢ́ТРЬ ЖЕ** **ѿ́ДЪ** во́лцы хищницы кто приходят к вам в овечьих шкурах, а в действительности хищные волки (Мф 7,15).

ВНѢ́ША́ТИ (внѣша́ю), **ВНѢ́ШИ́ТИ** (внѣшѣ) услышать, ἐνωτίζω: **ГЛАГО́ЛЫ МОѢ́ ВНѢ́ШИ ѿ́ГДѢ́** услышь слова мои, Господи (Пс 5,2); **ВОНМѢ́** **НЕ́БО, ѿ́ ВОЗГЛАГО́Ю**, **ЗЕМЛѢ́**, **ВНѢ́ША́Й** **ГЛѢ́СЪ** **КА́ЮЩІ́ЙСЯ КЪ БЃВ** услышь, небо, и буду говорить; **земля, слушай голос, приносящий Богу покаяние** (К Вел пн, 2-1). **Син. ВНѢ́ТИ.**

ВНѢ́ДРІ́ТИСЯ (внѣдрю́ся) **поселиться в недрах:** ѿ́ **Ѿ́ВРАА́МА**

ВНѢШНІЙ

ВНѢДРІТИСЯ СПОДОБИ ГДН РАБЫ ТВОА В НЕДРАХ Авраамовых поселиться удостой, Господи, Твоих рабов (Сб Ак чтвпесн 2, 8-6).

ВНѢШНІЙ ἐξώτερος 1. наружный, чужой, зарубежный: прензліха же вражда на нѣхъ, гонѣхъ да же и до внѣшнихъ градовъ и испытывая к ним сильнейшую вражду, я гнал их вплоть до чужих городов (Деян 26,11); 2. профанный, светский: внѣшнѣ философія; ♦ внѣшній человекъ, ὁ ἕξω плотское, занятое мирским в человеке; пртвп. внѣтренній человекъ (см.).

ВНѢТІЕ внимание, снисходительность, проσοχή: ѿще бо враги отрокѣ твоихъ и должныхъ смерти съ толѣкимъ мѣчѣмъ єси внѣтѣемъ и щадѣнемъ ибо если и врагов сынов Твоих и повинных смерти Ты наказывал с таким снисхождением и пощадой (Прем 12,20).

ВНѢТНЫЙ слушающий, внимающий, ἐπήχοος: и нынѣ, гдн, да бѣдѣтъ ѿверсты очи твои, и ѿши твои внѣтны къ молѣнію мѣста сегѣ ныне, Господи, пусть очи Твои будут открыты и уши Твои внемлют молитве на этом месте (2 Пар 6,40).

ВОДВОРѢНІЕ селение, место жительства, συναλία: сѣенное оубѣчиша водворѣніе со ѿглы вы обрели святое жилище (вместе) с ангелами (гл 4 сб Утр К 1, 8-1).

ВОДВОРѢТИСЯ (водворѣюся) 1. селиться, αὐλιζομαι: со хрѣтомъ нынѣ водворѣлся, бѣоблаженне теперь, поселяясь с Христом, ты, блаженный в Боге (м. 8 Веч вел стх Гв 6); 2. помещаться, располагаться, καθίσταμαι: ѿзыкъ водворѣтися во оубѣхъ нашихъ языкъ располагается среди (других) наших членов (Иак 3,6).

ВОДІТИ (водѣ) управлять, распоряжаться, διεξάγω: и водниши всѣ, ѿкѣ хочешн, силою твоею и Ты (Богородица) управляешь всем, как хочешь, силою Твоей (гл 4 сб Веч мал стх ст 4).

ВОДНО́СЪ сосуд для воды, кувшин, ὑδρία: напоинте водносы воды напоинте кувшины водой (Ин 2,7).

ВОДРѢЖЕНІЕ основание, укрепление, ἐδρασμός: ѿснованіе православныхъ, црковное водрѣженіе основание (фундамент) православия, опора Церкви (м. 12 стх Гв 3); црковь... водрѣженіемъ словесъ твоихъ оутверждаема прѣснѣ Церковь... всегда на фундаменте слов Твоих укрепляясь (ил. 9 К, 1-1).

ВОДРѢЗІТИ (водрѣжѣ) соорудить, возвести, ἰδρύω: жилище же сѣе чудотвореннѣ, бѣначертаннѣ водрѣзилъ єси чудотворное, Богом предначертанное жилище ты возвел (м. 24 К, 7-4).

ВОЖДЬ проводник, ὁδηγός: ὡ ἰδѣ бѣвшемъ вождѣ ѣмшимъ иїса о Иуде, который сделался проводником для тех, кто схватил Иисуса (Деян 1,16).

ВОЗАТЫЙ возничий: ποίτη... ἰοδῆλα... ἡλίῳ дрѣвле пламеннаго возатам пост... сделал некогда... Илию огненным возничим (т. е. возничим огненной колесницы) (ТП пн 2 трипесн 2, 9-5).

ВОЗВѢЖДАТИ (возвѣждаю), **ВОЗВѢДИТИ** (возвѣж[д]ѹ) разбудить, ἐγείρω: ἡ возвѣдиша ἔγὼ, ἡ глаголаша ἔμῳ: οὔχινтеи и разбудили Его, и сказали Ему: Учитель! (Мк 4,38); сплшыл въ недѣзѣхъ, славнои, къ добромѹ здравію возвѣждаете блгодатію вы, славные, действием благодати пробуждаете тех, кто спит сном болезни, к доброму здравію (ил. 1 К, 1-3); возвѣдѣнъ ἔси оῦснѹвъ мѣртвыя ѿ вѣка Ты (Христос), уснув, разбудил всех от века умерших (Пасх К, 9 прип 5).

ВОЗВЕЛИЧИТИ (возвеличѹ) см. величити.

ВОЗВЕЛИЧИТИСЯ (возвеличѹся) прославиться, явиться в славе, μεγαλύνομαι: ḡдн бжѣ мой возвеличился ἔси сѣлѡ Господи Боже мой, явился Ты в великой славе (Пс 103,1).

ВОЗВРАТЪ поворот, τροπή: начало ἡ конецъ ἡ срединѹ времѣнъ, возвратѹвъ премѣны ἡ ἡзмѣнѣніа времѣнъ начало, и конец, и середину лет, смены поворотов и переходы времен (Прем 7,18).

ВОЗВЫШАТИ (возвышаю) повышать, поднимать вверх, ἀνυψόω: на дрѣвѣ возвышаемъ оῦснѹлъ ἔси, сплшыл ѿ вѣка хотѣ возвѣдѣти поднятый на Древо, Ты уснул, чтобы пробудить всех спящих от начала мира (гл 8 ср Утр К 1, 5 бгр).

ВОЗДАТИ (воздаю) 1. отдать, ἀποδίδωμι: воздадите кесарѣва кесареви ἡ бжѣи бгѡви отдавайте кесарю кесарево, а Богу Божие (Мк 12,17); 2. отплатить, ἀνταποδίδωμι: воздаиши ми сѣлѣ возъ блгал платящие мне злом за добро (Пс 37,21).

ВОЗДВИЗАТИ (воздвизаю), **ВОЗДВИГНУТИ** (воздвигнѹ) 1. поднимать, возвышать, (ἐπ-)αῖρω: къ тебѣ ḡдн воздвигоухъ дѹшѹ мою к Тебе, Господи, устремил я ввысь душу мою (Пс 24,1); воздвигоша рѣки ḡдн, воздвигоша рѣки гласы своѣ реки подняли, Господи, реки подняли шум свой (Пс 92,3); 2. поднять, спасти, пробудить, ἐγείρω: ἡ въ нечѣлнѣи лежащыя ны воздвиглъ ἔси и нас, в отчаянии лежащих, Ты поднял (млв утр б); да не падше ἡ ѡблѣнѣвшесѣ, но бодрствѹюще, ἡ воздвигнѣнн въ дѣланіе, ѡбращемсѣ готѡви чтобы нас застали готовыми,

ВОЗДЕРЖАНИЕ

не лежащими и ленищимися, но бодрствующими и поднявшими к действию (млв утр 5).

ВОЗДЕРЖАНИЕ 1. умеренность, выдержка, ἐυχράτεια: правило веры, и образ кротости, воздержания учителя примером веры и образом кротости, учителем умеренности (ПсСл тр свт общ); 2. пост: преполовивше пачинъ воздержания пройдя до середины море воздержания (поста) (ТП ср 4 Утр стх ст сл).

ВОЗДУХ 1. верхний слой воздуха, эфир, αἰθήρ: восхитени будемъ на облацехъ въ сретение гдне на воздѣхъ будем вознесены на облаках, чтобы встретить Господа в небесах (1 Фес 4,17); 2. воздух (близкий к земле), αἴρ (1. и 2. часто во мн. ч.): не удержи мѡ державал, и превыспренни на воздѣхъ водѣ... бѣи премоудрость (та, что) не удерживаемую держит и небесную воду над воздухом... Премоудрость Божия (Вел Чит К, 5-1); ѡ благоствореніи въздуховъ о здоровом составе воздуха (Лит ект вел); 3. плат, покрывающий Чашу и Дискос (литург.).

ВОЗДУШНЫЙ расположенный в небесах, в их нижнем слое: и збавити мѡ въздушныхъ мытарствъ и вѣчнаго мѡченіа чтобы Он спас меня от (посмертных) мытарств (застав) в небесном пути и от вечной муки (Кан К НикМир млв 2); и въздушныя бездны возникнѡти и къ нѣи взыти чтобы подняться (мне) из воздушной бездны и взойти к небесам (Треб ИсхД К, 8-2). Ср. въздухъ 1.

ВОЗЖЖЕНИЕ засуха, ἐμπυρισμός: егда будетъ возжжение, гдѣницы когда будет (на земле) засуха, (или) саранча (3 Цар 8,37).

ВОЗВАНІЕ возрождение, восстановление, ἀνάκλησις: ты еси всѣхъ радость, ты еси възваніе наше Ты общая радость, Ты восстановление наше (Введ К 1, 5-2); адама възваніе возрождение Адама (Сб Ак ик 1).

ВОЗРѢНІЕ взгляд, βλέμμα: сквернѡ душнѡ тѣлесѡ ѡчисти ми нынѣ, блгословеннаа, милосѣрдимъ твоимъ възрѣнемъ скверну души и тела моего очисти ныне, Благословенная, милостивым Твоим взором (м. 26 К, 5 бгр); евы праматере желаніе хдѡжно пріятъ, възрѣнемъ къ бѣѡ ѡбожена желанное для праматери Евы (т. е. «Будете как боги») мудро обрела, обоженная устремлением взора к Богу (м. 29 К, 9-2).

ВОЗЛОЖЕНИЕ 1. капитель, венец, ἐπίθεμα: и два возложеніа сотвори, лежати на главахъ столповъ и злілннаа ѡ мѣди... и сотвори двѣ мрѣжи еже покрити возложеніа столповъ... и возложеніа на главахъ столповъ, подѡбна крѣнѡ и два венца, отлитых из меди, он сделал, чтобы они ле-

жали на верхах колонн... и две сети, чтобы покрыть венцы... и венцы на верху колонн, подобие лилий (3 Цар 7,16—20); 2. жертвенный дар, приношение, ἀνάθημα: страданіа кровію, возложеніе былъ єси, первородныхъ цркви пролив кровь исповедничества, ты стал приношением церкви первородных (ил. 3, 2, К, 6-2). Ср. предложеніе 1.

ВОЗЛОЖИТИ (ВОЗЛОЖЪ) *вверить, посвятить*, ἀνατίθημι: **ВЕСЬ СЕБЕ ВОЗЛОЖИЛЪ ЄСИ ВСЕВИДЦЪ СЛОВЪ** и всего себя ты вверил всевидящему Слову (м. 12 К 2, 9-3); **И ХРЪТЪ, ВСЕМЪДРЕ, СЕБЕ ВОЗЛОЖИЛЪ ЄСИ** и ты, премудрый, вверил себя Христу (м. 15 стх Гв 1); **И МТРИ БЖІИ ВОЗЛОЖИ ВСА** и все вверил Матери Божией (ил. 5, 2, Веч мал стх Гв сл); **ОУСТРОИЛЪ ЄСИ ТАКОЖЕ ДРУГЪЮ СКИНИЮ, ОГРАДЪ... ИЖЕ И ПРЕВОЗРАСТИЛЪ ЄСИ БОЛЪЗНЫМИ И ПЪТЫ**, и возложилъ єси мтри бжїей и заложил ты как бы новую скинию, ограждение... и возвел ее трудами и потом, и посвятил ее Матери Божьей (ил. 5, 2, К 2, 6 бгр).

ВОЗЛОЖИТИСЯ (ВОЗЛОЖЪСЯ) *вверяться, полагаться, посвящать себя*, ἀνάθεμα: **ВОЗЛОЖИВСЯ ГДѢВИ**, также **СВЩЕНЕНЪ СОУДЪ** и принес себя Господу как священный сосуд (м. 18 стх Гв 2); **И ЮНОСТИ ВОЗЛОЖИВСЯ СЛОВЪ, СВЩЕННОАВЛЕННЕ: БЖТВЕННО БО ВОЗЛОЖЕНІЕ ТАВЛЫСЯ**, **ОУКРАСИЛЪ ЄСИ ДѢЙСТВЕННЫМЪ ВДѢНІЕМЪ** с юности принеси себя Слову, священноявленный, ибо, явившись как божественное приношение, ты украсился действенным созерцанием (м. 23, 4, К, 5-1).

ВОЗМѢЗДИЕ *мзда, награда за труд*, ἀνταμοιβή, τίσις: **ДОБРОДѢТЕЛИ ВОЗДАНИЕ**, и **БЛАГОЧѢСТІА ВОЗМѢЗДИЕ**, мчнче **ОБРЕТЪ** ты, мученик, обрел плату за добродетель и мзду за благочестие (ил. 27 Веч вел стх Гв 1).

ВОЗМУТИТИ (ВОЗМУЩЪ), **ВОЗМУЩАТИ** (ВОЗМУЩАЮ) *смущать, приводить в волнение, беспокойство*, (ἐκ-)ταράσσω: **ОУТРАШЕНІА ТВОА ВОЗМУТІША МЪ** угрозы Твои привели меня в смущение (Пс 87,17).

ВОЗМУТИТИСЯ (ВОЗМУЩЪСЯ) *прийти в волнение*, тарάσσωμαι: **ВОЗМУТИСЯ ЖЕ ІΩСИФЪ**: **ПОДВИЖЕСЯ БО ОУТРОБА ЄΓΩ** и братъ **СВОЕМЪ**, и **ИСКАШЕ ПЛАКАТИ**: **ВШЕДЪ ЖЕ ВЪ ЛОЖНИЦЪ**, **ПЛАКАСЯ ТАМЪ** и смутился Иосиф: **ИБО СЕРДЦЕ ЕГО СОКРУШИЛОСЬ О БРАТЕ**, и хотел он плакать, и, уйдя в спальню, плакал там (Быт 43,30); **НЫНѢ ДУША МОА ВОЗМУТИСЯ** душа Моя теперь пришла в смущение (Ин 12,27); **СІА РЕКЪ ІΗΣЪ ВОЗМУТИСЯ ДУХОМЪ**, и **СВИДѢТЕЛЬСТВОВА**, и **РЕЧЕ** сказав это, Иисус пришел духом в волнение, и засвидетельствовал, и сказал (Ин 13,21).

ВОЗМУЩЕНІЕ *волнение воды, морская буря*, σάλος: **ВОЗМУЩЕНІЕ ЖЕ**

ВОЗНЕСЕНІЕ

вѡлнѣ ѿгѡ ты ѡкрочаеши и волнение волн его Ты укрощаешь (Пс 88,10); и на землѣ тѣбѣ ꙗзыкъмъ ѡ нечѡлнѣ, шѡма морскѡи и возмѡщениѣ а на земле (будет) тоска народамъ отъ отчаянія, отъ морского шторма и бури (Лк 21,25).

вознесѣніе 1. движение вверх, восхождение: гдѣи, твоѣмъ вознесѣнію ѡднѡвишасѣ херѡвѣимъ Господи, восхождению Твоему (на небеса) дивились Херувимы (Возн Веч вел стх Гв 2); 2. заносчивость, высокомеріе, ѣпарсіс: ѿгда возмѡ ѡ нихъ крѣпость ихъ, вознесѣніе хвалѣбы ихъ, желаниѣ ѡчию ихъ и возношеніе дѡши ихъ когда Я отниму у нихъ силу ихъ, заносчивость похвалѣбы ихъ, то, что желанно глазамъ ихъ и чемъ превозносятся души ихъ (Иез 24,25); 3. название одного изъ двенадцатыхъ праздниковъ: вознесѣніе гдѣи бѣи и спѣса нашегѡ иіса хрѣта восшествіе на небеса Господа Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа.

возникати (возникѡю), **возникнѡти** (возникнѡ) 1. появиться, подняться, ѡναφαίνω: всѣ землѣ ѿ не насѣетсѣ, ни прозѡбнетъ ниже возникнетъ на ней всѣкъ сѣкъ всѣ землѣ еѣ не будетъ засеиваться, не прораститъ семянъ, и не подниметсѣ на ней никакая трава (Втор 29,23); возникшии же намъ кѡпръ ѡставьше ѡшѡни и появившии передъ нами Кипр оставивъ слева (Деян 21,3); возникни ѡканнаѣ дѡшѣ, ѡ сна ѡныниѣ поднимись, несчастная душа, отъ сна унынія (гл 6 ср Повеч К, 3 сл); и воздѡшныѣ бѣзны возникнѡти, и къ нѣи взѡти чтобы подняться (мне) изъ воздушной бездны и взойти къ небесамъ (Треб ИсхД К млв, 8-2); 2. воспрянуть, прийти въ себя, ѡνανήφω (возм., смѣшеніе ѡναφαίνω и ѡνανήφω): дѡндеже времѣ и машинъ, возникни зовѡши: согрѣшихъ ти спѣсе мѡй пока у тебѣ есть время, приди въ себя и воззови: согрѣшилъ я предъ Тобой, Спаситель мой (Вел Вт ик).

вознесѣти (возношѡ), **вознесѣти** (вознесѡ) 1. поднимать, ѡψόω: ты же гдѣи заступникъ мѡй ѿси, слава мѡя, и вознесѣи главо мѡю но Ты, Господи, — мой защитникъ, (Ты) Слава моя, и Ты поднимаешь голову мою (Пс 3,4); 2. превозносить, славить: вознесѡ тѣ бѣже мѡй царю мѡй буду превозносить Тебѣ, Боже мой, Царь мой (Пс 144,1).

вознесѣтсѣ (возношѡсѣ), **вознесѣтсѣ** (вознесѡсѣ) ѡψόμαι 1. подниматься: рече, и стѣ дѡхъ бѡренъ, и вознесѡшасѣ волны ѿгѡ сказалъ Онъ, и сделаласѣ буря, и высоко поднялись волны его (морѣ) (Пс 106,25); вознесѣсѣ на небеса бѣже, и по всѣй землѣ слава твоѣ взойди на небеса, Боже, и по всѣй землѣ (да будетъ) слава Твоя (Пс 107,6); вознесѣсѣ ѿси во славо хрѣте бѣже нашъ взошелъ Ты на небеса во славе,

ВОЗСІАТН

в человека совершенного (взрослого, зрелого), доросшего до меры полноты Христовой (Еф 4,13). Ср. **БЕЗВОЗРАСТНЫЙ**, **ВЕЛНКОВОЗРАСТНЫЙ**; ♦ **ВОЗРАСТЪ ПОСТОЛНЕНЪ** зрелый возраст. См. **ПОСТОЛННЫЙ**.

ВОЗСІАТН (**ВОЗСІАЮ**) *взойти, подниматься* (о солнце), ἀνατέλλω: **ХРІТОСЪ** ꙗкѡ **ПРАВДА** СІНЦЕ, ꙗ **МЕРТВЫХЪ** **ВОЗСІАВЪ**, **ВСѢХЪ** **НАСЪ** **НЕТЛѢНІЕМЪ** **ОУСІНН** Христос как Солнце праведности, поднявшись из мертвых, всех нас осветил бессмертием (ТЦ чт 2 стх Гв 1); **СВѢТІСЛ**, **СВѢТІСЛ** **НОВЫЙ** **ІЕРУСАЛІМЕ**: **СЛАВА** **ВО** **ГДНЛ** **НА** **ТЕБѢ** **ВОЗСІА** **НАПОЛНИСЯ** **СВЕТОМ**, **НОВЫЙ** **Иерусалим**, ибо Слава Господа возшла над тобой (Пасх К, 9 ирм).

В О Л Е Ю *добровольно, по собственной воле*: **ВОЗНЕСІЙСЛ** **НА** **КРѢТЪ** **В О Л Е Ю** по Своей воле восшедший на Крест (Воздв кд).

В О Л Н А *шерсть*, ἔριον: **ДАИЩАГВ** **СНѢГЪ** **СВОЙ** **ꙗкѡ** **В О Л Н Ъ** *посылающего снег Свой, как (беленую) шерсть* (Пс 147,5); **АЩЕ** **ЖЕ** **БѢДѢТЪ** **ꙗкѡ** **ЧЕРВЛѢНОЕ**, **ꙗкѡ** **В О Л Н Ъ** **ОУБѢЛЮ** и если (грехи ваши) будут как пурпур, выбелю их, как шерсть (Ис 1,18).

В О Л Ы Н Ы Й ἐκούσιος 1. *добровольный, свободный*: **В О Л Ы Н О М** **И** **ЖИВОТВОРАЩЕН** **ТВОЕЮ** **СМЕРТІЮ**, **ХРІТѢ** Твоей добровольной и животворящей смертью, Христос (гл б ипак.); **ДА** **ЕГДА** **ТЛ** **ОУЗРАТЪ** **РАСПИНАЕМА**, **СТРАДАНИЕ** **ОУБВ** **ОУРАЗУМѢНТЪ** **В О Л Ы Н О Е** чтобы они (апостолы), когда увидят, как Тебя распинают, поняли, что это страдание добровольное (Преобр кд); 2. *обильный, охотный*: **Д О Ж Д Ъ** **В О Л Е Н Ъ** **ꙗ** **В Л Ч І Ш И** **Б Ж Е** **Д О С Т О Л Н І И** **ТВОЕМОУ** *посылаешь (букв. отделяешь, выделяешь) обильный дождь, Боже, Твоему уделу* (Пс 67,10); 3. *добровольный, искренний*: **В О Л Ы Н А Л** **ОУГЪ** **МОИХЪ** **БЛАГВОЛІ** **ЖЕ** **ГДН** **БУДЪ** **БЛАГОСКЛОНЕН** **К** **ЧИСТОСЕРДЕЧНЫМ** (словам) **МОИХ** **УСТ** (Пс 118,108); ♦ **Д О Ж Д Ъ** **В О Л Е Н Ъ** **О Б И Л Ы Н Ы Й** **Д О Ж Д Ъ**.

В О Н Л 1. *запах*, ὀσμῆ: **И** **ВОЗНЕСЕ** **ВО** **ВСЕСОЖЖЕНИЕ** **НА** **ЖЕРТВЕННИКЪ**. **И** **Ѡ** **В О Н Л** **ГДЪ** **В О Н І** **БЛАГОУХАНИЕ** и (Ной) возложил (это) на алтарь в жертву всесожжения. И Господь обонял благоуханный запах (Быт 8,20—21); **И** **Ѡ** **В О Н Л** **В О Н І** **РНЗЪ** **ЕГѠ**, **И** **БЛАГОСЛОВИ** **ЕГѠ**, **И** **РЕЧЕ**: **СЕ** **В О Н Л** **СЫНА** **МОЕГѠ**, **ꙗкѡ** **В О Н Л** **НИВЫ** **ИСПОЛНЕННЫ** и обонял (Исаак) запах его одежды, и благословил его, и сказал: вот запах сына моего, как запах спелой нивы (Быт 27,27); **И** **ПРИМИ** **И** **ВЪ** **В О Н І** **БЛАГОУХАНИЕ** и прими ее (молитву) как благовонный дым (Служ Веч вел млв иер 7); 2. *благовоние*, εὐωδία, ἄρωμα: **ХРАМИНА** **ЖЕ** **ИСПОЛНИСЛ** **ꙗ** **В О Н І** **М А С Т И** и дом наполнился благовонием умащения (Ин 12,3); **син.** **А** **Р** **Ѡ** **М А Т Ъ**; 3. *благовонная мазь, умащение*, σταχτή, ἄρωμα: **И** **В О Н Л М И** **В О** **ГРѢБѢ** **НОВѢ** **ПОКРЫВЪ** **ПОЛОЖИ** и умастив

благовоніями, положил в новую гробницу (*Вел Пт Веч тр оти*); **вонѡми помажемъ тѣло живонѡсное ѿ погребѡное помажемъ благовоніями живонѡсное и погребѡное тело** (*Пасх ик*). Русск. **вонь** словѡнне, **смрадъ**, **смраднѡсть**.

вонѡлица *мята*, ἡδύοσμον: **ѡ** *вонѡлицы ѿ *пигѡна* ѿ *всѡкагѡ зѣлѡ* (даете десятину) с мяты, руты и всех овощей (*Лк 11,42*). Син. **мѡтва**.

вошбразѡти (**вошбразѡю**), **вошбразѡти** (**вошбразѡ**)
1. принять образ: **вошбразѡнѡвъ моѡхъ страстѡй безѡбразѡе, лѡбѡслѡстнѡми стремлѡнѡми погубѡнѡхъ ѡма красотѡ** приняв образ (сообразовавшись) безобразия моих страстей, в сластолюбивых желаніях я утратил духовную красоту (*К Вел пн, 2-4*); ср. **ѡбразѡвати**; **2. придать образ**, **μορφῶ**: **ѡже сѡществѡ нѡше сѡздѡвыѡ... вошбразѡетъ ѡ ѡбновлѡетъ сѡздавшѡй нѡше естество... дает ему образ и обновляет** (*ил. 4 К 2, 8 бгр*); **сѡна твоегѡ послѡвъ къ нѡшемѡ смирѡнѡи, пѡки вошбразѡнѡвъ сѡнѡ на пѡрѡвѡи свѣтлѡсть** послав Сына Твоего к нашему униженію, Ты вновь дал (нам) образ изначальной славы (*гл 1 Нед Пниц К, 7-2*); **3. изобразить**, **σχηματίζω**: **дѡдѡ ѡногдѡ вошбразѡи, сѡписѡвъ ѡакѡ на икѡнѡ пѡсѡнѡ** некогда Давид, написав песнь, изобразил как на иконе (*К Вел пн, 7-6*); **крѡтъ... вошбразѡнѡвъ, простѡртѡми побѡдѡ длѡнѡми воздѡвѡже** (Моисей) воздетыми руками изобразив крест, победил (*букв. воздвиг победу*) (*Воздв К, 1-1*); **4. поставить печать, запечатлеть**, **τυπόω**: **дѡхомъ вошбразѡнѡвъ, ѡсѡиѡ ѡзрѡѡ на престѡлѡ гдѡства слѡвѡ блещѡщѡгѡ** Исаия, запечатленный Духом, увидел на престоле владычества сверкающую славу (*м. 9, 2, К, 6-1*).

вошбразѡтѡнѡ (**вошбразѡюсѡ**), **вошбразѡитѡнѡ** (**вошбразѡсѡ**) **принять образ**: **сѡдинѡе вѡдѡнѡй чѡловѡчѡскагѡ сѡщества нѡмѡщѡ, ѡ млѡтивнѡ въ нѡе вошбразѡжѡсѡ** Ты, единый знающій немощь чѡловѡчѡскагѡ сѡщества и милѡстиво принявшѡй его образ (*Ирм гл 1, 3-1*); **велѡкѡи рѡдѡи млѡти вошхѡтѡвшѡгѡ вошбразѡитѡнѡ хрѡтѡ** въ чѡловѡчѡство и по великой милѡсти пожелавшѡго, Христѡс, принять чѡловѡчѡскѡй образ (*Сб Ак К, 9-5*).

вошбразѡнѡе **1. изображение, оттиск**, **τύπος**: **знѡменѡемъ вошбразѡнѡнѡ крѡта твоегѡ** знаменіем (знаком), изображающіим Крест Твой (*Треб млв 40, 2*); ср. **вошбразѡитѡ**; **2. образ, вид**, **πρόσχημα**: **ѡже преклонѡнѡемъ своѡе въ ѡнѡ назнѡменѡнѡнѡнѡхъ рабѡтнѡе вошбразѡнѡе** те, кто склоненіем своей шеи показывают образ рабов (*Треб Водосв вел млв иер 4*); **3. образ, вид**, **ὑποτύπωσις**: **пѡстнѡхъ ѡвѡѡ вошбразѡнѡнѡ**, **ѡ ѡггѡла нѡвѡ**

ВООЧІТН

чѣвѣл, мѣдѣре ты наяву образам (родам) поста у ангела научился, мудрый (м. 15 К, 8-1).

ВООЧІТН (вooчѣ) даровать зрение: глѣпаго ѿ рождествѣ во-очіилъ єіи словомъ Ты слепого от рождения словом Твоим сделал зрячим (ТП вт 4 трипесн 2, 8-5).

Вопїлѣтн (вopїю) взывать, βοάω: ѿ радѣлѣл, вопїи: бл҃гословіте всѣмъ дѣла гдѣна гдѣа ѿ превозносите єго во вѣки и радуясь, взываю: все создания Господа, прославляйте Господа и превозносите Его вовеки (Бл҃гш К, 8-4).

вопрекн 1. поперек, в сторону, ἐπ' εὐρους: крѣтъ начертáвъ мωвѣ-єей, впрѣмѣмъ жезломъ чермноє пресѣчє... тѣже ѿбратнѣмъ Фараѡновымъ колесницамъ оударивъ совокѣпн, вопрекн написáвъ неповѣднѣмое ѿрѣжіє Моисей, начертáвъ крест, пересекши посохом Чермное (море) вдоль... и еще против фараоновых колесниц ударив поперек, соединил (разделенные половины моря), изображая непобедимое оружие (Воздв К, 1 ирм); 2. против, напротив, ἀντί: ѿспѡлнишасѣ завистнн ѿ вопрекн глаголахѣ глаголемымъ ѿ павла, сопротнвѣ глаголюще ѿ худáще и наполнились завистью, и говорили против того, что говорил Павел, прекословя и насмехаясь (Деян 13,45).

восклициáнїє радостный крик, возглас ликования, ἀλαλαγμός: воспѡйте ємѣ пѣснь новѣ, дѡбрѣ пойте ємѣ со восклицáнїємъ пойте Ему новую песнь, прекрасно пойте с кликами ликования (Пс 32,3).

восклонїтнѣл (восклонїѣл) выпрямиться: ѿ вѣллка, ѿ не могѣши восплонїтнѣл и была она согнута и не могла выпрямиться (Лк 13,11).

воскресáтн (воскресáю), **воскреснѣтн** (воскреснѣ) ἀνίστημι 1. вставать, подниматься, предстать: не воскреснѣтъ нечестнѣнн на сѣдѣ, ннже грѣшннцы въ совѣтъ праведныхъ не предстанут нечестивые на суде и грешники в собрании праведных (Пс 1,5); 2. предстать, явиться в силе, посетить: да воскреснетъ бгѣ, ѿ расточáтнѣмъ вразнн єгѡ да восстанет (явится в силе) Бог, и разбегутся в стороны враги Его (Пс 67,2); ты воскресъ оуцѣдриши сїѡна Ты, явившись, облагодетельствуешь Сион (Пс 101,14); 3. восстать, воскреснуть из мертвых: воскресъ иисѣ ѿ грѡба, ꙗкоже проречѣ восстал (воскрес) Иисус от гроба, как предсказывал (О Сл вскр стх пл).

воскрїлїл особые кисти, которые иудеи пришивали к четырем краям плаща (прямоугольного плата) для памяти о заповедях

Господних (Чис 15,38—40), τὰ χράσπεδα: разширѣютъ же хранѣлища своѣ и велчаютъ воскрилѣи рѣзъ своихъ делаютъ себе широкие филактерии (см. хранѣлища) и удлиняютъ кисти на своихъ плащахъ (Мф 23,5).

восперѣ́ати (восперѣ́ю) окрылять, πτερόω: ѣще коемѹ сѣй по до-стоѣнїю дхнѣтъ... восперѣѣтъ, возвращѣѣтъ, оустроѣѣтъ горѣ если Он (Дух Святой) кого-то по достоинству коснется (Своим) дыханием, ...окрыляет, возвращивает, устремляетъ ввысь (гл 6 антиф 1 сл).

воспитѣ́ати дитя, воспитанник, θρέμμα: въ радость бо преложѣтъ плачь твоѣ, твоѣ (вилѣнїе) воспитѣ́ати воздвѣгъ лазарѣ и зъ гроба ибо Он обращаетъ плачъ твой в радость, Вифанїя, дитя твое, Лазаря, поднявъ из гроба (ТП пт 6 трипесн 2, 8-2); во прѣрѣцѣхъ прѣрѣка, и пѣсты-ни воспитѣ́ати, ѣлїсаветино рождѣнїе восхвалѣмъ вси пророка среди про-роков и дитя пустыни, рожденного Елизаветой, все воспоем (О экс вт); пѣстырѣ и ѣгнца словѣснаѣ сѣще воспитѣ́ати, посреде волкѣвъ ѿ негѣ ѣкѣ ѣгнцы мудрїи послани бысте (апостолы) истинные духовные дети Пастыря и Агнца, вы были Им посланы, как мудрые ягнцата среди волков (гл 4 чт блж 2).

воспитѣ́ати (воспитѣ́ю) вскормить, напитать, τρέφω: ѣхже воспитѣ́ати манно... приносѣтъ спѣсѣ желчь кѣпнѣ и оцѣтъ те, кого Он на-питал манной... подносятъ Спасителю желчь и с ней уксус (Вел Сб стат 3, 138); воспитѣ́ати мѣ съ ними ѿ злака бжественныхъ твоихъ таинс-твѣ напитай меня с ними вместе (с избранными овцами) травой Твоихъ Божественныхъ Таинствъ (Кан К пок млв). Русск. воспитать наѣчѣти, наказѣти (см.).

воспомѣ́нѣти (воспомѣ́нѣ) напомнить, ὑπομνήσχω: тоѣ вы наѣчѣтъ всемѹ и воспомѣ́нѣтъ вамъ все, ѣже рѣхъ вамъ Он научитъ вас всему и напомнитъ вамъ все, что Я говорилъ вамъ (Ин 14,26).

воспрі́ати (воспрі́имѣ) 1. принять, взять к себе, ἀναλαμβά-νω: и избрѣа двѣа раба своего, и воспрі́ятъ егѣ ѿ стады овчихъ и избралъ Давида рабомъ Своимъ, и взялъ его к Себе отъ овечьихъ стадъ (Пс 77,70); плѣтїю бо ѿ тебе воспрі́ахомъ снѣ твоѣ, и бгѣ нашѣ, крестѣмъ воспрі́имъ страсть ибо плотью, воспрі́ятой отъ Тебя, Сынъ Твой и Богъ нашъ на Крестѣ воспрі́явъ страданїе (гл 3 тр вскр бгр); 2. согласиться на что-либо, изволить: и ѣкоже воспрі́алъ еси въ вертепѣ и въ ѣслѣхъ без-словесныхъ возлѣщїи: снѣ воспрі́имїи и въ ѣслѣхъ безсловесныхъ моеѣ двѣши и какъ изволилъ Ты лежать въ пещере и ясляхъ бессловесныхъ (т. е. жи-вотныхъ), такъ изволь и въ ясляхъ моеѣ бессловесной (неразумной) ду-

воспрі́а́тїе

ши (млв Прич 2); 3. *вступиться*, ἀντιλαμβάνω: воспрі́а́тѣ ісра́нлл Ѡтрока своего вступился Он за Израиля, слугу Своего (Лк 1,54).

воспрі́а́тїе 1. *воспринятое*, πρό(σ)ληψις: ѡзвѣнн дѣшл моѡ ѡ со-возрастѡншнхъ ѣн зѡлз, ѡ лѡтыхъ воспрі́а́тїи освободи мою душу от соприродных (возрастающих вместе с ней) зол и от того дурного, что воспринято (ею извне) (млв Прич 4); ѡ дѣвы бо ѡтыл плѡть прїе-мый, ѡ ѡз нел прошѣдый съ воспрі́а́тїемъ ибо Он, принявший плоть от Пречистой Девы и пришедший из Нее (на свет) вместе с тем, что воспринял (гл 8 догм); 2. *получение*: да сподобитъ васъ ѡ ѡбѣщѡнныхъ блѡгъ воспрі́а́тїа да сподобит Он вас и получения обещанных благ (Треб Венч млв иер 7).

восстѡ́нїе 1. *воскресение*, ἀνάστασις: бжѣствннымъ восстѡ́нїемъ дѣшѣн просвѣщѡемы божественным Воскресением просвещаются наши души (гл 5 ипак); 2. *возвышение*, ἀνάστασις: сѣ лежитъ сѣн на падѣнїе ѡ на восстѡ́нїе мнѡгнмъ во іїлн вот лежит Тот, из-за Кого многие в Израиле падут и многие возвысятся (Лк 2,34); 3. *все, стоящее на земле* (живое существо), ἀνάστημα: ѡ потребнѣа вѣакое восстѡ́нїе ѣже блѡше на лицѣ в сѣл землн, ѡ челѡвѣка дѡже до скѡтѡ и истребилось всякое существо стоящее, какое было на лице всей земли, от человека до скота (Быт 7,23); 4. *возмущение, бунт*, ἔνστασις: плѡтн нѡшеа восстѡ́нїа ѡѣтолн успокой возмущения нашей плоти (ПсСл Повеч мал млв посл).

восстѡ́кз 1. *восход*, ἀνατολή; также ♦ *восстѡ́кз свѣше*, *восстѡ́кз с вы-соты*, *восстѡ́кз прѣвннй образы Христа у пророков*: восхождение Солнца правды, Небесного Солнца: ѡ возстѡ́влн давїдл восстѡ́кз прѣвннй и восставлю (подниму) для Давида Восход праведный (синод: Отрасль праведную) (Иер 23,5); сѣ, ѡзъ ввождл раба моего восстѡ́ка вот, я привожу раба Моего, Восход (Зах 3,8); вл ннхъже погѣтїлз ѣсть нѡсъ восстѡ́кз свѣше которыми посетил нас Восход с небес (Лк 1,78); ѡ тебѣ вѣдѣ-тн съ высоты восстѡ́ка и знать Тебя, Восход (приходящий) с высоты (Рожд тр); 2. *исток*: каа странѡ не ѡсвѡщѡетсѡ вѡшнми страдѡннми слѡв-ннн, ѡ восстѡ́ками ѡсцѣлѣнїн; каакая же страна не освящается, преславные, вашими страданиями и источениями исцелений? (гл 4 пн Утр К 1, 7-4).

восстѡ́ргнѣтн (восстѡ́ргнѣ) *вырывать, выдергивать*, ἐκτίλλω, ἐχσπάω, συλλέγω: но насади ѣгѡ насаждѣнїе ѡстнны... ѡ да не восстѡ́ргне-ши но посади его как росток истины... и не вырывай (Треб Крещ млв тн).

восторженіе вырывание с корнем: да вѣдѣтъ ѿкъ трава на зѣхъ, ѿже прежде восторженіа (πρὸ τοῦ ἐξοπασθῆναι) ѿзше да будут они как трава на крышах, которая высохла прежде, чем ее вырвут (Пс 128,6).

восхищати (восхищатию), восхитити (восхитиши) ἀρπάζω
1. похитить: ѿ никтоже можетъ восхитити ѿкъ ѿца моего и никто не может похитить их из руки Моего Отца (Ин 10,29); 2. вознести, поднять на высоту: восхищена бывша таковаго до третіаго неба (2 Кор 12,2).

восхищеніе кража, грабеж, хищение, ἀρπαγή, ἀρπαγμός: не ѿповѣйте на неправду, ѿ на восхищеніе не желайте не надейтесь на несправедливость и не тешьтесь хищениями (Пс 61,11); ѿже вѣтъ не восхищеніемъ быти нещевавъ Он полагал быть Богом не путем кражи (т. е. не как Адам) (Вел Пн Утр трипесн, 1-1; ср. Флп 2,6); ѿ вонны наказуеша восхищеніа ѿгрѣвѣтиа и учиши воинов отвращаться от грабежа (ТП пт 1 стх Гв 3); ♦ восхищеніе ѿма молитвенный восторг; см. восхищати 2.

восхищенный похищенный, унесенный: направиши восхищенныа, попалѣемыа ѿ молніи внезапно похищенных (из жизни), сожженных молнией (Сб Мсп утр К, 3-2).

восходъ 1. лестница, ступени, βάσις: почто не имѣла еси восхода тверда, бл҃гочестіа почему не было у тебя надежной лестницы, благочестия (К Вел чт, 3-2); 2. восхождение, ἀνάβασις, ἀνοδος: ѿ же на небса восходъ ѿвновилъ еси намъ и вновь открыл нам восхождение на небеса (гл 4 сб Веч вел стх Гв 1); дѣланіе ѿверѣлъ еси вѣодухновенне, въ видѣніа восходъ обрел ты, вдохновленный Богом, деяние, (в котором) восхождение к созерцанию (ПсСл тр общ сиѣмч); въ гладкій достиглъ еси ѿ несопротивный нѣный восходъ достиг ты ровного и неуклонного восхождения к небесам (ян. 1 К 2, 1-2); днесь на небсѣхъ гвѣрніа сѣлы наше естество зрѣше, двѣщесѣ страннагѣ ѿвѣра восходѣ сегодня вышние силы, видя нашу (т. е. человеческую) природу на небесах, поражаются восхождению удивительного образа (Возн стх пл).

вперлти (вперлю), вперити (вперю) окрылять, πτερόω: достиглъ еси, любовіи вперлеме, сегѣ текущегѣ сѣніа и ты достиг, окрыленный любовью, этого источника сияния (м. 15 К 1, 1-2); сѣл вперлнтъ ма это окрыляет меня (млв Прич б); вѣтриломъ вперившесѣ, вѣносіи, крѣтнымъ преславнѣмъ крестным парусом окрыленные чудесно

вРАГЪ

вы, богоносцы (м. 18 К 2, 1-2); и Ѡрiнѡвъ амбожiзненное, вперiса раче-
нiемъ iавлѣннымъ твоѣмъ славы и отвергнув житейские пристрастия, он
окрылился ревностью к явленной ему славе (мр. 9 К 1, 7-1).

вРАГЪ ἐχθρός 1. неприятель, военный противник: iзми ма Ѡ
вРАГЪ мойхъ бже избави меня от моих противников, Боже (Пс 58,2);
2. недруг, ненавистник: амбите враги ваша, благословите кленѡщыа
вы любите недругов ваших, благословляйте проклинающих вас
(Мф 5,44); 3. дьявол, бес (тж. вРАГЪ невидимый): вРАГЪ же мой да не воз-
раадуетса ѡ мнѣ и пусть враг мой не одолеет меня (ПсСл млв каф 4).

вРАЖБА ѡλνισμός: нѣсть бо вражбы во iаквѣ, ни-
же волхвованiа во iраили ибо нет колдовства в Иакове (т. е. в сыновь-
ях Иакова) и нет чародейства в Израиле (т. е. у потомков Израиля-
Иакова) (Чис 23,23).

вРАЖИИ принадлежащий врагу: да iзбавиши, iаже создалъ еси, Ѡ
работы вражиа чтобы освободить тех, кого Ты создал, от рабства у
врага (дьявола) (Прав Утр тр). См. вРАГЪ 3.

вРАЧЕСТВО ѡцелѣбное средство, лекарство, ἄχος: возложи мѡвсѣи
на столпѣ врачество, тлетворiвагѡ iзбавлѣнiе, и iадовитагѡ ѡгрызѣнiа
Моисей поместил наверху столпа снадобье, целящее от губительного
и ядовитого укуса (Воздв К, 1-2). Син. лечьба.

вРЕДЪ 1. бедствие, πῆμα: лѡкавный... ѡбличивъ вредъ противопостав
злomu бедствию (Воздв К, 1-2); 2. гнойная рана, нарыв, проказа, ἔλχος:
да порази́тъ тѣ гдѣ вредомъ злымъ на колѣнахъ и на голенѣхъ пусть пора-
зит тебя Господь страшными нарывами на коленях и голенях (Втор
28,35); 3. ушиб, μῶλωψ: Ѡко за Ѡко... iзвѣ за iзвѣ, вредъ за вредъ глаз
за глаз... рану за рану, ушиб за ушиб (Исх 21,24—25).

вСЕВНОБНЫЙ тот, в ком причина всему, πανταίτιος: всевнѡбнаа
и подательнаа жiзни, безмѣрнаа мѡдрость бжiа все приведшая к бытию
и питающая жизнь безмерная Премудрость Божия (Вел Чт Утр К,
1-1); iакѡ ѡми чтии, аггли... поище всевнѡбнаго слова как чистые духи,
Ангелы... воспевающие Слово, в Котором начало всего (гл 4 пн Утр
К 2, 1-1). См. вниа 1.

вСЕЛЕННАА обитаемый мир, вся земля, οἰκουμένη: возсия вселѣн-
нѣи просвѣщѣнiе истины твоѣмъ зажегся для всей земли свет истины
Твоей (ПсСл Исл ик б).

вСЕПЛОДIЕ всесожжение, ὀλοχαύτωμα: iакѡ всеплѡдiе свѡщѣнное, и
iакѡ начатокъ члѡвѣческагѡ естества, мѣнцы, прослѡвленномѡ принѣсшеся

ВЫСО́КІЙ

преди мноѡм ѣсть винѡ и бо беззаконіе мое я знаю, и грех мой всегда преди мною (Пс 50,5).

ВЫСО́КІЙ возвышенный, ὑψηλός: высокими оуми, вѣрнии приндите на-
слади́мса придите, верные, насладимся возвышенным духом (Вел Чит
К, 9 ирм).

ВЫСОКОМЪДРЕННЫЙ гордый, величающийся, μεγαλόφρων: сми-
рившагоса спаси ма высокомъдреннѡ пожнвшаго меня, жившего в гор-
дости, спаси в моем нынешнем смирении (унижении) (м. 25 К,
4 бгр).

ВЫСОТÀ ♦ высотà днѣи середина жизни, τὸ ὕψος τῶν ἡμερῶν: азъ
рекохъ въ высотѣ днѣи моихъ: поидѡ во врата адова я сказал во цвете лет
моих: уйду за врата ада (Ис 38,10); син. преполовѣніе; ♦ **ВЫСОТЫ** морскіа
валы, μετεωρισμοὶ τῆς θαλάσσης: дивны высоты морскіа дивны морс-
кие валы (Пс 92,4).

ВѢКЪ время, значительный отрезок времени, αἰών: иже ѡ оца
рожденнаго прежде вѣхъ вѣкѡ от Отца рожденного прежде всех вре-
мен (СимвВ); ♦ во вѣки, въ вѣкѡ вѣка, во вѣки вѣкѡвѡ вечно; ♦ **ВѢКЪ**
сѣи этот мир, т. е. надший, располагающийся во времени; пртвп.
♦ **ВѢКЪ** будѡщій или ♦ **ВѢКЪ** онъ (син. свѣтъ): свѣтъ бо вѣчный возілетъ
на вы во вѣки: бѣжите сѣни вѣка сегѡ и бо вечный свет воссияет вам
во веки: бегите же тени века сего (этого мира) (3 Езд 2,35—36); не
ѡпѡститса емѡ ни въ сѣи вѣкѡ, ни въ будѡщій не простится ему ни в
этой (земной), ни в будущей жизни (Мф 12,32); и печаль вѣка сегѡ и
лѣсть богатства подавлѣтъ слово и попечения мира сего, и обольщение
богатства заглушают слово (Мф 13,22); иакѡ сынове вѣка сегѡ мѡдрѣи-
ши паче сынѡвѡ свѣта въ родѣ своемъ сѡтъ и бо дети мира сего среди
подобных себе сообразительнее детей света (тоῦ φωτός) (Лк 16,8); а
сподобльши́мса вѣкѡ онъ оулучити и воскресѣніе, ѣже ѡ мертвѡхъ, ни же-
нѡтса, ни полагѡнтъ а те, кто удостоились обрести век тот (тоῦ αἰῶνος
ἐχέινου) и воскресение из мертвых, ни женятся, ни замуж не выхо-
дят (Лк 20,35); ♦ **КНѢЗЬ** вѣка сегѡ дьявол. Син. кнѢзь міа.

ВѢНЧАНІЕ венец, στεφάνωμα: радѡи́мса, похвалѡ, страдальцевъ вѣнча-
ніе радуйся, слава, венец мучеников (Сб Ак К, 9-4).

ВѢРА πίστις 1. доверие, вера: дерзѡи дщи, вѣра твоѡ спасѣ тѡ обо-
дрись, дочь, твоя вера спасла тебя (Мф 9,22); 2. верность: что бо,
ѡще не вѣрѡваша нѣцыи; ѣдѡ (оубо) невѣрствіе ихъ вѣрѡ вѣи оупразднитъ;
и что же, если иные и были неверны; может ли их неверность отме-

48,5); рѣчи пророковъ и гаданіа воплощеніе провѣща ѿ дѣвы твоѣ изреченія и загадочные образы пророков открыли Твое воплощение от Девы (Усп К 1, 4 ирм); 2. препятствие, πρόβλημα: помощникъ хрѣтѣ челоуѣкъмъ, противное гаданіе, воплощеніе неизглаголанное и мѣлїи, посрамилъ єи Христос, помощникъ людямъ, неизъяснимымъ Своимъ воплощеніемъ Ты посрамилъ замышления враговъ (Рожд К 2, 7-2); 3. гадание, αἰνιγμα: видимъ оубо нынѣ ꙗкоже зеркаломъ въ гаданіи, тогда же лицемъ къ лицу ибо ныне мы видимъ, какъ въ гадательномъ зеркале, а тогда (увидимъ) лицомъ къ лицу (1 Кор 13,12).

Г А Д Ж пресмыкающееся, рептилия, ἑρπετόν: и рече бгъ: да и звездаѣтъ воды гады дѣшъ живыхъ и сказалъ Богъ: пусть произведутъ воды пресмыкающихся, живые души (Быт 1,20).

Г А Ж Д Е Н І Е хула, φόρος, δυσφημία: ꙗкѡ слышахъ гажденіе многихъ живущихъ окрестъ ибо я слышалъ хулы многихъ живущихъ здесь (Пс 30,14); славою и безчестіемъ, гажденіемъ и благохваленіемъ славою и бесчестіемъ, хулой и восхвалениями (2 Кор 6,8).

Г Н Б Е Л Ъ ущербъ, потеря, ἀδίκημα, ἀπώλεια: и ѿ всеи гибели нанесеннѣй... предъ бгомъ да приидетъ сдѣзъ обоихъ и обо всемъ причиненномъ ущербе... пусть оба судятся предъ Богомъ (Исх 22,9); почто гибель єл мурнаа бытъ; зачемъ была эта трата мира? (Мк 14,4).

Г Н Б Л Ю Щ І Й временный, ἀπολλύμενος: дѣлайте не брашно гибнущее, но брашно пребывающее въ животѣ вѣчный готовьте не пищу временную, но пищу, остающуюся для вечной жизни (Ин 6,27).

Г Л А В Н Ы Й головной, τῆς κεφαλῆς: ѿвертѣста плащаницы єдинны внѣтръ лежаща, и главный же бѣ сдѣарь кромѣ ихъ и нашли внутри только лежавшіе (во гробѣ) пелены, а головной платъ былъ въ стороне отъ нихъ (О экс вскр гл 7).

Г Л А Г О Л Ъ ῥῆμα 1. слово, изречение, высказываніе: гдн, къ комѣ ѿидемъ; глаголы живота вѣчнаго и машинъ Господи, къ кому мы пойдѣмъ? У Тебя слова вечной жизни (Ин 6,68); 2. дело: рече же тѣсть мωνѣсовъ къ немѣ: не правъ ты твориши глаголъ єей... тѣжекъ тѣбѣ глаголъ єей, не возможеши творити ты єдинъ и тѣсть Моисеевъ сказалъ ему: не правильно ты делаешь это дело... тяжело тебе это дело, въ одиночку ты не можешь исполнить его (Исх 18,17—18); рѣша дрѣгъ ко дрѣгъ: прѣйдѣмъ до виалеѣма, и видимъ глаголъ єей бывшии пойдѣмъ къ Вифлеему и посмотримъ, что тамъ случилось (букв. это дело, которое тамъ случилось) (Лк 2,15). Ср. слово.

ГЛҪМЛҒНІЕ

сѣдѣщїи во вратѣхъ, ѿ о мнѣ поахъ пїищїи вїно обо мне судачили сидящие у ворот и обо мне пели пьющие вино (Пс 68,13).

ГЛҪМЛҒНІЕ *размышление, хитрый замысел, ἀδολεσχία*: повѣдаша мнѣ законопрестѣпницы глҪмлҒнїа, но не ѿкѡ законъ твоѿ г҃и беззаконные рассказали мне помышления (замыслы) свои, но не таков закон Твой, Господи (Пс 118,85); *риторское, мѡдре, глҪмлҒнїе* низложївъ простотоу оученїи ты, мудрый, хитроумие риторов сокрушил простою (твоих) наставлений (м. 17 К, 7-3).

ГНҒТИ (ЖЕНҒ), ГОНҒТИ (ГОНҒ), ПОГНҒТИ (ПОЖЕНҒ) (χα-τα-)διώχω 1. *догонять, идти следом*: мн҃лость твоа поженѣтъ мл҃ мн҃лость Твоя будет сопровождать меня (Пс 22,6); ѿ гн҃аша ѣг҃о сїмѡнъ, ѿ ѿже съ нїмъ пошли за Ним следом Симон и другие (Мк 1,36); 2. *следовать, соблюдать, держаться*: ѡболг҃ахъ мл҃, занѣ гон҃ахъ благо-стынїи возвели на меня ложь, тогда как я следовал благому (Пс 37,21); не занѣ о҃уже достигохъ, ѿлїи о҃уже соверших҃а: гон҃ю же, аще ѿ постигнѣ, ѡ неѣмже ѿ постиженъ быхъ ѡ хр҃та іиса не то, чтобы я уже достиг (этого) или уже стал совершенным, но стремлюсь вслед, не настигну ли я того, в чем меня настиг Иисус Христос (т. е. воскресения) (Фли 3,12); гон҃ю же правдѣ следуй же (держись) праведности (1 Тим 6,11); почтѡ... бл҃дъ ѿ гордѡсть гон҃иши зачем держишься ты блуда и гордыни (К пок 4,2); 3. *гнать, преследовать, утеснять*: ѿкѡ погна врагъ дѡшѣ мой ибѡ теснит враг душу мою (Пс 142,3); 4. *охотиться, стараться настичь, добыть, θηρεύω, θηράω*: мерзѡсть гдѣви пѣтїе нечестївыхъ: гон҃ащїа же правдѣ лѣбитъ мерзѡсть перед Господом пути нечестивых; а стремящихся за праведностью любит Господь (Притч 15,9).

ГНҒЛҒЙ *дурной, (о слове, помысле) порочный, σαπρός*: всл҃ко слѡво гн҃ло да не ѿсхѡдитъ ѿз о҃стѣ вашихъ и пусть никакое порочное слово не исходит от уст ваших (Еф 4,29); гордѡнен же гн҃лоу ѿ бездѣмїемъ... вознесѣа фарїсїей фарисей же... вознесѣи по дурной гордыне и глупости (МытФ К, 7-2).

ГНҒЩЕ *навоз, грязь, κοπρία*: іѡва на гн҃щїи слышавши, сѡ дѡшѣ моа, ѡправдѡвагоа, тогѡ мѡжествѣ не поревновала ѣси, твѣрдагѡ не ѿмѣла ѣси предложѣнїа о душа моя, слыша, как Иов на гн҃ище получил оправдание, его мужеству ты не поревновала, не возымела твердого намерения (К Вел вт, 4-5).

ГНҒЙ 1. *гнойная язва, струп, ἰχώρ*: ѿ взл чрѣпъ, да ѡстрогѣетъ гн҃ой свой и (Иов) взял черепок, чтобы соскрести струпы (Иов 2,8); 2. на-

воз, хόπριον: дóндеже ѡкопáи Ѡкрестъ ѣ̀л ѡсы́плю гнóемъ пока я окопаю ее кругом и присыплю навозом (Лк 13,8). *Тж. фигур.:* вознѣсь помышлѣнiе моѣ ѡ гнóл страстѣй (Ты,) вознеся мою мысль от грязи страстей (ТП чт 3 стх Гв 2).

гнѣватисѧ (гнѣваюсѧ) ὀργίζομαι 1. *гневаться:* ни всегда гнѣватисѧ вѣдѣ на вы и не вечно Я буду держать гнев на вас (Ис 57,16); 2. *трепетать, ужасаться:* гнѣвайтесѧ, ѡ не согрѣшáйте, ꙗже глаголете въ сердцахъ вашихъ, на ложахъ вашихъ оумилнитесѧ трепещите и не грешите, и о том, что говорите в сердце вашем, сокрушайтесѧ на ложе вашем (Пс 4,5); гдѣ воцрѣсѧ, да гнѣвантесѧ людiе: сѣдѧи на херувимѣхъ, да подвижитсѧ землѧ Господь воцарилсѧ, пусть ужаснутся люди: восседающий на херувимах, пусть дрогнет земля (Пс 98,1); русск. гневаться — чаще прогнѣватисѧ, разгнѣватисѧ, прострѣти (пролѣти) гнѣвъ, презрѣти.

говѣти (говѣю) 1. *страшиться, трепетать, преклоняться,* εὐλαβέομαι: говѣнтъ сѣлѡ непристѣпагѡ свѣта сильно трепещут перед неприступным светом (гл 3 Нед Пнц К, 9-1); 2. *соблюдать постные предписания, готовиться к Св. Причастию.*

гóдъ срок, час, ѡра: ѡ все множество людѣй вѣ молитвѣ дѣл внѣ, въ гóдъ лѣмiама и все множество людей молились снаружи (храма) в (установленное) время воскурения фимиама (Лк 1,10); жена ѣгда раждáетъ, скорбь ѡмать, ꙗкѡ прiиде гóдъ ѣ̀л женщина, когда рожает, страдает, ибо пришел ее срок (Ин 16,21).

гонѣнiе путь, движение, διωγμός: сынъ праведный раждáетсѧ въ живóтъ: гонѣнiе же нечестiвагѡ въ смѣртъ праведный сын рождается для жизни: путь же нечестивого — к смерти (Притч 11,19). См. гнáти 1, 2.

гонiти (гоню) см. гнáти

гóрдость 1. *показная пышность, pompa, φαντασία, παραπομπή:* пришедшѣ агриппѣ ѡ верникiн со многю гóрдостiю когда пришли Агриппа и Верникия с великой пышностью (Деян 25,23); 2. *тяжесть, ὄχος:* тѣмже оубо ѡ мы, толiкѣ ѡмѣще ѡблежáщъ насъ Ѡблакъ свидѣтелей, гóрдость всáкъ ѡложше ѡ оубѡвь ѡстоáтельный грѣхъ потому и мы, имея такое облако свидетелей вокруг нас, сложив с себя всяческое бремя и грех, отовсюду легко наступающий на нас (Евр 12,1); 3. *надменность, превозношение, ἀγερωχία, ὑπερηφανία:* мѡжы праведны, ненавидѧщыя гóрдости (Исх 18,21); ѡ со оукорiзною ѡ гóрдостiю что либо творѧщымъ сдѧши Ты судишь тех, кто делает что-либо с дерзостью и надменностью (3 Мак 2,3).

гóрестъ

гóрестъ *горечь, πικρία: ὠρίνδλз ёсн гóрестъ сластѣн ты отверг горечь наслаждений (Леств К 2, 1-2).*

гóрница *верхняя комната в доме, галерея, ὑπερῶον: ἄзыкз дѣа, прѣлз ёсн оуёрднз, на гóрницѣ сѣдл (пламенный) язык Духа ты воспринял всем сердцем, сидя в горнице (м. 10 К, 5-1); сѣвнскал гóрница место совершения Тайной вечери.*

гóрнїй ὀρεινός 1. *верхний: н да ѿ дóльннхъ восхóдлтз на гóрнлл, а ѿ срдннхъ на трекрóвнал и с нижнего яруса пусть поднимаются в верхний, и от среднего к кровельному (Иез 41,7); 2. небесный (пртвп. дóльнїй, земнїй): гóрнлл мѣдрствѣйте, не земнлл думайте о небесном, а не о земном (Кол 3,2); ♦ гóрнїл снлы ангелы; 3. обыкн. мн. гóрнлл нагорный (об области): востáвшн же мрїамз во днї тѣл, йде въ гóрнлл со тцáнїемз, во градз їудовз в те дни Мариам, встав, пошла в горную область с поспешностью, в город Иуды (Лк 1,39).*

горѣшнчнй *горчичный, (тоῦ) σινάπεως (горѣшница горчица, σίναπι): подобно ёсть царствїе небесное зернѣ горѣшнчнѣ подобно Царство Небесное горчичному зерну (Мф 13,31).*

гóршїй *худший, κακίων, χεῖρον: н гóрша днрà бѣдетз и будет дыра еще хуже (Мк 2,21).*

гóрькїй 1. *тяжкий, χαλεπός: тѣло своё предавшє гóрькнмз н лн-тымз мѣкамз тело свое предав тяжким и свирепым мукам (ил. 10, 3, К, 3-2); 2. злой, вредный, πικρός: напргóша лѣкз сѣбн, вѣщъ гóрькѣ натянули свой лук — злое дело (Пс 63,4).*

горѣ *вверх, к небу, ἄνω: горѣ нмѣнмз сердца к небу (да обратим наши) сердца! (Служ Евх взгл); надѣющнсм на гдà врагóмз страшнн, н всѣмз днвнн: горѣ во зрлтз те, кто надеется на Господа, страшны они для врагов и для всех дивны: ибо обращены они к небу (гл 6 антиф 3, 1).*

горѣнїе *воспаление, опухоль, φλεγμονή: бѣгай прнснз немлосерд-нагз богáтагз, безѣтрóбїл горѣнїл всегда удаляйся от немилосердного богача, от пламени беспощадности (ТП вт 6 Утр стх ст 1).*

госпóдствїл *один из чинов ангельских, хυριότητες: йккз тѣмз созданà бѣша вслѣскал, йже на небесн, н йже на землн, внднмал н невнднмал, йще престóли, йще госпóдствїл, йще начáла, йще властн ибо Им создано все, что на небе и на земле, видимое и невидимое, и Престолы, и Господства, и Начала, и Власти (Кол 1,16).*

г о с п о д ь (род. п. г о с п о д а, мн. ч. г о с п о д и е, зват. пад. г о с п о д н!) хύριος 1. *господин, хозяин, (чаще форма ед. ч. господи́нъ):* г о с п о д и е, п р а в д ъ ѿ ѱ р а в н е н и е р а б ѡ м ѡ п о д а в а й т е, в ѣ д а щ и е, ѿ к ѡ н в ы ѿ м а т е г д а н а н е б е с ѣ х ѡ г о с п о д а, в о з д а в а й т е (п л а т и т е) р а б а м п о з а к о н у и с п р а в е д л и в о, з н а я, ч т о и у в а с е с т ь Г о с п о д и н н а н е б е с а х (Кол 4,1); 2. *почтительное обращение (господин мой! сударь!),* хύριε: п р и с т ѹ п и к ѡ н е м ѹ ѿ т н и к ѡ м о л л ѣ ѣ г ѡ н г л а г ѡ л а: г д н, Ѿ т р о к ѡ м ѡ й л е ж и т ѡ в ѡ д о м ѹ р а з с л а б л е н ѡ п о д о ш е л к Н е м у с о т н и к, п р о с я Е г о и г о в о р я: Г о с п о д и н м о й! с л у г а у м е н я в д о м е л е ж и т б о л ь н о й (Мф 8,5—6); 3. *Господь (всегда под титлом):* в н е г д а в о з в р а т и т и г д ѹ п л ѣ н ѡ с и ѡ н с к и х п л е н н и к о в (Пс 125,1); п о м а н и г д н д а в и д а, ѿ в с ѿ к р ѡ т о с т ь ѣ г ѡ: ѿ к ѡ к л а т с я г д е в и, ѡ б ѣ щ а с я б г ѹ ѿ к ѡ в а н в с п о м н и, Г о с п о д и, Д а в и д а и в с ю к р о т о с т ь е г о: и б о п о к л я л с я о н Г о с п о д у, д а л о б е т Б о г у И а к о в а (Пс 131,1—2).

г о т ѡ в ы й 1. *приготовленный, ѣтоѿѿ:* в ѡ г о т ѡ в о е ж и л и щ е т в о е, ѣ ж е ѿ д ѣ л а л ѣ ѣ с и г д н, с в а т ы н и, г д н, ѿ ж е ѱ г о т ѡ в а с т ь р ѹ ц ѣ т в о й в п р и г о т о в л е н н о е ж и л и щ е Т в о е, к о т о р о е Т ы с о з д а л, Г о с п о д и, к с в я т ы н е, к о т о р у ю п р и г о т о в и л и р у к и Т в о и (Исх 15,17); г о т ѡ в о с е р д ц е м о е в ѣ ж е, г о т ѡ в о с e р d ц e м o e (Пс 56,8; 107,2); 2. *находящийся в готовности, скорый, ѣтоѿѿ, п р ѡ б ѹ ѿ ѿ:* ѿ к ѡ б л и з ѡ д е н ь п о г и б е л и ѿ х ѡ, ѿ п р е д с т о я т ѡ г о т ѡ в а л в а м ѡ и б о б л и з о к д е н ь п о г и б е л и ѿ х, и с к о р о н а с т у п и т у г о т о в а н н о е д л я в а с (Втор 32,35); в е л и к а ѡ Ѧ б ѡ щ а ѡ ц е л ь б а, в e з м e з д н а ѡ в о и с т и н н ѹ ѿ г о т о в а л в e л и к о е ц e л e б н о е с н а д о б ь e д л я в s e x, в o i s t i n y д а р о м д а ю щ e e с я и б e з o т к а з н о e (Свтл Чт Веч стх ст 4); б о л ь ш и х ѡ ѿ ц е л и т е л ю г о т ѡ в ы й с к о р ы й и с ц е л и т е л ь б о л ь н ы х; 3. *поспешный, п р ѡ б ѹ ѿ ѿ:* п о л ѣ т а т ѡ ѿ к и Ѧ р е л ѡ г о т ѡ в ѡ н а ѿ д ѡ п о л е т я т (к о л е с н и ц ы), к а к о р е л, у с т р е м и в ш и й с я к д о б ы ч е (Авв 1,8).

г р а д е ж ѡ о г р а д а, з а г р а ж д е н и е, к р е п о с т н а я с т е н а: к р ѣ т ѡ м ѡ т в о ѿ н ѡ м ѡ... г р а д е ж а с р е д о с т ь н и е р а з о р и в ы й К р е с т о м Т в о и м... р а з р у ш и в ш и й п р e п я т с т в и е о г р а д ы (Сырн пт трипесн 1, 8-2).

г р а ж д а н и н ѡ г о р о ж а н и н, ж и т е л ь, п о л и т е ѿ: в о ѿ с т ь х ѡ н e ч e с т и в ы х с ь т ь г р а ж д а н ѡ м ѡ, ч ѹ в с т в о ж e п р а в e д н ы х б л а г о п о с п ь ш н о в у с т а х н e ч e с т и в ы х — с e т ь (п о г и б e л ь) д л я ж и т e л e й, а у м п р a в e д н ы х п р o з o p л и в (П р и т ч 11,9).

г р а ж д а н с т в о г о с у д а р с т в о, г о р о д, п о л и т e ѿ: с в а щ e н н а г ѡ г р а ж д а н с т в а ѿ п а д ѡ... п р и л о ж и х с я с к o т ѡ м ѡ и o т п a в o т с в я щ e н н о г о г р a d a... я п р и с o e д и н и л с я к с k o т a m (м. 21, 2, К, 3 бгр).

г р о б н и ц е м o г и л ь н ы й х o л м, σωρός: ѿ т ѡ й в o г р ѡ б ѡ ѿ н e с e н ѡ в ы с т ь, ѿ

г р о б ъ

на гробнищѣхъ побдѣ и его отнесли к гробнице, и на гробнице поставили стражу (Иов 21,32).

г р о б ъ погребальная пещера, μνημα, μνημεϊον: понѣже градъ, домъ гробѣвъ Отѣцъ моихъ ѡпдѣтѣ, и врата ѣгѡ сожжѣны сѣть Огнемъ поскольку город, дом отеческих могил моих, опустошен, и ворота его сожгли огнем (Неем 2,3); мѡжъ нѣкїи ѡ града, иже имаше вѣсы ѡ лѣтъ многихъ, и въ рїзѣ не ѡблчашеся, и во храмѣ не живаше, но во гробѣхъ некий человек из города, который имел (в себе) бесов уже много лет, и в платье не одевался, и жил не в доме, а в гробницах (Лк 8,27); ѣкѡ градѣтъ часъ, въ онъже всѣ сѣщїи во гробѣхъ оуслышатъ гласъ сїа вѣїа ибо приходит час, когда все, кто в могилах, услышат голос Сына Божия (Ин 5,28); и сѣщымъ во гробѣхъ живѡтъ дарѡавъ и тем, кто в могилах, даровавший жизнь (Пасх тр).

г р ѡ д ѣ ком земли, гряда, βωλος: со грѡдїемъ сада своего с грядями сада своего (Иез 17,7).

г р ѡ д ѣ приходитъ, наступать, приближаться, ѣрχομαι: благословѣнъ грѡдїи во имѣ гдѣне благословен приходящий во имя Господа (Мф 21,9; 23,39).

г ѡ б ѣ т е л ь растлитель, погибель, «зараза» (о человеке), λοιμός: блаженъ мѡжъ иже не ѣде на совѣтъ нечестивыхъ, и на пѣтї грѣшныхъ не стѣ, и на сѣдѣлицѣхъ гѡбѣтелей не сѣде блажен человек, который на собрание нечестивых не отправляется, и на путь грешных не встает, и на место несущих погибель не садится (Пс 1,1).

г ѡ б ѣ т е л ь с т в о мор, эпидемия, λοιμός: ѡ глѣда, гѡбѣтельства, трѣса, потѡпа от голода, мора, землетрясения, наводнения (Служ Веч вел лит млв 3).

г ѡ д ѣ н і е игра на гусях (библейской арфе), (τὸ) χιθαρῖζόμενον: кѣкѡ разѡмно вѣдетъ пискѣнїе илї гѡдѣнїе; как будет распознать то, что играют на свирели или на гусях? (1 Кор 14,7).

Д

д а р о в ѣ н і е дар, χάρισμα: дарѡаньми оучѣтелѣ ѡбогѣщеся обогатившись дарами (вашего) Учителя (ил. 1 стх Гв 1); вѣозѣрнаѣ пѣмѣть твоѣ възсїѣ мїрѣ, ѡзарѣнїи вѣрныхъ лѣчѣами дарѡанїи божественно светлая память твоя просияла миру, озаряя верующих лучами дарова-

ний (ин. 5 К, 9-4); тв́арь напо́лете вѣозна́мьнми, ѿ пресла́вными ѿсцѣлѣнїи дарованїи вы поите (все) творение божественными знаменьями и дарами чудесных исцелений (ил. 1 стх Гв 4).

ДАДНІЕ дар, δόσις: ѿкѡ вса́кое да́нїе благо ѿ вса́кѡ да́ръ соверше́нѡ свы́ше е́сть ибо всякое доброе дарование и всякий полный дар (δῶρημα) (происходят) свыше (Иак 1,17).

ДВІЖИТИ (двѣжѣ) *беспокоить*, σχύλλω: гдн, не двѣжисѡ: нѣсмь бо досто́ннѡ, да по́д кро́вь мо́й вни́деши Господин мой, не беспокойся: ибо я недостойн того, чтобы Ты вошел под крышу мою (Лк 7,6); ѿкѡ о́умре дщїи твоѡ: не двѣжи о́учїтелеѡ ведь дочь твоя умерла: не тревожь Учителя (Лк 8,49).

ДЭБРІЕ, **ДЭБРЬ** *долина*, φάραγξ: ѿ ѡ́нде ѡ́тѣдѣ ісаакѡ ѿ ѡ́нта въ дѣбри гераретѣи, ѿ вселїсѡ тамѡ и ушел оттуда Исаак, и расположился в долине Герарон, и поселился там (Быт 26,17); ѡ́е ѡ́нѡ по́ль іорда́на, въ дѣбри, бли́з до́мѡ фо́гѡрова по другую сторону Иордана, в долине, близко от дома Фогора (Втор 4,46); ♦ **ДЭБРЬ** *солѣй* *соляная* *долина* *близ* *Мертвого* (сла́нагѡ) *моря*, ѿдо́ль сла́наѡ, φάραγξ τῶν ἄλῶν: ѿ порази́ е́дѡма въ дѣбри солѣй двана́дцать ты́сѡщѡ и сразил в соляной долине двенадцать тысяч (потомков) Едома (Пс 59,2).

ДЕРЖАВА 1. *сила*, *могущество*, *поддержка*, κραταίωμα, κραταίωσις: **ДЕРЖАВА** гдѣ бо́лшихѡ е́гѡ поддержка Господь для боящихся Его (Пс 24,14); **ТО́И** да́стѡ сїла ѿ **ДЕРЖАВѢ** лїде́мѡ сво́имѡ Он даст силу и могущество народу Своему (Пс 67,36); **ТЫ** влады́чествуеши **ДЕРЖАВОИ** **МОРСКО́И** Ты владычествуешь могуществом моря (Пс 88,10); 2. *власть*, *господство*, *хра́тос*: е́мѡже че́сть ѿ **ДЕРЖАВА** вѣчнаѡ (1 Тим 6,16); да сме́ртїю о́упразднїтѡ ѿмѡщаго **ДЕРЖАВѢ** сме́рти, сїречь ді́авола чтобы (Своей) смертью уничтожить того, кто правит смертью, то есть дьявола (Евр 2,14); ѿкѡ да по́д **ДЕРЖАВОИ** тво́еи всегда храни́ми чтобы мы, под Твоей властью всегда хранимые (Служ Лит вер взгл).

ДЕРЖАВНЫЙ 1. *могущественный*, *властный*, κραταίος: ѿ сї́нїе е́гѡ ѿкѡ свѣ́тъ бѣдетѡ: ро́зи въ рѣка́хѡ е́гѡ, ѿ положи́ ли́бовѡ **ДЕРЖАВНѢ** крѣ́пости своѡ и сияние Его будет как свет, в руках Его — роги, и (здесь) положил Он царственную любовь силы своей (Авв 3,4); 2. *благородный*, *превосходный*, *хра́τιστος*: ѿзвѡниѡ ѿ мнѣ... по́рядѡ писати тебе́, **ДЕРЖАВНЫЙ** ле́ѡфїле захотелось и мне... по порядку изложить тебе, почтенный Феофил (Лк 1,3).

ДЕРЖАТИ (дѣжѣ) 1. *обладать*, κατέχω: ѿ тогда́ на́чнеши со стѣ

ДЕРЗАТИ

ДОМЪ ПОСЛѢДНЕЕ МѢСТО ДЕРЖАТИ и тогда со стыдом ты займешь последнее место (Лк 14,9); 2. властвовать, κρατέω: всю зѣмлю держащїиں припадóша тебѣ, сїиє властвующие над всей землей преклонились перед Тобой, Спаситель (Рожд К 1, 4-3); правлѣніа же держа пречистыхъ силъ, въ ѡслѣхъ скóтиныхъ возлежитъ и держа управление (букв. вожжи, ἡνία) пречистыми силами (ангелами), лежит в яслях для скота (там же, б-1); 3. соблюдать, κατέχω: слышавше слово, держатъ, и плодъ творятъ въ терпѣніи услышавшие слово, исполняют (его) и приносят плод в терпении (Лк 8,15).

ДЕРЗАТИ (ДЕРЗАЮ) 1. не робеть, ободриться, быть смелым, θαρσέω: держай, землѣ, радуйся и веселися, ѡкв возвеличи гдѣ, ѣже сотвориши. держайте, скóти польстїи ободрись, земля, радуйся и веселись, ибо Господь сотворил великое (дело)! Не робейте, полевые звери (Иоиль 2,21—22); держай, чадо, ѡпдщайтса ти грѣси твои ободрись, дитя, отпускаются тебе грехи твои (Мф 9,2); держайте оубо, держайте людїе вѣи: ѡво тои победитъ враги, ѡкв всеиленъ не робей же, не робей, народ Божий, ибо Он победит врагов, ибо Он всеилен (гл 1 догм); 2. отваживаться, решаться, толμάω: дерзнуша раби сходиши къ намъ на брань отважились рабы выступить против нас (Иудифь 14,13); 3. хвастать, толμάω: аще дерзаетъ кто, несмысленно глаголю, дерзю и азъ и если кто хвастает, говорю безумно, хвастаю и я (2 Кор 11,21).

ДЕРЗНОВѢНІЕ право свободного доступа, право обращаться, παρρησία: и мѣрне дерзновѣніе къ немѣ и мѣщал и имеющая материнское право свободно обращаться к Нему (гл 2 сб Веч вел стх ст бгр); ѡкоже быти причащящымса... во исполнѣніе царствїа небеснаго, въ дерзновѣніе ѣже къ тебѣ чтобы стали они (Св. Дары) тем, кто причащается, ... в наследование Царства Небесного, в право обращаться к Тебе (Служ Лит Евх мвл иер).

ДЕРЗНОВѢННЫЙ дерзкий, преступный, толμηθεΐς: на крѣтѣ пригвождѣи въ рай дерзновѣнный адамовъ грѣхъ пригвоздивший на Кресте дерзкий грех Адама в раю (ПсСл Час б тр).

ДЕРЗОСТНУ смело, θαρσαλέως: глаголетъ гавриилъ дерзостну (Богородица же) говорит Гавриилу смело (Сб Ак кд 2).

ДЕРЗОСТЬ смелость, θάρσος: но вашимъ посѣщенїемъ ратникъвъ дерзостн низложите но вашимъ явлениемъ сломите отвагу врагов (ил.

1 кд); *ράδδης*, *στρατοτέρπειος* непобѣдимаа дѣрзосте радуйся, непобедимая отвага мучеников (Сб Ак ик 4).

днвозрѣтель *гадатель, прорицатель, τερατοσκόπος*: *ποσειδων*... ты и искренни твои сѣдѣщи предъ лицемъ твоимъ, зане мужи днвозрѣтели сѣть послушай же, ...ты и ближние твои, сидящие перед лицом твоим, ибо эти мужи — прорицатели (Зах 3,8).

добролѣчный *красивый, пригожий, εὐπρόσωπος*: *ρεχὲ ἀβράμъ сάρѣ* женѣ своей: *вѣмъ ἄζъ, ἰάκω* женаа добролѣчна *ἐσὶ* сказал Аврам Саре, жене своей: я знаю, ты пригожая женщина (Быт 12,11).

добрóта *красота, χάλλος*: *βεζζακόννι* же повелѣша *ἰωκρήτι ἡ*, *βλше* во покровѣна, *ἰάκω* да насытитса добрóты *ἐλ* и беззаконники приказали снять с нее (Сусанны) покрывало, ибо она была покрыта, чтобы насладиться ее красотой (Дан 13,32); *ζράцихъ твоегѡ* лица добрóтѣ неизреченнѡ видящих лица Твоего неизреченную красоту (*млв утр 5*); *сѣе мой, гдѣ добрóта зѣнде зрака твоегѡ*; Сын мой, куда ушла красота Твоего облика? (*Вел Пт Утр стх ст 4*).

дóбры *χαλός* 1. *прекрасный, хороший, настоящий, годный для своего назначения*: *а ἡ* же на добрѣй землѣ, *сѣи сѣть, ἡ* же добрымъ сѣрдцемъ и *благимъ слышавше слово, держятъ, и плодъ творятъ въ терпѣннѣ* а то, что на хорошей земле (посеяно), — это те, кто хорошим и добрым сердцем услышав слово, исполняют его и приносят плод в терпении (Лк 8,15); *ἄζъ ἔσμε* пастырь добрый: пастырь добрый *δύшѡ* свой полагаѣтъ за овцы Я — настоящий пастух: настоящий пастух отдает душу свою за овец (Ин 10,11); 2. *красивый*: *сѣ ἐσὶ* добраа, *ἡ* искреннаа *μολ*, *сѣ ἐσὶ* добраа: *очи твои голубѣнѣ* как красива ты, родная моя, как красива: *очи твои как у голубя* (*Песн 1,14*); *σωσανна* же *βλше* *μλαδὰ εὐλὼ* и добраа *ὄβразомъ* Сусанна же была очень молода и хороша видом (Дан 13,31). Русск. добрый *мѣлостивый, благий, щѣдрый*.

дóбрѣ 1. *хорошо, χαλῶς*: *станемъ добрѣ, станемъ со страхомъ, вонемъ, сѣѡе* возношенѣе въ мѣрѣ приносѣти *встанем* же (*букв. красиво, хорошо*), *встанем* в трепете, будем внимательны, чтобы с миром (в душе) приносить святую жертву (*Служ Евх*); 2. *справедливо, правильно, χαλῶς*: *добрѣ прорóчества* *ὡ βάεζ ἡσαΐа* справедливо пророчествовал о вас Исаяя (Мф 15,7); 3. *основательно, до конца, ἀγαθῶς*: *ἡ* развѣша *ἐγὼ*, и *жѣртвенники ἐγὼ*, и *ὄбразы ἐγὼ* сокрѣшиша *добрѣ* и разбили его (храм Ваала), и его алтари, и изображения его сокрушили в прах (4 Цар 11,18).

ДОВАѢТИ

ДОВАѢТИ (ДОВАѢЮ) *быть достаточным, ἀρκέω: ѿдъ ѿ похоть жены, ѿ земля ненапоена водѡю ѿ вода ѿ Огнь не рекѡтъ: доваѢтъ ад, и похоть женская, и земля сухая, и вода, и огонь не скажут: достаточно (Притч 30,16); гдѣи, покажи намъ Оца, ѿ доваѢтъ намъ Господи, покажи нам Отца (Твоего) и довольно нам (Ин 14,8); доваѢтъ ти благодаѣть моѡ довольно с тебя Моей благодати (2 Кор 12,9).*

ДОВО́ЛНЪЙ, ДОВО́ЛНЪЙ *ἰκανός 1. способный: сѣл предаждь вѣрны-мъ челоуѣкъмъ, ѿже дово́льны бѣдѡтъ ѿ ѿныхъ научити передай это надежным людям, которые смогут и других научить (2 Тим 2,2); ктѡ дово́ленъ цѣлѡ сохранѣнъ быти ѿ врага ктѡ способен (сам) остаться не-вредимым от врага (гл 2 антиф 2, 1); 2. годный: вѣмъ, ѿкъ нѣсмь до-сто́нъ, ниже дово́ленъ, да подъ кровъ внѣдешн храма дѡшн моѡ знаю, что я не достоин и не годен, чтобы Ты вошел под кров дома души моей (млв Прич 2); 3. многочисленный, достаточный: ниже во къ погребѣнн живѡи бѡхъ дово́льны и живых не доставало для погребения умерших (Прем 18,12); сребреники дово́льны даша во́ннмъ дали воинам немалые деньги (Мф 28,12); ѿвлече люди дово́льны вѣлѣдъ себе немало народу увлек за собой (Деян 5,37); ♦ дождь дово́льный обильный дождь (ф. 7 стх Гв 3); ср. дождь во́ленъ.*

ДОВѢ́ДѢТИ (ДОВѢ́МЪ) *знать, οἶδα: что же ѡзъ тебе принесѡ, не довѣмъ я же не знаю, что Тебе принести (гл 4 сб Повеч К, 9-2). Ср. не-довѣдомый.*

ДО́ИЛИЦА 1. кормилица, воспитательница, τροφός, τιθηνός: ѿко-же до́илица но́ситъ дѡи́мыа как кормилица держит на руках грудных младенцев (Чис 11,12); 2. дающая молоко скотина, λοχευομένη: ѿ до́илицъ по́лтъ ѣгѡ, пасѡи ѿкъва раба своего Он взял его (Давида) от дойного стада, чтобы он пас Иакова (т. е. потомков Иакова, Израиль) — Его раба (Пс 77,71).

ДО́ИТИ (ДО́Ю) *кормить грудным молоком, θηλάζω: ѿкоже до́илица но́ситъ дѡи́мыа как кормилица держит на руках грудных младенцев (Чис 11,12); блажены... ѿ оутрѡбы, ѿже не родиша, ѿ сосцы, ѿже не до́иша блаженны... и утробы, которые не рождали, и грудь, которая не кормила (Лк 23,29); до́ила ѣсн чѡтал, питающаго тварь, хрѡта Ты, Пречистая, кормила грудью питающего (всю) тварь Христа (ТП чт 5 трипесн 1, 8 бгр).*

ДО́ЛГЪ ♦ по до́лгу как должно, справедливо: по до́лгу васіліи вели-кѡи... да поѣтсѡ пѣсньми, съ григѡріемъ въ вѣгелѡвѡи начальствѡущимъ всѣ-

ми пусть справедливо воспевается Василий Великий... вместе с Григорием, первенствующим в богословии (Сырн сб К, 8-2); тѣмже тѣ по долгу прославляемъ ѿкъ мѣрь свѣта и потому по справедливости мы славим Тебя как Мать Света (ТП ср 6 сед 1 крбгр).

дóлжны́й подверженный неизбежному, ὀφειλόμενος: ѿще во врагѣн Ѡτροκῶν τῶν твои́хъ ѿ должны́хъ смѣрти съ то́лкимъ мѣчилъ ἐπὶ вна́тїемъ ѿ щадѣніемъ если и врагов твоих людей, и заслуживающих смерти Ты карал с таким вниманием и пощадой (Прем 12,20).

долннà впадина, углубление, хоῖλον: бáше же тákω ροδίβω, Ὁβразъ то́кмω ἐδίνъ ѿ долины́ ѿмѣл Ὀχίω он родился таким (слепым), имея только внешний вид глаз и глазные впадины (Слеп синакс).

домови́тый хозяин и глава дома, οἰκοδεσπότης: чело́вѣкъ нѣкїи́ бѣ́ домови́тъ, ѿже насади́ виногра́дъ был некий человек, хозяин дома, и посадил он виноградник (Мф 21,33).

дóмъ 1. род, οἶχος: во ѿсходѣ́ ісра́нлевѣ ѿ ἐγύпта, дóмъ іάκωβω ѿз лудей́ вѣрваръ при уходе Израиля из Египта, потомства Иакова от варварского народа (Пс 113,1); ἐмѣже ѿмъ іώσηφъ, ѿ дóмъ давідо́ва и имя ему Иосиф из рода Давида (Лк 1,27); 2. семья, домашние, οἰχία: ѿ вѣрова́ самъ ѿ вѣсь дóмъ ἐγὼ и уверовал он сам, и все домашние его (Ин 4,53); 3. прислуга, οἰχетеία, θεραπεία: вѣрны́й ра́бъ ѿ мѣдрый, ἐгѣже поста́витъ господи́нъ ἐγὼ на́д дóмомъ свои́мъ, ѣже да́ти ѿмъ пи́щъ во вре́мъ (ѿхъ) верный и мудрый раб, которого господин его поставит над челядью своей, чтоб давать им пищу вовремя (Мф 24,45); 4. строение (чаще: хра́мъ, хра́мина), οἶχος: ѿще не гдѣ́ сози́ждеть дóмъ, всѣ́ труднїшася́ зи́ждущїи́ если Господь не возведет дом, напрасно трудились строители (Пс 126,1).

доса́да оскорбление, бесчестие, ὕβρις, ἀτιμία: доса́дъ по лани́тома оу́даренїи́ терпѣ́ терпя бесчестие пощечин (гл 3 Нед Утр К 1, 4-1).

досаждáтн (досаждáю) оскорблять, ὕβρίζω: со́лнце померче́, не терпѣ́ зрѣ́ти вѣ́а досаждáема́ солнце померкло, не в силах видеть Бога оскорбляемого (Вел Пт антиф 10, 1).

досаждѣ́нїе оскорбление, ὕβρις: ѿдѣ́же ѿще вни́детъ досаждѣ́нїе, тамъ ѿ безчѣ́стїе́ ибо где оскорбление случится, там и бесчестие (Притч 11,2); досаждѣ́нїемъ ѿ мѣкон ѿста́жимъ ἐγὼ, да оу́вѣмы́ крѣ́тость ἐγὼ испытаем его оскорблениями и мучениями, чтобы узнать кротость его (Прем 2,19); по досаждѣ́нїю глаго́лн, занѣ́ ѿки́ мы ѿзнемогѣ́хомъ к стыду говорю, что у нас (на это) не достало сил (2 Кор 11,21).

ДОСТОИНСТВО

ДОСТОИНСТВО свойство, качество, ἀξία: εἶδος δὲ ζωοначальное достоинство, ἡ νεγώже всѣкое животно ὡδὲшевляется Святому Духу (принадлежит) свойство животворения, ибо Им одушевляется все живое (гл 5 антиф 3 сл); ἄще велико и мало паче достоинства просимое если то, что просят, слишком много или мало (м. 2 К, 9-2).

ДОСТОЙНΩ справедливо, по достоинству, εἰχότως: **ДОСТОЙНΩ** ἡ Ζῆδεμα ἡзгнанъ вѣсть... ἄдамъ справедливо из Эдема изгнан был... Адам (К Вел пн, 1-6); ♦ **ДОСТОЙНΩ** εἶς, ἀξίον ἐστί: **ДОСТОЙНΩ** εἶς ἡκω воистиннѣ блажити τὰ βῆ подobaет славить Тебя как Богородицу воистину (млв оконч).

ДОСТОЯНІЕ 1. наследство, удел, владение, κληρονομία: вѣже, пріидоша ἡзыцы въ **ДОСТОЯНІЕ** твоѣ Боже, вошли язычники в удел Твой (Пс 78,1); εἰς ἡ γὰρ λῆδι твоῶ ἡ βῆгословн **ДОСТОЯНІЕ** твоѣ спаси, Господи, народ Твой и благослови владение Твое (Крест тр); 2. достоинство, ἀξία: да возведѣтъ человекъ, ἡκω εἰдинъ ἡленъ, въ первое **ДОСТОЯНІЕ** чтобы Он, как единственный, кому это по силам, возвел человека к первоначальному достоинству (ТП пт 5 стх Гв 5); и твою всечестнѣ пѣмать по **ДОСТОЯНІЮ** прехвѣльнω почитѣтъ и твою многочтимую пѣмать по достоинству славно почитает (м. 21, 2 стх лит сл).

ДОЩА кормящая мать, θηλάζουσα: горе же непразднымъ и дощымъ въ тыл днѣ и горе в те дни беременным и кормящим (Мф 24,19). Ср. доити.

ДРАЧІЕ колючки, терновник, στοιβή: и вмѣстѣ **ДРАЧІА** взыдетъ кѣпарисъ, и вмѣстѣ **КРОПІВЫ** взыдетъ мѣрсина и на месте терновника вырастет кипарис, и на месте крапивы вырастет мирт (Ис 55,13).

ДРЕВНІЙ давний, первоначальный, ἀρχαῖος: помнѣхъ днѣ **ДРЕВНІА**, подчѣхъ во всѣхъ дѣлѣхъ твоихъ вспомнил я давние дни, размышлял обо всех созданиях Твоих (Пс 142,5); ὡверзлъ εἰς ἡмъ **ДРЕВНІЙ** рай открыл для нас изначальный рай (гл 6 ипак).

ДРЕВО ξύλον 1. дерево: ὡ всѣкагѣ **ДРЕВА**, εἶже въ рай, снѣдѣю снѣси: ὡ **ДРЕВА** же, εἶже раздѣмѣти доброе и лукавое, не снѣсте ὡ негѣ с любого дерева, которое в раю, ешьте, а с дерева знания (различения) хорошего и дурного, не ешьте с него (Быт 2,16—17); и показѣ **ЕМЪ** гдѣ **ДРЕВО**, и вложнѣ **Е** въ водѣ, и оусладнѣ вода и указал ему Господь дерево, и вложил он (Моисей) его в воду, и вода стала сладкой (пресной) (Исх 15,25); 2. сделанное из дерева, напр., корабль: потоплѣмъ **ЗЕМЛИ** пакн спасѣ премѣдрость, малымъ **ДРЕВОМЪ** праведника соблѣдши и когда на земле

был потоп, вновь спасла Премудрость, сохранив праведника (Ноя) при помощи малого дерева (ковчега) (*Прем 10,4*); 3. *Крест*: ЁГШОУ-ВРАЗНЫИ ІОСИФЪ, СЪ ДРЕВА СНЕМЪ ПРЧТОЕ ТѢЛО ТВОЕ почтенный Иосиф, сняв с Древа (Крестного) пречистое тело Твое (*Вел Сб тр*); посредеѣ ёдема древо процветѣ смѣртъ, посредеѣ же всеѣ земли древо прозавѣ животъ среди Эдема дерево дало цвет — смерть, и среди всей земли Древо (Крестное) произрастило жизнь (*гл 8 нт утр сед 2-1*).

дрѣхлость печаль, мрачность, угрюмость, στυγνόν: житіи ѿ плоти моеѣ свѣтъ возсіѣ, ѿ дрѣхлости грѣха, разруши жизни и плоти моеѣ свет воссиял, и разрушил греховную мрачность (*гл 2 Нед Утр К 3, 5-2*).

дрѣхлыи σχυθρωπός, στυγνός, ἀμειδής 1. *опечаленный, смущенный*: Онъ же дрѣхлъ бывъ (στυγνάσας) ѿ словесѣи, ѿнде скорѣл и он (юноша), опечаленный этими словами, отошел в скорби (*Мк 10,22*); что сѣтъ словеса сѣл, ѿ нѣхже стазѣтася къ себѣ нѣдѣще ѿ ёста дрѣхла; что это за дела, которые вы, идя, обсуждаете между собой, и печалитесь? (*Лк 24,17*); 2. *угрюмый, мрачный*: разруши тма дрѣхла, ѿ ада во возсіѣ солнце правды хртосъ рухнула угрюмая тма, ибо из ада воссиял Христос, солнце правды (*ВСв К 2, 9-2*); ср. дрѣсловати мрачень, темнеть.

двг радуга, τόξον, ἶρις: двгъ мой полагаи во облацѣ, ѿ бѣдетъ въ знаменіе завѣта вѣчнагѣ междѣ мнѣи ѿ земли Я кладу радугу Мою в облаках, и будет она знаком вечного договора между Мной и землей (*Быт 9,13*); ѿ бѣ двгѣ окрестъ престола подобна видѣніемъ смарагдовѣи и радуга была вокруг престола, по виду похожа на изумруд (*Откр 4,3*).

двхз πνεῦμα 1. *Дух (Божий) (всегда под титлом)*: ѿ дхъ бжїи носашеся верхѣ воды и Дух Божий носился над водой (*Быт 1,2*); не ѿмать дхъ мой пребывати въ человекѣхъ сѣхъ во вѣкѣ, занѣ сѣтъ плоть: бѣдѣтъ же днѣ ѿхъ лѣтъ стѣ двадесѣтъ не будет Дух Мой вечно пребывать в этих людях, потому что они — плоть; пусть дни их (*т. е.* век их) будут 120 лет (*Быт 6,3*); ѿ ѿимѣ ѿ дха, ѿже въ тебѣ, ѿ возложѣ на нѣ: да подѣмѣтъ съ тобою ѿстремленіе лѣдїи, ѿ не бѣдѣши водѣти ѿхъ ты ёдинъ и возьму от Духа, Который на тебе, и возложу на них: пусть они поднимут вместе с тобой движение народа, и ты не будешь вести его один (*Чис 11,17*); надъ негѣже ѿзриши дха сходѣща ѿ пребывѣюща на нѣмъ, тѣи ёсть крестѣи дхомъ стѣимъ Тот, на Кого, как ты увидишь, нисходит Дух и пребывает на Нем, Тот и есть крестящий Духом Святым

ДѸШÀ

(Ин 1,33); њ дѸъ њ невѣста глаголютъ: прїиди и Дух и Невеста говорят: Приди (Откр 22,17); 2. дух, дыхание, начало жизни (в человеке и в любом живом существе): внидоша къ нѡмъ въ ковчегъ два два, мужескїи полъ њ женскїи, ѡ всѣхъ плѡти, въ нейже єсть дѸхъ живѡтныи и вошли к Ною в ковчег по паре, мужского пола и женского, от всякой плоти (т. е. всякого живого существа), в которой есть дух жизни (Быт 7,15); 3. мужество, внутренняя сила, бодрость: ѡзрѣвъ же колесницы... ѡжи-вѣ дѸхъ іаковъ, отца ѡхъ и увидев колесницы... ожил дух Иакова, их отца (Быт 45,27); њ ѡны во мнѣ дѸхъ мой, во мнѣ смутѣса сердце мое и уныл во мне дух мой, во мне смутилось сердце мое (Пс 142,4); 4. дух человека: њ дамъ ѡмъ сердце ѡно њ дѸхъ новъ дамъ ѡмъ и Я дам им другое сердце, и новый дух дам им (Иез 11,19); ѡ дѸи праведныхъ скончавшихся, души рабовъ твоихъ, спсе, ѡпокой с духами скончавшихся праведников души рабовъ твоихъ, Спаситель, упокой (О сб Сл усп тр 1); 5. ветер: њ дѸхъ буренъ, часть чаши ѡхъ и бурный ветер — удел чаши их (нечестивых) (Пс 10,6); 6. бесплотное существо (если без титла, обычно имеется в виду злой дух, бес; мн. ч. дѸхове; под титлом — благой дух, ангел; мн. ч. дѸи): къ мїродержителемъ тмы вѣка сегѡ, къ дѸховѡмъ злобы поднебеснымъ (наша битва) против вселенскихъ властей тмы века сего, против духовъ зла поднебесныхъ (Еф 6,12); вѣже дѸхѡвъ, њ всѣхъ плѡти Боже духовныхъ силъ и всехъ людей (Треб Погр млв иер 1); 7. в плеонастическихъ оборотахъ (гебр.) духъ чего-л.: њ кровь іерусалимскъ ѡчїститъ ѡ среды ѡхъ дѸхомъ судѡ њ дѸхомъ знѡмъ и очиститъ ихъ отъ крови (пролитой) в Иерусалиме судомъ и зномъ (Ис 4,4); дѸхъ праздно-сти, ѡныниѡ, лѡбначалїѡ њ празднословїѡ не даждъ ми праздности, уны-ния, властолюбїѡ и пустословїѡ не дай мне (ЕСир). Ср. лице, среда.

ДѸШÀ ψυχή 1. душа, дыхание, жизненное начало в человеке и в любом живом существе: да ѡзведѡтъ воды гѡды дѸшъ живыѡхъ да произведутъ воды пресмыкающихся, души живыѡе (Быт 1,20); њ бысть человекъ въ дѸшѡ живѡ и сталъ человекъ душой живѡй (Быт 2,7); занѣ дѸшѡ всѣхъ плѡти кровь єгѡ єсть... єгѡ радн... всѣхъ дѸшѡ ѡ васъ да не снѣстъ крове потому что душа всего плотского в крови его... потому никто изъ васъ не долженъ єсть крови (Лев 17,11—12); 2. жизнь (гебр.): ѡщѡщїи дѸшѡ мой те, кто ищутъ жизни моеѡ (т. е. убить меня) (Пс 34,4); а ѡже погубитъ дѸшѡ свой менѣ радн њ євангелїѡ, тѡи спасѣтъ ѡ а тотъ, кто потеряетъ жизньъ свою ради Меня и благовѣстїѡ, тотъ спасетъ ее (Мк 8,35); њ ѡкѡ дрѡзи єгѡ, дѸшы нашѡ пожремъ єгѡ радн и какъ друзья Его, принесемъ нашу жизньъ в жертву Ему (Вел Пт антиф 1);

3. человек и любой живое существо: ѿ всѣхъ дѣшѣ, ѿже сотворитъ дѣло въ самый день сей, погнѣнетъ дѣшѣ та ѿ людѣи своихъ и всякий, кто будетъ делать (какое-нибудь) дело в день этот, истребитъ он от народа своего (Лев 23,30); ко всѣкой дѣшѣ скончавшейся да не внидетъ ни к какому умершему пусть он (левит) не подходит (Чис 6,6); дѣшѣ за дѣшѣ, око за око, зубъ за зубъ живое существо за живое существо, глаз за глаз, зуб за зуб (Втор 19,21); дѣшѣ наша ѿкъ птица ѿзбавиши ѿ сѣти ловящихъ душа наша (т. е. мы) спаслась, как птица из сети ловящихъ (Пс 123,7); ср. плоть, дыханіе, востаніе; 4. душа, в сопоставлении с плотью: возжада тебѣ дѣшѣ моѣ, коль множицею тебѣ плоть моѣ жаждет Тебя душа моя, как сильно (томится) по Тебе плоть моя (Пс 62,2); дѣшѣ ихъ во бл҃гнѣхъ водворѣтсѣ души ихъ (умерших) найдутъ благой приютъ (Сб Мсп Лит прок); вѣко гдѣи бже нашѣ, ѿже ѿобразомъ твоимъ почтѣвый челѣкъ, ѿ дѣшѣи словесныи ѿ тѣла бл҃гоугоднаго оустройный ѿго Владыка Господи Боже наш, образа Твоего удостоивший человека, создавший его из разумной души и прекрасного тела (Треб Крещ мв 1 постр).

дыханіе πνοή, 1. дышащее (живое) существо: ѿ нихъ да не ѿставите жива всѣхъгъ дыханіи и не оставляйте у нихъ живымъ ни одного существа (Втор 20,16); всѣкое дыханіе да хвалитъ гдѣи все живое пусть славитъ Господа (Пс 150,6); ♦ дыханіе дѣльное земная тварь, земное существо: ѿмѣже вышнѣхъ вѣннѣства поклонѣтсѣ, со всѣхъмъ дыханіемъ дѣльнымъ Кому поклоняются небесные воинства вместе со всеми земными существами (гл 6 антиф 3 сл); 2. ветер, дуновение: ѿ вѣсть внезапѣ съ небесѣ шумъ, ѿкъ носимъ дыханію вѣрнѣ и внезапно сделался шумъ с неба, как от несущегося ветра (Деян 2,2).

дѣйствительный 1. деятельный, подвижный, исполненный силы, ἐνεργῶν: ѿ вдохнувшѣгъ ѿмѣ дѣшѣ дѣйствительнѣю, ѿ вдунувшѣгъ дѣшѣ животный и вдохнувшего в него деятельную душу и вдунувшего духъ жизни (Прем 15,11); 2. деятельный (в сопост. с созерцательный), πραχτικός: всѣцѣмъ храненіемъ поживше добродѣтели дѣйствительномъ со всякой осмотрительностью прожив свою жизнь в деятельной добродетели (Ваий Повеч К, 1-1).

дѣйство сила, воздействие, ἐνέργεια: неистовство безбожныхъ мучителей разорилъ ѿи... ѿдѣлнѣ свѣше дѣйствомъ ты (мученик Христофор) разрушилъ безумие безбожныхъ властителей... облаченный силой свѣше (м. 9, 2, К, 5-4).

ДѢЙСТВОВАТИ

ДѢЙСТВОВАТИ (ДѢЙСТВУЮ) *делать, производить, ἐνεργέω*: мѡщи ѿхъ ѿ бжтвенныхъ силъ непрестанно дѣйствѡютъ чдесаа мѡщи ихъ, по божественной силе, непрестанно производятъ чудеса (ил. 1 стх Гв сл); кровей твоихъ струями, мѡченице хрѣтова, потѡпъ нечестивымъ присно дѣйствѡеши струями крови Твоей, Христова мученица, ты непрестанно топишь (букв. производишь потопление) нечестивыхъ (ил. 11, 2, К сед).

ДѢЛАНІЕ *работа, труд, ἐργασία*: ѿзыдетъ человекъ на дѣло свое, и на дѣланіе свое до вечера выйдетъ человекъ на свои дела, и на свои труды до вечера (Пс 103,23); ♦ *дати дѣланіе потрудиться, постараться, ἐργασίαν δίδωμι*: ѣгда бо грядѣши съ соперникомъ твоимъ ко князи, на пѣти даждь дѣланіе ѿзвѣти ѿ негѡ когда ты идешь с соперникомъ твоимъ к начальнику, по пути постарайся избавиться (откупиться) от него (Лк 12,58).

ДѢЛАТЕЛЬ 1. *исполнитель, ἐργάτης*: своихъ заповѣдей дѣлатель ѿскѡсна ѡвѣтъ мѡ чтобы Он показал меня искуснымъ исполнителемъ Своихъ заповѣдей; 2. *работник, ἐργάτης*: наати дѣлатели въ виноградъ свой нанять работниковъ в свой виноградникъ (Мф 20,1); 3. *земледелец, γεωργός, ἐργάτης*: азъ ѣсмь лоза истинная, и оцъ мой дѣлатель ѣсть Я есть истинная лоза и Отецъ Мой — виноградарь (Ин 15,1); *апѡли хрѣтѡвы, дѣлатели спсѡвы, крѣтъ ѡѡво ѡкоже рѡло на рамѣхъ носѡще, ѡладѣвшѡи зѣмлю ѡдѡльскомъ прѣлестію ѡчнѣстивше, и вѣры слово всѣмѣте апѡстолы Христовы, земледельцы Спасителя, неся на плечахъ крестъ какъ плугъ, вы расчистили землю, запущенную из-за идольскаго обмана (идолослужения), и посеяли слово веры (гл 7 ср Веч стх ст 2).*

ДѢЛАТЕЛЬНЫЙ *рабочий, трудовой*: нынѣ время дѣлательное ѡвѣсла, при двѣрехъ сѡдъ ныне время поработать, Судъ в дверяхъ (Паламъ кд 1).

ДѢЛАТИ (ДѢЛАЮ) 1. *действовать, совершать дела, ἐργάζομαι*: оцъ мой досѣлѣ дѣлаетъ, и азъ дѣлаю Отецъ Мой донныне совершаетъ дела, и Я действую (Ин 5,17); 2. *работать, промышлять, ἐργάζομαι*: шѣдъ же прѣемый пѡтъ талантъ, дѣла въ нихъ, и сотвори дрѡгѡл пѡтъ талантъ и пошелъ получившій пять талантовъ, употребилъ ихъ в дело, и приобрелъ еще пять талантовъ (Мф 25,16); 3. *возделывать землю, ἐργάζομαι, γεωργέω*: и введе ѣгѡ въ рай сладогости, дѣлати ѣгѡ и хранити и поселилъ его (Адама) в саду Эдеме, чтобы возделывать его и хранить (Быт 2,15); и ѡзгна ѣгѡ гѡдъ вѣтъ ѡзъ рѡлъ сладогости дѣлати зѣмлю, ѿ неже взѡтъ бытъ

и изгнал его Господь Бог из сада Эдема возделывать землю, из которой он был взят (*Быт 3,23*); ראדניס, дѣлатель дѣланца чѣлвѣколюбца радуйся, возделывающая возделывателя (γεωργὸν γεωργοῦσα) чело- веколюбивого (*Сб Ак ик 3*); ה' וסדניס дѣлать зѣмлю, ו̄ неже взѣтъ вытъ и осужден был Адам возделывать землю, от которой был взят (*Сырн Нед сед 1*); ♦ дѣти дѣланіе потрудиться, постараться, ἐργασίαν δίδωμι: на пѣти дѣждь дѣланіе и зѣйти ו̄ негѣ по пути постарайся избавиться от него (*Лк 12,58*).

Дѣло ἔργον 1. создание, творение, изделие: ה' на главахъ столпѣвъ дѣло кріново и на верхах колонн изделие (*т. е.* изображение) лилии (*3 Цар 7,22*); благословіте гдѣ всѣ дѣла ἔργѣ на всѣкомъ мѣстѣ владычества ἔργѣ благословіте Господа, все создания Его, на каждом месте владычества Его (*Пс 102,22*); ידוהי יאזיקъ, серебрѣ и златѣ, дѣла рѣкъ чело- вѣчскихъ идола язычников: серебро и золото, изделия рук человеческих (*Пс 113,12*); ה' мы людіе твой, всѣ дѣла рѣкъ твоѣи и мы — Твой народ, все — создания Твоих рук (*Млвс млв веч тр сл*); 2. действие, деяние, труд: יאקѣ ты воздѣси комѣждѣ по дѣломъ ἔργѣ ибо Ты воздѣ- ешь каждому по его трудам (*Пс 61,13*); ה' зѣдетъ челоуѣкъ на дѣло своѣ, ה' на дѣланіе своѣ до вечера выйдет человек на свои дела, и на свои тру- ды до вечера (*Пс 103,23*); не оумрѣ, но живѣ будѣ, ה' повѣмъ дѣла гдѣи не умру, но буду жить и расскажу о делах Господа (*Пс 117,17*); 3. вещь: землѣ же ה' иаже на ней дѣла сгорѣтъ а земля и все, что на ней, сгорит (*2 Пет 3,10*); 4. вид работ: ה' дѣнь пѣрвый наречѣнъ свѣтъ будѣтъ: всѣкагѣ дѣла работнѣ не сотворѣте и первый (из семи дней Праздника Кущей) день пусть именуется святым: никакого рабского дела (в этот день) не делайте (*Лев 23,35*); солжѣтъ дѣло маслинное, ה' полѣ не сотворѣтъ иди подведет выращивание маслин и поля не дадут пищи (*Авв 3,17*); ♦ дѣло ткѣное ткачество, ткацкое изделие: חרובימי дѣломъ ткѣны- мъ да сотвориши ה' Херувимы (в Скинии Завета) пусть будут у те- бя вытканы (*Исх 26,1*); ♦ дѣло кѣменное обработка камня: разѣмѣти... ה' кѣменное дѣло, ה' различнѣ древодѣльства знать толк... и в обработке камня, и в различных работах по дереву (*Исх 31,3—5*).

Дѣтищѣ мальчик, подросток, παιδίον, παιδάριον: ה' видѣ голиафъ иноплеменникъ даuida ה' везчѣтвѣ ἔго, занѣ тѣи дѣтищѣ вѣ, ה' чѣрме- нъ ה' лѣпъ очіма и увидел иноплеменник Голиаф Давида, и посмеял- ся над ним, потому что тот был совсем юн, и рыж, и пригож (*1 Цар 17,42*).

Ἐὰν ῥαζβε, или же, ли, μή, μήτι: Ἐὰν во вѣки прогнѣваешисѧ на ны; илѣи прострѣши гнѣвъ твоѣи ѿ рѣда въ рѣдъ; вечно ли будешь Ты гневаться на нас и распространишь гнев Твой из поколения в поколение? (Пс 84,6); Ὡς ῥαζβὰ πιλᾶττῃ: Ἐὰν ἄζъ жидовѣнъ ѣсѣмъ; отвечал Пилат: «Разве я иудей?» (Ин 18,35).

Ἐдннолѣтныи годовалый, ἐνιαύσιος: ἴκω Ἐдннолѣтныи агнецъ как годовалый ягненок (Пасх К, 4-2).

Ἐдннмѡдрѣе единомушие, ὁμόνοια: ἰοπρᾶζῆ Ἄ въ Ἐдннмѡдрѣи со-едини их в единомушии (Треб Венч млв 3). См. Ἐдннмѡслѣе.

Ἐдннмѡслѣе внутреннее согласие, единомушие, ὁμόνοια: возлѣ-вимъ дрѡгъ дрѡга, да Ἐдннмѡслѣемъ и сповѣмы будем любить друг дру-га, чтобы единомушно прославлять (Отца и Сына и Святого Духа) (Служ Лит вер).

Ἐдннмѡшлѣнѣе см. Ἐдннмѡслѣе: сѣ нынѣ что добрѡ, илѣи что крас-нѡ, ἴкоже пѣшетъ, но тѡкмѡ ѣже жити нынѣ вратѣи въ Ἐдннмѡшлѣнѣи итак что же хорошо, и что прекрасно — как написано (у Псалмо-певца) — как не жить братьям в согласии (ил. 1 К, 9-1).

Ἐдннобрѡзныи одного образа (жизни), обыкн. о монахах, ὁμότυπος: и красотѣ и хвалѣ Ἐдннобрѡзнымъ всѣмъ, и наставникѡмъ ук-рашение и славу всех монахов и (монашеских) наставников (ил. 5, 2 стх лит 2); ἰοβѡри Ἐдннобрѡзныхъ, насадилъ Ἐсѣи при иسخѡдншахъ водъ вѣил дѡа общины монахов ты посадил у источников вод Духа Божия (ил. 12, 2 стх Гв б).

Ἐдннорѡдныи единственный (о ребенке), μονογενής: благосло-вѣнъ Ἐсѣи, ἴкѡ помѣловалъ Ἐсѣи двоихъ Ἐдннорѡдныхъ благословен Ты, ибо помяловал двух единственных детей у своих родителей (Тов 8,17); и сѣ, и зоношахъ ѡмѣрша, сына Ἐдннорѡдна матери своей и вот, выносили умершего, единственного сына у своей матери (Лк 7,12).

Ἐдннствѣнъ единый (о Пресв. Троице): ты дрѣвле ἴвѣ авраамѡ ἴкѡ ἴвѣилсѧ Ἐсѣи трѣипостѡсныи, Ἐдннствѣнъ же Ἐстѣствѡмъ вѣствѡ Ты неког-да въяве явил Себя Аврааму, Триипостасный, но Единый в боже-ственном естестве (гл 1 Нед Пниц К, 3-1); неизрѣченнѡ Ἐдннствѣнныи вѣе, лица же трѣцы носѣ числѡ Боже, неизреченно единый и в Лицах несущий число Троицы (гл 6 Нед Пниц К, 7-2).

ἔρωδιῖν *аист*, ἔρωδιός: тамъ птицы вогнездѣтца, ἔρωδιέво жилище предводительствоуетъ ѿми там птицы будут гнздитца, и над всеми — жилище аиста (Пс 103,17).

ἔστεστωὸ *природа, законы природы*, φύσις: бгъ во бгѣ рождѣнцѣ, тѣмже ѿ ἔστεστωὰ новопреѣчѣ ибо тот, кто рождался, был Бог, и потому Он пресек, обновляя (обычный порядок) природы (гл 1 Сб Веч стх ст бгр).

ἔστω 1. 3 л. наст. вр. ед. ч. от быти (см.); 2. (с дат. п.) нужно, деѣ: ἄще мнῖ ἔστω ἢ οὐμρέтн съ тобоѿ, не ὠβѣргѣца тебѣ если придетца мне и умереть с Тобою, не отрекусь от Тебя (Мф 26,35); ♦ ἔже ἔστω что значит, τοῦτ' ἐστί: глагола: ἦли, ἦли, λίμα савахани; ἔже ἔστω, бже мой, бже мой, вкдѣ мѣ ἔн ὠставилъ; говоря: Или, Или, лама савахфани? что значит: Боже Мой, Боже Мой, почему Ты Меня оставил? (Мф 27,46).

Ж

жа́лнѣтн (жа́лю) *негодовать*, διαπονέομαι: глагольцымъ же ѿмъ къ людемъ, нандоша на ннхъ священницы ѿ воевода церковный ѿ саддукѣе, жа́лще сн, за ἔже оучити ѿмъ люди ѿ возвѣщати ὠ иисѣ воскреснѣ мертвыхъ когда они говорили к народу, подошли к ним священники и начальник храмовой стражи, и саддукеи, негодую на то, что они учат народ и проповедуют им воскресение из мертвых во Иисусе (Деян 4,1—2).

жа́лобѣтн (жа́лѣю) *жалеть, сокрушаться*, λυπέω: за сѣл вѣл, ѿ за дрѣгѣл вѣдомыя ѿ невѣдомыя грѣхн моѣ жа́лѣю сердечнѣ... кѣнѣл жа́лостнѣ обо всех этих и других, известных и неизвестных мне грехах моих сокрушаюсь сердцем... и каюсь горестно.

жа́лостнѣ *горестно, с тяготой, гневно*, λυπηρῶς: ἔгда же оислышаша, смѣтншасѣ мѣжи, и жа́лостно ѿмъ бысть (λυπηρὸν ἦν) сѣлѣ: ѿкѣ не лѣпѣ сотвори во израилн, бѣвѣ со дщѣрѣю іакѣвлѣн и когда слышали, огорчились мужи, и было им очень горько, потому что недостойное он совершил в Израиле, овладев дочерью Иакова (Быт 34,7).

жа́лостъ *ревность*, ζήλος: жа́лостъ до́мѣ твоегѣ снѣсть мѣ ревность по доме Твоем снѣдает меня (Ин 2,17).

же́злѣ 1. *отросток лозы, побег, ствол*, ῥάβδος: же́злѣ ѿзъ ко́рене

ЖЕЛАНІЕ

іессеова, ѿ цвѣтъ ѿ негѡ побег от корня Иессеева и цветок его (Рожд К, 4 ирм); 2. пастушеский посох, атрибут и символ власти (вождя, царя), который «пасет» народ, ῥάβδος: сыне человекъ, возьми себѣ жезлъ единый, и напиши на немъ іѡдѡ, и сыны ісраилевы прилежащыя къ немѡ: и жезлъ вторый возьми себѣ и напиши на немъ іѡсифа... и совокупнѣ адрѡгъ ко адрѡгъ себѣ, въ жезлъ единый... и князь единый будетъ во всѣхъ синѣхъ царемъ, и не будутъ ктою въ два языка, ни разделатся ктою на два царства сын человеческий, возьми себе один посох и напиши на нем (имя) Иуды и всех сыновей Израиля, сопредельных с ним; и второй посох возьми себе и напиши на нем (имя) Иосифа... и соедини их друг с другом в один посох... так один вождь будет у всех них царем, и больше не будут они двумя народами, и не разделятся больше на два царства (Иез 37,16—17,22); примѣ жезлъ мой добрый возьму мой крепкий посох (Зах 11,10); 3. дорожный посох, ῥάβδος: съ жезломъ во симъ прендохъ іорданъ сей: нынѣ же бѣхъ въ два полка ибо с этим посохом перешел я Иордан, а теперь у меня два стана (домашних слуг и скота) (Быт 32,10); не стажите... ни пѣры въ пѣть, ни двою рнзѣ, ни сапѡгъ, ни жезла не берите... ни котомки в дорогу, ни пары одежд, ни обуви, ни посоха (Мф 10,9—10); страннѣхъ же ѡутѣшеніе, и жезле слѣпѣхъ утешение (ободрение) странников и посох для слепцов (гл 2 сб Веч мал стх ст 2); 4. палка (которой наказывают), ῥάβδος, βακτηρία: ѿже ѿ ѡустѣнъ произноситъ премѡдрость, жезломъ бѣетъ мѡжа безсердѣчна тот, кто вслух произносит премудрое слово, (как палкой бьет по глупцу (Притч 10,13); ѿже шадитъ жезлъ (свой), ненавидитъ сына своего: любѣи же наказуетъ прилѣжнѡ тот, кто бережет палку (для битья), не любит своего сына; а тот, кто любит, хорошенько наказывает (Притч 13,25).

желаніе 1. воля, жажда, πόθος: ѡмъ же возвысилъ єси крепкимъ твоимъ желаніемъ и возвысил дух сильной твоей волей (ил. 4 К 1, 1-3); и желанію сатанинѣ не ѡстави мене и не отдай меня вожделению сатаны (млв веч 2); 2. любовь, любовное стремление, ἔρωс: любѡвь, ко ѣже сѡщемъ желанію любовь к истинной Любви (ил. 27 Веч вел стх Гв 3); любѡвию вѣтвенноу, и желаніемъ будѡщихъ любовью к Богу и стремлением к будущей (жизни) (ил. 1 стх хвал 3); весь желаніе, и пречисто наслажденіе, снѣ и бѣтъ твой весь Он — любовь и чистейшее наслаждение, Сын и Бог Твой (ил. 4 К 1, 1 бгр); возрастѣ великими восхожденіи къ желанію крайнемъ восходя (возрастая) по великим ступеням к пре-

восходнейшей любви (ил. 6 стх Гв 2); и преуспѣвалъ въ бѣтѣ крѣта желаніемъ и преуспевая в Боге (своим) стремлением к Кресту (ил. 8, 2, Утр стх ст сл); ♦ желаніе бжтвенное стремление к Богу: мудрость бо возлюбивъ желаніемъ бжтвеннымъ ибо, в стремлении к Богу возлюбив премудрость (ян. 10 Веч стх ст сл); сій бо желаніе бжтвенное въ себѣ пріемъ ибо он, восприняв устремление к Богу (ил. 5, 2, стх лит 2); 3. предмет страсти, ἐπιθυμία: желаніе грѣшника погібнетъ то, что желанно грешнику, погібнет (Пс 111,10); желаніа нечестивыхъ сла нечестивые хотят дурного (Притч 12,12); ♦ мѣжъ желаній избранный человек: даниилъ пррѣкъ, мѣжъ желаній бѣвъ пророк Даниил, избранный (Богом) человек (СтрС стх хвал 3).

женѧ женщина, лицо женского пола (в т. ч. и девица), γυνή: благословѣна ты въ женѧхъ благословенна Ты (Богородица) среди женщин (Лк 1,28); бѣвъ ѿ жены сѣтъ еѣи и приснодѣвы маріи происшедший от женщины, Пресвятой Богородицы и Приснодевы (Вечнодевственной) Марии (Служ Лит Вас Вел Евх млв тн 2).

жестокїи σκληρός 1. суровый, трудный (для понимания и исполнения): жестокъ же іавіа глаголъ сій сѣла предъ авраамомъ ѿ сынѣ егѡ імаіаѣ слишком тяжкими показались Аврааму эти слова (Сарры) о Измаиле, сыне его (Быт 21,11); и болѣзненнѣ тѣмъ жизнь творѧхъ въ дѣлѣхъ жестокихъ брѣніемъ и плѧнодѣланіемъ и (египтяне) делали жизнь их мучительной в тяжких работах с глиной и изготовлением кирпичей (Исх 1,14); за словеса ѡстѣнѣ твоихъ азъ сохранихъ пѣти жестоки ради слов Твоих уст я не сошел с трудных путей (Пс 16,4); мнози ѡбѡ слышавше ѿ ѡченикъ егѡ рѣша: жестоко єсть слово сїе: и кто можетъ егѡ погѣшати; и многие из учеников Его, слыша это, говорили: «Беспощадны слова эти, кто может их выслушать?» (Ин 6,60); 2. непокорный: (бѣ) премѣдръ бо єсть мыслѧ, крѣпокъ же и великъ. кто жестокъ бѣвъ противъ егѡ, превысть; ибо Он премудр мыслью, могуч и велик; и кто, не покорившись Ему, остался цел? (Иов 9,4).

живітн (живлю) 1. оживлять, сообщать жизнь, животворить, ζωοποιέω: имене твоегѡ ради гдѧ живіши мѧ ради имени Твоего, Господи, Ты подаешь мне жизнь (Пс 142,11); и иже аще погѣитъ и, живітъ и и кто погубит ее (душу), тот даст ей жизнь (Лк 17,33); 2. оставлять в живых, ζωογονέω: ѡболшага же бабы бѣа... и живлахъ мѣжскїи полъ но повитухи побоялись Бога... и оставляли в живых (новорожденных) мужского пола (Исх 1,17).

ЖИВОПРІАТНЫЙ

ЖИВОПРІАТНЫЙ принявший в себя жизнь: живопріатнагѡ твоегѡ грѡба мѣроноицы жены рыданца достигѡша к гробу Твоему, принявшему в себя Жизнь, жены-мироносицы с плачем подошли.

ЖИВОТНОЕ всякое живое существо (в т. ч. бесплотное), ζῷον: ѡверзаети ты рѣкѡ твою, и исполнаеша всякое животно благоволеніа раскрываеша Ты руку Твою и наполняеша каждое живое существо благоволением (Пс 144,16); и посреде престола и ѡкрестъ престола четыри животна исполнена очесъ спредѡ и создѡи и посреди престола и вокруг престола четыре существа, исполненные глаз спереди и сзади (Откр 4,6). Синн. востаніе 3, дыханіе, дѡша 3.

ЖИВОТНЫЙ принадлежащий жизни, дающий жизнь, τῆς ζωῆς, ζωηρός: рече же имъ иисъ: азъ есмь хлѣбъ животный и сказал им Иисус: Я хлеб жизни (Ин 6,35); въ безгрѣшнѡю странѡ и животнѡю вѣрнѡса мне была вверена безгрешная земля жизни (БСын стх Гв 1); и въ странѡ прїидѡхъ блгнѡхъ животныхъ глѡдомъ тѡм и я пришел в землю благ жизни, умирая от голода (Палам К 1, 5-1); ♦ древо животно Древо Жизни, именование Креста; ♦ слово животно Слово Жизни, заповеди Христа: слово животно придерживае, въ похвалѡ мнѡ въ день хрїтовѡ исполня Слово Жизни (что вменится) мне в похвалу в День Христов (Пришествие во славе) (Фли 2,16); ♦ кнїги животныхъ см. кнїга 1.

ЖИВОТЪ ζωή 1. жизнь: въ томъ животѡ бѡ, и животѡ бѡ свѣтъ человекѡмъ в Нем была жизнь, и жизнь была свет людям (Ин 1,4); ѡмерщвлѣннїи востахомъ, и животѡ сподобихомса мы, убитые, воскресли и удостоились жизни (ПсСл Час 6 крбгр); 2. Жизнь — именование Христа и Пресв. Троицы: животѡ, какѡ ѡмираеша; какѡ и во грѡбѡ ѡвнтаеша; о Жизнь, как же Ты умираешь? как Ты в грѡбе поселяешься? (Вел Сб стат 1, 2); но воспѡй, прослави животѡ и животѡ, дѡшѡ всѣхъ бѡга но воспѡй, восславъ Жизнь и Жизни, душа моя, Бога всего сущего (К Вел ср, 7 сл); трїцѡ нераздѣльнѡй, едїницѡ по сѡществѡ, ѡкѡ свѣтъ и свѣтѡмъ, животѡ и животѡмъ нераздельной Троице, Единице по (Своему) существу: как Свету и (трем) Светам, как Жизни и (трем) Жизням (там же, 9 сл); ♦ животѡ вѣчный (в том же значении может быть и просто животѡ) вечная жизнь, бессмертие: испытайте писанїи, ѡкѡ вы мнитѡ въ нѡхъ имѡти животѡ вѣчный исследуйте Писание, поскольку вы полагаете через него получить вечную жизнь (Ин 5,39); и не хѡщете прїити ко мнѡ да животѡ имате и вы не хотите прийти ко Мне, чтобы получить (вечную) жизнь (Ин 5,40);

3. земная жизнь, образ жизни: *восхвалѣнъ гдѣ въ животѣ моѣмъ, пои бгѣ моѣмъ, дондеже ѣсмь буду хвалить Господа в жизни моей (т. е. доколе я жив), буду петь Богу моему, пока я существую (Пс 145,2); исправи животъ нашъ къ заповѣдемъ твоимъ* направь нашу жизнь по заповѣдямъ Твоимъ (ПсСл Пнищ вседн млв 1); 4. пропитание, имущество: *не оубѣетъ гладомъ гдѣ душъ праведнѣ, животъ же нечестивыхъ низвертитъ* не дастъ Господь умереть от голода праведнику, а имущество нечестивыхъ сокрушитъ (Притч 10,3); *чѣдо, животѣ ницагѣ не лишѣ и не ѡвращай оцѣтъ ѡ просѣцагѣ дитя мое, не откажи в пропитании нищему и от просящего не отворачивайся (не отводи глаз) (Сир 4,1).*

жнвыѣ ♦ *водѣ живѣлъ гебр., проточная, бьющая из земли вода (пртвп. стоячей): и ѡверзе бгѣ ѣл, и оузрѣ клѣдѣзь воды живы и раскрыл Бог ей (Агари) глаза, и она увидела колодец ключевой воды (Быт 21,19); и да възметъ жрецъ водѣ живѣ чистѣ въ сосѣдѣ глинѣнѣ* и пусть возьметъ священникъ чистой ключевой воды в глиняномъ сосудѣ (Чис 5,17); *вѣрѣлѣ въ мѣ, ꙗкоже рече писаніе, рѣки ѡ чрева ѣгѣ истекѣтъ* воды живы тот, кто верит в Меня, какъ говоритъ Писание, из чрева его потекутъ реки ключевой воды (Ин 7,38).

жндѣство *еврейскій закон, иудаизм, іουδαїσμός: слышите во моѣ житіѣ иногдѣ въ жндѣствѣ вы же слышали о моей прежней жизни в еврейскомъ законѣ (Гал 1,13).*

жѣла *νευρά, 1. струна, тонкая веревка, нерв: сатанѣ оудавѣлѣ ѣсѣнъ бжтвенными, стрѣтѣрпче, жѣлами болѣзней твоихъ ты удавил сатану, стрѣтѣрпецъ, божественными струнами мукъ твоихъ (м. 22 К, 4-4); 2. нерв, сухожилие, сустав: сегѣ радѣ не ꙗдѣтъ сынове ісраѣлевы жѣлы, ꙗже ѡтерпѣ, ꙗже ѣсть въ ширѣтѣ стегнѣ, дѣже до днѣ сегѣ и потому не едятъ сыны Израѣля жѣлы, которая пострадала (у Иакова), той, что в суставе бедра, до нынѣшняго дня (Быт 32,32); 3. водная жѣла, протокъ: кѣль мнѣга жѣлицѣ ѣсть въ сѣрдцы морѣтѣмъ, ...или кѣль мнѣгѣ жѣлицѣ ѣсть надъ твѣрдѣю небѣсною* сколько жилищъ в глубине морской... или сколько водныхъ жилъ надъ твердью небесной (3 Езд 4,7); *и жѣлы истѣчѣкъвъ стѣнѣтъ и не стѣкѣтъ въ часѣхъ трѣехъ* и теченіе источниковъ остановится, и не будетъ течь вода три часа (3 Езд 6,24).

жѣръ *корм, пастбище, пажить, νομή: на *жѣрѣ тѣчѣнѣ оупасѣтѣлѣ на горахъ іѣлевыхъ* будутъ они пастись на пажити обильной, на горахъ Израѣля (Иез 34,14).

ЖИТЕЛЬСТВО

ЖИТЕЛЬСТВО государство, πολιτεῦμα: и твоё сохранила крѣтомъ твоимъ жительство и Твоим Крестом храня град Твой (Крест тр); ѿтверди православныхъ жительство укрепи православную державу (ПсСл Утр тр бгр).

ЖИТЕЛЬСТВОВАТИ (жительство) иметь гражданство, право постоянного проживания, πολιτεύω: воскресъ хрѣтосъ, и жизнь жительство вѣдетъ воскрес Христос, и жизнь обретает жительство (Злат).

ЖРЕТИ (жрѣ) I приносить жертву, θύω: и ѿкъ дрѣзи ѣгѡ, души наша пожремъ ѣгѡ ради и, как друзья Его, принесем в жертву души наши (жизнь нашу) ради Него (Вел Пт антиф 1).

ЖРЕТИ (жрѣ) II поглощать, καταπίνω: тогда вѣдетъ слово написанное: пожѣрта бысть смѣрть побѣдою тогда сбудетъ написанное: смѣрть поглощена победой (1 Кор 15,54); да пожѣрто вѣдетъ мѣртвенное животомъ да будет смертное поглощено жизнью (2 Кор 5,4).

ЖРЕЦЪ приносящий жертву у алтаря, священник, ἱερεὺς: преступленіе ѡдаемое гдѣ, жерцѣ да вѣдетъ (жертва за) преступление, воздаваемое Господу, пусть отходит священнику (Чис 5,8); и да помолитца ѡ немъ жрець и священник пусть помолится о нем (Чис 6,11). См. жрѣти I.

ЖУПЕЛНЫЙ серный: иже земля лежитъ въ жупелнѣй грдѣ и въ холмѣхъ пепелныхъ чья земля (Содома и Гоморры) лежит в грудях серы и холмах пепла (3 Езд 2,9).

ЖУПЕЛЪ сера, θεῖον: и гдѣ ѡдожди на содомъ и гоморрѣ жупелъ и Господь пролил на Содом и Гоморру (горящую) серу (Быт 19,24).

Ξ

ΞΕΛΙΕ (огородное) растение, λάχανον: ѣгда же возрастетъ, болѣе всѣхъ ξελіи ѣсть а когда вырастет, оно (горчичное зерно) выше всех растений (Мф 13,32).

ΞΛΑΚЪ трава, зелень, χλόη: прозвѣаи травѣ скотомъ, и слакъ на службѣ челоѣккомъ, и звестн хлѣбъ ѡ землѣ Он растит траву для скота и злаки на службу людям, чтобы добыть (букв. вывести) хлеб из земли (Пс 103,14).

ΞΛΑΧНЫЙ покрытый зеленью, молодой травой, τῆς χλόης: ѡпокой души ѡсопшагѡ раба твоегѡ въ мѣстѣ свѣтаѣ, въ мѣстѣ слачнѣ помѣ-

сти душу усопшего раба Твоего в месте радостном, в месте зеленом (Треб Погр мв иер 1).

С Л А 1. бедствие, τὰ δεινά: ἵακω ἠζβάλωσῃσιν ὦ σλύχъ, блгодарственнал воспнсьемъ тѣ мы, спасшиися от бедствия, пишем Тебе благодарственное (песнопение) (Сб Ак кд 1); 2. лукавство, зло, τὰ κακά: мѣжа неправѣдна с л а а оѣловатъ во ѱтаѣннѣ неправедного человека (его же) зло увлечет к гибели (Пс 139,12).

С Л О Б А 1. зло, злодейство, лукавство, πονηρία: да скончаетсѣ с л о б а грѣшныхъ пусть положен будет конец злодейству грешников (Пс 7,10); во ѣже ὠвратитсѣ вамъ комѣждо ὦ с л о б ѣ в а шнхъ чтобы каждый из вас отворотился от своего злонравия (Деян 3,26); 2. бедствие, кахія: ἵακω (вѣъ) милостивъ ѱ щедръ ѣсть, долготерпѣливъ ѱ многомилостивъ ѱ расклавалйсѣ ὦ с л о б а хъ ибо Бог милует и щадит, долго терпит и милует много, и сожалеет о бедствиях (Иоиль 2,13); 3. забота, тягота, кахія: не пецытесѣ оѣв на оѣтрѣй, оѣтрѣнѣй во собѣм печѣтсѣ: довлѣетъ днѣвн с л о б а ѣгѡ не заботьтсѣ же о (том, что) завтра, ибо завтрашний (день) о себе позаботится; довольно для (этого) дня его заботы (Мф 6,34).

С Л О В Ѣ Р С Т В О маловерие, недоверчивость: дѡшнѣ во с л о в Ѣ р с т в о прѣложн на благовѣрѣе ибо маловерие (δυσπισθѣс) души превратил в полную веру (εὐπιστία) (ТЦ ср 2 Веч стх ст сл н).

С Л О Д Ѣ Н преступник, καχοποιός, καχοῦργος: ведѡхѡ же ѱ ѱна двѡ с л о д ѣ л съ нѣмъ оѣбѣтн вели же с Ним еще двух преступников на казнь (Лк 23,32); ѡще не вѣ вѣлъ сѣн с л о д Ѣ н, не вѣхомъ прѣдали ѣгѡ тебѣ если бы Он не был преступником, мы не предали бы Его тебе (Ин 18,30).

С Л О С Л А В І Е ересь, «кривоверие», καχοδοξία: кнпѡ вѣры правослѡвѣемъ, прѣлестъ оѣгаснлъ ѣсн с л о с л а в ѣ л изобилуя правой верой, ты угасил ложь ереси (ТП сб 1 сед 1).

С Л Ы Н дурной, негодный, πονηρός, καχός: ѱ вѣ ношнѣ вѡдетъ надежда да с л а и ночью будет ложная надежда (Ис 28,19); ѱ рекѡтъ всѡкъ с л о б ѣ глаголъ, на вѣ лжѡще менѣ рѡдн и будут говорить (о вас) все дурное, возводя ложь на вас из-за Меня (Мф 5,11); ѡще ли же речѣтъ с л ѡ н рѡбъ тѡй вѣ сѣрдцы своѣмъ: кознѣтъ госпѡдннъ мѡн прѣнтн и если скажет этот негодный раб в сердце своем: медлит мой хозяин, не идет (Мф 24,48).

С Л Ф καχῶς 1. дурно, ложно: ѡще с л ѣ глаголахъ, свидѣтелствѡн ὦ

СѢЛЬНЫЙ

СЛѢ: ѿще ли дѡбрѣ, что мѧ вѣиши; если Я сказал неверно, свидетельствуй о том, что неверно, а если правильно, то что Меня бьешь? (Ин 18,23); 2. *тяжко*: сотникѡ же нѣкоемѡ рабѡ волѡ слѢ у некоего сотника тяжело болел слуга (Лк 7,2).

СѢЛЬНЫЙ *сильный*, σφοδρός: и ѡкрестѡ ѡгѡ вѡрѡ сѢльна и вокруг Него — великая буря (Пс 49,3); сѢльнѡе поста ѡвратѣнѡ во ѡслабленіе силу (трудность) поста превратив в облегчение (ТП сб 1 К 1, 3-2).

СѢЛЬНѢ 1. с силой, βίᾱ: илѣ силѡ воднѡл текѡщи сѢльнѢ или сила воды, бурно текущей (Прем 17,17); 2. *очень*, μεγάλως: сѢльнѢ ѡбольщенѡ вѣсть был очень обманут (3 Мак 5,7).

З

ЗА 1. *по причине, из-за*, διὰ: црѣ нѣный за человекѡлѣіе на землѣ илѣ илѣ, и сѡ человекѣки поживѣ Царѣ Небесный по любви к человеку пришел на землю и жил с людьми (гл 8 догм); 2. *от, прочь*: и ѡвѣщавѡ речѣ ѡмѡ иисѡ: иди за мноѡ, сатана и в ответ сказал ему Иисус: «Иди прочь от Меня, сатана» (Лк 4,8).

ЗАБЛУДѢТИ (заблѡж[д]ѡ), заблѡждѢТИ (заблѡждѡю) 1. *заблудиться, потерять дорогу*, πλανᾶω: заблѡдѣхѡ ѿкѡ ѡвчѡ погнѡшеѣ я сбился с пути, как овца пропавшая (Пс 118,176); 2. *блуждать, скитаться*: прѡрѡцы прѣславнѣи, вы блѡгочестнѡ заблѡждѡище вѡ пѡстынѡхѡ и гѡрѡхѡ прѣславные Пророки, вы, благочестиво скитаясь в пустынях и горах (Прав Повеч стх 2).

ЗАБРАЛО *бастион, застава*, προπύργιον: познавѡи, ѿкѡ посредѢ сѢтей минѡеши и по забрѡлѡмѡ гѡрѡдѡ ходиши сознавай, что идешь ты среди сетей и ходишь по городским заставам (Сир 9,18); родилѡ ѡсѣи свѢтѣлѣника вѢрнѡмѡ и забрѡло ты родила светоч для всех верных и охранную стену (ил. 4 К 2, 1-2); вѢрнѡхѡ ѡтверждѣніе, и стѢнѡ и забрѡло для верных крепость и стена, и сторожевая застава (там же, 3-2).

ЗАВИСТНѡ *по злобе*: ѡмерщвлѣна дрѣвле ѡдѡма завѣстнѡ Адама, умерщвленнѡго (т. е. ставшего смертным) некогда по злобе (дьявола) (Вел Сб стат 1, 33).

ЗАВИСТЬ *недоброжелательство, злоба*, φθόνος: ѡвѣйскѣи собѡрѡ завѣстѣи растѡлѡвѡемѡ, на дрѣвѢ распѡтѡ тѡ гѡи еврейское сборище, рас-

паляемое ненавистью, распяло Тебя, Господи, на Древе (*Рассл К, 4-1*); **завистію же діаволем прельстівса** и по дьявольской злобе обольстившись (*Погр стх гл 7*).

завѣтныи относящийся к завѣтѹ: и ѿ тогò вє завѣтное писаніе и от него (Моисея) все Писание Завета (*т. е. Пятикнижие*) (*К Вел пн, 9-2*).

завѣтъ завещание, διαθήκη; договор, союз, συνθήκη: сотворісте со-вѣтъ не мноу, и завѣты не дѹхомъ моимъ, приложити грѣхѹ ко грѣхѹмъ вы приняли решение не предо Мною, и договоры — не Моим Духом, чтобы прибавить грехи к грехам (*Ис 30,1*); и рече гдѹ къ мѡуїсею: сє азъ полагаю тебе завѣтъ предъ всѣми людьми твоими и сказал Господь Моисею: вот, Я заключаю с тобой завет (договор) перед всем народом твоим (*Исх 34,10*); сїа бо єсть кровь моа, новаго завѣта ибо эта Кровь Моя — Новаго Завета (*Мф 26,28*); **завѣтъ бо въ мѣртвыхъ и звѣстенъ** єсть ибо завещание действительно (только) после смерти (завещающего) (*Евр 9,17*).

завѣщаніе 1. наставление, увещевание, παραγγελία: конєцъ же завѣщаніа єсть любовь но цель (всех) наставлений — любовь (*1 Тим 1,5*); 2. возвещение, διάγγελμα: поистное завѣщаніе радостно воспріймемъ с радостью примем возвещение о poste (*ТП пт 1 Утр стх ст 1*).

завѣщати (**завѣщатию**) 1. советовать, увещевать, παραγγελλω: да завѣщашаши некимъ не ѿнакѡ ѡчїити чтобы ты увещевал некоторых не учить иначе (*1 Тим 1,3*); 2. повелевать, завещать, давать наказ, ἐπιτάσσω, συντάσσω: и прєстѹ іаковъ завѣщаша сыновѹмъ своимъ и закончил Иаков завещание сыновьям своим (*Быт 49,33*); сїи глаголѹ, єгоже завѣща гдѹ вот, что повелел Господь (*Исх 16,16*); 3. уславливаться, делать вместе, συντίθημαι: ѡверже вса, єлика завѣща ємѹ прєжде, и ѡчѹждїса ѡ негѡ отказался от всего, о чем условился с ним прєжде, и отделился от него (*1 Мак 15,27*).

зѹднлл τὰ ὀπίσω 1. то, что сзади, спина, тыл; пртвп. лицѹ: и ѡнимѹ рѹкѹ мою, и тогда ѡзриши зѹднлл моа: лицє же моє не явїтса тебе и отниму руку Мою, и тогда ты увидишь Меня сзади, а лице Мое не явится тебе (*Исх 33,23*); и погублїи лицє єгѡ въ мѡри пєрвѣмъ, и зѹднлл єгѡ въ мѡри послѣднемъ и уничтожу лице его (враждебного народа) в первом море, а тыл его — в последнем море (*Иоиль 2,20*); 2. прошлое: єдино же, зѹднлл ѡбѡ забываа, въ прѣднлл же прѡстираа, со ѡсєрдїемъ гонї а только лишь, забывая прошедшее, устремляясь в будущее, я усердно стремлюсь (*Фли 3,13—14*).

ЗАДѢТН

ЗАДѢТН (ЗАДѢЮ) *приказать, заставить* (с дат. пад.), ἀγγαρεύω: ѿ сѣмѣ задѣша понестѣ крѣтъ ѿгѡ и заставили его (Симона Кири-неянина) нести крест Его (Мф 27,32).

ЗАЙМСТВОВАНІЕ *долг, χρέος: мноу займствованіе дрѣвнее да дастся пренспѡлнено давний долг да будет отдан мноу полностью* (Блгц К, 6-3).

ЗАЙМСТВОВАТН (ЗАЙМСТВѢЮ) *давать взаймы, δανείζω: займствѣи давшемѣ тѣ, раздавай нищымъ, ѿ стлжѣи дрѣга гдѣ дай в долг тому, кто дал тебе, подавай нищим и приобрети друга в Господе* (Вел Вт стх Гв сл н).

ЗАНТН (ЗАНДѢ) *уйти: какъ зашелъ ѿ сѣ ѡ очію моѣю; как же Ты ушел из глаз моих?* (О экс ср крбгр).

ЗАКОЛѢНІЕ *жертвенное животное, ἱερεῖον: сѣсе мой, живое же ѿ нежѣртвенное заколѣніе Спаситель мой, живая и бескровная жертва* (Пасх К, 6-2).

ЗАКѢННЫИ *относящийся к закону, τοῦ νόμου: ѿ ѿгдѣ введѡста родитѣла ѡтрѡчѣ іиса, сотвори тѣ има по ѡбычаю законномѣ ѡ немъ и когда родители внесли (в Храм) младенца Иисуса, чтобы исполнить над Ним положенное по закону (Лк 2,27); хрѣтѡсъ ны ѿскѣпѣлъ ѿ сѣ ѡ клѣтвы законныа, бѣвъ по насъ клѣтва Христос искупил нас от проклятия закона, став за нас проклятым (Гал 3,13); прѣйде сѣнь законнаа, блгодѣти пришедши прошла тень закона, когда пришла благодать (гл 2 догм).*

ЗАКОНОПОЛОЖИТН (ЗАКОНОПОЛОЖѢ) *установить закон, νομοθετέω: благъ ѿ правъ гдѣ, сѣгѡ ради законоположитъ согрѣшамъ на пѣтѣ Бог праведен (χρηστός) и благ, и поэтому Он дает закон для сбивающихся с пути (Пс 24,8).*

ЗАКОСИЧѢТН (ЗАКОСИЮ) *промедлить, χρονίζω: гдѣи не закосинѣи Господи, не медли (Пс 69,6). См. КОСИЧѢТН.*

ЗАМАТЕРѢТН, **ЗАМАТОРѢТН** (ЗАМАТОРѢЮ) *затвердеть; ♦ заматерѢтн во днѣхъ глубоко состариться: авраамъ же ѿ сѣрра старѣа (бѣста), заматерѢвшѣа во днѣхъ (прѡбѣрѣха) Авраам же и Сарра были стары, глубоко состарились (Быт 18,11); сѣл заматорѢвши во днѣхъ мнозѣхъ, живши съ мъжемъ сѣдмѣ лѣтъ ѡ дѣвства своего она (Анна пророчица), достигшая глубокой старости, прожив с мужем семь лет с девичества своего (Лк 2,36).*

ЗАМЕДЛѢНІЕ *опоздание, βραδύτης: ѿще ктѡ тѡчѣи достигже ѿ во*

ЕДИННАДЕСЯТЫЙ ЧАСЪ, ДА НЕ УСТРАШИТСЯ ЗАМЕДЛЕНИМЪ ЕСЛИ КТО ПРИШЕЛ ТОЛЬКО В ОДИННАДЦАТЫЙ ЧАС, ПУСТЬ НЕ БОИТСЯ (СВОЕГО) ОПОЗДАНИЯ (Злат).

ЗАПЕЧАТАТЬСЯ (ЗАПЕЧАТАЮСЯ) ОСТАТЬСЯ ЗАКРЫТЫМЪ, σφραγίζομαι: ОБОМЪ ВО ЗАПЕЧАТАЕТАСЯ ИСПЫТЫВАЮЩИМЪ, ПРОВИШАСЯ ЖЕ ЧУДЕСА КЛАННУЩИМЪСЯ ВЪРОМЪ ТАИНСТВУ и то, и другое (Рождество и Воскресение) остались закрытыми (под печатью) для испытующих, а тем, кто в вере покланяется (им как) таинству, являют чудеса (гл 5 Нед стх хвал 1); ИАКЪ ВО ГРОБѢ ПОЛОЖИСА, И ВОЛЕМЪ ЗАПЕЧАТАЕТАСЯ ИЗБАВИТЕЛИ ВСѢХЪ как в гроб был положен и добровольно запечатан (там) Спаситель всех (колв К, 7-2).

ЗАПИНАНИЕ пята, πτερισμός: ИАДЫИ ХЛѢБЫ МОМЪ, ВОЗВЕЛИЧИ НА МЯ ЗАПИНАНИЕ ТОТ, КТО ЕСТ ХЛЕБ МОЙ, ПОДНЯЛ НА МЕНЯ ПЯТУ (Пс 40,10).

ЗАПИНАТИ (ЗАПИНАЮ), ЗАПАТИ (ЗАПНУ) СТАВИТЬ ПОДНОЖКУ, ПРЕЯТСТВОВАТЬ НА ПУТИ, ὑποσχελίζω, хватать, δρασσομαι: ЗАПИНАИ ПРЕМЪДРЫМЪ ВЪ КОВАРСТВѢ ИХЪ ЛОВЯЩИИ МУДРЫХ НА ИХ ХИТРОСТИ (1 Кор 3,19); ПОСРАМИЛА ЕСИ ВРАГА ЗАПЕНШАГО Ты посрамила врага, ставшего на пути (К Вел чт, 7-5); ЛОВЕЦЪ ЛЮКАВЫХЪ МЯ СѢТИ ЗАПАША СЕТИ ЗЛЫХ ОХОТНИКОВ ЗАХВАТИЛИ МЕНЯ (ил. 11, 2, К, 5-3).

ЗАПРЕЩАТИ (ЗАПРЕЩАЮ), ЗАПРЕТИТИ (ЗАПРЕЩУ) УГРОЖАТЬ, УСТРАШАТЬ, ВОЗБРАНЯТЬ, НАЗНАЧАТЬ НАКАЗАНИЕ, ἐπιτιμάω: ЗАПРЕТИЛЪ ЕСИ ЯЗЫКОМЪ, И ПОГИБЕ НЕЧЕСТИВЫИ И УСТРАШИЛ Ты языческие народы, и погиб нечестивый (Пс 9,6); И ЗАПРЕТИ ЧЕРМНОМУ МОРЮ, И ИЗГЛЧЕ и приказал Красному морю, и оно расступилось (Пс 105,9). См. ПРЕТИТИ.

ЗАПРЕЩЕНИЕ ἐπιτίμησις, ἐπιτίμιον 1. угроза: И ОТКРЫШАСЯ ОСНОВАНИЯ ВСЕЛЕННОИ, И ЗАПРЕЩЕНИЕ ТВОЕГО и открылись основания вселенной от устрашения Твоего (Пс 17,16); И ЗАПРЕЩЕНИЕ ЛИЦА ТВОЕГО ПОГИБНУТЪ ОТ ГНЕВА ЛИЦА ТВОЕГО они погибнут (Пс 79,17); 2. наказание: ДРЕВА ПРЕСЛАШАНИЕ ЗАПРЕЩЕНИЕ РАЗРЕШИЛЪ ЕСИ СПСЕ, НА ДРЕВѢ КРЕСТНЕМЪ ВОЛЕМЪ ПРИГВОЗДИВША НАКАЗАНИЕ (от) дерева послушания Ты, Спаситель, расторг, добровольно Себя пригвоздив к дереву Креста (ТЦ нт 5 Веч стх ст 2); ТЕБѢ ТЕРНОНОСНЫЙ ЕВРЕЙСКОЙ СОНМЪ... ХРТЕ, ВЪНЧА, РОДОЧАЛЬНИКА РАЗРЕШАЮЩА ТЕРНОВОЕ ЗАПРЕЩЕНИЕ несущее терния собрание евреев, ...Христос, увенчало (ими) Тебя, освобождающего нас от наказания терниями, (назначенного) праотцу (гл 5 Нед Утр К 1, 1-1; ср. Быт 3,18); ИЧАЛНИЕ НИНЕВИТСКОЕ ПРЕДВАРИЛЪ ЕСИ, ВОЗВЕЩЕННОЕ ЗАПРЕЩЕНИЕ МИМОВОДА Ты упре-

ЗАЧНЕНІЕ *установление, σύνταγμα: ѥ ꙗꙋтѣ бжѣтвенныхъ зачненіи твоихъ спсе, ѡклоніхомсѧ и с пути Твоихъ божественныхъ установлений, Спаситель, мы уклонились (Сырн пт трипесн 2, 9-3).*

ЗВАНІЕ 1. *крик, зов, βοή, κραυγή: глаголы моѧ видши гдѧ, раздмѣи звани моѧ слова мои услышь, Господи, узнай зов мой (Пс 5,2); не забы званиѧ ѡбѡгнухъ не забыл Онъ званія бедняковъ (Пс 9,13); званиемъ же почитаемаѧ, сѧми: радѡйсѧ лѡче ѡмнагѡ сѧнца почитаемая такимъ званіемъ: «Радуйся, лучъ духовнаго солнца» (Сб Ак ик 11); 2. призывание, κλησις: ꙗкоже бо разбойникомъ ѥ матѡиемъ первѣе, такѡ ѥ нынѣ мѡчѣтель, стрегѡшагѡ званиемъ ѡсѡдѧсѧ и какъ прежде черезъ Матфія и разбойника (обратившихся), такъ и ныне тиранъ (диаволъ) принялъ осужденіе черезъ обращеніе стражника (мр. 9 К 1, 6-2); 3. призваніе, κλησις: потщѣтсѧ ѥзвѣстѡ вѡше званиѥ ѥ ѥзвраниѥ творѣти постарайтсѧ верно исполнить то, къ чему вы призваны и избраны (2 Пет 1,10); 4. состояніе, в которомъ призваны, сами призванные, κλησις: видѣте бо званиѥ вѡше, братѣе, ꙗкѡ не мнози премѡдри по плѡти, не мнози сѧльны, не мнози благородни посмотрѣте, братья, на себя, какими вы призваны: среди васъ не много (людей) ученыхъ (мудрыхъ по плоти), не много высокопоставленныхъ, не много родовитыхъ (1 Кор 1,26).*

ЗВА́ТН (ЗОВѸ) 1. *взывать, κράζω: собираѧ всѧ ꙗзыки зовѡщымъ: гдѧ, слава тебѣ собирая все народы, зывающіе: Господи, слава Тебѣ (ПсСл Час 6 тр 2); ѡ всѧкихъ насъ бѣдѡ свободѧ, да зовѣмъ тѧ: радѡйсѧ избавь насъ отъ всехъ бедъ, чтобы мы зывали къ Тебѣ: Радуйся (Сб Ак кд 1); 2. призывать, приглашать, καλέω: мнози бо сѡтъ звани (κλητοί), малѡ же ѥзвранихъ ибо позваны многіе, но избранныхъ мало (Мф 20,16); въ нѣхъже ѣстѣ ѥ вы, звани иѧсѡ хрѣтѡ среди нихъ и вы, призванные къ (служенію) Иисусу Христу (Рим 1,6); всѣмъ сѡщымъ въ рѣмѣ возлюбленнымъ бгѡ, званнымъ свѡтѡмъ всемъ пребывающимъ в Римѣ возлюбленнымъ Божиимъ, призваннымъ святымъ (Рим 1,7).*

ЗВНЗДА́НІЕ *свист, шипеніе; фигур. посмеяніе, издевательство, συριγμός: ѥ поставленъ ѥхъ во ѡжасъ ѥ въ звнзданиѥ ѥ въ поношеніе вѣчноѥ и предамъ ихъ уничтоженію, и посмеянію, и позору навеки (Иер 25,9).*

ЗВНЗДА́ТН (ЗВНЗДА́Ю) *свистѣть, шипѣть, συρίζω: ꙗще дѡхъ звнздищѣи, ѥли междѡ частыхъ древесныхъ вѣтвей птѣчѣи гласъ сладкопѣснѡвый будѣ то свищущѣи ветеръ, или благозвучное пѣніе птицъ в густыхъ древесныхъ ветвяхъ (Прем 17,17—18).*

ЗДА́НІЕ 1. *созданіе, твореніе, изделие, πλάσμα: но токѡмъ зданиѥ*

Ѣмъ житѣйскимъ прилѣжатъ, и молѣніе ихъ въ дѣланіи хѣдожества но они (люди ручного труда, ремесленники) заняты только житейскими изделиями, и ревность их в мастерстве ремесла (Сир 38,39); Ѣдд речѣтъ зданіе создавшемъ Ѣ: почтѣ мѣ сотворилъ Ѣи такъ; скажет разве создание Создателю своему: что же Ты меня создал таким образом? (Рим 9,20); пригвождаемъ, измѣнилъ Ѣи добротѣ зданій пригвождаемый (ко Кресту), Ты искупил красоту творений (гл 2 сб Веч вел стх ст 3); 2. строение, дом, оіходоѣ: и пристѣпиша къ немѣ ѣченицы Ѣгѣ показати Ѣмѣ зданіа церкѣвнаа и подошли к Нему Его ученики, чтобы показать Ему строения храма (Мф 24,1); и падаетъ низверженъ падѣніемъ страннымъ, мѣчительствомъ ѣдержавый царское зданіе и падает в падении необычайном низверженный тот, кто как тиран владел царским домом (т. е. человеком) (Воздв Веч вел стх Гв сл н); 3. строительство, постройка, оіходоѣ: іавіла Ѣи храмъ, мѣчениче, чістѣ тѣцы, зданіемъ дѣлніи ты предстал, о мученик, чистым храмом Троицы, построенным (твоими) делами (ин. 7 К, 9-2).

ЗНМА 1. холод, ψυχος: стоахъ же раби и слуги Огнь сотворше, іакъ зимѣ бѣ, и грѣахъса и стояли рабы и слуги, разложив костер, потому что стужа была, и грелись (Ин 18,18); потщіса прѣжде зимы пріити постарайся прибыть до холодов (2 Тим 4,21); 2. буря, непогода, χεῖμων: и ѣтрѣ: днѣь зимѣ: чермнѣет во са држсаѣа небо и утром: сегодня непогода, потому что краснеет, мрачней, небо (Мф 16,3); зимѣн содержіимъ іскѣшеніи, и страстѣй тревоженіи потоплаемъ, и сластѣй бѣрен ѣбѣреваемъ літѣ захваченный непогодой искушений, и штормом волнений потопляемый и бурей наслаждений свирепо осаждаемый (ТП ср 5 трипесн 1, 9-3).

Зімность холод, стужа, χρυμός: въздѣшнѣи претерпѣсте зімность вы вынесли воздушную стужу (ледяной воздух) (мр. 9 К 1, 9-1).

Зілініе зев, раскрытая пасть, χάσμα: рѣцѣ распротѣръ даниілъ, лѣвѣвъ зілініа въ рѣвѣ затчѣ распротѣрши руки, Даниил закрыл пасти лѣвам во рву (Ирм гл 4, 8-1).

Зілітн (зілію) широко открывать пасть, χάσχω: ѣ ѣстѣ пѣгѣнагѣ сміа, зілішагѣ пожрѣти мѣ от уст губительного змея, раскрывшего пасть, чтобы поглотить меня (млв веч 8).

Знаемый знакомый, друг, γνωστός: ты же человекъ равнодѣшне, владыко мой и знаемый мой но ты, единомысленный мне человек, господин мой и друг мой (Пс 54,14).

знаменáтеленѣ образно, συμβολικῶς: ѡчищáется Ѡтроковн_це, ѡгль дрéвле ꙗсаїа прїемъ, знаменáтельныйѣ твоє рѣтво видѣвъ некогда Исаия, приняв (раскаленный) уголь, очистился, увидев (в этом) образ Твоего рождения (гл 7 Нед Утр К 3, 7-2).

знáменїе 1. печать, отпечаток, образ, σήμαντρον, σημαντήριον, σύμβολον, ῥῆμα: сохранивъ цѣла знáменїа хрѣте, воскресъ єси ѿ гроба сохранив нетронутыми печати, Ты воскрес из гроба, Христос (Пасх К, 6-1); знáменїе вѣтва носáи, аплѡмъ во Ѡгни дхъ раздѣлиа печать (образ) Божества неся, Дух (Святой) в огне разделился апостолам (Пятид К 1, 4-2); дрéвнлгѡ ѡкѡ воистиннѣ кивѡта честнѣйшаа твоа рака, вѣгородительнице, гáвнѣа на землѣ, єгѡже знáменїа носáщи, но ѣ вѣрныхъ во ѡстинѣ познáнїа сохраниащи воистину драгоценнее древнего киота (Ковчега Завета) гробница Твоя, Матерь Божия, явилась на земле, Его печати неся и верующих сохраняя в истинном знании (ил. 2 К 2, 1-3); 2. знак, σημεῖον: єе, лежитъ єей... въ знáменїе прерѣкаемо вот, Он лежит... как оспориваемый знак (εις σημεῖον ἀντιλεγόμενον, о котором, за который спорят) (Лк 2,34); єе во даде знáменїе беззакѡннымъ: єгѡже азъ лѡвжѣ, тѡй єсть ибо так дал он (Иуда) знак беззаконникам: Кого я поцелую, это Тот (Вел Чит Повеч К, 8-5); 3. чудо, σημα: возвеличивый сѣбѣа твоа всѣа, знáменьми ѡднѣвъ ѡ въ мїрѣ Ты, возвеличивший всех святых Твоих, чудесами прославив их в мире (букв. сделав их дивными); ср. знаменѡсѣецъ чудотворец; 4. знамя, σημεῖον: ѣ мы ѡкѡ Ѡтроцы побѣды знáменїа носáще и мы, как отроки (слуги), несущие знамена победы (Ваий тр).

знáмл шест с отличительным знаком, σημεῖον: ѣ рече гáь къ мѡв_ѡсєю: сотвори себѣ змїи (мѣдлнѣ) ѣ положи ѣ на знáмл и сказал Господь Моисею: сделай у себя (медного) змея и помести его наверху шеста (Чис 21,8).

знѡй удушливый ветер, χαῦμα: спасѣтсѣа ѿ знѡа сынъ раздѣмный, вѣтротлѣненъ же бывáетъ на жатвѣ сынъ беззакѡнный разумный сын спасается (прячется) от жаркого ветра, а грешный сын терпит вред от ветра на жатве (Притч 10,5).

зрѣкъ 1. вид, образ, ιδέα, εἶδος, μορφή: вѣ же зрѣкъ єгѡ ѡкѡ мѡл_нїа, ѣ ѡдѣлнїе єгѡ вѣлѡ ѡкѡ снѣгъ вид его (ангела) был как молния, и одежда его бела, как снег (Мф 28,3); ѣ ѿ дѣвы сѣбѣа воплощѣа, ѡстошии себѣ, зрѣкъ раба прїемъ, сѡбразенъ бѣвъ тѣлѣ смирѣнїа нáшегѡ и, воплотившись от Пресвятой Девы, уничижился, приняв вид раба, усво-

зрѣніе

ив образ нашего смиренного тела (*Служ Лит Вас Вел Евх млв тн 2*); 2. *естество, образ: бжества зракъ єдинъ возвѣщаемъ, въ трієхъ ѱпостасныхъ ѿ раздѣльныхъ свойствъ* мы исповедуем единое естество (единый образ) Бога в трех ипостасных и раздельных свойствах (*гл 3 Нед Пнц К, 7-2*).

зрѣніе созерцание, θεωρία: жены ми двѣ раздѣлы, дѣланіе же ѿ раздѣла въ зрѣніи... ѿбо кромѣ трудѣвъ, ни дѣланіе, ни зрѣніе душѣ, ѿсправитца две жены моих понимай как деяние и умное созерцание... ибо без страданий, о душа, ни деяние, ни созерцание не совершаются (*К Вел пн, 4-8*).

Н

нгрانیе 1. прыгание, шевеление плода в утробе, ἄλμα: ѿ нгрانیи ми ѿкѡ пѣсньми вопіѣше къ бцѣ и своими движениями в утробе (Елизаветы) он, как песнопениями, восклицал Богородице (*Сб Ак ик 3*).

нграти (нграю), взырати (взыграю) 1. прыгать, плясать; радоваться, ликовать, σχιρτάω: дерзайте, ѿ нграйте безчадныя ободритесь и ликуйте, бездетные (*Рожд БМ К 2, 6-2*); *съ нею нграюще вопіемъ хртѣ* с Нею, ликуя, воскликнем Христу (*Усп К 1, 7-1*); *тебѣ нзбавителю міра, хртѣ бга, аплн видѣше бжественно возвышаема, со страхомъ нграюще величашъ* Тебя, освободителя мира, Христа Бога, апостолы, видя божественно возносящегося, в страхе и ликовании величали (*Возн К 1, 9-1*); *да нграетъ црковь побѣдительная* пусть ликует Церковь победительная (*гл 7 ср сед, 2-3*); *да обоу нграа величан, блже, ѿвлєніа твоа* чтобы я, ликуя, славил оба Твои пришествия, Всеблагой; 2. *веселиться, забавляться, παίζω: ѿ гѣдоша лѣдіе ѿсти ѿ пѣти, ѿ восташа нграати* (*Исх 32,6*); 3. *ласкаться: ἀβιμελέχъ... видѣ ісаака нграющаго съ ребеккою женою своєю* Авимелех... увидел, как Исаак ласкается с Ревеккой, женой своей (*Быт 26,8*); 4. *играть: видѣвши же сарра сына агари... нграюща со ісаакомъ сыномъ своимъ* и Сарра, увидев сына Агари... играющего с Исааком, сыном ее (*Быт 21,9*).

нзбѣти (нзбѣю) убить, перебить, ἀποκτείνω, ἀναίρεω: ѿ поглавъ нзбѣи всѣхъ дѣти сѣшылъ въ виллєемѣ и (Ирод), послав (своих людей),

перебил всех младенцев в Вифлееме (Мф 2,16); *ιερδσαλίμε, ιερδσαλίμε, иЗВІВЫЙ прорѡки Иерусалим, Иерусалим, убивший (своих) пророков (Мф 23,37).*

ИЗБЛЕВАТИ (избляю) *выплюнуть, извергнуть, ἐμέω: иЗБЛЕВАТИ τὰ ᾧ οὔτεз мойхъ и́мамъ извергну тебя тогда из уст Моих (Откр 3,16); иЗъ о́тробы іѡнѡ́ младѣнца иЗБЛЕВА́ морскій звѣрь, іаковѡ пріѡтъ Иону, (как) младенца, выплюнул из утробы морской зверь (таким же,) ка-ким проглотил (Рожд К 1, 6 ирм).*

ИЗБРАНИЕ *те, кто избран, ἐκλογή: ἐγώже и́скаше и́иль, иεγὼ не по-лѡчн, а иЗБРАНИЕ́ полѡчн то, чего искал Израиль, он не обрел, а избран-ные обрели (Рим 11,7).*

ИЗБРАННЫЙ 1. *отборный, ἐπίλεκτος, ἐκλεκτός: иЗБРАННЫМ всѡдники тріста́ты потопи́ въ чермнѣмъ мѡри отборных военачальников конни-цы утопил Он в Красном море (Исх 15,4); и всѡкъ иЗБРАНЪ дѡръ ва́шъ и все отборные ваши дары (Втор 12,11); 2. избранный: мнѡзи бо іѡтъ звѡни, ма́ло же иЗБРАННЫХъ ибо многие приглашены, а избранных ма-ло (Мф 20,16).*

ИЗБЫВАТИ (избываю), **ИЗЫТИ** (изыдѡ) 1. *освободить-ся от чего-либо, избавиться, ἀπαλλάσσομαι: ἐγδѡ́ бо грдѣши съ іопѣр-никомъ твоимъ ко кнѡзю, на пѡти́ дѡждь дѣланіе иЗЫТИ́ ᾧ негѡ́ и когда ты идешь с соперником твоим к начальнику, по дороге постарайся избавиться от него (Лк 12,58); ка́къ и́мамъ ᾧ врага́ иЗЫТИ́ грѣхѡливи́въ сѡи́! как же я избавлюсь от врага, любя грех? (гл 6 антиф 2, 2); 2. из-быточествовать, быть в изобилии, περισσεύω: ἄще не иЗЫДЕТЪ́ прѡ́вда ва́ша пѡ́че кнѡжникъ и́ фарісе́й, не вни́дете въ ца́рствіе небѣсное если пра-ведность ваша не превзойдет (праведности) книжников и фарисе-ев, не войдете в Царствие Небесное (Мф 5,20); колі́къ на́емникѡмъ о́тца́ моегѡ́ иЗЫВА́нтъ хлѣ́бы, ἄзъ же глѡдомъ гѣбли у работников мое-го отца такой избыток хлеба, а я от голода пропадаю (Лк 15,17).*

ИЗЫТОКЪ *περίσσεια* 1. *излишнее, остаток: а иЗЫТОКЪ́ старѣй-шинѣ́ ᾧ иεγѡ́ а то, что останется, (отдайте) старейшине (Иез 48,21); иεγѡ́ радн ᾧлѡ́жше всѡ́къ сквѣрнѡ́ и иЗЫТОКЪ́ слѡ́бы поэтому, отказав-шись от любой нечистоты и остатка порочности (Иак 1,21); 2. изо-билие: іа́къ не ᾧ иЗЫТКА́ комъ́ живѡтъ́ ἐгѡ́ ѣтъ́ ᾧ и́мѣніѡ́ ἐгѡ́ ибо не от изобилия своего имущества кто-нибудь приобретет себе жизнь (Лк 12,15).*

ИЗВЕРТѢТИ (изверщѡ) *вырвать, ἐξορύσσω: О́чегѡ́ ва́ша иЗвер-*

ИЗВЕСТИ

ТѢВШЕ ДАМИ БЫСТЕ МНІ ВЪРВАВ ВАШИ ГЛАЗА, ВЫ ОТДАЛИ БЫ ИХ МНЕ (Гал 4,15).

ИЗВЕСТИ (ИЗВЕДЪ) вывести наружу: ИЗВЕДЪ ИХЪ КЪ ВАМЪ И ТВОРИТЕ ИМЪ, ꙗкоже ѿгѡдно ѣсть ВАМЪ ВЫВЕДУ ИХ (дочерей) к вам и делайте с ними, что хотите (Быт 19,8).

ИЗБОЛТИ (ИЗБОЛУ) 1. избрать, пожелать, свободно решить, αἰρετίζω: законоположитъ ѣмѸ на пѸти, ѣгѡже ИЗБОЛИ (Он) даст ему закон в пути, который он избрал (Пс 24,12); ꙗкѡ ЗАПОВѢДИ ТВОѦ ИЗБОЛИХЪ ИБО ЖЕЛАННЫ МНЕ ЗАПОВЕДИ ТВОИ (Пс 118,173); ꙗкѡ ИЗБРА ГДѦ СІѠНА, ИЗБОЛИ И ВЪ ЖИЛИЩЕ СЕБѢ ИБО ГОСПОДЬ ИЗБРАЛ СИОН, ИЗБРАЛ ЕГО ЖИЛИЩЕМ СЕБЕ (Пс 131,13); ѣ ОТРОКЪ МОИ, ѣГѡЖЕ ИЗБОЛИХЪ ВОТ СЛУГА МОИ, КОТОРОГО Я ИЗБРАЛ (Мф 12,18); 2. принять, καταδέχομαι: ИЖЕ И СТРАДАТИ Ѡ НАСЪ ИЗБОЛИВЫИ Кто и страдание нас ради принял (ПсСл Час 6 бгр).

ИЗБОЛТИСѦ БЕЗЛ., захотеться, стать нужным, дохеѣ: ИЗБОЛИСѦ И МНѢ ПОСЛѢДОВАВШЪ ВЪШЕ ВСѦ ИСПЫТНѡ, ПОРѦДЪ ПИСАТИ ТЕБѢ, ДЕРЖАВНЫИ ДЕОФІЛЕ захотелось и мне, исследовав все тщательно, по порядку изложить тебе, почтенный Феофил (Лк 1,3).

ИЗВѢСТНѡ, ИЗВѢСТНѢ 1. верно, действительно, несомненно, βεβαίως: ИЗВѢСТНѢ НОСѦ НАЧЕРТАНИЕ, ИЖЕ ПРѢЖДЕ ВѢКЪ ТѦ ИЗРАСТИВШАГѡ, ЗЕМНЫХЪ ЗА МИЛОСЕРДІЕ, НЫНѢ НЕМОЩІИ ѠВЛОЖИСѦ НЕСОМНЕННО НОСѦ ЗНАК ТОГО, Кто в вечности Тебя произрастил, по милосердию к земным (людям) ныне Ты облекся в (плотскую) немощь (Срет К, 6-2); 2. основательно, тщательно, ἀκριβῶς, κατὰ ἀκριβείαν: ШЕДШЕ ИСПЫТАЙТЕ ИЗВѢСТНѡ Ѡ ОТРОЧАТИ идите и разузнайте тщательно о младенце (Мф 2,8); НАКАЗАНЪ ИЗВѢСТНѡ ОТЕЧЕСКОМЪ ЗАКОНЪ ОСНОВАТЕЛЬНО ОБУЧЕН ЗАКОНУ ОТЦОВ (Деян 22,3); ВЪ ТЕБѢ ОТЧЕ ИЗВѢСТНѡ СПІЕСѦ, ѢЖЕ ПО ѠБРАЗѸ В ТЕБЕ, ОТЕЦ, ДОСТОВЕРНО СПАСЛОСЬ ТО, ЧТО (в человеке) по образу (Божию) (ПсСл тр общ при).

ИЗВѢСТНЫИ 1. верный, несомненный, надежный, βεβαίος, ἀναμφίβολος: ЗАВѢТЪ БО ВЪ МЕРТВЫХЪ ИЗВѢСТЕНЪ ѣСТЬ ИБО ЗАВЕЩАНИЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО (только) после смерти (завещателя) (Евр 9,17); грѣшнымъ и смиреннымъ ИЗВѢСТНОЕ ПРИБѢЖИЩЕ, Ѡ МНѢ ИЗВѢСТИ ТВОИ МИЛОСТЬ грешным и убогим верное прибежище, уверь на мне Твою милость (Треб ИсхД К, 1-4); РАДѸСѦ, НЕВѢРНЫХЪ СЪМНИТЕЛЬНОЕ СЛЫШАНИЕ: РАДѸСѦ, ВѢРНЫХЪ ИЗВѢСТНАѦ ПОХВАЛО РАДУЙСѦ, ДЛѦ НЕВЕРУЮЩИХЪ — сомнительный слух, радуйся, для верующихъ — несомненная слава (Сб Ак ик 8);

скóрое и́звѣстное да́ждь ѡтвѣшеніе быстрое и надежное подай утешение (ПсСл Час 3 тр сл); тѣ́ ко е́динѣ́ твёрдое и́звѣстное ѡтвѣрженіе и́мамы и́бо в Тебе одной — наша крепкая и надежная охрана (гл 4 сб Веч вел стх ст бгр); 2. *постоянный*, πιστός: ꙗ́звы великіа и́ дивныа, и́ болѣзнь злыа и́звѣстныа язвы великие и необычайные, и недуги злые и постоянные (Втор 28,59); 3. *твёрдо уверенный*: и́звѣстенъ бѣвъ (πληροφορηθείς), ꙗ́кω, ѣже ѡвѣща, сіленъ ѣсть и сотворити и (Авраам...) будучи вполне уверен, что то, что Он обещал, в силах исполнить (Рим 4,21); и́звѣстенъ же е́смь (πέπεισμαι), ꙗ́кω и́ въ тебѣ я уверен, что и в тебя (вселилась эта вера) (2 Тим 1,5).

и́звѣстествовати (и́звѣствѣю) обнаружить, делать очевидным, δηλόω: но сіа послѣдующее время и́звѣститъ но это обнаружится в дальнейшем (2 Мак 4,17) и́ дхъ въ видѣ голуби́нѣ, и́звѣствоваше словесе ѡтвѣрженіе и́ Дух (Святой) в образе голубя явил подтверждение (этих) слов (Богоявл тр).

и́звѣщати (и́звѣщѣю), и́звѣстити (и́звѣщѣю) удостоверить, утвердить во мнении, βεβαιόω: ѡ мнѣ и́звѣсти твою мѣть на мне удостоверь Твою милость (Треб ИсхД К, 1-4).

и́звѣщеніе 1. *основание*, ὑπόστασις: ѣсть же вѣра, ѡповѣемыхъ и́звѣщеніе, вещь ѡвличеніе невидимыхъ вера же есть основание (синод. осуществление) ожидаемого, выявление (доказательство) невидимого (Евр 11,1); 2. *подтверждение*, βεβαιώσις: и́ во ѡвѣтѣ и́звѣщеніи бѣговѣстіа и в защите, и в утверждении благовествования (Фли 1,7); *человѣцы* ко большимъ кленѣтѣа, и́ всѣкомѣ ихъ прекослѣвіи кончина во и́звѣщеніе клятва ѣсть и́бо люди клянутся высшим, и завершением любого спора у них бывает клятва, удостоверяющая (сказанное) (Евр 6,16); 3. *полнота, завершенность*, πληροφορία: во всѣцѣмъ богатствѣ и́звѣщеніа разумѣа во всем богатстве совершенной полноты мудрости (Кол 2,2); ко и́звѣщеніи ѡпованіа да́же до конца к исполнению надежды окончательному (Евр 6,11).

и́згрѣвѣе лен, наклея, στίπυον: и́ быша ѡжѣа на мышцахъ е́гѡ ꙗ́кω и́згрѣвѣе и веревки на руках его сделались как лен (Суд 15,14).

и́зданный *отданный*: ꙗ́зыкомъ и́зданныи жизнь, съ книжники ѡвѣити сѣнницы предахъ жизнь, отданную (языческим) народам, священники с фарисеями предали на смерть (Вел Пт трипесн, 9-3). См. издати 1.

и́зда́ти (и́зда́мъ) 1. *отдать*, (ἐκ-)δίδωμι: ꙗ́дъ ли́тый потрепетѣ...

ЊЗДЫХАЊІЕ

Њ ЊЗДАВАВШЕ ЊЗНИКИ ТЩАТЕЛЬНО СВирепый ад задрожал... и поспешно начал отдавать (своих) узников (*Вел Сб стат 2, 55*); 2. *истратить, δαπανάω*: Њ ЊЗДАВШИ СВОА ВСА, И НИ ЕДИНУЮ ПОЛЪЗЫ ѠВЕРЪТШИ И ОНА, ИСТРАТИВ ВСЕ, ЧТО ИМЕЛА, И НЕ ПОЛУЧИВ НИКАКОЙ ПОЛЪЗЫ (*Мк 5,26*). *Син. ъЖДИВАТИ.*

ЊЗДЫХАЊІЕ *вздох, πνοή*: ДАЖЕ ДО КОНЕЧНАГО МОЕГО ЊЗДЫХАЊІА ДО ПОСЛЕДНЕГО МОЕГО ВЗДОХА (*млв Прич 1*).

ЊЗЛІАТИ (*ЊЗЛІЮ*) *источить, снизойти, κενόω*: НЕПРЕСТАЊНО ПОЕТЪ ЊЗЛІАВШАГОСА ГЛОВА И НЕПРЕСТАЊНО СЛАВИТ СЛОВО, ИСТОЧИВШЕЕ СЕБЯ (*Рожд К 2, 8-1*). *Ср. ъСТОЦІТИ.*

ЊЗМЫТИ (*ЊЗМЫЮ*) *вымыть, искупать, λούω*: ЊЗМОВЕННЫЙ НЕ ТРЕБДЕТЪ, ТОКМУ НОЗЪ ъМЫТИ, ЕСТЬ БО ВЕЕЪ ЧИСТЪ ВЫМЫТЫЙ (ЧЕЛОВЕК) НУЖДАЕТСЯ ТОЛЬКО В ТОМ, ЧТОБЫ ЕМУ ОБМЫЛИ НОГИ, ИБО ОН ЦЕЛИКОМ ЧИСТ (*Ин 13,10*).

ЊЗМѢНА 1. *замена, цена, выкуп, ἐξίλασμα, ἀντάλλαγμα*: НЕ ДАЕТЪ БГЪ ЊЗМѢНЫ ЗА СЛ (ЧЕЛОВЕК) НЕ ДАСТ БОГУ ВЫКУП ЗА СЕБЯ (*Пс 48,8*); ИЛИ ЧТО ДАЕТЪ ЧЕЛОВѢКЪ ЊЗМѢНУ НА ДУШУ СВОЕЮ; ИЛИ КАКОЙ ВЫКУП ДАСТ ЧЕЛОВЕК ЗА ДУШУ СВОЮ? (*Мк 8,37*); ДАДЕ СЕБЕ ЊЗМѢНУ СМЕРТИ ОТДАЛ СЕБЯ КАК ВЫКУП ЗА СМЕРТЬ (*Служ Лит Вас Вел Евх млв тн 2*); 2. *перемена, ἀλλοίωσις*: СІА ЊЗМѢНА ДЕСНИЦЫ ВЫШНАГО ВОТ ПЕРЕМЕНА ДЕСНИЦЫ ВСЕВЫШНЕГО (*Пс 76,11*).

ЊЗМѢНЕНІЕ 1. *смена, преемник, διάδοχος*: ДВЕМА ЖЕ ЛѢТОМА СКОНЧАВШЕМАСА ПРІАТЪ ЊЗМѢНЕНІЕ ФІЛІЪЪ ПОРКІА ФІСТА И ПО ПРОШЕСТВИИ ДВУХ ЛЕТ ФЕЛИКСА СМЕНИЛ (НА ПОСТУ НАМЕСТНИКА) ПОРЦИЙ ФЕСТ (*Деян 24,27*); 2. *цена, выкуп, ἀντάλλαγμα*: НЕ ДАСТСА СОКРОВИЩЕ ЗА НИ, И НЕ ЊЗВѢСНТСА СРЕБРО НА ЊЗМѢНЕНІЕ ЕЛ ЗА НЕЕ НЕ ЗАПЛАТИШЬ СОКРОВИЩАМИ, И МЕРАМИ СЕРЕБРА НЕ КУПИШЬ ЕЕ (*Иов 28,15*); *см. ъЗМѢНА 1*; 3. *сделка, συνάλλαγμα*: РАСТОРГНЕМЪ СТРОПѠТНАА НЪЖДНЫХЪ ЊЗМѢНЕНІИ РАСТОРГНЕМ НЕПРАВДУ НАСИЛЬСТВЕННЫХЪ СДЕЛОК (*т. е. освободим наших должников*) (*ТП ср 1 стх Гв 1*); *ср. разрѣшай ѠБДОЛЖЕНІА НАСИЛЬНЫХЪ ПИСАЊІИ* (*Ис 58,6*); С ДОБРАГО ЊЗМѢНЕНІА, ЊМЖЕ ѠВЕРЪТОСТЕ СМЕРТИИ ЖИВОТЪ О, ПРЕКРАСНЫЙ ОБМЕН, В КОТОРОМ ВЫ (МУЧЕНИКИ) ЗА СМЕРТЬ ПОЛУЧИЛИ ЖИЗНЬ (*ТП сб 4 чтвпесн 2, 8-1*).

ЊЗМѢНІТИ (*ЊЗМѢНЮ*), ЊЗМѢНАТИ (*ЊЗМѢНАЮ*) 1. *выменять, променять, ανταλλάσσω*: КТО МЕНЕ НЕ ВОСПЛАЧЕТЪ, ѠРІННОВЕННАГО Ѡ БГА, И ЕДЕМОМЪ АДЪ ЊЗМѢНІВШАГО; КТО НЕ ЗАПЛАЧЕТ ОБО МНЕ, ОТТОРГНУТОМ ОТ БОГА И ПРОМЕНЯВШЕМ ЭДЕМ НА АД? (*Сырн Нед К, 5 сл*); *ГОРСТІИ*

во крѡве ізмѣнілъ єси вышнее црѣтво, мѡдре ибо за пригорошню крови ты, мудрый, выменял небесное царство (ап. 9 К, 7-2); 2. обновить, сменить новым, ἀλλοιόω, ἀνανεόω: ѡбновѣ знаменїа и ізмѣнѣ чѡде-сѣ Он возобновил знамения и совершил новые чудеса (Сир 36,5—6); и ізбрѣннїи не крѣпцы вѣдѡтъ: терпѣщїи же гдѣ ізмѣнѣтъ крѣпость и отборные люди ослабеют, а надеющиеся на Господа обновятся в силе (ἀλλάξουσιν ἰσχύον) (Ис 40,30—31); 3. давать выкуп, искупать, δέχομαι: не ізмѣнѣтъ ни єдїнои цѣнои вражды, ниже разрѣшитѣа многими дарми не отдаст никакого выкупа за вражду, и не откупится многими дарами (Притч 6,35); пригвождаемъ, ізмѣнілъ єси добротѣ здѣнїи пригвождаемый (к Кресту), Ты искупил красоту творений (гл 2 сб Веч вел стх ст 3); 4. избавить, ἀπαλλάσσω: поїмъ всѣ лїдїе, ѡ гѡркїа работы фараѡни іїла ізмѣншемъ воспоем же мы все, люди, Того, Кто от тяжкого рабства у фараона избавил Израиль (Фом К, 1 ирм); и дарѡи намъ сонъ... ѡ всѣкагѡ дїавольскагѡ мечтѣнїа ізмѣненъ и дай нам сон... избавленный от всяких нечистых помыслов (Пятид Веч млв 3, 3); радѡїа, пламене страстїи ізмѣнѣща радуйся, избавляющая от пламени страстей (Сб Ак ик 5); 5. измениться, ἀλλοιόω: бгѣ сѣи неизмѣненъ, плѡтїи страждѣ ізмѣнѣа єси как Бог оставаясь неизменным (ἀναλλοιώτος), в страданиях Ты изменился плотью (гл 3 сб Веч вел стх ст 3); 6. сменить, переменить: и ѡстригѡша єгѡ, и ізмѣнѣнїша рїзы ємѡ, и прїиде къ фараѡнѡ и его постригли, переменили на нем одежду, и пришел он (Иосиф) к фараону (Быт 41,14).

ізмѣнѣтѣа . (ізмѣнѣюа) 1. перемениться, стать другим, ἀλλοιόομαι: єрдце єгѡ ѡ челоѡкѡ ізмѣнѣтѣа, и єрдце звѣрїно дѣстѣа ємѡ сердце его станет отличным от человеческого, и сердце зверя будет дано ему (Дан 4,13); 2. смениться: и єдмѣ времѣнъ ізмѣнѣтѣа надѣ нїмъ и семь времен сменят друг друга над ним (Дан 4,13); ср. ізмѣненїе 1; 3. освободиться, избавиться: и тѡкѡ вжїа црѣковь ѡ ѡнагѡ пагѡбы ізмѣнѣа и так Церковь Божия от его (еретика) пагубы избавилась (Никеи синакс). Ср. ізмѣнѣти.

ізносіти (ізношѣ), ізнесѣти (ізнесѣ) 1. выносить, выставлять, ἐκβάλλω: всѣкѡ книжникѡ наѡчївѣа царствїи небесномѡ, подобенъ єсть челоѡкѡ домовїтѣ, иже ізносітъ ѡ сокровїща своегѡ нѡвал и вѣтхал каждый книжник, наученный Царствию Небесному, подобен хозяину дома, который выносит из кладовой своей новое и старое (Мф 13,52); речѣ же ѡтѣцъ къ рабѡмъ своїмъ: ізнесїте ѡдѣждѣ пѣрѡви

ИЗНОСИТИСЯ

и облещите его и сказал отец рабам своим: вынесите прежнюю (или: лучшую) одежду и оденьте его (Лк 15,22); 2. *производить, проращивать*, ἐκφέρω: и изнесет земля былье травное и произвела земля траву (Быт 1,12); 3. *произносить*, ἐκφέρω: и сердце твое да не ускоролетъ износить слово предъ лицемъ божиимъ и пусть не спешит сердце твое произнести слово пред Богом (Еккл 5,1).

ИЗНОСИТИСЯ (ИЗНОШУСЯ) *быть вынесенным, похороненным*: лазарь днесь омерый износился сегодня умершего Лазаря погребают (ТП ср 6 трипесн 2, 8-1).

ИЗНУРАТИ (ИЗНУРАЮ), **ИЗНУРИТИ** (ИЗНУРИЮ) *истратить, истощить*, (κατ-)αναλίσκω (ἀναλόω), ἐκδαπανάω: богатство мое иже, изнуришь в блуде, поитъ есмь плодовъ благочестивыхъ богатство мое, Спаситель, истощив в беспутстве, я нищ плодами благочестия (К Вел ср, 1-3).

ИЗЪБРАЗИТИ (ИЗЪБРАЖУ) *образовать, сформировать*: аще же бытиса два мужа, и поразятъ жену непразную, и изыдетъ младенецъ ела не изъбраженъ, тщетон да щетитиса... аще же изъбраженъ бдетъ, да дастъ душу за душу когда подерутся два человека и ударят беременную женщину, и она выкинет младенца своего несформировавшегося (μη ἐξειχονισμένον), это не зачтется... если же он сформировался, пусть (обидчик) отдаст душу за душу (жизнь за жизнь) (Исх 21,22—23).

ИЗЪБРАЗИТИСЯ (ИЗЪБРАЖУСЯ) *образоваться, γλύπτομαι*: и во чреве матери изъбразился плоть и в материнском чреве я образовался как плоть (Прем 7,2).

ИЗЪБРЕЧТИ (ИЗЪБРЕЧУ) *обрести, открыть, найти*, εὐρίσκω: изъбрете всякъ путь хитрости (Бог) открыл все искусные пути (Вар 3,37); первый всякъ путь изъбретъ, даде возлюбленному ииан и, открыв все пути праведности, даровал их возлюбленному Израилю.

ИЗЪБРЕЧЕНИЕ *изобретатель*, ἐφευρετής: сладостемъ телеснымъ приклонился всеоканный, и поработился весьма страстнымъ изъбречениемъ я несчастнейшим образом припал к плотским наслаждениям и крепко поработился изобретателям страстей (БСын К, 7-1).

ИЗЪЩРАТИ (ИЗЪЩРАЮ), **ИЗЪЩРИТИ** (ИЗЪЩРИЮ) *заострить, точить*, ἀχονάω: стрелы твои изъщрены, сильне стрелы Твои заострены, сильный (Пс 44,6).

ИЗРАСТИТИ (ИЗРАЩУ) *вырастить*, βλαστάω: и неплоднаго бо

кóрене сáдъ живонóбенъ, и́зрастѣ намъ мáтерь своѣ ибо от бесплоднаго корня (т. е. бесплодных Иоакима и Анны) Он взрастил нам живоносное дерево, Мать Свою (Рожд БМ стх Гв 1).

и́зрѣнѣтисѧ (и́зрѣнѣсѧ) бытъ изгнанным, выселенным, ἐξοιχίζομαι: снѣдѣи дрѣвле гóрькон, и́зрѣнѣвшесѧ и́з рая, воздержáнїемъ стрáстѣй потщѣмисѧ внѣти из-за (вкусения) горькой пищи некогда изгнанные из рая, постараемся войти (в него) воздержанием от страстей (ТП вт 1стх Гв 1).

и́зрѣчѣнїе, и́зречѣнїе приговор, осуждение, ἀπόφασις: сїе сказáнїе εἶπὼ, царѣ, и́ и́зречѣнїе вы́шнагѡ εἶсть, εἶже приспѣ на господѣна моего царѧ вот истолкование его (сна) и таков суд Всевышняго, который выпал господину моему царю (Дан 4,21); о́ужѣ ѡмака́етсѧ трѣсть и́зречѣнїѧ, ѡ сáдѣи непра́ведныхъ уже обмакивают перо приговора судьи несправедливые (Вел Пт Утр стх ст н); ѿ кóль лѣтоѣ и́зречѣнїе, εἶже согрѣшшымъ хóщешн дáти! о как суров приговор, который Ты дашь согрешившим (гл 2 пн Утр К 1, 9-2); и дрѣвнагѡ ѡ и́зрѣчѣнїѧ дрѣвомъ пáдшаго свобóждшемъ и освободившего от древнего приговора того, кто пал из-за древа (т. е. Адама) (гл 5 Нед Утр К 2, 1-1).

и́зрáднѡ особенно, ἐξαιρέτως: и́зрáднѡ ѡ престѣѣи, пречѣстѣи, преблагословѣннѣи, слáвнѣи владычицѣ нашей вѣѣ и́ приснодѣвѣ марїи особенно о Пресвятой, Пречистой, Преблагословенной, Преславной Владычице нашей, Богородице и Деве Марии (Служ Лит Евх взгл).

и́зрáднѡ 1. чрезвычайный, необыкновенный, превосходный, ἐξαιρέτος, ἐξάριστος: и́зрáднѡ о́гóднѣе х́тѡвъ превосходнейший угодник Христов (Кан Ак НикМир кд 1); и́зрáдноѣ течѣнїе зрáще волсѣи необычныѧ нóвыѧ свѣзды волхвы, видя необыкновенное движение непривычной новой звезды (Рожд К 1, 9-1); показáвъ намъ дѣтельнѡ бжтвенныѧ левѣ и́зрáднѡи пѣть делами (своими) указав нам превосходный путь божественной любви (ил. 5, 2, Веч вел стх лит 2); 2. избранный, ἐξαιρέτος: ты бо εἶσι со всѣми сѣтѣи и́зрáднаѧ нашегѡ сїенїѧ хóдáтанца ибо со всеми святыми Ты — избранная просительница о нашем спасении (Кан Сл Всв стх хвал н); ♦ и́зрáднѡи лѣдн избранный народ, λαὸς περιούσιος: и́зрáднѡи же лѣдн спáслъ εἶσι а избранный народ Ты спас (Ваий К, 1 ирм).

и́зрáднѣйшїй лучший, х́раτιστος: и́ и́зрáднѣишихъ и́ношъ покóрѣвъ и лучших молодых людей заставив подчиниться (2 Мак 4,12).

ИЗСЛЕДОВАТИ

ИЗСЛЕДОВАТИ (ИЗСЛЕДЪЮ) *отыскивать по следам, постигать, ἐξίχνιάζω, ἐξίχνεύω: στεςὸ μοῦ ἢ οἴγε μοῦ τί εἶσι* ИЗСЛЕДОВАЛЪ, И ВСѦ ПЪТИ МОѦ ПРОВІДѢЛЪ ЕИ ДОРОГУ МОЮ И УДЕЛ МОЙ ТЫ ПОСТИГ, И ВСЕ ПУТИ МОИ ПРОВИДЕЛ (Пс 138,3).

ИЗСТЪПЛЕНІЕ 1. *выход из себя, забытье, экстаз, ἔκστασις: ἢ наложѣ бѣ* ИЗСТЪПЛЕНІЕ НА АДАМА, И ОУСПЕ И НАВЕЛ БОГ ЗАБЫТЬЕ НА АДАМА, И УСПУЛ ОН (Быт 2,21); 2. *неистовство: ἄζъ же рѣхъ во* ИЗСТЪПЛЕНІИ МОЕМЪ: *ῶ* ВѢРЖЕНЪ ЕСМЪ *ῶ* ЛИЦА ОЧИЮ ТВОЕИ Я ЖЕ ГОВОРИЛ В БЕЗУМИИ МОЕМ: «Я отвержен от очей Твоих» (Пс 30,23).

ИЗЪМНТИ (ИЗЪМЛЮ) *привести в исступление, безумие, отнять разум, ἐξίστημι: παραπλήσσω, ἐκπλήσσω: ἢ* БУДЕШИ ИЗЪМЛЕНЪ, ВИДѢНИИ РАДИ ОЧЕСЪ ТВОИХЪ, *ἢ* ЖЕ ОУЗРИШИ И ТЫ ОБЕЗУМЕЕШЬ ИЗ-ЗА ВИДЕНИЙ ГЛАЗ ТВОИХ, КАКИЕ УВИДИШЬ (Втор 28,34); *не буди правдивъ вельми, ни мудрѣса* ИЗЪМНІЕ, *да не когда* ИЗЪМНІСА *не будь слишком праведен и чрезмерно мудр, чтобы не лишиться разума* (Еккл 7,17); *и* *ῶ* СЛОБИТ-СА *ізраиль, ἢ* КОЖЕ ПРОРОКЪ ИЗЪМЛЕННЫЙ, *человѣкъ* ДУХОМЪ НОСИМЫИ И БЕДЫ УЗНАЕТ ИЗРАИЛЬ, КАК ПРОРОК, ВПАВШИИ В БЕЗУМИЕ, ЧЕЛОВЕК, КОТОРОГО НОСИТ ДУХ (Ос 9,7).

ИЗЪМЛЕНІЕ *безумие, μανία: ῶ* МНОЖЕСТВА НЕПРАВДАЪ ТВОИХЪ *оумножѣса* ИЗЪМЛЕНІЕ ТВОЕ И ОТ МНОЖЕСТВА ГРЕХОВ ТВОИХ УВЕЛИЧИТСЯ ТВОЕ БЕЗУМИЕ (Ос 9,7).

ИЗЪМѢВѢТИ (ИЗЪМѢВѢЮ) *лишаться ума, изумляться, ἐξίσταμαι: ἢ* ЗЪМѢВѢЕТЪ ЖЕ ОУМЪ И ПРЕМИРНЫЙ ПѢТИ ТѦ, *вѣ* И НЕБЕСНЫЙ УМ ТЕРЯЕТ СИЛУ, ВОСПЕВАЯ ТЕБЯ, БОГОРОДИЦА (Богоявл К 1, 9 ирм).

ИЗЧАДІЕ *чадо, дитя, ἔχγονον: возвеселѣса, зрѣ* ТВОѦ ПАСТЫРЕНАЧАЛЬНИЧЕ *ісчадѣл, носѣща вѣтви бѣгодѣланѣл* РАДУЙСЯ, ГЛАВА ПАСТЫРЕИ, ВИДЯ ЧАД ТВОИХ, НЕСУЩИХ ВЕТВИ ДОБРЫХ ДЕЛ (гл 3 антиф 3, 2).

ИЗЫСКАННЫЙ *желанный, взыскуемый, ἐξεζητημένος: вѣліл* ДѢЛА ГДНА, *ізыскана во всѣхъ волахъ егѡ* ВЕЛИКИ ДЕЛА ГОСПОДНИ, ЖЕЛАННЫ ДЛЯ ВСЕХ, КТО ИЩЕТ ЕГО (Пс 110,2). Ср. *іскати*.

ИЗЪВѢТИ (ИЗЪВѢЮ) 1. *явить, показать, ἐκφαίνω: вѣтіл* ВО ИЗЪВѢИ БЕЗКНИЖНЫМ ИБО ТЫ БЕЗГРАМОТНЫХ ПОКАЗАЛ МАСТЕРАМИ КРАСНОРЕЧИЯ (Пятид К 2, 3-1); 2. *доказать, ἀποδείχνυμι: мнѡгн* И ТѦЖКИ ВИНЫ ПРИНОСѢЩЕ НА ПАВЛА, *ἢ* ЖЕ НЕ МОЖѢХЪ ИЗЪВѢТИ МНОГИЕ И ТЯЖЕЛЫЕ ОБВИНЕНИЯ ВЫДВИГАЛИ ПРОТИВ ПАВЛА, НО НЕ МОГЛИ ИХ ДОКАЗАТЬ (Деян 25,7).

ИЗЪВѢТИ (ИЗЪВѢЮ) *проестъ, промотать, κατεσθίω: ѡнъ* ТВОИ

сѣи, и́злѣдѣи́ твоѣ и́мѣнїѣ съ лнбодѣйцами а это твой сын, проевший твоѣ имущество с прелюбодеями (Лк 15,30).

и́зыма́ти (и́зѣмлю), **и́злѣ́ти** (и́змѣ) 1. *вынуть*, ἐκβάλλω: **лицемѣре**, и́зми́ пѣрвѣе бервно́ и́з Ѡчесѣ́ твоегѡ́, тогда ѡ́зриши и́злѣ́ти и́зчѣцъ и́з Ѡчесѣ́ брата́ твоегѡ́ лицемер, вынь сначала бревно из своего глаза, тогда увидишь, как вынуть щепку из глаза брата твоего (Мф 7,5); и́ще Ѡко́ твоѣ соблажнѣетъ тлѣ, и́зми́ ѣ́ и́ вѣрзи ѡ́ себѣ́ и если глаз твой соблазняет тебя, вынь (вырви) его и брось (Мф 18,9); 2. *вывести* (из чего-либо), ἐξελάυνω: **призови́ мя въ дѣнь скорби́ твоѣлѣ**, и́ и́змѣ́ тлѣ призови́ Меня в день скорби твоей, и Я выведу тебя (Пс 49,15); **и́зми́ мя ѡ́ врагѣ́ мои́хъ**, бже́ выведи́ меня (из рук) врагов моих, Боже (Пс 58,2); ♦ **и́злѣ́ти дѣшѣ́** убить, ψυχήν λαμβάνω: **а́ ты и́щеши́ дѣши́ моелѣ и́злѣ́ти и́ а́ ты ищешь души моей, чтобы отнять (букв. вынуть) ее** (1 Цар 24,12).

и́злѣ́щны́й 1. *превосходный, отличный*, ἄριστος: **врачѣ́ тлѣ́ и́злѣ́щна** влѣ́ка показѣ́ хрѣ́тосъ́ превосходным врачом явил тебя Владыка Христос (гл 5 чт Утр К 2, 6-3); 2. *чрезвычайный, необыкновенный*, ἐξαίσιος: **чтѣ́ чѣ́дноѣ́ и́ и́злѣ́щноѣ́**; дѣ́ва гдѣ́ви́ вопї́лше́ ма́терски: **болѣ́зни**, и́хже́ не и́мѣ́хъ́ внегда́ родї́ти тлѣ́ снѣ́, **Ѡстри́и касѣ́нтсѣ́ сѣ́рдца́ моегѡ́** чтѣ́ дивно и необычайно? Дева к Господу по-матерински взывала: муки, которых не узнала Я, рожая Тебя, Сын, вонзаются в мое сердце (букв. касаются его остриями) (ТП нт 2 Утр стх ст крбгр).

и́мѣ́нїѣ, **и́мѣ́нїѣ** 1. *деньги, χρήματα*: **внѣ́ждѣ́ и́мѣ́нїѣ́ рачнѣ́телю** смотри же, любитель денег (Вел Чт тр); 2. *имущество*, τὰ ὄντα: **и́ тлѣ́ расчотчн́ и́мѣ́нїѣ́ своѣ́** и там растратил (все) свое имущество (Лк 15,13).

и́ногда́ некогда, *потѣ́*: **са́лѣ́з и́ногда́ і́акѡ́ погѣ́внѣ́ Ѡ́тца́ своегѡ́́ дѣ́шѣ́ Ѡ́сла́та**, **внеза́пѣ́ црѣ́ство ѡ́верѣ́те кѣ́ проглѣ́тїи́** некогда Саул, душа (моя), когда потерял осла отца своего, неожиданно нашел царство к славе (своей) (К Вел ин, 7-3); **вопї́емъ́ тнѣ́**, і́акоже́ и́ногда́ гаврї́илъ́ взываем к Тебе, как некогда Гавриил (ПсСл Час 6 тр 2 бгр).

и́сказнѣ́ти (и́сказѣ́) *оскопить*, εὐνοουχίζω: **и́ сѣ́тъ скопцы́**, и́же́ и́сказнѣ́ша́ сѣ́ми́ себѣ́́ и есть скопцы, которые сами себя оскопили (Мф 19,12).

и́ска́ти (и́щѣ́) *стараться, хотеть*, ζητέω: **и́ и́ска́ше́ са́лѣ́з ко́пїемъ́** порази́ти да́вида́ и стремился Саул копьем поразить Давида (1 Цар 19,10); ♦ **и́ска́ти дѣ́шѣ́**, **дѣ́ши́ хотеть чѣ́ей-л. смерти**, *стремиться убить* (гебр.), **ζητέω τήν ψυχήν: и́днѣ́, ѡ́нднѣ́ во́ е́гѣ́петъ́**: **и́змрѣ́ша** во́ вѣ́н и́щѣ́щїи́ дѣ́ши́ твоѣ́лѣ́ иди, возвращайся в Египет, ибо умерли

ИСКОНН

все, искавшие души твоей (*т. е.* хотевшие твоей смерти) (Исх 4,19); **и́зомро́ша во и́щущіи души́ отроча́те** ибо умерли все искавшие души Младенца (Мф 2,20). Ср. **душа́** 1, 2.

и́сконн в начале, *ἐν ἀρχῇ*: *и́сконн **бѣ** слово в начале было Слово (Ин 1,1).

и́скопа́ти (**и́скопа́ю**) *ὀρύσσω* 1. *глубоко пронзить*: **и́скопа́ша рѣцѣ мой и но́зѣ мой** пронзили руки мои и ноги мои (Пс 21,17); 2. *выкопать*: **и́ и́скопà въ нѣмъ точило, и́ созда́ столпъ** и выкопал в нем (винограднике) давальную яму, и построил сторожевую вышку (Мф 21,33).

и́скренній *ближний, ὁ πλησίον*: **и́ рече́ и́мъ**: **внемлі́те ѿ вса́кіа непра́вды. и́ заповѣда́ и́мъ ко́мѹждо ѡ́ и́скреннемъ** и сказал им: берегитесь всякого беззакония. И заповедал каждому из них о ближнем (Сир 17,12); **погла́шай ѡ́убо, и́исусе, іере́и вели́кій, ты́ и́ и́скренній твой сѣдѣ́шии предъ́ лицемъ твоимъ** послушай же, Иисус, священник великий, Ты и ближние Твои, сидящие пред лицом Твоим (Зах 3,8); **ха́ма она́го ду́ше, отцеубі́йца подража́вши, гра́ма не покрѣла́ еси́ и́скренна́го ты, душа,** в подражание тому Хаму, отцеубийце, не прикрыла позора ближнего твоего (К Вел вт, 3-4). Русск. искренний **прѣсты́й**.

и́скѹснѣнѣнѣи́ *испытанный, достойный одобрения, δοκιμος*: **благодо́денъ е́сть бѣгови́ и́ и́скѹснѣнѣнѣи́** человекъмъ угоден Богу и ценим людьми (Рим 14,18).

и́скѹсство́ *опытность, проверенность, δοκιμή*: **и́акѡ ско́рѣе терпѣ́ніе содѣ́ловаетъ, терпѣ́ніе же и́скѹсство́, и́скѹсство́ же ѡ́пованіе** что страдание создает терпение, терпение — опытность, опытность — надежду (Рим 5,3—4); **и́скѹсство́ же е́гѡ зна́ете, занѣ́ и́акоже́ отцѹ́ чадо́, со мно́и порабо́талъ въ благовѣ́стии́** испытанность же его вы знаете, поскольку как сын отцу, служил он со мной (проповедуя) благую весть (Флп 2,22).

и́скѹсѹ *проба, πεῖρα*; ♦ **и́скѹсѹ** *прійти* **вкусить**: **ра́дости всѣ́ и́сполниша́** **воскрѣ́ннѣи́ и́скѹсѹ** **пріймша́** все наполнилось радостью, вкусив Воскресения (гл 3 Нед стх хвал 3).

и́скѹша́ти (**и́скѹша́ю**), **и́скѹсѣ́ти** (**и́скѹшѹ́**) 1. *испытать, познать, δοκιμάζω*: **та́мѡ положи́ е́мѹ ѡ́правданіа́ и́ сѣдѣ́би, и́ та́мѡ е́гѡ и́скѹсѣ́и там** (у источника Мерры) дал Он ему установления и законы, и там испытал его (Исх 15,25); **гдѣ́и, и́скѹсѣ́лъ мѣ́ еси́, и́ позна́лъ мѣ́ еси́** Господи, Ты испытал меня и познал меня (Пс 138,1); **и́скѹсѣ́и мѣ́**

БЖЕ, И ОУВѢЖДА СЕРДЦЕ МОЕ испытай меня, Боже, и узнай сердце мое (Пс 138,23); СПРЪГЪ ВОЛОВЪ КЪПНЪХЪ ПЛТЬ, И ГЛАДЪ ИСКУСИТИ ИХЪ я купил пять пар волов и иду проверить их (Лк 14,19); да ИСКУШАЕТЪ ЖЕ ЧЕЛОВѢКЪ СЕБѢ, И ТАКЪ ѿ ХЛѢБА да ѣстъ и ѿ ЧАШИ да пѣетъ пусть каждый испытывает себя, и так пусть вкушает хлеба и пьет от чаши (1 Кор 11,28); ИХЪЖЕ АЩЕ ИСКУСИТЕ, СЪ ПОСЛАНЫМИ СИХЪ послан тех, кого вы испытав одобрите, я пошлю с письмами (1 Кор 16,3); и ИСКУСИЛЪ ЕСТЬ ГЛАГОЛЩИМЪ БЫТИ АПОСТОЛЫ, И НЕ СЪТЪ, И ѿВРѢЛЪ ЕСТЬ ИХЪ ЛОЖНЫХЪ и ты испытал называющих себя апостолами, которые сами не таковы, и нашел, что они лгут (Откр 2,2); 2. расследовать, допрашивать, ἀποδοκιμάζω: ПОДОБАЕТЪ СѢНЪ ЧЕЛОВѢЧЕСКОМУ МНОГЪ ПОСТРАДАТИ, И ИСКУШЕНЪ БЫТИ ѿ СТАРЦЪ И АРХИЕРЕЙ И КНИЖНИКЪ подобает Сыну Человеческому много пострадать и подвергнуться допросу старцев, архиереев и книжников (Мк 8,31); 3. делать пробу: СРЕБРЪ РАЗЖЕНО, ИСКУШЕНО (ἀργύριον δοκίμιον) земли, Очищено седмерицею серебро расплавленное, опробованное (т. е. очищенное) от земли семикратно (Пс 11,7); СРЕБРЪ ВАШЕ НЕ ИСКУШЕНО (ἀδόκιμον) на серебре вашем нет пробы (Ис 1,22); ТОГДА ГЛАВНѢ ИСКУШЕНИЕ ИЗБРАННЫХЪ МОИХЪ, ЯКЪЖЕ ЗЛАТО, ЕЖЕ ИСКУШАЕТСЯ ѿ ОГНА тогда придет испытание избранным Моим, как золоту, которое испытывается огнем (3 Езд 16,84); 4. соблазнять, искушать, πειράζω: РАЗУМѢВЪ ЖЕ ИИСУ ЛУКАВСТВО ИХЪ, РЕЧЕ: ЧТО МЪ ИСКУШАЕТЕ, ЛИЦЕМѢРН; и Иисус, разгадав их лукавство, сказал: что вы искушаете Меня, притворщики? (Мф 22,18); 5. вкусить, испробовать, πειράζω: ИЖЕ ПОРЪГАНЬМИ ПРЕЩЕИМЪ НЕ НАКАЗАВШЕСЯ, ДОСТОЙНА СЪДА БЖИМЪ ИСКУСАТЪ и те, кто не вразумились обличающими насмешками, вкусят заслуженный суд Божий (Прем 12,26); 6. раздражать, (ἐκ-)πειράζω, πειράομαι: И ИСКУСИША И ПРЕГОРЧИША БГА ВЫШНЯГО, И СВИДѢНИЙ ЕГѸ НЕ СОХРАНИША и раздражили и огорчили Бога Всевышнего, и заветов Его не сохранили (Пс 77,56); НЕ ИСКУСИШИ ГДА БГА ТВОЕГѸ (Мф 4,7).

ИСКУШЕНИЕ πειρασμός, πείρα 1. вкушение: НЕ ТЛѢНИМЪ ИСКУШЕНИЕМЪ РОЖДАША родившая, не вкусив растления (Ирм гл 7, 9-2); 2. испытание, проба: ИСКУШЕНИЕ СРЕБРЪ И ЗЛАТЪ РАЗДЕЖЕНИЕ: МЪЖЪ ЖЕ ИСКУШАЕТСЯ ОУСТЫ ХВАЛЩИХЪ ЕГѸ проба для серебра и золота — плавление; и человека испытывают уста восхваляющих его (Притч 27,21); БЛАЖЕНЪ МЪЖЪ, ИЖЕ ПРЕТЕРПИТЪ ИСКУШЕНИЕ и блажен тот, кто выдержит испытание (Иак 1,12); ср. ИСКУШАТИ 3; 3. искушение, соблазн: И НЕ ВВЕДИ НАСЪ ВО ИСКУШЕНИЕ и не введи нас в соблазн (Лк 11,4); ср. ИСКУШАТИ 4.

ИСПЛЕВА́ТИ

ИСПЛЕВА́ТИ (ИСПЛЕВѸ) выпалывать, συλλέγω: хочеш ли ѱбо, да шѣдше исплевѣмъ ѱ; хочешъ, мы пойдѣмъ и вырвѣмъ ихъ (плевелы) (Мф 13,28). Синн. восторгáти, собирáти.

ИСПЛЕТА́ТИ (ИСПЛЕТАЮ), ИСПЛЕСТИ́ (ИСПЛЕТѸ) формиро-
вать в утробѣ, πλάσσω: иже въ нашѸ сла́вѸ исплетѣнъ ѣстествомъ плóти
Который ради нашей славы в утробѣ образовался плотской приро-
дой (ап. 25 К, 6-2).

ИСПОВѢ́ДАНІЕ ἐξομολόγησις 1. прославление: предварѣмъ лицѣ ѣгѡ
во исповѣданіи, и во ѱалмѣхъ воскликнемъ ѣмѸ пройдемъ передъ лицомъ
Его с прославлениемъ, и в песнопенияхъ воззовемъ къ Нему (Пс 94,2);
внѣдите во врата ѣгѡ во исповѣданіи, во двори ѣгѡ въ пѣніихъ войдите
во врата Его с прославлениемъ, во дворы его с песнопениемъ (Пс 99,4);
во исповѣданіе и въ велелѣпотѸ ѡблѣкися ѣи славою и великолепиемъ Ты
облекся (Пс 103,1); 2. открытое признание, свидетельство: и пѣти
тѣ во исповѣданіи сердечнѣмъ и воспевать Тебя с открытымъ сердцемъ
(Млвс млв утр Тр).

ИСПОВѢ́ДАТИ (ИСПОВѢДАЮ, ИСПОВѢМЪ) ἐξομολογέομαι 1. сла-
вить: исповѣдайте пáмать свѣтыни ѣгѡ восславьте память святости
Его (Пс 96,12); 2. исповѣдовать, открыто признавать, свиде-
тельствовать: вѣрѡ гдѣи, и исповѣдаѡи (млв Прич 12); исповѣдаѡи ѣдино крѣ-
щеніе, во ѡставленіе грѣхѡвъ (СимвВ). Ср. исповѣдникъ свидетель.

ИСПОВѢ́ДАТИСЯ (ИСПОВѢДАЮСЯ, ИСПОВѢМСЯ) 1. славить,
возвещать славу, ἐξομολογέομαι: во адѣ же кто исповѣстися тебѣ; а в аду
кто восславитъ Тебя? (Пс 6,6); исповѣдаѡитися гдѣви въ гдѣслѣхъ, во ѱалтири
десятогруднѣмъ пойте ѣмѸ славы Господа на гусяхъ, воспевайте Его
на десятиструнной псалтири (Пс 32,2); исповѣдаѡитися бгѸ небесномѸ,
ѡкъв блгъ, ѡкъв въ вѣкъ мѡлостъ ѣгѡ возвестите славу Небесного Бога,
ибо Онъ благъ, ибо мѡлостъ Его навеки (Пс 135,26); и тѣ въ той чѣсѣ при-
стѣвши исповѣдашеся гдѣви, и глаголаше ѡ немъ всѣмъ чѡнщымъ избавле-
ніѣ во іерѡсалимѣ и она (пророчица Анна), в то время бывшая тамъ,
прославила Господа и рассказала о Немъ (младенце Иисусе) всемъ,
кто ждалъ спасенія в Иерусалимѣ (Лк 2,38); изведи изъ темницы дѡшѸ
мой, исповѣдатися имени твоемѸ выведи изъ темницы душу мою, чтобы
славить имя Твое (Пс 141,8; ПсСл Веч ст Гв 19); 2. открывать, при-
знавать: исповѣданися гдѸ бгѸ... и тебѣ, ѡче мой дѡховный, ѡ всѣхъ грѣхѣхъ
моихъ открываю Господу Богу... и тебе, отецъ мой духовный, все грѣ-
хи мои (Млвс грех).

Исполнѣніе πλήρωμα 1. *полнота*: ѿ ѿ исполнѣніа ἐγὼ мы вси прї-
 ѧхомъ и от полноты Его все мы приняли (Ин 1,16); *недреманно дѣшев-*
ное стажавање око, ко исполнѣніи бжїи и обрета недремлющее душев-
 ное око к божественной полноте (ил. 1 К, 1-3); *исполнѣніе всѣхъ блгнхъ*
ты єси хртѣ мой Ты — полнота всего благого, Христос мой (ПсСл каф
 20 тр 1); 2. *осуществление, исполнение*: Онъ прѣкшвъ єсть ѿ закона ѿ-
 исполнѣніе в Нем исполнение Закона и пророков; 3. *наполнение; то,*
что наполняет: гднѧ землѧ, ѿ исполнѣніе єлѧ Господу (принадлежит)
 земля и все, что наполняет ее (Пс 23,1); *да подвижитсѧ море ѿ испол-*
нѣніе єгѡ пусть всколыхнется море и все, что в нем (Пс 95,11; 97,7);
 4. *совокупность, собрание*: ѿ вѣрныхъ ѡзарѧлѧ исполнѣніе, преблженне и
 озаряя собрание верных, блаженнейший (ин. 9 стх Гв 1).

Исполнѧти (исполнѧю), испѡлнити (испѡлню) *напол-*
нять, πλήρωω: ѿже вездѣ єѿѿ, ѿ всѧ исполнѧлѧи Который везде при-
 сутствует и все наполняет (млв СвД).

Исполѧ *наполовину*: ѿсполѧ же мѣртвы єсмы и мы наполовину мер-
 твы (ТП ин 5 Веч стх ст 2).

Исправити (исправляю) 1. *утвердить, устроить, управить,*
στερεόω: гдѧ воцарїсѧ: ѿбо исправїи вселѣннѡи, ѿже не подвижитсѧ
 Господь воцарился, ибо утвердил вселенную, и она не поколеб-
 лется (Пс 95,10; ср. Пс 92,1); 2. *направить, ѡротоцѣω*: исправїи
 нашъ пѣть (Служ Лит млв блгдр); исправїи стѡпы нашѧ къ дѣланїи
 заповѣдей твоихъ направь наши стопы к исполнению заповедей
 Твоих (ПсСл Час 1 млв); 3. *приводить в порядок, исполнить,*
ἐπιδιορθόω: ѡстаѡвїхъ тѧ въ критѣ, да недокончѧннаѧ исправїиши я
 оставил тебя на Крите, чтобы ты довершил незаконченное (на-
 ми) (Тит 1,5); ѿ первозадѧнное наше исправїлѧ єси бжтвенное достѡнн-
 стѡ и воссоздал (вернул) наше первоначальное божественное до-
 стоинство (ил. 2 стх Гв 1); къ ревности прїидемъ вѣрнїи, исправлѧю-
 щѣ крѡткое будем ревностны, верующие, исполняя (завет) крото-
 сти (МытФ К, 3-4).

Исправитисѧ (исправляюсѧ) 1. *устроиться, утвердиться,*
κατευθύνομαι, ἀνορθόομαι: єѿнове рѧбѧ твоихъ вселѧтсѧ, ѿ сѣмѧ ѿхъ во
 вѣкѧ исправитсѧ сыновья рабов твоих поселятся, и потомство их на-
 всегда утвердится (Пс 101,29); исправисѧ, іѧкшвъ, рѡцѣ прѣмѣнївѧ
 утвердился Иаков, поменяв (перекрестив) руки (при благословении
 Ефрема и Манассии) (Воздв К, 6-1); 2. *направиться, κατευθύνομαι*: да

Исправлѣніе

исправителѣ молитва моѣ ꙗкѡ кадило предъ тобою пусть молитва моя направится к Тебе, как дым фимиама (Пс 140,2).

Исправлѣніе 1. *исполнение, правильное осуществление, хаторѡμα, ἀνορθωσις*: добродѣтелей исправлѣніе осуществление добродетелей (ПсСл кд общ свтт); ѿ всѣхъ постихъ исправлѣній, въ сытость насладихъ прегрѣшеній я воздерживался от всяческаго исполнения (заповедей) и досыта насладился прегрешениями (ТП пн 6 трипесн 1, 1-3); двѣтва бжественное сокровище, праотець єдиноє исправлѣніе Божественная сокровищница девственности, единственное осуществление праотцев (ТП пн 6 трипесн 1, 9 бгр); 2. *поправка, исправление*: не токмо наша болѣзнь ѡчищаете, но и скотѡмъ даише словеснѡ исправлѣніе не только наши страдания очищаете, но и скотине духовно подаете исцеление (ил. 1 стх Гв 3); падающихъ исправлѣніе ставящая на ноги упавших (ил. 7, 2, К 1, 7 бгр); ты бо крѣпость немощствующихъ и исправлѣніе ибо Ты — сила немощных и исцеление (Ирм гл 1, 6-1); 3. *подвиг, достижение, хаторѡμα*: исправлѣніа твоѣ, и чѡдеса множество, никакоже возможно сказаѣти о подвигах твоих и о множестве чудес (слово) неспособно рассказать (м. 12 К1, 7-3).

Испражненнѣй *опорожненный, опустошенный, ἀδειασμένος*: ѿверзены гробъ твой, и бгонѡсныа плащаницы испражнены воскресіемъ твоимъ гробница Твоя открыта, и погребальныя пелены, обвивавшія Бога, опустошены Воскресением Твоим (гл 4 Нед Утр К 1, 9-2). Ср. *испразнити (испражни) опорожнить, опустошить*.

Испраѣти (исп(ε)рѣ) *выстирать, πλύνω*: и испраша рѣзы своѣ, и ѡбѣлѣша рѣзы своѣ въ крови агнчи и вымыли одежды свои, и выбелили одежды свои в крови Агнца (Откр 7,14).

Испроврещѣи (испровѣргнѣ) *опрокинуть, хатаστρέφω*: и трапѣзы торжниковъ испровѣрже и столы менял опрокинул (Мф 21,12). Син. ѡпроврещѣи (см.).

Испросѣти (испрошѣ) *см. просѣти*.

Испытѣти (испытѣю), **Испытовѣти** (испытѣю) *допытываться, разыскивать, исследовать, ἐρευνᾶω*: испытѣли сердца и ѡутрѣбы, неправеднѡ испытѣетѣ Того, Кто испытует сердце и внутреннее (человека), незаконно допрашивают (Вел Пт стх Гв н); Обоѣ бо запечатѣетѣа испытѣющимъ, ꙗвишасѣ же чѡдеса кланливымъ върон тѣнствѣ ибо и то, и другое (Воплощение и Воскресение) остались закрытыми (под печатью) для испытующих, а тем, кто в

вере поклоняется (им как) таинству, являют чудеса (гл 5 Нед стх хвал 1); ИСПЫТАЙТЕ ПИСАНИЕ, ТАКОЖЕ РЕЧЕ ВО ΕΥΛΙΗΧΥ ΧΡΙΤΟΣЪ БГЪ НАШЪ исследуйте Писание, как сказал в Евангелиях Христос Бог наш (ф. 6 стх Гв сл н).

ИСПЫТНΩ точно, тщательно, ἀκριβῶς: и мнѣ послѣдовавшѹ вышѣ всѧ Испытнω после того как я исследовал тщательно все с самого начала (Лк 1,3); ПЕТРЪ ЖЕ ВНУТРЬ ВХОДИТЬ, и Испытнѣйше зрѣтъ Петр же входит внутрь и внимательнейшим образом смотрит (Пасх синакс). Син. иЗвѣстнω.

ИСТАЛВАТН (ИСТАЛВАЮ) истощаться, ἐκτῆχομαι: ИСТАЛВАЕМИ жажден, съ нѣсѣ рѣсѹ прїясте, вѣсѹ дѹховнω прохладшѹ изнуренные жаждой, вы получили небесную росу, духовно вас утешающую (ил. 10, 3, стх Гв 2).

ИСТЕРЗАТН (ИСТЕРЗАЮ) сечь, срубать, τέμνω: и плѣвелы истерзѣище лѣсти блгодѣтн и благодатью порубая сорные травы соблазна (ап. 8 стх Гв 1).

ИСТАЛѢНІЕ 1. разрушение, смерть, διαφθορά: низведеши ихъ въ стѹденецъ исталѣніа и Ты сведешь их в колодець смерти (т. е. в могилу) (Пс 54,24); 2. растление (о девственности): безъ исталѣніа бѣа слова рѣждшѹи в девственности родившую Бога Слово (млв оконч). Ср. талѣніе, талѣ.

ИСТАЛѢТН (ИСТАЛЮ) растлиться, погибнуть, διαφθειρομαι: живопрїемное твоѣ востанїе... твоѣ созданїе исталѣвшее призвѣ Твое живоносное Воскресение... призвало Твое погибшее творение (гл 3 сб Веч вел стх ст 2).

ИСТОПЛѢНІЕ кораблекрушение, ναυάγιον: таже по всѧ грады ѡзы и скѡрби твоѧ ктѣ скажетъ, славне апле павле; ...глубнны истоплѣніа кто расскажет о тюрьмах и мучениях твоих в разных городах, славный апостол Павел... о кораблекрушениях в пучине? (ин. 29 стх ст 1).

ИСТОРГАТН (ИСТОРГАЮ), ИСТОРГНУТН (ИСТОРГНУ) вытащить, (ἐκ-)σπάω: Очи мой вѣнѹ ко гдѹ, таkw тѣи исторгнетъ ѿ сѣти нѣзѣ мой глаза мои всегда устремлены к Господу, ибо Он освободит мои ноги из сетей (Пс 24,15).

ИСТОЩАНИЕ нисхождение, уничижение, χένωσις: благоволи самъ запечатаннѹи ѡтробѹ пронтн, истощанїемъ страннѹмъ Он Сам изволил через запечатанную (девственную) утробу прийти в мир в неизъяснимом уничижении (Рожд К 2, 4-3); ☩ неказаннагω истощанїа! ☩ не.

ИСТОЩИТИ

изглаголаннагѡ совѣта! о, невыразимое нисхождение! о, неизъяснимый замысел! (Вел Чит Повеч трипесн, 8 сл).

ИСТОЩИТИ (ИСТОЩУ) хενόω 1. опустошить: ѿ во гробѣ новѣмъ полагається, истощивый гробы мѣртвыхъ и в новую гробницу помещается Тот, Кто опустошил гробницы умерших (Вел Сб стат 1, б); 2. источить, вылить: бѣготѣнон кровѣн истощеннон вѣко хрѣтѣ, ѿ твоихъ речѣтыхъ ребръ божественно текущей кровью, излитой из Твоих, Владыка, ребер (гл 5 Нед Утр К 1, 9-2).

ИСТУКАННЫЙ изваяние, γλυπτόν: ѿ во истуканныхъ своихъ раздражиша єго и изваяниями (идолами) своими возбудили Его ревность (Пс 77,58); ѿ сотвориша тельца въ хворивѣ, ѿ поклонишася истуканномъ и сделали в Хориве (золотого) тельца, и поклонялись изваянию (Пс 105,19).

ИСТАЗАНІЕ вопросы, просьбы, ἀπαίτησις: ѿ не ѡскорбѣ єго во истазаніи и не стесняй его своими просьбами (Сир 31,37).

ИСТАЗАТЕЛЬ исследователь, ἐξεταστής: истинны истазателю, ѿ кровенныхъ видче гдѣн Господи, исследующий истину и видящий скрытое (ТП пт 4 Утр стх ст 1).

ИСТАЗАТИ (ИСТАЗУ) 1. разузнавать, исследовать, ἐρευνάω: ѿ твоє... славноє пришествіє, ѿ истазательное содѣланныхъ нами и Твое... пришествіе во славе, испытующее то, что содеяно нами (Пятид Веч млв 2-1); 2. расспрашивать, испытывать, проверять, (ἐξ-)ετάζω: ни єдинъ же смѣлше ѿ ѡчѣнкъ истазати єго: ты кто єси; и ни один из учеников не смел расспрашивать Его: Кто Ты? (Ин 21,12); бѣгобтробный ѿ млтвивый бже, истазѣли сердца ѿ ѡтрѣбы милосердный и милостивый Боже, испытующий сердце и внутреннее (человека) (Треб Крещ млв тн); 3. требовать, спрашивать назад, ἀπαίτέω: всѣкомъ же просѣшемъ ѡ тебѣ дѣи ѿ ѿ взимѣншагѡ твоѡ не истазѣи каждому просящему у тебя подай, и от забравшего твое не требуй назад (Лк 6,30).

ИСХОДИЩЕ 1. источник, διέξοδος: при бжественныхъ ѡкѡ воистинно иسخодищахъ, насаженъ бывъ въרון гдѣнеи ибо воистину как у божественных источников посажен ты был верою в Господа (ин. 3 К, 8-1); 2. поток: иسخодища воднаѡ ижеводѣтѣ очн мон, понѣже не сохранихъ закона твоегѡ водные потоки источили глаза мои, потому что не сохранил я закона Твоего (Пс 118,136); ♦ иسخодище пѣтѣи перекресток, διέξοδος τῶν ὁδῶν: идѣте ѡубо на иسخодища пѣтѣи, ѿ єлицѣхъ ѡще ѡбраще-

КАДІЛО

с Ангелом: не прозовётся кто-либо именем твоим Иаков, но Израиль будет именем твоим: понеже укрепился еси с Богом и с людьми будешь силен (Быт 32,28); нанесла же на Иосифа злоба клеветы ко Израилю отцу своему. Иаков же любил Иосифа и донесли ложное обвинение на Иосифа Израилю, своему отцу. Но Иаков любил Иосифа (Быт 37,2—3); 2. семья Иакова, патриарх и его дети: и вниде Израиль во Египет, и Иаков пришеествова во землю Хамову и поселился Израиль в Египте, и жил Иаков как пришелец в земле Хама (Пс 104,23); 3. потомки Иакова, еврейский народ: свет во откровение языков, и слава людей твоих Израилю свет в откровение для языческих народов и славу Твоего народа, Израиль (Лк 2,32); подобным образом употребляются имена сыновей Иакова (Иуда и под.), обозначая всех потомков каждого как совокупность: паси Израиль вонми, наставляя яко овца Иосифа... паси Израиль, услышь: указывающий, как овце, путь Иосифу (т. е. колону Иосифу)... явись (Пс 79,1); ♦ новый иль новый избранный народ, верующие во Христа.

К

каділо воскурение ладаном, благовоние, каждение, θυμίαμα: да исправится молитва моя яко каділо пред тобою пусть молитва моя направится к Тебе, как дым фимиама (Пс 140,2); яко каділо приятное, плотию младенствующи, приводится во святилище твое Она, младенец плотью, приводится в святой храм, как угодное (Богу) воскурение (Введ К 2, 9-1).

кадіти (каж[д]и) возжигать, θυμίαμα: да покадятся первые твои, якоже подобает пусть вначале будет жертвенно возжен жир, как подобает (1 Цар 2,16).

калы грязь, слякоть, κολλῆμα, πηλός: пес возвраща на свои блевотини, и свиная вымытая, в калы тинный собака, вернувшись к своей блевотине, и вымытая свинья — в жидкую грязь (2 Пет 2,22).

каменный τῶν λίθων; ♦ каменное метание забрасывание камнями (традиционный вид казни): каменным страстотерпцы метанием, по-

вѣлѣніемъ мѹчїтеля сокрѹшáемї мученики, по приказу правителя забрасываемые камнями (ил. 10, 3, К, 3-3).

кáлтисá (кáюсá) приносить покаяние, μετανοέω: ѿ сїхъ жалѣá, вїнна себѣ тебѣ бгѹ моемѹ представляю, ѿ ѿмѣю воли кáлтисá обо всем этом сожалея, виноватым себя представляю перед Богом моим и хочу принести покаяние (Млвс грех). Ср. раскáлтисá.

квáсá ζύμη 1. закваска, дрожжи: не вѣсте ли, ꙗкѡ малъ квáсъ все смѣшенїе квáснтъ; не знаете ли вы, как малая закваска заквашивает всю опару? (1 Кор 5,6); тж. фигур.: начало, природа: ѿ блндїтсá ѿ квáса фарїсѣйска ѿ саддукѣйска и храните себя от фарисейской и саддукейской закваски (Мф 16,6); 2. квасное: ѿ пѣрвагѡ же днѣ ѿзміте квáсъ ѿз домѡвъ вáшихъ и с первого дня (Недели Опреснок, Пасхи) вынесите все квасное из ваших домов (Исх 12,15). Син. кїсло (всáкъ ѿже снѣсть кїсло, погїбнетъ дѹшá тá ѿ ѿллá каждый, кто съест заквашенное, душа эта погибла в Израиле — Исх 12,15).

кнпѣтн (кнплѹ) изобиловать, бить ключом (обыкн. о водном источнике), рѣω: ѿ извѣстї á ѿз землї тоá, ѿ ввстї ѿхъ въ зѣмли блáгѹ ѿ многѹ, въ зѣмли кнпáщїи млекѡмъ ѿ мѣдомъ и вывести их из этой земли и привести их в землю благую и славную, в землю, из которой бьет молоко и мед (Исх 3,8); ѿсточнїкъ кнпáщїи токи ѿщѣленїи вѣрнымъ источник, изобилующий струями исцелений для верующих (Палам стх Гв 2).

кїсса плющ, χισσός: понѹждáхѹсá ѿдáсї кїссы ѿмѹще хвалїти дїонύсá иудеев принуждали в венках из плюща праздновать в честь Диониса (2 Мак 6,7).

клáнатисá (клáнajúсá) προσκυνέω 1. поклоняться: дхъ єсть бгѹ: ѿ ѿже клáнáетсá ємѹ, дѹхомъ ѿ ѿстинном достѡнтъ клáнатисá Бог — дух, и тот, кто поклоняется Ему, должен поклоняться в духе и истине (Ин 4,24); 2. кланяться, почтительно приветствовать: сѣ кнáзь нѣкїй прїшѣдъ клáнáшесá ємѹ, глагѡлá, ꙗкѡ дщї моá нынѣ ѡ҃мре и вот, некий влиятельный человек, подойдя, поклонился Ему и сказал, что дочь его только что умерла (Мф 9,18).

клеветá обвинение, φόγος: нанесѡша же на іѡсїфа сáлѹ клеветѹ ко ісрáнлї отцѹ своемѹ и они возвели на Иосифа ложное обвинение перед Израилем, отцом своим (Быт 37,2); ѿ лѣстнымъ сохрáнáлá клеветы охраняя от ложных обвинений (Ак Ник 6 ик).

клеветáтн (клеветщѹ) обвинять, выступать судебным обви-

КЛЕВЕТНИКЪ

нителем, *κατήγορέω*: всё житіе растлѣнно злыми и блудными дѣланіи клеветѣтъ на мѧ вся жизнь (моя), растленная дурными и блудными делами, выступает обвинителем против меня (*гл 3 пт Повеч К, 3-2*).

КЛЕВЕТНИКЪ обвинитель, *κατήγορος*: оуслышѹ ѡ тебѣ, ѣгда ѡ клеветницѹ твою прійдѹтъ выслушаю тебя, когда явятся и твои обвинители (*Деян 23,35*); согрѣшихъ, клеветникѹвъ не трѣбѹю, стѹдѹ дѣла моихъ приносѧ я согрешил и не нуждаюсь в (других) обвинителях, принося на суд позор моих дел (*ТП пн 3 трипесн 1, 1-1*).

КЛЕВЕТНЫЙ обвинительный, укоряющий, *κατήγορος*: ѡще бо крещѹ тѧ, клеветна мѧ ѣсть ѡгнемъ дымѧщая гора ибо если я крещу Тебя, укорит меня гора, дымящаяся огнем (*Богоявл К 1, 4-3*).

КЛЮЧЬ засов, затвор, *κλεις, κλειθρον*, тж. фигур.: горе вамъ законникѹмъ, ѡкѹ взѧсте ключъ раздѣлѣнїа: сами не внидѹете и входящымъ возвращѧете горе вам, учителя Закона, ибо вы забрали ключъ к (его) пониманию: сами не вошли и входящимъ запретили (*Лк 11,52*); жнвоначѧльной дланіи, смѣрти ключи развѣрглѹ ѣси дарующей жизнь рукой Ты открыл засовы смерти (*Вел Сб К, 6-3*); ключи дѣвы не вредивый въ рѣствѣ твоѣмъ не сломавший затворовъ девственности при Рождестве Твоѣмъ (*Пасх К, 6-1*); ѡще ѡда илїи и зъ грѣба ключъ не возвращѧетъ твоѣ спсе стремленіе, ключъ дверейъ какѹ возвращѧтъ; если затворъ ада или могилы не пресекаетъ, Спаситель, Твоего движения, какъ пресечетъ его затворъ дверей? (*Фом синакс*).

КЛА́ТВА 1. проклятіе, *κατάρα*: живѹтъ и смѣрть дахѹ предъ лицемъ вашимъ, благословеніе и клѧтвѹ: и избери живѹтъ, да живѣши ты и смѣла твоѣ жизнь и смерть положилъ Я передъ вами, благословение и проклятіе: избери же жизнь, чтобы жил ты и потомки твои (*Втор 30,19*); и возлюбилъ клѧтвѹ, и прійдетъ ѣмѹ... и ѡблечѣсѧ въ клѧтвѹ ѡкѹ въ рѣствѣ и избралъ проклятіе, и оно настигнетъ его... и облечѣсѧ въ проклятіе, какъ въ одежду (*Пс 108,17—18*); 2. положеніе человеческого рода вследствие грехопаденія Адама, «*conditio humana*», *κατάρα*: хрѣтѹсъ ны и искѹпилъ ѣсть ѡ клѧтвы законныа, бѣвъ по насъ клѧтва Христосъ искупилъ (букв. выкупилъ) насъ отъ проклятія Закона, ставъ за насъ проклятымъ (*Гал 3,13*); и разрѣшивъ клѧтвѹ, даде благословеніе и разрушивъ проклятіе, далъ благословеніе (*Рожд БМ тр*); клѧтва потребѣсѧ, ѣва свободѣсѧ проклятіе уничтожено, Ева освобождена (*ПсСл Утр Нед стх хвал бгр*); 3. клятвенное обещаніе, порука, *ὀρκωμοσία*: ѡни бо безъ клѧтвы свѧщенницы бѣша, сѣи же съ клѧтвомъ чрезъ глаголющаго къ немѹ: клѧтсѧ

ГДЬ И НЕ РАСКАЕТСЯ: ТЫ ЕСТЬ СВАЩЕННИКЪ ВО ВѢКЪ, ПО ЧИНУ МЕЛХИСЕДЕКОВУ ИБО ТЕ (ветхозаветные) сделались священниками без клятвенной присяги, Он же — с принесением присяги, через Того, Кто сказал Ему: «Клялся Господь и не изменит решения: Ты священник вовек по чину Мелхиседека» (Евр 7,20—21); 4. *заклятие*: И ЗАКЛЕНЕТЪ ЖРЕЦЪ ЖЕНУ КЛАТВАМИ КЛАТВЫ СЕА И произнесет священник над женой это заклятие (Чис 5,21).

КЛАТВЕННЫЙ ♦ ВОДА КЛАТВЕННАЯ ОБЛИЧЕНИЯ *заклятая вода обличения* (употребляемая для проверки супружеской верности жены): АЩЕ НИКТОЖЕ БЫСТЬ СЪ ТОВОМ И НЕ БИ ПРЕСТУПИЛА ОБСКВЕРНИТИСЯ ПОД МУЖЕМЪ ТВОИМЪ, НЕВИННА БУДИ И ВОДА ОБЛИЧЕНИЯ КЛАТВЕННАЯ СЕА... И ВНИДЕТЪ ВОДА КЛАТВЕННАЯ СЕА ВО ЧРЕВО ТВОЕ, ЕЖЕ РАСТОРГНУТИ УТРОБУ ТВОЮ ЕСЛИ НИКТО НЕ ПОЗНАЛ ТЕБЯ И ТЫ НЕ НАРУШИЛА (брака), и не осквернилась перед мужем твоим, невинной окажешься ты от этой воды обличения... (если же нет) войдет эта заклятая вода в чрево твое, чтобы разорвать утробу твою (Чис 5,19.22).

КНИГА 1. *писанный текст, грамота* (любой формы, в т. ч. свиток): ♦ *книга родства родословная*, βιβλος γενεσεως; ♦ *книга разводная* *свидетельство*, ἀποστάσιον: ИЖЕ АЩЕ ПОВЕДИТЪ ЖЕНУ СВОЮ, ДА ДАСТЪ ЕЙ КНИГУ РАЗВОДНУЮ ТОТ, КТО РАЗВОДИТСЯ С ЖЕНОЮ, ПУСТЬ ДАСТ ЕЙ РАЗВОДНОЕ ПИСЬМО (Мф 5,31); ср. *книжникъ 1*; *некнижный*; 2. *свиток* или *кодекс*, βιβλος, βιβλίον: ♦ *книга кожаная* *пергаментный свиток*, μεμβράνη: ФЕЛОНЪ... ГЛАДЫИ ПРИНЕСИ, И КНИГИ, ПАЧЕ ЖЕ КОВАНЫИ ФЕЛОНЬ... КОГДА ПОЙДЕШЬ, ПРИНЕСИ, И КНИГИ, ОСОБЕННО ПЕРГАМЕНТНЫЕ (2 Тим 4,13); ♦ *книга* (твоа, моа) *таинственный список*, в который внесены имена живых: тех (святых, праведных), кому уготована вечная жизнь: АЩЕ ЖЕ НИ, ИЗГЛАДИ МА ИЗ КНИГИ ТВОЕА, ВЪ НИЖЕ ВПИСАЛЪ ЕСИ. И РЕЧЕ ГДЬ КЪ МОУСЕЮ: АЩЕ КТО СОГРЕШИ ПРЕДО МНОЮ, ИЗГЛАЖУ ЕГО ИЗ КНИГИ МОЕА (Моисей говорит): ЕСЛИ ЖЕ НЕТ, УДАЛИ МЕНЯ ИЗ СПИСКА ТВОЕГО, В КОТОРЫЙ ТЫ ВПИСАЛ. И СКАЗАЛ ГОСПОДЬ МОИСЕЮ: ЕСЛИ КТО СОГРЕШИЛ ПРЕДО МНОЮ, ТОГО УДАЛЮ ИЗ СПИСКА МОЕГО (Исх 32,32—33); ♦ *книга живыхъ* *то же*, βιβλος τῶν ζώντων да потребатся И КНИГИ ЖИВЫХЪ, И СЪ ПРАВЕДНЫМИ ДА НЕ НАПИШУТСЯ ПУСТЬ ИСТРЕБЯТСЯ ИЗ СПИСКА ЖИВЫХ, И ВМЕСТЕ С ПРАВЕДНЫМИ НЕ БУДУТ ЗАПИСАНЫ (Пс 68,29); ♦ *книга животная* (обыкн. мн. ч.: *книги животныя*) *список жизни*, *то же*, βιβλος ζωης: ИХЖЕ ИМЕНА ВЪ КНИГАХЪ ЖИВОТНЫХЪ ЧЬИ ИМЕНА В СПИСКАХ ЖИЗНИ (Флп 4,3); И НЕ ИМАМУ ИМЕНЕ ЕГО ИИ КНИГЪ ЖИВОТНЫХЪ И Я НЕ СМОЮ ИМЕНИ ЕГО ИЗ СПИ-

КНИГО́ЧИЙ

ска жизни (Откр 3,5); син. НЕБЕСА (основано на традиц. уподоблении неба свитку) (РА́ДЫТЕСЯ ЖЕ, ἵνα ἵμενά ἡσά напнса на НЕБЕСѢХЪ но тому радуйтесь, что имена ваши записаны на небесах — Лк 10,20).

КНИГО́ЧИЙ распорядитель группой людей, надзиратель, десятник; ἵ да рекѹтъ книго́чїа къ людемъ, глаголюще: кїи челоѹекъ создáвыи храмннѹ нѹвѹ, ἵ не ѡбновїи ѣт; да ѡдетъ, ἵ да возвратїтсѹ въ домъ своїи и пусть надзиратели объявят народу: каждый, кто построил новый дом и не обновил его, пусть идет и возвратится в дом свой (Втор 20,5); ср. кни́жникъ 3; ♦ кни́го́чїи сынѹвъ їсраїлеѹыхъ надзиратель из евреев, посредник между фараоном и рабами-евреями: ἵ вїени бѹша книго́чїа рѹда сынѹвъ їсраїлеѹыхъ, ἵже бѹша прїстáвлени на́ нїми ѡ прїстáвникѹвъ фараѹновѹхъ и били надзирателей из сынов Израилевых, которых приставили к ним приставники фараона (Исх 5,14); вїдѹхѹ же книго́чїи сынѹвъ їсраїлеѹыхъ себѣ во злыхъ увидели надзиратели из рода Израилева себе беду (Исх 5,19).

КНИ́ЖНИКЪ γραμματεὺς 1. знающий грамоту, ученый: гдѣ прѣмѹдръ; гдѣ кни́жникъ; гдѣ совопрѹсникъ вѣка сегѹ; где мудрец? где ученый? где собеседник мира сего? (1 Кор 1,20); 2. знаток Св. Писания, законоучитель: ἵ собравъ всѹ первосвщєнники ἵ кни́жники людскїа, вопрошáше ѡ нїхъ: гдѣ хрѹтѹсъ раждáетсѹ; и, собрав всех первосвященников и учителей закона, (Ирод) выпрашивал их: где (должен) родиться Мессия? (Мф 2,4); 3. армейский секретарь — шотер: поста́ви кни́жники лудей при потѹцѣ ἵ повелѣ ἵмъ глагола: не ѡставлáйте всѹ каго челоѹека ѡстáтисѹ въ полцѣ, но да градѹтъ всїи на брань он поставил армейских секретарей у реки, приказав им: не позволяйте никому оставаться в лагере, но пусть все идут на битву (1 Мак 5,42).

КНÁЗЬ 1. владыка, предводитель, ἀρχηγός: адáма, ѣгоже поста́вилъ ѣси вождá ἵ кнáзл на́ всѣми сотворѣнными Адама, которого Ты поставил предводителем и владыкой над всеми тварями (3 Езд 6,54); 2. знатный, влиятельный человек, ἄρχων: поса́дїти ѣго съ кнáзи, съ кнáзи лудей своїхъ чтобы посадить его (нищего) рядом со знатными, со знатными народа Своего (Пс 112,8); не надѣйтсѹ на кнáзи, на сыны челоѹеческїа, въ нїхже нѣсть спасєнїа не надейтесь на начальствующих, на сынов человеческих, они не спасут (Пс 145,3); нїкодїмъ ἵмѹ ѣмѹ, кнáзь жидѹвскїи по имени Никодим, знатный человек у иудеев (Ин 3,1); 3. верхнее бревно на воротах: возмїте вратá кнáзи ἡσá поднимите, ворота, верхи ваши (Пс 23,7); ♦ кнáзь мїра сегѹ дѹявол: ѡ сдѣѣ

же, ἵακω князь міра сегò ωсѹдѣнѹ бытъ и о суде: что князь мира сего осужден (Ин 16,11); ♦ князь воздушный то же: твоѡ высота живоносне крѣте, воздушнаго князѡ бѣетъ высота твоя, живоносный Крест, князя (духов) воздушных побивает (ПсСл Кр К, 4-2); ♦ князь сонмищѹ глава народного собрания, начальник синагоги, ἀρχισυνάγωγος: прїи́де мѹжь, ѣмѹже ἵμα ἰαίρѹ, ἢ τὸν князь сонмищѹ бѣ пришел человек по имени Иаир, который был начальником синагоги (Лк 8,41); тж. ἀρχισυναγωγѹ (Мк 5,22); старѣйшина соборѹ (Лк 13,14).

ковѡрный разумный, сообразительный, хитрый, φρόνιμος: неслобивый вѣрѹ ѣмлетъ всѡкомѹ словесїи, коварный же приходитъ въ раскѡлнїе простой (немудренный) человек верит любому утверждению, а разумный человек разборчив (Притч 14,15); раздѣлѡнтъ безѹмнїи слобѹ, коварнїи же ѹдержѡтъ чѹство неразумные получают в удел глупость, а разумные будут обладать познанием (Притч 14,18).

ковѡрство πανουργία, πανούργευμα 1. хитроумие: да дѡстѹ неслобивымъ коварство чтобы несмышленным сообщить мудрость (Притч 1,4); корень премѹдрости комѹ ωкрѹсѡ; ἢ κωварства ѣѡ ктò разѹмѣ; кому открылся корень мудрости, и все хитроумие ее кто уразумел? (Сир 1,6); 2. лукавство: запинѡлн премѹдрымъ въ коварствѣ ἵхѹ ловящий мудрых на их хитрости (1 Кор 3,19).

ковчѣгѹ χιβωτός 1. ящик, см. ковчѣжецѹ; 2. ковчег, корабль Ноя: сотворїи ѹбо себѣ ковчѣгѹ ω дрѣвѹ четверодгòльныхѹ и построил себе ковчег из четырехугольных (т. е. обтесанных) бревен (Быт 6,14); 3. сокровищница, киот, место святыни: ♦ ковчѣгѹ (κιβωτѹ) завѣта находился в скинии и заключал в себе скрижали Закона и золотой сосуд с манной; см. рѹчка; ♦ ковчѣгѹ словесный (ѹмный, ѡдѹшевлѣнный) духовный ковчег, именование Божией Матери, как и рѹчка (стѡмна) мѡнны небеснымъ (см).

ковчѣжецѹ 1. ящик, кошелек, γλωσσόχομον: но ἵακω тѡтъ бѣ, ἢ ковчѣжецѹ ἵмѣѡше, ἢ вметѣѣмѡл ношѡше но поскольку он (Иуда) был вором и имел при себе (денежный) ящик и носил то, что туда опускали (Ин 12,6); 2. корзина, θῖβις: видитъ Ѳтрочѡ плачѹщесѡ въ ковчѣжецѣ, ἢ пощадѣ ѣ дщѣрь фараѡнѡ и увидела младенца, плачущего в корзине, и пожалела его дочь фараона (Исх 2,6).

колѣно 1. колено (часть ноги), γόνυ: κωлѣна моѡ ἢзнемогòста ω постѡ колени мои ослабли от поста (Пс 108,24); ἢ поклòншесѡ на κωлѣнѹ прѣд нїмъ, рѹгѡхѹсѡ ѣмѹ и преклоняя пред Ним колени, насмеха-

КОНЕЦЪ

лись над Ним (Мф 27,29); **ВІДѢВЪ ЖЕ СІМОНЪ ПЕТРЪ**, припадѣ къ колѣно-ма іѣсовома и увидев это (обилие рыбы), Симон Петр упал на колени перед Иисусом (Лк 5,8); **2. племя, род, поколение, φυλή: ѿ ѿ всѣхъ колѣнъ небесныхъ ѿ земныхъ слышиши: аллилуѣа** и от всех родов небесных и земных Ты слышишь: Аллилуйя! (ПсСл Ак ИСл кд 10); **3. чье-либо потомство, φυλή: ѿ бѣ анна пророчица, дщѣ фануилова, ѿ колѣна асирова** и была Анна — пророчица, дочь Фануила, из колена Асира (Лк 2,36); ♦ **дванáдесать колѣнъ потомки 12 сыновей Иакова.**

КОНЕЦЪ **1. конец, окончание, τέλος: ѣгѡже царствіи не бѣдетъ конца** (СимвВ); ♦ **въ концѣ, до конца вечно, в высшей степени, εἰς πέρας, εἰς τέλος: не забуди ѡбѡгнхъ твоихъ до конца не забудь нищих Твоих навсегда** (Пс 9,33); **2. высшая степень, верх, итог, πέρας: красота въ десницѣ твоѣй въ концѣ в Твоей деснице совершенное блаженство** (Пс 15,11); ♦ **всáкѣа кончѣны видѣхъ концѣ** я видел верх всякого совершенства (Пс 118,96); ♦ **концѣ прѣлти исполнитьсѣ: тобѡи же концѣ ѡбѣщаніе прѣемлетъ днѣсь в Тебе же (Богородице) ныне обещание (спасения) исполняется** (Блгц К, 6-4); **3. цель, τέλος: концѣ же завѣщаніа єсть, либѣ ѿ чѣста сѣрдца, ѿ совѣсти благѣа, ѿ вѣры нелицемѣрнаа** но цель (всех) наставлений — любовь от чистого сердца и доброй совести и непритворной веры (1 Тим 1,5); ♦ **концы сокр. от концы земли, мѣрстѣи концы, πέρας: радѡйсѣа, концѣи надеждо радуйсѣа, надежда всех концов земли** (ПсСл бгр отп гл 8 пп); **содержаѣи концы, грѡбомъ содержаѣтсѣа ѿзѡлнлѣ єси заключающий в Своей власти концы земли, Ты изволил заключитьсѣа во гробе** (Вел Сб тр прор).

КОНЕЧНЫИ **совершенный, τέλειος: да ѡнагѡ либѡвь кончѣнѣи повѣтрѣтѣ** чтобы его (апостола Фомы) совершенную любовь (еще) укрепить (Фом синакс).

КОНЧѢНА **1. конец, завершение, τέλος: гѣдáше со слугами, видѣти кончѣнѣ** (Петр) сидел со слугами, чтобы увидеть, чем это кончится (Мф 26,58); **терпѣніе ѿвле слышастѣ, ѿ кончѣнѣ гдѣи видѣстѣ** вы слышали о терпении Иова и видели, чем оно завершилось от Господа (Иак 5,11); **2. совершенство, συντέλεια: всáкѣа кончѣны видѣхъ концѣ** я видел предел всякого совершенства (Пс 118,96); **3. смерть, πέρας: скажи ми гдѣи кончѣнѣ мой, ѿ число днѣи моихъ коѣ єсть, да разѡмѣи, что лишанѣа ѣзѣ; открой мне, Господи, конец мой и каково число дней моих** (т. е. сколько лет мне жить), чтобы понял я, как я немощен (Пс 38,5).

к о р ы с т ь военная добыча, трофей, τὰ σκῦλα: но стóйте нынѣ прo-
т и в ъ врагóв ѡ на́шихъ, и побoр и те и х ѡ, и по с и х ѡ вóзметe к о р ы с т и б e з ѡ
л з н и встаньте против врагов наших и победите их, и тогда без стра-
ха возьмете военную добычу (1 Мак 4,18); ѣ г д а ж e к р ѣ п л ѣ и ѣ г ѡ на-
ш e д ѡ п о в ѣ д и т ѡ ѣ г ѡ, в с e о р ѡ ж и e ѣ г ѡ вóзмет ѡ... и к о р ы с т ь ѣ г ѡ р а з д а e т ѡ
когда тот, кто сильнее его, напав, победит его, то он все оружие его
заберет... и добычу раздаст (Лк 11,22); х р и с т о с ѡ ш e д ѡ к ѡ б о р ь б e ѡ а д о в ѡ
ѣ д и н ѡ, м н ѡ г и л в з e м ѡ п о в ѣ д ы к о р ы с т и, в з ы д e Христос, сойдя на бит-
ву с адом один и захватив множество победной добычи, поднялся
(Пасх синакс).

к ó с н ѡ медленно: и а́в и e н а ч и н н а e м ѡ в e л и к и й к а н ѡ н ѡ к ó с н ѡ и сразу на-
чинаем (читать) Великий канон медленно (ТП чт 5 Утр).

к ó с н ы й медленный, βραδύς: с к ó р ы й в ѡ п ó м о щ ь и к ó с н ы й в ѡ г н e в ѡ
быстрый на помощь и медленный на гнев; да в ѡ д e т ѡ в с а к ѡ ж e л о в e к ѡ
с к ó р ѡ о ŭ с л ы ш а т и, и к ó с e н ѡ г л a г ó л a т и, к ó с e н ѡ в o г н e в ѡ п у с т ь к a ж д ы й т o-
ропится выслушать и медлит отвечать, медлит гневаться (Иак 1,19);
♦ к ó с н ы й с e р д ц e м ѡ н e o т з ы в ч и в ы й, б e с ч у в с т в e н н ы й: Ѧ н e и м ы с л e н н a л и
к ѡ с н a л с e р d ц e m ѡ ѣ ж e в e р ѡ в a т и ѡ в с e б ѡ ж e, и а ж e г л a g ó л a ш a п p o p ó ц ы o, н e p a-
зумные и неповоротливые сердцем, чтобы верить всему, что гово-
рили пророки! (Лк 24,25).

к о с н ѣ т и (к о с н ю) медлить, χρονίζω: к о с н и т ѡ г о с п о д и н ѡ м ó й п р и н -
т и медлит хозяин мой с приходом (Мф 24,48); н e к о с н и д ѡ ш e м о л ѡ, в ѡ
д а л ь н ѣ и с т р a н e п р e б ы в а ю щ и н e м e д л и, д у ш a м o я, o с т a в a я с ь в д a л e к o й
стране (Палам К 1, 5-3).

к р a e г р а д i e городская крепость, кремль, а́хра, ἀχρόπολις: и с о -
з д а т ó й г р a д ѡ Ѧ о к о л ѡ ѡ к р a e г р a d i e и построил он вокруг крепости по-
сад (2 Цар 5,9); и ѡ к р ы ю т ѡ с o к р о в e n n a л д o м ѡ в ѡ к р a e г р a d i e д a в i d o в a и они
вскроют подвалы домов Давидовой крепости (Ис 22,9); и в о з в ы с и т и
с т e н ы и e р y с a л и м с к и e, и в o з d в и г н у т и в ы с o т ѡ v e л i e м м e ж d ѡ к р a e г р a d i e m ѡ и г р a -
д о м ѡ, ѣ ж e б ы ѡ л ѡ ч и т и Ѧ н o e ѡ г r a d a и надстроить (городские) стены
Иерусалима и воздвигнуть высокую стену между крепостью и го-
родом, чтобы отделить ее от города (1 Мак 12,36); т щ а т e л ь н ѣ в o п o д ѡ
с а м ы м ѡ к р a e г р a d i e m ѡ о ŭ ч и н и щ e п o с т a в и и с б o л ь ш и м у д o в o л ь с т в и e м у с a -
мой священной стены построил гимнасий (2 Мак 4,12).

к р а й вершина, а́хрон: т ы м e н e o ŭ т в e р д и в ѡ л ю б в и т в o e й, ж e л a н и й к р a й
Ты укрепь меня в любви к Тебе, о верх желаний (Ирм гл 8, 3-3).

к р а й н и й высочайший, а́хрос: в e з с т р a с т i e n e н o e с т ь ж a л a ѣ и, к р a й -

кря́йность

нимъ на землѣ житіемъ мати небесное бесстрастие стяжала ты, мать (Мария Египетская), высочайшим образом жизни на земле (К Вел чт, б-4).

кря́йность вершина, ѡхрон: премѣдросте дѡме, оучителей кря́йность, пѣчно слова... видѣніа кря́йность дом премудрости, высший среди учителей, бездна слова... вершина созерцания (Палам екс). Ср. кря́й.

крямола 1. злой умысел, коварство, ἐπιβουλή: не предаждь мене крямола сміинѣ не отдавай меня коварству змея (млв веч 2); 2. мятеж, бунт, στάσις: вѣдствѣемъ порцаѣми быти ѡ крямола днѣшней нам грозит быть обвиненными в сегодняшнем возмущении (Деян 19,40).

кряснаа 1. красоты, утех, земные блага, τὰ τερπνά: ѡвѣргла крясныхъ житіа ты отказался от житейских утех (ф. 1 стх Гв б); 2. лучшие места, τὰ ὠραῖα: развотѣнтъ кряснаа пѣстыни увлажнятся луга в пустыне (Пс 64,13).

крясный 1. красивый, прекрасный, χαλός, ὠραῖος: ѡкв рал кряныйшии как Тот, Кто прекраснее рая (Час пасх тр сл); соузомъ лмв вѣ свлзѣемн апли... крясны ногн ѡчищахѣ, блговѣствѣюще всѣмъ мнрѣ апостолы, связуемые узами любви... умывали прекрасные ноги, неся всем благую весть о мире (Вел Чт Утр К, 5 ирм); пѣти оуѣрднѡ, твоегѡ маріе житіа, кряснаа исправлѣніа усердно воспевать прекрасное исполнение твоего, Мария, жития (К Вел ср, 1-6); 2. приятный, сладкозвучный, τερπνός: ψалтирь крясѣнъ съ гѣльми приятную псалтирь (арфу) и гусли (Пс 80,3).

красовѣтнса (красѣюса) радоваться, τέρπω: ты же чистаа красѣйсѣ вѣѣ, ѡ востаніи рождества твоегѡ Ты же радуйся, чистая Богородица, о воскресении Тобой рожденного (Пасх К, 9 ирм).

красота 1. сладость, блаженство, τερπνόν, τερπνότης: красота въ десницѣ твоѣй въ конѣцѣ в Твоей деснице совершенное блаженство (Пс 15,11); и да ничтѡже оусладитъ мѣ ѡ мнрскнхъ красотѣ на слабость и пусть никакая мирская утеха не усладит меня до расслабления (гл 4 антиф 3, 1); 2. строй, устав, κόσμος: красота црковнаа бывъ мѣдре, нѣколае, вслкіа мѣ некрасоты страстей безчѣстныхъ нзбави ты, ставший устройением Церкви, премудрый Николай, освободи меня от всякой нестройности позорных страстей (гл 7 чт Утр К 2, 7-1); либосластными стремлѣнми погѣвнхъ оумѣ красотѣ в сладострастных порывах утратил я строй ума (духа) (К Вел пн, 2-4); ѡмрачн-

хъ дѣшевнѣ красотѣ страстѣи сластьми помрачил я душевное устройство страстными наслаждениями (там же, 2-7); ♦ красота небеснаа то же, что ѡукрашеніе (см.), хόσμος τοῦ οὐρανοῦ, небесный строй: да не когда... видѣвъ солнце и лунѣ и звѣзды и вси красотѣ небеснѣ, прельстѣвса поклонѣшиса ѣмъ чтобы... увидев солнце, и луну, и звезды, и весь строй небесный, ты, прельстѣвшиса, поклонѣшиса им (Втор 4,19); и поклонѣтсѣ ѣмъ, солнцѣ, и ли лунѣ, и ли всѣкомѣ ѣже ѡ красоты небесных и будут поклонѣтсѣ им, солнцу или луне, или чему-либо еще из небесного строя (Втор 17,3); ѡ благословеніи гдѣа землѣ егѡ, ѡ красотѣ небесных и росы, и ѡ безднѣ источникѡвъ нѣзѣ благословение Господне на земле его (Иосифа), дары небес и росы, и источники нижней бездны (синтаксис слав. текста невнятен) (Втор 33,13); ♦ красота ѣггльскаа ангельский строй, ангельское воинство: ѡмнѣи тѣ чѣнове ѣггльскѣхъ красѡтѣ хвалѣтѣ невещественные чины ангельских воинств восхваляют Тебя (гл 7 Нед Пниц К, 6-2). Русск. красота обыкн. добрѡта.

краситель перепел, ὄρνις: и востѣвше людѣе весь дѣнь и вси нѡчь, и весь дѣнь набѣтѣе, и собрѣша красители: ѣже малѡ, собрѣа дѣсѣтъ спѣдѣ: и исеѣшѣша себѣ сѣшанѣцы ѡкрестѣ полка и народ стоя (провел) весь дѣнь и всю нѡчь и весь следующий дѣнь и собирал перепелов, самое малое по десять корѡв (мера объема) каждый, и высушили их себе в сушеную снѣдь вокруг стана (Чис 11,32).

крестѣтсѣа (крещѣсѣа) βαπτίζομαι 1. умываться: фарісеѣи же видѣвъ дивѣсѣ, ѣкѡ не прѣжде крестѣсѣа прѣжде ѡбѣда фарисей же удивѣлсѣ, увидев, что Он не умыл рук перед ѡбѣдом (Лк 11,38); 2. крестѣтсѣа, принимать Св. крещеніе: и ли не разѣмѣете, ѣкѡ елѣцы во хрѣта іѣса крестѣхомсѣа, въ смѣрть егѡ крестѣхомсѣа; или не понимаете, что мы, которые крестѣлись во Христа Иисуса, крестѣлись в смѣрть Его? (Рим 6,3).

крещеніе βαπτισμα 1. омовение: ѡстѣвльше во заповѣдь вѣжѣю, держѣтѣ предѣнѣа чѡловѣчѣскаа, крещеніа чѡанѡмъ и стклѣнницѡмъ, и ѣна по дѡбна вы, забыв Божий завет, храните чѡловѣчѣские установления: омовения (βαπτισμοῦς) кружек и чаш, и другие подобные вещи (Мк 7,8); 2. крещеніе, очищение: крещеніе іѡанново ѡкѣдѣ вѣ; сѣ небесѣ ли, и ли ѡ чѡловѣкѣ; Иоанново крещеніе откуда было: с неба или же от людей? (Мф 21,25); проповѣдал крещеніе покалѣнѣа во ѡстѣвлѣнѣе грѣхѡвъ възвѣщѣа очищение покаянѣа для прощѣнѣа грѣхѡвъ (Лк 3,3); 3. Св.

крнло

крещение, таинство Церкви: *ἰσποῦδαὺν ἑῳῖνο κρεῖσένιε, во ѡставлѣннѣ грѣхѡвъ исповедую одно крещение в отпущение грехов (СимвВ).*

крнлò 1. крыло, πτέρυξ; тж. фигур. забота, покровительство (обыкн. в дв. ч.): да вѣдетъ мзда твоѧ *ἰσπόλнь ѡ гда вѣа ісраілева, кз немѡже пришла еси ѡповати подъ крнлѡма егѡ* да воздаст тебе сполна Господь Бог Израилев, к Которому ты пришла в надежде на покровительство Его (Руфь 2,12); *въ кровѣ крнлѡ твоѣи покрѣеши мѧ* под покровом крыл Твоих Ты сбережешь меня (Пс 16,8); *колькраты восхотѣхъ обратити чѡда твоѧ, ꙗкоже собиранетъ кокошъ птенцы своѧ подъ крнлѣ, ꙗ не восхотѣсте*; сколько раз хотел Я собрать детей твоих (Иерусалим), как курица собирает птенцов своих под крылья, и вы не захотели? (Мф 23,37); 2. кровля, πτερύγιον: *ꙗ постави егѡ на крнлѣ церковнѣмъ* и поставил Его на кровле Храма (Мф 4,5).

крінъ лилия; прекрасный цветок, κρίνον: *процвѣла естъ пѣстынѧ, ꙗкѡ крінъ гдѧ* расцвела пустыня, как лилия, Господи (Ирм гл 2, 3-1).

крѡвънѣ кровавый, τοῦ αἵματος: *потѡки ἰзсѣшнѧ прелѣстнѧ* кровнымъ течѣннѣмъ вы высушили потоки заблуждения пролитием крови (гл 5 пт Утр К 1, 6-4).

крѡвъ 1. шатер, σκηνή: *въ крѡвы вселнѧ со ісаакомъ ꙗ іаковомъ* поселился в шатрах с Исааком и Иаковом (Евр 11,9); 2. дом, οἶκος: *живѣи въ помѡщи вышнѧгѡ, въ крѡвѣ вѣа небеснѧгѡ* водворнѣтсѧ тот, кто живет в помощи Всевышнего, в доме Бога небесного поселяется (Пс 90,1).

крѡмѣ 1. независимо от, помимо, χωρίς: *нынѣ же крѡмѣ закона* правда вѣнѧ ныне же правосудие Божие появилось помимо закона (Рим 3,21); 2. вне, без, ἔξω: *ꙗ ннъ рѡзвѣ тебе никтоже естъ крѡмѣ скверны* и нет кроме Тебя никого иного, непричастного скверне (К Вел ср, 5-4); *да не крѡмѣ ѡверѣтъ мѧ* твоѧ вѣгодати, прелѣстникъ *восхититъ мѧ* лстыннѣ чтобы обольстителъ, обрета меня в стороне от Твоей благодати, не похитил меня обманом (млв Прич 7); *снхъ во крѡмѣ недѡбѣ* прѣити еже погѡвнѡмъ вне этого (постных установлений) трудно обрести то, что мы утратили (Сырн синакс). Русск. крѡме рѡзвѣ.

крѡмѣшнѣи, крѡмѣшнѣи *внешнѣи, запределнѣи, ἔξωτερος*: сынове же царствѧ *ἰзгнѧнн* вѣдѡтъ во тмѣ крѡмѣшннѣи а сыны царства будут изгнаны во внешнюю тьму (Мф 8,12); *плѡчу и рыдаю, егда въ чѡвство прѣимѡ* ѡгнь вѣчнѣи, тмѣ крѡмѣшннѣи плачу и рыдаю, когда

представляю вечное пламя, запредельную тьму (СтрС стх Гв 4); и во Огнь кромѣшній ѿидѹтъ и пойдут в запредельное (адское) пламя (СтрС стх хвал 1).

крѣпкій 1. *сильный, властный, κραταιός*: смирителю оубо под крѣпкою рѹкѹ вѣию покоритесь же всевластной руке Божией (1 Пет 5,6); 2. *сильный, мужественный, ισχυρός*: быша крѣпцы во бранѣхъ и были сильны в битвах (Евр 11,34); 3. *одно из имен Бога, Сильный, Всесильный, ισχυρός*: сѣй вѣе, сѣй крѣпкій, сѣй безсмертный Святой Боже, Святой Всесильный, Святой Бессмертный (Трисв).

крѣпость 1. *сила, власть, ισχύς*: и звери польныи, и скотн, и птицы небесныи крѣпостию твоєю живи бѹдѹтъ и дикие звери, и домашний скот, и птицы небесныи силой Твоей живы будут (Иудифь 11,7); гласъ гдѣнь въ крѣпости глас Господа в силе (Пс 28,4); и исполнѣнъ не спасѣтелъ множествомъ крѣпости своелъ и великана не спасет сила его (Пс 32,16); да бѹдетъ же намъ крѣпость законъ правды: некрѣпкое бо несполѣзно ѡбрътѣтелъ пускай же силой нам будет закон справедливости, ибо бессильное оказывается бесполезным (Прем 2,11); ѿ имѹщаго крѣпость ѡставлѣти грѣхн от Того, Кто имеет власть прощать грехи (К Вел ср, 9-3); 2. *оплот, защита, ισχύς*: крѣпость моелъ и пѣнїе моелъ гдѣ, и бысть мнѣ во спасѣнїе защита моя и песнопение мое Господь, и в Нем мое спасение (Пс 117,14); 3. *мужество, внутренняя сила, стойкость, ισχύς*: и возлюбши гдѣ вѣа твоего всѣмъ сердцемъ твоимъ, и всєю дѹшею твоєю, и всѣмъ оумомъ твоимъ, и всєю крѣпостию твоєю и возлюби Господа Бога твоего всем сердцемъ твоим, и всей душой твоей, и всем умом твоим, и всей силой твоей (Мк 12,30); ♦ *дѹхъ крѣпости один из семи даров Святого Духа (см. совѣтъ)*; 4. *бодрость, τόνος*: не возможе ѿнѣдѣ твоеелъ крѣпости дѹшевныи разслабити и не сумел ничуть ослабить бодрость души твоей (ин. 7 К, 3-3); 5. *непреклонность, στερεότης*: крѣпостию помысла лютыхъ наносѣнїелъ претерпѣлъ еси непреклонностью воли ты выдержал истязания (букв. нанесения мук) (ин. 8 К, 3-3).

крѣстѣ лед, хрусталь, χρύσταλλον: и подобїе надъ главои животныхъ ѿкѹ твѣрдъ, ѿкѹ видѣнїе крѣстѣлла и нечто надъ головою животных — как небосвод, как вид хрусталя (Иез 1,22).

кѸдѣ где (с оттенком «через», в отл. от идѣ), ποῦ: и не ѡбрътше кѸдѣ внестн его народа ради, влѣзше на храмъ и, не найдя где (через что, каким образом) внести его (расслабленного), забравшись на дом (Лк 5,19).

кѸпа 1. группа, ряд, κλισία: посадите их на кѸпы по пятидесяти рассадите их группами по пятьдесят (человек) (Лк 9,14); 2. куча, σωρός: и складè над нимъ кѸпѸ каменїа великѸ εϕλὼ и поставил над ним (Авессаломом) кучу камней огромную (2 Цар 18,17).

кѸпинна терновый куст, βάτος: ѿ мёртвыхъ же, ѿкѸ востанѸтъ, нѣс-те ли члн въ книгахъ мѡυσείовыхъ, при кѸпиннѣ, ѿкѸ рече ѣмѸ бгѸ а о мертвых, что они воскреснут, разве не читали вы в книгах Моисея, как Бог у (горящего) терновника сказал ему (Мк 12,26); ♦ **кѸпинна неупалимаа** горящий и несгораемый терновый куст, богоявление Моисею: и видѸтъ, ѿкѸ кѸпинна горѸтъ Ѹгнѣмъ, кѸпинна же не сгараше (Исх 3,2); прообраз Богородицы-Девы; икон. образ Пресв. Богородицы.

кѸпала 1. торговая сделка,πραγματεία: Ѹ добрыа кѸпи вашиа стїи! ѿкѸ кровн дасте, и нѣса наследовасте о, прекрасная сделка ваша, святые! Ибо вы отдали кровь и приобрели небеса (ТЦ вт 2 Веч стх ст 3); 2. торговля, ἐμπορία: видѣвъ же іаковъ ѿкѸ кѸпала ѣсть (пшеницы) во ѣгѸптѣ и Иаков, узнав, что в Египте торгуют (пшеницей) (Быт 42,1); Ѹни же небрегше ѡндѸша, Ѹвъ Ѹѣвъ на селѸ своё, Ѹвъ же на кѸпи своа и они, оставив (это) без внимания, ушли: кто на свое поле, кто торговать (Мф 22,5).

кѸпѣль χολυμβήθρα 1. купальня, место для омовения: ѣсть же во іерѸсалимѣхъ Ѹвчал кѸпѣль, ѿже глаголетсѧ ѣврейски виаеда а в Иерусалиме есть купальня у Овечьих ворот, которая по-еврейски называется Вифезда (Ин 5,2); 2. купель, сосуд, в котором совершается таинство Св. крещения, фигур. крещение: да вѸдетъ мнѣ кѸпѣль, кровь и зѸ ребрѸ твоихъ пусть крещальной купелью будет мне кровь из ребер Твоих (К Вел ср, 4-4).

кѸща шатер, шалаи, σκηνή: и кѸпи часть села, и дѣже постави кѸщѸ свой тамѡ... стома агнцы и купил (Иаков) часть поля, где поставил свой шатер... за сто ягнят (Быт 33,19); ♦ **праздникъ кѸщей**, иначе потчѣнїе сѣни (см. сѣнь) один из трех праздников, установленных в Пятикнижии (наряду с Пасхой и Пятидесятницей); в этот праздник совершалось великое водосвятие: въ кѸщахъ да пребѸдете седмь днѣй: всѧкѸ тѸзѣмецъ во ісраилн да пребѸдетъ въ кѸщахъ в шалашах оставайтесь семь дней; каждый житель Израиля пусть живет в шалашах (Лев 23,42). Син. сѣнь (см.).

Л

ласко́серды́й *изнеженный*: **ἥ** же **λασκόσῆρδῶν** **ἔ**детъ **ῶ** дѣтства... на-
послѣдокъ же болѣзновати **ἔ**детъ **ῶ** **ἑ**мъ а тот, кто с детства изне-
жен (**ὅς** **κατασπαταλᾷ**)... будет впоследствии страдать от этого
(Притч 29,21).

ла́жнѣе *происки, лукавство, ѐнедрон*: не **ὀ**жа́сάμεν **λά**жнѣмъ **βο**рца, на
тѣ **ὀ**пованіе **χα**лнѣмъ **μο**егѡ **ἡ**мын, **β**лагάλ не утрашаюсь происков вра-
га, полагая надежду мою в Тебе, Благая; **ἡ** **ἡ**збави **ἐ**нхъ **λά**жнѣмъ **σ**мирѣн-
нѡ **μο**ю **δ**шѡ и спаси от их лукавства мою убогую душу. Ср. **λά**жтн.

ла́жтѣль *подстерегающий, доносчик, ἐχθάτος*: **πο**слάша **λά**жтѣ-
ли, **π**рѣтворѣющихъ **ἑ**вѣ **π**раведники **β**ыти: да **ἡ**мѡтъ **ἐ**гѡ **ἐ**н **λο**вѣсн **πο**дос-
лали (к Нему) доносчиков, которые изображали из себя благочес-
тивных, чтобы поймать Его на (каком-нибудь) слове (Лк 20,20).

ла́жтн (**л**а́ю) *подстерегать, выискивать, ѐнедрѣуѡ*: **λά**жтѣ **ἐ**гѡ,
ἡщѡще **ὀ**ловити **н**ѣчто **ῶ** **ὀ**йтъ **ἐ**гѡ **πο**длавливая Его и стараясь уло-
вить что-нибудь из уст Его (Лк 11,54).

легко́тѣ *легкомыслие, бездумие, ἐλαφρία*: **ο**и́е же **χ**отѣ, **ἑ**дѣ **что** **ὀ**ѣво
легко́тѡмъ **δ**ѣлѡхъ; и желая этого, разве я что-либо сделал по легкомыс-
лию? (2 Кор 1,17).

лежѣтн (**л**ежѡ) *быть разложенным, быть установленным, κεῖ-
μαι*: **ἑ**дѣ **ὀ**ѣво **ἡ**злѣзѡша на **з**емлю, **β**идѣша **ὀ**гнь **л**ежѣщѣ, **ἡ** **ρ**ыбѣ **на** **н**емъ
лежѣщѣ, **ἡ** **χ**лѣбѣ и когда они вышли (из лодки) на землю, увидели
разложенный огонь и положенную на огонь рыбу и хлеб (Ин 21,9).

лѣсѣтнѣй *лживый, соблазнительный, δόλιος*: **π**лотскіѣмъ **στ**ра́сти... **ἡ**...
лѣсѣтнѣмъ **πο**мысли (**ἀ**πατηλοὶ **λο**γισμοί) **π**рѣснѡ **πο**вѣждающн **π**лотские
страсти... и... **ο**больщающн **πο**мысли **не**престанно **πο**бежда (К
Вел ср, 6-1); **ἡ** **ἡ**же **ἑ**κκλѣ **ἐ**н **β**ѡдѣ **л**ѣсѣтнѣмъ (**τῆς** **π**λάνης), **ἡ** **к**з **з**емлн **ψ**ѣдрѣ,
βѡразѡмѣмъ **σ**пѣлѣ **ἐ**н **в**сѣхъ (Крест,) **К**оторым Ты **р**ассек **в**оду **с**облазна
и, **М**илостивый, **с**пас **в**сех, **п**ровѣдя **к** **з**емле **б**огѡпознания (**гл** 3 **пт**
Утр К 1, 1-1); **ἔ** **л**ѣсѣтнѣмъ **л**ѡвзѣнѣмъ! **ο** **л**живый (предательский) **πο**це-
луй! (Вел Чт Повѣч **т**рѣпесн, 8-5).

лѣсѣтъ 1. *обман, ложь, коварство, δολιότης*: **π**рѣшѣдѣ **в**рѣтъ **т**вѡн
сз **л**ѣсѣтнѣмъ, **в**зл **б**лагословѣніе **т**вѡе **б**рат **т**вѡй (Исава), **п**рѣдя **ο**бманнѣмъ
οбразом, (уже) **з**абрал **т**вое **б**лагословѣнне (Быт 27,35); **μ**ѡжѣ **к**рѡ-
вѣн **ἡ** **л**ыстн **не** **π**реполовѣтъ **д**нѣн **с**воѣхъ **μ**ужи **к**рѡви и **κ**оварства (**т**.

е. жестокие и коварные люди) не доживут до середины жизни своей (Пс 54,24); 2. обольщение, соблазн, приманка, ἀπάτη: и печаль вѣка сегѡ, и лѣсть богатства подавлѣетъ слово, и безъ плода бывѣетъ и забота мира сего, и соблазн богатства заглушает слово, и (оно) не приносит плода (Мф 13,22); 3. притворство, εἰρωνεία: да не ходиши лѣстїю во своѣмъ ꙗзыцѣ не ходи притворно в своем народе (синод.: не ходи переносчиком в народе твоём) (Лев 19,16).

ЛНКОВА́ННЕ χορεία 1. собрание, сонм: прѣбныя и прѣвѣдныя и всѣ стѣхъ жѣнъ лнкованїа преподобныя и праведныя, и все сонмы святых жен (ВСв синакс); 2. праздничное собрание: къ живонѡсному ѡзшѣлъ ѣси лнкованїю, всеблѣженне, благочѣстїемъ разжизѣемъ ты вышел (из мира) к живонѡсному собранию празднующих, о всеблаженный, воспламеняемый благочестием (ап. 3 К, 8-2).

ЛНКОВА́ТН (ЛНКѢЮ) петь хором, водить хоровод, плясать, χορεύω: Отроцы въ пещи радованной ногоу ꙗкѡ во цвѣтницѣ лнкѣище, полхѣюноши в печи радостными стопами, как на лугу вода хоровод, пели (Ирм гл 8, 7-1). Ср. лнкъ 2, 3.

ЛНКЪ χορός 1. собрание, сонм: лица ꙗльтестїи невлажными стопами ряды Израиля сухими стопами (Преобр К 1, 1 ирм); 2. собрание поющих, хор, хоровое пение: да вохвалѣтъ ѡмъ ѣгѡ въ лицѣ, въ тѣмпанѣ и ѡсалтири да поѣтъ ѣмъ пусть славят имя Его хоровым пением, да поют Ему с тимпаном и псалтирю (т. е. в сопровождении ударных и арфы) (Пс 149,3); хвалите ѣгѡ въ тѣмпанѣ и лицѣ славьте Его тимпанами и хорами (Пс 150,4); 3. хоровод: и се ѣгда ѡзыдѣтъ дщери живѣщихъ въ снѡмѣ пласати въ лнки и вот, когда выйдут дочери Силомских жителей водить хороводы (Суд 21,21); и ꙗкѡ грдый прѣвлѣжисѣ къ домѣ, слыша пѣнїе и лнки и когда он (старший брат) еще подходил к дому, услышал пение и пляски (Лк 15,25).

ЛНХВА прибыль, процент, τόχος: и прїшедъ ѡзъ взѣлъ быхъ свое съ лнхвоу и прїдя, Я забрал бы Свое с прибылью (Мф 25,27).

ЛНЦЕ 1. лицо, πρόσωπον: прѣвразисѣ прѣд ними, и просвѣтисѣ лнце ѣгѡ ꙗкѡ солнце и Он прѣобразисѣ перед ними, и Его лицо просияло как солнце (Мф 17,2); и начѡша нѣцыи плѣвати на нь, и прїкрѣвати лнце ѣгѡ, и мѣчнїи ѣгѡ и некоторые стали плевать в Него, и закрывать лицо Ему, и мучить Его (Мк 14,65); 2. внешность, ὄψις: не сдѣйте на лицѣ, но прѣвѣднїи сдѣ сдѣйте не судите по внешности, но судите справедливым судом (Ин 7,24); 3. персона, личность, πρόσωπον: да не

познаѣте лица въ сѣдѣ, маломѣ и великомѣ сѣдиши, и не оустыдишиша лица челоуѣча, ꙗкѡ сѣдѣ вѣи ѣсть и в суде не различайте лиц, судиши ли ты малого или великого, не бойся челоуѣческаго лица (*т. е.* обществѣннаго положѣннѣ челоуѣка), ибо это — суд Божий (*Втор 1,17*); и не радѣши ни ѡ комѣже: не зриши бо на лице челоуѣкъмъ и Ты не заботишися никому угоудити, ибо не на лица смотриши людскѣе (на положѣннѣ челоуѣка) (*Мф 22,16*); не на лица зрѣще имѣйте вѣрѣ гдѣ нашего иѣса хрѣта слауы невриая на лица, имейте веру в Господѣ нашего Иисуса, помазанника Слауы (*Иак 2,1*); 4. ипостась, прѡсѡпов: что ѣсть ѣпостась; лице ѣдиносущное, ѡбразъ ѣстества ѡчагѡ что такое ипостась? Единосущное лице, образъ природы Отца (*Излож*); ѡбразнѡ ꙗкѡ видѣ исаѣа вѣа въ трѣехъ лицѣхъ слауослѡуиа какъ Исаѣа в образахъ увидѣл Бога, прослауяемаго в трѣхъ Лицахъ; ♦ лице чѣго-либу, гебр. лице земли и под.: оукрошѣ лице ѣгѡ дарѡми предѣдѣшнѣи ѣгѡ, и посѣмъ оузри лице ѣгѡ умягчу его (Исауа) подарками, предварившими его, а после того увижу его (*Быт 32,20*); и лица ваша не постыдѣтѣа и вы не устрѣшитѣся (*Пс 33,6*); и еѣ, многи сѣлаѡ на лица пола и еѣ, сѣхи сѣлаѡ и вот, множество (костей) на лице поля (*т. е.* в поле), и вот, (они) совсемъ сухѣе (*Иез 37,2*); предѣдѣши бо предѣ лицѣмъ гдѣнѣмъ (*ѣνωπιον κυριου*) пройдеши впереди передъ лицомъ Господнѣмъ (*т. е.* передъ Господомъ) (*Лк 1,76*); ѣже ѣси оуготѡвалъ предѣ лицѣмъ (*χατα прѡсѡпов*) всѣхъ людѣи (спасѣннѣ), которое Ты уготовалъ передъ лицомъ всѣхъ людѣи (*т. е.* передъ всеми людѣми) (*Лк 2,31*); ꙗкѡ сѣтъ бо прѣидѣтъ на всѣ живѡщѣи на лица (*ѣπι прѡсѡпов*) всѣа земли ибо явитѣся сѣтъ для всѣхъ живѡущѣи на лице всѣи земли (*т. е.* по всѣи земле) (*Лк 21,35*); ♦ ѡвратѣти лице посмотрѣти на кого-либу, оказѣти внимѣннѣ; ♦ ѡвратѣти лице отвернутѣся, забытъ: забытъ вѣтъ, ѡвратѣти лице своѣ, да не видѣтъ до концѣа забытъ (о нас) Бог, отвернулѣся и уже не увидѣит (*Пс 9,32*); ♦ просѣтѣти лице посмотрѣти на кого-л., обратѣти благосклонное внимѣннѣ: да просѣтѣтъ гдѣ лице своѣ на тѣа и помѣлѣтъ тѣа да обратѣт Господѣ лице Своѣ к тебе, и да помѣлуѣт тебя (*Чис 6,25*); просѣти лице твоѣ на ны, и помѣлѣи ны благосклонно посмотри на нас, и помѣлуй нас (*Служ Час 1 взгл*); ♦ оутвердѣти лице обратѣти к кому-либу, выступѣти противъ, прѡсѡпов στηριζω: и оутвержѣ лице моѣ на дѣшѣа ѣдѣшѣа кровѣа, и погѣлаи и ѡ людѣи своѣхъ и выступѣлю противъ всякого, кто ест кровѣа, и истреблю его изъ народа Моѣго (*Лев 17,10*); сыне челоуѣчь, оутвердѣи лице твоѣ на сыны аммѡни Сынъ челоуѣчески, выступи противъ сыновъ аммонийскихъ (*Иез 25,2*).

ЛНШАТН

ЛНШАТН (ЛНШАЮ), **ЛНШІТН** (ЛНШЎ) *недоставать, ѱстерѣω:* **ГДЪ ПАСѢТЪ МЛЪ, Њ НИЧТОЖЕ МЛЪ ЛНШІТЪ** Господь пасет меня (как пастух овцу), и ни в чем у меня нет недостатка (Пс 22,1).

ЛНШАТНІА (ЛНШАЮІА), **ЛНШІТНІА** (ЛНШЎІА) *впадать в скудость, терпеть недостаток, ѱстерѣωμαι:* **ВЫСТЪ ГЛАДЪ КРѢПОКЪ НА СТРАНѢ ТОЙ, Њ ТОЙ НАЧАТЪ ЛНШАТНІА** в той стране наступил сильный голод, и он (блудный сын) впал в нужду (Лк 15,14); **ѢГДА ПОСЛАХЪ ВЪ БЕЗЪ ВЛАГАЛНИЦА Њ БЕЗЪ МѢХА Њ БЕЗЪ САПѢГЪ, ѢДА ЧЕСОГѠ ЛНШЕНИ ВЫСТЕ; ОНИ ЖЕ РѢША:** ничесѡже когда Я посылал вас без кошеля и без сумы и без обуви, разве вы в чем-либо имели недостаток? И они ответили: ни в чем (Лк 22,35).

ЛНШЕНИЕ *скудость, недостаток, ѱстерѣωμα:* **НѢСТЬ ЛНШЕНИА БОАЩЫМИА ѢГѠ** не узнают скудости боящиеся Его (Пс 33,10).

ЛНШШІЙ *большой, περισσότερος:* **НО ЧЕСѠ ЊЗЫДОСТЕ ВІДѢТИ:** пророка ли; **ѢЙ ГЛАГОЛУ ВАМЪ, Њ ЛНШШЕ** пророка но что пришли вы (в пустыню) увидеть? Пророка? Да, говорю вам, и большего, чем пророк (Лк 7,26); **ІН ПРІІМЪТЪ ЛНШШЕ ѠСЪЖДЕНІЕ** они (книжники) получат большее осуждение (Лк 20,47).

ЛІВАНЪ *ладан, благовонная смола, λίβανον:* **ПРИНЕСѠША ѢМЪ ДАРЫ, ЗЛАТО Њ ЛІВАНЪ Њ СМІРНЪ** принесли Ему дары: золото, и ладан, и смирну (Мф 2,11).

ЛОВЕЦЪ *рыбак, ἀλιεύς:* **ѠМЪДРНВІЙ ПАЧЕ РІТѠРЪ** ловцы сделавший рыбаков мудрее ритором (ТЦ чт 3 сед 1, 2); **ЊЖЕ ПРЕМЪДРЫ** ловцы **ІВЛЕЙ** показавший рыбаков мудрецами (Пятид тр).

ЛОВІТВА *охотничья добыча, θήρα:* **БЛАГОСЛОВЕНЪ ГДЪ, ЊЖЕ НЕ ДАДЕ НАСЪ ВЪ ЛОВІТВѠ** **ЗЪВѠМЪ ЊХЪ** благословен Господь, Который не отдал нас в добычу зубам их (Пс 123,6).

ЛОВЪ *добыча, θήρα:* **ѠБѠША МЛЪ ІАКѠ** **ЛЕВЪ** **ГОТѠВЪ** на **ЛОВЪ** окружили меня, как лев, выходящий на добычу (Пс 16,12). См. **ЛОВІТВА**.

ЛОЖНИЦА *спальня, ταμιεῖον:* **ВШЕДЪ ЖЕ ВЪ ЛОЖНИЦЪ,** **ПЛАКАІА ТАМѠ** и уйдя в спальню, (Иосиф) плакал там (Быт 43,30).

ЛОЖЪ *лживый, ненадежный, ψευδής:* **ЛОЖЪ** **КѠНЪ** во **СПАСЕНІЕ** ненадежен конь для спасения (Пс 32,17); **АЪЖЕ** **РѢХЪ** во **ЊЗІТЪПЛЕНІИ** **МОЕМЪ:** **ВСѠКЪ** **ЧЕЛОВѢКЪ** **ЛОЖЪ** я же сказал в неистовстве моем: каждый человек лжив (ненадежен) (Пс 115,2); **АЩЕ** **РЕЧЕМЪ,** **ІАКѠ** **НЕ** **СОГРѢШІХОМЪ,** **ЛЖА** **ТВОРИМЪ** **ѢГѠ,** **Њ** **СЛѠВО** **ѢГѠ** **НѢСТЬ** **ВЪ** **НАСЪ** если же мы говорим, что не со-

грешили, то представляем Его лживым, и слово Его не (пробывает) в нас (1 Ин 1,10). Русск. ложь лжа.

лѡно недра, грудь, пазуха, κόλπος: мѣрѹ доврѹ, натканѹ и потрѣснѹ и прелнванщѣса дадѣтъ на лѡно вѣше мерой верной, плотно набитой и утрясенной и переполненной отсыплют вам за пазуху (Лк 6,38); вѣга никтѡже видѣ нигдѣже: ѣдинородный снѹ, снѹ въ лонѣ Ѡчи, тѡй исповѣда Бога не видел никто никогда; Единородный Сын, пребывающий в лоне Отца — Он (Его) явил (Ин 1,18); ♦ лѡно авраамле лоно Авраама, место блаженства праведников: вѣсть же ѡмрѣти ннщемѹ и несенѹ вѣти ѡглы на лѡно авраамле и вот, умер нищий, и ангелы отнесли его на лоно Авраамово (Лк 16,22).

лѹкѡвое зло, πονηρός: ѡ дрѣва же, ѣже раздѣмѣти добрѡе и лѹкѡвое, не снѣсте ѡ негѡ а с дрѣва различения добра и зла, с него не еште (Быт 2,17); тебѣ ѣдинѡмѹ согрѣшихъ, и лѹкѡвое предъ тобѡн сотворихъ перед Тобой одним я согрешил и зло перед Тобою сотворил (Пс 50,6).

лѹкѡвыи πονηρός 1. дурной, низкий, подлый: нзмнѣ ма, гдѣи, ѡ челѡвѣка лѹкѡва освободи (букв. отними) меня, Господи, от челѡвека дурного (Пс 139,1); да не ѡблнчатѣса дѣла ѣгѡ, ѡкѡ лѹкѡва сѣтъ чтобы не стали явны его дела, ибо они дурны (Ин 3,20); нскѹпнщѣ время, ѡкѡ дни лѹкѡви сѣтъ выкупая время, ибо дни (теперь) дурные (Еф 5,16); 2. лѹкѡвыи, дѹхъ лѹкѡвыи дьявол: но нзбави насъ ѡ лѹкѡвагѡ но спаси нас от злого (духа) (Мф 6,13). Син. неприѡзнъ. Русск. лукавый лѣстный, лѣстный.

лѹчшѣи высшѣи, божественный, κρείττων: блаженъ ѣси ты ѡзвы ѡслазавый лѹчшагѡ ребра блажен ты, осязавший раны Божественного ребра (ТЦ пт 2 сед 2); нже дѹхновѣнѣл причѣсѣл лѹчшагѡ адѡмъ перѣстный Адам, (созданный) из праха, причастившись Божественного вдыхания (Рожд К 1, 3-1); силѡн лѹчшагѡ, повѣднѣшагѡ тебѣ, ѡ плѡти дѹшѡ твоѡ раздѣлѣсѣ когда Ты победил силой высшего (естества), душа Твоя от плоти отделилась (Вел Сб К, 4-2).

лѣстѣцѡ (лѣстцѡ) обманщик, соблазнитель, πλάνος: ѡкѡ лѣстѣцѡ, вѣгъ ѡклеветѣетѣса Бога обвиняют как соблазнителя (Вел Сб К, 8-3); нынѣ ли лѣстцѡ ѣгѡ творите; или вы представляете Его обманщиком?

лѣстнвыи обманщик, соблазнитель, дьявол, πλάνος: гдѣи, крѣтомѹ ѡвѣнвыи лѣстнваго, ѡ прѣлѣсти ѣгѡ нзбави ма Господи, Крестом убивший соблазнителя (дьявола), от его обольщений спаси меня (ТП вт

ЛЪСТІТН

3 стх Гв 1); моли спїстїа... ѿ рабѣты лъстївагѡ моли, чтоб спаслись (они)... от рабства у дьявола (МЕг К 1, 4 бгр).

лъстїтн (лъщѸ) обманывать, соблазнять, πλανῶ: Ѡвїн глагѡлахѸ, ѡкѡ блáгъ єсть: нїн же глагѡлахѸ: нї, но лъстїтѸ нарѣды одни говорили, что Он благ, другие же говорили: «Нет, Он обольщает толпу» (Ин 7,12).

лъщїніе приманка, δέλεαρ: плѣтїи ѡблѣжїа ѡкоже на ѡднѣ лъщїніа... ѕміа низвлѣклъ єсїи облекшись плотью, как приманкой на удочке... Ты змея вытащил (гл 5 Нед Утр К 1, 7-1).

лѣнївыи легкомысленный, ῥᾶθυμος: воздѣржнїцы н лѣнївїи, дѣнь почтїте постники и легкомысленные, почтите (сей) День (Пасху) (Злат).

лѣпѡта 1. красота, могущество, εὐπρέπεια: гдѣ воцарїа, въ лѣпѡтѣ ѡблечїа Господь царит, Он облекся красотой (Пс 92,1); 2. мир, вселенная, κόσμος: н ѡзыкъ Ѡгнь, лѣпѡта неправды и язык — огонь, (целый) мир неправды (Иак 3,6).

лѣтнїи разноцветный, θέριστρον: Ѡна же свѣргши рїзы вдовства съ себѣ, ѡблечїа въ рїзѣ лѣтннїи н ѡкрасїа и она, сняв с себя вдове платье, оделась в цветные одежды и украсилась (Быт 38,14).

лѣтнїи 1. долгий, продолжительный по времени, χρόνιος: лѣтнїа моѡ мнѡгїа н неизцѣлїнїа... нїцѣлїи стѣпы исцели... мои раны, старые (долговременные), многочисленные и неизлечимые (гл 5 сб Веч мал стх ст 2); разрѣшїа єсїи влѣко, лѣтнїи моїи н долгїи бранїи Ты, Владыка, разрешил мою продолжительную и долгую борьбу (Сл усп 5, 3); 2. ежегодный: лѣтнѡмѣ сїце семѣ сїѣннѡмѣ торжествѣ бывати чтобы этот священный Праздник (Торжество Православия) стал ежегодным (Прав синакс).

лѣто 1. время, χρόνος: въ лѣто безлѣтнагѡ роднлѣ єсїи во времени родила Вневременного (Вечного); н нїзъ тебѣ бывѣ подѣ лѣтомѣ и из Тебя ставши под властью времени (м. 12 К 2, 3 бгр); 2. год, ἐνιαυτός: благословїши вѣнѣцѣ лѣта блáгости твоєѡ Ты благословишь завершение года благодати Твоей (Пс 64,12); проповѣдати лѣто гдѣне прїятно возвестить год (время), угодный Господу (Лк 4,19).

любѣзнѡ, любѣзнѣ усердно, с удовольствием, доброжелательно, ἀσμένως, φιλοστόργως, προθύμως: ѡзѣ же въ нѣмоци лежѡщїи, вѡшѣ чѣсть н благопрїятїство воспомнѡхѣ любѣзнѡ я, лежа в болезни, вспоминал с приятностью ваше почтение и доброжелательство (2 Мак

9,21); сїа же рѣкшѹ царѣ, лнвѣзнѣ всїи съ радостїи прїсѹтствѹющїи кѹпнѹ восхвалївшє, кїиждо въ дѡмѣ своѣй ѡндоша и когда царь сказал это, все присутствующие с удовольствием и радостью одобрили, и разошлись каждый в свой дом (3 Мак 5,14); ѡже оубо лнвѣзнѹ прїѣша слово ѣгѡ, крестїшася те же, кто доброжелательно воспрїняли слово его, крестились (Деян 2,41).

ЛЮБѢЗНЫЙ любимый, дорогой, благосклонный, προσφιλης: ѡже оущедри їакѡ Отецѣ, поїстиннѣ мїлостивѣ ѡ лнвѣзенѣ и смилуйся над ними как Отец, воистину милостивый и благосклонный (ил. 5, 2, Вел Вел стх Гв сл).

ЛЮБО (ЛНБО) или, либо, ѣ: лнбо ѣдїнаго возлнбнтѣ, а дрѹгаго возненавїднтѣ или одного будет любить, а другого возненавидит (Мф 6,24).

ЛЮБОПЫТНЫЙ хлопотливый, деятельный, φιλοπράγμων: лнбопытнон деснїцен, жнзнеподательна твѡа ребра лѡма ѡспыта испытующей десницей (правой рукой) Фома испытал Твои дарующие жизнь ребра (Фом кд). Русск. любопытный ѡплазнвнѣн.

ЛЮДІЕ народ (избранный или Божий народ пртвп. їазыкѡмѣ языческим народам), λαός: да не когда рекѹтѣ їазыцы: гдѣ ѣсть бгѣ ѡхѣ; ...мы же лндїе твоѣ, ѡ овцы пажити твоеа чтобы не сказали язычники: «Где Бог их?»... но мы Твой народ и Твоего пастбища овцы (Пс 78,10.13); свѣтѣ во ѡкровѣнїе їазыкѡмѣ, ѡ слава лндїей твоїхъ їсраїла свет в откровение язычникам и славу Твоего народа, Израїля (Лк 2,32); свѣтѣ хоташє проповѣдати лндемѣ (їѹдѣїскимѣ) ѡ їазыкѡмѣ чтобы проповедовать о Свете (иудейскому) народу и язычникам (Деян 26,23); ѡже ѡногда не лндїе, нынѣ же лндїе вжїи которые прежде не были народом, а теперь — народ Божий (1 Пет 2,10). Русск. люди человекѣцы.

ЛЮТЛА мучение, бедствие, δεινός: просї ѡставленїе лнтыхъ поїщымѣ тѣ просї, чтобы были освобождены от страшных (мук) поїющие Тебя (ил. 8, 2, стх Гв б); сланостїи погрѹженнѣ лнтыхъ, оїднцен твоїхъ словесъ возвелѣ ѣїи тонуших в море ужасных (бедствий) удочкой твоих слов ты вытащил (ил. 9 К, 7-2); ѡ левїтѣ вїдѣ въ лнтыхъ нага презрѣ и левит, видя (меня) в муках, не снизошел к беспомощному (Вел К ср, 1-5).

ЛЮТЫЙ 1. тяжелый, жестокий, χαλεπός: лнтымѣ... ранамѣ жестоким... ранам (ин. 8 К, 8-1); 2. блестящий (об искусстве речи), δεινός

ЛЮТѢ

(λέγειν): радѹйсѧ, ἵακω ὠβελῶσα λίτῆν взыскателѣ радуйся, ибо глупцами оказались искусные спорщики (Сб Ак ик 9).

ЛЮТѢ очень, тяжело, δεινῶς: неплоднаа дрѣвле и безчаднаа ЛЮТѢ днѣсь веселѣсѧ хрѣтова црковь некогда бесплоднаа и совсем бездетная, ныне возвеселѣсь, Церковь Христова (Богоявл К 1, 3-1); страждѹщым же ЛЮТѢ врачѹетъ и тяжело страдающих врачует (Свтл Пт К, 7-2).

ЛЛДННА неухоженная земля, χέρσος: и възидетъ на нѣмъ, ἵакоже на ллдинѣ, тернїе и възйдут в нем (винограднике), как на запущенной земле, терния (Ис 5,6).

М

МАЗАТН (МАЗЪ) помазывать, ἀλείφω: и бѣсы многѣ и згонѧхѹ: и мѧзахѹ мѧсломъ многѣ недѹжныа, и ищѣлѣвахѹ и изгоняли многих бесов, и помазывали маслом многих больных, и те исцелялись (Мк 6,13).

МѧЛΩ немного, μικρόν: и прешѣдъ мѧлω, падѣ на лицѣ своемъ молѧсѧ и отойдя немного, упал на лицо Свое, молясь (Мф 26,39).

МАЛОЛѢТНЫИ недолговечный, ὀλιγόβιος: человекъ во рождѣнъ ѿ жены малолѣтенъ и исполнь гнѣва ибо человек, рожденный женщиною, недолговечен и полон скорбями (Иов 14,1).

МАСТНТЫИ обильный, плодородный, тучный, πῖων: въ старости мастнѣи в старости обильной (Треб Венч млв иер 4); бодреннѹ пождѧ, да ѡсрѧщѣши хрѣта ѣлѣемъ мастнѣтымъ жди и бодрствуй, чтобы встретить Христа с обильным маслом (ПсСл Пниц вседн тр сл).

МАСТЬ 1. миро, умащение, μύρον, χρῆσμα: марія... помѧза нозѣ иишѡвѣ... храмнна же исполнисѧ ѿ вонѣ масти благовонныа Марія помазала (умажениями) ноги Иисусовы... и дом наполнился запахом благовонного мира (Ин 12,3); 2. масло, πιότης: ἵаκω ѿ тѹка и масти да исполнитсѧ дѹша моѧ, и ѡстнѧма радостн вохвалѧтъ тѧ ѡста моѧ как жиром и маслом пусть насытится душа моя, и радостно воспоют Тебя уста мои (букв.: радостными губами воспоет Тебя рот мой) (Пс 62,6).

МѢРЗЕКІИ ничтожный, никчемный, βδελυχτός: ѡставилъ ѣси ѧвѣ хѹдѡжество земное, ἵаκω мѣрзико, ἵаκω некрѣпко и сразу же ты бросил земное ремесло как ничтожное, как ненадежное (ил. 27 К, сед сл).

мѣртвенный *смертный*, θνητός: да не царствѣтъ оубо грѣхъ въ мѣртвеннѣмъ вашемъ тѣлѣ итак, пусть не царствует грех в смертном вашем теле (*Рим 6,12*). Ср. **мѣртвый** 1.

мѣртвыи 1. *смертный*, θνητός: ѿ мѣртвыхъ чреіаъ пронзвѣдшиа, ѣстествомъ подобна, чѣла, ѿсхожденіе разрѣши рожденная из смертного чрева, Пречистая, в согласии со (смертной) природой и исход Ты узнала (*Усп К 2, 3-1*); плѣтїи оуіснѣвъ, ѿкѡ мѣртвъ, цѣи ѿ гдѣи, триднѣвнъ воскрѣла ѣси почив во плоти, как смертный, Царь и Господь, в третий день Ты воскрес (*Пасх экс*); радѣиа, ѣдина къ бгѣ мїрови мѣсте, преводѣи мѣртвыа къ вѣчномѣ животѣ радуйся, единственный мост к Богу для мира, переводящий смертных к вечной жизни (*гл 5 Нед Утр сед 1 бгр*); мѣртва мѣ показѣ садѣ вкѣшеніе смертным сделало меня вкушение от древа (*гл 6 Нед Утр К 3, 4-4*); 2. *мертвый, мертвец*, νεκρός: хрѣтѣс воскрѣсе ѿз мѣртвыхъ смѣртїи смѣртъ попрѣвъ Христос воскрес из мертвых, смертью (Своей) победив смерть (*Пасх тр*).

метѣнїе *земной поклон, метάνοια*: триѣѣѣ: ѿ метѣнїа гѣ Трисвятое и за ним три земных поклона (*ТП пн 1 укз*).

метѣтн (*мещѣ*) *бросать*, βάλλω: раздѣлиша рїзы моѣ себѣ, ѿ ѡдеждан моѣи метѣша жребїи разделили между собой покровы мои, и бросали жребий об одежде моей (о хитоне) (*Пс 21,19*).

мїловѣтн (*мїлѣю*) *жалеть*, οἰκτεῖρω; *щадить*, ἐλεάω: праведникъ мїлѣтъ дѣшы скотѡвъ своїхъ: оуітѣѡбы же нечестїивыхъ немїловѣтнвы праведник щадит и душу своей скотины, а сердце нечестивых безжалостно (*Притч 12,10*).

мїлостнвнѡ *сострадательно, разделяя страдания*, συμπαθῶς: ѣдине вѣдый челоѡческагѡ сѣщестѡ нѣмощѣ ѿ мїлостнвнѡ въ нѣ воѡбѣражыа Ты один знающий, как немощно человеческое существо, и сострадательно принявший его образ (*Ирм гл 1, 3-1*).

мїлостнвыи *сострадающий, участливый*, συμπαθής: мїлостнвъ бѣдан мнѣ грѣшникѣ пожалей меня, грешного (*Лк 18,13*); во оубѡзѣмъ вертѣпѣ, мїлостнваго тебѣ, пеленѣми повїта в убогой пещере Тебя, сострадательного (к нам), повитого в пеленки (*Рожд К 2, 1-2*).

мїлостъ 1. *милость*, ἔλεος, ἐλεημοσύνη: ѿповѣдайтеа гдѣви, ѿкѡ блѣгъ, ѿкѡ въ вѣкѣ мїлостъ ѣгѡ славьте Господа, ибо Он благ, ибо милость Его вовеки (*Пс 106,1*); коль велика мїлостъ гдѣи, ѿ ѡчищенїе ѡбѣрациѡщымѣа къ немѣ сколь велика милость Господа и очищение тем,

МНЛЫЙ

кто обращается к Нему (Сир 17,27); часто в контрастных парах: мнлостъ њ сѣдъ, мнлостъ њ ѡстѡна, мнлостъ њ прѡвда: мнлостъ њ ѡстѡна сѣтѡстѣса, прѡвда њ мнрѣ ѡблѡбызѡстѡса мнлостъ и истина встречаются, правда (справедливость) и мир целуют друг друга (Пс 84,11); да прозѡбнетъ землѡ, њ да прѡрастѡтъ мнлостъ, њ прѡвдѡ да прозѡбнетъ вкѡпѣ пусть земля даст всходы и прорастит милость, и вместе с ней прорастит справедливость (Ис 45,8); 2. милостивый дар, ἔλεος: мнлосѣрдѡлѡ рѡдѡ мнлѡстѡ бѣа нѡшегѡ по милосердному дару Бога нашего (Лк 1,78); мнлостъ мнра, жѣртвѡ хвалѣнѡлѡ дар мира (примирения, т. е. умилоостивительную мирную жертву), жертву хвалы (Служ Лит Евх); њ да бѣдѡтъ мнлѡстѡ велѡкагѡ бѣа њ спѡса нѡшегѡ ѡисѡ хрѡта со всѣми вѡми и пусть дары великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа будут со всеми вами (Служ Лит Евх); њ щѣдрѡты твоѡ ннзпѡслѡ на ны њ на всѡ лѡди твоѡ, чѡищѡм ѡ тебѣ богѡтылѡ мнлѡстѡ и мнлѡстѡ Твоѡ пошли нам и всему народу Твоему, ожидающему от Тебя обильных даров (Служ Лит ект сугуб млв иер).

мнлый вызывающий жалость: ♦ мнлѡ бѡтѡи вызывѡть жалѡстѡ: њ вѡстѡвѡ ѡде ко ѡтцѡ своѡмѡ: ѣще же ѣмѡ далѣче сѡщѡ, ѡзрѣ ѣгѡ ѡтѣцѡ ѣгѡ, њ мнлѡ ѣмѡ бѡтѡи и вѡстѡ, пошел к отцу своему; и когда он был еще далеко, увидел его отец его, и сжалился над ним (εὐσπλαχνίσθη) (Лк 15,20); ♦ мнлѡ сѡ дѣлѡти, мнлѡ дѣлѡтѡса умолять, взывѡть к жалѡстѡи, ἰχетеύω: њ мнлѡи сѡ дѣлѡмѡ и просим милости к нам (Служ Лит Евх млв иер 4); тѡ мѡлѡимѡ њ тебѣ мнлѡи дѣлѡса Тебѡ просим и Тебѡ умоляем (Служ Утр млв иер 11).

мнмонти (мнмондѡ), мнмоходѡти (мнмохож[д]ѡ) миновѡть, прѡходитѡ, παρέρχομαι: ѡще не мѡжетѡ сѡлѡ чѡша мнмонти ѡ менѣ, ѡще не пѡи ѣлѡ, бѣдѡи вѡлѡ твоѡ если не может чаша сия миновѡть Меня, чтобы Мне не испить ее, да будет воля Твоя (Мф 26,42); ѣлѡко бо ѣлѡко вѣрѡмѡ мнмоходѡнтѡ, вѣнцы плѣтѡтѡса подвнзѡищѡмѡи ибо так ли, иначе всякое время прѡходит, а (пѡбѣднѡе) вѣнки сплѣтѡются для совершающих подвиг (участвующих в состязании, см. подвнзѡитѡса) (ТП пн 2 трѡпѡсн 2, 9-1).

мнрналѡ жѣртвѡ мира (примирения), род ветхозѡветнѡх жѣртв: ѡкоже прѡлѡлѡ ѣси ѡвелѣвы дѡры, нѡѣвы жѣртвы... самѡилѡвѡ мнрналѡ как принял Ты дары Авѣля, жѣртвы Нѡя... мирную жѣртву Самуѡла (Служ Лит Вас Вѣл млв принош). Ср. мнрѣ, мнрнѡй.

мнрнѡй относящийся к миру, прѡтѡп. войне, τῆς εἰρήνης: ѣ, ѡзѡ

даю ѿмѣ заветъ мой мирный вот, Я даю ему Мой договор о мире (Чис 25,12).

міръ покой, примирение, εἰρήνη: не привлецы мене со грѣшники, и съ дѣланцими неправдѣ не погуби мене, глаголющими міръ съ ближними своими, слаа же въ сердцахъ своихъ не позови меня (на суд) вместе с грешниками и не погуби меня с делающими неправедное, которые говорят ближнему своему о мире, а в сердце их — злой замысел (Пс 27,3); не мните, ѿкъ прїидохъ воврещи міръ на зѣмли: не прїидохъ воврещи міръ, но мечъ не думайте, что Я пришел свести мир на землю: не мир Я пришел свести, но меч (Мф 10,34); слава въ вышнихъ бгѣ, и на землїи міръ, во человекѣхъ благоволенїе слава Богу на высотах, и мир на земле, среди людей благоволение (Лк 2,14); міръ ѡставлѣи вамъ, миръ мой даю вамъ: не ѿкоже міръ даетъ, азъ даю вамъ мир оставляю вам, мир Мой даю вам: не как мир сей дает, Я даю вам (Ин 14,27); міромъ гдѣ помолнмса в мире будем молиться Господу (Служ Лит ект вел); ♦ міръ вам! міръ! традиц. евр. приветствие при встрече; Христос общает ему силу благословения: входяще же въ домъ, цѣлуйте ѿго, глаголюще: міръ домъ семѣ: и аще оубо бдетъ домъ достоннъ, прїидетъ міръ вашъ нань: аще ли же не бдетъ достоннъ, міръ вашъ къ вамъ возвратитса и входя в дом, приветствуйте его, говоря: мир дому сему; и если дом будет достоин, мир ваш придет на него; если же не будет достоин, мир ваш к вам возвратится (Мф 10,12—13); ♦ цѣлованїе міра мирное приветствие (литург).

митропóлїа столица, царствующий град, μητρόπολις: въ горнѣи митропóлїи в небесном царствующем граде (ин. 5 К сед).

міръный мирской, принадлежащий этому миру, ἐχθόσιος: дарѣла намъ мірнаа и премїрнаа благѣа твоѣа даруя нам Твои блага земные и надмирные (Служ Утр ект просит млв тн); ѿже мірнѣи всѣкѣи и премїрнѣи тварь, за єдинѣ блгость ѿ не сщнхъ приведѣи (Пресв. Троица), Ты, Кто все творения мира сего и высшего мира по единственной Твоей благи от небытия привел (к бытию) (ПсСл Пнищ воскр млв).

міръ хóσμος 1. вселенная: хрѣте свѣте истинный, просвѣщѣлїи и ѡсвѣщѣлїи всѣкаго человека грядущаго въ міръ Христос, свет истины, освещающий и освящающий каждого человека, приходящего в мир (т. е. рождающегося) (ПсСл Час 1 млв); ♦ сложенїе міра сотворение вселенной, καταβολή хόσμου: наследуйте ѡготованное вамъ царствїе ѿ

МЛАДѢНЕЦЪ

сложѣніа міра примите в наследство царство, которое уготовано для вас от сотворения мира (Мф 25,34); 2. люди, человеческое общество: ѿ пришѣдѣ, ѿнѣ ѡбличитѣ міръ ѡ грѣсѣхъ ѿ правды ѿ сѣдѣ и придя, Он обличит мир о грехе, и о правде, и о суде (Ин 16,8); вѣра бо... сѣдѣ есть... нескверна себѣ блистѣніи ѡ міра ибо вера... в том... чтобы хранить себя не оскверненным миром (Иак 1,27); взѣмлаи грѣхъ міра, помнѣи наса принимающий (на Себя) грех мира, помилуй нас (ПсСл Утр слвсл); ѡ мірѣ всегѡ міра о мире (покое и согласии) среди всех людей (Служ Лит ект вел); ♦ первыи міръ человечество до потопа: ѿ первагѡ міра не пощаде, но ѡсмаго нѡа правды проповѣдника сохрани и не пощадил Он первого мира (первого рода человеческого), но Ноя, проповедника правды, в числе восьми сохранил (2 Пет 2,5); ♦ ѡ міра, ѡ міра сегѡ по человеческому устройению, как принято в человеческом обществе: ѿ міръ возненавидѣ ихъ, ѿкѡ не сѣтъ ѡ міра, ѿкоже ѿ азъ ѡ міра не сѣмь и мир их (Учеников) возненавидел, потому что они не от мира, как и Я не от мира (Ин 17,14); царство мое не сѣтъ ѡ міра сегѡ Царство Мое не из этого мира (Ин 18,36); ♦ міръ сѣи, ѡ хѡсмос ѡѡтѡс в противоположность духовному миру, ср. вѣкѣ сѣи; ♦ князь міра сегѡ нечистый: ѿкѡ князь міра сегѡ ѡсѣдѣнъ бытъ ибо князю мира сего вынесен суд (Ин 16,11).

младѣнецъ ребенок *прибл. до 7 лет*, νήπιος, ἄωρος: ѿз ѡѣтъ младѣнецъ ѿ сѣщнихъ совершилъ сѣи хвалѣ устами малыхъ детей и грудныхъ младенцевъ Ты прославился (Пс 8,3); ниже бѣдетъ тамѡ младѣнецъ, ни старецъ и не будетъ там ни молодыхъ, ни старыхъ (Ис 65,20); ѿз ѡѡтробы іѡнѡ младѣнца ѿзлева морской зверь, ѿкова прѣлтъ Иону, (как) младенца, выплюнул из утробы морской зверь (таким же,) каким проглотил (Рожд К 1, 6 ирм). Русск. младенецъ сѣщнее; тжд. ѡтроба.

младѡумный скудоумный, νηπιόφρων: младѡумна бѣвша прѣлестіи первозданнаго, пакн исправлѣи бѣтъ слово первого созданнаго человека (Адама), ставшего скудоумным из-за обольщения, вновь исцеляющий Бог Слово (Срет К, 3-2).

млачѣніе молотьба, ἄλοητος: ѿ постигнетъ вамъ млачѣніе (жѣтъ) ѡбрание вѣна и протянется у вас молотьба хлеба вплоть до сбора винограда (Лев 26,5). Ср. млать.

мнѣимыи, мнѣимъ 1. ценимый, почитаемый, дохѡв: предложихъ имъ благовѣствованіе, сѣже проповѣдѣи во ѿзыцѣхъ: на єдинѣ же мнѣимымъ я изложил им (апостолам) благовествование, которое пропове-

МОЛВНТИ

ведному (Пс 54,23); плавающаго въ молвѣ житейскихъ попеченій, съ кораблемъ потопляема грѣхѣхъ... и́з... гдѣбны възведѣ ма плывущаго в бурѣ житейскихъ забот, грѣхами потопляемаго вместе с кораблем... подними меня из... пучины (Ирм гл 7, б-2).

МОЛВНТИ (МОЛВЛЮ) 1. *смущаться, тревожиться, θορυβεομαι*: и́ прише́дъ и́исъ въ до́мъ кня́жъ, и́ видѣ́въ сопцы́ и́ наро́дъ мо́лващъ когдѣ Иисус пришел в дом начальника и увидел свирельщиков и народ в смятении (Мф 9,23); *что́ мо́лвите и́ пла́чете*; О́трокови́ца нѣ́сть о́мерла́, но спитъ́ что вы смущаетесь и плачете? Не умерла девица, но спит (Мк 5,39); *не мо́лвите, и́бо дѣ́ша ѣ́го въ нѣ́мъ ѣ́сть* не тревожьтесь, ибо душа его (обмершего юноши) еще в нем (Деян 20,10); *ко́нѣцъ при́ближа́етсѣ, и́ нѣ́жда тѣ́ мо́лвити* приближается конец и придется тебе (душа) смутиться (Треб ИсхД кд); *ср.: и́ и́машѣ́ смѣ́титисѣ* (К Вел кд); 2. *увлекаться, суетиться, заботиться, περιπαομαι*: *ма́рѣа же мо́лваше ѿ́ мно́зѣ́ слѣ́жѣ́* Марфа же заботилась о разнообразном служении (Лк 10,40).

МОЛѢНІЕ 1. *прошение, мольба, δεησις*: *о́услыши гдѣ́и пра́вдѣ́ моѣ́*, вонми́ моленіи́ моѣ́мѣ́ услышь, Господи, о моей правоте, внимли мольбе моей (Пс 16,1); 2. *послы, πρεσβεία*: *ѣ́ще́ далѣ́че ѣ́мѣ́ гдѣ́шѣ́*, моленіе послѣвъ мо́лвѣ́ ѿ́ смире́нїи́ пока он (враг) еще далеко, (царь) отправляет посольство и просит о примирении (Лк 14,32). *Ср. мо́лїтва 1.*

МОЛІТВА, *обыкн. мѣ́тва* 1. *просьба, λιτή*: *мо́лїтвы на́ша, влѣ́ще, и́спѣ́ни* прошения наши исполни, Владычица (д. Отец К 2, 9 бгр); 2. *молитва, εὐχή*: *то́м мѣ́твами хрѣ́тѣ́ спасѣ́и дѣ́ши на́ша* по Ее молитвам спаси, Христос, души наши (д. 21, 3, стх хвал 2); 3. *послы, πρεσβεις*: *ма́рѣа́ и́ ма́рїи вѣ́рнїи́ подража́юще, ко гдѣ́ послѣ́мъ вѣ́жѣ́твеннаѣ́ дѣ́лнїѣ́ ѣ́кѣ́ мѣ́твы, ѣ́кѣ́ да прише́дъ на́шъ о́умъ* воскреситъ верные, подражая Марфе и Марии, пошлем к Господу божественные дела как послов, чтобы Он, придя, воскресил наш ум (ТП ср б стх Гв 4). *Ср. мо́ленїе 2.*

МОЩН (МОГѸ) *иметь силу, ισχύω*: *поне́же ниче́сѣ́же мо́жетъ, ѣ́гда́ живѣ́ ѣ́сть за́вѣ́щавѣ́и* тогда как (завещание) никак не имеет силы, когда жив завещатель (Евр 9,17).

МОЩНО *возможно, δυνατόν*: *и́зъ во́кѣ́ чнѣ́тѣ́, снѣ́ ка́кѣ́ ѣ́сть ро́днїи́ѣ́* мо́щно..; из девственного чрева как может родиться Сын..? (Сб Ак ик 2).

МРАЧНЫ 1. *темный, σχοτεινός*: *и́збѣ́ни на́сѣ́ ѿ́ всѣ́кагѣ́* всегдѣ́нтельнагѣ́ и́ мра́чнагѣ́ прегрѣ́шенїѣ́ и спаси нас от всех погибельных и тем-

ных грехов (ПсСл Час 6 мв); 2. ложный, νόθος: не кто мѸ словестивыхъ похвалѧется мрачное оученіе больше не будет гордиться ложное учение нечестивых (Прав Веч мал стх ст 3).

мѸдровѧніе способность мыслить, образ мыслей, φρόνημα: мѸдровѧніе во плотское, смѣрть ѣсть: а мѸдровѧніе дѸховное, живѡтъ ѿ мѣръ и бо помышлять по-плотски — это смерть, а помышлять духовно — это жизнь и мир (Рим 8,6); твердымъ мѸдровѧніемъ оуповѧвъ имея надежду в твердомъ помышлении (ап. 23 Веч вел стх Гв 2); небоѧзненнымъ ѿдѸше мѸдровѧніемъ къ болѣзненнымъ тѣдѡмъ мѣнцы с бесстрашнымъ помысломъ идущие на мучительный подвиг, мученики (ТП сб 3 чтвпесн 1, 8-1); оукрѣпившие на камени мысленномъ мѸдровѧніе, стѣпотѣрпцы, неразвѣртливы страсотерпцы, утвердившие на духовномъ камне помыслы (свои) несокрушимо (там же, 9-1).

мѸдрствѡвати (мѸдрствѡю) φρονέω 1. придавать значение, блюсти: мѸдрствѡлай дѣнь, гдѣви мѸдрствѡдетъ кто блюдетъ день, для Господа блюдетъ (Рим 14,6); 2. почитать: да заградѧтся оустѧ словестивыхъ, вѣтъ тѧ не мѸдрствѡющихъ пусть заградѧтся уста нечестивых, не почитающихъ Тебя Богородицей (м. 10 К, 6 бгр).

мѸжѸ άνήρ 1. человек, мужчина: ѿйсѧ назѡрѣѧ, мѸжа ѿ бѣѧ ѿзвѣствованна въ вѧсъ сілами ѿ чудесѧ ѿ знаменіи... пригвѡждаше оубѡи҃сте Иисуса Назарянина, человека, о которомъ Богъ свидѣтельствовалъ среди васъ силой, чудесами, знаменіями, вы... пригвоздивъ, убили (Деян 2,22—23); ѡверѣтоухъ давіда сына іессѣова, мѸжа по сѣрдцѸ моему, ѿже сотвори-тъ всѧ хотѣніѧ моѧ нашелъ Я Давида, сына Иессея, человека, который Мнѣ по сердцу, который исполнитъ всю волю Мою (Деян 13,22); мѸжіе, виждѸ, ѿкѡ съ досажденіемъ ѿ многомъ тщетѡмъ... хѡщѣтъ быти плаваніе... тѣмъже дерзѧйте, мѸжіе мужи! я вижу, что с затрудненіями и многими утратами... будетъ плавание... потому ободритесь, мужи (Деян 27,10.25); 2. взрослый: ѣгда же быхъ мѸжѸ, ѡвергоухъ младенческаго когда же я сталъ взрослымъ, то оставилъ ребяческое (1 Кор 13,11); 3. супругъ: добрѣ рекла ѣси, ѿкѡ мѸжа не ѿмамъ: пѧть бо мѸжѧ ѿмѣла ѣси: ѿ нынѣ, ѣгоже ѿмѧши, нѣсть ти мѸжѸ ты хорошо сказала: Нетъ у меня мужа — ибо пять мужей у тебя было, и тотъ, который у тебя теперь, не мужъ тебе (Ин 4,17—18); нѣсть бо мѸжѸ ѿ жены, но жена ѿ мѸжа... ѡбѧче ни мѸжѸ безъ жены, ни жена безъ мѸжа, ѡ гдѣ. ѿкоже бо жена ѿ мѸжа, сіце ѿ мѸжѸ женѡмъ: всѧ же ѿ бѣѧ ибо не мужъ изъ жены, но жена изъ мужа (создана). Однако ни мужъ безъ жены, ни жена безъ

МЪЧЕННИКЪ

мужа в Господе. Ибо как жена из мужа, так и муж через жену; и все это — от Бога (1 Кор 11,8; 11—12); 4. в словосочет. (гебр): ♦ **мѡжъ крѡви убийца, насильник**; ♦ **мѡжъ желаній избранный, любимый человек**; ♦ **мѡжъ совѣта советник**; ♦ **мѡжъ апѡстольскій ученик и помощник апѡстолов**.

мѡченникъ свидетель веры, исповедник, *μάρτυς, μάρτυρ*: мѣнницы твои гдн, вѣрою оутвѣрждашеся, оупованіемъ извѣстившеся, любовью крѣтѡ твоегѡ дѡшевно соединившеся, вражіе мѡчительство разрѡшиша мученики (свидетели) Твои, Господи, укрепленные верой, утвержденные надеждой, душевно соединенные любовью Креста Твоего, власть врага (дьявола) сокрушили (*Сырн ср Веч стх ст 2*). См. мѡченіе 2.

мѡченіе 1. *месть, возмездие, хόλασις*: вмѣстѡ мѡченіа блага сотворилъ еси людемъ твоимъ вместо воздаяния Ты сотворил благо народу Твоему (*Прем 16,2*); тогда оупразднилъ безгласіе къ мѡченію: нынѣ ѡбновлется согласіе ко спасенію дѡшъ нашихъ тогда (при вавилонском столпотворении) в возмездие было уничтожено единогласіе (букв.: отсутствие разныхъ языков); теперь возрождается согласіе (общий язык) к спасенію душъ нашихъ (*Пятид Веч вел стх ст сл н*); 2. *свидѣтельство, μαρτύριον*: совѣсти мѡченіе свидѣтельство совести (*м. 15 стх Гв 1*).

мѡчитель 1. *властитель, τύραννος*: по всѣмъ днѣмъ стазама во оучилицѣ мѡчителя нѣкоегѡ (апостол Павел) ежедневно проповедуя в училище некого Тиранна (*Деян 19,9*); волною морскою скрѡвшаго дрѣвле, гонителя мѡчителя (Того, кто) волною морской в древности покрыл настигавшаго властителя (фараона) (*Вел Сб К, 1 ирм*); 2. *палач, экзекутор, βασανιστής*: и прогнѣвавама господь егѡ, предаде егѡ мѡчителемъ, дондеже воздасть вѣсь дѡлгъ свой и господин его, разгневавшись, отдал его истязателямъ, пока тот не отдастъ весь свой долгъ (*Мф 18,34*).

мѡчительство, мѡчительство абсолютная власть, деспотія, *τυραννίς, τυραννία*: распеншѡсѡ тебѣ хрѣте, погнѣе мѡчительство, попрана бысть сила вражіа когда был Ты распят, Христос, погнѣе всевластие (дьявола), попрана была сила врага (*ТЦ ср 2 сед 1, 1*); да разрѡшитъ твоѡ мѡчительство, и человекѣи изметъ чтобы разрушить твоѡ (дьявола) самовластие и людей (у тебя) отнять (*Треб Огл млв 2*); чина сопротивна вамъ языческа, да естъ держава кѡпнородныхъ: не жребій бо мой, мѡчительство же разумъ самонзбранный противоположной языческому устроению пусть будетъ у вас, братьевъ, власть; ибо (у них, языч-

ников) не Мой удел, самовластие своевольного разума (*Вел Пн Утр трипесн, 8-2*); и смерти разрѣшилъ єси мѣчительство и разрушил всевластие смерти (*Мрн К 2, 4-1*); престѣ ѿдова мѣчительство, и царство ѿничижисѣ прочее прекратилось самовластие ада, и царство его поругано навсегда (*гл 6 Нед Утр К 2, 8-2*).

мысленный 1. *духовный, νοερός, νοητός*: прїимѣ ихъ мольбы въ преневѣсный и мысленный твоѣй жертовенникъ прими их молитвы на небесный и духовный Твоѣй жертовенник (*Служ Утр млв иер 5*); западъ сїлнїи мысленными ты востокъ содѣлѣ єси и заход солнца (запад) духовным сиянием ты превратил в восход (восток) (*ил. 9 стх Гв 3*); граждане небнїи, сослужебницы мысленнымъ чинѡмъ граждане неба, сослужители чинамъ духовнымъ (ангеламъ) (*Кан Сл апн К, 3-2*); *синн. ѡмный, словесный, невестественный*; 2. *осмысляемый в переносном смысле, νοητός*: да не ѿ мысленнаго волка свѣрѡловленъ будѣ чтобы духовный волк не схватил меня (какъ духовную овцу) (*млв Прич 2*); проливѡнтсѣ... мысленныя рѣки льются... невестественныя реки (*ил. 2 К 2, 7-2*); ♦ *мысленныя Ѧчи духовное зрение, ѡμματα τῆς διανοίας*: и нынѣ просвѣти мой Ѧчи мысленныя, ѿверзи моѣ ѡуста, побѣатисѣ словесемъ твоимъ и ныне проясни мое духовное зрение, открой уста мои, чтобы размышлять о словахъ твоихъ (*Млвс млв утр Тр*); *син. ѡмныя Ѧчи.*

мыслити (мыслю) *замышлять, λογίζομαι*: да... постыдѣтсѣ мыслѡщїи мѣ злѡа да... устрашатся замышляющие противъ меня злое (*Пс 34,4*); безмѣстнаѣ бо мыслити, беззакѡннаѣ же дѣшити и бо ты замышляешь пустое и делаешь нечестивое (*К Вел вт, 8-1*).

мысль 1. *размышление, рассуждение, σχοπός, λογισμός*: мысль мой твоимъ смиренїемъ сохрани помыслы мои сохрани Твоимъ смирениемъ (*млв веч 2*); 2. *разум, воля, расположение духа, διάνοια*: и иже немогѡша мыслѣми своимъ и упали духомъ (*1 Мак 11,49*); крѣпкѡ мнѣ мысль ѡстроѡ... ѣже хранити и соблюдати бжественныя заповѣди твоѣ твердымъ сделай дух мой... чтобы хранить и соблюдать божественныя заповѣди Твоѣ (*гл 6 Нед Пниц К, 7-1*); ♦ *воорѡживше мысли постомъ, побѣждѡимъ чѡждѡи полки бѣсѡвскїа* вооружив духъ постомъ, будемъ побеждать враждебныя полчища бесов (*ТП ср 3 трипесн 1, 3-3*).

мытарь *τελώνης* 1. *сборщикъ податей (налогов)*: и ѡзрѣ мытарѣ именовъ левїю, сѣдѡща на мытницѣ, и рече ємѣ: иди по мнѣ и увидѣл (Иисус) сборщика налоговъ, по имени Левий, сидящего на месте сбора пошлин, и сказалъ ему: Следуй за Мной (*Лк 5,27*); 2. *обобщ.*

мытарница

негодный человек (сбор податей для римского государства считался нечестивым делом): ἵακω мытарῆν ἢ λιבודῆϊцы варлѹтѣ въ въ царствѣи бж҃їи что мытари и распутницы вперед вас идут в Царство Божие (Мф 21,31); ♦ недѣла мытарѣ ἢ фарїсеѣ Воскресение о мытаре и фарисее, первая подготовительная к Великому Посту неделя (на осн. Лк 18,10—14).

мытарница, мытарство место сбора пошлин (мыта), таможня, τελώνιον. См. мытарь 1. Тж. фигур. посмертные испытания души: ἠζβαῖντι μὰν воздѣшныхъ мытарствъ ἢ вѣчнаго мѣчѣнїа спаси меня от посмертных испытаний и вечной муки (Ак Ник млв).

мышца предплечье, рука, βραχίον; фигур.: деятельная сила: по величїю мышцы твоѣа снабди сыны оумерщвлѣнныхъ могуществом руки Твоей сохрани сыновей тех, кто убит (Пс 78,11).

мѣла известь, скрепляющий раствор, πηλός: ἢ вѣсть ἡμѣ пλїнаа въ камень, ἢ вренїе в мѣстѣ мѣла и стал у них кирпич вместо камня и асфальт (земляная смола, синод.) вместо извести (Быт 11,3).

мѣсачный сомнабула, лунатик, σεληνιαζόμενος: ἢ приведоша къ немѣ всѣ болащыа... ἢ мѣсачныа и привели к Нему всех недужных... и лунатиков (Мф 4,24).

мѣхъ 1. бурдюк, кожаный мешок для хранения жидкостей, ἄσχος: собиралῃ ἵακω мѣхъ воды мωρικїа собирающий, как бурдюк, воды морские (Пс 32,7); занѣ быхъ ἵακω мѣхъ на сланѣ поскольку я стал как мех, выброшенный на мороз (Пс 118,83); 2. котомка, сумка, πήρα: но нынѣ ἡже ἡмать влагалнще, да вѣзметъ, такожде ἢ мѣхъ но теперъ у кого есть кошель, пусть берет его, и суму так же (Лк 22,36).

млатѣжный приносящий беспокойство, возмутительный, ταραχώδης: ἵακω тѣи ἠζβαῖντѣ тл̄ ѿ сѣти ловчи, ἢ ѿ словесѣ млатѣжна ибо Он спасет тебя от сети охотника и от дела угрожающего (Пс 90,3).

млатѣжъ 1. смятение, ταραχή: οὔσταῖν сѣрдце моѣ ѿ настоѣщагѣ млатѣжа успокой сердце мое от нынешнего смятения (ПсСл К АнгХр 1, 6 сл); но оὔтишилѣ сѣи млатѣжъ дѣшъ ἡхъ но Ты успокоил смятение душ их (О стх евг 6); 2. шум, суета, суматоха, θόρυβος: сѣмъ ѿчѣждїлсѣ сѣи мїрскїхъ млатѣжей и сам ты устранился от мирской суеты (ил. 7, 2, К 1, 4-3); ты млатѣжей оὔбѣгал, арсенїе ты, Арсений, бежавший от суеты (м. 8 К 2, 1-2).

мурный от муро, благовоние, умащение, τοῦ μύρου: почтѣ гїбель сїл мурнаа вѣсть; зачем такая трата благовония? (Мк 14,4).

Н

на 1. из-за, по причине: на множество твоихъ щедротъ дерзюще множествомъ Твоихъ милостей ободряемые (млв утр 5); **2.** во (с обозначением времени), ἐν, εἰς: благословлю гда на всѣкое время, вѣнѣ хвала ѣгѡ во ѡстѣхъ моихъ благословлю Господа во всякое время (ежечасно), всегда (будет) хвала Ему на устахъ моихъ (Пс 33,1); **возвратѣтсѧ на вечеръ** возвратятся вечером (к вечеру) (Пс 58,7); **3.** против, ἐπὶ (асс.), κατὰ (ген.): и вениамина ли поймаете; на мѧ быша сѧ всѧ еще и Вениамина возьмете? Против меня все это было (Быт 42,36); сѧ, ѧзъ на вы, глаголетъ адѡнаи гдѧ вот, Я против вас, говорит Адонаи Господь (Иез 13,8); и тѧ помлнѣши, ѧкѡ братъ твой ѧмать нѣчто на тѧ и там вспомнишь, что брат твой имеет что-то против тебя (Мф 5,23); иже нѣсть со мною, на мѧ ѣсть кто не со Мною, тот против Меня (Лк 11,23); **4.** на: ѧзъ же на гда ѡповѧхъ а я надеялся на Господа.

наваджити (наваждѧ) подстрекать, подучить, προβιβάζω: она же наваждена матерѣю своею... рече и та, по наущению матери своей... сказала (Мф 14,8).

наваждѣнїе подстрекательство, наущение, нападение, ἐπαγωγῆ: ѡ наваждѣнїѧ дїавола (вражїѧ) от нападения дьявольского (вражеского). См. наваджити.

наводнѣнїе прилив, полноводие, изобилие, πλήμυρα: наводнѣнїемъ благодати, и ѡждѣньми словѣсъ твоихъ, напоиши всѧ полноводиемъ благодати и ливнями слов (проповедей) твоихъ ты поишь весь мир (ф. 4 стх Гв 5).

навыкѧти (навыкѧю), навѣкнѧти (навѣкнѧ) изучить, узнать, (ката-) μαθάνω: не ѡстѣпѧй ѡ повѣсти старцевъ: ибо тѣи навѣкѡша ѡ отѣцѣхъ твоихъ не отступай от преданий стариков, ибо они их узнали от своих отцов (Сир 8,11); и разѡма сѡщнхъ навѣкѣ бжтвеннѡ возгремѣлъ ѣси и изучив смысл (природу) существующего, ты божественно возгремел (начал возглашать) (м. 8 К сед 1); аще же ли кто речѣтъ... да навѣкнѣтъ если же кто скажет... пусть узнает (Вел Пн синакс).

навѣтѡвати (навѣтѧю) покушаться: да бежѧтъ ѡ неѧ навѣтѡщиѣи создѧнїю твоемѡ да бегут от нее (от воды Крещения) те, кто покушается на создание Твое (Треб Крещ млв 2).

НАВѢТЪ

НАВѢТЪ *покушение, измена, ἐπιβουλή: начальства οἴβω не ѡдержѧ, кончинѸ же навѣта стѸдѸ прїемѸ власти он не удержал, и венцом его злодеяния стал позор (2 Мак 5,7).*

НАГІЙ γυμνός 1. *обнаженный, тж. фигур.: ѡповѣда тебѣ бѣти бѣга не нага, ѡ человекѧ не прѡста он (апостол Фома) провозгласил, что Ты не только Бог и не только человек (Фом Веч вел стх Гв 3); 2. лишенный (чего-л.): нагѸ ѣсмь чертога, нагѸ ѣсмь ѡ брака, кѸпно ѡ вечери лишен я чертога, лишен и брачного пира, вместе и угощения (К Вел ср, 4-6); радѸисл, одѣждо нагѸхъ дерзновѣніл радуися, одѣяние для нагих (т. е. лишенных) дерзновения (Сб Ак ик 7); син. пѣствѸ.*

НАГЛѸ *внезапно, ἀποτόμως: рѣки же потопѧтъ наглѸ и реки внезапно потопят (Прем 5,22).*

НАГЛЫЙ *внезапный, ἀπότομος: да наглал смѣрть не похѣтитѸ мѧ неготовѧго чтобы внезапная смерть меня не похитила неготовым (Кан К пок, 4 бгр).*

НАДЛЕЖАТН (на д л е ж Ѹ) *лежать сверху, ἐπίκειμαι: ѡ печѧть на камени надлежѧше и на камне возложена была печать (гл 6 Нед Утр сед 2, 1); небрежѣніл во грѡбѣ ѡдержѣмь ѣсмь, камень ѡчѧлніл ѡмѣлѡй надлежѧщїй я заключен в гробе нерадивости, сверху которого лежит камень отчаяния (ТП пн 6 трипесн 1, 1-9).*

НАЕДННѢ, **НА** **ѢДННѢ** 1. *по одиночке, отдельно, κατὰ μόνου: создѧвѡый наединѣ сердцѧ нѧша, помнѡнѡ, ѡкѡ перѣсть ѣсмь Ты, создавший сердце каждого из нас, вспомни, что мы прах (ТП пн 2 тр прор); 2. особенно, κατ' ἰδίαν: ѣже проповѣдѡю во ѡзыцѣхѸ: на ѣдннѣ же мнѡмымѸ что я проповѣдѡю среди язычников, в особенности же — почитаемым (среди них) (Гал 2,2).*

НАЗНДАТН (на з н д ѧ ю) 1. *строить на готовом фундаменте, ἐποικοδομεῶ: ѡсновѧніе положѣхѸ, ѡнѸ же назндѧетѸ я положил основание, другой же (на нем) строит (1 Кор 3,10); 2. созидать, ἀναπλάττω: спѣсѣніл потѡки ѡсточѡлѸ ѣсѡ, водѣ же ѡ кровѣ, назндѧл сокрѸшенным тлѣю Ты источил спасительные потоки воды и крови, созидая разрушенных смертью (гл 1 пт блж 2); воплощѧетсл... ѣже по намѸ назндѧсл воплощѧется... созидѧясь по нашему образу (ил. 3, 2 К, 1 бгр).*

НАЗРАТН (на з н р ѧ ю), **НАЗРѢТН** (на з р Ѹ) 1. *примечать, наблюдать, ἐπιβλέπω, παρατηρέω: ѡще беззакѡніл назрѡши гѧн, гѧн, ктѡ постоитѸ; если Ты, Господи, будешь замечать беззакония, Господи, то кто устоит? (Пс 129,3); ѡ назнрѧхѸ ѣгѡ, ѡще въ сѡбѡѡты ѡщѣлѡитѸ ѣгѡ и*

следили за Ним, не исцелит ли Он его в субботу (Мк 3,2); 2. *заглядываться*, καταμανθάνω: ѿврати Ѡко твоє ѿ жены krásныя, и не назирай чуждыя доброты отвернись от красивой женщины и не заглядывайся на чужую красоту (Сир 9,8).

НАИТИ (НАИДЪ), **НАХОДИТИ** (НАХОЖ[Д]Ъ) *сойти*, ἐπιδημέω: БЖЕСТВЕННАГВ ДХА НАШЕДШАА СИЛА СОШЕДШАЯ (СВЫШЕ) СИЛА БОЖЕСТВЕННОГО ДУХА (Пятид К 1, 3-1). Русск. найти **ВЗЫСКАТИ**, ѿврѣсти.

НАИТИЕ 1. *нашествие, сходжение*: ѿ ѣже ѿтїтисл водамъ сїмъ, сїлою и дѣйствиємъ, и наитїемъ стїагв дхѣ чтобы освятились воды сии силой и действием и сошествием Духа Святого (Треб Водосв мал ект); 2. *нападение, напасть*, ἐπέρχομαι: ни свѣрѣй дивїнхъ наитїл... хрїтѡвы Ѡтроковїцы ѡстрашїшасл доблемѣдыл ни нападения диких зверей... не устрашились мужественно мудрые Христовы служительницы (ап. 16 К, 7-1).

НАКАЗАНІЕ 1. *вразумление, назидание*, παιδεία, νοουθεσία, διδασκαλία, παραίνεσις: прїимїте наказанїе, да не когда прогневетсл гдѣ примите вразумление, чтобы не прогневался Господь (Пс 2,12); ἐρετικὰ чело-вѣка по пѣрвомъ и второмъ наказанїи ѿрицайсл от любого еретика после первого и второго вразумления отворачайся (Тит 3,10); 2. *наказ*, ὑποθήκη: ѡкрѣпївшисл мѣченица мѣдрал павла наказанїи твоїми и мудрая мученица Павла укрепившись твоими (муч. Лукиллиана) наказами (ин. 3 К, 6-2).

НАКАЗАТЕЛЬ *вразумитель*: смысла подателю, немѣдрыхъ наказателю дарующий разумение, вразумляющий немудрых (Сырн кд).

НАКАЗАТИ (НАКАЖЪ) *обучить, вразумить*, παιδεύω, νοουθετέω, διδάσχω: благословлю гдѣ вразумївшаго мѣ: ещѣ же и до ноши наказаша мѣ ѡтрѡбы моѣ благословлю Господа, умудрившего меня, и до самой ночи вразумляла меня душа моя (Пс 15,7); блаженъ человекъ, егѡже аще накажешн гдѣ, и ѿ закона твоегѡ научїши егѡ блажен человек, которого Ты, Господи, вразумишь и в законе Твоем наставишь его (Пс 93,12); азъ... наказанъ и звѣстнѡ Ѡтѣескомѣ законѣ я... тщательно обучен закону отцов (Деян 22,3); радѣйсл, ты во наказала еси ѡкраденныя ѡмомъ радуйся, ибо Ты вразумила обманутых (святотатно συλάω) умом (Сб Ак ик 10); врачѣбнѣ ѡбѡ пѣрвѣе наказавшесл дѡбрѣ сначала хорошо изучив врачебное (искусство) (ил. 1 стх Гв 2).

НАЛЕГАТИ (НАЛЕГАЮ) *устремиться*, ἐμπίπτω: и сѣ, четыри вѣтри

НАЛЕЖАТИ

НЕБЕСНИИ НАЛЕГОША НА МОРЕ ВЕЛИКОЕ И ВОТ, ЧЕТЫРЕ ВЕТРА УСТРЕМИЛИСЬ НА ВЕЛИКОЕ МОРЕ (Дан 7,2).

НАЛЕЖАТИ (належѹ) 1. стараться, добиться, ἐπιμένω: НЕ НАЛЕЖИ БЕСѢДОВАТИ СЪ НИМЪ И НЕ ДОБИВАЙСЯ БЕСЕД С НИМ (ЗНАЧИТЕЛЬНЫМ ЛИЦОМ) (Сир 13,14); 2. тесниться, ἐπίχεσαι: БЫСТЬ ЖЕ НАЛЕЖАЩѹ ѿмѹ НАРОДѹ, ДА БЫША СЛЫШАЛИ СЛОВО БЖІЕ И ТОЛПА ТЕСНИЛАСЬ К НЕМУ, ЧТОБЫ ПОСЛУШАТЬ БОЖИЕ СЛОВО (Лк 5,1); ѿ НАЛЕЖАЩІИ ОУБЛАКЪ ЯЗЫКОВЪ РАЗГНАТИ И РАССЕЯТЬ УПОРНОЕ ОБЛАКО ЯЗЫЧЕСТВА (м. 8 тр).

НАЛОГЪ *насилие, нападение, ἐπήρεια: ѿ НАЛОГИ БѢСѢВЪ ѾГОНАЮЩѹ* И ОТГОНЯЮЩУЮ БЕСОВСКИЕ НАПАДЕНИЯ (ПсСл К мол БМ, 6-2).

НАМѢРЕНІЕ *мысль, замысел, γνώμη: ѿ НАМѢРЕНІА ЦѢЛѸЕТЪ* И ЗАМЫСЛЫ ПРИВЕТСТВУЕТ (Злат).

НАМѢСТНИИ *местный житель, ἐντόπιος: МОЛАХОМЪ МЫ ЖЕ ѿ НАМѢСТНИИ, НЕ ВОСХОДИТИ ѿмѹ ВО ІЕРУСАЛИМЪ* И ПРОСИЛИ И МЫ, И МЕСТНЫЕ ЖИТЕЛИ, ЧТОБЫ ОН НЕ ШЕЛ В ИЕРУСАЛИМ (Деян 21,12).

НАНОШЕНІЕ *то, что наносится извне, причиняется, ἐπιφορά: КРѢПОСТІЮ ПОМЫСЛА ЛЮТЫХЪ НАНОШЕНІА ПРѢТЕРПѢЛЪ ѿСИ* НЕПРЕКЛОННОСТЬЮ ВОЛИ ТЫ ВЫНЕС ПРИЧИНЕННЫЕ МУЧЕНИЯ (ин. 8 К, 3-3).

НАПАСТЬ *нападение, искушение, πειρασμός: МИМОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ НОЩИ СЕЛЪ БЕЗЪ НАПАСТИ ПРѢЙТИ Ѿ ВЕЛКАГѢ ЗЛА* ПРОТИВНА ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ НОЧИ ЭТОЙ ПРОЙТИ БЕЗ НАПАДЕНИЯ СО СТОРОНЫ ЛЮБОГО ВРАЖЕСКОГО ЗЛА (млв утр 4).

НАПИСАТИ (напишѹ) *сделать перепись, ἀπογράψω: ѿЗЫДЕ ПОВЕЛЕНІЕ Ѿ КЕСАРА АУГУСТА, НАПИСАТИ ВСЮ ВЕСЕЛЕННЮ* ВЫШЛО ПОВЕЛЕНИЕ ОТ КЕСАРЕА АУГУСТА СДЕЛАТЬ ПЕРЕПИСЬ ПО ВСЕМУ МИРУ (Лк 2,1).

НАПОЛЬНЫЙ *равнинный, окруженный полями, τῆς πεδινῆς: ѿ ИНОПЛЕМЕННИЦЫ НАПАДОША НА ГРАДЫ НАПОЛЬНЫА* И ИНОПЛЕМЕННИКИ НАПАЛИ НА РАВНИННЫЕ ГОРОДА (2 Пар 28,18).

НАПОМИНАТЕЛЬ *главный советник, ἀναμνηστήρων: ѿ СІИ СТАРѢЙШИНЫ ѿЖЕ БѢША СЪ НИМЪ: ...ѿ ΙΩΣΑΦΑΤЪ СЫНЪ АХІЛУДОВЪ, НАПОМИНАТЕЛЬ* И БЫЛИ С НИМ СТАРЕЙШИНЫ: ...И ИОСАФАТ СЫН АХИЛУДА, ГЛАВНЫЙ СОВЕТНИК (3 Цар 4,2—3).

НАПОСЛѢДОКЪ *потом, в завершение, ἐπ' ἐσχατών: ѿЖЕ Ѿ БЕЗНАЧАЛЬНАГѢ ОЦА РОЖДЕННАГО, НАПОСЛѢДОКЪ ТЛЪ ПЛОТІЮ РОЖДАША* Тебя, рожденного от безначального Отца, в завершение родившая во плоти (мр. 10 К сед крбгр).

на́расно внезапно, неожиданно, ἀφηνιδίως, ἄθροον, ἄθρόως: емъ на́расно ходити повелѣвъ, и сего носившій Одръ на ра́мъ взати внезапно приказав ему (расслабленному) пойти и одр, на котором его несли, взять на плечо (Рассл икос); *на́расно сдѣл прійдетъ и коегѡждо дѣлнѣм ѡбнажатѣм внезапно придет Судия, откроются дела каждого (ПсСл Часл тр н); оумѣршымъ на́расно ѿ случаетъ умершим внезапной смертью от (несчастных) случаев (Сб Мсп К, 8-4). Син. на́глw. Русск. напрасно вѣде.

на́расный внезапный, резкий, крутой, суровый, ἀπότομος: пострѣитъ же на́расный гнѣвъ во Ордѣе и заострит внезапный гнев как меч (Прем 5,20); и збави насъ... и ѿ на́расныхъ смѣрти спаси насъ... и от внезапной смерти (Кан К мол БМ млв). Син. на́глый. Русск. напрасный тщѣтный.

на́реченный званный, избранный, именитый, κλητός: сѣй на́реченный и сѣй дѣнь, еднѣмъ сѣвѣотъ црѣ и гдѣ этот избранный и святой День, единственный царь и господин (всем) субботам (Пасх К, 8 ирм).

на́рцати (на́рцаю), на́рещи (на́рекѣ) 1. именовать, звать, καλέω: и на́рече бгѣ сѣшѣ зѣмлю и нарек Бог сушу землей (Быт 1,10); и счнтѣмъ множество свѣздамъ, и всѣмъ имъ именѣ на́рцѣмъ исчисляющий множество звезд и всем им назначающий имена (Пс 146,4); 2. называть по имени, эвф. хулить, ὀνομαζω: на́рцѣмъ же имъ гдѣне, смѣртѣю да оумретъ а хулящий имя Господне пусть умрет смертью (Лев 24,16).

на́родъ, на́родн толпа, множество людей, ὄχλος: видѣвъ же на́роды, милосѣрдова ѡ нѣхъ видя толпы людей, Он сжалился над ними (Мф 9,36); и и́сходѣшѣ емъ ѿ іеріхѡна, по нѣмъ и́де на́родъ мнѡгъ и когда выходил он из Иерихона, шла за Ним большая толпа (Мф 20,29); мнѡзи же ѿ на́рода вѣровавши въ него и многие из толпы уверовали в Него (Ин 7,31); мнѡгъ же на́родъ свѣщенникѡвъ поглядѣша въ веры и большое множество священниковъ послушали веры (уверовали) (Деян 6,7). Русск. народ лѣдѣе, іа́зыкѣ.

на́рочный особо почитаемый, знаменитый, именитый, ἐπίσημος, ὀνομαστός: и сѣдмъ мѡжѣй на́рочныхъ, и́же предъ лицѣмъ царѣвымъ ѡбрѣтѡшасѣ во градѣ и семь именитых мужей (вельмож), приближенных к царю в городе (Иер 52,25); іакѡ на́рочны сѣше во апѣлѣхъ как особо чтимые среди апостолов (м. 17 К, 5-3); въ на́рочномъ днѣ воскрѣнѣмъ в чтимый день Воскресения (Пасх К, 8-1); бгѣ тѣ

НАСАДІТЕЛЬ

прославлѣшѣ, ѿ нарочита всѣмъ сотворѣшѣ действием Бога, Который прославил тебя и сделал всеми почитаемым (ил. 5, 2, К 2, 7-1).

НАСАДІТЕЛЬ садовник, φυτοϋργός: ѿкѣ начатки естества, насадителю твари, вселенная приноситъ ти гдѣи бгоносныхъ мученики как первые плоды природы Тебе, Господи, Садовнику творения, мир приносит богоносныхъ мучеников (ВСв кд).

НАСЕЛЕНІЕ жилище, место обитания, κατοικήα: законнѣ вѣчнѣ въ роды ваша во всѣмъ населеніи вашемъ по закону вечно в потомстве вашем во всей области вашего обитания (Лев 23, 14).

НАСИЛЬНИКЪ властелин, δυνάστης: царіе же ѿ князи, судіи ѿ насилиницы цари и князи, судьи и властители (Треб Погр стх цел 10). Ср. мучитель.

НАСЛАЖДЕНІЕ сладость, услада: прїиміте наслажденіе славы вашей воспримите усладу (iucunditas) вашей славы (3 Езд 2, 36). Син. пища 1.

НАСТАВЛѢТИ (наставлѣю), **НАСТАВНТИ** (наставлю) провести, διάγω, ὀδηγέω: ѿ настави ѿ въ бездне, ѿкѣ въ пустыни и провел их по бездне (морской) как по пустыне (Пс 105, 9); но въ тихое пристанище настави мѣ гдѣи но к надежной пристани проводи меня, Господи (млв каф тр 2); еже ѿ тебе свѣтомъ наставляемъи путеводимые Твоимъ светомъ (ПсСл Час 6 млв).

НАСТОЛНІЕ наступление, окружение, περίστασις: плѣнѣннымъ избавленіе, ѿ сопротивныхъ настолній освобождение пленникамъ из вражеского окружения (гл 2 Нед Утр К 1, 5-3).

НАСТОЛТИ (настою) наставать, наступать, ἐνίσταμαι: ѿкѣ оуже настойтъ день хрстовъ ибо День Христовъ уже наступаетъ (2 Фес 2, 2).

НАСТОЛЩІИ нынешний, ὧν: прїидіте оубо ѿ насладимся настолщныхъ благихъ, ѿ употребимъ созданиа, ѿкѣ въ юности скорѣи приходите же, и насладимся нынешними благами, и воспользуемся вещами, поспешно, как в юности (Прем 2, 6).

НАТКАННЫЙ плотно набитый, нагнетенный, πεπλεγμένος: дайте, ѿ дасть вамъ: мѣръ добръ, натканъ ѿ потрясенъ ѿ преливанъ да дасть на лоно ваше вы дадите, и вамъ дано будетъ: мерой верной, плотно набитой, утрясенной и переполненной отсыплют вамъ за пазуху (Лк 6, 38).

наѣка научение, воспитание, διδάγμα, διδασκαλία: ꙗже ѿ ѿности, и ѿ наѣки злы (грехи), которые (произошли) по причине юности и дурного научения (млв веч 3).

наѣчѣти (наѣчѣ) *воспитать*, διδάσχω: родители же еѣ праведни, и наѣчѣша дщѣрь своѣю по законѣ мωυσειѣвѣ родители еѣ (Сусанны) были праведны и воспитали дочь свою по закону Моисея (Дан 13,3).

находѣти (нахож[д]ѣ) см. наитѣ.

нахождѣнїе 1. *нашествие*, ἔφοδος: ꙗзыческагѣохождѣнїа нашествия язычников (ил. 2 К 1, 7-4); 2. *нападение*, ἐπιδρομή: въ лѣтыхъ согрѣшенїихъ и захождѣнїихъ в тяжких грехах и (бесовских) нападениях (ин. 6 К 2, 9 бгр).

начало ἀρχή 1. *начало*, в самом широком смысле: въ началѣ сотворѣн бѣ небо и зѣмля (Быт 1,1); въ началѣ бѣ слово (Ин 1,1); 2. *начало*, в хронологическом смысле: вѣ же сїа начало болѣзнемъ и все это — начало (первые проявления) родовых мук (Мф 24,8); 3. *основание*: начало премудрости *страхъ гдѣнь* основание премудрости — страх (трепет) перед Богом (Пс 110,10); 4. *глава, власть*: свѣтїло великое въ началѣ днѣ, и свѣтїло меньшее въ началѣ нощи большое светило — чтобы оно владело днем, и малое (меньшее) светило — владеть ночью (Быт 1,16); и ѿтѣ гдѣ ѿ ісраїла главѣ и ѡшнѣвъ, велика и мала, во едїнъ дѣнь, старца и чдѣщїихъ лицамъ, сїе начало: и пророка оучаща беззаконнаа, сїѣ ѡшнѣвъ и отсечет Господь у Израїля голову и хвост, великое и малое в один дѣнь: старец и почитающїй знатных — это голова, пророк, учащїй беззаконию, — это хвост (Ис 9,14—15); ♦ *начала Начала*, один из чинов ангельских.

началозлѣбникъ виновник зла, первый по злу, дьявол, ἀρχίαχος: ѡстрѣпїлъ еси началозлѣбника врага ты нанес рану врагу, виновнику зла (ТП ср 2 трипесн 2, 9-5).

начальникъ *начинатель, владыка*, ἀρχων: поемъ воскресшемъ из грѣба, и начальникъ жизни нашеа поем воскресшему из грѣба и Владыке нашей жизни (ПсСл Утр вскр тр 1); *страстѣй моихъ начальницы* ѡбѣаша мѣ прѣчѣтал зачинатели (внушители) моих страстей обступили меня, Пречистая (окт).

начальство, начальство *главенство, власть*, ἀρχή: егѣже начальство бѣсть на рѣмѣ егѣ знак владычества Его был на плече Его (Ис 9,6).

начатокъ 1. *начало*, ἀρχή: ты ктѣ еси; и речѣ имъ иїсѣ: *начатокъ* кто

НАЧЕРТАНІЕ

же Ты? и сказал им Иисус: Начало (Ин 8,25); *ἄζω εἶμι ἄλφα ἢ ὠμέγα, нача́токъ ἢ конѣцъ* Я — альфа и омега (т. е. первая и последняя буква греч. алфавита), начало и конец (Откр 21,6); 2. *первины, первые плоды, первое изделие, ἀπαρχή*: *всѣмъ нача́токъ ἑλέα, ἢ всѣмъ нача́токъ вῖνα ἢ пшеницы, нача́токъ ἥχъ, ἑλίκα ἄще ὠδαάлтъ γὰρ, тебѣ да́хъ ἅ* все первины оливкового масла, и вина, и пшеницы, все первины их, которые принесут в жертву Господу, я отдаю тебе (Аарону) (Чис 18,12).

начертаніе *запись, изображение, χαρακτήρ*: *ὠβразъ цѣломудріа, ἢ кротости начертаніе* образец целомудрия (здравомыслия) и изображение кротости (ил. 4 стх Гв 3).

начинаніе *дела, занятия, образ жизни, ἐπιτήδευμα*: *пойте γὰρ ἐν живущемъ въ сῴωνѣ, возвестите во ἰαзыцѣхъ начинаніа ἑγὼ* пойте Господу живущему на Сионе, возвестите в народах дела Его (Пс 9,12); *раствѣша ἢ ὠμερзѣшася въ начинаніихъ: нѣсть творѣннъ благоутыніи* испортились и осквернились в своих занятиях, нет делающего благое (Пс 13,1).

нашептвіе *нападение, ἔφοδος*: *οὔγασίλα ἐσὶν εὐτρεῖν δῖνῶνхъ* нашептвіа усмирила Ты нападения диких зверей (ил. 4 К 2, 4-2).

небезбѣдный *опасный, ἐπισφαλής*: *многѣ же времени минѣвшѣ ἢ εἴςхъ οὔжѣ* **небезбѣднѣ** *плаваніи* когда же прошло немало времени и плавание стало опасным (Деян 27,9). Ср. **безбѣдный**.

неботѣчникъ *проходящий небеса: ποίτς... σοφῆλα... πάυλα... δῦσῆ μοῦ, страшно́го неботѣчника* пост... сделал... душа моя, Павла дивным небоходом (проходящим из небес в небеса) (ТП пн 2 трипесн 2, 9-5).

небра́чный *не знающий брака, ἄγαμος*: *ἰώσηφъ сматѣла, къ тебѣ зрѣ* **небра́чнѣй** смутился Иосиф, глядя на Тебя, не знавшую брака (Сб Ак кд 4). Ср. **безбра́чный**.

небѣрный *тихий, ἀχεΐμαστος*: *ἰзнемога́ицымъ пристанище небѣрное* тихая пристань для теряющих силу (ПсСл Час 3 тр н).

невечерній *незаходящий, не знающий заката, ἀνέσπερος*: *подъ землѣю же не вечернее сῑнце, ἑσῆ ἢ нынѣ* **есть** под землей незаходящее солнце даже и сейчас (Мрн Веч стх Гв 2); *зашѣлъ ἐσὶ* **плотіи** *въ землѣю, не вечерній свѣтоносецъ* Ты, незаходящее светило, зашел плотью в землю (Вел Сб стат 2, 106).

невещественный *нематериальный, бесплотный, духовный, ἄϋ-*

λος: плóтскими ѡбразованіи безплóтнѣхъ силъ, къ мысленномѣ ѿ неvěщественномѣ возводіми ѡмѣ черезъ плотскіе образы безплотныхъ силъ мы возводимся къ духовному и нематериальному Уму (ТП трчн гл 1, 1); věщественнагѡ ѡгна пламень, неvěщественнымѣ ѡгасіша пламя материального огня угасили нематериальнымъ (Ирм гл 3, 8-4); житіє ѡчищено, жизнь же неvěщественнѣ, показалъ єси прѣте въ věщественнѣмѣ тѣлєси очищенное житие, безплотную жизнь ты явил, Предтеча, в плотскомъ теле (гл 5 вт Утр К 2, 1-1); пріятъ въ věщественнѣ двѣ неvěщественнаго, въ причастіи вещества в плотскомъ (образе) приняла Дева Безплотного, в Его приобщении плоти (гл 4 Нед Утр К 3, 4-2). См. вещество 1, věщественный 1.

невидимый ἀόρατος 1. не имеющий вида, образа: земля же бѣ невидима ѿ неўстроєна земля же была безвидна и пуста (Быт 1,2); см. видъ 2; 2. невидимый, неvěщественный, пртвп. видимому: творца небу ѿ земли, видимымъ же всѣмъ ѿ невидимымъ Творца неба и земли, всего видимого и невидимого (СимвВ). Синн. ѡмный, неvěщественный и др.

невинóвный не имеющий внешней причины существования, ἀνοκίτιος: гдоначаліє безначалное... винѣ невинóвнѣ, творительнѣ, приносіщнѣ, промыслительнѣ ѿ спасительнѣмъ всѣмъ... славлѣ тѣ бже мой какъ господственное владычество, над которымъ нетъ владычества... причину, не имеющую причины, творящую, вечную, промыслительную и спасительную для всехъ... славлю Тебя, Боже мой (гл 8 Нед Пнщ К, 8-3). Ср. безвинóвный. Русск. невинный неслóбный.

невкусный не вкушивший (чего-л.), непричастный (чему-л.), ἄγευστος: непорóченъ же, ѿкѡ некуснѣ скверны и непорочен, поскольку не вкусил (никакой) скверны (Пасх К, 4-1); тѣлѣнїа сохранилъ єси тѣло твоє некусно сохранил Тело Свое непричастнымъ тлению (гл 6 Нед Утр К 1, 9-2).

невлаемый безбурный, ἀχόμων: къ невлаемомѣ житію наставляти всѣхъ насъ не прєстай не переставай вести всехъ насъ къ безбурной жизни (ап. 25 стх Гв 1). См. влаятисл.

невниманіє непослушание: невинманїа дреманїемъ грѣхѣ тѣжкїи подлѣхъ сонъ в дремоте непослушания я принялъ тяжелый сонъ грѣха (ТП пт 1 трипесн 1, 8-2); невинманїемъ твоимъ райскагѡ лишїласл єси наслажденїа непослушаниемъ твоимъ ты (душа) лишїласл райской сладости (Сырн К, 6-2); ѿ болѣщїи невинманїемъ моимъ и страдающий от моего непослушания (ТП ср 6 стх Гв 1).

стижимым уму образом, не узнав истления (ТП пн 5 трипесн 2, 1 бгр).

НЕДОМЫСЛИМЫЙ *непостижимый умом, ἀπερίνοητος: мнѳжества оумныхъ іществъ, непреітанно поитъ тл, недомыслимаго бга сонмы духов непрестанно воспевают Тебя, Бога непостижимого (гл 3 вскр Пниц К, 4-2).*

НЕДОРАЗУМѢВАЕМЫЙ *непостижимый разумом, немислимый, ἄγνωστος: рлзумъ недоразумѢВАЕМЫЙ, рлзумѢти дѢа ищѢщи Дева, пытаюсь уразуметь смысл, непостижимый разумом (γνῶσιν ἄγνωστον γνῶναι) (Сб Ак ик 2).*

НЕДОУМѢНІЕ *оторопь, замешательство, неспособность двигаться, ἀμηχανία, ἀπορία: молн, иЗблвти ми ел вллкагѡ недоумѢнїл моли, (Ангел-Хранитель) чтобы избавиться мне от всякого замешательства (ПсСл К АнгХр 1, сед бгр); іердца моего ѡкаменѢнное ѡженн недоумѢнїе прогони окаменевшую неподвижность (оторопь) моего сердца (гл 4 ср Утр К 2, 7-1).*

НЕДОУМѢННЫЙ *непознаваемый: радѢйсл... іже іолнце возіілвши недоумѢнное радуйся... Ты, затеплившая Солнце непознаваемое (Кан Сл апп стх Гв бгр). Синн. недовѢдомый, недоразумѢВАЕМЫЙ и др.*

НЕДОУМѢТН (НЕДОУМѢЮ) *не знать, не уметь, не быть способным, ἀπορέω, ἀμηχανέω: вллкагѡ бо ѡвѢта недоумѢище, іїи тї молїтвѢ іакѡ влцѢ грѢшнїи принѳсимъ ибо, не находя никакого оправдания, мы, грешники, приносим эту молитву Тебе как (нашему) Владыке (Млвс млв веч тр 1).*

НЕДѢЙСТВІТЕЛЬНЫЙ *бездейственный, ἀνενεργής: всн тѢлїснїи нынѢ Орглны прлздни зрлтсл, иже прѢжде мала двїжнми блхѢ, всн недѢйствїтєлннн все члены тела ныне видятся праздными; недавно еще подвижные, ныне все бездейственны (Треб Погр стх цел 11).*

НЕДѢЛАННЫЙ *необработанный, невозделанный, ἀγεώργητος: недомысленное чѢдо, кѢпннѢ нешпалїмал, землѢ недѢланнал непостижимое чудо, несгорающий куст, невозделанная земля (ТП пн 5 трипесн 1, 1 бгр). См. дѢлатн 3.*

НЕЖЕРТВЕННЫЙ *бескровный, ἄθυτος: іїсе мѳй, живѳе же и нежертвенное заколѢнїе Спаситель мой, живая и бескровная жертва (Пасх К, 6-2).*

НЕСЛОБІЕ, НЕСЛОБА 1. *непорочность, невиновность, ἀχαχία: не*

НЕЗАБВѢННЫЙ

БѢДИ МНѢ ПРАВДИВЫМИ НАРЕЩІИ ВАСЪ, ДОНДЕЖЕ ОУМРѸ: НЕ ИЗМѢНИ БО НЕЗЛОБІА МОЕГѸ НЕ ПРИЗНАЮ, ЧТО ВЫ ПРАВЫ, ПОКА НЕ УМРУ, ИБО НЕ УСТУПЛЮ (ВАМ) НЕПОРОЧНОСТИ МОЕЙ (т. е. не признаю себя виновным) (Иов 27,5); 2. *прямота, правота, εὐθύτης*: ЯЗЪ ЖЕ НЕЗЛОБОН МОЕИ ХОДИХЪ Я ЖЕ ЖИЛ В МОЕЙ ПРАВОТЕ (Пс 25,11).

НЕЗАБВѢННЫЙ неотступный, всевидящий, от кого ничто не скроется, ἀλάθητος: СТРАШѸСА СЪДИЦА НЕУМЫТНАГѸ, И СЪДИИ НЕЗАБВѢННАГѸ СТРАШУСЬ СУДА НЕПОДКУПНОГО И СУДЬИ НЕОТСТУПНОГО (гл 1 вт Повеч К, 9-4).

НЕЗАВѢСТНѸ изобильно, щедро, ἀφθόνως: ОБЩНИКИ БЖЕСТВА ТВОЕГѸ СОДѢЛОВАЛИ НЕЗАВѢСТНѸ ТЫ, ЩЕДРО ПРИОБЩАЮЩИЙ НАС К ТВОЕЙ БОЖЕСТВЕННОЙ ПРИРОДЕ (млв Прич 7).

НЕЗАВѢСТНЫЙ обильный, щедрый: Ѡ НЕГѸЖЕ ПІИЩЫМЪ РАЗУМНѸ, ТОКИ БЖЕСТВЕННЫА ПРЕДЛАГАЮТСА Ѡ ОУМНАГѸ ЧРЕВА, ТОЧАЩА ВСѢМЪ БЛАГОДАТЬ НЕЗАВѢСТНѸИ ИЗ КОТОРОГО (Христа) тем, кто пьет духовно, божественные струи подаются из духовного чрева, источающего для всех изобильную благодать (Свтл Чт Веч стх ст 3).

НЕЗАХОДИМЫЙ, НЕЗАХОДАЩІИ неприступный, тот, в который нельзя войти, ἄδυτος: ВО ГРѢБЪ ЗАХОДАЩИ, ЖИВОТВОРИТЪ СЪЩЫА ВЪ НЕЗАХОДИМУХЪ АДОВУХЪ МѢСТѢХЪ СХОДЯ В МОГИЛУ, ОН ЖИВОТВОРИТ ТЕХ, КТО В НЕПРИСТУПНЫХ ОБЛАСТЯХ АДА (Вел Сб стат 2, 84); ДА БѢДЕШИ ОУМЪ ЗРЛЫ БГА, И ДОСТИГНЕШИ НЕЗАХОДАЩИИ МРАКЪ ВЪ ВИДѢНИИ ЧТОБЫ СТАТЬ ТЕБЕ УМОМ, ВИДЯЩИМ БОГА, И ДОСТИГНУТЬ В СОЗЕРЦАНИИ НЕПРИСТУПНОЙ ТЬМЫ (К Вел вт, 4-1).

НЕЗБѢЖНЫЙ тот, от которого невозможно бежать, ἄφυκτος: И ЛЮБѸИЮ НЕЗБѢЖНОЮ ТВОЕЮ ЗАПЕНСА... СЛОВЕСА ПОХВАЛЪ ВОЗЛАГАИ И НАТОЛКНУВШИСЬ НА ТВОЮ НЕМИНУЕМУЮ ЛЮБОВЬ... ПРИНОШУ ТЕБЕ СЛОВЕСНЫЕ ВОСХВАЛЕНИЯ (колв К, 1-1).

НЕИЗМѢННѸ без изменений, ἀναλλοιώτως: ПРИКЛОНИВЫИ СХОЖДѢНИЕМЪ НБСА, ВМѢЩАЕТСА НЕИЗМѢННѸ ВЕСЬ ВЪ ТЛ Тот, Кто Своим сошествием (на землю) приклонил небеса, целиком, не изменившись, вмещается в Тебя (Сб Ак тр). Ср. **непремѢнный**.

НЕИЗСЛѢДОВАННЫЙ непостижимый, неприступный, ἀνεξιχνίαστος: ТВОРАЩАГО ПРИСНѸ СЪ НАМИ ВЕЛИКАА ЖЕ И НЕИЗСЛѢДОВАНАА ВСЕГДА ТВОРЯЩЕГО С НАМИ ВЕЛИКОЕ И НЕПОСТИЖИМОЕ (млв утр б); НЕИЗСЛѢДОВАНИЕ, СО СТРАХОМЪ ЗОВѸ ТИ НЕПОСТИЖИМЫИ, СО СТРАХОМЪ ВЗЫВАЮ К ТЕБЕ (ПсСл Ак Исл ик 2); И МЫ СЛОВОСЛОВИМЪ НЕИЗСЛѢДОВАННОЕ ТВОЕ РЖТВО, ВЦЕ

и мы славим непостижимое Твое рождение, Богородице (*Прав Веч стх ст сл н*).

НЕИЗЧѢТНЫЙ неизмеримый, ἀμέτρητος: ѿ вѣшнихъ никакоже ѿстѣпѣнъ неизчѣтныи и отъ высотъ (божества) ничуть не удалился, Безмерныи (*ПсСл Ак ИсЛ ик 8*).

НЕИМѢНІЕ бессиліе, беспомощность, ἀπορία: да порази́тъ тѣ́ гдѣ́ неимѣніемъ ѿ ѿгнѣвниценъ, ѿ стѣженъ ѿ жженіемъ да порази́тъ тебѣ́ Господь бессиліемъ и горячкой, ознобомъ и воспалениями (*Втор 28,22*).

НЕИСКѢСНЫИ 1. не выдерживающій пробы (искуса), негодныи, недостойныи, ἀδόκιμος: да ни еди́наго ѿ насъ неискѣсна сотвори́ши, но вѣ́ныи снабди́ щедрѣтами твоими́ чтобы́ никого изъ насъ не представи́тъ негодныи в испытаніи, но всехъ насъ укрепи́ милостями твоими́ (*Служ Утр млв иер 5*); см. ѿискѣшати; 2. неопытныи, не вкусившии чего-л., ἀπειρος: всѣ́къ бо причаща́льсѣ́ млекѣ́ неискѣсенъ сло́ва прѣ́вды всѣ́кий, кормящійсѣ́ (материнскимъ) молокомъ, (еще) не сведущъ в справедливости (*Евр 5,13*). *Син. неискѣсныи.*

НЕИСКѢСОВАЧНЫИ не вкусившии брака, ἀπειρόγαμος: предстѣ́ безплѣтныи, глаго́ла неискѣсѣвачнѣ́и предсталъ бесплѣтныи (Гавриилъ), говоря не вкусившей брака (*Сб Ак тр*).

НЕИСТОВСТВО безуміе, μανία, παραπληξία: порази́тъ тѣ́ гдѣ́ неистовствомъ ѿ слѣпотѣ́и ѿ изстѣплѣніемъ ѿума́ (*Втор 28,28*); перѣ́вѣ ѿрѣ́нѣла ѣ́си неистовство́ страстѣ́и, нѣ́жно стѣ́жанихъ прежде́ всего ты отвергла безуміе страстей, крепко устрашающихъ (*К Вел чт, 7-5*).

НЕКЛЮЧІМЫИ негодныи, ἀχρεῖος, ἀδόκιμος: ѿ неключимаго раба́ вѣ́рзайте во тмѣ́ кромѣ́шнии и бросьте негодного раба́ вонъ, во внешнюю тьму (*Мф 25,30*).

НЕ КТОМЪ, **НЕ КТОМЪ** более́ не, уже́ не, οὐκ ἔτι: не кто́мъ въ земныи Иерусалимъ за ѣ́же страда́ти: но восхожда́ ко ѿцѣ́ моему́ уже́ не въ земной Иерусалимъ (иду), чтобы́ принять́ страданіе, но восхожу́ ко Отцу́ моему́ (*Вел Пн стх Гв 1*); не кто́мъ держа́ва смѣ́ртнаѣ́ возмо́жетъ держа́ти челове́ки больше́ власть смѣ́рти не въ силахъ облада́ти смѣ́ртными (людьми) (οὐκ ἔτι τὸ κράτος τοῦ θανάτου ἰσχύσει κατέχειν τοὺς βροτούς) (*гл 7 Нед кд*).

НЕЛѢСТНЫИ правыи, неложныи, безобманныи, ἀδολος: ἀρῶνъ приноша́ше ѿгнь вѣ́, непоро́чныи, нелѣстныи Ааронъ приносилъ Богу въ жертву́ огоньъ безупречныи, безобманныи (*К Вел вт, 5-6*). См. лѣсть, лѣстныи.

НЕЛѢСТНѢ

НЕЛѢСТНѢ *бесхитростно, ἀδόλως: нелѣстнѢ научи́хсѧ, безъ зѧвисти преподаи́ без хитрости научилсѧ, без скупости передаю (знание) (Прем 7,13).*

НЕЛѢПЫЙ *недостойный, безобразный, δυσείμων: нелѣпый мой зрѧкъ прегрѣшеній совлецы́ причѧстїемъ страданій твоихъ безобразный вид моих прегрешений сними с меня (как одежду) через причастность к Твоим страданиям (Вел Вм Утр стх ст 3).*

НЕМЕРЦАЮЩІЙ *немеркнувший: спѧща мѧ сохрани́ немерцающимъ свѣтомъ, дѧхомъ твоимъ свѣтымъ и во сне сохрани меня неугасающим светом, Духом Святым Твоим (млв веч 2). Ср. мерцати.*

НЕМНОТЕКВШІЙ *непреходящий, вечный: повелѣвалъ ми наслаждѧтисѧ красныхъ и сладкихъ, и немнотеквшихъ плодѡвъ повелевая мне наслаждаться (в раю) прекрасными и сладостными и вечными плодами (Сырн Нед К,1-3).*

НЕНАВѢТНЫЙ *защищенный от покушений: бл҃гословѧл ѧхъ и ѡбита́лице сїе, и ненавѣтенъ тѣхъ живѡтъ вынѡ сохрани́ бл҃гословляя их и это жилище, и жизнь их охраняй защищенной от покушений (Треб млв нов дом). См. навѣтовати.*

НЕНАДЕЖНЪ *без надежды, сверх надежды, παρ' ἐλπίδα, ἀνελπιστως: ѡ печѧли и радѡсти прешѣдшыѧ ненадежнѡ, вѣромъ ѧбїе прѣмѣнившыѧ житїе, въ бл҃годѣнствїи пострадавшыѧ, или́ злодѣнствїи, всѧ ѡпокой сїе насъ сверх надежды ушедших от печали и радости, в вере вдруг окончивших жизнь, в благополучные времена принявших страдание или в злые, всех упокой, Спаситель наш (Сб Мсп К, 4-3); но вознесѧ мытарь, ненадежнѡ ѡправдѧемый а мытарь был вознесен, получив оправдание, на которое не мог надеяться (МытФ К, 4-2); во гл҃бени́ низвлечѧ прегрѣшеній, вл҃чнице чѧла, дѡша моѧ... тѣмже ненадежнѡ спаси мѧ в глубину грехов опустиласѧ душа моя, Пречистая Владычица... и потому спаси меня сверх надежды.*

НЕНАДЕЖНЫЙ 1. *не имеющий надежды, ἀνελπιστος: ѧже ненадежныхъ ѣдина надежда Ты (Богородица) единственная надежда тех, у кого нет надежды (ПсСл Повеч мал млв БМ); 2. сверх надежды, ἀπροσδόκητος: что странное ѡбѡ и ненадежное сїе зрѣнїе; что же это, нездешнее и превышающее надежду зрелище? (м. 1 К сед крбгр).*

НЕНАКАЗАННЫЙ *невоспитанный, необученный, грубый, ἀπαίδευτος: вѡнхъ же и ненаказанныхъ стѧзанїи ѡрица́йсѧ от глупых и невежественных состязаний (споров) уклоняйсѧ (2 Тим 2,23).*

НЕШПРЕДѢЛЕННЫЙ

НЕНАЧАЕМЫЙ *безнадежный*: *σοδερχίμῳ ἰσχυρῶν ἐν ἰσχυροῖς...* *вопиемъ* мы, захваченные безысходными бедствиями... *ἐπιβοῶμεν* (гл 1 сб Веч мал стх ст 3); *ἐν σοφίᾳ σου...* *надежда* *ἐν σοφίᾳ σου* *ибо Ты один...* *ἐν σοφίᾳ σου* *надежда* тех, у кого нет надежды (*Κ* мол исх мль иер).

НЕНЕВѢСТНЫЙ *не знающий брака*: *ἡ ἀνύμφη*, *невѣсто* *неневѣстна* *радуйся*, *ἡ ἀνύμφη*, *не знающая брака* (*Сб* Ак кд 1). Ср. **БЕЗНЕВѢСТНЫЙ** и **НЕБРАЧНЫЙ**.

НЕШБНМЕННЫЙ *необъятный, беспредельный*: *ὡς ἡ ἀβύσσος* *зачинаешь* *ἀβυσσοῦ* *безсѣмѣнна* *необъятнаго*; как же Ты без семени начинаешь *ἀβυσσοῦ* *Необъятнаго*? (*СтрС* К, 9 бгр). Синн. **НЕШПИСАННЫЙ**, **НЕШПРЕДѢЛЕННЫЙ**.

НЕШБЛАДАННЫЙ *не имеющий господина, ἄδеспотος*: *ἡ ἀβύσσος* *благоволи самовластна*, *небладанный* *ἰσχυρόν* *дхъ* *ἡ* *ὄψα* и как Сам изволил, собственной властью *ἰσχυρόν* *Дух*, над которым нет власти, исходит от Отца (*Пятид* К 2, 5-1).

НЕШБЪРВЕАЕМЫЙ *недоступный бурям, надежный* (*о гавани, пристани*): *ἡ ἀβύσσος* *небурвеемое* (*Христос*), *ἡ ἀβύσσος* *надежная пристань* (*ТП* вт 5 Утр стх ст 1). Ср. **ШБЪРВЕАЕМЫЙ**.

НЕШДЕРЖИМШ *без подпор, без опоры, ἀσχετός*: *ἡ ἀβύσσος* *тебѣ* *на водахъ* *повѣсившаго* *ἐν* *ἐπιπέδα* *небурвеемо* Тебя, повесившего на водах всю землю без опоры (*Вел* Сб К, 3 ирм). См. **ШДЕРЖАТИ** 3.

НЕШДЕРЖИМЫЙ *непобедимый, каким нельзя овладеть, ἀσχετός*: *ἡ ἀβύσσος* *неприступно* *славо*, *ἡ ἀβύσσος* *на горѣ* *ἡ ἀβύσσος* *неизреченно* *лавѣрстѣй*, *небурвеемо* *и* *незаходимый* *свѣтъ* в неприступной славе явившийся невыразимо на горе Фавор, непобедимый и неприступный *ἡ ἀβύσσος* *Свет* (*Преобр* К 1, 8-2).

НЕШПИСАННЫЙ *ἀπερίγραπτος* 1. *беспредельный, неместимый*: *ἡ ἀβύσσος* *исполнѣла* *небурвеемо* *все* *наполняющий*, *неместимый* (*Час* пасх тр); *ἡ ἀβύσσος* *заключенъ* *ἐν* *ἐπιπέδα* *плотѣ* *твое*, *небурвеемо* *хртѣ* *воскрѣсла* *ἐν* *ἐπιπέδα* *заключенный* в гробе вмещимой (ограниченной) Твоей плотью, Ты воскрес, *неместимый* *ἡ ἀβύσσος* *Христос* (*Фом* К, 3-2); см. **ШПИСАТИ**, **ШПИСАННЫЙ**; 2. *непредставимый, невыразимый*: *ἡ ἀβύσσος* *небурвеемо* *Божество* *невыразимое* (*ПсСл* Ак Исл ик 7).

НЕШПРЕДѢЛЕННЫЙ *беспредельный, безграничный, ἀπερίοριστος*: *ἡ ἀβύσσος* *всѣдержителю* *бже*, *ἡ ἀβύσσος* *и* *ἐν* *ἐπιπέδα* *небурвеемо* *всѣли* *ἐν* *ἐπιπέδα* *за* *неизреченно* *млтѣ* *Боже* *всемогущий* и *единый*, *беспредельный*, *вселись* в меня по невыразимой Твоей милости (гл 8 Нед Пниц К, 6-3); *ἡ ἀβύσσος* *небурвеемо* *и* *небурвеемо* *оставаюсь* *неместимым* и *беспредельным* (*Вел* Пт Веч стх ст 3).

НЕШРА́ННЫЙ

НЕШРА́ННЫЙ *невспаханый*: нешра́на бразда́ гави́лагл е́си, кла́сз жи-
во́тныи ро́ждаши неспаханной бороздой стала Ты, принеши колос
жизни (гл 4 Нед Утр К 2, 3-3). См. шра́ти. Син. недрѣланный.

НЕПЛО́ДНЫЙ *бесплодный, ἄκαρπος*: не ѿ ка́мене непло́дна чдо́дѣемое
не из бесплодного камня чудом изведенное (Пасх К, 3 ирм).

НЕПЛО́ДЫ *бесплодная женщина*: непло́ды ражда́етъ вѣщѣ́ бесплодная
(Анна) рождает Богородицу (Рожд БМ кд).

НЕПОДА́ТНЫЙ *скупой*: бога́тагв немилостивагв подо́бил, и непода́т-
нагв нра́ва, и́збави мѧ́ от сходства с немилосердным богачом и от
скупого нрава избавь меня (ТП чт 6 Веч стх ст 1).

НЕПОДО́БНЫЙ *непристойный, негодный, ἀειχής*: гди́, покрый мѧ́ ѿ
челове́кз не́которыхъ, и вѣ́снвз, и страстѣ́и, и ѿ всѧ́кѣи и́ныи неподо́бныи
вѣщи Господи, укрой (охрани) меня от некоторых людей и бесов, и
страстей, и от всех других недостойных вещей (млв веч 7).

НЕПОРО́ЧНЫЙ 1. *целый, безупречный, без физического недостат-*
ка, ἄμωμος: ѿ говѧ́дз мужескѣ́ по́лз непороченъ принеи́тъ из крупно-
го скота пусть принесет (в жертву всесожжения) мужского пола,
безупречного (Лев 1,3); тельца́ ѿ говѧ́дз непорочна гави́ ѿ грѣсѣ́ безу-
пречного теленка Господу за грех (Лев 4,3); син. соверше́нный; 2. *чи-*
стый, без тяжелых грехов, ἀμεμπτος: чи́стъ е́смь азъ, не согре́ша́л, не-
пороченъ же е́смь, и́бо не беззаконновахъ чист я, не согрешил, и без-
грешен, ибо не беззаконновал (Иов 33,9); и всесоверше́нъ ва́шз дѡхъ и
дѡша́ и тѣло непорочно въ прише́ствіе гда́ нашегв и́иса хрѣ́та да сохрани́тел
и пусть сохранится дух ваш безупречным и душа и тело ваше без-
грешными (ἀμέμπτω) к пришествию Господа нашего Иисуса Христа
(1 Фес 5,23).

НЕПОСТО́ЛННЫЙ *невыносимый, против которого нельзя усто-*
ять, ἄστατος: ѧ́кв непосто́лно великолѣ́пие сла́вы твоеѧ́, и нестерпи́мъ
гнѣ́вз ибо невыносимо великолепие славы Твоей и нестерпим гнев
(ПсСл Повеч вел млв Манассии); ср.: ѧ́кв никто́же постои́тъ пре́д ве-
ликолѣ́пиемъ сла́вы твоеѧ́ (2 Пар ММ, 6); страстѣ́и мои́хъ непосто́льное и
ли́тое ѡ́утолѣ́и смѡщѣ́нїе умерь невыносимое и тяжкое возмущение мо-
их страстей (гл 6 Нед Утр К 1, 6 бгр); О́гнь бо роди́ла е́си непосто́лнный
дѡ́бо ибо Ты, Дево, родила огонь непобедимый. См. посто́лти.

НЕПОСТО́ЛТЕЛЬНЫЙ *нестойкий*: ѿ текѡ́щихъ непосто́лтельными
тлїи́, къ тебѣ́ прешѣ́дшаго ушедшего к Тебе от нестойкой тленности
преходящих (вещей) (Треб Погр К, 3 сл).

НЕПОСТЪПНЫЙ непоколебимый, несовратимый, ἀμετακίνητος: тѣмже, братіе моѣ возлюбленнаѣ, тверди бывайте, непостъпни, избыточествующе въ долѣ гдѣни всегда потому, братья мои возлюбленные, будьте тверды, непоколебимы, всегда преуспевая в деле Господнем (1 Кор 15,58).

НЕПОСТЫДНЫЙ безбоязненный, неустрашимый, ἀκαταίσχυτος, ἀνεπαίσχυτος: даждь быти ѿмъ ѿ мнѣ... въ вѣрѣ непостыднѣ, въ любовь нелицемѣрнѣ дай, чтобы они (Св. Дары) и мне были... к безбоязненной вере, к непритворной любви (млв по Прич 1); предстательство хрѣтіанъ непостыдное, ходатайство ко творцѣ непреложное бесстрашное заступничество за христиан, неизменное прошение (за нас) к Творцу (ПсСл К мол БМ кд). Ср. постыдѣтисѣ.

НЕПОТРЕБНЫЙ 1. дурной, негодный, ἄχρηστος, ἀδόκιμος: всѣ ѿклонѣшасѣ, вкѣпѣ непотребни быша все уклонились, все вместе стали негодными (Рим 3,12); 2. ненужный: вѣмъ... ѿкв всѣ ѿл тебѣ непотребна быша, но человекескагѡ ради спсѣніѣ, всѣ претерпѣлъ єсѣи я знаю... что во всем этом (посте, страдании) Ты не нуждался, но Ты претерпел все это ради спасения человека (Кан Сл Кр млв).

НЕПРАВДА несправедливость, обида, ἀδικημα: по всѣй речѣннѣй неправдѣ... что ѿбо ни было бы, предъ вѣгомъ да прїидетъ судъ обоихъ из-за всех названных обид... чего бы они ни касались, пусть перед Богом оба судятся (Исх 22,9); аще ѿбо неправда была бы кѣмъ или долѣо злое, єѣ ѿдѣе, по словѣ послушалъ быхъ васъ если бы была какая-то несправедливость или злоумышление, выслушал бы я вас, Иудеи (Деян 18,14).

НЕПРАВЕДНЫЙ несправедливый: зрѣши неправедное твоє заколеніе видя несправедливое Твое убийство (Вел Сб стат 2, 93).

НЕПРАЗДНАѦ беременная, ἐν γαστρὶ ἐχοῦσα: горе же непразднымъ ѿ доущымъ въ тыѣ дни и горе в те дни беременнымъ и кормящим (Мф 24,19).

НЕПРЕВРАЩЕНЪ не изменивший направление, не совратившийся в сторону ἀπαράτρεπτος: превылъ єсѣи ѿмомъ непревращенъ ты хранил непреклонный дух (ап. 14 К, 4-2). Ср. превратѣти.

НЕПРЕЛѢСТНЫЙ неподвижный, не блуждающий (о светилах), ἀπλανής: ѿже воспоимъ ѿкв неувядающыѣ цвѣты, ѿкв свѣзды непрелѣстныѣ цѣркве кого мы воспоем как неувядающие цветы, как не блуждающие (путеводные) звезды Церкви (ВСв стх хвал 6). См. прелѣстный, прелѣсть.

НЕПРЕЛОЖНО

НЕПРЕЛОЖНО не изменившись в своей сути, ἀτρέπτως: **НЕПРЕЛОЖ-**
НО ВОТВѢЧНЫИ ставши человеком, не изменившись (ПсСл Изобр
антиф 2 стх н).

НЕПРЕМѢННЫЙ 1. не знающий изменения, подлинный, вечный,
ἀναλλοίωτος: ѿ познай мѧ вѧ **НЕПРЕМѢННА**, земнымъ смѣшеніемъ по сѣще-
ствѣ воображенна, ѿ страсть въ немъ пріемша и познай во Мне неизмен-
ного Бога в земном составе принявшего образ природы (человека)
и в нем пострадавшего (ТЦ вт 2 стх Гв 1); тѧ **ПРЕМѢНІТЕЛЯ** раздѣлите
НЕПРЕМѢННАГО познайте Неизменного Отменителя смерти (гл 3 ипак);
ѿже **НЕПРЕМѢННАГО** вѧ порождша, **ПРЕМѢНЯЕМОЕ** пріснѡ сердце моѣ грѣхѡмъ
ѿ **ЛѢНОСТІИ**... ѡтверди Ты, родившая неизменного Бога, утверди сердце
мое, всегда изменчивое по причине греха и лени; 2. **НЕИЗМЕНЯЕМЫЙ**,
ἀπαράλλαχτος: ѡбразѣ **НЕПРЕМѢННЫЙ** сѣцагѡ неизменный образ Сущего
(Бога) (Преобр К 1, 9-4).

НЕПРЕПОДОБНЫЙ нечестивый, οὐχ ὀσιος, ἀνόσιος: ѡ ѿзыка **НЕПРЕ-**
ПОДОБНА, ѡ челоуѣка **НЕПРАВЕДНА** ѿ лѣстїва ѿзбави мѧ от народа нечести-
вого, от человека грешного и лживого спаси меня (Пс 42,1).

НЕПРЕСТѢПНЫЙ непреходящий, ἀπαράβατος: сѣи же, занѣже пребы-
вѣетъ во вѣки, **НЕПРЕСТѢПНОЕ** ѿмать сѣенство Он же, поскольку пребыва-
ет вовек, имеет священство непреходящее (Евр 7,24).

НЕПРНСТѢПНЫЙ недоступный, недостижимый, ἄβατος, ἀπρόσιτος:
пришелъ сѣи ѿ явилася сѣи, свѣтъ **НЕПРНСТѢПНЫЙ** пришел Ты и явился Ты,
Свет недостижимый (Богоявл кд). Син. **НЕЗАХОДИМЫЙ**.

НЕПРІАЗНЬ зло, дьявол, πονηρός: не молѣи, да възмѣши ѿхъ ѡ міра,
но да соблюдѣши ѿхъ ѡ **НЕПРІАЗНИ** не прошу, чтобы Ты их взял из мира,
но чтобы сохранил их от лукавого (Ин 17,15). Син. **ЛѢКАВЫЙ**.

НЕПРІАТНЫЙ 1. не принимающий, чуждый, ἄδεχτος: ѿже всѧка-
гѡ по сѣствѣ **ПРЕМѢНЕНІА** **НЕПРІАТЕНЪ** Ты, по природе (Своей) чуж-
дый всяких изменений (гл 5 Нед Пнц К, 3-2); тѧ **НЕПРІАТНОЕ** сѣствѡ
ѿмѣще, вѣсѣтвеннѣйшїи ѡмїи твоїи чѣтїи божественные чистые Твои
духи, чья природа не приемлет тления (Кан К АрхАнг, 4-1); см. **ПРІ-**
АТНЫЙ 2; 2. **НЕУГОДНЫЙ**: ѡложеніе бо вращенъ, **ПОСТЪ** **НЕПРІАТНЫЙ** отказ
(только) от еды — пост неуютный (Богу) (ТП чт 2 трипесн 1, 8-3).
См. **ПРІАТНЫЙ** 1.

НЕРАБОТНЫЙ свободный, не рабский, ἀδούλωτος: покорѣла сѣи **НЕ-**
РАБОТНОЕ твоѣ достѡнство тѣлѡ твоѣмѡ ты (душа) отдала во власть телу
твоему свое свободное достоинство (К Вел вт, 7-3). См. **РАБОТА**.

нерадѣнѣи (нерадѣю) пренебрегать, χαταφρονέω: ѿже... претерпѣ крѣтъ, ѿ срамотѣ нерадѣвъ (Христос) Кто... претерпел Распятие, пренебрегши позором (Евр 12,2); вѣѣ во вѣлгодѣлъ єи ѿ вѣѣхъ нерадѣвъ ты угодил Богу, пренебрегши всем (прочим) (ап. 23 Веч мал стх Гв сл). Син. небрещѣи (небрежѣ).

неразвратнѣ несовратимо, несокрушимо: ѿкрѣпѣвшѣ на камѣни мысленномъ мѣдрѣніѣ, стрѣтѣрпцы, неразвратнѣ вы, стрѣтѣтерпцы, укрепив ваш помысел на духовном камне несокрушимо (ТП сб 3 четвпесн 1, 9-1).

неразвратный несовратимый, неизменный, ἀδιάστροφος: неразвратное послушаніѣ и вѣрность неизменное послушание и верность (3 Мак 3,3).

неразлѣчный нераздельный: ѿкѣ неразлѣчныя трѣцы породѣла єи єдинѣго хрѣта вѣа ибо Ты родила единого в нераздельной Троице Бога Христа (Вт 1 повеч бгр).

неразорѣмый неразрушимый, ἀκατάλυτος: кѣ неразорѣмѣи жнѣзни, кѣ невѣдѣнщѣи сладогнѣи, ѿче, прѣстѣвилѣ єи к нерушимой жизни, к неистошцимому наслаждѣнію ты, отче, перешел (ап. 4 К 2, 8-1).

нераскѣлннѣ не подлежащий изменению, неотменяемый, ἀμεταμέλητος: нераскѣлннѣ во дарѣніѣ и звѣніѣ вѣѣи ибо неотменяемы дары и призваніѣ Божіѣ (Рим 11,29); печѣль во, ѿже по вѣѣ, покалнѣ нераскѣлннѣ во спасѣніѣ содѣловаѣтъ ибо та печаль, которая ради Бога, производит неизменное покаяніѣ (ведущѣе) к спасѣнію (2 Кор 7,10). См. раскѣлннѣ.

несвѣтлыѣ неясный, непрозрачный, ἀφεγγής: ѿбразн несвѣтлы, и сѣнн прнвѣдѣны, ѿ мѣн чѣла, вѣдѣвшѣ слѣва неясныѣ прообразы и смутныѣ тени Слова видѣв, о чистая Матѣрь (Рожд К 2, 9-1).

нескѣрннѣ чистый, неоскверненный, девственннѣ (прѣим. о Прѣсв. Богородицѣ), ἀχραντος: чннѣначѣлѣ же безплѣтннѣхъ, прѣтѣчѣ твоѣго, прѣмѣдрнѣ аплѣ, кѣ сѣмъ же твоѣи нескѣрннѣи чѣдѣи мѣрѣ чнны бесплѣтннѣхъ сил, Твоѣго Прѣдтѣчу, прѣмѣдрнѣхъ Апѣстѣловъ и с нѣми Твоѣю девственннѣю прѣчистнѣю Матѣрь (млв по Прич 3).

неснѣсннѣ непосильный, ἀνυπομόνητος: трѣдѣомъ ѿтрѣдѣннѣнѣнѣ неснѣсннѣмъ и ты, и всѣи лѣдѣи єи, иже сѣтъ сѣ тобѣи непосильннѣмъ трудѣомъ будѣшь трудѣтѣся и ты, и всѣи єтѣтѣ народъ, которнѣи с тобѣи (Исх 18,18).

несосѣдннѣ несравнѣнннѣи, ἀσύχριτος: терпѣніѣ несосѣднѣно (ап. 22 К, 5-3).

НЕСОЧЕТА́ННΩ

НЕСОЧЕТА́ННΩ без брака, без мужа: τὴ, μήτι βῆϊλ, **НЕСОЧЕТА́ННΩ** родила ἔσῃ Ты, Матерь Божия, не вступив в брак, родила. *Синн. нене-вѣстный, безневѣстный, небрачный.*

НЕСЫ́ТНЫИ ненасытный, неуголимый: **НЕСЫ́ТНОМ** лѣбѣиѡмъ дѣшнѣ хрѣта не ѿвергѣстѣл в неуголимой любви душ ваших от Христа вы не отреклись (*ТП ср 6 стх Гв 2*).

НЕСЫ́ТОСТЬ (не сы́тость) пресыщение, обжорство, ненасытность, хѡрос: не сы́тость грѣхѡмъ дѣшнѣ моѡ возненавидѣ всегубительнѣи, насладѣлсѣ сы́тостѣи поста прилѣжнѡ возненавидѣ, душа моя, всепогибельную ненасытность греха, насладись усердно насыщением поста (*ТП вт 2 трипесн 1, 2-2*).

НЕСЫ́ТЫИ ненасытный, алчный, ѡхѡрестос: бѣжнѣ несы́тыл дѣшнѣ избегай алчной души (Иуды) (*Вел Чт тр*).

НЕСѢ́КОМЫИ неделимый: неѣ́комъ ѡ несли́анъ... превѣчный нераздельный и неслиянный... Предвечный (*гл 7 Нед блаж 7*).

НЕТА́БНІЕ неразрушимость, бессмертие, ѡφθαρσία: посредѣ же тлѣи ѡ нетлѣнѣи создѡнъ бысть, да ἔже ѡберѣтъ произволѣнѣемъ, ѡно ѡ прѣтѡжетъ (Адам) был создан между смертью и бессмертием, чтобы то, что он выберет свободной волей, то и обрел (*Сырн синакс*); ѡ ѿ тлѣи на нетлѣнѣе превѣлъ ἔсῃ и от смертности Ты вывел нас к бессмертию (*ТП пн 6 Веч стх ст 1*). Ср. тлѣ, тлѣти.

НЕТА́БННΩ ѡφθѡρωс 1. девственно; см. нетлѣнный 1; 2. вечно; см. нетлѣнный 2; 3. без истечения, не путем эманации, ѡρρεϋστωс: ѡзъ тебѣ родивыйсѣ вѡлѣпнѡ нетлѣннѡ ѡче, возсіѡ свѣтъ ѿ свѣта, снѣз непрѣмѣннѣ из Тебя, Отче, рожденный божественно, без истечения, воссиял Свет от Света, Сын неизменный (*гл 1 Нед Пниц К, 3-2*); ѡ своегѡ сѣщѣствѡ снѣнѣе родивъ нетлѣннѡ снѣа и сияние Своего сущѣства, Сына, родив без истечения (*гл 8 Нед Пниц К, 3-3*).

НЕТА́БННЫИ ѡφθѡрос 1. девственный: морѣ по прошѣствѣи ѡнлѣвѣ, прѣбысть непроходно: непорѡчнал по рѣтвѣ ἔммануилѣвѣ, прѣбысть нетлѣнна морѣ, после того, как его прошел Израиль, осталось непроходимым, безгрешная Дева, после того как родила Еммануила, осталась девственной (*гл 5 догм*); 2. неразрушимый, бессмертный: арѣмадѣи... лѣбѣиѡмъ подвизѡшѣсѣ, сѣрдцемъ ѡ ѡстнѣамнѣ тѣло нетлѣнное твоѣ ѡблѡвызѡти (Иосиф) Аримафейский... любовью был движим, сердцем и устами Тело Твое бессмертное целовать (*Вел Пт Веч стх ст 1*); дѣшнѣ ѡпокоити вѣрон ѡсѡпшагѡ во свѣтѣ, ѡ въ нетлѣннѣемъ блѣженствѣ даро-

вать умершему в вере покой в свете и вечном блаженстве (*Кан Сл усп стх ст бгр*).

НЕТРЕ́ННЫЙ непроложенный, непробитый (о дороге): *нетре́нѹ, не-швы́чнѹ, немóкреннѹ морскѹи шéствовавъ стезѹ* непроторенной, небыва-лой морской дорогой шел (Израиль), не замочив ног (*гл 2 Нед Утр К 2, 1-1*).

НЕУДО́БНЫЙ 1. *тяжелый, χαλεπός*: *болѣзни неудо́бныя ѿгнала єси* притека́ющихъ съ любóвию тяжелые недуги тех, кто приходит с любо-вью, Ты прогнала (*Свтл Чт стх Гв сл*); 2. *непонятный, περιεργός*: *твоє неудо́бное сокровище, ѿтаєное намъ ѿверзе дѡма* Твою непостигае-мую тайну, сокрытое открыл нам Фома (*Фом К, 8-3*).

НЕУДО́БЪ тяжело, *οὐ ράδιον*: *нечествовати бо въ бжтвенныхъ зако-нѣхъ неудо́бъ: но сѣа послѣдѹщее время и звѣститъ* совершать нечестие против божественных законов тяжело, но это обнаружится в даль-нейшем (*2 Мак 4,17*).

НЕУМЫ́ТНЫЙ неподкупный, *ἀδέχαστος*: *рыдан ѿ плачѹ, єгда во ѹмѣ моэмъ прѣимѹ сдѡище неумы́тное* плачу и рыдаю, когда представлю в уме неподкупный суд (*ТП ср 4 трипесн 1, 8-3*); *да мѡтѡва тѣ сотворѣтъ неумы́тнаго сдѡи* чтобы он (ангел-хранитель) сделал милостивым к тебе (душа) неподкупного Судью (*Кан К АрхАнг ик*). Ср. *мыто по-дать; мытарь сборщик подати*.

НЕУСТА́ВНЫЙ неупорядоченный, безудержный, *ἀχαθετος*: *слезнымн стра́дани...* *неуставныя помыслы потопѣла єси* потоками слез... пото-пил ты неупорядоченные (греховные) помыслы (*ин. б К 2, 8-1*). Ср. *ѹста-вити*.

НЕХОТѢ́НІЕ невольный грех, ошибка, *ἀχοῦσιον*: *и да помолитсѡ жрецъ ѡ всемъ сонмѣ сыновъ израилевыхъ, и ѡставитсѡ имъ, ѡкѡ нехо-тѣ́нїе єсть* и пусть приносящий жертву помолится о всем сонме по-томков Иакова, и отпустится (это) им, потому что это невольный грех (*Чис 15,25*).

НЕЧА́ЛНІЕ отчаяние, растерянность, *ἀπόγνωσις, ἀπορία*: *и на земли тѣга ѡзыкомъ ѡ нечѡлнѣ, шума морскѡгѡ и возмѹщенѣа* и на зем-ле уныние народам от беспомощности, от морского волнения и бу-ри (*Лк 21,25*); *и въ нечѡлнѣи лежаща воздвѣглъ мѡ єси* и меня, лежащего в отчаянии, Ты поднял (от ложа) (*Млвс млв утр Св Тр*).

НЕЧА́ЛННЫЙ неожиданный, *ἀπροσδόχητος*; ♦ *нечѡлннаѡ радость икон.*, образ Пресвятой Богородицы, названная так по связанному

НЕЧЕСТИНΩ

с ней чуду (неожиданному спасению грешника, не искавшего спасения).

НЕЧЕСТИНΩ нечестиво, ἄσεμνα: нечестнω βῆσάπιήσα ὡ̄ развращеніа міра, ннзложнлз єіи... грѣхъ Ты победил... грех, нечестиво беснующийся со (времени) падения мира (Рожд К 2, 7-3).

НЕЧУВСТВІЕ бесчувственность, неспособность к восприятию, неменяемость, ἀναίσθησία: ὡ̄тагчена мл̄ нечувствіа каменіемъ, ѡкв всещедрыи, свободи Всемиловитый, освободи меня, заваленного камнями бесчувственности (ТП нт 2 трипесн 1, 9-1); нзбави мл̄ ὡ̄ всл̄ кагв невѣдѣніа и забвеніа, и малодушіа, и ὡ̄каменѣннагв нечувствіа освободи меня от всего незнания и беспамятства, и малодушия, и окаменевшей бесчувственности (млв веч 7); тѣжкїи камень лн̄тагв оуныніа ὡ̄валн̄ хр̄тѣ, и воздвїгни мл̄ ὡ̄ гроба нечувствіа сними тяжелый камень свирепого уныния и подними меня из могилы бесчувствия (ТП ср 6 трипесн 1, 8-1).

НЕЩАДНΩ щедро, не скупясь, ἀφειδῶς: праведный же милуетъ и щедритъ нещаднω а праведник милует и прощает щедро (Притч 21,26).

НИЖНИИ нижний, земной, ὁ χατω, χατωτερος; ♦ ннжнлл пртвп. вышнимъ (небесному, духовному миру) земной мир: вєсь вѣ̄ вь ннжнхъ, и вышнхъ никакоже ὡ̄стѹпн̄ невписанное слово был Он, Слово невместимое, целиком в здешнем (мире) и не оставил при этом никак высшего (Сб Ак ик 8). Синн. міръ єіи, вѣкз єіи.

НИСХОЖДЕНІЕ спуск с горы, склон, χατάβασις: приближаищу же сл̄ єм̄ оуже кз нисхожденію горѣ єлєѡнстѣи и когда Он подходил к склону Масличной горы (Лк 19,37).

НОВАИ, НОВѢЙШИИ небывалый, сверхъестественный, чудесный, νεος, νεωτερος: ὡ̄ тѡӣ бо бѡша нѡвал: безначальный начинається, слово ὡ̄дебелѣваетъ, вѣ̄з человекъ бываетъ ибо благодаря Ей совершилось небывалое: Безначальный (не имеющий начала) получает начало, Слово оплотняется (получает тело), Бог становится человеком (гл 6 сб Веч мал стх ст сл н); ѿ̄ чѹдо встѣхъ чѹдєє̄з новѣйшее! о, чудо, необычайнейшее из всех чудес! (гл 4 Нед Утр К 1, 6-3).

НОЖЪ меч, μάχαира: возврати ножъ твой въ мѣсто єгѡ: всн̄ бо прїемшии ножъ ножемъ погнбнѹтъ положи меч твой на место: ибо все, взявшие меч, от меча погибнут (Мф 26,52).

НОСИТИ (ношѹ), нести (несѹ) 1. носить, переносить, φέρω: и прїидѡша кз нем̄, носѡще разслабленна (жнлаамн), носїма чєтѹрьма и

пришли к Нему и принесли расслабленного, которого носили четверо человек (Мк 2,3); и понёсѣ ѿ сѣи, и терпѣніе имашн, и за имѣ мое трѣдѣна сѣи и не иэнемогѣ сѣи ты (много) вынес и имеешь терпение и потрудился во имя Мое, и не иэнемог (Откр 2,3); 2. выносить, терпеть, βασταζω: и ѿкъ не можешн носѣти злыхъ и что ты не можешь сносить дурных (Откр 2,2); 3. понимать, усваивать, βασταζω: ещѣ многѣ имамъ глаголати вамъ, но не можете носѣти нынѣ еще многое Я имею сказать вам, но теперь вы (еще) не можете этого принять (Ин 16,12); 4. вынашивать плод (о женщине), βασταζω: блажено чрево носившее тѣ, и сосца, иже сѣи кѣлѣ блаженна утроба, носившая Тебя, и грудь, которую Ты сосал (Лк 11,27).

носѣтн сѣл (ношѣ сѣл) относиться: къ первообразному носѣтн... чѣсть икѣны почитание иконы относится к (ее) прообразу (Прав Веч мал стх Гв 4).

нрѣвѣх поведение, характер, образ действий, трѣпос: и мѣчнѣтелѣ ѡбличѣлѣ сѣи непобѣдимымъ нрѣвомъ и тирана ты обличил своим непобедимым образом действий (ил. 3, 2, К, 4-3); власти земныѣх возненавидѣвъ тѣлесѣ, чѣстымъ нрѣвомъ и простымъ сѣрдцемъ, гдѣвн присѣбѣна сѣи ты возненавидел земную власть тела и отдал себя Господу в чистоте жизни и простоте сѣрдца (ил. 4 стх Гв 1); нрѣвомъ ѡкрашенѣнѣ чѣтноѣ блгоупѣнѣ красота обычаев — прекрасное благолепие (ил. 5, 2, Веч вел стх Гв 2); незлобнымъ нрѣвомъ ѡбложѣвѣл окружив себя невинностью жизни (ил. 7, 2, К 2, 1-1).

нѡднѣтн сѣл (нѡж[д]ѣ сѣл) βιάζομαι 1. подвергаться насилію, брѣтѣся силой: ѡ днѣй же иѡанна крѣстнѣтелѣ досѣлѣ царствѣе небѣсное *нѡднѣтн сѣл, и нѡждѣннѣцы восхнѣцѣнтѣ сѣ с днѣй Иоанна Крестителя донѣне Царствіе Небесное подвергается насилію, и употребляющие силу захватывают его (Мф 11,12); 2. стараться, порываться: жерцы же и лѣдѣе да не нѡдѣтн сѣл взѣити къ бгѣ, да не когда погѣвѣнтѣ ѡ нѣхъ гдѣ а священники и народ пусть не порываются взойти к Богу, чтобы не поразил их Господь (Исх 19,24).

нѡжда 1. насиліе, βία: что вѣдѣ на чѣловѣка нѡжден ѡмѣрша, безумнѣне, возложѣлѣ сѣи надѣждѣ; что же ты, безумный, напрасно надеешься на человека, умершего насильственной смертью? (εις ἄνθρωπον βιοθάνῃ) (колв К, 8-1); нѣсн менѣ затворѣлѣ въ рѣкѣхъ вѣрѣжнѣхъ: но спѣсѣлѣ сѣи ѡ нѡждѣ дѣшѣ мой Ты не заключил меня в руках врага, но спас от насилій душу мою (ПсСл Пнѣ сѣл мѣл); и ѡгнѣ ѡнагѣ вѣнѣл негаснѣма.

НУЖДАТНІСЛ

гв. тѣмже тл моли: прѣжде ѿныл нѹжды, ѡбрати ѿ спси мл и боюсь того неугасимого огня; потому и умоляю Тебя, прѣжде того насилия, обрати и спаси меня (млв каф 2 тр 1); ѡ ѿзбавитисл намъ ѡ вслкіл скорби, гнѣва ѿ нѹжды о том, чтобы спастись нам от всякой скорби, гнева и насилия (Служ ект вел); 2. судьба, неизбежное бедствие, ἀνάγκη: ѡ нѹждъ мойхъ ѿведи мл выведи меня из бедствий моих (Пс 24,17); влечаше бо ѿхъ къ семѹ концѹ достѡннал нѹжда влекла их к этому концу судьба (Прем 19,4); 3. необходимость, ἀνάγκη: концѹ приближаетсл, ѿ нѹжда ти мѡлвити конец приближается, и придется тебе смутиться (Треб К исх кд); ♦ нѹждѹ ѿмѣти быть вынужденным, ἀνάγκην ἔχω: нѹждѹ же ѿмаше на всл праздникѹ ѡпущати ѿмъ ѣдинаго и был он (Пилат) обязан в каждый праздник освободить для них одного (заключенного) (Лк 23,17); ♦ нѹжден по принуждению, ἀναγκαστῶς: не нѹжден, но волен ѿ по вѣѣ не по принуждению, но добровольно и как пред Богом (1 Пет 5,2); ♦ съ нѹжден применяя насилие, μετὰ βίας: приведѣ ѿхъ не с нѹжден, волюхѹе бо лдѣй повел их не применяя насилия, поскольку боялся народа (Деян 5,26).

нѹждатнсл (нѹждаюссл) тесниться, выбиваться из сил, βιάζομαι: ѿ нѹждахѹе ѿщѹиѿи дѹшѹ мой и выбивались из сил охотящиеся за душой моей (желающие моей смерти) (Пс 37,13).

нѹждникъ употребляющий насилие, βιαστής: ѿ нѹждницы восхнщантъ ѣ и употребляющие силу захватывают его (Царствие Небесное) (Мф 11,12).

нѹж(д)нѡ насильственно, очень сильно, βιάως: пѣрвѣе ѡринѹла ѣси неистовство страстей, нѹжнѡ стѹжамѹнхъ прѣжде всего отвергла ты безумие страстей, грозно устрашающих (К Вел чт, 7-5).

нѹж(д)ный βίαιος 1. насильственный, принудительный: снлѹ нѹжнѹи челоуѣкоубійцы ѡгасити насильственную мощь челоуѣкоубійцы (дьявола) угасить (Рожд К 2, 8-2); претерпѣша раны ѿ нѹжнѹи смѣрть претерпели раны и насильственную смерть (гл 8 пт Утр К 1, 9-3); нѹжнагѡ житіѡ ѿсхнтіѡл ѣси прѣбѣгшѹи къ тебѣ спсе, нѹжданѡ твоѣмѹ члѣвѣкоубіи вопіѹщѹи немѡлчнѡ из насильственной (нежеланной ей) жизни Ты похитил ту, что всей силой к Тебе, Спаситель, прибегла, и неумолчно взывала к Твоему челоуѣколюбию (МЕг К 2, 8-1); 2. сильный: дѹханіѣмъ нѹжнымъ ѿ ѡгненными ѡзыки, подавъ дѹха хрѹтѡсѹ в сильном ветре и языках пламени Христос послал Духа (Святого) (Пятид К 2, 1-2); ѡснлѹ прѣпрѣнъ вѹхъ ѡзѹ ѡкалнннн ѡ своѣл совѣсти,

Ѣ́АЖЕ НИЧТО́ЖЕ ВЪ МІРѢ НѢЖИ́ЙШЕ из-за этого побежден я, жалкий, собственной совестью, сильнее которой ничего нет в мире (*К Вел пн, 4-5*); 3. *необходимый*, ἐπάναγχος: НИЧТО́ЖЕ МНО́ЖАЕ ВОЗЛОЖИ́ТИ ВА́МЪ ТЛГО́ТЫ, РАЗВѢ НѢЖДНЫХЪ СІУХЪ не накладывать на вас никакого другого бремени кроме (совершенно) необходимого (*Деян 15,28*).

НѢ́РНЦЕ *развалины, место разрушенного дома, οἰχόπεδον*: БЫ́ХЪ ѠКѠ НОЦНѢЙ ВРА́НЪ НА НѢ́РНЦИ и стал я, как ночной ворон на развалинах (*Пс 101,7*).

НѢ́ДРО *χόλπος 1. грудь: Ѡ МОЛІ́ТВА МОѠ ВЪ НѢ́ДРО МОѠ ВОЗВРАТИ́ТСА и просьба моя возвращается в мою грудь (Пс 34,13); 2. залив, бухта: НѢ́ДРО ЖЕ НѢ́КОЕ ѠСМОТРЕ́ША ѠМѢЩЕЕ ПЕСО́КЪ, ВЪ НЕ́ЖЕ, ѠЩЕ МО́ЩНО Ѣ́СТЬ, СОВѢЩА́ША ѠЗВЛЕЩІИ КОРА́БЛЬ увидели они некий залив с песчаным дном, в который, если удастся, задумали вытащить корабль (Деян 27,39).*

Ѡ, Ѡ

ѠБЛА́ТЕЛЬ *заклинатель, ἐπαοιδός*: Ѡ РЕЧЕ́ ЦА́РЬ ПРИЗВА́ТИ ѠБЛА́ТЕЛЕЙ, Ѡ ВОЛУХВѢ́ВЪ, Ѡ ЧАРОДѢ́ЕВЪ и приказал царь привести заклинателей, и магов, и колдунов (*Дан 2,2*).

ѠБВЕ́ТШИ́ТИ (*ѠБВЕ́ТШѢ*) *делать старым, παλαιόω*: ВНЕГДА́ ЖЕ ГЛАГО́ЛЕТЪ, НѢ́ВЪ, ѠБВЕ́ТШИ ПѢ́РВАГО: Ѡ ѠБВЕ́ТШАВА́ЩЕЕ Ѡ СОСТАРЕ́ВА́ЩЕЕСА, БЛИ́ЗЪ Ѣ́СТЬ ѠСТА́БИ́А вѢдь когда Он называет его (завет) Новым, тем самым делает первый (завет) ВѢтим; а все, что дряхлеет и старится, близится к смерти (*Евр 8,13*).

ѠБВЕ́ЧЕРѢ́ТИ (*ѠБВЕ́ЧЕРѢЮ*) *поздно приходит, ὀψίζω*: ТА́КОЖДЕ Ѡ ЧЕЛОВѢ́КЪ НЕ ѠМѢЩѢ́ ГНѢ́ЗДА Ѡ ѠБѢ́ТАНЦѢ́, ѠДѢ́ЖЕ ѠБВЕ́ЧЕРѢ́ЕТЪ так же и человеку, не имеющему ночлега и останавливающемуся там, где он окажется в поздний час (*Сир 36,29*).

ѠБДЕ́РЖА́НИЕ *крепость, περιοχή*: Ѡ СѢ́ДЕ ДАВІ́ДЪ ВО ѠБДЕ́РЖА́НИИ: СЕГѠ РА́ДИ ѠМЕНОВА́ Ѣ́ ГРА́ДЪ ДАВІ́ДОВЪ и разместился Давид в крепости, по этой причине и назвали ее Город Давида (*1 Пар 11,7*).

ѠБЕЗТЛѢ́ННТЬ (*ѠБЕЗТЛѢ́НЮ*), ѠБЕЗТЛѢ́ТИ (*ѠБЕЗТЛѢЮ*) *даровать бессмертие, сделать вечным, ἀφθαρτίζω*: ТЛѢ́ННѢИ МОѠ Ѡ ПЛО́ТЬ... НЕСКАЗА́ННѠ ПРІЕ́МЪ БЛГІ́И, Ѡ ѠБЕЗТЛѢ́ННВЪ СІИ, ВѢ́ЧНѢ СЕБѢ СВА́ЗА́МЪ Ѣ́СИ тленную мою плоть... приняв неизъяснимо, Всеблагой, и даровав ей бессмертие, навеки соединил ее с Собой (*гл 8 Нед Утр К*

ЎБѢТШАТН

3, 3-1); ѡБЕЗТЛІВЫЙ ѡМЕРЩВЛѢНЫМ ХРІТѢ, Ѡ ПРЕНСПОДННХЪ АДОВЫХЪ ВОСКРІСІЛЪ ѢИ даровавший умершим нетление, Ты, Христос, из адских пропастей воскресил их (гл 2 Нед Утр К 2, 5-2).

ЎБѢТШАТН (ЎБѢТШАЮ) *ответшать, одряхлеть*: ѢГОЖЕ ННѢ МОЛН ѡБѢТШАВШАГО МЛ ѡБНОВІТН и ныне умоляй Его, чтобы Он меня, одряхлевшего, возродил (гл 2 Нед Утр К 3, 7-3). Ср. ѡБЕВѢТШАТН.

ЌБѢЩННКЪ *товарищ, сообщник в работе, κοινωνός*: ТАКОЖДЕ ЖЕ ІАКΩΒΑ Н ІΩΑΝΝΑ, СЫНА ЗЕВЕДЕΩΒΑ, ІАЖЕ ВѢСТА ьБѢЩННКА СІМΩΝΩΝИ а с ним Иакова и Иоанна, сыновей Зеведеевых, которые были товарищами Симона (Лк 5,10).

ЎБНДА *корысть, обман, πλεονεξία*: ВО ѰБНДѢ ѰБДЕРЖАЩНХЪ ѢГО ПРѢСТА ѢМЪ, Н ѰБОГАТН ѢГО посреди притесняющих и обирающих его (праведного) (премудрость) предстала ему и обогатила его (Прем 10,11).

ЎБНДНМЫЙ 1. *притесняемый, тот, с кем совершают несправедливость, ἀδικούμενος*: ТВОРАИ МИΛΩΣΤΥΝИ ГДЪ, Н СДЪБЪ ВСѢМЪ ѰБНДНМЫМЪ Господь милует и творит суд за всех притесняемых (Пс 102,6); Н ВІДѢВЪ НѢКОЕГО ѰБНДНМА, ПОСОБСТВОВА, Н СОТВОРИ ѠМЩЕНІЕ ѰБНДНМОМЪ, ѡБНВЪ ѢГЫПТАНННА и увидев одного из них обижаемого, (Моисей) вступился и отомстил за обиженного, убив египтянина (Деян 7,24); 2. *угнетенный, изнуренный, хатаπονούμενος*: Н ПРѢВЕДНАГО ЛѠТА ѰБНДНМА Ѡ БЕЗЗАКОННЫХЪ ВЪ НЕЧИСТОТѢ СОЖІТІА НЗБАВН и праведного Лота, изнуренного совместной жизнью с (людьми) нечестиво беззаконными, Он избавил (2 Пет 2,7).

ЎБНДЛНВЫЙ *несправедливый, неправедный, ἀδικος*: НЕ ѰБНДЛНВЪ ВО ВѢЪ, ЗАБЫТН ДѢЛА ВАШЕГΩ Н ТРЪДА ЛМВѢ ИБО Бог не несправедлив, чтобы Он забыл дела ваши и труд любви (Евр 6,10).

ЎБНМАНІЕ *сбор плодов, τρυγητός*: ВО ДНН ѰБНМАНІА ВІНА ВО ДНИ СБОРА винограда (Сир 24,29); ІАКΩ ПОГІБЕ ѰБНМАНІЕ Ѡ ННВЫ ИБО ПОГИБ УРОЖАЙ полей (Иоил 1,11).

ЎБННОВЕНІЕ *колебание, малодушие, ὑποστολή*; ♦ ѰБННОВЕНІЕ ЛНЦА ЛНЦЕПРНЯТІЕ, ΠΡΟΣΩΠΟΛΗΨΙΑ: ГДЪ ѢСТЬ НА НЕБЕСѢХЪ, Н ѰБННОВЕНІА ЛНЦА НѢСТЬ ѡ НЕГΩ Господь на небесах и нет у Него лицепрятія (Еф 6,9).

ЎБНРАТН (ЎБНРАЮ), ѰВРАТН (ЎВЕРЪ) *сбирать плоды, τρυάω*: Н НЗЫДОША НА СЕЛО, Н ѰВРАША ВІНОГРАДЫ СВОА, Н НЗГНЕТОША и вышли на поле, и собрали свой виноград (букв. обобрали свои виноградники), и отжали (гроздь) (Суд 9,27).

ЎБНТАТИ (**ЎБНТАЮ**) 1. временно жить на чужбине, ξενίζομαι: прїндóша же съ нáмнї и нѣцын ѡченицы ѿ Кесарїи, ведóще съ совóн, ѡ негóже бы ѡбнтáти нáмъ, мнáсѡна нѣкоего кўпрлнннн, дрéвнлго ѡченикá к нам присоединились и некоторые ученики из Кесарии, провожая нас к некому Мнасону киприянину, давнему ученику, у которого можно было нам остановиться (Деян 21,16); ѡбнтáл іѡна въ пренспóдннхъ морскнхъ Иона, поживший в морских пучинах (Рожд К 2, 6 ирм); 2. останавливаться на постоя, καταλύω: тáкоже и человекъ кѹ не имѹщъ гнѣздá и ѡбнтáющъ, ндѣже ѡбвечерáетъ так же и человеку, не имеющему ночлега и останавливающемуся там, где он окажется в поздний час (Сир 36,29).

ЎБНТЕЛЪ, **ЎБНТЕЛЪ** 1. прїют, гостиница, κατάλυμα: и положи ёгò въ йáслехъ, занè не бѣ нмъ мѣста во ѐбнтелн и положила Егò в яслях, потому что не было для них места в гостинице (Лк 2,7); 2. гостепрїимство и все связанное с ним, ξενία: кўпнѡ же и ѡгòтòвн мнѣ ѐбнтелъ и прїготовь мне заодно, где остановиться (Флм 1,22); 3. жилище, обитель, μονή: въ домѣ ѐцá моегò ѐбнтелн мнѡгн сѣтъ в доме Отца Моего много обителей (Ин 14,2).

ЎБЛАКЪ, **ЎБЛАКЪ** 1. облако, νεφέλη: и покры ѐблакъ скннїи свидѣнїл, и славы гднн испóлннл скннїл и облако покрыло скинию Завета: и скиния наполнилась славой Господа (Исх 40,34); 2. множество, νέφος: и мы толнкъ имѹще ѡблежáщъ насъ ѐблакъ свидѣтелей и мы, имея вокруг себя такое множество свидетелей (Евр 12,1); 3. туман, мрак, νέφος: ѐблакъ тѣлесè совлѣкъ, преподóбнè телесный мрак, ты, преподобный, совлек с себя (как одежду) (ап. 12 К, 3-2); 4. туча, вихрь, γνόφος: къ горѣ ѡслзáемѣн и разгорѣшемѹсл ѐгнн, и ѐблакъ, и сѹмрáкъ, и бѹрѣ к осязаемой (вещественной) горе и огню пылающему и туче, и мраку, и буре (Евр 12,18).

ЎБЛАСТЬ, **ЎБЛАСТЬ** 1. власть, ἐξουσία: солнце во ѐбласть днè: йáкѡ въ вѣкѡ мнлость ёгѡ: лѹнѹ и звѣзды во ѐбласть нóщн: йáкѡ въ вѣкѡ мнлость ёгѡ солнце, чтобы владеть (править) днем, ибо навек милость Егò; луну и звезды, чтобы владеть ночью, ибо навек милость Егò (Пс 135,8); и глагóлаша ёмѹ: кóем ѐбластїи сїл творнши; и говорили Емѹ: чьей властью Ты это делаешь? (Мк 11,28); но сè ёсть вáшн годнн, и ѐбласть тѣмнл но ныне ваше время и власть тьмы (Лк 22,53); дадè нмъ ѐбласть чáдѡмъ бжїнмъ бѹтн дал им власть (право, силу) бѹть детьми Божиими (Ин 1,12); бгѡ ёсть, и держáй ѡбластїи всн твáрь

ЎБЛНСТАТН

Он Бог и содержит властью (Своей) все творение (Рожд К 1, 6-2); самъ грядѣтъ во славѣ со Ѳбластїи Сам (Христос) приходит с властью во славе (μετὰ χυρείας) (Ваий Утр К, 3-2); ср. вла́сть 1; 2. область, местность под единой властью, ἐπαρχεία: вопрошъ, ѿ коеѡ Ѳбласти ѣсть, и ѡвѣдѣвъ, ѡкω ѿ κιλїκїи спросив, из какой он местности, и узнав, что из Киликии (Деян 23,34); ср. вла́сть 2.

ЎБЛНСТАТН (ЎБЛНСТАЮ) сделать сияющим, озарить ἀστράπτω: пресвѣтлое сіанїе... сѣрдце твоѡ ѡблнставшее ярчайшее сияние... озарившее твоѡ сердце (м. 1 К, 4-1).

ЎБЛНЧАТН (ЎБЛНЧАЮ), ѡБЛНЧІТН (ЎБЛНЧѸ) 1. делать известным, открыть, выдать, δειγματίζω, ἐλέγχω: іѡсифъ же мѡжъ ѣл прѡведенъ сїи, и не хотѡ ѣл ѡблнчїти, восхотѣ тѡи пѡстїти и Іосиф же, муж Ее, будучи праведным и не желая ее выдать, решил отпустить ее (развестись) тайно (Мф 1,19); всѡ же ѡблнчаѣмаѡ ѿ свѣта ѡблнчїтсѡ, всѡ бо ѡблнчаѣмаѡ свѣтъ ѣсть а все открываемое становится явным от света; ибо все, становящееся явным, есть свет (Еф 5,13); 2. поучать, наставлять, ἐλέγχω: накажетъ мѡ прѡвѣдникъ мїлостїи и ѡблнчїтъ мѡ, ѣлей же грѣшнагѡ да не намаститъ главы моеѡ научит меня праведный милостиво и наставит меня, а елей грешного пусть не помажет моей головы (Пс 140,5); не ѡблнчаї слыхъ, да не возненавидѡтъ тебе: ѡблнчаї премѡдра, и возлнбнтъ тѡ не поучай дурных (людей), чтобы они тебя не возненавидели, поучай мудрого, и он полюбит тебя (Притч 9,8); 3. обвинять, уличать, ἐλέγχω: ѡнї же слышавше, и совѣстїи ѡблнчаѣми, и схождѡхѸ они же, услышав, уличаемые совестью, разошлись (Ин 8,9); 4. торжествовать над чем-либо, θριαμβεύω: лѡкѡвнїи въ сѣмъ ѡблнчївъ вѣдъ восторжествовав над злым бедствием (Воздв К, 1-2).

ЎБЛНЧЕНІЕ 1. вид, проявление, доказательство, ἔλεγξις, ἔλεγχος: ѣсть же вѣра ѡповѡемыхъ и звѣщенїе, вещьї ѡблнченїе невидимыхъ вера же есть основание (син. осуществление) ожидаемого, выявление (доказательство) невидимого (Евр 11,1); 2. свидетельство, ответ, доказательство, ἐλεγχμός: и быхъ ѡкω человекъ не слышай, и не имѡи во ѡстѣхъ своихъ ѡблнченїѡ и был я как человек не слышащий и не имеющий ответа на устах моих (Пс 37,15); 3. упрек, укор, обличение, ἔλεγχος, ἐλεγχμός: въ рѡцѣ же жерца да бѡдетъ вода ѡблнченїѡ клѡтвеннаѡ сїѡ и в руке священника да будет эта вода укора (проклятия) (Чис 5,18); и ѡнѣмѣешн, и не бѡдешн имъ въ мѡжа ѡблнченїѡ и онемеешь, и не будешъ для них человеком обличающим (Иез 3,26);

4. пренебрежение, упадок, ἀπελευμός: БѢДѸ ПРИЕМЛЕТЪ НАША ЧАСТЬ, ЭЖЕ БЫ ВО УБЛНЧЕНІЕ НЕ ПРИНТИ опасность угрожает нашему ремеслу прийти в упадок (Деян 19,27); 5. наставление: УБЛНЧЕНІА БО НЕЧЕСТІВОМУ РАНЫ ЕМѸ наставления для нечестивого (как) язвы (Притч 9,7).

УБНОВІТИ (УБНОВАЮ) 1. воссоздать, возродить ἀναπλάττω: ИСТАВШЕЕ ЧЕЛОВѢЧЕСКОЕ СЪЩЕСТВО ПАКИ УБНОВІАЪ ЕСИ погибшее (ставшее смертным) существо человека Ты вновь воссоздал (ТП ср 4 трипесн 1, 3 бгр); МІРЪ УБНОВИ... ХВАЛЬНЫЙ ОТЦЕВЪ БГЪ воссоздал мир... славный Бог отцов (Ирм гл 1, 7-1); БГЪ... СВОЙ ПАКИ УБНОВІТЪ ОБРАЗЪ, ИСТАВШІЙ СТРАСТІМІ БОГ... снова восстановит Свой образ, разрушенный (в человеке) страстями (гл 4 догм); 2. показать, предложить, ὑποδείχνυμι: И ИЖЕ НА НЕБСА ВОСХОДЪ УБНОВІАЪ ЕСИ НАМЪ и путь восхождения на небеса Ты нам вновь открыл (гл 4 сб стх Гв 1).

УБНОВАЛЕНІЕ 1. возрождение, новое создание: ВОДА ИЗЛІАСА УСТАВЛЕНІА, НА УБНОВАЛЕНІЕ ЗЕМНАГѠ СМѢШЕНІА излилась (из ребер) вода прощения (грехов), чтобы вновь воссоздать земной состав (человека) (ТП чт 3 стх Гв 1); 2. обыкн. во мн. ч. УБНОВАЛЕНІА, иудейский праздник чудесного переосвящения Храма, τὰ ἐρχαίνια: ВЪША ЖЕ (ТОГДА) УБНОВАЛЕНІА ВО ІЕРОСОЛУМѢХЪ, И ЗИМА БѢ НАСТАЛ (тогда) праздник в Иерусалиме, и был холод (Ин 10,22).

УБНОСИТИ (УБНОШѸ) носить по всему кругу, распространять, περιφέρω: ЧІСТОУ МЫСЛІУ ТВОЕИ ТЕПЛОТѸ, АПЛЕ, УБНОСА чистым разумом твоим, апостол, распространяя пыл (веры) (м. 17 К, 3-2); УСКВЕРНЕНЪ ОУМЪ ИИСЕ МОЙ УБНОСА, ВЗЫВАЮ ТИ всюду нося с собой мой оскверненный ум, взываю к Тебе, Иисусе мой (ПсСл К ИСл, 5-3).

УБОЖАТИ (УБОЖАЮ), УБОЖИТИ (УБОЖѸ) сделать причастным Богу, θεόω: ТВАРЬ ОУСНІВЪ, ЧЕЛОВѢКИ УБОЖИ просветив творение, человека обожил (Преобр К 1, 8-2); УБОЖАЕТЪ ДѸХЪ, ОУМЪ ЖЕ ПИТАЕТЪ СТРАННО (млв Прич ст); МАНІЕМЪ НЕУСКѸДНЫМЪ Ѡ БГА УБОЖАЕМИ СТРАТОТЕРПЦЫ мученики, обожествляемые неистощимым действием (букв. движением) Бога (гл 7 ср Утр К 1, 5-4).

УБОЛГАТИ (УБОЛГАЮ) обмануть, ψεύδω: НАДЕЖДОУ УБОЛГАНЪ СЫИ ДРЕВЛЕ УБОЖЕНІА (Адам) некогда обманутый надеждой стать как Бог (гл 1 Нед Утр К 2, 6-2). Ср. ЛОЖЪ, СОЛГАТИ.

УБОНАНІЕ ὀσμή 1. запах, аромат: РАДѸИСА, УБОНАНІЕ ХРІТОВА БЛГОУХАНИА радуйся, аромат благоухания Христова (Сб Ак ик 11); 2. восприятие: СРАСТВОРИ МОЕМѸ ТѢЛѸ, Ѡ УБОНАНІА животворящагѠ ТѢЛА ТВО-

ЎВОСТРІТН

εγὼ сделай частью моего тела воспринятую часть животворящего Тела Твоего (*Кан К пок млв*).

ЎВОСТРІТН (ЎВОСТРЮ) *усилить, укрепить, παροξύνω, στόμω*: дѣти ѿвострѣвъ ѿногда поѣтъ, показѣ сильнѣйшыа... Ѡгнѣ палѣщагѡ некогда пост, укрепивший детей (трех отроков), сделал их сильнее палящего огня (*ТП вт 2 стх Гв 2*); поста Ѡгнѣмъ ѿвострѣвшеа дѣти бл҃гочестивѣи укрепленные в огне поста благочестивые дети (*ТП ср 3 трипесн 1, 8-3*). См. *Острый*.

ЎБРАДОВАНИЕ *посмешище, ἐπίχαρμα*: да не когда сотворитъ тѣ ѿбрадованіе врагѡмъ чтобы не сделала тебя посмешищем врагу (*Сир 42,11*).

ЎБРАДОВАНАА *благодатная; букв.: та, которую приветствовали, именование Богородицы (в др. пер. благодѣтнаа), κευχαρέτη*: ѿбрадованнаа, ходатайствуй твоими мѣтвами Благодатная, ходатайствуй (за нас) Твоими молитвами (*ТП пн 6 Утр стх ст бгр*); радуйся, тебѣ вопіемъ рѣдшей радостъ, вѣще дѣво ѿбрадованнаа радуйся, взываем мы к Тебе, родившей Радость, Богородица Дева благодатная (*букв. услышавшая приветствие «Радуйся!»*) (*ТП вт 6 трипесн 1, 2 бгр*).

ЎБРАДОВАТЕЛЬНЫЙ *приветственный, χαρμόσυνος*: кѣи ти достѡйнѡи пѣснь наше принеетъ неможеніе; тѡчїи ѿбрадовательнѡи, ѣйже нагъ гавріилъ тайнѡ наѡчїилъ ѣсть какую же достойно песнь принесет Тебе наша немощь? только приветственную, (ту,) которой нас Гавриил таинственно научил (*гл 1 Нед Утр К 3, 1-1*).

ЎБРАЗНѡ *прообразовательно, символически, τυπικῶς, συμβολικῶς*: авраамъ... сподобисѣ ѿбразнѡ воспрїати єдинственнаго ѡѣв гда въ трїехъ ѡпостасехъ, преещественна мѣжескими же зрѣки Авраам... удостоился прообразовательно принять у себя единого Господа в трех ипостасях, Сверхсущего, в обликах (трех) мужей (*гл 3 Нед Пнц К, 6-1*); свѣщенїи тѣ прѣрокѡвъ проповѣдѡвѣтъ гласи ѡбразнѡ священные голоса пророков проповедуют о Тебе (Приснодеве) в образах (*ап. 22 К, 8 бгр*). См. *Ўбразъ 2*.

ЎБРАЗОВАНИЕ 1. образ, символ, подобие, ἐμφέρεια: плотскїими ѿбразованїи бесплѡтнѡхъ силъ, къ мысленномѣ и невещественномѣ возводїи ѡумѣ через плотские образы бесплѡтнѡхъ сил мы возводимся к духовному и нематериальному Уму (*ТП трчн гл 1, 1*); 2. образ, икона, εἰκὼν: тѣмже видъ твоѣ ѿбразованїа ѡписѡищїи либѣзнѡ цѣлѡемъ и потому мы с радостью кланяемся образам, заключающим (в себе) Твой облик (*Прав Веч вел стх Гв 3*).

ЎБРАЗОВАТИ (ЎБРАЗѸЮ) 1. прообразовать, προτυπώω: λῆγτι-
 νιζὺ βο δρέβλε ἰάκωβζ тл ѡбразѸициѸи видѸвѸ, рече: степень бжїа сїа
 ибо Иаков в древности, увидев лестницу, прообразующую Тебя
 (Богородицу), сказал: «Вот восхождение к Богу» (Блгш К, 9-3); тогда
 ѡбѸ ѡбразѸемое, нынѸ же дѸйствѸемое тогда прообразуемое, ныне же
 действительное (Ирм гл 4, 8-2); 2. изображать, создавать, εἰκονίζω:
 воскреснїе празнѸемѸ, радость ѡбразѸице, Ѹнже Ѹстество наше милосердїа рѸ-
 ди млти бжїа ѡбогатїа празнуем Воскресение, отображая радость,
 которой естество наше по милости Божией обогатилось (Пасх си-
 накс); Ѹже херѸвїмы тѸинѸ ѡбразѸице (мы) таинственно изобра-
 жая Херувимов (Служ Лит херув); 3. сообразоваться, подражать,
 уподобиться, σχηματίζω, εἰκωνίζω: благообразный бо советникѸ, те-
 бѸ рѸждашагѸ советѸ ѡбразѸетѸ ибо благообразный советник (Иосиф)
 сообразуется с решением Родившего Тебя (т. е. погребает Христа)
 (Вел Сб К, 5-1); солнце вкѸпѸ Ѹ лѸна померкше сїсе, рабѸмѸ бл҃гообразѸм-
 нымѸ ѡбразовахѸса, Ѹже въ черныа одѸжды ѡблчѸтса и солнце, и луна,
 померкнув, Спаситель, уподобились верным рабам, облачающимся
 в черные одежды (Вел Сб стат 2, 107). См. ѡбразѸ 2, 5.

ЎБРАЗЪ, ѸБРАЗЪ 1. внешний вид, образ, форма, εἶδος, μορφή,
 μόρφωσις: Ѹ блше іѸсифѸ добръ ѸбразомѸ Ѹ красенѸ взѸоромѸ сѸлаѸ и был
 Иосиф хорош станом и прекрасен лицом (Быт 39,6); по сїхѸ же двѸ-
 ма Ѹ нїхѸ глѸдѸщема іѸвїса ѸнѸемѸ ѸбразомѸ ѸдѸщема на селѸ после это-
 го Он явился в другом виде двум из них, идущим в сельскую мест-
 ность (Мк 16,12); ѸмѸщїи ѸбразѸ благочестїа, сїлы же ѸгѸ ѸвѸргшїиса
 имеющие вид благочестия, а от его силы отрекшїеся (2 Тим 3,5);
 ѡбразомѸ бѸвѸ Ѹ вѸщїи, не прелѸжса бж҃ествѸмѸ челѸвѸкѸз сделавшїеся
 и по виду, и по действиям человеком, не изменившїеся в (Своем)
 Божестве (гл 3 Нед Утр К 3, 6-1); Ѹстества Ѹзрастїи зїждїтелса въ рабїи
 ѡбразѸ Ты возрастила Создателя природы в образе раба; 2. прооб-
 раз, символ, τύπος, σύμβολον: двѸ, Ѹ аг҃ла пїщїѸ прїемлїици, Ѹбразы стро-
 єнїа нѸснтѸ Дева, принимая пищу от Ангела, несет в себе прообразы
 (Божия) замысла (Введ К 1, 4-3); в҃гооцѸ ѡбѸ двѸз прѸд сѸннмѸ ков-
 чѸгомѸ скакаше ѸгрѸа, лѸдїе же бжїи сѸтїи, ѸбразѸвѸ свѸтїе зрѸше, веселїм-
 са бж҃ественнѸ Богоотец Давид перед подобным тени (т. е. прообра-
 зующим спасение) ковчегом плясал, ликуя, а мы, Божий святой на-
 род, увидев исполнение прообразованного, будем божественно ра-
 доваться (Пасх К, 4-3); радѸнїса воскреснїа ѸбразѸ ѡблїстѸншїа радуйся,
 озарившая светом прообраз Воскресения (Сб Ак ик 7); 3. образец,

ЎБРАТІТН

пример, τύπος, ὑπόδειγμα: Образъ во дахъ вамъ, да, ꙗкоже азъ сотвори хъ вамъ, ꙗ вы творите ибо Я дал вам образец, чтобы, как Я сделал с вами, и вы делали (Ин 13,15); за Образъ хотѣщихъ вѣровати ёмъ въ жизнь вѣчнѣнн как образец для тех, кто будет верить в Него на жизнь вечную (1 Тим 1,16); подражайте образъ, ёгоже во мнѣ видѣте подражайте примеру, который вы видели во Мне (Вел Чит Утр К, 6-1); кін тл образъ ідо, предаѣтелл спсѣ содѣла; какой пример тебя, Иуда, сделал предателем Спасителю? (Вел Пт антиф 6 сед); 4. образ Божий в человеке, человек, εἰκών: да своѣ паки ѡбновитъ образъ, ѡстлѣвшій страстми чтобы снова восстановить Свой образ, разрушенный страстями (гл 4 догм); ср. ѡбновити; 5. изображение, εἰκών: ꙗ глагола ѡмъ: чїй образъ сїѣ ꙗ написанїе; ꙗ глаголаша ёмъ: кесаревъ и (Он) говорит им: чье это изображение и надпись? Говорят Ему: Кесаря (Мф 22,20—21); правнло вѣры, ꙗ образъ кротости пример веры и образец кротости (ПсСл тр общ свт); 6. средство, способ, τρόπος: ꙗ даждь образъ прѣжде концѣ покѣлтигл тебѣ и даруй (нам) возможность (букв. способ) прѣжде (нашей) смерти принести Тебе покаяние (гл 2 антиф 1, 2); 7. чин, сан, σχῆμα: мнїшескїй образъ; 8. выражение, фигура, τρόπος, σχῆμα: ꙗ не прѣзри моїхъ, ни словесъ, ниже образѡвъ, ниже безгѣдїѣл и не погнушайся ни словами моими, ни выражениями, ни дерзостью (млв Прич 7); 9. отпечаток, χαρακτήρ: ꙗже сїѣ сїѣнїе славы, ꙗ образъ ѡпостїѣн ёгѡ в Котором — сияние славы и отпечаток сущности Его (Евр 1,3); 10. икона, εἰκών: ко прѣчѣдномѡ образѡ твоємѡ со ѡмнїлѣнїемъ припадѣнше мѡлнмгл и перед чудным Образом Твоим преклоняясь с сокрушением, молимся (окт. 12, 4, тр); 11. след, τύπος: образы гвоздѣѣн следы от гвоздей; 12. знак, признак, σύμβολον: ненскѡсомѡжнѡ дѡ родинѣ ён, ꙗ вѣчнѣши дѡ, ꙗвалѣннн ѡстиннагѡ бжества, сїѣ ꙗ вѣгѡ твоегѡ образы не познав мужа, Дева, Ты родила и вечно пребываешь девственной, (тем) показывая знаки истинной божественности Сына и Бога Твоего (гл 2 Нед Утр К 1, 6-3); въ печѣлн мѣсто, веселїѣл образы возвѣщѣл вместо (прежней) печали неся знаки радости (гл 2 Нед Утр хвал 4); син. знаменїе; 13. идол, истукан, εἰκών: образѡ златѡмѡ на полѣ деїреѣ слѡжнмѡ когда поклонялись золотому истукану на поле Деїре (гл 2 Нед Пниц К, 7 ирм).

ЎБРАТІТН (ЎБРАЩѢ) повернуть лицом к кому-л., исполнить добрых чувств, ἐπιστρέφω: ꙗ многїхъ ѡ сынѡвъ ісрѣнлевыхъ ѡбратитъ ко гдѡ вѣгѡ ѡхъ. ꙗ тѡн прѣдїдетъ прѣд нїмъ дѡхомъ ꙗ сїѣлѡн ѡлїннѡн, ѡбратитїти серцѣѡ отцѣмъ на чѣда, ꙗ прѡтївнмъ въ мѡдрѡсти правѣднїхъ и мно-

гих из сынов Израилевых обратит к Господу Богу их, и пройдет он перед Ним в духе и силе Илии, чтобы повернуть сердце отцов к детям, и сопротивляющихся — к мудрости праведников (Лк 1,16—17). *Пртвп. превратити.*

ЎБРАТНТНІА (ЎБРАЩІА) *повернуться лицом к кому-л., отозваться, ἐπιστρέφομαι: ѿ ты ѡбратншнгл ѿ послѣшаешн гласа гда бга твоегѡ ѿ сотвориши заповѣди егѡ и ты обратишь (к Господу лицом), и послушаешь глас Господа Бога твоего, и исполнишь заповеди Его (Втор 30,8). Пртвп. превратитнгл.*

ЎБРАЩІЕНІЕ *влечение, ἀποστροφή: ѿ кз мѣжѣ твоемѣ ѡбращіеніе твоє, ѿ тоѿ тобѡм ѡбладати бѣдетъ и влечение твое к мужу твоему, и он будет над тобой господствовать (Быт 3,16); кз тебѣ ѡбращіеніе егѡ, ѿ ты тѣмѣ ѡбладаети тебя (Каина) он (грех) влечет, но ты господствуй над ним (Быт 4,7).*

ЎБРОКЪ *жалование, ὀψώνιον: ѿ воорѣжн мѣжы силнымъ гзѣйка своегѡ, ѿ даде ѿмѣ ѡброки и вооружил сильных мужей из народа своего, и назначил им жалование (1 Мак 14,32); ѿ довольни бѣднте ѡброки вашими и довольствуйтесь вашим жалованием (Лк 3,14).*

ЎБРОЩІЕНІЕ *окрашивание, βαφή: ѿкѡ ѡ ѡброщіеніа червленіцы прѣтала, ѡмнала багряннца емануила, внѣтръ во чреве твоемѣ плѡть ѿткала как от погружения в пурпурную краску, Пречистая, внутри во чреве Твоем соткалась духовная багряница (царское одеяние) Емануила, плѡть (К Вел пн, 8 бгр).*

ЎБРѢТАТЕЛЪ *изобретатель, εὐρετής, εφευρετής: гѡрды, ѡбрѣтатели злыхъ горды, изобретательны на злое (Рим 1,30).*

ЎБРѢТАТИ (ЎБРѢТАЮ), **ЎБРѢСТИ** (ЎБРАЩІ) *найти, застать, εὐρίσκω: ѿ пришедѣ ѡбрѣте ѿхъ пакн сплщнхъ и придя, вновь застал их спящими (Мф 26,43).*

ЎБРѢТЕНІЕ *открытие, находка, εὑρεσις: ѡбрѣтеніе честныхъ мѡщій... (ил. 5).*

ЎБСТОАНІЕ *περίστασις, περιουχή 1. осада: ѿ кнждѡ плѡти подѣрга своегѡ снѣсть во ѡбстоаннн ѿ въ тѣснотѣ, въ нѣйже запрѣтѣ ѿхъ вразнѣ ѿхъ и будет каждый есть тело ближнего своего, в осаде и утеснении, в котором их запрут враги (Иер 19,9); 2. бедствие, невзгода: житѣйскаа ѡбстоаннл ѡрннвшн, ѡ дѣшахъ попеченіе сотворимѣ отодвинув житейские невгоды, попечемся о душахъ (ТП чтв б Утр стх ст 1).*

ЎБСТОАТЪЛЪНЪЙ *окружающий со всех сторон, осаждающий,*

ѠБЪРѢВЪЕМЫЙ

περίστατος: гордость всякъ Ѡложше Ѡ ѡдобъ Ѡвстоательный грѣхъ сбросив с себя всякое бремя и легко осаждающий (εὐπερίστατος) нас грех (Евр 12,1); Ѡвстоательная нахожденіа Ѡ напастей бурю ѡтоли окружающие со всех сторон вторжения и бурю нападений усмири.

ѠБЪРѢВЪЕМЫЙ попавший в бурю, ζαλισμένος: радѡнса, ѠБЪРѢВЪЕМЫХЪ тѣхое пристанище радуйся, для попавших в бурю безопасная пристань (Кан Ак НикМир ик 7).

ѠБЪРѢВЪАТНІА (ѠБЪРѢВЪАЮА) подвергаться буре, ζαλίζομαι: ѡкѡ кораблецъ въ пучинѣ азъ едѡнъ ѠБЪРѢВЪАІА Ѡ прегрѣшеній многнхъ как малый корабль в пучине, я подвергаюсь буре множества прегрешений (млв каф 2 тр 2).

ѠБЪЧЪАТНІ (ѠБЪЧЪАЮ) 1. упражнять, приучать, γυμνάζω: ѠБЪЧЪАЙ же себѣ ко благочестію. тѣлесное бо ѠБЪЧЕНІЕ в малѣ естъ полезно: а благочестіе на все полезно естъ так упражняйся в благочестии, ибо в телесных упражнениях не много пользы, а благочестие полезно для всего (1 Тим 4,7—8); совершенныхъ же естъ твердая пища, ѡмѡщнхъ чѡвствѡ ѠБЪЧЕНА долгимъ ѡченіемъ въ разсѡжденіе добра же Ѡ зла а для взрослых — твердая пища, для тех, чьи чувства приучены долгим учением к различению добра и зла (Евр 5,14); 2. тревожить: Ѡ ѡдѡмане ѠБЪДЕРЖАЩЕ крѣпкіа твердыни ѠБЪЧЪАХЪ ѡдѡввъ, Ѡ ѡзгоняемыхъ ѡз ѡерѡсаліма пріеманше, ратовати начинахъ и Идумеи, владевшие надежными укреплениями, беспокоили Иудеев, и принимая к себе изгнанных из Иерусалима, начинали воевать (2 Мак 10,15).

ѠБЪЧЪАТНІ (ѠБЪЧЪАЮ) лишить(ся) смысла, обезуметь, μωραίνω: аще же соль ѠБЪЧЕТЪ, чѡмъ Ѡсолитса; но если соль потеряет силу, чем ее посолить? (Лк 14,34); не ѠБЪЧІ ли бѣ премѡдрость міра сего; не сделал ли Бог бессмысленной мудрость мира сего? (1 Кор 1,20). Ср. бѡнство.

ѠБЪЧЪОДЪЕМЫЙ предназначенный, роковой, νεμόμενος: ѠБЪЧЪОДЪЕМОЕ ѡстѡвила еси смѣрти неѡдержимое стремленіе Ты остановила роковое неѡдержимое движение смерти (гл 5 К сб).

ѠБЪЩЕНІЕ приобщение, союз, κοινωνία: совершалъ человеческое сѡщество... дѡ ѠБЩЕНІЕМЪ восполняя сущность человека... приобщением Духа (Богоявл К 2, 9-2); сподобн насъ причаститиса небесныхъ твоихъ Ѡ страшныхъ таинъ... во ѠБЩЕНІЕ дѡ сѡгѡ удостой нас причаститься небесныхъ Твоихъ и страшныхъ (дивныхъ) Таин... к приобщению Духа Святого (Служ Лит Евх ект млв).

ѠБЩІТЕЛЬНЫЙ способный к соучастию, щедрый, κοινωνικός: да

удовлетъ общительный души нашей елей въ сосудѣхъ пусть будет достаточно еля соучастия в сосудах души нашей (*Вел Вм двупесн, 8-2*).

Обыкновеніе право, δικαίωμα: аще же сынъ своемъ ѡбѣщалъ ѿ, по обыкновенію дщереи да сотворитъ ѿ и если он своему сыну согласен отдать ее (рабыню), то пусть даст ей права дочери (*Исх 21,9*).

ѡбытъ (ѡбыдѣ) окружить, κυκλόω: ѡбышѣше ѡбыдоша мѣ, и ѿменемъ гднимъ противлѣхъ имъ окружив, окружили меня, и я сопротивлялся им, (призывая) имя Господа (*Пс 117,11*).

Обычай 1. нрав, ἦθος: тлѣтъ обычан блѣги вѣдѣды злѣ дурное обещество развращает добрые нравы (*1 Кор 15,33*); ѣстество дщинхъ ѡблннлѣ ѣси, человѣческіа обычан ѡкрасилѣ ѣси ты прояснил природу сущего, и облагородил человеческие нравы (*ян. 1 тр*); 2. природа, φύσις: неудержанное стремленіе къ злѣ влечѣтъ мѣ дѣйствиемъ врага и обычаемъ лѣкавымъ неудержимый поток несет меня ко злу, по действию врага и по (моему) дурному нраву; 3. обыкновение, εἰωθός: и видѣ по обычан своемъ, въ дѣнь сѣбѣѡтный, въ сонмище и по Своему обыкновению в субботу пришел в (молитвенное) собрание (*Лк 4,16*); 4. неписанный закон, правило, ἔθος, συνήθεια: по обычан влщѣнничества клчнлѣ ѣмъ покарѣти досталось ему (Захарии) по жребію, как это было принято у священников, кадить (*Лк 1,9*); ѣсть же обычай вамъ, да ѣдинаго вамъ ѡпѣщѣ на пасхѣ у вас ведь принято, чтобы одного я отпускал вам на Пасху (*Ин 18,39*); 5. образ действий, ἔθος, συνήθεια: во ѡгнаніе и возбраненіе злѣгѣ моегѡ и лѣкавагѡ обычал для изгнания и запрещенія моего дурного и порочного образа действий (*млв Прич 2*); законными обычан мѣченическими как и положено мученикам (свидетелям) (*ил. 10, 3, К, 9-3*).

Обычно постоянно, всегда, συνήθως: ѿкѡ не погубилѣ ѣси насъ со беззаконіи нашими, но члѣвѣколюбствовалѣ ѣси обычно что не погубил Ты нас в наших беззаконіях, но как всегда миловал человека (*млв утр 6*); и по всемъ мѣрѣ почитантѣл вашѣ мѡщи, влщѣнницы и царіе клѣнѣнтѣл, и лѣдѣ всѣ вѣселѣтѣл, и мѣ обычно вопіемъ: сонъ честный предъ гдѣмъ смѣрть преподѡбныхъ ѣгѡ и по всему миру почитаются ваши мѡщи, цари и священники им поклоняются, и народы радуются, и мы постоянно взываем: славный сон пред Господом — смерть святых Его (*ТЦ пн 3 стх хвал 3*).

Обычный знакомый, привычный, συνήθης: она же гладкѣи и обыч-

ѠБѠТН

ный хрѣтовъ ѡщѣтивши гласъ она же (Магдалина), услышав сладостный и знакомый голос Христа (Пасх синакс).

ѠБѠТН (ѠБЫМЪ) 1. *охватывать кругом, хранить, περιλαβάνω*: ѠБЫДИТЕ ЛѠДІЕ СІѠНЪ, Ѡ ѠБЫМИТЕ ѢГѠ, Ѡ ДАДИТЕ СЛАВЪ ВЪ НЕМЪ ВОСКРѠШЕМЪ ѠЗЪ МЕРТВЫХЪ СХОДИТЕСЬ КЪ СИОНУ, ЛЮДИ, И ОКРУЖИТЕ ЕГО, И ВОЗДАЙТЕ СЛАВУ ВОСКРЕСШЕМУ НА НЕМЪ ИЗ МЕРТВЫХЪ (гл 1 сб Веч вел стх Гв 2); *премудрымъ Ѡбѣмаллй гдѣ* Господь, хранящий премудрых; 2. *обложить, захватить, ὑπολαμβάνω, συνέχω*: ѠБѠША МѠ ЙѠКѠ ЛЕВЪ ГОТѠВЪ НА ЛѠВЪ ОНИ МЕНЯ ОКРУЖИЛИ КАКЪ ЛЕВЪ, ПРИГOTOВИВШИЙСЯ КЪ ОХОТЕ (Пс 16,12); Ѡ ѠБЛОЖАТЪ ВРАЗѠ ТВОЕ ѠСТРОГЪ Ѡ ТЕБѠ, Ѡ ѠБЫДАТЪ ТѠ, Ѡ ѠБѠНУТЪ ТѠ ѠВ. СІѠДЪ И ОБЛОЖАТЪ ТЕБЯ (Иерусалим) ВАЛАМИ ВРАГИ ТВОИ, И ОКРУЖАТЪ ТЕБЯ, И ОХВАТЯТЪ КОЛЬЦОМЪ СО ВСЕХЪ СТОРОНЪ (Лк 19,43); Ѡ СВѠТЪ ВО ТМѠ СВѠТИТСѠ, Ѡ ТМѠ ѢГѠ НЕ ѠБѠТЪ И СВЕТЪ ВО ТЪМЕ СВЕТИТЪ, И ТЪМА НЕ ОХВАТИЛА ЕГО (Ин 1,5); 3. *снять, обратить плоды, συλλέγω, ἀποτρύγω*: ѢДѠ ѠБѠМЛѠТЪ Ѡ ТѠРНІѠ ГРѠЗЫ, ѠЛНѠ Ѡ РѠПІѠ СМѠКВЫ; РАЗВЕ СЪ ТЕРНА СОБИРАЮТЪ ВІНОГРАДЪ ИЛИ СЪ ЧЕРТОПОЛОХА СМОКВЫ? (Мф 7,16); *престѣпнѣвъ первѣю заповѣдь дрѣвле первозданный, Ѡ сѠда смѣрть Ѡбѣмъ* нарушивъ в древности первую заповедь, первый созданный (человек Адам) с дерева снялъ смерть (гл 2 ср Утр К 1, 1-1); *да Ѡ вѣжественнагѠ крѣта жнзнь Ѡбѣмемъ* чтобы снять (какъ плодъ) жизнь с божественнаго Креста (ТП чт 2 Веч стх ст 1); *дрѣво жнзнь Ѡбѣти въ рай, адѠмъ возбранѣнъ бысть* с древа жизни в рай снять плодъ Адаму было запрещено; 4. *обнять, ἐναγκαλιζομαι*: Ѡ ПРИИМЪ ѠТРОЧА, ПОСТАВИ Ѣ ПОСРЕДѠ ЙХЪ: Ѡ ѠБѠМЪ Ѣ, РЕЧѠ ЙМЪ И ВЗЯВЪ РЕБЕНКА, ОНЪ ПОСТАВИЛЪ ЕГО ПОСРЕДИ НИХЪ, И ОБНЯВЪ ЕГО, СКАЗАЛЪ ИМЪ (Мк 9,36).

ѠБѠТІЕ 1. *руки, согнутые такимъ образомъ, чтобы что-л. держать на нихъ, ἀγκάλη*: ЙѠКѠ ЙМѠЛА ѢСНѠ НА СѠТЫХЪ ТВОИХЪ ѠБѠТІѠХЪ СІѠ, ВСѠХЪ БѠА ИБО ТЫ ДЕРЖАЛА НА СВЯТЫХЪ ТВОИХЪ РУКАХЪ СЫНА, БОГА ВСЕХЪ (ПсСл Час 1 бгр); *старче праведный, пріемый во ѠбѠтїѠ* освободителя душъ нашихъ праведный старецъ, принявший на руки Освободителя душъ нашихъ (Срет тр); 2. *обвязка, шнуръ: пѠть лакѠтъ* высота ѢГѠ, Ѡ ѠБѠТІЕ ѢГѠ ТРИДЕСЯТЬ ЛѠКТЕЙ ѠКРѠЖАШЕ Ѣ ѠКРЕСТЪ высота его (отлитого из мѣди моря) пять локтей и шнуръ (συνηγμένοι) в тридцать локтей обнималъ его кругомъ (3 Цар 7,23).

ѠБѠДОВАТН (ѠБѠДЪЮ) *завтракать, ἀριστάω*: глагола ймъ йнѣ: ПРИИДИТЕ, ѠБѠДАЙТЕ СКАЗАЛЪ ИМЪ ИИСУСЪ: ПОДОЙДИТЕ, ЗАВТРАКАЙТЕ (Ин 21,12).

ΩΒѢСИТИ (ΩΒѢШЪ) *повесить*, κρεμάννυμι: да ΩΒѢСИТСА ЖЕРНОВЪ ОУЕЛЫСКОЙ НА ВЪИИ ѲΓΩ пусть повесят мельничный жернов на шею ему (Мф 18,6); на ДРѢВѢ КРѢТНѢМЪ ΩΒѢШЕНА ЖИЗНЬ ВСѢХЪ на Крестном Дереве повешена Жизнь всех (ТП чт 3 Веч стх ст 1).

ΩΒѢТОВАНИЕ *обещание*, ἐπαγγελία: радость сотворивый ученикѡмъ ΩΒѢТОВАНИЕМЪ СѢГΩ ДХА, ИЗВѢЩЕННЫМЪ НМЪ БЫВШИМЪ БЛГОСЛОВЕНІЕМЪ сотворивший радость ученикам обещанием (прихода) Святого Духа, подтвержденным данным им благословением (Возн тр).

ΩΒѢТЪ 1. *отделенное Богу по обещанию, обетное, зачатое*, ἀνάθεμα: всѣкъ же ΩΒѢТЪ, ѲГОЖЕ АЩЕ ΩΒѢЩАЕТЪ ЧЕЛОВѢКЪ ГДЪ ѿ ВСѢХЪ, ѲЛНКА ѲМЪ СѢТЬ, ѿ ЧЕЛОВѢКА ДАЖЕ ДО СКОТА, И ѿ НИВЪ ΩДЕРЖАНИА ѲΓΩ, НЕ ПРОДАТСА, НИЖЕ ИСКУПИТСА, ВСѢКІИΩ ΩΒѢТЪ СВѢТЪ СВѢТЫХЪ БѢДЕТЪ ГДЪ и все зачатое, что человек по клятве отдает Господу из всей своей собственности, от людей и до скота, и до поля, которым владеет, пусть не продается и не выкупается, ибо все зачатое — великая святыня Господня (Лев 27,28); 2. *обет, обещание*, εὐχή: АЩЕ ЖЕ ΩΒѢЩАЕШИ ΩΒѢТЪ ГДЕВИ БГЪ ТВОЕМЪ, ДА НЕ ОУМЕДЛИШИ ВОЗДАТИ ѲГО а если ты обещаешь (нечто как) обет Господу Богу твоему, то не медли отдать это (обещанное) (Втор 23,21).

ΩБѢЗАНІЕ *повязка, пластырь*, ἐπίδεσμος, μάλαγμα: НИЖЕ ВО ЗЕЛІЕ, НИЖЕ ΩБѢЗАНІЕ ИЩЕЛАН ІХЪ, НО СЛОВО ТВОЕ ГДИ, ИЩЕЛАНІЩЕЕ ВСѢ НЕ ТРАВЫ, НЕ ПОВЯЗКИ ИСЦЕЛИЛИ ИХ, НО ТВОЕ, ГОСПОДИ, СЛОВО, ИСЦЕЛЯЮЩЕЕ ВСЕ (Прем 16,12).

ΩБѢЗАТИ (ΩБѢЖЪ) *обвязывать, перевязывать*, δέω: И ИЗЫДЕ ОУМЕРЫИ, ΩБѢЗАНЪ РѢКАМА И НОГАМА ОУКРОЕМЪ и вышел умерший, обвязанный по рукам и ногам пеленою (Ин 11,44); ΩБѢЖИ НАША ІАЖЕ ѿ ГРѢХА ПРИБЫВША СТРЪПЫ ПЕРЕВЯЖИ НАШИ СТРУПЪА, НАНЕСЕННЫЕ ГРЕХОМ (ТП пн 5 Веч стх ст 2); ИЩЕЛАНІИ СОКРЪЩЕННЫМ СЕРДЦЕМЪ, И ΩБѢЗДАНІИ СОКРЪЩЕНІА ІХЪ исцеляющий разбитых сердцем и перевязывающий их раны.

ΩБѢЗАТИСА (ΩБѢЖѢСА) *быть связанным*: ОУЖА ГРѢШНИКЪ ΩБѢЗАШАСА МНѢ узлы грешников затянулись на мне (περιεπλάχθησάν μοι) (Пс 118,61).

ΩΓΛΑΓÓΛΟΒΑΤΗ (ΩΓΛΑΓÓΛΩ) *обвинять*, κατηγορέω: И ВЪ ЧАСѢ МѢ СТРАШНЫЙ СМЕРТНЫЙ ТЫ ИСХИТИ ΩΓΛΑΓÓΛΩЩИХЪ ΔΕΜΩΝΩВЪ И ВСѢКІА МЪКИ и в страшный смертный час Ты (Матерь Божия) отними меня

ѠГЛАСИТЕЛЬНЫЙ

у бесов-обвинителей и из всех мук (гл 1 Нед Пнищ К, 6 сед бгр). Син. ѠКЛЕВЕТАТИ.

ѠГЛАСИТЕЛЬНЫЙ *вводящий в смысл чего-л., устно наставляющий, κατηχητικός*: слово ѠГЛАСИТЕЛЬНОЕ во сѣѣи ѣ свѣтоносный дѣнь преславнагѡ ѣ спасительнагѡ хрѣта бѣа нашегѡ воскресѣна слово наставительное в святой и светоносный дѣнь преславного и спасительного Воскресения Христа Бога нашего (Злат). См. Ѡглашати 1.

Ѡглашати (Ѡглашати), **Ѡгласити** (Ѡгласити) *κατηχέω*
1. *обучить, научить, посвятить*: сѣи бѣ Ѡгласенъ пѣти гдѣни: ѣ горѣ дѡхомъ, глаголаше ѣ ѡучаше ѣзвѣстнѡ, ѣже ѡ гдѣ онъ былъ посвященъ в начала пути Господня и, горя духомъ, говорилъ и училъ о Господе верно (Деян 18,25); сѣагѡ дѣа Ѡглашаемъ бжтвенномъ блгодати божественною благодатью Духа Святого получающийъ посвящение (ил. 4 К 1, 1-2);
2. *настроить* (о муз. инструменте): ѣкоже Ѡрганъ, превлаженне, Ѡглашаемъ какъ настроенный органъ, ты, блаженный (ил. 12, 2, К 2, 1-1).

Ѡглашеный *готовящийся ко Крещению, тот, кому сообщены основы веры, κατηχούμενος*: призири на рабы твоѣ Ѡглашенныѣ обрати лицо Твое на рабовъ Твоихъ, готовящихся къ Св. Крещению (Служ Лит мв огл). См. Ѡглашати 1.

Ѡгневица *горячка, лихорадка, πυρετός*: ѣ различныѣ Ѡгневицы, ѣ ѣныѣ болѣзни отъ разнообразныхъ лихорадокъ и другихъ недуговъ (Свтл Пт синакс).

Ѡгорчатися (Ѡгорчати), **Ѡгорчнися** (Ѡгорчнети) *испытывать горечь, πικραίνομαι*: мѡжѣе, любите жены вашѣ ѣ не Ѡгорчайтеса къ нимъ (Кол 3,19); ады... Ѡгорчнѣа, срѣтъ тѣ долѣ горько пришло аду, когда онъ встретилъ Тебя внизу (Злат).

Ѡгребатися (Ѡгребати), **Ѡгребнися** (Ѡгребнети) *отвращаться, избегать, ἀποτρέπομαι*: всѣкагѡ Ѡгребамѣа сѣа отвращающийся отъ всего дурного (ил. 6 К, 9-3); Ѡгребамѣа напастей всѣкихъ находящихъ отклоняемъ отъ всехъ нападающихъ искушений (м. 8 К 1, 1 бгр).

Ѡгрѣти (Ѡгрѣти) *пригреть*: да ѣ насъ Ѡгрѣтъ авраамова нѣдро чтобы и насъ (какъ Лазаря) пригрело лоно Авраамова (ТП вт 1 трипесн 2, 8-5).

Ѡгвѣтити (Ѡгвѣтити) *стать твердымъ, πήγνυμι*: ѣ дѡхомъ ѣрости твоеѣ разгвѣтити вода: Ѡгвѣтѣша ѣкѡ стѣна воды, Ѡгвѣтѣша ѣ волны погвѣтѣ мѡрѣа отъ дуновения ярости Твоей расступились во-

ды: воды затвердели как стены, затвердели и волны в глубине моря (Исх 15,8).

Ѡдержаніе 1. владение, κατάσχεσις: Ѡ Ѡбѣща дати емѸ Ѡ во Ѡдержаніе Ѡ семени егѠ и обещал отдать ее (землю) во владение ему и семени его (Деян 7,5); 2. наследство, надел, κληρονομία: Ѡ возвратіса весь іїль, кійждо во Ѡдержаніе своє Ѡ во грады своѠ и возвратился весь Израиль, каждый в свой надел и в свои города (2 Пар 31,1).

Ѡдержатн (ѠдержѸ) 1. окружать, захватывать со всех сторон, περιέχω, κυκλώω: врази мой дѸшѸ мой Ѡдержаша враги окружили душу мою (Пс 16,9); Ѡбыдоша мѠ тельцы мнози, Ѡнцы тѸчнїи Ѡдержаша мѠ обступило меня множество тельцов, тучные буйволы окружили меня (Пс 21,13); Ѡ мѸками всѠдѸ ѠдержимѸ и окружен отовсюду мучениями (ин. 7 К, 3-1); 2. держать, охватывать, συνέχω: ѠкѠ страхомѸ велїимѸ Ѡдержими бѣхѸ ибо они были охвачены великим страхом (Лк 8,37); небреженїа во гробѣ ѠдержимѸ єсмѸ, камень ѠчѠлнїа Ѡмѣлїа надлежѠціи я заключен в гробе нерадивости, и сверху лежит камень отчаяния (ТП ин б трипесн 1, 9-1); 3. удержать, κατέχω: великихѸ безмѣстїи во глѠбннѸ ннзвѣднїса, не Ѡдержима была єсїи опустившись в глубину великого безобразия, ты (Мария Египетская) не была удержана (К Вел чт, 4-8); 4. охватить умом: слѠво не Ѡдержимо невместимое Слово; 5. захватывать, подчинять, овладевать, (κατα-)κρατέω: Ѡ ѠдержѠхомѸ всѠ грады егѠ во времѠ Ѡно, не бысть града, егѠже не взѠхомѸ Ѡ нїхѸ и мы захватили в то время все его города, и не было города, которого бы мы не взяли у них (Втор 3,4); Ѡ собраса весь сѠнмѸ сынѠвѸ іїлевыхѸ въ силѠмѸ, Ѡ водрѸзїша тамѠ скїнїи свидѣнїа: Ѡ землѠ ѠдержасѠ Ѡ нїхѸ и собрались все сыны Израиля в Силоме, и поставили там скинию Завета, и земля была покорена ими (Нав 18,1); Ѡ составн бранн многи, Ѡ ѠдержѠ твердыни многи, Ѡ оѸбн царн зѣмскїа и предпринял многие войны, и завладел многими крепостями, и казил земных царей (1 Мак 1,2); Ѡдержаша іѸдєн градѸ, Ѡкоже хотѣша и захватили Иудеи город, как и хотели (1 Мак 11,49).

Ѡдолѣнїе трофей (памятник победы), τρόπαιον: ты намѸ свѣтѸ... Ѡдолѣнїе побѣды, хрѠтовѸ крѠте ты свет наш... водружение победы, Крест Христов (ТП ср 3 трипесн 2, 9-5).

ѠдѸшевїтн (ѠдѸшевїю) вдохнуть душу, оживить, ψυχόω: ѠкѠ ѠдѸшевленѸ бысть Ѡбїе ннзѸ лѠзарѸ, тогда гласомѸ ѠживнївагѠ как

ЎДЪШЕВЛЕННЫЙ

внизу (в аду) мгновенно вдохнута была душа в Лазаря по зову Оживившего его (ТП *пт 6 Повеч К, 2-7*); ѡ҃слыша гла҃са твоегѡ бездѡш-
ный, ѡ҃дѡшевленъ ѡ҃ мертвыхъ воста҃ а҃ѣе голос Твой усышал бездуш-
ный (мертвец) и тут же, обрета душу, восстал из мертвых (*там же, тр 2*). Син. вѡдѡшити. См. дѡша.

ЎДЪШЕВЛЕННЫЙ духовный, «живой», εἰμψυχος: радѡйсѧ, ρѡнѡ ѡдѡ-
шевленное радуйся, духовное руно (Сб Ак К, 6-2, ср. Суд 6,37—40); кѡ-
пинѡ тѧ неопалимѡи, ѡ҃ горѡ, ѡ҃ лѣстницѡ ѡдѡшевленнѡи... славимъ славим
Тебя... как купину неопалимую и живую (духовную) гору и лестни-
цу (к небу) (Возн К 1, 6 бгр). Синн. словѣсный, ѡ҃мный.

ЎЖНВЛАТН (ЎЖНВЛАЮ) оставлять в живых, ζωογονέω: что҃
ѡ҃кѡ сотворите вещь сѡи, ѡ҃ живляете мѡжескѡи полѡ; что вы делаете —
оставляете в живых (младенцев) мужского пола? (Исх 1,18). См. жи-
вити.

ЎСЛОБЛАТН (ЎСЛОБЛАЮ), ЎСЛОБНТН (ЎСЛОБЛЮ) 1. при-
чинить зло, ἐχθλίβω, καχόω: ѡслобленъ быхъ ѡ҃ смирихѧ до зѣла я был
притеснен и совсем унижен (Пс 37,9); вси въ кровехъ прѡтѧ, кѡждѡ
ближняго своего ѡслоблетъ ѡслобленѡемъ все ссорятся в домах (сво-
их), каждый чинит зло ближнему своему (Мих 7,2); ѡ҃кѡ вѡдетъ сѣмѧ
ѣгѡ пришельцы въ землѡ чѡждѣи, ѡ҃ поработѡтѡт ѣ, ѡ҃ ѡслобѡтѡ, лѣтѡ
четыреста и потомство его (Авраама) будет пришельцами в чужой
земле, и поработят его и будут притеснять четыреста лет (Деян 7,6);
всѣхъ ѡслобнѡти насъ ѡ҃щѡщнхъ, видимыхъ ѡ҃ невидимыхъ врагѡ всех вра-
гов, видимых и невидимых, желающих причинить нам зло (ПсСл
Час 6 мѡв); 2. смирить, καχόω: всѡкѡ ѡбѣтѡ ѡ҃ всѡка кѡлѡтва соѡза во
ѣже ѡслобнѡти дѡшѡ любой обет и клятвенное обязательство, чтобы
смирить душу (Чис 30,14).

ЎСЛОБЛЕНІЕ бедствие, несчастье, καχωσις: сѣдмѡ днѣи да ѡ҃сн въ
нѡ ѡпрѣсноки, хлѣбъ ѡслобленѡи семь дней ешь во время ее (Пасхи)
опресноки, хлеб бедствия (Втор 16,3); предвѡриша мѡ въ дѣнь ѡслобле-
нѡи моего застигли меня врасплох в день бедствия моего (Пс 17,19);
призри... на моѡ лиѡтѡе тѣлесѡе ѡслобленѡе посмотри... на тяжкое мое те-
лесное бедствие (ПсСл К мол БМ, 3 ст 2).

ЎСЛОБЛЕННЫЙ бедственный, терпящий зло, καχοῦχοῦμενος,
καχῶθεις: ѡ҃ всѡкой дѡшѡи христѡианствѡи, скорѡлѡщей же ѡ҃ ѡслобленнѡи...
о каждом христианине, страдающем и обиженном (Служ Веч вел
лит мѡв 2); ѡ҃кѡ себе ѡ҃стоцилѡ ѣсн, понесѡти ѡ҃ сѡстѡи чѡловѣческое ѣстество

ѠСЛѠБЛЕННОЕ и как Ты уничижился, чтобы принять на Себя и спасти бедствующее человеческое естество (О экс 5 бгр).

ѠЗАРЕНІЕ сияние, свет, διαύγεια: прѣстáвленныѠ рабѠ твоѠ своиѠ просвѣтити ѠзареніемѠ (просим) пролить на умерших рабов Твоих сияние света Твоего.

ѠЗИМѢТИ (ѠЗИМѢЮ) перезимовать, παραχειμάζω: тáмѠ во сдáихѠ ѠЗИМѢТИ ибо там я решил перезимовать (Тит 3,12).

ѠКАЗАТИ (ѠКАЖѸ) назвать, указать, ὑποδείχνυμι: Ѡ жѣртвенника дѸмїáмѠвѠ Ѡ злáта чїста вѣсѠ Ѡказá ѣмѸ и назвал ему размеры жертвенника для воскурения из чистого золота (1 Пар 28,18).

ѠКА́ННЫИ несчастный, жалкий, бедственный, ταλαίπωρος, ἄθλιος, δειλαίος: премѸдрость во Ѡ наказáніе ѠничижáлѠ Ѡка́ненѠ жалок (человек) отвергающий мудрость и поучение (Прем 3,11); Ѡка́ненѠ áзѠ человекѠ: ктѠ мá ѠзбáвитѠ Ѡ тѣла смѣрти еá; бедный я человек! Кто меня освободит от этой смертности тела? (Рим 7,24); храни́тели Ѡ покрови́тели Ѡка́нныѠ моѠ дѸшѠ Ѡ тѣла хранитель и покровитель несчастной души моей и тела (млв утр 9). Ср. Ѡка́ти оплакивать, пророчить зло.

ѠКА́НСТВО бедственное положение: Ѡсторгни мá Ѡ Ѡка́нства выведи меня из бедственного положения (млв веч 8); Ѡцѣли́ла ѣи ѣвино сокрѸшеніе Ѡ дрѣвнее Ѡка́нство Ты (Богородица) исцелила печаль Евы и древнее несчастье (Сл усп К 4, 5).

ѠКЛЕВЕТÁЕМЫИ обвиняемый, κατηγορούμενος: прѣжде дáже Ѡклеветáемый не ѣмáтѠ прѣд ѠлицемѠ клеветѸщихѠ ѣгѠ прѣжде чем обвиняемый не увидит в лицо своих обвинителей (Деян 25,16). Ср. клеветáти, клеветни́кѠ.

ѠКЛЕВЕТÁНІЕ обвинение, συχοφαντία: Ѡблнчїсá бѸѸбїи́цѠ їудѣѠвѠ прѣбеззакѠнное Ѡклеветáніе: ѣгѠже во лѣстцá нарѣкѠша, востá ѣкѠ снленѠ, нарѸгáвсá безѸмнымѠ печáтемѠ разоблачено беззаконнейшее обвинение богоубийц иудеев: Тот, Кого назвали обманщиком, воскрес как всесильный, посмеявшись нелепым печатям (на гробе) (гл 1 Нед Утр К 2, 8-2).

ѠКЛЕВЕТÁТИ (ѠКЛЕВЕЩѸ), ѠКЛЕВЕТАВÁТИ (ѠКЛЕВЕТАВÁЮ) доносить, ябедничать, συχοφαντέω: никогѠже Ѡбндите, ни Ѡклеветавáйте: Ѡ дово́льни бѸдите ѠврѠки вáшими никого не притесняйте, ни на кого не доносите и довольствуйтесь своим жалованием (Лк 3,14). Ср. клеветни́кѠ. Син. ѠглагѠловати.

Ѡкормленіе

Ѡкормленіе руководство кораблем (кормчего), κυβερνήσις: **вѠны мѠкъ преплѠвшѠ Ѡкормленіемъ слова, всехвѠльнн хрѠтѠвы страдальцы** одолевшие волны мучений под кормчим управлением Слова, все-славные Христовы мученики (гл 5 ср Утр К 1, 1-4); ♦ **дѠховное Ѡкормленіе пастырское руководство.**

ѠкормлѠтн (ѠкормлѠю), ѠкормнѠтн (ѠкормлѠю) направлять (о корабле), κυβερνάω: **и ѠкормнѠ нынѠ ко пристѠнницѠ бѠго-штншномѠ и направь теперь (как корабль) к благой и тихой пристани (ПсСл К Исл, 7-2); ты мѠ ѠкормнѠ ко пристѠнницѠ твоемѠ Ты направь мой корабль к пристани Твоей (ПсСл К мол БМ, 3-1); ѠбстоѠма мѠ напѠтъми житѠлѠ и ѠбѠревяема, Ѡтроковице ѠкормнѠ Ты, Отроковица, направь меня, осаждаемого житейскими нападениями и бурями (ТП ср 5 трипесн 1, 3 бгр); ѠкормнѠ вѠко слѠжителѠ тн молѠнн лѠблшнхъ тѠ направь, Владыка, молитвы служителей Твоих, любящих Тебя.**

ѠкрѠстн (ѠкрѠдѠ) συλάω 1. **обмануть, обделить: радѠйсѠ, ты во наказѠла ѠнѠ ѠкрѠденным ѠмомѠ радуйся, ибо Ты вразумила обольщенных (обманутых) умом (Сб Ак ик 10); 2. присвоить, добыть: разбѠнничѠ покалнѠе ѠкрѠде раѠн** покаяние разбойника добыло рай (гл 1 ипак).

ѠладенѠтн (ѠладенѠю) прийти в запущенное состояние (о земле), χερσόμοι: **доброплѠдны неплѠдны дѠшы показѠщи, и ѠладенѠвшѠе ѠчищѠнн твоѠмѠ млнѠтвом** Ты делаешь плодовитыми бесплодные души, молитвой Твоей очищая запущенную (землю) (гл 5 вт Повеч К, 3 сл); **и напоѠеши ѠладенѠвшѠмѠ сердца и поишь водой заглохшие сердца (ап. 25 К, 5-2).**

ѠмерзѠтн (ѠмерзѠю) испытывать отвращение, брезговать, βδελύσσομαι: **и разгнѠвѠсѠ Ѡротн гѠбѠ на лѠди своѠ, и ѠмерзѠ достоѠннѠ своѠ** и разгневался яростно Господь на Свой народ и невлюбил Свое наследие (Пс 105,40); **непрѠвѠдѠ возненавидѠхъ и ѠмерзѠхъ** несправедливость я возненавидел и брезговал ей (Пс 118,163).

ѠмрачѠтн (ѠмрачѠю), ѠмрачнѠтн (ѠмрачѠ) затмить, ἀμαυρόω: **лѠсть всѠ ѠмрачнѠвѠ, нагѠ просвѠтнлѠ ѠнѠ затмив всякую ложь, Ты даровал нам свет (Преобр К 1, 6-2).**

ѠмрачнѠтнѠ погрузиться во мрак, σχοτίζω: **Ѡда слочѠтнѠый сребролѠбнѠмѠ недѠговѠвѠ ѠмрачѠшѠсѠ** нечестивый Иуда, заболев сребролюбием, помрачался (Вел Чит тр).

ѠпѠснѠ, ѠпѠснѠѠ внимательно, осторожно, тщательно, ἀκ-

ριβῶς, ἀκριβέστερον: влидіте ѱбо, кáкω ѱпáснѡ хóднѡ итак, будьте внимательны, чтобы ходить (*т. е.* жить) вам осмотрительно (Еф 5,15); лωмá же ѱпáснѡ нспытáвѡ, н вѣрѹ пріймѡ ѡсáжéніемѡ Фома же, тщательно исследовав и уверовав через прикосновение (Фом синакс); пáкн же магдали́на прнхóднѡ ко грóбѹ ѡ ѱтрени... вндѣннал ѱвѣрнѡ хотáщи ѱпáснѣ и вновь Магдалина идет утром к гробу... желая найти точное подтверждение тому, что видела (Пасх синакс).

Ўпáснѡй *осторожный, бдительный, искусный, πεφυλαγμένος*: ѡ повелѣніл сегѡ ѡпáснн вѣдѣте нерадѣніе творнѡ ѡ сémѡ и после этого приказа остерегайтесь в чем-нибудь не исполнить этого (1 Езд 4,22). Русск. опасный вѣднѡй 2.

ѡпнсáтн (ѡпншѹ) *ограничить, заключить, вместить, περιγράφω*: во грóбѣ закнчѣнѡ ѡпнсаннѡ плóтн твоѡ, неѡпнсаннѡ хр́тѣ воскрѣслѡ єсн закнченнѡ в гробе вместимѡй (ограниченнѡй) Твоей плотью, Ты воскрес, неѡместимѡй Христос (Фом К, 3-2). Ср. неѡпнсаннѡй.

ѡпнсовáтнсѡ (ѡпнсѡѡсѡ) *вместиться, περιγράφωμαι*: єсн-тєствóмѡ неѡпнсаннѡ бж́єствєннѡмѡ твоѡмѡ сѡй, на послѣднлл влко воплóшсѡ, нзвóлнл єсн ѡпнсовáтнсѡ... тѣмже вндѡ твоѡ ѡбразовáннл ѡпнсѡнщн лнбѣзнѡ цѣлѣемѡ беспредельнѡ по божественнѡй Твоей природе, в последнее (время) приняв плоть, Ты, Владыка, изволил (в нее) вместиться... и потому мы с радостью кланяемся образам, заключающим (в себе) Твой облик (Прав Веч вел стх Гв 3). Ср. неѡпнсаннѡй.

ѡплóтѡ *охранная стена, ограда, забор, φραγμός*: разорнл єсн всл ѡплóты єгѡ разрушил все ограды его (Пс 88,41); насадн вногрáдѡ, н ѡплóтомѡ ѡградн єгѡ посадн виноградннк и огороднл его забором (Мф 21,33).

ѡполч́тнсѡ (ѡполчѹсѡ) 1. *вооружаться, παρατάσσω, παρεμβάλλω*: ѡполч́тсѡ áгглѡ гдѣнь ѱкрєстѡ боáщнхсѡ єгѡ, н нзбáвнѡ нхъ ангел Господєнь вооружнтсѡ возле тех, кто боитсѡ Его, и спасет их (Пс 33,8); 2. *размещаться лагерем, στρατοπεδεύω, παρεμβάλλω*: рцѡ сынóмѡ ісрáнлєѡвѡмѡ, н ѡбратнвшєсѡ да ѡполч́тсѡ прáмѡ прндвóрнн скажи сынам Израилєѡвѡмѡ, чтобы они повернули вспять и расположились против входа (Исх 14,2); н возвѣдѡ валаáмѡ ѱчн своѡ, ѱзрѣ ісрáнлл ѡполч́вшєсѡ по племенóмѡ и, поднѡя глаѡ, Валаам увндел Изранлѡ, размєстнвшнсѡ станом по племенам (Чис 24,2); 3. *ополчаться, ид-*

ѠПОЛЧѢНІЕ

ти войной, στρατοπεδεύω: ἢ ἐ ἐΓΥΠΤΑΝΕ ѠПОЛЧІШАСЯ ВЪ СЛѢДЪ ИХЪ И ВОТ, египтяне пошли войском вслед им (Исх 14,10).

ѠПОЛЧѢНІЕ 1. боевой строй, παρεμβολή: ѠГРАДН НАСЪ СТЫМИ ТВОИМИ АГГЛЫ, да ѠПОЛЧѢНІЕМЪ ИХЪ СОБЛНДАЕМИ И НАСТАВЛАЕМИ, ДОСТІГНЕМЪ ВЪ СОЕДИНѢНІЕ ВѢРЫ, И ВЪ РАЗУМЪ НЕПРИСТУПНЫМ ТВОЕЮ СЛАВЫ ОКОУЖИ НАС СЯТЫМИ ТВОИМИ АНГЕЛАМИ, ЧТОБЫ, ВОИНСТВОМ ИХ ХРАНИМЫЕ И ВЕДОМЫЕ, МЫ ПРИШЛИ К ЕДИНСТВУ ВЕРЫ И ПОСТИЖЕНИЮ ТВОЕЙ НЕПРИСТУПНОЙ СЛАВЫ (ПсСл Пниц вседн млв); 2. военное искусство, нахождение в строю, παράταξις: БЛАГОСЛОВЕНЪ ГДЪ БГЪ МОЙ, НАУЧАЛН РЪЦЕ МОИ НА ѠПОЛЧѢНІЕ, ПЕРСТЫ МОИ НА БРАНЬ БЛАГОСЛОВЕН ГОСПОДЬ БОГ МОЙ, РУКИ МОИ ОБУЧАЮЩИЙ ВОЕННОМУ ИСКУССТВУ И ПАЛЬЦЫ — СРАЖЕНИЮ (Пс 143,1).

ѠПРАВДАНІЕ 1. закон, установление, суд, δικαίωμα: прїиде же мѡѡсѣй и повѣда людемъ всѣ словеса бжїа и ѠПРАВДАНІА и пришел Моисей и сообщил народу все слова Бога и установления (Исх 24,3); сїе бѣдетъ ѠПРАВДАНІЕ ЦАРЕВО, ИЖЕ ЦАРСТВОВАТИ ИМАТЬ НАД ВАМИ ТАКОВ БУДЕТ ЗАКОН (право) ЦАРЯ, КОТОРЫЙ БУДЕТ ЦАРСТВОВАТЬ НАД ВАМИ (1 Цар 8,11); ѡкв всѣ сѣдѣбы егѡ предо мною, и ѠПРАВДАНІА ЕГѡ НЕ ѠСТУПИША Ѡ МЕНЕ ИБО ПРЕДО МНОЙ ВСЕ СУДЫ ЕГО, И УСТАНОВЛЕНИЯ ЕГО НЕ ОТСУПИЛИ ОТ МЕНЯ (Пс 17,23); ѠПРАВДАНІЕ БЖІЕ РАЗУМѢВШЕ, ѡкв ТАКѡВАА ТВОРЦІИ ДОСТОЙНИ СМЕРТИ СѢТЬ ЗНАЯ, ЧТО ПО ЗАКОНУ БОЖИЮ ДЕЛАЮЩИЕ ТАКОЕ ЗАСЛУЖИВАЮТ СМЕРТИ (Рим 1,32); БЛГОСЛОВЕНЪ ЕСИ ГДН, НАУЧН МЛ ѠПРАВДАНІЕМЪ ТВОИМЪ. БЛГОСЛОВЕНЪ ЕСИ ВЛКО, ВРАЗУМН МЛ ѠПРАВДАНІЕМЪ ТВОИМЪ. БЛГОСЛОВЕНЪ ЕСИ СТЫИ, ПРОСВѢТН МЛ ѠПРАВДАНИИ ТВОИМИ БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ГОСПОДИ, НАУЧИ МЕНЯ В ЗАКОНЕ ТВОЕМ; БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, ВЛАДЫКА, ВРАЗУМИ МЕНЯ В ЗАКОНЕ ТВОЕМ; БЛАГОСЛОВЕН ТЫ, СВЯТОЙ, ПРОСВЕТИ МЕНЯ В ЗАКОНАХ ТВОИХ (ПсСл Утр слвл вседн); ДѢЛАНЦА ѠСЕРДНѡ ТВОЮ ѠПРАВДАНІА УСЕРДНО ИСПОЛНЯЮЩЕГО ТВОИ УСТАНОВЛЕНИЯ (ТП пт 1 трпесн 1, 5-3); ♦ ПОЛОЖИТИ ѠПРАВДАНІА ДАТЬ УСТАВ, δικαίωματα τίθημι (Исх 15,25); 2. оправдание, помилование, δικαίωσις: ИЖЕ ПРЕДАНЪ БЫСТЬ ЗА ПРЕГРѢШЕНІА НАША, И ВОСТА ЗА ѠПРАВДАНІЕ НАШЕ КОТОРЫЙ БЫЛ ПРЕДАН СМЕРТИ ЗА НАШИ ГРЕХИ И ВОСКРЕС РАДИ НАШЕГО ОПРАВДАНИЯ (Рим 4,25).

ѠПРАВДАТИ, ѠПРАВДАТИ (ѠПРАВДАЮ) δικαίω 1. сделать праведным, простить: хртѣ бжѣ, мытарѣ ѠПРАВДАВЫИ ХРИСТЕ БОЖЕ, ПРОСТИВШИИ МЫТАРЯ (млв Прич 11); 2. признать правоту, прославить: И ВСИ ЛЮДЕ СЛЫШАВШЕ И МЫТАРИЕ ѠПРАВДАША БГА, КРЕЩШЕСЯ КРЕЩЕНІЕМЪ ІѡАННОВЫМЪ И ВСЬ НАРОД СЛУШАЛ, И СБОРЩИКИ НАЛОГОВ ПРОСЛАВИЛИ БОГА, КРЕСТЯСЯ КРЕЩЕНИЕМ ІѡАННОВЫМ (Лк 7,29).

ѠПРАВДИ́ТИСЯ (ѠПРАВДА́ЮСЯ) δικαιόομαι 1. *сделаться праведным, получить прощение: рцы со дерзновѣніемъ дѣлнїа и помышлѣнїа хрѣтѣ и ѠПРАВДА́ИСЯ* расскажи открыто свои дела и помышления Христу и будешь прощена (К Вел ин, 4-3); 2. *доказать правоту, прославиться: гдѣ ѣдинъ ѠПРАВДИ́ТСЯ* один Господь будет прав (Сир 18,1).

ѠПРЕДѢЛѢНІЕ *назначенное, установленное, проθεσμία: ВОЗДѢРЖИ* *НУ* совершѣ поста ѠПРЕДѢЛѢНІЕ, *НЕ ТОЧІИ* чрево, *НО И ДРУГІА* грѣхѣ *ВХОДЫ* оудерживаѣа с воздержанием исполню установления поста, удерживая не только чрево, но и другие входы для греха (ТП вт 2 Веч стх ст 1).

ѠПРЕ́ТИСЯ (ѠПРѢ́СЯ) *налечь, προσχόπτω: и ВОЗВѢ́ЛША* вѣтри, и ѠПРО́ШАСЯ *хра́минѣ* тои, и *падѣса* и поднялись ветры, и налегли на дом тот, и он упал (Мф 7,27).

ѠПРОВѢ́ЩИ (ѠПРОВѢ́РГНѢ) *перевернуть, опрокинуть, καταστρέφω, ἀναστρέφω, ἀνατρέπω: содомъ и гоморрѣ, адама и севоимъ, іаже ѠПРОВѢ́ЖЕ* гдѣ *въ іа́рости* и *гнѣвѣ* *своѣмъ* Содом и Гомора, Адама и Севоим, которые Господь опрокинул в ярости и гневѣ Своем (Втор 29,23); и *торжннкѡмъ* *разсы́па* пѣнлзи и *дскѣ* ѠПРОВѢ́ЖЕ и рассыпал деньги у менял, и столы опрокинул (Ин 2,15).

ѠПРѢ́ТАТИ (ѠПРѢ́ЧѢ) *сопровождать (о погребении), συστέλλω: ѠПРѢ́ТА* *лнкъ* *апѡстольскїи* *ѣпопрїѣтное* *тѣло* *твое* сопровождало собрание апостолов приявшее Бога тело Твое (Усп К 1, 9-2).

ѠРѢ́ТИ (ѠРѢ) *пахать, ἀροτριάω: на́сѣ* *во* *радн* *написѣса*, *іакѡ Ѡ* *надѣждѣ* *долженъ* *ѣсть* *ѡрѣи* *ѡрѣти* *ибо* *для* *нас* *написано*, *что* *пахарь* *должен* *пахать* *с* *надеждой* (1 Кор 9,10).

О́РГАНЪ 1. *духовой музыкальный инструмент, многоствольная флейта, ὄργανον: рѣцѣ* *мой* *сотвори́стѣ* *О́рганъ* *руки* *мои* *изготовили* *орган* (Пс 151); 2. *инструмент, орудие: показавый оумерщвлѣнїе* *О́рганъ,* *жнзни* *дѣлателнще* *орудие* *умерщвления* (Крест) *сделавший* *инструментом* *оживления* (Крест К, 7-3); *клѣтвы* *О́рганъ,* *бл҃гословѣнїа* *показѣса* *печѣть* *орудие* *проклятія* *сделалось* *печатью* *благословения* (ТП вт 2 трипесн 2, 9-2).

О́рлїи *орлиный, (τοῦ) ἄετοῦ: ѠБНОВІ́ТИСЯ* *іакѡ* *О́рла* *їность* *твоя* *возродится,* *как* *у* *орла,* *юность* *твоя* (Пс 102,5).

О́рѣжіе *доспехи, снаряжение, ὄπλα: ѠБЛЕЧѢ́МСЯ* *во* *О́рѣжіе* *свѣта* *облечемся* *же* *в* *доспехи* *света* (Рим 13,12).

О́сѣльскїи *ослиный, ὄνυχός; ♦ жѣрновъ* *О́сѣльскїи* *большой* *мельнич-*

ѠСКВЕРНІТН

ный жернов: да Ѡбѣснѣа жѣрновъ Ѡсѣльскій на вѣн ѣгѡ пусть повесят мельничный жернов на шею ему (Мф 18,6).

ѠСКВЕРНІТН (ѠСКВЕРНЮ) 1. осквернить, βεβηλόω: Ѡ ко Ѡлтарѣ да не прѣблѣжитѣа, ѣкѡ порѡкъ ѣмать: Ѡ да не Ѡсквернѣтъ свѣтѣлицѣа бѣа своегѡ и к алтарю пусть он не приближается, ибо имеет порок, и да не осквернит свѣтилища Бога своего (Лев 21,23); 2. объявить скверным, нечистым, μιάνω: Ѡ ѡзрѣтъ жрѣцъ ѣзвѣ... Ѡ Ѡсквернѣтъ ѣгѡ жрѣцъ и священник осмотрит язву... и объявит его нечистым (Лев 13,30).

ѠСКОРБЛѢТН (ѠСКОРБЛѢЮ), ѠСКОРБІТН (ѠСКОРБЛЮ) 1. огорчить, причинить горе, λυπέω, θλίβω: ѣднѡ прѣдстѣтельство Ѡскорблѣмыхъ единственное заступничество за тех, кому причиняют горе (ПсСл К Исл, 3 бгр); егѡ ѡмолѣ Ѡ Ѡскорблѣннѣхъ мѣа зѡлѣ ѣзбѣвити умоли Его спасти меня от несчастий, приводящих меня в горе (ПсСл К АнгХр 1, 5-1); всѣа мнѣ прѡстѣ, ѣлѣкннѣ тѣа Ѡскорбѣхъ во всѣа днѣ живѡтѣа моегѡ все прѡсти мне, чем я огорчал Тебя во все время моей жизни (млв утр 9); не Ѡскорблѣй дѣа сѣагѡ не огорчай Духа Святого; 2. вытеснить, ѣхθλίβω: Ѡскорблѣнѣхъ, Ѡ не возмѡгѣтъ сѣатѣи буду теснить их, и не смогут подняться (Пс 17,39).

ѠСКОРБѢТН (ѠСКОРБѢЮ) опечалиться, λυπέομαι: Ѡскорбѣ же пѣтрѣ, ѣкѡ речѣ ѣмѣ трѣтѣе: лѣбннѣ лн мѣа; и Петр опечалился, что Он в третий раз ему сказал: «Любишь ли ты Меня?» (Ин 21,17).

ѠСКѢДѢВѢТН (ѠСКѢДѢВѢЮ), ѠСКѢДѢТН (ѠСКѢДѢЮ) ѣхλείπω 1. уйти, покинуть: спѣсѣ мѣа гѣа, ѣкѡ Ѡскѣдѣ прѣподѡбннѣ спѣси меня, Господи, ибо не стало праведного (Пс 11,2); сѣй бо Ѡскѣдѣ Ѡ сѡдѣства своегѡ ибо он ушел от своих родственников (Треб Погр стх цел 1); дѣхъ бо Ѡскѣдѣ Ѡ сѣлѣнѣа дух ушел из своего обиталища (там же, 3); 2. истощиться, прекратить(ся): внѣгдѣа Ѡскѣдѣвѣтн крѣпѡстн моѣй, не Ѡсѣавнѣ менѣ когда сила моя начнет истощаться, не покидай меня (Пс 70,9); молѣщн не Ѡскѣдѣвѣй ѡ воспѣвѣннѣхъ Ѡ клѣннѣннѣхъа рѣтѣвѣ твоѣмѣ не прекращай молить о воспевающих Тебя и поклоняющихся Рожденному Тобой.

ѠСТАВЛѢНІЕ освобождение, прощение, ἄφεσις: ѣзъ ннѣже сѡгѣвѣлѣ намѣа ѣсточнѣ тѡкн Ѡставлѣнѣа Ѡ познѣнѣа во ѡбразѣа дрѣвннѣгѡ Ѡ нѡвѣагѡ двѡнѣхъ вкѡпѣ завѣтѡвѣа из которых (ребер) излил Он нам двойной поток прощения (грехов) и познания (Бога), как образ двух Заветов вместе, Ветхого и Нового (К Вел ср, 4-5).

ѠСТАВЛѢТН (ѠСТАВЛѢЮ), ѠСТАВІТН (ѠСТАВЛЮ) 1. от-

пускать, прощать, ἀφίημι: ἢ ὠστάνι námъ дóлги нáшл, ἵáκωже ἢ мý ὠσtавлáемъ должникóмъ нáшымъ и прости нам наши долги, как и мы прощаем нашим должникам (Мф 6,12); 2. передать, послать, ἀφίημι: мнръ ὠσtавлáю вáмъ, мнръ мóй даи вáмъ мир оставляю вам, Мой мир даю вам (Ин 14,27); 3. покинуть, (ἐγ-)καταλείπω: εἰγὼ ράδι ὠσtáвнтъ человѣкъ ὄτца своего ἢ мáтерь и потому пускай покинет человек отца своего и мать свою (Мф 19,5); ὠσtáвнхъ тλ, нè ὠσtáвн менè я покинул Тебя, не покидай меня (Кан К пок млв); 4. разрешить, позволить, дать сделать что-л., ἀφίημι, ἐάω: ὠσtáвнтe дѣтэй приходити ко мнѣ, ἢ не бранíte ἡмъ разрешите детям подходить ко Мне и не запрещайте им (Мк 10,14); ὠσtáвн, да ἡзмѣ сдѣецъ, ἡже ἔсть во ὄчеси твоémъ позволь, я выну сучок, который у тебя в глазу (Лк 6,42); тогда вóини ὠрѣзаша о҃жа ладіи ἢ ὠσtáвнша ἡ ὠпáсти тогда воины обрубили веревки у шлюпки, и дали ей упасть (Деян 27,32).

ὠсtáнокъ остаток; то, что оставляется в живых, κατάλοιπον, ἐγκατάλειμμα: ἵáκω ἔсть ὠсtáнокъ человѣкъ мнрнѣ ибо мирный человек останется в живых (Пс 36,37).

ὠсtáтнcл (ὠсtáнѣcл) прекратить, отказаться, ἀπέχω: ἢ ὠсtáннcл прóчee прѣжднáгω безсловéиá и впредь отойди от бывшего безумия (К Вел пн, 1-2).

Ὄсtрóгъ частокол, вал-палисад, χάραξ: ἵáκω прѣйдѣтъ днѣ на тλ, ἢ ὠбложáтъ врази твой Ὄсtрóгъ ὠ тебе, ἢ ὠбѣдѣтъ тλ, ἢ ὠбѣмѣтъ тλ ὠвсáдѣ ибо придут к тебе дни, (Иерусалим), и обложат тебя валами враги твои, и окружают тебя, и охватят (кольцом) со всех сторон (Лк 19,43).

Ὄсtрóвмный одаренный, εὐφυής: Ὄтрокъ же бѣхъ Ὄсtрóвменъ, дѣшѣ же полѣчнхъ блáгѣ и был я мальчиком одаренным, и душа дана мне была добрая (Прем 8,19); ἡже шестнáдесати лѣтъ сый, ἢ Ὄсtрóвмный сый (Иоанн Лествичник) будучи шестнадцати лет и обладая умственными дарованиями (Леств синакс).

Ὄсtрый 1. ловкий, быстрый, ἀγχίνοος: ἢ Ὄсtроє твоє ἡпотребнвыи дѣйство, сокруши сатанѣ под нóзѣ ἔгѡ и применив твоє быстрое действие, сокруши сатану у ног его (оглашенного) (Треб Огл млв зпр 3); 2. жесткий, грубый, суровый, τραχύς: Ὄсtроє ἢ сѣлѡ χѣждашее рѣвище жесткие и совсем худые лохмотья (м. 8 К 2, 3-1); во Ὄсtроє ἡскѣше́ннѣ впадóхъ лѣтѣ подстрекáемъ я впал в суровое искушение, беспощадно подстрекáемый (ПсСл К НикМир, 7-1); 3. невыровненный (о до-

ѠсѸждѣніе

роге), αἰ τραχεῖαι: Ѡ вѸдѸтъ стрѡпѡтналъ въ прѡвалъ, Ѡ Ѡстрѣнъ въ пѸтѣнъ гладки и кривые пути станут прямыми, и неровные — гладкими (Лк 3,5; см. тж. Ис 40,4).

ѠсѸждѣніе *судебное решение*, κατάκρισις: разрѸшилъ ѣсѣнъ ѠсѸждѣніе смѣртнъ уничтожил (отменил) смертный приговор (ПсСл Утр вскр тр); да не въ сѸдѣ Ѡлѣнъ во ѠсѸждѣніе чтобы не стало оно (Причастие) для меня судом и приговором (Служ Лит млв Прич иер).

ѠсѸществоваѣти (ѠсѸществоваѸю) *привести к бытию, создать*, οὐσιώω: ѠсѸществоваѣннама да поѣтъ гѡда всѣмъ твѡрѣмъ пусть воспевают Господа все приведенные (Им) к бытию творения (гл 2 Нед Пниц К, 8 ирм).

ѠсѸнѣніе *тень*, ἐπισχίασις: ѡу негѡже нѣсть премѣненіе Ѡлѣнъ преложеніа ѠсѸнѣніе и в Ком нет перемены или тени изменения (млв утр 5).

ѠсѸнѣти (ѠсѸнѣю) *покрыть тенью, защитить*, ἐπισχιάζω: гѡднъ гѡднъ, сѣло сѣсеніа моего, ѠсѸнѣлъ ѣсѣнъ на дѣ главоу моеу въ дѣнь браннъ Господи, Господи, сила спасения моего! Ты покрыл голову мою в день сражения (Пс 139,8).

ѠсѸзаніе *прикосновение*, φιλάφησις, ἐπαφή: терпѣтъ хрѣтѡсѣмъ челоуѣколюбнѡ ѠсѸзаніа, ѡкоже Ѡ крѣтъ прежде сегоу челоуеколюбиво переносит Христос и прикосновения (Фомы), как прежде того — Крест (Фом Веч мал стх Гв 1); кровотоуѣнѡ, ѠсѸзаніемъ Ѡмѣтъ твоуѣхъ ѠсѸнѣлъ ѣсѣнъ хрѣтѣмъ мой, Ѡ менѣ вѣромъ мѡлѣтнъ твоѣмъ прикасающагоу, здрѡва ѡ страстѣнъ ѡуѣннѣ Ты кровотоуѣвую исцелил прикосновением к краю одежды Твоей, и меня, с верой прикасающегося к Твоей милости, сделай здоровым (исцели) от страстей (ТП вт 5 трипесн 2, 2-5); помазаніемъ ѣлеа твоегѡ, Ѡ сѣнникѡвѡ, чѣлѣкоубече, ѠсѸзаніемъ, раба твоегѡ Ѡсѣтнъ свѣше помазанием елея Твоего, Челоуекоубец, и прикосновением священников освяти свѣше раба Твоего (Треб Елсц стх ст 3).

ѠсѸзѣти (ѠсѸзѣю, ѠсѸзѣѸ) *касаться, трогать*, φιλάφω: Ѡ да вѸдетъ тма по землѣнъ ѣгѣпетѣтѣнъ, ѠсѸзѣмама тма и пусть будет на земле египетской тма ощутимая на ощупь (φιλαφητός) (Исх 10,21); ѠсѸжѣте ма Ѡ видѣте прикаснитесь ко Мне и смотрите (Лк 24,39).

Ѡвѣрѣти (ѠвѣрѣнѸ) *сбросить, освободиться*, ἀπορρίπτω: свѣтлѡнъ воискрѣнѣмъ проповѣдѣ ѡ агѣла ѡвѣдѣвшѡ гѡднѣнъ ѡуѣнѣцы, Ѡ прѡдѣдѣне ѠсѸжѣ-

дѣніе Ὺвѣршла славную вѣсть о Воскресеніи от ангела узнавшие ученицы Господа, и освободившись от прадедова (Адамова) осужденія (гл 4 Нед тр).

Ὺвѣтъ 1. извещеніе, χρηματισμός: вѣрон Ὺвѣтъ пріимъ нѡе ѡ снхъ, ꙗже не ѡвѣдѣ, ѡбо авса сотвори ковчѣгъ во спасеніе домѣ своего Ной, с верой приняв извещеніе (χρηματισθείς) о том, чего еще не видел, с благоговеніем сделал ковчег для спасенія своих домашних (Евр 11,7); 2. оправданіе, ответная рѣчь обвиняемого на суде, отчет, ἀπολογία: вѣкагѡ во Ὺвѣта недоумѣище ибо не имея никакого оправданія (Млвс млв веч тр 1); ꙗ добрагѡ Ὺвѣта на страшнѣмъ сѣдѣши хртѡвѣ, прѣимъ и о достойномъ ответѣ на чудномъ Судѣ Христовомъ просимъ (Служ ект просит).

Ὺвѣщати (Ὺвѣщатию) ἀπολογέομαι 1. оправдывать: исповѣшешь иицей нмъ совѣсти, ꙗже междѣ собою помыслимъ ѡсѣдѣишимъ ꙗли Ὺвѣщаниимъ о томъ же свидѣтельствуетъ ихъ совесть, и то, что размышленія то осуждаютъ, то оправдываютъ друг друга (Рим 2,15); 2. оправдываться, защищаться: азъ бо дамъ вамъ ѡста ꙗже премѣрость, ꙗже не возмѡгутъ прѡтивитисѣ ꙗли Ὺвѣщати вси прѡтивлѣициѣ вамъ ибо Я дамъ вамъ силу слова (букв. уста) и мудрость, которой не смогутъ оспорить или устоять передъ ней все, кто вамъ сопротивляются (Лк 21,15); александръ же... хотѣше Ὺвѣщати народѣ Александръ же... хотѣлъ защититисѣ передъ толпой (Деян 19,33).

Ὺвѣщати сѣ (Ὺвѣщати сѣ) прощатисѣ, ἀποτάσσω: ꙗдѣ по тебѣ, гдѣ: прѣжде же повелѣ ми Ὺвѣщати сѣ, ꙗже сѣтъ въ домѣ моѣмъ пойду за Тобой, Господи, но прѣжде позволь мнѣ проститисѣ с домашними моими (Лк 9,61).

Ὺгнати (Ὺженѣ) взять, отдалить, прогнать, ἀφαιρέω: помолѣ сѣ ѡбо ко гдѣ, да Ὺженѣтъ Ὺ насъ змиѣ попроси же у Господа, чтобы Онъ прогналъ отъ насъ змей (Чис 21,7).

Ὺдоити (Ὺдою) отнять отъ груди, ἀπογαλαχτίζω: ꙗже возрастѣ отроца, ꙗже Ὺдоено выстѣ: ꙗже сотвори авраамъ ѡчрежденіе веліе, вонъже дѣнь Ὺдоисѣ ісаакъ сынъ ѣгѡ и выросъ младенецъ, и отлученъ былъ отъ груди: и устроилъ Авраамъ богатое угощеніе в дѣнь, когда отнятъ былъ отъ груди Исаакъ, сынъ его (Быт 21,8); ꙗкъ Ὺдоено на матерѣ своей, такъ воздай на дѣшѣ мой какъ дитяти, отнятому отъ груди, у матери своей, такъ воздай душе моей (Пс 130,2).

Ὺдыханіе дыханіе; дышащее (живое) существо, ἀναπνοή: ты ко

ѠТЕРПѢТН

ѠДЫХАНИЕМЪ ВОЗДУХЪ ПРОЛИЛЪ ЕСИ ТЫ ИЗЛИЛ ВОЗДУХЪ ДЛЯ ВСЕГО ДЫШАЩЕГО (Треб Крещ мв 2). См. ДЫХАНИЕ.

ѠТЕРПѢТН (ѠТЕРПЛЮ) *цепенеть, костенеть*, *αρχάω*: и ѠТЕРПЕ ШНОТА СТЕГНА ІАКΩΒΛΛ, ЕГДА ВОРАШЕСА СЪ НИМЪ И ОКОСТЕНЕЛИ СУСТАВЫ БЕДРА ИАКОВА В ТО ВРЕМЯ, КАК ОН БОРОЛСЯ С НИМ (Быт 32,25).

ОТѢЧЕСКИ *следуя отцу*, *πατριχῶς*: ОТѢЧЕСКИ ОТРОЦЫ ДАВОВЫ, МУЧИТЕЛЕВО РАЗОРИША СЛОЧЕСТИВОЕ ВЕЛѢНІЕ ПОДОБНО ОТЦАМ, ОТРОКИ ДАВИДОВЫ РАЗРУШИЛИ НЕЧЕСТИВОЕ ПРИКАЗАНИЕ ЦАРЯ (Фом К, 7 ирм).

ОТѢЧЕСТВІЕ (ОТѢЧЕСТВО) 1. *племя*, *πατρία*: ПРИНЕСИТЕ ГДЕВИ ОТѢЧЕСТВІА ІЗЫКЪ, ПРИНЕСИТЕ ГДЕВИ СЛАВУ И ЧЕСТИ ПРИНЕСИТЕ ГОСПОДУ, ЯЗЫЧЕСКИЕ ПЛЕМЕНА, ПРИНЕСИТЕ ГОСПОДУ СЛАВУ И ЧЕСТИ (Пс 95,7); Ѡ СѢМЕННИ ТВОЕМЪ ВОЗБЛАГОСЛОВЯТСА ВСА ОТѢЧЕСТВІА ЗЕМНАА В ПОТОМСТВЕ ТВОЕМ (Авраама) БЛАГОСЛОВЯТСА ВСЕ ПЛЕМЕНА ЗЕМЛИ (Деян 3,25); 2. *родина*, *πατρίς*: ЕЛИКА СЛЫШАХОМЪ БЫВШАА ВЪ КАПЕРНАУМѢ, СОТВОРИ И ЗДЕ ВЪ ОТѢЧЕСТВІИ СВОЕМЪ ТО, ЧТО, КАК МЫ СЛЫШАЛИ, ПРОИЗОШЛО В КАПЕРНАУМЕ, СДЕЛАЙ И ЗДЕСЬ, У СЕБЯ НА РОДИНЕ (Лк 4,23); 3. *поколение; дальнейшее*, *вслед за колѣномъ и домомъ, подразделение народа*, *πατρία*: и СОБРА ЦАРЬ СОЛОМОНЪ ВСА СТАРѢЙШИНЫ ІСРАИЛЕВЫ, ВСА НАЧАЛА КОЛѢНЪ, СТАРѢЙШИНЫ ОТѢЧЕСТВЪ СЫНОВЪ ІСРАИЛЕВЫХЪ И СОБРАЛ ЦАРЬ СОЛОМОНЪ ВСЕХЪ СТАРЕЙШИНЪ ИЗРАИЛЯ, ВСЕХЪ ГЛАВЪ КОЛЕНЪ, СТАРЕЙШИНЪ ПОКОЛЕНІЙ СЫНОВЪ ИЗРАИЛЕВЫХЪ (3 Цар 8,1); ЗАНЕ БЫТИ ЕМУ Ѡ ДОМУ И ОТѢЧЕСТВА ДАВОВА ПОСКОЛЬКУ БЫЛ ОН (Иосиф) ИЗ ДОМА И КОЛЕНА ДАВИДА (Лк 2,4); ♦ НЕБЕСНОЕ (ИСТИННОЕ) ОТѢЧЕСТВІЕ (ОТѢЧЕСТВО) *рай*: и ВОЗЖЕЛЕННОЕ ОТѢЧЕСТВО ПОДАЖДЕ МНѢ, РАА ПАКИ ЖИТЕЛАА МѢ СОТВОРААА И ДАРУЙ МНѢ ЖЕЛАННУЮ РОДИНУ, ВНОВЬ ДЕЛАЯ МЕНЯ ЖИТЕЛЕМЪ РАЯ (Треб Погр тр 4 ипр); ДУША ВОЗВРАЩАЕТСА ВЪ ОТѢЧЕСТВО СВОЕ ДУША ВОЗВРАЩАЕТСА НА РОДИНУ СВОЮ.

ѠНМАТН (ѠМАЛЮ), ѠАТН (ѠНМА) *отделять, уничтожать*, *ἀφαιρέω*: ТМЪ ѠМАМЦЕ СТРАСТЕЙ УНИЧТОЖАЯ МНОЖЕСТВО СТРАСТЕЙ (ил. 1 К, 5-1).

ѠКРОВЕННЫЙ 1. *открытый (свыше), явленный*; 2. *непокрытый*, *ἀκαταχάλυπτος*: ЛѢПО ЛИ ЕСТЬ ЖЕНѢ ѠКРОВЕННѢЙ БГЪ МОЛІТИСА; ХОРОШО ЛИ ЖЕНЩИНѢ С НЕПОКРЫТОЙ ГОЛОВОЙ МОЛИТЬСЯ БОГУ? (1 Кор 11,13). Русск. *откровенный простынь* 2.

ѠКРЫТНЕСА (ѠКРЫЮЕСА) *ἀποκαλύπτωμαι* 1. *стать открытым*: ГДН, КТО ВѢРОВА СЛЪХЪ НАШЕМЪ, И МЫШЦА ГДНА КОМУ ѠКРЫСА; ГОСПОДИ, КТО ПОВЕРИЛ СЛЫШАННОМУ ОТ НАС, И СИЛА ГОСПОДНЯ КОМУ ОТКРЫЛАСА? (Ин 12,38); 2. *явиться на свет*: ГЛАГОЛА СЪЩЫМЪ ВО ОУЗАХЪ, ИЗЫДИТЕ: И СЪ-

щымъ во тьмѣ, Ѡкрѣнѣиѣ говоря тем, кто в заключении: «Выходите», и тем, кто во тьме: «Явитесь на свет» (гл 5 сб Веч вел стх Гв 2).

Ѡлагѣти (Ѡлагѣю), Ѡложѣти (Ѡложѣ) 1. удалить, оставить в стороне, покинуть, ἀποτίθημι, ἀποβάλλω: вѣкое нынѣ житѣйское Ѡложѣмъ попечѣнїе оставим теперь все житейские заботы (Служ Лит херув); вѣ блгоуѣнїе Ѡлагѣнїа лишающагося всей красоты (Треб Погр стх цел, 7); 2. оставить впрок, приготовить, ἀποχεΐμενος: за ѡповѣнїе Ѡложѣнное вѣмъ на небесѣхъ в надежде на то, что уготовано вам на небесах (Кол 1,5).

Ѡлѣченїе то что освящено, отделено в жертву Богу, ἀγίασμα: ѡ винограда Ѡлѣченїа твоегѡ да не соберѣши и не собирай винограда, тобой отделенного (Богу) (Лев 25,5).

Ѡметѣти (Ѡметѣю) уничтожать, отвергать, нарушать, ἀθετέω: гдѣ... Ѡметѣетъ же мѡсли людѣй, ѡ Ѡметѣетъ совѣты князѣй Господь... уничтожает помыслы народов и уничтожает замыслы правителей (Пс 32,10).

Ѡметѣтисѣ (Ѡметѣисѣ) 1. отрицать, отказываться, отречься, ἀρνέομαι: Онъ же пакѡ Ѡметѣшисѣ и он (ап. Петр) вновь отречься (Мк 14,70); 2. удаляться, περιΐσταμαι: кверныхъ же тшеглазїи Ѡметѣисѣ от непотребного пустословия удаляйся (2 Тим 2,16); 3. отпадать, ἀποστατέω: алеѡандръ же царь бѣ въ кїлїкїи во временѣ она, понѣ же Ѡметѣхѣисѣ ѡже Ѡметѣетъ оныхъ и царь Александр был в то время в Киликии, поскольку отпали (от него) уроженцы тех мест (1 Мак 11,14).

Ѡметѣный скверный, предосудительный, ἀπόβλητος: занѣ вѣкое создѣнїе вѣїе добрѡ, ѡ ничтѡже Ѡметѣно со благодарѣнїемъ прїемлемо ибо всякое творение Божие хорошо, и ничто не предосудительно, (если) принимается с благодарностью (1 Тим 4,4).

Ѡметѣти (Ѡметѣю) τίνω, ἐχδικέω 1. воздать, расплатиться: Ѡметѣти стѣтїю кѣтѣ падѣнїе дрѣвнѣгѡ адѣма воздать Крестным страданием за падение древнего Адама (К Воздв Маям); 2. отомстить: не рцы: Ѡметѣю врагѣ: но потерпѣ гдѣ, да тѣ помѡжетъ не говори: «Отомщу врагу», но жди, чтобы Господь тебе помог (Притч 20,22).

Ѡмѣнный отличный от других, ἐξηλλαγμένος: ѡкѡ неподѡбно (ѣсть) ѡнымъ житїе ѣгѡ, ѡ Ѡмѣнный (ѣсть) стѣзѣ ѣгѡ ибо непохожа на других жизнь его (праведника), и отличны (от них) дороги его (Прем 2,15).

ѠНЮДЬ

ѠНЮДЬ, ѠНЮДЪ 1. почти, σχεδόν: ꙗкоже во безплотенъ Ѡнидъ как будто почти бесплотный (ил. 5, 2, стх лит 3); 2. совсем (с отрицанием), σύνολον: съ мѣжатицею Ѡнидъ не сѣди с замужней женщиной никогда не садись (Сир 9,10).

Ѡтолстѣти (Ѡтолстѣю) огрубеть, отупеть, παχύνω: Ѡтолстѣ во сѣрдце людѣи сѣхъ ибо огрубело сердце народа сего (Мф 13,15).

Ѡрада 1. облегчение, ἀνάψυξις: видѣвъ же Фараонъ, ꙗкѡ бысть Ѡрада, Ѡтаготѣи сѣрдце ѣгѡ увидел Фараон, что пришло облегчение, и ожесточилось сердце его (Исх 8,15); 2. свобода, воля, ἄφεσις: Ѡпѣтити окрѣшеннымъ во Ѡрадѣ отпустить угнетенныхъ на волю (Лк 4,18).

Ѡтрасль росток, побег, βλαστός: радѣи, Ѡтрасли неувядаемы розгѡ радуйся, ветвь неувядающего побега (Сб Ак ик 3).

Ѡрастѣти (Ѡрастѣ) вырастать, произрастать, ἀναβλαστάνω: радѣи, ѣже ради Ѡрастѣ намъ спѣсъ всѣхъ, хрѣтѡсъ радуйся Ты, благодаря Которой произрос для насъ Христос, Спаситель всехъ (ТП Нед 4 Веч стх ст бгр).

Ѡрнцѣти (Ѡрнцѣю) отрекаться, выходить из подчинения, ἀποτάσσομαι: Ѡрнцѣиши ли сѣ сатаны; Ѡтрнцѣиши отречаешься ли от (власти) сатаны? отрекаюсь (Треб Огл).

Ѡродѣти (Ѡрожд[д]ѣ) возродить, дать новое рождение, ἀναγεννάω: ѡ Ѡродѣиши сѣимъ крещеніемъ и дал им новое рождение в святомъ Крещении.

Ѡрождѣнїе возрождение, ἀναγέννησις: но ты ма ѡблецы сѣе бжїи, ѡдежденъ свѣтломъ Ѡрождѣиши но Ты, Сыне Божий, одень меня в светлые одежды возрождения (Сырн чт трипесн 1, 4-3).

Ѡтрокъ 1. (тж. Ѡтроцищъ) подросток, юноша, мальчик, παῖς, παιδάριον, νεανίσκος: ѡ четыремъ Ѡтрокомъ сѣмъ даде ѡмъ вѣсъ смѣиши ѡ мудрость во всѣкой книжнѣи премудрости и четыремъ юношамъ этимъ даровал Бог разум и мудрость ко всей книжной премудрости (Дан 1,17); 2. потомок, παῖς: волноу морскому скрѣвшаго древле, гонѣиша мѣчѣиша, подъ землею скрѣшиши сѣишиши Ѡтроцы Того, Кто в древности покрыл морской волной преследовавшего властителя, скрыли под землей потомки спасенныхъ (Вел Сб К, 1 ирм); тебѣ сѣиши на лобнѣмъ распѣши прѣеззаконныхъ Ѡтроцы нечестивѣи Тебя, Спасителя, на лобномъ месте распѣши нечестивые потомки беззаконниковъ (гл 6 Нед Утр К 2, 7-2); 3. раб, слуга, παῖς: воспрѣиши иранѣи Ѡтрока своего вступился Он за Израиля, слугу Своего (Лк 1,54).

Ѡтрочà ребенок, παιδίον: ѡннѣ же не бѡше Ѡтрочáте а у Анны не было детей (1 Цар 1,2).

Ѡрыгнѡтн (Ѡрыгнѡ) произнести, высказать, ἐρεύγομαι: Ѡрыгнѡ ѡкровѣннаа выскажу то, что скрыто (Мф 13,35).

Ѡрѣшáтн (Ѡрѣшáю), Ѡрѣшѣтн (Ѡрѣшѣ) 1. развязать, отвязать, (ἀπο-)λύω: ѣмѡже нѣсмь достѡннѡ Ѡрѣшѣтн ремень сапѡгѡ ѣгѡ Кому я недостѡин развязать ремень обуви Его (Лк 3,16); кѡждѡ вáсѡ въ сѡбѡтѣ не Ѡрѣшáетѣ ли своего вола илн ѡсла Ѡ ꙗслии, и вѣдѡ напа-летѣ; каждый из вас не отвяжет ли своего вола или осла от стойла в субботу и не отведет напоить? (Лк 13,15); 2. освободить, ἀπολύω: чтѡ ищѡ кѡ сѡщымѡ во áдѣ пришѣлѡ ѣи; илн рѡдѡ Ѡрѣшѣтн чѡловѣчѣскѣй; чего ища, пришел Ты к тем, кто в Аду? не освободить ли род чѡловѣчѣскѣй? (Вел Сб стат 1, 5).

Ѡрѣшáтнѣл (Ѡрѣшáюѣл) разлучиться, (ἀπο-)λύομαι: привл-зáлѣл ли ѣи женѣ; не ищѣ разрѣшѣнѣл. Ѡрѣшѣлѣл ли ѣи женѣ; не ищѣ женѣ соединен ли ты с женою? Не ищи разлучения. Разлучился ли с женою? Не ищи жены (1 Кор 7,27).

Ѡстáвнѣтн (Ѡстáвлю) отделить, отдалить, ἀφίστημι: Ѡстáвнѡвѡ нáсѡ прѣлѣстн ꙗдѡльскѣл отдалив от нас соблазны идолов (Служ Лит Вас Вел Евх млв иер).

Ѡчáлннѣнѣ утративший надежду, отвергнутый, ἀπογνώσμενος: спасѣи сѣе нáшѡ, лѡдн Ѡчáлннѡл спаси, Спаситель наш, народ, утративший надежду (ПсСл Час 9 бгр); мѣлѡстн мѡ спѡдѡбн, Ѡчáлннѡгѡ мнѡгнми прѣгрѣшѣнѣми удостѡй меня милѡсти, утратившего надежду из-за множества прѣгрѣшений (м. 1 К, 4-2).

Ѡшѣстѡѣѣ жизнь на чужбине, παροικία: житѣѣ вѣѣ иждѣнѡвѣнѣ во Ѡшѣстѡѣнѣ (я), истративший все (время) жизни на чужбине (БСын стх хвал 2). Ср. пришѣльствѣѣ.

Ѡѡбѡжáтн становиться несчастным, обнищать, ταπεινόομαι: áще же ѡѡбѡжáетѣ брáтѡ твоѣ оѡ тебѣ, и прѡдáстѣл тебѣ, да не порáбѡтáетѣ тебѣ рáбѡты рáбскѣл если брат твой обнищает и наймется к тебе, пусть он не совершает у тебя рабских работ (Лев 25,39). См. оѡбѡгѣнѣ.

Ѡчнстѣлнцѣ алтарь Иерусалимского Храма, Святая Святых, ἱλαστήριον: и да сотвориши ѡчнстѣлнцѣ покрѡвѡ Ѡ зláтá чнстá, двѡн лáктѣнѣ и пѡлѡ въ долготѣ, лáктá же и пѡлѡ въ ширѡтѣ и сделай алтарь, покрытый чистым золотом, два с половиной локтя в длину и полтора локтя в ширину (Исх 25,17); да не вхѡднтѣ по вѣл чáсы въ свáтѡѣѣ

ѠЧНСТНТН

внѡтрѣ завѣсы, предѣ лицѣ ѡчистилица, ѣже ѣсть надѣ кѣвѡтомѣ свидѣнїа, и да не оумретѣ: во ѡблацѣ бо ꙗвлѣа надѣ ѡчистилицемѣ пусть он (Аарон) не входит в любое время в Святаа Святыа, за завесу, к алтарю, который над ковчегом Завета, чтобы ему не умереть: ибо Я явлюсь в облаке над алтарем (Лев 16,2); приведѡтсѣ внѡтрѣ скїнїи бжїа, внѡтрѣ ѡчистилица ѣгѡ введут их в скинию Божию, во Святаа Святыа Его (Введ стх лит 1); тж. о Богородице: ѡчистилице мїрѡ, радѡнїа радуйся, алтарь мира (Сб Ак К, 4-2).

ѡчнстнтн (ѡчнщѡ) помиловать, простить, ἰλάσχομαι: и нечестїа наша ты ѡчистиши и Ты будешь милостив к нашим нечестїям (Пс 64,4); гдн, ѡчисти грѣхї наша Господи, прости грехи наши (млв Тр); мѡтвами вѣы, мѡтвїе, ѡчисти множества согрѣшенїи нашихъ по молитвам Богородицы, Милостивый, прости множество грехов наших (гл 1 Нед стх пл н).

ѡчнщѣнїе прощение, ἰλασμός: ѡчнщѣнїе дарѡи нашимѣ невѣдѣнїемѣ даруй прощение нашим грехам по неведению (гл 8 Нед Утр К 3, 4-3).

Ѡшнбѣ хвост, οὐρά: и ѡшнбн нхъ подобнїи змїемѣ, и мѡще главы и тѣмнїи пакѡсти дѣнїе и хвосты их подобны змеям, и головы на них, и ими они наносят вред (Откр 9,19); и ѡлтѣ гдѣ ѡ ісраїлаа главѡ и Ѡшнбѣ, велика и мала... пророка оучаща беззакѡннаа, сїи Ѡшнбѣ и отнял Господь у Израїля голову и хвост, великого и малого... и пророк, проповедующий нечестивое, это хвост (Ис 9,14—15).

ѡщѡтнтн (ѡщѡщѡ) узнать, постичь, αἰσθάνομαι: Онї же не разѡмѣша глагола сегѡ, бѣ бо прикровѣнѣ ѡ ннхъ, да не ѡщѡтѡтѣ ѣгѡ но они не поняли этих слов, ибо были они закрыты для них, чтобы они не постигли их (Лк 9,45); даша же архїерѣе и фарїсѣе заповѣдь, да ѡще кто ѡщѡтнѣтѣ ѣгѡ, гдѣ бѡдетѣ, повѣсть, ꙗкѡ да нмѡтѣ ѣгѡ и архиереи и фарисеи дали приказание, что если кто узнает, где Он будет, пусть сообщит (им), чтобы взять Его (Ин 11,57); какѡ не ѡщѡтнїа ѣсн льщѣнїа...; как не распознала ты (Ева) обмана..? (Сырн Нед К, 3 сл).

П

пѡгѡба 1. разрушение, уничтожение, гибель, διαφθορά, ἀπώλεια: оугрѣбѡша ꙗзыцы вѣ пѡгѡбѣ, иже сотвориша погрязли народы в погнбелї, которую (сами) устроили (Пс 9,16); 2. осквернение, λύπη: пѡ-

гѣбы ѡѣѣжѣвши избежав осквернения (Рожд К 2, 8-1); син. ѡстаѣнїе 2; 3. мор, язва, λοιμός: ѡ бѣдѣтъ глади ѡ пагѣбы, ѡ трѣси по мѣстѡмъ и будет голод и мор и землетрясения в разных местах (Мф 24,7).

па́дѣжѣ падение, πτώσις, πτώμα: ѡ погрѣженна во глѣбннѣ падѣжей возведѡи и (меня), тонущего в море падений, подними (гл 4 пт Повеч К, 4-2).

па́жнть 1. корм для скота, χορτασμα: ѡ принеиѣ водѣ ѡмыти нѡзѣ ѡмъ, ѡ даде пажнти ѡсламъ ѡхъ и принес он им воды для умовения ног, и дал корму ослам их (Быт 43,24); 2. пастбище, надел, νομή: мы же людїе твой, ѡ овцы пажнти твоѣа но мы — Твой народ и овцы Твоего пастбища (Пс 78,13).

па́кѡстѣ ♦ па́кѡсти дѣлати 1. обижать, вредить, ἀδικέω: да ми па́кѡсти дѣетѣ, да не превозношѣа чтобы он (ангел сатаны) чинил мне вред, дабы я не превозношился (2 Кор 12,7); ѡ ѡшнѣи ѡхъ подобни змїѣмъ, ѡмѣще главы ѡ тѣмн па́кѡсти дѣище и хвосты их подобны змеям, и головы на них, и ими они наносят вред (Откр 9,19); 2. давать пощечину, κολαφίζω: тогда заплѣваша лицѣ ѣгѡ ѡ па́кѡсти ѣмѣ дѣлхѣ и плевали в лицо Его, и били по щекам (Мф 26,67); ♦ па́кѡсти творити 1. оскорблять, ударять, неуважительно относиться, ἐπιπλήσσω: старѣцѣ не твори па́кѡсти, но ѡтѣшѡи ѡкоже ѡтца и старика не оскорбляй, но услуживай ему как отцу (1 Тим 5,1); 2. портить, мешать, ἐνοχλέω: да не кїи корень горестн, вѣспрь прозлѣаи, па́кѡстѣ сотвориѣтъ, ѡ тѣмъ ѡсквернѣа мнози чтобы никакой горький корень не прос ввѣрх и не испортил дела, и через него не осквернились многие (Евр 12,15).

па́мѣть воспоминание, поминовение, μνήμη: дѣши ѡхъ во бл҃гнхъ водворѣа ѡ па́мѣть ѡхъ во родѣ ѡ родѣ души их поселятся в добрых (местах), и память о них (пребудет) из поколения в поколение (Сб Мсп прок, ст); ♦ па́мѣть совершѣати молитвенно вспоминать: ѡхъже па́мѣть нынѣ совершѣемъ (святых), которых мы теперь молитвенно вспоминаем (отп).

па́ра пар, ἀτμίς: кѡл во жїзнь вѡша; пара во ѣсть, ѡже вмаѣѣ ѡвлѣетѣа, потѡмъ же ѡзчезѣетѣ что ваша жизнь? Пар, который ненадолго появляется, а потом исчезает (Иак 4,14).

па́рѣнїе фантазии, мечты, ὀνειδος: ѡ парѣнїе пѡхотн прѣмѣнѣетѣ ѡмъ незлѡбнѣвъ и похотливые мечты изменяют невинный ум (Прем 4,12).

пéрвое

пéрвое, пéрвѣе *сначала, сперва, вначале, особенно, τὸ πρῶτον, πρῶν*: пéрвѣе ᾠρίνδλα εἰς нелістовіство страстей, нѣжно стѣжанихъ прежде всего ты отвергла безумие страстей, устрашающих грозно (*К Вел чт, 7-5*).

пéрвыи прῶτος 1. *первенствующий*: тѣкѡ вѣдѣтъ послѣдніи пéр-
ви, и пéрви послѣдніи так последние будут первыми, а первые — по-
следними (*Мф 20,16*); 2. *изначальный*: азъ єімя ѱлфа и ѡмега, нача-
токъ и конецъ, пéрвыи и послѣдніи Я — альфа и омега (*т. е.* первая и
последняя буква греческого алфавита), начало и конец, первый и
последний (*Откр 22,13*); 3. *прежний*: не поминайте пéрвыхъ и вѣтхихъ
не помышляйте не вспоминайте прежнего, и о древнем не думайте
(*Ис 43,18*).

пéрси 1. *грудь, στῆθος*: видѣ ѡченика, єгѡже ливлѣше іисъ, во слѣдѣ
и дѣша, иже и возлежѣ на вѣчерн на пéрси єгѡ увидел, что ученик, ко-
торого Иисус любил, идет следом, тот, что возлежал на груди Его
(*Ин 21,20*); 2. *грудная клетка, нутро, στέρνον*: ятъ вѣсть, но не ѡдержанъ
въ пéрсѣхъ китовыхъ іѡна проглочен был, но не удержан во чреве
китовом Иона (*Вел Сб К, 6 ирм*). Ср. ѡтроба, чрево.

пéрстныи бранныи, смертныи, χοῖχος: пéрвыи человекъ, ᾧ зем-
ли пéрстенъ: вторыи человекъ, гдѣ съ небесѣ... и якоже ѡблекѡхомѣа во ѡб-
разъ пéрстнагѡ, да ѡблечѣмѣа и во ѡбразъ небеснагѡ первый человек из
земли — тленный (*букв.* состоящий из праха): второй человек —
Господь с небес, ...и, как мы облеклись в образ бранныи, облечемся
же и в образ небесного (*1 Кор 15,47—49*); пéрстными ѡстѣми мѡ съ не-
вещественными чинми пѣсньми... тѣ поемъ нашими бранными устами
мы вместе с бесплотными чинами (ангелов) в песнопениях... Тебя
воспеваем (*гл 8 Нед Пнщ К, 7-2*). См. пéрсть.

пéрсть земля, прах, вещество, из которого состоит плоть че-
ловека, χοῦς: и создѣа єгѡ человекѣа, пéрсть (взѣмъ) ᾧ земли и создал Бог
человека, взяв прах из земли (*Быт 2,7*); и вѣчески вѣсь ѡмъ пéрсть
сотворихъ и я целиком весь мой ум (дух) сделал прахом (*К Вел пн,
2-7*); ♦ пéрсть лнзѣти, χοῦν λείχѡ признать поражение (*в знак униже-
ния и рабства побежденный лизал пыль у ног победителя*) (*Пс 71,9*);
♦ смнрѣти въ пéрсть окончательно унижить.

печѣль 1. *забота, попечение, μέριμνα*: возвѣрзи на гдѣ печѣль твоѡ,
и тѡй тѣ препитѣетъ возложи на Господа заботу твою, и Он подаст те-
бе пропитание (*Пс 54,23*); тѣкожде и скѣдѣльникъ... иже въ печѣли лежитъ

П И С К А́ Т И

П И С К А́ Т И (пнщѸ) *играть на флейте, свирели: пискáхомъ вáмъ, ѿ не плáсáете, плáкáхомъ вáмъ, ѿ не рыдáете* мы играли вам на свирели, а вы не плясали; мы пели вам причитания, а вы не рыдали (Мф 11,17).

П Í С М Е Н Н И К Х *книжник, γραμματέυς: пíсменницы, ѿ сщѣнницы, по-чтò тщѣтнымъ подч́и́стесл; книжники и священники, зачем помышляете о тщетном? (Ваий К, 9-1).*

П И Т А́ Т Е Л Ъ *питомец, воспитанник, τρόφιμος: церкóвнымъ питáте-ли созвá, прáздновати пáмáть ε̅γ̅ώ созвал питомцев церкви, отпраздновать память его (м. 9, 2, К, 1-2).*

П И Т А́ Т Н Ъ С Л (пнтáюсл) *роскошествовать, забавляться, εντροφάω, σπαταλάω: скверн́ители ѿ порóчницы, питáющесл лестьм́и своїми, ѿдд́ице съ вáми срамники и осквернители, забавляющиеся обманами своими, пируя с вами (2 Пет 2,13); питáющасл же прострáннw, живá оумерлá а (вдовица), живущая роскошно, заживо мертва (1 Тим 5,6). См. п́ища 1.*

П Í Щ А 1. *наслаждение, роскошь, τροφή (смеш. троφή и τρυφή): ѿ, ѿже во о́дежди сла́внѣй ѿ п́ищи сщ́и, во царств́и сдѣть те, кто в пышных одеждах и в роскоши, — при царском дворе (Лк 7,25); мо́л прамáти... п́ищи бж́твеннымъ ѿзгнáна в́ысть праматерь моя (Ева) изгнана была из божественного наслаждения (Блгц К, 3-3); п́ищѸ возненав́идимъ, родíteльницѸ стрáстей возненав́идим наслаждение (роскошь), мать страстей (ТП вт 3 трипесн 1, 8-3); 2. пища, τροφή: не д́шá ли бóлши ѣсть п́ищи, ѿ тѣло о́дежди; не больше ли душа пищи, а тело — одежды? (Мф 6,25); ♦ п́ища д́хóвнáл, п́ища рáйскал духовное, небесное наслаждение: къ тебѣ престáвльшихсл, ѿкв бг̅ъ вселѿи въ стрáнáхъ ѿзбрáнныхъ твоихъ, на мѣстѣ ѿславлѣн́ил, въ домѸ сла́вы твоел, въ п́ищи рáйстѣй, въ дѣвственнѣмъ чертóзѣ тех, кто ушел к Тебе, как Бог посели в лучших обителях Твоих, в месте прощения, в доме славы Твоей, в райском наслаждении, в девственном брачном покое.*

П Í Щ Н Ъ Й *исполненный наслаждения, сладостный, τῆς τροφῆς: рáй п́ищный сладостный рай (Сб Ак ик 3).*

П Í Л Н Ъ Т В О *опьянение, μέθη: вѣтв́ищымъ бж́ественнал велич́ил а́пó-столwмъ, д́ха дѣйство непщевáшесл п́лнство невѣрств́ищымъ, ѿмже тр́ца познавáетсл когда апостолы вещали о Божьем величии, то действие (Святого) Духа, в Котором познается Троица, неверующим мнилось опьянением (Пятид К 1, 7-1).*

плáкатиcя (плáчѸcя) *каяться, обращаться со слезами, θρηνοῶ: да плáчѸcя дѣлз мойхъ горькѡ чтобы горько каяться о моих делах (о том, что я сделал) (Кан К пок, 1-1); нынѣ плáчѸcя кз вамз, сѣи патріарси, царіе и пррѠцы... помозіте ми на сѸдѣ ныне со слезами обращаюсь к вам, святые патриархи, цари и пророки... помогите мне на суде (там же, 9-2).*

плачѣвныи *причиняющий боль, скорбь, ὀδυνηρός: оустрашишася сегѡ князи адстїи, и възашася вратá плачѣвнаа устрашились Его властители ада, и поднялись ворота скорби (гл 5 сб Веч вел стх Гв 2).*

плачѣвѠпльствїе *плач с криком, стенание, хопетός: възвеличитcя плачѣвѠпльствїе во іерѸсалимѣ в тот день поднимется великое стенание в Иерусалиме (Зах 12,11).*

плени́ца 1. *плетение, петля, πλοχή: оученїи твоихъ плени́цами, ѡметáющыаcя ѡбраза хрѣтова, іаснѡ придавилъ єси, досточудне веревками учения твоего, чудный, ты славно удавил тех, кто отрекался от Христова образа (ин. 2 К, 3-3); 2. цепь, оковы, узы, σειρά: но плени́цами мрака свáзавъ предаде на сѸдъ мѸчимыхъ блистїи но связав (падших ангелов) узами мрака, предал их заключению до (дня) Суда (2 Пет 2,4); и мене свáзаного плени́цами прегрѣшенїи, возстави и подними меня, связанного узами грехов (Сб Ваий К 2, 7-3); ♦ плени́ца влáсз косма, прядь, βόστρουχος: възл далида седьмь плени́цъ влáсз главы єгѡ и сплетє спрдєнїемъ взяла Далила семь прядей волос головы его и сплела в косу (Суд 16,14).*

плескáти (плещѸ) 1. *прыгать, плясать, ликовать, σχιρτάω: плещѸшїи ко глáсѸ пищáлей пляшущие под звуки свирелей (Ам 6,5); плещѸще сз веселїемъ днєсь вѣрїии возопїимъ сегодня, ликуя, возгласим, верные (Прав К, 1-1); 2. приветствовать, рукоплескать, χροτέω: мѸжз безѸменъ плещетъ и радѸетcя себѣ глупец сам собой восхищается и себе радуется (Притч 17,18); и аггльстїи чїнове, страдáльчєства плещѸтъ терпєнїа твоегѡ и Ангельские чины рукоплещут твоему терпению в исповедничестве (ТП сб 1 Утр стх ст 1).*

плещы ♦ *плещы дáти отступить перед кем-л., обратиться в бегство: оустѸпáютъ мнѣ херѸвїми нынѣ, и пламенное Ѡрджїе, влáко, плещы мнѣ дáетъ ныне херувимы отступают предо мной, и пламенный меч обращается от меня вспясть, Владыка (гл 6 Нед Утр К 1, 5-1).*

плѠть сáрξ 1. *тело: и слѠво плѠть бысть и вселїсá въз ны и Слово стало плотью и обитало среди нас (Ин 1,14); и хлѣбз, єгѠже áзз*

ПЛОТЬ

дѣмъ, плоть моѣ ѣсть, ѿже азъ дамъ за животь мѣра и хлеб, который Я даю, есть плоть Моя, которую Я отдаю ради жизни мира (Ин 6,51); 2. тело, пртвп. духу, телесное, смертное начало в человеке: бѣдите и молитесь, да не внидете въ напасть: дѣхъ оубо бодръ, плоть же немощна бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть в искушение: ибо дух бодр, а плоть немощна (Мф 26,41); ни единого оубо нынѣ ѡсѣжденіе същымъ ѡ хрѣтѣ иисѣ, не по плоти ходѣщымъ, но по дѣху итак, теперь нет никакого осудительного приговора тем, кто во Иисусе Христе, кто не по (законам) плоти живет, но по (законам) Духа (Рим 8,1); иногда во мн. ч. плоти: но плоти егѡ болѣша, дѣша же егѡ ѡ себѣ сѣтова но тело его страдало, а душа его горевала в себе (Иов 14,22); пригвозди страхъ твоѣмъ плоти моѣ пригвозди к страху перед Тобой плоть мою (Пс 118,120); и повергъ плоти твоѣ на горахъ, и наполни кровію твоѣю всю зѣмлю и плоть твою брошу в горах, и кровью твоей наполню всю землю (Иез 32,5); ♦ плоть и кровь душа и тело, человек как телесное существо: блаженъ еси, сімѡне вѣръ іѡна, ѿкѡ плоть и кровь не гави тебѣ, но оцъ мой ты блажен, Симон бар Иона (сын Ионин), поскольку не плоть и кровь открыли тебе (это), но Отец Мой (Мф 16,17); см. дѣша 1; 3. человек как телесное существо: на бѣга оуповахъ, не оубоѡсѣ, что сотворитъ мнѣ плоть на Бога я надеюсь, и не устращусь (того), что сделают мне люди (Пс 55,5); и прилѣпитъ къ женѣ своѣй, и бѣдетъ ѡба въ плоть едины и соединится с женой своею, и будут они двое как один человек (Мф 19,5); ѿкѡ да не похвалитъ всѣка плоть предъ бѣгомъ чтобы никакой человек не превозносился пред Богом (1 Кор 1,29); 4. всякое живое существо: и всѣкъ плоть ѡ птицъ даже до скотѡвъ... и зведи съ собою и всякую плоть (всякое живое существо) от птиц до скотов... выведи с собою (Быт 8,17); да благоговѣетъ всѣка плоть ѡ лица гдѣна, ѿкѡ воста и зъ ѡблакъ свѣтыхъ своихъ пусть трепещет все живое перед лицом Господа, ибо Он восстал из Святого жилища Своего (Зах 2,13); и оузритъ всѣка плоть спасеніе бжїе и все живущее на земле увидит спасение от Бога (Лк 3,6); да молчитъ всѣка плоть да умолкнет все живое (Служ Лит Вас Вел херув Вел Сб); 5. сродники по плоти, кровные: ѿще какѡ раздражъ мой плоть и спасъ нѣкѣмъ ѡ нихъ вдруг я смогу пробудить ревность в сродниках моих по плоти и спасти некоторых из них (Рим 11,14); ♦ крайняя плоть срезываемая при обрезании: и ѡверѣжете плоть крайнюю вашъ, и бѣдетъ въ знаменіе завета между мною и вами... и бѣдетъ заветъ мой на плоти вашей въ заветъ вѣченъ и вы будете обрезать крайнюю плоть вашу, и это будет зна-

ком договора между Мной и вами... и будет договор Мой, (записанный) на плоти вашей договором навеки (*Быт 17,11—13*).

плѣнѣти (плѣнѣ) 1. *отнять добычу, σχυλεύω*: плѣнѣи азъ Ты захватил пленников ада (*гл 6 Нед тр*); погребеніемъ твоимъ ада плѣнѣи царствіа Твоим погребением Ты отнял добычу (пленников) адских дворцов (*млв Прич 3*); 2. *огрabitъ, похитить, συλάω*: оумъ мой плѣнѣиша помышленіа непостояннаа захватили ум мой помыслы неодолимые (*Леств К 1, 7-2*).

плѣнѣ пленники; военная добыча, αἰχμαλωσία: и иже оубо оружіемъ юноши ваши, съ плѣномъ коней твоихъ я истребил мечом юношей ваших и лошадей, захваченных в добычу (*Ам 4,10*).

повѣти (повѣи) *убить, ἀποκτείνω*: и повѣи младенцы ихъ мечемъ и (царь халдейский) убивал мечом их детей (*2 Пар 36,17*).

поворѣни союзник в битве, ὑπέρμαχος: поворѣника ймамы иже не рождшагогда и союзником в битве мы имеем Ею рожденного (*гл 1 догм*). *Син. взвѣранный*.

поворѣти (поворѣ) *см. вориѣти*.

повѣда 1. *победа, одоление, νίκη*: и сѣи сѣиъ повѣда побѣдившаа миръ, вѣра наша и вот победа, победившая мир, вера наша (*1 Ин 5,4*); пожѣрта бысть смѣрть повѣдоу поглощена смѣрть победоу (*1 Кор 15,54*); 2. *памятник победы, трофей, τρόπαιον*: радѣиша, ѣже воздѣнѣтъ побѣды радуйся, ибо Твоей силой возводятся победные памятники (*Сб Ак ик 12*); 3. *победоносное оружие (обыкн. о Кресте), τρόπαιον*: оружіе крѣтное во вранѣхъ твоихъ некогда блгочестивомъ црѣи константинѣ, непобѣдимаа повѣда на врагѣи орудіе Креста некогда в битвах явилось благочестивому царю Константину, непобедимое победоносное оружие против врагов (*гл 1 ср Утр сед 2, 2*); крѣсте, блгочестіа непобѣдимаа повѣда о Крест, непобедимое победоносное оружие благочестія (*Воздв Веч стх ст 1*); *вар. повѣдѣтельство*: оружіе великое хрѣтово, и непобѣдимое повѣдѣтельство всесильное великое оружие Христа, и непобедимое всесильное победоносное оружие (*ПсСл Кр К, 4-1*).

повѣдѣтелна 1. *трофей, памятник победы, τρόπαιον*: твоегѣ воскресѣи сѣи сѣиъ хрѣте ѡбразы, и стѣти твоегѣ прѣчѣстѣи повѣдѣтелнаа это знаки Твоего Воскресения, Христос, и прѣчѣстѣи Твоему страданію победный памятник (*гл 3 Нед Утр К 1, 6-2*); *см. повѣда 2*; 2. *победная песнь, τὰ νικητήρια*: взвѣранный воевѣдѣ повѣдѣтелнаа...

ПОВИНЪТИ

восписѹемъ ти раби твои бѣ защитнице военачальнице, победную песнь... мы, рабы Твои, посвящаем Тебе, Богородица (Сб Ак кд 1).

ПОВИНЪТИ (ПОВИНЪЮ) подчинить, сделать зависимым, ὑποτάσσω: первый повинѹлъ еси багрянѹ, принопомнимый царю, волею хрѹтъ ты, вечно поминаемый царь (Константин), первым добровольно подчинил пурпурную одежду (знак царской власти) Христу (м. 21, 2, стх Гв 3).

ПОВЛЕЩИ (ПОВЛЕКЪ) облечь, покрывать, περιέχω: и сотвори Олтарь кедровый: и повлече солоμώνъ храмъ внѹтърь златомъ чистымъ и построил алтарь из кедра; и покрыл Соломон храм изнутри чистым золотом (3 Цар 6,20).

ПОВѢСТЬ рассказ, предание, повествование (обыкн. поучительное), διήγημα: не презри повѣсти премѹдрыхъ не пренебрегай преданиями мудрецов (Сир 8,9).

ПОГЛѢМЪТИСѢ (ПОГЛѢМЛЮСѢ) см. ГЛѢМЪТИСѢ.

ПОГНАТИ (ПОЖЕНЪ) см. ГНАТИ.

ПОГРЪЗЪТИ (ПОГРЪЖЪ) потопить, καταποντίζω: безбѹжїа глѢвинѹ тѢ никакоже погрѹзи пучина безбожїа нисколько тебя не потопила (м. 11, 3, К, 4-3).

ПОГЪБИТИ (ПОГЪБЛЮ) 1. потерять, ἀπόλλυμι: едемъ воспрїемше твою, егѹже престѹплениемъ погъбиша благодаря Тебе вновь обрета Эдем, который они из-за нарушения (заповеди) утратили (гл 1 Нед Утр К 1, 6-3); сѹлъ ѿногдѹ ѿкѹ погъби Отца своего ѿ души, Ослѹта, внезапѹ цѣтво ѿверѣтъ Саул некогда, когда потерял осла отца своего, о душа, неожиданно нашел царство (К Вел пн, 7-3); да рекѹтъ ѿдѣи, какѹ воини погъбиша стрегѹщи цѣлѹ; пусть ответят иудеи, как же воины-стражники (охранявшие Гроб) упустили Царя? (ТЦ сб 3 стх хвал 2); иисе пастырю мой, не погъби мене Иисусе, пастух мой, не потеряй меня! (ПсСл Ак ИсЛ ик 2); 2. уничтожить, θραύω: и востанетъ человекъ ѿ иїла и погъбитъ князи мѹавїтскїа и подниметъ человек из (потомков) Израїля, и уничтожит вождей Моава (Чис 24,17). См. ГЪБИТИ.

ПОДВІГЪТИ (ПОДВІГЪ) см. ПОДВИЗАТИ (ПОДВИЗАЮ).

ПОДВІГЪТИСѢ (ПОДВІГЪСѢ), ПОДВІЖИТИСѢ (ПОДВІЖЪСѢ) поколебаться, пошатнуться, σαλεύομαι: рече бо въ ердцѣ своемъ: не подвижѹсѹ ѿ рода въ родъ безъ зла ибо сказал он в своем сердце: я буду непоколебим от поколения к поколению, (не узнав) зла

(Пс 9,27); **о́твѣрдѣнъ гдѣи на ка́мени за́повѣдей твои́хъ, подвѣгшееся се́рдце мое** укрепи, Господи, на камне заповедей Твоих пошатнувшееся сердце мое (К Вел вт, 3 ирм).

пóдвигъ 1. *внутренняя борьба, мучение, ἀγωνία*: и́ бѣвъ въ пóдвигѣ, прилѣжнѣе моли́шеся и находясь в борении (агонии), Он молился усерднее (Лк 22,44); **я́ковѣи пóдвигъ ѿмать дѣша̀ разлѣчающеся ѿ тѣлесѣ** какая битва ждет душу, отделяющуюся от тела (Погр стх ст 2); 2. *напряжение, усилие, старание, ἀγών*: глаголати къ вамъ благоговѣствованіе бж҃іе со многимъ пóдвигомъ сообщать вам благу ю вестъ Божию с великим старанием (1 Фес 2,2); 3. *состязание, дистанция (для бегунов), ἀγών*: пóдвигомъ добрымъ подви́зася, теченіе скончася, вѣрѣ соблюдася: прочее ѿбо соблю́дется мнѣ вѣнецъ правды в славном состязании я состязался, бег завершил, веру сохранил. И теперь хранится для меня (наградный) венок праведности (2 Тим 4,7—8); **терпѣніемъ да течемъ на предлежащій намъ пóдвигъ** с терпением пройдем предназначенное нам поприще (Евр 12,1).

пóдвѣжникъ, пóдвизáльсѣ участник состязаний, ἀγωνιστής, ἀγωνισόμενος. Уподобление христианского аскетизма античному атлетизму впервые в 1 Кор 9,25: **всáкъ пóдвизáльсѣ ѿ всѣхъ воздержитсѣ** каждый участник состязаний воздерживается от всего.

пóдвизáти (пóдвизáю), пóдвѣгнѣти (пóдвѣгнѣ) побуждать к чему-л., увещевать, παρακαλέω: не ѡставлáюще собраніа своегѡ... но дрѣгъдрѣга пóдвизáюще не покидая своего собрания, ...но увещевая друг друга (Евр 10,25). См. двѣжити.

пóдлóжница *наложница, παλλαχή, παλλαχίς*: и́ полъ себѣ женѣ подлóжницѣ ѿ виалеема ѿдана и взял себе в жены наложницу из Вифлеема Иудейского (Суд 19,1); **призывáхъ же ласкáа сыны подлóжницъ мои́хъ** подзывал к себе и ласкал сыновей моих наложниц (Иов 19,17).

пóднóжїе *скамейка, которую ставят под ноги сидящему, ὑπόπδιον*: возносите гдѣа бг҃а нашего, и поклонáйтеся поднóжїю нѡгѣ егѡ, ѿкѡ свáто е́сть славыте Господа Бога нашего и поклоняйтесь скамье ног Его, ибо она свята (Пс 98,5).

пóдóба *употребление, использование, сношение с кем-л., χρῆσις*: и́ мѡжи, ѡставльше е́стествомъ пóдóбѣ жѣнска пола и мужчины, отбросив природное употребление женского пола (Рим 1,27).

пóдóбный 1. *подобающий, подходящий, εὐθετος*: и́ воздвѣгни мá

ПОДОВОСТРАСТНЫЙ

во время подобно на твоё славословіе и подними меня в подобающее время славословить Тебя (млв веч 2); 2. похожий на что-л., одинаковый, ὁμοιος: подобно есть зерно горчично, еже приёму человекъ вверже въ вертоградъ свой (Царствие Божие) подобно горчичному зерну, которое человекъ взял и посадил в саду своем (Лк 13,19); 3. подобенъ (подобенъ) προσομοιος, литургич. стихира, которую поют по образцу другой стихире, в отл. от самогласныхъ.

подобострастный столь же подверженный страданиям, столь же хрупкий, ὁμοιοπαθής: илия человекъ бже подобострастенъ намъ Илия был таким же, как мы, хрупким человеком (Иак 5,17); создателю нашъ, въ подобострастное намъ облѣкся еси тѣло Создатель наш, Ты облѣкся в такое же хрупкое, как и наше, тело (Вел Пн Утр трипесн, 9 ирм).

подрѣчникъ, подрѣчный подвластный, ὑποχείριος: и всѣ подрѣчныя ваша томите и всех подвластных вам угнетаете (Ис 58,3); и малю прежде почившихъ людей не оставитъ злохвальнымъ языкомъ подрѣчныхъ быти и не позволитъ народ, только что успокоившийся, стать подвластными богопротивнымъ язычникамъ (2 Мак 13,11).

подсада засада, ἐνεδρον: подсады на версѣхъ горъ засады на вершинахъ гор (Суд 9,25).

подтвердѣти (подтверж[д]ѣ), подтверждѣти (подтверждѣю) укреплять, обвязывать, ὑποζώνουμι: всѣкимъ образомъ помогахъ, подтверждающе корабль мы воспользовались вспомогательными средствами и стали обвязывать корабль (Деян 27,17).

подѣти (подымѣ), подѣмѣти (подѣмлю) перенести, ὑπέχω: тл, мене ради волею подѣмша смерть Тебя, вынесшего ради меня смерть (Вел Пт Веч стх ст сл н); бгопріятное твоё чрево, дѣво, подѣмщице нетлѣнный Огонь Твоя, Дева, принимающая Бога утроба, выносящая бессмертный огонь (Сырн Сб К, 9 бгр).

пожити (поживѣ) 1. жить, прожить, βιόω, πολιτεύω: бгомѣжнѣ поживши (ты, преподобная Марфа), живя по (образу) Богочеловека (ил. 4 К 2, 1-2); 2. общаться, ὁμιλέω: бга проповѣдѣши въ видѣніи плоти тѣ, поживша со земными благости ради ты проповедуешь Бога в плотском образе, разделившего жизнь с земными (людьми) по милосердию (м. 17 К, 7-3).

пожрѣти (пожрѣ) 1. приносить в жертву: дѣши наша пожрѣмъ егво ради принесем в жертву души наши ради Него (Вел Пт антиф); см. жрѣти 1; 2. поглотить, καταπίνω: да не погрѣзитъ мене въ ра воднал,

ниже пожрётъ мене глубина да не потопит меня шторм и да не поглотит меня пучина (*Ирм гл 4, 6-14*); см. жрѣти 2.

позна́ніе признаки, опознавательные знаки, τὰ γνωρίσματα: и паки своеѧ славы позна́ніе дарѣтъ и (отец) вновь дарит ему знак своей славы (перстень) (*БСын стх Гв 2*).

позна́тн (позна́ю) γιγνώσκω 1. узнать, получить сведения: ѣда позна́на вѣдѣтъ во тмѣ чѣдеса твоѧ или услышат во тме о чудесах Твоих (*Пс 87,13*); ѡкв тоѧ позна́ создáніе наше, помни, ѡкв персть ѣсмы ибо Он знает нашу сотворенность, помнит, что мы — прах (*Пс 102,14*); и не позна́етъ ктоу мѣста своегѡ и не узнает больше своего места (*Пс 102,16*); кто во позна́ мѣрь безъ мужа рѡждаши и бо кто когда-нибудь слышал про мать, родившую дитя без мужа (*гл 2 сб Веч вел стх ст бгр*); 2. совокупиться (с женщиной) (*гебр.*): адамъ же позна́ ѣву женѡ свою и познал Адам Еву, жену свою (*Быт 4,1*).

позѡрище театр, зрелище, θέατρον: ѡстремѡшасѧ же ѣдинодушно на позѡрище единомушно устремились к театру (*Деян 19,29*).

позѡръ зрелище, θεωρία, публика, θέατρον: и вси пришедшии народи на позѡръ сѣи, видѡще бывѡущаѧ, вѣище перси своѧ возвращахѡсѧ и все люди, сошедшиися на это зрелище, видя происходившее, уходили, бия себя в грудь (*Лк 23,48*); моллхѡ не вѡдѡти себе въ позѡръ просили его (апостола Павла) не показываться в театре (*Деян 19,31*); стѡихъ стратотерпцевъ пáмль, принѡдите лѡдѣе вси почтѡмъ, ѡкв позѡръ бывше аггѡлѡмъ и чѡлѡвѡкѡмъ, повѣды вѣнець ѡ хрѡта приѡша собирайтесь, люди, почтим все память святых стратотерпцев, ибо они, став (достойным) зрелищем для ангелов и людей, приняли от Христа победный венец (*ТЦ пт 4 стх хвал 3*).

показа́тн (покажѡ) явить, проявить, назначить, сделать, δείχνωμι, καταδείχνωμι: сѣи (ѡвѡлъ) вѡше показáвыи пѣвниць и гѡсли и он (Иувал) изготовил свирель и гусли (*Быт 4,21*); покажи вѡду сѣи, вѡду и збавлѣніѡ сделай эту воду водой спасения (*Треб Крещ млв иер*); рѡждаша слѡво, ѣдина воистиннѡ милѡстивноѡ, ѣдино милѡстивны стѡил показáвшеѡ Ты, Единая, родившая воистину милостивое Слово, Единое, которое сделало милостивыми святых (*ил. 1 К, 4 бгр*); тѡ предстáтельницѡ показá чѡлѡвѡкѡмъ Тебя явил заступницей за людей (*ил. 3, 2, стх Гв бгр*); и глубока мнѣ мглѡ, нѡщъ грѣхѡ, но ѡкв днѣ сына, спсе, покажи мѡ и глубока моя тма, ночь грѡха, но сыном дня, Спаситель, сделай меня.

ПОКАЗА́ТНІСЯ

показáтнїсѧ (покажѹсѧ) *явиться, стать: ѿ цвѣтъ свѣщенїенъ дѣланїемъ дѡа показáлсѧ ѣсї ты явился как освященный цветок, возделанный Духом (ин. 3 К, 5-2).*

покарáтн (покарáю), **покорíтн** (покорю) *покорить, подчинить, ταπεινώω: не несїленъ ѣсї во бранї покорíтн нечестївыхъ праведнымъ не невозможно Тебе войной покорить нечестивых праведным (Прем 12,9); ѿже ѣсть ѡдеснѡ бѣа возшедъ на нѣво, покóршымсѧ ѣмѹ агг-лшмъ ѿ властѣмъ ѿ сїламъ Кто (пребывает) одесную Бога, взойдя на небеса, и покорились Ему Ангелы, и Власти, и Силы (1 Пет 3,22); закóнѹ во вѣжїю не покарáетсѧ, нїже во мóжетъ ибо он (плотский помысел) закону Божию не покоряется, да и не может (Рим 8,7); съ нами бѣъ. разѹмѣйте, ꙗзыцы, ѿ покарáйтсѧ с нами Бог! Уразумейте, (языческие) народы, и покоритесь (Ис 8,8—9); ♦ покорíтн дѡшѹ поститсѧ: въ мѣсѧцъ седмый, въ десѧтый дѣнь мѣсѧца, покóрїте дѡшы вáшѧ, ѿ всѧкагѡ дѣла да не сотворитѣ в месяц седьмой, в десятый день месяца смирите души ваши постом и не делайте никакого дела (Лев 16,29); ср. смирíтн дѡшѹ. Синн. повинѹтн (повинíтн), смирíтн.*

поклонѣнїе *предмет поклонения: трїце ѣднносѹщнаѧ... ѣдїно поклонѣнїе Единосущная Троица, ...в единстве поклоняемая (ТП ср б трипесн 2, 3-3).*

поклóнный *относящийся к поклонению: живнобснѧгѡ твоегѡ крѣта, поклóннѡ радость радость поклонения Твоему животворному Кресту (Крест К, 4-2).*

покóйный *тихий, успокоившийся, ἀναπαυσάμενος: въ нестарѣншїхъ покóйныхъ мѣстѣхъ в местах вечной молодости и упокоения (ин. 5 К, 8-2).*

поколебáтн (поколебáю) *привести в движение, потрясти (συσ)σειώ: повѣшенъ на дрѣвѣ ѣдїне сїльне, всю твáрь поколебáлъ ѣсї Ты, Единый Всесильный, будучи повешенным на Древе, потряс все творение (гл 4 сб Веч вел стх ст 2).*

покрóвъ 1. *кровля, στέγη: ѡкрыша покрóвъ ѿдѣже бѣ, ѿ прокопáвшѣ свѣснша ѡдръ раскрыли кровлю дома, где Он находился, и проделав отверстие, спустили постель (Мк 2,4); 2. покрывало, омофор, которым были покрыты женщины: ѿже ѿ предївнннй андрѣй видѣ на въздѣсѣ, честнѣмъ своѣмъ покрóвомъ лѡди покрывáншѡ и Ее (Пресвятую Богородицу) дивный Андрей видел (стоящей) в воздухе и покрывающую народ драгоценным Своим омофором (окт. 1 стх лит 3);*

3. покровительство, защита, σκέπασμα: гдѣ сохрани́тъ тѣ, гдѣ покрóвъ тво́й на рѣкѣ десни́и тво́й Господь сохранит тебя, Господь тебе защита, твоей деснице (правой руке) (Пс 120,5); покрóвъ престѣ́ль влчницы́ нашеѣ бѣ́зы ѿ приснодѣ́вы мѣ́и (окт. 1) название праздника.

покрѣ́тити (покрѣ́ю) защитити, σκεπάζω: покрѣ́й мѣ ѿ челоуѣ́къ не́которыхъ, ѿ бѣ́сѣвъ, ѿ страстѣ́й защити меня от некоторых людей, и бесов, и страстей (млв веч 7).

покрѣ́пѣтисѣ (покрѣ́плѣтисѣ) умываться, βαπτίζομαι: ѿ ѿ торжища, а́ще не покрѣ́плѣтисѣ, не і́дѣтъ и (придя) с рынка, пока не умоются, не едят (Мк 7,4).

пóлзокъ падение, ὀλίσθημα: да бѣ́детъ пѣть ѿхъ тма ѿ пóлзокъ, ѿ а́ггль гдѣнь погонѣ́и ѿхъ пусть путь их будет во тьме и падениях, и Ангел Господень погоняет их (Пс 34,6). Ср. поползновѣ́нїе.

пóлкъ 1. стан (кочевой), παρεμβολή: ѿ раздѣ́ли лѣди сѣщѣ́мъ съ собо́м, ѿ во́лы, ѿ велблѣ́ды, ѿ о́вцы на два полка. ѿ рече́ іа́ковъ: а́ще прѣ́идетъ ѿсавъ на ѣ́динъ пóлкъ, ѿ ѿзгнѣ́тъ ѿ, бѣ́детъ вторы́й пóлкъ во спасѣ́нїи и разделил людей, бывших с ним, и волов, и верблюдов, и овец на два стана и сказал Иаков: если Исав нападет на один стан и побьет его, то второй стан сохранится (Быт 32,7—8); ѿ всѣ́каго нечѣ́стаго дѣ́шѣмъ: ѿ мѣ́жека пóлкъ до жѣ́нска, ѿзгонѣ́те внѣ́ полка, ѿ да не ѿсквернѣ́тъ полкѣ́въ своѣ́хъ, въ нѣ́хже а́зъ пребыва́и и любого, кто не чист душой, мужского пола или женского, изгоняйте их вон из стана, чтобы не оскверняли они станов, в которых Я пребываю (Чис 5,2—3); 2. стан, лагерь, (в том числе, военный), παρεμβολή: ѿ взѣ́мъ мѣ́шѣ́и кѣщѣ́ своѣ́, потчѣ́ ѿ внѣ́ полка, далѣ́че ѿ полка и взял Моисей палатку свою, и установил ее вне стана, далеко от стана (Исх 33,7); 3. большая группа, στίφος: полцѣ́ ѿчѣ́ничестѣ́и, гдѣ́ рече́, въ сѣ́дѣте въ іерлѣ́мѣ́ все вы, сонм учеников, сказал Господь, оставайтесь в Иерусалиме (Возн К 2, 9-2); 4. войско, воинство, παρεμβολή, στρατοπεδία: ѿ воззрѣ́въ видѣ́ пóлкъ бѣ́жїи воуполчѣ́шїи: ѿ рѣ́тоша ѣ́го а́ггль бѣ́жїи. рече́ же іа́ковъ: пóлкъ бѣ́жїи сѣ́и и поглядев, он увидел воинство Божие вооруженное, и встречали его ангелы Божии. И сказал Иаков: вот воинство Божие (Быт 32,1—2); ѿ видѣ́ша пóлкъ іа́зычѣ́скїи крѣ́покъ воупрѣ́жѣ́нъ, ѿ кóнники ѿкрѣ́тъ ѣ́го, ѿ сїи набѣ́ени брѣ́ни и увидали они языческое войско, сильное и вооруженное, и всадников вокруг него, опытных в военном деле (1 Мак 4,7); ♦ пóлкъ гдѣ́нь скиния́ Завета, παρεμβολή χυρίου.

положѣ́нїе установление, назначение, тж. усыновление, θέσις:

ПОЛОЖИТИ

положініемъ не быль єси вышнагъ, существомъ же снъ Ты не по усыновлению (установлению), но по Своей природе был Сын Всевышнего (Преобр К 2, 7-4); положенми ѡбожаемъ усыновлением приобщенный к Богу (м. 10 Веч стх ст 2).

положити (положѣ) τίθημι 1. установить: положилъ єси къ намъ твердѣи любовь гдѣ Ты утвердил неизменную любовь к нам, Господи (Ирм гл 3, 4-1); создавъ бо человека, персть вземъ ѿ земли, и ѡбразомъ твоимъ, бже, почеть, положилъ єси єго въ рай сладости ибо создав человека, взяв персть от земли и Твоим образом, Боже, почтив, установил ему быть в раю (Служ Лит Вас Вел Евх млв 2); и не презиралъ согрѣшающагъ, но полагалъ на спасеніе поканіе и не пренебрегающий согрѣшающим, но установивший (для него) покаяние к спасению (Служ Лит млв Трисв); 2. принять за что-л., превратить: положиша іерусалимъ ѡвощное хранилище (язычники, захватив) превратили Иерусалим в склад для овощей (Пс 78,2); положилъ єсть... землю плодоноснѣи въ слаость, ѿ злѣбы живущихъ на ней Ты превратил... плодоносную землю в солончаки из-за порочности живущих на ней (Пс 106,33—34); 3. возложить: вѣры предѣлъ, на твоѣ перси полагаетъ образец веры возлагает на твою грудь (ил. 11, 2, стх Гв 3).

положити сѣ (положѣ сѣ) стать основой, τίθεμαι: нынѣ воскреснѣ, глаголетъ гдѣ: положѣ сѣ во спасеніе ныне восстану, говорит Господь, буду им Спасителем (Пс 11,6).

пользовати (пользѣю) приносить пользу, ѡφελέω: не пользѣитъ сокровища беззаконныхъ не приносят пользы богатства грешников (Притч 10,2).

польный равнинный, τοῦ πεδίου: прїиде же іаковъ... въ мамврію, во градъ польный и пришел Иаков... в Мамре, в город равнинный (Быт 35,27). Пртвп. горній (см).

польскій дикий, ἄγριος: насытатсѣ дрѣва польскѣа, кедри ливанскѣи насытятся дикие деревья, ливанские кедры (Пс 103,16).

помѣзати (помѣжѣ) см. мѣзати.

пометѣати (помещѣ) бросать, προσρίπτω: и на Ѧгнь пометѣемъ, и зверемъ даемъ, досточѣдне и в огонь бросаемый, и (хищным) зверям отданный, воистину чудный (ап. 21 стх Гв 2).

поминати (поминѣю), помнѣти (помнѣ) помнить, вспомнить, μνησχομαι: помнѣтъ всѣкъ жертвѣ твоѣ, и всеожженіе твоѣ тѣчно буди вспомнит (Господь) все жертвы твои, и пусть туч-

ПОНОСНЫЙ

нѣй понесѣ дневной зной выдержал... и ночную стужу вынес (К Вел ин, 4-7); см. носѣти 1.

пѣносный, пѣносный позорный, ἐπανείδιστος: ѣ ѿврати ѿ себѣ понѣснѣ слова и сделай невозможным злословие о тебе (Притч 27,11); распѣтѣ понѣсное, дѣво влѣнице, твоѣ сѣнъ претерпѣлъ ѣсть позорное распѣтие, Владычица Дева, Сын Твой претерпел (ПсСл К Кр, 3 бгр); насъ ради понѣснѣ претерпѣ смѣрть ради нас претерпел Он позорную смѣрть (Вел Сб стат 1, 54).

пѣносъ позор, поношение, ὄνειδος: ѿнимѣ ѿ менѣ понѣсъ ѣ ѿнѣчиженѣе удали от меня позор и унижение (Пс 118,22).

пѣощрѣти (пѣощрѣ, пѣощтрѣ) делать острым, изоощрѣть, παροξύνω: желѣзо желѣза ѿстрѣтъ: мѣжъ же пѣощрѣетъ лицѣ дрѣжне железо острит железо, и человек изоощрѣет друга (т. е. делает его более изоощренным) (Притч 27,17).

пѣпнрѣти (пѣпнрѣ), пѣпрѣти (пѣперѣ) вытаптывать, πατέω: ѣ градъ свѣтѣй пѣперѣтъ четѣредесятъ ѣ двѣ мѣсѣцы и сорок два мѣсяца будут попирѣть (втаптывать в землю) Святой Город (Откр 11,2).

пѣползновѣнѣ падение, соскальзывание (тж. фигур.) ὀλισθημα, ὀλισθος: ѣзбѣвилъ ѣсѣ... нѣзѣ мой ѿ поползновѣнѣ Ты спас... ноги мои от падения (Пс 55,14); ѣзъ воѣсѣ цѣловѣнѣ страннагѣ твоегѣ, стыдѣщнѣ поползновѣнѣ я страшусь твоего дивного приветствия, опасѣюсь падения (Блгщ К, 3-3).

пѣползтнѣсѣ (пѣползѣсѣ) соскальзывать, ὀλισθαίνω: ѣ къ стремнѣнамъ прѣлѣсти попѣлзшнѣсѣ и катѣющуюся к пропасти соблазна (ил. 11, 2, К, 3-3).

пѣпрнѣсѣ 1. мѣля, μίλιον: ѣ ѣще ктѣ тѣ поѣметъ по сѣлѣ поѣпрнѣсѣ ѣдѣно, ѣдѣ сѣ нѣмъ двѣ и если кто-нибудь тебя принудит сопровождать его одну мѣлю, иди с ним две (Мф 5,41); 2. арена (спортивных состязаний): поѣпрнѣсѣ добродѣтелей ѿверзѣсѣ открывается поле состязаний в добродетелях.

поражѣти (поражѣ), порѣзѣти (поражѣ) 1. ударить, πλήσσω: крѣтовѣрѣзнѣ порѣзѣвъ, ѣ раздѣлѣвъ морѣ ударив крѣст-накрѣст море и разделив его (Ирм гл 8, 1-1); 2. сразить, подавить, πατάσσω: не приложѣ ѣбо ктѣмѣ порѣзѣти всѣкѣмѣ плѣтъ живѣщнѣ, ѣкоже сотвори-хъ и не буду больше поражѣть все живое, как Я сделал (потопом) (Быт 8,21).

ПОРЕВНОВАТИ (поревнѡ) *подражать кому-л., соревноваться с кем-л., ζηλεύω: праведнымъ ѡбѡ поревнѡи, грѣшныхъ же ѡвращайся* подражай же праведникам, а от грешников отвращайся (К Вел пн, 9-4).

ПОРОЖДѢНІЕ *новое рождение, возрождение, ἀναγέννησις: не самъ снхъ ко ѡчищенію трѣбѡ, но намъ собѡ ѡстроѡи порождѢніе* не потому что Сам нуждался в этом для очищения, но для нас учреждая через Себя возрождение (Богоявл стх лит 1). Син. ѡрождѢніе (см.).

ПОРОКЪ μῶμος 1. *телесный ущерб, повреждение: и аще кто сотворитъ порокъ ближнемѡ, ꙗкоже сотвори ѡмѡ, такожде и ѡмѡ да сотворитъ: и зломленіе за и зломленіе, око за око, зубъ за зубъ и кто причинил повреждение ближнему, то как он сделал, так пусть и ему сделают: перелом за перелом, глаз за глаз, зуб за зуб (Лев 24,19—20); 2. изъян:* вѣхъ, ѡлика аще имѡтъ порокъ на себѣ, да не принесѡтъ гдѡ, понѡже неприѡтно бѡдетъ вамъ всех (животных), у которыхъ есть изъян, пусть не приносятъ в жертву Богу, потому что не будетъ Ему угодно от вас (Лев 22,20).

ПОРѡГАТИСѡ (порѡгаюсѡ) 1. *надругаться, ἐμπαιζω: вниде ко мнѣ ѡтрокъ ѡвреннъ... порѡгатисѡ мнѣ, и рече ми: да бѡдѡ съ тобѡ пришел ко мне слуга еврей... чтобы надругаться надо мной, и говорил: лягу с тобой (Быт 39,17); и порѡгатисѡ ѡмѡ, и ѡзвѡтъ ѡгѡ, и ѡплиѡтъ ѡгѡ и надругаются над Ним, и нанесутъ Ему раны, и оплюютъ Его (Мк 10,34); 2. насмехаться, ἐχμυκτηριέω, ἐχμυκτηρίζω: живыи на небесѡхъ посмѣетсѡ имъ, и гдѡ порѡгѡетсѡ имъ Живущий на небесахъ посмеется над ними и Господь понасмехается над ними (Пс 2,4). См. рѡгатисѡ 1.*

ПОСЛѡШЕСТВО *свидетельство, доказательство обвинения, μαρτύριον: злато ваше и серебро и зоржавѣ, и ржа ихъ въ послѡшество на васъ бѡдетъ* золото ваше и серебро покрылись ржавчиной, и ржавчина ихъ будетъ свидетельствомъ противъ васъ (Иак 5,3).

ПОСЛѡШЕСТВОВАТИ (послѡшествѡ) *свидетельствовать, μαρτυρέω: не послѡшествѡи на дрѡга своего свидѣтельства лѡжна* не приноси ложного свидетельства на друга твоего (Исх 20,16).

ПОСЛѢДНІ *напоследок, ὕστερον: и скончавшимсѡ имъ, послѢднѡ взалка и когда они (40 дней) кончились, напоследокъ Онъ взалкалъ (Лк 4,2).*

ПОСЛѢДНІЙ ἔσχατος 1. *позднейший по времени: и въ послѢднѡмѡ ѡдѡ въ воплощенномѡ безсѡменномѡ хрѡтѡ бѡ и въ послѢднѡе (позднейшіе)*

ПОСЛѢДОВАНІЕ

времена воплотившемуся от Девы без семени, Христу Богу (Рожд К 1, 3 ирм); 2. последний, низший, наименьший: мнѡзи же бѣдѣтъ пѣр-вѣи послѣдни, ѿ послѣднѣи пѣрви и многие из первых будут последними, а последние — первыми (Мк 10,31); ♦ послѣднѣа смерть, конец, τὰ ἔσχατα: тѣкѡ ѡубо бѣдѣтъ послѣднѣа вѣсѣхъ забывающихъ гдѣа таким будет конец всех забывающих Господа (Иов 8,13); во вѣсѣхъ словесѣхъ твоихъ поминѣи послѣднѣа твоѣа, ѿ во вѣки не согрѣшиши во всех делах твоих помни конец твой, и вовеки не согрѣшишь (Сир 7,39).

ПОСЛѢДОВАНІЕ канон, порядок совершения, ἀκολουθία, τάξις: пен-тикоствѣрїонъ... ѡбдержѣи подобающее ѣмѣ послѣдованіе (ТЦ загл). Тж. чи-нопослѣдованіе.

ПОСОБІЕ союзничество, συμμαχία: побѣды даѣ намъ на сопостѣаты, ПОСОБІЕ ѿмѣщымъ твоѣ оубѣжїе мїра даруя нам победы над врагами, в союзниках имеющим Твое оружие мира (Воздв кд).

ПОСПѢТН (ПОСПѢЮ) идти по правильному пути, εὐοδέω: ѿ стѣ-пѣти мѣи прѣвѡ всегда ПОСПѢИ во сїисїтѣльныхъ пѣти и способствуй тому, чтобы я всегда ступал верно (и шел) по спасительному пути (гл 7 вт блж 2).

ПОСПѢШѢТН (ПОСПѢШАЮ), ПОСПѢШѢТН (ПОСПѢШѢ) 1. вес-ти по правильному пути, постоянно помогать, (хат-)εὐοδέω: ПО-СПѢШѢТЪ намъ вѣсѣ сїисїтїи нашіхъ поможет нам Бог спасения нашего (ПсСл Час 3 тр сл н); 2. торопить, ускорять, σπεύδω: ПОСПѢШИ вѣремѣ, ѿ помани кѣтвѣ, ѿ да повѣдѣтъ величїа твоѣа ускорь срок и вспомни клятву, и да возвестят они великие (дела) Твои (Сир 36,9).

ПОСПѢШѢНІЕ 1. усердие, успех, прохотѣ: ѿзбѣви мѣ ѡ дїавольскагѡ ПОСПѢШѢНІА спаси меня от стараний дьявола (млв утр 3); 2. помощь, содействие, συνεργїа: ѿ во вѣемъ благоѣ ПОСПѢШѢНІЕ и во всем благое со-действие (Треб Молб мнгл).

ПОСПѢШНЫИ содействующий, многообещающий, ἐνεργός: ДВЕРЬ ВО Мѣ ѡВѣрзѣа велика ѿ ПОСПѢШНА ибо открылась предо мной дверь огромная и обещающая многое (1 Кор 16,9).

ПОСТѢГНѢТН (ПОСТѢГНѢ) настигать, захватывать, хата-λαμβάνω: ѿ да ПОСТѢГНѢТЪ, ѿ ПОПѣрѣтъ въ зѣмлю живѡтъ мѡи и пусть на-стигнет и втопчет в землю жизнь мою (Пс 7,6); ПОЖЕНѢ врагїи мѡѣ, ѿ ПОСТѢГНѢ ѣ, ѿ не возвращѣа, дѡндеже скончѣа буду преследовать вра-гов моих, и настигну их, и не возвращусь, пока не покончу со все-ми (Пс 17,38).

пóстныѣ 1. аскет, подвижник, ἀσκητής: вѣсь возложѣнъ бгѹ, пóстныхъ садодѣлательства прелетѣа целиком предав себя Богу, ты, облетая (как пчела) садоводства подвижников (мр. 11 К, 7-2); 2. относящийся к аскезе, ἀσκητικός: воздержаніа болѣзньми и пwты пóстными въ мѹжа достігавъ єи трудами воздержанія и потом пощения ты достиг зрелости мужа (ин. 6 К 2, 1-2); тріодъ пóстнаа собрание богослужений В. поста, τριώδιον (τῆς νηστείας).

посто́лнїе опора, твердое место, оплот, ὑπόστασις: ѡгльбѹхъ въ тмѣнїи глубиннѹ, и нѣсть посто́лнїа я завяз в глубокой трясине, и нет (мне) опоры (Пс 68,3).

посто́лннѣ зрелый (о возрасте), στάσιμος: свѣтільникъ сїаа на свѣщницѣ свѣтѣ, и доброта лица на вóзрастѣ посто́лннѹ (хорошая жена) как свеча, горящая на священном подсвещнике, и красота лица в зрелом возрасте (Сир 26,22).

посто́ати (постою) устоять, ὑφίσταμαι: ѡще беззакwнїа нзриши гдїи, гдїи, ктò постоитъ; если Ты посмотришь на грехи, Господи, Господи, то кто устоит? (Пс 129,3); какъ же постою, лицѣ твоѣ видѣа тогда..; как же я тогда устою, видя лицо Твое..? (СтрС К, 9-2).

постра́дати (постра́ждѹ) см. стра́дати.

постѹпáти (постѹпáю), **постѹпнѣти** (постѹплю) отходить, отступать, ἐπανάγω: постѹпнѣ во глубиннѹ, и вверзите мрѣжи вашѣ въ ловитѹ отойди (отплыви) на глубину и закиньте сети свои для лова (Лк 5,4).

постыднѣтисѣ (постыж[д]ѹсѣ) отречься, ἐπαισχύνομαι, αἰσχύνομαι: да возвеселитсѣ дѹша вáша въ мїлости єгw, и да не постыднѣтсѣ во хвалѣнїи єгw пусть радуется душа ваша милости Его, и не отступайте, восхваляя Его (Сир 51,37); иже во ѡще постыднѣтсѣ менѣ, и моихъ словесъ, въ родѣ семъ прелюбодѣйнѣмъ и грѣшнѣмъ, и снѣ человеческїи постыднѣтсѣ єгw, єгда прїидетъ во слáвѣ оцѣа своего со агглы свѣтými ибо тот, кто отречется от Меня и слов Моих в этом веке перед людьми, прелюбодейными и грешными, от того и Сын Человеческий отречется, когда придет во славе Отца Своего со святыми ангелами (Мк 8,38); на тѣ гдїи ѡповáхомъ, да не постыднѣсѣ во вѣки на Тебя, Господи, возложили мы надежду, да не отречемся вовек (БгслСб Молб млв). См. стыднѣтисѣ 1.

посѣщáти (посѣщáю), **посѣтнѣти** (посѣщѹ) 1. оказывать внимание, милость, ἐπισχέπτομαι: ты вѣси, гдїи, вспомннї мѣ, и

посѣщеніе

посѣтї ма, ѿ защитї ма ѿ гонѣщихъ ма Ты знаешь, Господи, вспомни обо мне, окажи мне милость и защити от преследующих меня (Иер 15,15); 2. *обращать внимание, взыскивать*, ἐπισχέπτομαι: ѣгда сїхъ радн не посѣщѹ; неужели Я за такое не взыщу? (Иер 5,29); 3. *присматривать*, ἐπισχοπέω: пасїте... стадо бжїе, посѣщѣнїе не нѹждею, но волен ѿ по вѣѣ пасите... стадо Божие, надзирая не по принуждению, но добровольно и как перед Богом (1 Пет 5,2).

посѣщеніе 1. *проявление милости*, ἐπίσχεσις: посѣщенїемъ же посѣтитъ васъ бгъ милостью (Своей) Господь посетит вас (Быт 50,24); животъ же ѿ милость положїлъ єси ѿ менє, посѣщенїе же твоє сохрани мой дѹхъ жизнь и милость установил Ты для меня, и благодеяния Твои хранили мой дух (Иов 10,12); тмѹ недѹгѡвъ разрѣшѣете всегда посѣщенїи бжтвенными от множества недугов вы всегда освобождаете божественными явлениями милости (ил. 1 К, 1-2); 2. *суд*, ἐπισχοπή: ѿ во время посѣщенїа ѿхъ возсїянтъ и во время испытанїа своего они просят (Прем 3,7); *вар.* *присѣщенїе*: присѣщенїе бо бѣдетъ съ грѡмомъ ѿ съ трѣсомъ ѿ гласомъ великимъ и будет (посещение) судом с громом и землетрясением и великим ветром (Ис 29,6).

послгѣти (послгѣю), послгнѣти (послгнѣ) *выходить замуж*, (ἐκ-)γαμίζομαι: въ воскресенїе бо ни женатїа, ни послгѣнтъ ведь по воскресенїи не женятся и не выходят замуж (Мф 22,30); хощѹ ѿбо ѿнымъ вдовїцамъ послгѣти итак, я хочу, чтобы молодые вдовы вступали в брак (1 Тим 5,14).

потерпѣти (потерплю) *ждать, полагаться, надеяться*, περιμένω: ѿмене радн твоегѡ потерпѣхъ тѣ гдѣ, потерпѣ дѹша моѣ въ слово твоє: ѿповѣ дѹша моѣ на гдѣ ради имени Твоего ждал я Тебя, Господи, ждала душа моя, по слову Твоему, надеялась душа моя на Господа (Пс 129,4); не рцы: ѿмщѹ врагѹ: но потерпѣ гдѣ, да тѣ помѡжетъ не говори: отомщу врагу; но жди Господа, чтобы Он помог тебе (Притч 20,22); молчѣщѹ мѣ потерпѣтъ, ѿ вѣщѣющѹ мѣ ѿмѹтъ внимѣти пока я молчу, они будут ждать, и когда я заговорю, будут слушать (Прем 8,12). См. терпѣти 2.

потѡкъ *ручей, сток воды от таяния снегов*, χειμαρρῶς: ѿ пїщи, мѣннче, потѡка наслаждѣшїа радѣшїа и ручьями наслаждѣнїа, ты, радуясь, наслаждаешься, мученик (м. 22 К, 3-1).

потрѣва *нужда, хреїа*: почитѣй врачѣ протївѹ потрѣвѣ чѣстїю єгѡ чти врача честью, равной необходимости в нем (Сир 38,1).

пoтpебнѣтель истребитель: тебѣ сла́внмъ тѣи пoтpебнѣтелѣ славим Тебя, уничтожителя смерти (*гл 1 Нед Утр сед 1, 1*). См. пoтpебнѣти.

пoтpеблѣти (пoтpеблѣю), пoтpебнѣти (пoтpеблѣю) истреблять, уничтожать, ἐξόλλυμι, ἐξολεθρεύω, ἀφανίζω, ἐκτρίβω: ѿмѣ ѣгѡ пoтpебнѣлъ ѣсѣи въ вѣкѣ, ѿ въ вѣкѣ вѣка имя его истребил во век и век века (*Пс 9,6*); пoтpебнѣтъ гдѣи всѣ ѿстны лѣстнвыѣ, ѣзыкъ велерѣчнвыѣ истребит Господь все лживые губы и многословный язык (*Пс 11,4*); хранитъ гдѣи всѣ лѣбашыѣ ѣгѡ, ѿ всѣ грѣшники пoтpебнѣтъ хранит Господь всех, кто любит Его, а всех грешников истребит (*Пс 144,20*); грѣхѡвнѣю печаль пoтpеблѣши уничтожая греховные заботы (*ПсСл К мол БМ, 9-2*); страсти тѣлѣсныѣ прѣжде всѣхъ пoтpебнѣ прѣжде всего истреби плотские страсти (*Кан Ак БМ млв 1*).

пoтpебннкъ хлеб, печеный на горячей золе, (ἄρτος) ἐγχευφίας: ѿскорѣи ѿ смѣсѣи трѣи мѣры мѣкнѣи чѣсты, ѿ сотвори пoтpебннки поспеши, намеси три меры чистой муки и сделай пресные лепешки (*Быт 18,6*).

пoтщѣтнѣл (пoтщѣл) поспешить, σπεύδω: ѿ потщѣл, ѿ снѣ водонѡсѣ на мѣшца своѣ, ѿ напоѣи ѣгѡ, дѡндеже напиѣл и, поспешив, опустила кувшин (с плеча) на руки, и напоила его, пока он не напился (*Быт 24,18*); бже, въ пѡмощь мою вонми: гдѣи, пѡмощи ми потщѣл Боже, услышь меня, чтобы помочь мне, Господи, поспеши мне на помощь (*Пс 69,1—2*); ѿгодна во бѣ гдѣви дѣша ѣгѡ, сегѡ ради потщѣл ѿ среды лѣкѣвствѣи ибо угодна была Господу его душа: потому он и поспешил (уйти) из среды порочности (*Прем 4,14*); ѿ потщѣл слѣзе ѿ прѣѣтъ ѣгѡ радѣлѣи и он (Закхей) поспешно слез (с дерева) и принял Его с радостью (*Лк 19,6*). См. тщѣтнѣл.

пoбчѣтнѣл (пoбчѣюл), пoбчѣтнѣл (пoбчѣл) μελετάω
1. *размышлять, обдумывать:* ѣгда же поведаѣтъ вы предаѡще, не прѣжде пѣщѣтѣл, что возглаголете, ни пoбчѣтѣл когда же поведут вас предавать, не заботьтѣсь наперед, что будете говорить, и не обдумывайте (*Мк 13,11*); сохрани нас Твоим освящением, чтобы целый день размышлять о Твоем Законе (*Служ Лит стх по Прич*); 2. *готовить, замышлять, задумывать:* вскѡи шатѣшѣл ѣзыцы, ѿ лѣдѣи пoбчѣшѣл тщѣтнмъ; зачем заносились племена, и народы замышляли напрасное? (*Пс 2,1*).

пoбчѣнїе μελέτη 1. *размышление, упражнение мысли:* согрѣлѣл сѣрдце моѣ во мнѣ, ѿ въ пoбчѣнїи моѣмъ разгорѣтѣл ѡгнь: ...скажи ми гдѣи кончнѣи мой разгорелось сердце мое во мне, и в мыслях моих разго-

похваллѧ

релся огонь: ...назови мене, Господи, кончину мою (Пс 38,4—5); оустѧ моѧ възглаголѧтъ премѧдрость, ѧ побѣненіе сѣрдца моего рѧзумъ уста мои выскажут мудрость, и размышление сердца моего — понимание (Пс 48,4); 2. изречение: послѧшай слѧха во гнѣвѣ ярости гдѧни, ѧ побѣненіе ѧзобѧтъ ѣгѧ ѧзѧдетъ слушай, что слышно в гневе ярости Господней, и из уст Его выйдет изречение (Иов 37,2); 3. замыслы, ухищрения: оустнѣ востаѧщихъ на мѧ, ѧ побѣненіе ѧхъ на мѧ весь дѣнь уста восстающихъ противъ меня, и замыслы ихъ противъ меня весь день (Плач 3,62).

похваллѧ *честь, слава, прославление, καύχημα: радѧнїа, дѣво, хрѧтіанъ* похвалѧ радуйся, Дева, слава христиан (ил. 2 кд); ѧщѧ... похвалѧ прїѧти твоѧхъ оукрашенїи стремлюсь я... обрести почести Твоихъ украшений (ил. 4 ик); тѧ ѧкѧ родника цѣлѧетъ павелъ, предъ вѣрными бжтвѣнными твоѧ похвалѧ проповѣдалъ тебя какъ родственника приветствуетъ Павел, передъ верными открывая твою божественную славу (м. 17 К, 4-1); григорїе чудотворче, фессалонїтскаѧ похвалѧ чудотворецъ Григорий, слава Фессалоник (Палам тр); ♦ дѣвственнаѧ похвалѧ прославление девственности (обращение к Пресвятой Богородице); ♦ съ похвалѧи с благодарностью.

похотѣнїе, похотѧ 1. невоздержанное желание, ἐπιθυμία: ѧ мы вси жнхѧмъ ѧногда въ похотѧхъ плѧти нашеѧ и мы все некогда жили по желанїямъ нашей плоти (Еф 2,3); 2. обжорство: грѧвы похотѣнїѧ, μνήματα τῆς ἐπιθυμίας кладбище обжорства (т. е. могилы умершихъ отъ объяденїя перепелами в пустыне): ѧ прозвѧнѧ ѧмѧ мѣстѧ томѧ грѧвы похотѣнїѧ: ѧкѧ тамъ погребѧша людїи похотѣвшихъ и назвали место это кладбищемъ обжорства (Киброт-Гаттава), ибо похоронили тамъ объевшихся людей (Чис 11,34); 3. вожделение: ѧ никтоже видѧтъ насъ, ѧ въ похотѣнїи твоѧмъ ѣсмы: сегѧ радн сонзѧблн намъ, ѧ будн съ нами и никто насъ не видитъ, а мы вождедемъ къ тебе, и потому снизойди къ намъ и отдайся намъ (Дан 13,20).

почнѧти (почїю) *сделать перерыв, отдыхать, ἀναπαύομαι: ѧ* совершн бѣтъ въ дѣнь шестыи дѣлѧ своѧ, ѧже сотвори: ѧ почн въ дѣнь седмыи ѧ всѣхъ дѣлъ своѧхъ, ѧже сотвори и завершилъ Богъ в дѣнь шестойъ делъ Своихъ, которые Онъ делалъ, и почилъ в дѣнь седьмой отъ всехъ делъ Своихъ (Быт 2,2); въ мїрѣ вкѧпѣ оуснѧ ѧ почїю, ѧкѧ ты гдѧ, ѣднѧго на оупѧнїи вселѧлъ мѧ ѣсн в мїре (т. е. спокойно) усну и буду спать, ибо Ты единый, Господи, меня поселилъ в надежде (Пс 4,9).

почтѧти, почестнѧ (почтѧ) *прославить, воздать честь,*

τιμόω: дрѣвле ѿбѣω ѿ не сѣщнхъ создавнй мѧ, и ѡбразомъ твоимъ бжѣ- ственнымъ почтѣнй некогда Создавшй меня из несуществованя и Божественнымъ Твоимъ образомъ почтившй (Треб Погр тр нпр 5); всн тѧ почтѣ пѧче слѡва всю Тебя прославилъ несказанно (ил. 2 К 2, 6-1); тлѣннѣмъ недѡговавшымъ нетлѣннѣмъ почестн хотѧ чтобы хворавшихъ смертью почтѣть бессмертнѣмъ (ил. 7, 2, К 1, 6 бгр).

по́лти (по́ймѹ) 1. *взять, παραλαμβάνω*: и рече валакъ къ вала- амѹ: гряди, пойма тѧ на мѣсто йно и сказал Валак Валааму: иди, я возьму тебя в другое место (Чис 23,27); *воста́въ* поимнѣ ѡтрочѧ и мѣрь ѣгѡ, и бѣжнѣ во ѣгѹпетъ встань, возьми Дитя и Мать Его и беги в Египет (Мф 2,13); 2. *жениться, взять в жены, γαμέω*: и йже пѹщеннѣцѹ по́ймае тѧ, прѣлюбодействѹетъ и тот, кто берет в жены разведенную, прѣлюбодействуетъ (Мф 5,32); 3. *понять, воспринять*: ѿ та́инства стра́ш- нагѡ! ѣже и мѹслимое неизрѣченно прѣбывѧетъ, и зрѣмое не поѣмлетсѧ о, чудная тайна! и когда о ней думаютъ, она остается невыразимой, и когда ее видятъ, не постигаютъ (гл 3 сб Веч мал стх Гв сл н); ♦ *по́лти по силѣ принудить, ἀγγαρεύω*: и йще кто тѧ по́ймае по силѣ по́прище ѣдино, иди съ нимъ два и если кто-нибудь тебя принудитъ (идти с нимъ) на одну милю, иди с нимъ две (Мф 5,41).

п р а в д а δικαιοσύνη 1. *справедливость, закон*: мнѡлость и йстина срѣ- то́стѣсѧ, правда и мнръ ѡблѡбызѧстѧсѧ: йстина ѿ землн возсѣлѧ, и правда съ небесѣ прнннче милость и истина встречаются, справедливость и мир целуютъ друг друга; истина с земли просияла и справедливость с не- бес спустилась (Пс 84,11—12); *сѣдѧ и правдѹ* во іакѡвѣ тѹ сотвори́лѧ ѣсн Ты совершилъ суд и справедливость в Иакове (*т. е.* среди потомков Иакова) (Пс 98,4); *господѣе, правдѹ и ѡфрѡвеннѣе рабѡмъ* подавайтѣ госпо- да, воздавайтѣ рабамъ по заслугамъ и по закону (Кол 4,1); 2. *оправда- ние*: сказа гдѣ спасѣннѣе свое, прѣд ѧзыки ѡкры правдѹ свою изрек Господь о спасеннѣи, открыл оправдание Свое передъ народами (Пс 97,2); и правда ѣгѡ на сынѣхъ сынѡвѣ, хранѧщнхъ заветъ ѣгѡ и оправдание от Него — у сыновей сыновей техъ, которые хранили заповѣди Его (Пс 102,18); 3. *праведность, правдивость*: не радн правды твоеѧ гдѣ бгѣ твоѣ даѣтъ тебѣ зѣмли бл҃гѡнн снн насѧдннн: йкѡ лндѣе жестоковнннн ѣстѣ не по причине праведности твоей Господь Бог Твой даетъ тебе эту бла- гую землю в уделъ, ибо вы народъ, не гнущнй шею (Втор 9,6); и стѧ фн- неесъ и ѡмнѡлостнвн, и прѣстѧ сѣчь: и вмѣннѣсѧ ѣмѹ въ правдѹ, въ родѹ и родѹ до вѣка и всталъ Финеес, и умилостивилъ (Бога), и прекратилась бит-

п р а в е д н о

ва, и вменилось (это) ему за праведность для всех потомков навеки (Пс 105,30—31); блаженни ѿлчѹщїи и жаждѹщїи правды: ѿкѡ тїи насытатсѧ блаженны (счастливы) те, кто хочет правды (праведности), как хлеба и воды, потому что они насытятся (Мф 5,6); блаженни и згнани правды радн: ѿкѡ тѣхъ єсть царствїе небесное блаженны изгнанные за (их) праведность, ибо им (принадлежит) Царство Небесное (Мф 5,10); верова же авраамъ бгѡви, и вмѣниша ємѹ въ правдѹ и поверил Авраам Богу, и это зачлось ему за праведность (Рим 4,3); авелевѣ иїсе, не оуподобихсѧ правдѣ Авелевой праведности, Иисус, я не уподобился (К Вел вт, 1-2); ѿкоже рѹбѣ поверженный, всѧкаш правда наша предъ тобѡи и как сброшенное тряпье, вся наша праведность перед Тобою (Треб Елси мв 5); ♦ солнце правды Солнце праведности, истинное Солнце — именование Христа.

п р а в е д н о справедливо, по закону, єνδїκως: праведно ѡстѹпїша земли чїстыѧ окаяннїи по справедливости (они), злосчастные, не вступили на чистую землю (м. 9, 2, К, 8-2); возлюбїи любящїи, праведно ненавидимѹи полюби любящую (Тебя), по заслугам ненавистную (всем) (Вел Ср стх хвал 1).

п р а в е д н ы й δικαίος 1. справедливый: ѡ многихъ лѣтъ сѹща тѧ сѹдїи праведна ѿзыкѹ семѹ свѣдыи, благодѹшнѣе ѿже ѡ мнѣ ѡвѣщан зная, что ты много лет справедливый судья этому народу, я с большей надеждой буду защищать то, что касается меня (т. е. мое дело) (Деян 24,10); 2. праведник: сматрѣетъ грѣшный праведнаго, и ищетъ єже оумертвїти єгѡ выслеживает грешник праведника и хочет убить его (Пс 36,32).

п р а в н о мера, мерило, образец, эталон, κανών: бгѡсловїа и звѣстное правно показаша єси ты стал надежным мерилом богословия (ил. 4 К 1, 4-1); правно веры, и ѡбразъ кротости образец (пример) веры и образец кротости (ПсСл тр свт общ); правна добродѣтели и звѣстнѣйшаа (пустынники) надежнейшие образцы добродетели (Сырн сб стх Гв сл).

п р а в н ы й законный, совершенный по всем правилам: кромѣ правнагѡ іереѧ, тайна стѣа євхарїстїи никогдаже ѡсвятїтсѧ (никем) кроме рукоположенного иерея, Таинство Св. Евхаристии никогда не совершается (Служ Изв).

п р а в о правнѣи (правлю) правильно толковать, ѡрѡтомеѡ: и хже дарѹи стѣмъ твоимъ церквамъ... правѡ правящихъ слово твоєа и истины

и их (иерархов) даруй Твоим святым церквям... правильно толкующих слово Твоей истины (*Служ Лит Евх взгл*).

п р á в ы й εὐθύς 1. *прямой, выпрямленный*: и бѣдѣтъ стрѡпѡтналъ въ прѡвалъ и кривые (пути) станут прямыми (*Лк 3,5*); 2. *праведный*: по́мощь моѡ ѿ бѣа спасающагѡ прѡвыа е́рдцемъ помощь моя (происходит) от Бога, спасающего праведных сердцем (*Пс 7,11*); радѡйтеся прѡведнѡи ѡ гдѣ, прѡвымъ подобѡетъ похвала радуйтесь, праведники в Господе, праведным подобает слава (*Пс 32,1*); е́рдце чѡсто сознѡди во мнѣ бже, и дѡхъ прѡвъ ѡбновѡи во ѡтробѣ моѡй сердце чистым сделай во мне, Боже, и праведный дух возроди в утробе моей (*Пс 50,12*); си́льно на землѡи бѣдетъ е́мла е́гѡ, родъ прѡвыхъ благословѡтсѡ сильным будет на земле потомство Его, род праведников получит благословение (*Пс 111,2*); возсѡл во тмѣ свѣтъ прѡвымъ воссиял во тьме свет праведным (*Пс 111,4*); 3. *истинный, справедливый*: ѡкѡ прѡво слѡво гдѡе, и всѡ дѣла е́гѡ въ вѣрѣ ибо слово Господа право, и все дела Его верны (*Пс 32,4*). Русск. правый десный.

п р á з д н о в а т н (п р á з д н ѡ ю) *пустовать, бездействовать, аргѡе*: закѡнъ и́знемѡже, прѡзднѡетъ е́влѡе, писѡнѡе же всѡ въ тебѣ небрежѡно бѡсть, прѡрѡцы и́знемѡгѡша, и всѡ прѡведное слѡво в тебе (грешная душа) закон обессилел, Евангелие бездействует, все Писание в пренебрежении, пророки обессилели и всякое слово правды (*К Вел пн, 9-3*).

п р á з д н о л ѡ б ѡ ц ь *почитатель церковных праздников*: прѡидѡте, прѡзднѡлѡбѡцы.

п р á з д н ы й 1. *пустой, незаполненный, σχολάζων*: и прѡшѣдъ ѡбръщѣтъ прѡзднѡнъ, пометѡнъ и ѡкряшенъ и когда придет, находит (дом) пустым, выметенным и убранным (*Мф 12,44*); 2. *лентяй, не желающий работать, σχολαστής*: и речѡ имъ: прѡздни, прѡздни е́стѡ: сегѡ радѡ глаголете: да и́демъ пожрѡемъ бѣгѡ нашѡемѡ. нынѣ ѡбѡ шѣдше дѣлайте и сказал (Фараон) им: ленивые вы, лентяи, потому и говорите: «Пойдем принесем жертвы Богу нашему». Сейчас же идите и работайте (*Исх 5,17—18*); 3. *пустой, бессмысленный, ἀργός*: всѡко слѡво прѡздное, е́же ѡще рекѡтъ чѡловѣцы, воздадѡтъ ѡ немъ слѡво въ дѡнь сѡднѡй и каждое пустое слово, которое скажут люди, дадут они ответ о нем в день Суда (*Мф 12,36*).

п р á т н (п е р ѡ) *стирать, πλύνω*: занѡ тѡй вхѡдитъ ѡкѡ Ѧгнь горнѡла и ѡкѡ мѡло перѡщѡнхъ и Он входит, как огонь плавильни и как щелок стирающих (ткань) (*Мал 3,2*).

ПРЕБОГÁТЫЙ

ПРЕБОГÁТЫЙ *счастливейший*, πανόλβιος: невесты пречтыл пребогáтое ρήτῶ, видѣти паче оумá сподобивса Пречистой Невесты счастливейшее рождение удостоившись увидеть (*Рожд К 2, 3-1*).

ПРЕВЫВÁНІЕ *жилище*, ἐνδιαίτημα: блгословѣнна мѣіе, приѣжище ѿчáлннхъ челоѣкѡвъ, бжїе превывáніе благословенная Марія, прибежище погибающих людей, Божие жилище (*гл 1 Нед Пниц К, 3 сед бгр*).

ПРЕВЫВÁТИ (превывáю), **ПРЕВЫТИ** (превѣдѣ) *оставаться, длиться вечно*, διαμένω: мїрскѣи красотѣ, їакѡ не превывáищѣи, ѡста̀внлз єсїи мирскую красоту ты оставил, ибо она преходящая (*м. 15 стх Гв 1*).

ПРЕВЕЗТ́ИСА (превезѣсѣ) *перейти*, ἐκπεράω: и стѣи превезшисѣ іорданскѣи и перейдя иорданские воды (*ап. 1 стх Гв 2*).

ПРЕВОЗНОСИТИ (превозношѣ), **ПРЕВОЗНЕСТИ** (превознесѣ) 1. *поднимать, ѡперуфѡѡ, єпáїρω: тл... превознесѣннѣи лѣствицѣ, неискѣсобрáчнал дѣѡ, вѣрнїи ѡблажáемъ Тебя... как поднятую к небесам лестницу, не знавшая мужа Дева, мы, верные, восхваляем* (*ил. 9 К, 3 бгр*); 2. *фигур.: восславить, восхвалить: благословїте, áггλι γáννι, γáα, пѡйте и превозносите єгѡ во вѣкн благословляйте Господа, ангелы Господни, воспевайте и славьте Его вовеки* (*Дан 3,58*).

ПРЕВОСХОДИТИ (превосхож[д]ѣ) *восходить*, ἐπιβαίνω: їакѡ на некасáемѣи превосходáще горѣ... прїидїте и стáнемъ на горѣ сїѡнскѡй как бы восходя на неприкосновенную гору... придите и встанем на горе Сионской.

ПРЕВРАТ́ИТИ (превращѣ) 1. *переворачивать, опрокидывать, рушить, хатастрѣфѡ, уничтожать, єхтрїѡѡ: и бысть єгдá превратї бгѣ всѣл грады страны тол, поманѣ бгѣ áвраáма и когда Бог истреблял все города той окрестности, вспомнил Бог Авраама* (*Быт 19,29*); *превылз єсїи оумѡмъ непревращѣнъ и оставался ты непреклонен умом (духом)* (*ап. 14 К, 4-2*); 2. *обращать против, отвернуть, отвращать, μεταстрѣфѡ, παρατρέπω: превратї сѣрдце їхъ возненавидѣти лїдн єгѡ отвернул сердце их (египтян), чтобы они возненавидели народ Его* (*Пс 104,25*).

ПРЕВРАТ́ИТИСА (превращѣсѣ) 1. *опрокинуться, перевернуться*, ἀνατρέπομαι: лѣсть же превратїсѣ, и вѣра распрѡстрѣсѣ обман рухнул и вера распространилась (*Воздв К, 1-3*); 2. *обратиться против, от-вратиться, μεταстрѣφομαι, μεθίστημι; пртвп. ѡвратїтїсѣ: и превратї-*

сѧ сѣрдце Фараѡново ꙗже рабѡвъ ѣгѡ на лѣди и обратилось сердце Фараона и его подвластных против (этого) народа (Исх 14,5); ꙗже превратитсѧ сѣрдце твоє, ꙗже не послушаеши, ꙗже заблѣдѣвъ поклонѣши богѡмъ инымъ и если сердце твое отвратится (от заповедей) и не слушаешь (их), и сбившись с пути, поклонѣши богамъ инымъ (Втор 30,17).

п р е в р а щ е н і е καταστροφή 1. разрушение: ꙗже ꙗзглѡ лѡта ѿ среды превращенѣа, ѣгда превратѣ гдѣ градъ, въ нѣхъже живѡше лѡтъ и отправил (Господь) Лота из места разрушения, когда разрушал города, въ которыхъ жил Лот (Быт 19,29); 2. конец, развязка: не ревнѣй славы грѣшника: не вѣси бо, коє будетъ превращеніе ѣгѡ не завидуй славе грѣшника, ибо не знаешь, каковъ будетъ его конецъ (Сир 9,14).

п р е в ы с п р е н н ы й обыкн. во мн. ч. превыспреннаа небеса; выси, τὰ ὑπερῶα: покрывѡмъ водами превыспреннаа своѡ покрывающѣи водами выси Свои (Пс 103,3).

п р е г р а д а непроходная комната, ἐξέδρα: преграда сѣа, ꙗже зрѣтъ на ѣгъ, жерцѣмъ ѣсть эта комната, которая смотритъ на югъ, — для священниковъ (Иез 40,45).

п р е г р ѣ ш е н і е грех, букв. промах, падение, παράπτωμα: ꙗже ꙗвленіе моѣхъ прегрѣшенѣа прошѣ прѣати мѣ и прошу, чтобы получить мнѣ освобождение отъ моихъ греховъ (млв Прич 7).

п р е д а н н ы й переданный по наследству, παραδεδωμένος: отѣчскѡу преданѣи лжѣ ꙗже безбожнѣи лѣсть ѡставилъ ѣси отъ отцовъ переданную ложь (т. е. язычество) и обманъ безбожѣа ты оставилъ (ил. 8, 2 стх Гв 4). См. предати 1.

п р е д а т и (п р е д а м ѡ) 1. вручить, отдать навсегда, παραδίδωμι, παρατίθημι (παρατίθεμαι): не предаждѣ менѣ крамолѣ змѣи не отдавай меня коварству змеѣ (млв веч 2); сѡмни себѣ, ꙗже дрѡгъ дрѡга, ꙗже весь живѡтъ нашъ хрѣтъ вѣтъ предадимъ самихъ себя, и другъ друга, и всю жизнь нашу Христу Богу предадимъ (Служ ект); ♦ предати въ рѡцѣ отдать полностью, вручить: ѡче, въ рѡцѣ твоѣ предаю дрѡхъ моѣ Отецъ, въ руки Твоѣ отдаю духъ Мой (Лк 23,46); 2. передать, позволить, παραδίδωμι: вѣа мнѣ предана сѣтъ ѡцѣмъ моѣмъ все передано Мнѣ (во власть) Отцомъ Моимъ (Мф 11,27); ꙗже архіерей намъ былъ ѣси, ꙗже служевнѣа сѣа ꙗже безкровнѣа жертва священнодѣѣствіе предалъ ѣси намъ, ꙗже владыка всѣхъ и Ты сталъ нашимъ архиереемъ и передалъ намъ священное совершение бескровной жертвы служения какъ всеобщѣи Владыка (Служ Лит млв тн херув); 3. предать кого-л., что-л.; совершить предательство, παραδίδωμι:

ПРЕДВАРИТИ

и їѡда іскаріѡтскій, иже и предаде єго и Иуда Искариот, который и предал Его (Мф 10,4); предасть же братъ брата на смерть, и отецъ чадо и брат предаст брата на смерть, и отец — дитя (Мф 10,21).

предварити (предварю) 1. *встретить, застать врасплох*, προφθάνω: чрево мое воскипѣ и не оумолчитъ: предваріша мѧ дніе нищеты внутренности мои кипят и не стихают: настигли меня дни нищеты (Иов 30,27); єлїопїа предваритъ рѣкѣ своей къ єгѣ Эфиопия протянет руки свои к Богу (Пс 67,32); скорѡ да предварятъ ны щедрѡты твоѧ гдн и пусть вскоре настигнет нас милость Твоя, Господи (ПсСл Час 6 тр); 2. *предупреждать, приходить раньше, поспешить, проλαμβάνω*: предварившы оутро іже ѡ марїи пришедшие до рассвета те, кто с Марией (Пасх ипак); и ко пристанищу спсєніа поканіемъ предваримъ вси и к пристани спасения все поспешим путем покаяния (гл 5 пн Утр К 1, 6-2); ♦ *предварити лице приветствовать*: предваримъ лице єгѡ во исповѣданїи приветствуем его в прославлении (Пс 94,2).

предвидѣти (предвїж[д]ѣ) *видеть перед собой*, προβλέπω: сїѣнникъ мѧ предвїдѣвъ мїмѡ иде священник, увидев меня перед собой, прошел мимо (К Вел ср, 1-5).

предвосхищати (предвосхищю) *захватывать прежде кого-л.*, προαρπάσσω: двшє покаїсѧ, двєрь ѡвєрзєсѧ црѣтвїа оужє, и предвосхищантѣ є фарїсєє и мытарї и прєлюбѡдѣи кающїисѧ покаїсѧ, душа, открылась уже дверь Царствїя, и захватывают его прежде тебя фарисеи, мытари, прєлюбѡдеи кающїисѧ (К Вел пн, 9-5).

предержати (предержѣ) *обладать*. См. держати.

предержащїи *властвующий*; ♦ *власти предержащыа высшие власти*: всѧка двша властємъ предержащымъ (ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις) да повинѣтсѧ каждый пусть подчиняется высшим властям (Рим 13,1). См. предержати.

предлагати (предлагю), **предложити** (предложѣ) 1. *представить себе, замыслить, противѣμαι*: не предлагѣхъ предѣ очїма моїма вєшь законопрєстѣпнѣю не замышляя в уме никакого беззаконїя (Пс 100,3); 2. *передать,верить, поручить, παρατίθημι, παρατίθεμαι*: въ рѣцѣ твоѣ предложѣ двхъ моѣ в руки Твоѣ предаю дух мой (Пс 30,6); тебѣ предлагѣемъ живѡтѣ нашѣ вєсь и надеждѣ, вѣко чєловѣколїбчє тебе вверѣем мы всю нашу жизнь и надежду, Владыко чєловєколїбчє тебе вверѣем (Служ Лит Евх ект млв иер); син. предати 1; 3. *счесть, продемонстрировать, проβάλλω*: премѣдрѡсти лѣчшєє начѧло стрѧхѣ предложн-

въ высшим началом мудрости полагая страх (ил. 5, 2, Веч мал стх Гв 2); ἵακω τὰ... ὠчищеніе мѣлостивно предлагаемъ ибо Тебя... мы приносим как жертву очистительную (ил. 11, 2, К, 5 бгр); 4. *установить, поставить*, (про-)ἀνατάσσω: ἄще не предложѹ іерусалима, ἵακω въ началѣ веселїа моего если не поставлю Иерусалим как начало моего веселїа (Пс 136,6).

предложѣніе 1. *жертва*, πρόθεσις; ♦ *хлѣбы предложѣніа* или *хлѣбы лица жертвенные хлебы*: ἢ дадѣ εἰμὺ ἀβιμελехъ іерей хлѣбы предложѣніа, ἵακω тамъ не бѣ хлѣба, но токмо хлѣбы лица, ἢже взѣты ѿ лица гдѣа и дал ему (Давиду) Авимелех священник жертвенные хлебы, потому что не было там (другого) хлеба, но только хлебы Лица, взятые от Лица Господня (1 Цар 21,6); 2. *план, решение, намерение*, πρόθεσις: по предложѣніи въкъ, εἴже сотвори ὠ χριστѣ ἰησѣ гдѣ нашемъ по извечному решению, которое Он исполнил во Христе Иисусе, Господе нашем (Еф 3,11); ἢ дѣлїе почитаетъ, ἢ предложѣніе хвалитъ и дела чтит, и намерения хвалит (Злат); *авраамское предложѣніе* ты... *стяжалъ* εἰς Авраамово намерение (следовать зову Бога) ты... *стяжал* (ап. 30 К, 8-1); *оумомъ, ἢ словомъ, ἢ произволѣніемъ, ἢ предложѣніемъ, ἢ мыслию, ἢ дѣлїемъ* согрѣшивъ умом, и словом, и желанием, и намерением, и мыслью, и делом согрешив (К Вел пн, 4-4); *твердагъ* не ἢмѣла εἰς предложѣніа, во всѣхъ ἵаже всѣи, ἢ ἢмнже ἢскѣсила εἰς, но ἵавїла εἰς нетерпѣлива не имела ты (душа моя) твердой решимости во всем, что знаешь, и в чем была испытана, но показала себя лишенной терпения (К Вел вт, 4-5); 3. *срок, протѣсїа*: *пятидесятница* празндїемъ, ἢ дѣа пришествїе, ἢ предложѣніе ѡбѣщанїа будем праздновать Пятидесятницу, и сошествїе Духа, и время (исполнения) обещанного (Пятид ст Гв 1); *пятидесятница, ѡбѣщанїа ἢсполнѣніе ἢ предложѣніа* Пятидесятница, ἢсполнѣніе обещанного и задуманного (Пятид Утр сед 1); *нынѣ ѡбѣтованїа предложѣніе* хрїтова ἢсполнѣтсѣ ныне исполняется решение Христова обещанїа (Пятид Повеч К, 7-1); 4. *сопоставление, пример, παράθεσις*: *твоегѡ житїа предложѣніемъ* ѡбличїа εἰς примером твоей жизни ты обличил (ап. 30 К, 9-2).

преднаписати (преднапишѹ) *прообразовать, проурѡф*: *преднаписдетъ* іѡна грѡбъ твоѣ прообразует Иона погребение Твое (гл 6 Нед Утр сед 2, 2).

предполагати (предполагѹ) *назначать, определять, прохерїζομαι*: *многимъ добродѣтели богатствомъ, ἢ чистотѡи, проповѣдн-*

предпріятн

кз предполагѣтсѧ по обилию добродетелей и чистоте, он назначается проповедником (м. 9, 2, стх Гв 1).

предпріятн (предпріимѹ) *узнать наперед, предвосхитить, προλαμβάνω: ѿ сїе предпріеимыи ѿсаїа возопи и узнавший это наперед Исаия воскликнул (Злат); жена полагаиши тѣлесїи хрѣтовѹ мѹро, никодимовѹ предпріятъ смѣрналѡй женщина, возливающая на тело Христово миро, предвосхищает Никодимовы алой со смирной (ароматы для умерших) (Вел Ср синакс).*

предразсѹждѣтн (предразсѹждѣю) *избрать наперед, прохρίνω: жезлъ... прозлбѣнїемъ предразсѹждѣетъ свѣщенника, неплодѣщей же прѣжде цѣркви нынѣ процвѣтѣ древо крѣта посох... давший побег избирает священника (Аарона), а бесплодной прежде церкви процвело ныне древо Креста (Ирм 8, 3-2).*

предразсѹждѣнїе *предызбрание, πρόχριστις: ѿ сѹха прозлбѣнїе жезла іереева, іѿли показѣ предразсѹждѣнїе и побег из сухого посоха священническаго явил предызбрание в Израиле (Рожд БМ К 1, 5-2).*

предстѣвѣтн (предстѣвлю) *поставить, выставить, отдать, παρίστημι: представите тѣлесѣ вѣша жертвѹ живѹ, свѣтѹ, благодѣнѹ вѣгови предложите ваши тела как живую жертву, святую, угодную Богу (Рим 12,1).*

предстоѣтн (предстою) *начальствовать, стоять во главе, προϊστάμαι: подавалѣи, въ простотѣ: предстоѣи, со тшанїемъ если раздаешь, то без хитростей, если начальствуешь, то с усердием (Рим 12,8).*

предстоѣщїи *стоящий здесь, присутствующий, παρεστώς: ѣще молимсѧ... ѿ предстоѣщихъ людехъ еще молимся о... тех, кто стоит здесь (Служ Веч вел ект сугуб).*

предсѣдѣтель *глава собрания, сидящий на первом месте, πρόεδρος: критскаго тѣ пастыря, ѿ предсѣдѣтеля, ѿ вселенныа мѣтвенника вѣдыи зная тебя (св. Андрея Критского) как пастыря Крита и главу и молитвенника за весь мир (К Вел чт 5 седм, 6-18).*

предсѣстн (предсѣдѹ) *сесть на первом месте: предсѣдѣши сѹдїти живыа ѿ мѣртвыа Ты воссядѣши на престоле судить живых и мертвых (СтрС К, 1-1).*

предсѣпѣвѣтн (предсѣпѣвѣю) *доводить до благополучного конца, κατευδοῶ: прїемлишемѹ дѣры неправеднѹ въ нѣдра, не предсѣпѣвѣ-*

нѣтъ пѣтїи пути того, кто несправедливо берет дары за пазуху (т. е. взятку), не приведут к благому концу (Притч 17,23).

п р е д н з а щ н ы й избранный, превосходящий других, предпочтенный, прохριθείς, πρόχριστος: пѣрвый оѣбѣ вѣсѣ, да бѣдетъ вѣсѣмъ слѣга: начальствѣи же ѣкѣ начальствѣемый, преднзашщный же ѣкѣ послѣднѣишїи тот, кто первенствует среди вас, пусть будет всем слугой, кто начальствует — как подначальный, кто предпочтен другим — как самый последний (Вел Пн Утр стх ст 2); ѣже оѣбѣ преднзашщный вѣ вѣсѣ быти хотѣи дрѣгнхъ, да ѣсть вѣсѣхъ послѣднѣишїи и тот среди вас, кто хочет быть предпочтенней всех, пусть будет самым последним из всех (там же, трипесн, 8-2). Ср. ѣзашщный.

п р е д ѣ в л а т и (п р е д ѣ в л а ю) показывать наперед, προδηλώω: ѣггѣ нарѣкаса ѣси оѣе слово, ѣже кѣ намъ твоѣ предѣвлѣи пришествїе Ты назвался Вестником (Ангелом), Слово Отчее, сообщая заранее этим о Твоем пришествии к нам (гл 2 Нед Пниц К, 5-2); спасѣнїе, ѣ ѣмѣи человекѣубїицы вѣсѣмъ предѣвлѣи вѣ послѣднѣи лѣта наперед всем показывая спасение от человекоубийцы змея в последние времена (Богоявл К 2, 6-1).

п р е д ѣ в л е н н ы й явный наперед, очевидный, πρόδηλος, προφανής: нѣкихъ же человекѣ грѣси предѣвлѣни сѣть, предварѣище на сѣдѣ: нѣкимъ же ѣ послѣдствѣитъ грехи некоторых людей уже явны и, опережая их, принимают осуждение, а за некоторыми идут следом (1 Тим 5,24); прѣжде вѣкѣ предѣвлѣнное рождѣнїе, ѣ совершенное пѣче ѣстества... ѣдѣма земнорѣднѣи дѣи, ѣ бѣи вышнѣи ѣвлѣшѣи мѣи прѣжде всех веков замысленное рождение [Сына] и осуществленное сверхприродным образом... и дочь Адама, от земли рожденного, матерью Бога Всевышнего явившаяся (Рассл Веч мал стх Гв бгр).

п р е с т ѣ с т в е н н ы й сверхъестественный, ὑπερφυής: чѣда прѣстѣс-твеннѣи рѣсѣдѣи ѣзѣбразнѣи пѣшь ѣбразъ сверхъестественного чуда прообраз изображала орошенная росой печь (Рожд К 1, 8 ирм).

п р е ж д е д а ж е пока еще: сѣорѣи предварѣи, прѣжде дѣже не порѣботимъ сѣи врагѣмъ в скорости выйди к нам навстречу, пока еще мы не попали в рабство врагам (ПсСл Час 1 крбгр).

п р е ж д е с ъ д а н і е председательство, первое место, πρωτοκαθεδρία: любѣтъ же прѣжевозлѣганѣи на вѣчерѣхъ, ѣ прѣжедѣдѣнѣи на сѣннѣишахъ и любят возлѣгать на первых местах на обедах и восседать на первых местах в собраниях (Мф 23,6).

презирати

презирати (**презираю**), **презрѣти** (**презрю**) 1. не обращать внимания, не придавать значения, отвергать, παροράω, ἀστοχέω: οὐσιόψαγο раба твоего упокой, презирая егѡ всѧ согрѣшенїа усопшего раба Твоего упокой, не глядя на все его грехи (*Треб Погр тр нпр б*); дѣлъ твоихъ да не презриши, созданиа твоегѡ да не оставиши, правосѡде творений Твоих не отвергни, созданного Тобой не оставь, Судия справедливый (*К Вел ин, 4-1*); 2. пренебрегать, не почитать, χαταφρονέω, ἀλογέω: да не какъ ѡмѡжетъ мѧ отѣцъ мой, ѡ бѣдѣ предъ нимъ ѡкакъ презирали, ѡ наведѣ на себѣ клятвѣ и вдруг ощупает меня отец мой и окажусь я перед ним как наглец, и наведу на себя проклятие (*Быт 27,12*).

премудрый превосходящий, ὑπερέχων: ѡкакъ сѡдѣ жестокайший премудрымъ бываеъ ибо важных (людей) ждет самый суровый суд (*Прем 6,5*); свѣтѣйшаа херувимовъ, ѡ тварей премудраа святайшаа херувимов и превосходящая все создания (*гл 5 сб Веч мал стх ст 4*).

преходити (**прехожу**), **преходити** (**прехож[д]у**) 1. превзойти (*с род. п.*), ὑπερβαίνω: всѧкагѡ разумѧ ѡ мудрости преходитъ слово мудрыхъ врачевъ всякий ум и мудрость превосходит слово мудрых врачей (*ил. 1 ук*); всѣхъ преходѣхъ, влѣчице, согрѣшенїи всех я превзошел, Владычица, в грехах; 2. проводить жизнь, παρέρχομαι, διαπορεύομαι: прехождѣхъ въ незлобїи сердца моего посреде дома моего я жил в чистоте сердца моего в доме моем (*Пс 100,2*); оуныниемъ преходѣхъ житїе жизнь прожил я в унынии (*К Вел ср, 1-1*); ср. ходити 2; 3. проходить, преодолевать, διαπορεύομαι: птицы небесныа, ѡ рыбы морскїа, прехождѣхъ стѣзи морскїа птицы небесные и рыбы морские, проходящие по дорогам морским (*Пс 8,9*); 4. миновать, кончиться, παρέρχομαι: власть егѡ, власть вѣчнаа, ѡже не прейдетъ власть Его — вечная власть, которой нет конца (*Дан 7,14*).

преклонити (**преклоню**) **ложиться**, слечь, χατακλίνομαι: преклоншагоа болѣзньми... возстави мѧ слегшего от страданий... подними меня (*ин. 3 К, 8 бгр*).

прекращати (**прекращаю**), **прекратити** (**прекращу**) **сокращать**, συστέλλω: время прекращено естъ прочее время уже сокращается (*1 Кор 7,29*).

преложити (**прелажу**), **преложити** (**преложу**) 1. превратить, превратить, μεταβάλλω: се азъ оудари жезломъ, ѡже въ рѣцѣ моей, по водѣ рѣчнѣй, ѡ преложитѣа въ кровь вот, я ударю посохом, кото-

рый в руке моей, по воде реки, и она превратится в кровь (Исх 7,17); мѹронѠсицамъ плачь преложилъ ѿи плач жен-мироносиц Ты превратил в (радость) (гл 7 Нед тр); 2. *перемещать*, μετατίθημι: ѿνωхъ прелѠженъ бысть не видѣти смѣрти: ѿ не ѡбръѣташеся, занѣ преложѿ ѿгѠ бгѣ Енох перенесен был так, что не видел смерти; и не стало его, потому что Бог его переселил (Евр 11,5); 3. *претворить* (о Св. Дарах): преложѿ въ дѡмъ твоимъ стѣимъ претворив (Св. Дары) Духом Твоим Святым (Служ Лит Евх).

п р е л ѣ с т н и к ѡ πλάνος 1. *обманщик, обольститель*: ѿгда ѿны зрѡхѸ тѡ, хрѣтѣ, ѿкѡ прелѣстника ѡ беззаконныхъ ѡклеветѡема когда ангелы видели Тебя, Христос, обвиняемого беззаконными людьми как обольстителя (Вел Пт Веч стх ст 4); 2. *именование дьявола*: прельстѿ прелѣстникъ, прельстѿвыѿ ѿзбавлѣетсѡ, премѡдростѿ твоѿ, бже мой обманулсѡ обманщик (дьявол), а обманутого (т. е. человека) спасает премудрость Твоя, Боже мой (Вел Сб стат 3, 151).

п р е л ѣ с т н ы й *обманывающий, обманчивый*, ἀπατεών: хотѡщѸ смѡнѸ ѡ нынѣшнѡгѡ вѣка престѡвитисѡ прелѣстнѡгѡ когда Симеон готовился переселиться из нынешнего обманчивого мира (Сб Ак кд 7).

п р е л е с т ь 1. *обман, обольщение*, ἀπάτη: радѸисѡ, прелести пѣшь ѡгѡсѿвшѡ радуйсѡ, угасившѡ печь обмана (Сб Ак ик 5); ѡ прелести вражѿ мѿръ ѿзбавлѣѿ от обольщения врага (дьявола) спасшѿй мир (гл 1 сб Веч вел стх Гв 3); радѸисѡ, прелести держѡвѸ попрѡвшѡ радуйсѡ, попрѡвшѡ власть обольщения (Сб Ак ик 6); 2. *блуждание, уклонение*, πλάνη: нѠзѣ твой, ѿже мѡ ѡ пѸтѿ прелести свѡбѡдѿвшѡ ноги Твои, освободившие меня от пути заблуждения (ПсСл Повеч вел тр вт сл). См. лѣсть.

п р е л о ж ѣ н ѿ 1. *претворение* (литург.), μεταβολή; 2. *перенесение, перестановка*, μεταθεσις: прѣжде во преложѿнѡ ѿгѡ свидѣтельствованъ бысть, ѿкѡ ѡгѡдѿ бгѸ ибо прѣжде своего перенесения (Енох) получил свидетельство, что он угодил Богу (Евр 11,5).

п р е л ѣ т н ы й *предвечный*, πρόχρονος: ѿкѡ ѡвѣщѡ твоѡмѸ праѡтцѸ дрѣвле бгѣ прелѣтнѡй как некогда обещал Твоему (Богородица) праѡтцу Бог предвечный (гл 6 сб Веч мал стх ст 2).

п р е м и н ъ т и (п р е м и н Ѹ) 1. *перейти* (через что-то), διαβαίνω: ѿ кѡ неволѣзненномѸ радѡстнѡ наслаждѣнѿ, мѸченице, преминѸла ѿи и радѡстно, мученица, ты перешла к безмятежной сладости (ил. 11, 2, К,

премірны́й

1-2); 2. *приступить к чему-л., заняться чем-л., προβαίνω*: преминѣл въздержаніи перемещаясь (продвигаясь, поднимаясь) при помощи поста (м. 12 К 2, 6-3); 3. *превзойти, ὑπερβαίνω*: пескѣ бо преминѣетъ ибо превосходит (числом) песок (там же, К 1, 7-3).

премірны́й надмирный, принадлежащий духовному миру, будущему веку, ὑπερχόσμιος: силъ оутѣнвѣл, ѣлики премірныхъ, и ѣлики на землѣ утаившись как от надмирных сил, так и от тех, кто на земле (Рожд К 1, 1-3); дарѣл намъ мірнаѣ и премірнаѣ твоѣ блага даруя нам земные и надмирные Твои блага (Служ Утр ект просит млв тн); премірнаѣ небеса, будущая жизнь.

премогѣти (премогѣю) превосходить силой, ὑπερδυναμῶν: ии́се црїи, премогѣл вѣхъ крѣпости Иисусе, Царь, превосходящий всякую силу (ПсСл Ак ИСл ик б).

премѣдрость σοφία 1. *мудрость, умение, знание*: премѣдрость помѣжетъ мѣдромѣ мудрость поможет мудрому (Еккл 7,20); се, благочестіе єсть премѣдрость, а єже оудалѣтисѣ ѿ зла, єсть вѣдѣніе воѣ благочестіе (страх Божий) — это премудрость, а удаление от зла — разум (Иов 28,28); 2. *учение, изречения*: кнїга премѣдрости іисѣса сына сїрахова кнѣга изречений Иисуса сына Сирахова (кн Б); премѣдрость, прѣсти мудрость, (будем) внимательны (Служ Веч взгл); 3. *тж. премѣдрость, Премудрость Божия, София*: премѣдрость созда себѣ домъ и оутверди столпѣвъ седмь Премудрость построила себе дом и установила семь столбов (Притч 9,1); вѣхъ бо художница навчи мѣ премѣдрость ибо художница всего, Премудрость, научила меня (Прем 7,21); сегѣ радн и премѣдрость вѣиѣ рече: послаю въ нѣхъ прѣроки и аплы, и ѿ нѣхъ оубїитъ и и́зженѣтъ потому и Премудрость Божия сказала: пошлю к ним пророков и апостолов, и (одних) из них убьют, и (других) изгонят (Лк 11,49); мы же проповѣдѣемъ... хрїта, вѣиѣ силѣ и вѣиѣ премѣдрость мы же проповедуем... Христа, Божию Силу и Божию Премудрость (1 Кор 1,23—24).

премѣдрый умный, σοφός: не ѡбличай злыхъ, да не возненавидѣтъ тебѣ: ѡбличай премѣдра, и возлюбитъ тѣ не поучай дурных (людей), чтобы они тебя не возненавидели; поучай мудрого, и он будет любить тебя (Притч 9,8).

премѣнѣти (премѣнѣю), премѣнѣти (премѣнѣю) 1. *обращать, трѣпѣω*: лѣетъ премѣнѣл въ вѣрѣ вѣолѣпнѣ обращая заблуждение в богоугодную веру (Рожд К 1, 4-1); 2. *попеременно, крест-на-*

крест, ἐναλλάξ: простѣръ же ісраїль рѣкѣ деснѣи, возложѣ на главѣ ѿфрема, сѣи же бѣше мѣншій, а лѣвѣи на главѣ манассіинѣ, премѣнѣвъ рѣцѣ и простер Израиль (Иаков) правую руку и положил на голову Ефрема, хотя тот был меньший, а левую — на голову Манассии, перекрестив руки (Быт 48,14); ♦ премѣнѣти жѣзнь умирать, μεταλλάσσω τὸν βίον: ѣи пришедѣ во іерусалимѣ жѣзнь своѣи премѣнѣи, ѣи погребѣнѣ во ѿчемѣ грѣбѣ и, придѣя в Иерусалим, скончался, и погребен был в отеческом гробѣ (2 Езд 1,31).

пренебрегѣти (пренебрегѣю), пренебрещѣи (пренебрегѣю) не обращать вниманія, περιφρονέω: ѿгнѣмѣ распалѣемѣ бѣжѣвеннымѣ дѣшѣ, ѿпалѣемагѣ ѣи нещѣаднѣ жегѣмагѣ тѣла пренебрегѣше души, зажженные божественным огнем, не обращая вниманія на тело, которое беспощадно жгли и палили (ил. 8, 2, К, 5-3).

прѣвѣдѣти (прѣвѣдѣю) отнестись с презрѣнием, καταφρονέω, ἀλογέω: да славы ѿлѣчѣши ѿны, стѣротѣрпче, вѣдѣмѣи радѣла прѣвѣдѣлъ ѣси чтобы заплучить ту, иную славу, ты, мученик, с радостью презрѣл внешнюю (славу) (ин. 7 К, 9-1); ѣи ѣзвы прѣвѣдѣша, ѣкѣ въ тѣлесѣи страждѣще чѣждѣмѣи и презрѣли раны, страдая как будто в чужом теле (м. 14 ст Гв 3).

прѣподѣти (прѣподѣмѣ) даровать, обеспечивать, χορηγέω: на погребѣнѣи ѣхѣ щѣдрѣ прѣподѣша и щедро подали на погребѣнѣи (2 Мак 4,49).

прѣподѣбѣе святость, ὁσιότης (возм., смешѣнѣе с ὁσιος): надѣлѣи же сл на гѣа своѣимѣ прѣподѣбѣемѣ прѣвѣденѣи а имеющий надежду на Господа правѣден в своѣи святѣсти (Притч 14,32); прѣимѣтѣ щѣитѣ непѣвѣдѣимѣ прѣподѣбѣе он возьмет несокрушимый щѣит — святѣсть (Прем 5,19); да въ прѣподѣбѣи ѣи въ прѣвѣдѣи поживѣмѣи чтобы жить нам в святѣсти и справедливѣсти.

прѣподѣбнѣи 1. благѣстивый, чистый, ὁσιος: воздѣмѣще прѣподѣбнѣи рѣки безѣ гнѣва ѣи размышлѣнѣи воздевая чистые руки (в молитве) без гнѣва и сомнѣнѣи (1 Тим 2,8); 2. благоприятный, счастливыи, αἴσιος: достѣннѣи ѣси во всѣ времена пѣтѣ быти глѣсы прѣподѣбнѣими во все времена подобает воспѣвать Тебя прекрасными голосами (ПсСл Веч Гв сл н); прѣпѣнѣи възывѣлъ ѣси всѣдержѣитѣи и блаженно воспѣвал ты Всѣдержѣитѣю (ил. 4 К 1, 8-2); 3. святой, обыкн. о монашѣствующимѣ (агиол.): прѣподѣбнѣихѣ ѣи бѣгонѣсныхѣ ѿтѣцѣи нашинѣихѣ (Служ Веч лит млв 1).

прѣпрѣти (прѣпрѣю) побѣдѣти в спорѣ, καταδικάζω: ѿиѣдѣ прѣ-

преслáвнѣй

прѣнзъ вѣхъ азъ ѡка́нный ѡ своемъ совѣсти потому и побежден я, несчастный, собственной совестью (*К Вел ин, 4-5*). См. прѣти.

преслáвнѣй небывалый, невероятный, παράδοξος; обыкн. во мн. ч. преслáвнал чудеса: бгѣ во хотáщѣ, ѡдóбѣ скончáнтел ѣ преслáвнал когда Бог хочет, совершится благополучно и невероятное (*Блгщ К, 1-4*).

преслáшáнный запретный, παρήχοος: причáщшисл ѣва, садѣ преслáшáннагѡ брашна Ева, вкусив (букв. причастившись) запретного кушания (с) дерева (*гл 6 Нед Утр К 3, 1-1*).

престóлн один из чинов ангельских, Θρόνοι.

престѣплéнїе нарушение, переход черты, παράβασις: престѣплéнїемъ же зáповѣди пáки мá возвратívый въ зéмли и за нарушение заповеди вновь меня возвративший в землю (*Треб Погр тр нпр 5*); ѣстáвша престѣплéнїемъ по бжїи ѡбразѣ бѣвшаго из-за нарушения (заповеди) ставшего смертным (человека), созданного по Божью образу (*Рожд К 1, 1-1*).

претворáтисл (претворáюсл), претворíтисл (претворíюсл) 1. присоединяться, стремиться, ἀντιποίεομαι: текѣщнхъ, Ѡче геѡргїе, смѣщénїл ѡбѣжáлз єси, къ тишинѣ бгѡлибѣзнымъ житїемъ претворáлсл ты бежал, отче Георгий, от суеты преходящего, устремляясь к тишине богоугодной жизнью (своей) (*ап. 4 К 2, 4-2*); 2. измениться, стать другим, μεταβάλλομαι: ѣ ничтóже слò въ нѣмъ бѣвшее вѣдáщымъ, претвóршесл, глагóлахѣ бгѡ тогò бѣти и видя, что никакого вреда ему (ап. Павлу) не случилось, они переменялись и стали говорить, что он бог (*Деян 28,6*).

претерпѣти (претерплю) выдержать, ὑπομένω: крѣпостїи пóмысла лѣтыхъ наношénїл претерпѣлз єси непреклонностью воли ты выдержал истязания (*ин. 8 К, 3-3*).

претíти (прещѣ) гневаться, угрожать, негодовать; ♦ претíти въ себѣ, претíти въ дѣлѣ, претíти дѣлѣ скорбеть, возмущаться внутренне, ἐμβριμάομαι ἐν ἑαυτῷ, ἐμβριμάομαι τῷ πνεύματι: запрети дѣлѣ ѣ возмѣтнїсл сáмъ (Иисус) восскорбел и смутился (*Ин 11,33*); ѣнѣ же пáки претл въ себѣ, прїиде ко гробѣ Иисус, вновь возмутившись внутренне, подошел к гробнице (*Ин 11,38*). См. запретíти.

преткновénїе препятствие, πρόσχομα: блáдїте же, да не кáкѡ влáсть вáша сїл преткновénїе бѣдетъ немощнымъ итак смотрите, чтобы эта ваша власть (*т. е. свобода*) не стала соблазном для слабых (*1 Кор 8,9*).

претыкати атака, προσβολή: претыкати вражім... низвергал єси вражеские нападения... ты отразил (м. 8 К 2, 3-2).

преходити (прехож[д]ѣ) см. пренті.

прещеніе 1. угроза, казнь, ἀπειλή: пламене прещеніе мужески попраша казнь в пламени (отроки) мужественно победили (Ирм гл 4, 8-13); 2. гнев, ἀπειλή: избавити насъ ѿ належащаго и праведнаго своего прещеніа спасти нас от предстоящего и справедливого Своего гнева (Служ Веч лит млв 3); 3. ласка, θώπευμα: мучительская прещеніа твоимъ сопротивленіемъ оумертвилъ єси ласкательство властителя ты сопротивлением твоим уничтожил (ин. 3 К, 5-3). См. запрещеніе.

преисный знаменитый, περιφανής: пленіцами оловилъ єси оучениковъ, хрисане, преисну тебе оумудрившаго ты попался в силки учеников Того, Хрисанф, Кто славно тебя умудрил (мр. 19 К, 3-2).

привывати (привываю), привыти (привѣдѣ) сообщаться, передаваться, προσγίνομαι: болзни, ѿже ѿ діавола намъ привывающіа страха, который сообщается нам дьяволом (ПсСл Повеч вел млв Вас Вел).

приведеніе 1. доступ, подход, προσαγωγή: тобою бо вѣко, къ свѣтоначальнику оцѣ твоему, ѿ ноши невѣдѣніа, приведеніе ѿ мамы ибо через Тебя, Владыка, к Отцу Твоему, источнику света, из ночи неведения мы обретаем доступ (гл 2 Нед Утр К 1, 5 ирм); 2. наставление, поучение, εἰσήγησις: наставльшеся сѣа твоего премудрыми приведеніи мы, наученные премудрыми наставлениями Сына Твоего (гл 4 Нед Пниц К, 3-4).

привитати (привитаю) гнездиться, поселяться, κατασχηνόω: на тѣхъ птицы небесныя привитатъ и птицы небесныя поселяются в них (Пс 103,12).

приводити (привож[д]ѣ) представлять, выказывать, προσάγω: радѣйся, тебе приводимъ мы говорим Тебе: радуйся (ПсСл бгр отп гл 7 вт).

привѣтъ намерение, воля, πρόθεσις: поладовати ихъ оученіи, житіи, привѣтѣ, вѣрѣ, долготерпѣніи, любви следовать их (святых) учению, жизни, намерению, вере, долготерпению, любви (Кан Сл ВСв млв). Ср. совѣтъ.

приглашати (приглашаю), пригласити (приглашѣ) 1. призывать, обращаться с речью, προσφωνέω: іѡна... приглашаше... кѣсѣдин: хранящій сѣтнаа и лѡжнаа, мѣть сѣю ѡставилъ єстѣ Иона...

ПРИГОТОВЛЕНІЕ

взывал к страже: охраняющие ложное и суетное, упустили вы милость эту (Вел Сб К, 6 ирм); ѿ всѣхъ приглашати тебѣ наѿчѣвъ: радѣи... и научив всехъ обращаться к Тебе (так): Радуйся... (Сб Ак ик 10); 2. звать, προσφώνέω, φωνέω: ѿдѣи, пригласи мужа твоего, ѿ прѣидѣи съмѡ поиди, позови мужа твоего и приходи сюда (Ин 4,16); съ плачемъ приглашаю: свѣше мнѣ простри пребогатая рѣкъ твою с плачемъ зову: с высоты протяни мне, Блаженная, руку Твою (гл 1 сб Повеч К, 1-2).

приготовленіе заготовки, запас, ἀποσχευή: ѿ моли наватѣвъ въ дрѣгѡвъ своихъ представити ѿмѣ приготовленіе ихъ многое и он просил Наватеев, друзей своих, положить у них их большие запасы (1 Мак 9,35).

придавити (придавли) задушить, повесить, ἀπαχονίζω: оученіи твоихъ пленіцами, ѡметѣицыма образа хрѣтова, ѿснѡ придавилъ єси, досточудне веревками учения твоего, чудный, ты славно удавил тех, кто отрекался от Христова образа (ин. 2 К, 3-3).

придворіе. отдельно стоящее жилище, хутор, ἑπαυλις: ѿ ѡбратившема да ѡполчѣтѣ прѣмѡ придворію и повернув, пусть они станут напротив селения станом (Исх 14,2); возвеліи, пѣстыне, ѿ вѣси єл, придворіа, ѿ живѡщїи въ кидарѣ радуйся, пустыня, и села ее, и хутора, и живущие в Кидаре (Ис 42,11).

придержаніе ручка сосуда, ушко, τὸ προσέχον: ѿ придержаніа мѣдѣна и ручки медные (3 Цар 7,30).

призрѣти (призираю), призрѣти (призрю) ἐφοράω, ἐπιβλέπω 1. смотреть сверху вниз: съдѣи на престолѣ славы ѿ призрѣи вѣздны восседающий на престоле славы и сверху озирающий бездны (Служ Лит Вас Вел Евх млв); 2. обратить внимание, снизойти, оказать милость: тѣкѡ мнѣ сотвори гдѣ во дни, въ нѣже призрѣи ѡати поношеніе моє въ челоуѣцѣхъ что сотворил мне Господь во дни, когда снизошел Он, чтобы снять с меня мой позор перед людьми (Лк 1,25); ѿкѡ призрѣи на смиреніе рабы своеа ибо снизошел Он к смиренной рабе Своей (Лк 1,48); оучителю, молю ти єл, призри на сына моего, ѿкѡ єдинороденъ ми єсть Учитель, прошу Тебя, окажи милость сыну моему, ибо он у меня один (Лк 9,38).

призывать (призываю), призвати (призовѣ) 1. просить, παρακαλέω: нынѣ призываю помощника твоихъ похвалъ быти ми ныне прошу, чтобы я был соучастником твоей славы (ил. 3, 2, К, 1-1); 2. вызвать, призвать, ἀνακαλέω: воскресеніе твоє хрѣте єісе, всю про-

свѣтѣ вселеннѣи ѿ призвѣаѣ ѿ твоѣ созданиѣ: всенѣльнѣ гдѣи слава тебѣ Воскресение Твое, Христе Спасе, осветило всю вселенную, и призвал Ты создание Твое, всемогущий Господи, слава Тебе (гл 2 сб Веч вел стх ст 1). См. звѣти.

прикасѣтисѧ (прикасѣюсѧ) соприкасаться, приобщаться, προσμιλέω: ѿ ѡзвѣаемъ стрѣлѣньми, ѿ лѣтѣмъ прикасѣлѧ рѣнамъ и пронзаемъ стрелами, и принимая тяжелые удары (ин. 8 К, 8-1); ѿ приимѣ мѣ приходѣща ѿ прикасѣнщасѧ тебѣ и прими меня, приходящего и приобщающегося Тебе (млв Прич 11).

прилежѣти (прилежѣ) стати на сторону, поселиться рядом, πρόσκειμαι: пришлѣецъ прилежѣи въ васъ прозелит (обращенный), присоединившийся к вам (Лев 16,29).

приличѣе согласованность, созвучие, ἁρμονία: раздѣльшѣи сѧ дрѣвле глагѣ, слѣѣ согласившисѧ, во ѣдино приличѣе бжѣественнѣ совокѣпѣи в древности разделившийся звук (т. е. язык) тех, кто несправедливо согласовались (сговорились), Ты божественно объединил в единое созвучие (Пятид К 1, 3-1). См. ликъ 2.

приличнѣо соответственно, κατὰλλήλως: вѣли носѣща приличнѣо ѡбѣма ѣстествома обладающего двумя волями соответственно двум природам (ап. 14 К, 4 бгр).

приличный подходящий, подобающий, ἁρμόδιος: мѣрѣ мѣртвѣмъ сѣть прилична умащения миромъ подобаютъ мертвецамъ (Вел Сб тр 3).

прилогѣ нападение, προσβολή: страстѣи мѣ смѣщѣнѣтѣ прилоги беспокоятъ меня нападения страстей (ПсСл К мол БМ, 1-2); напѣстей ты прилоги ѡгонѣши Ты отгоняешь нападения бед (там же, 8-4); никакоже, мѣчениче, прилоги болѣзненными поколебѣлѧ ѣси, ни ласкѣнии беззаконныхъ нисколько не пошатнули тебя, мученик, ни мучительные налеты (пытки), ни ласкательства беззаконныхъ (ин. 7 К, 3-2).

приложѣнѣе прибавление, προσθήκη: въ приложѣнѣе бжѣественныхъ твоѣхъ бѣгодѣти, ѿ твоегѣо цѣтвѣа привоѣнѣе к прибавлению Твоей благодати и наследованию Твоего Царства (млв по Прич 1). См. приложѣти 2.

приложѣти (приложѣ) προστίθημι, προστίθεμαι 1. повторить, сделать вновь: пѣки послѣ голѣбѣицѣ, ѿ не приложѣи возвратѣтисѧ къ немѣ потѣмъ и вновь пустил голубку, и она уже не вернулась к нему (Быт 8,12); 2. прибавить: кто же ѡ васъ пѣки сѧ мѣжетъ приложѣти вѣзрастѣи своемѣ лѣкотѣ ѣдинѣ; и кто из вас, заботясь, можетъ прибавить себе росту даже на локоть? (Мф 6,27).

приложѣтисѧ

приложѣтисѧ (приложѣсѧ) *προστίθεμαι* 1. *прибавиться*: ἴκω Ἐζεκία μεζὴν на ложѣ моѣмъ, приложѣтисѧ мнѣ лѣтѡмъ животѧ какъ Иезекія, плачу я на ложѣ моѣмъ, чтобы прибавились мнѣ годы жизни (К Вел чт, 7-1); 2. *присоединиться*: οἶμρε, ἢ приложѣсѧ къ людемъ своѣмъ и умер он, и присоединился к народу своему (Быт 49,33); 3. *сравниться, уподобиться*: приложѣсѧ скотѡмъ несмысленнымъ ἢ οἵμοι подобенъ имъ сравнялся с неразумной скотиной и стал ей подобен (Пс 48,19).

прилѣжѣти (прилѣжѣ) 1. *услуживать, заботиться*, ἐπιμελέομαι: *приведѣ* ἐγὼ въ гостѣнницѣ, ἢ прилѣжѣ ἐμѣ и привел его на постоялый двор, и служивал ему (Лк 10,34); *ω* нетлѣнней же дѣшн, мѣдрѣ, прилѣжѣлъ ἐσὶ но заботился ты, мудрый, о бессмертной душѣ (ап. 23 Веч вел стх Гв 2); 2. *держаться чего-л.*, ἀντέχομαι: *заповѣдемъ твоѣмъ сѣлѡ* прилѣжѣще, *отроцы вопѣхѣ* заповѣдей твоихъ твердо держась, отроки зывали (Ирм гл 8, 8-4).

прилѣжнѡ *настойчиво, упорно*, ἐχτηνῶς: *мѡлимъ ти сѧ* прилѣжнѡ, *моли* σπῆτιсѧ дѣшамъ нашымъ и упорно молим Тебя: проси о спасении душ наших (гл 7 догм); **прилѣжнѡ** *всѣмъ словѣмъ совершихъ* ἢ змлада постоянно все дурное совершал я с юности (Кан К АрхАнг, 4-4).

прилѣплѣтисѧ (прилѣплѣюсѧ), **прилѣпѣтисѧ** (прилѣплѣюсѧ) *иметь общение, разделять жизнь с кем-л.*, (прос-)κολλάομαι: *сегѡ* ράδι ὡς τὰντιτѣ человекъ отца своего ἢ матеръ: ἢ прилѣпѣтисѧ къ женѣ своѣй, ἢ вѣдетѧ ὅβα въ плѡть ἐдинѣ и потому пусть оставит человек отца своего и мать и соединится с женой своею, и будут они двое как один человек (Мф 19,5); *не лѣпо* ἔστι мѣжѣ ἰδѣаннѣ прилѣплѣтисѧ ἢ прилѣпѣтисѧ *къ иноплемѣнникѣ* не подобаетъ иудею жить вместе или общаться с иноплемѣнником (Деян 10,28).

примѣсѣтисѧ (примѣсѣсѧ) *соединиться*, ὁμιλέω: *вжѣтвеннѡ* σίλον слова, плѡтῖν *примѣсѣтисѧ...* человекѡмъ благоволившагѡ божественной силой Слова... изволившего плотью присоединиться к человечеству (ил. 9 стх Гв 1).

приникѣти (приникѣю), **приникнѣти** (приникнѣ) *спуститься, нисходитъ, осенять*, διαχύπτω: *истина* ὡ̄ землѣ возсѣл, ἢ правда сѧ небесѣ *приникѣ* истина от земли просияла и правда с небес спустилась (Пс 84,12). Ср. **возникнѣти**.

приносѣти (приносѣ), **принесѣти** (принесѣ) (прос-)φέρω 1. *предлагать, приносить в жертву*: *приносѣ* οἶβѡ, гѣн, скѡрбен людѣй, пленѣнныхъ *воздыханіѡмъ, страданіѡмъ* οἵβѡгнхъ *приношу* (к алтарю Твоему),

Господи, скорби людей, вздохи пленников, страдания нищих (*Кан АмврМ*); дара тевѣ прїѣтна не принесѡхъ когда угодно Тебе дара никогда я не приносил (*К Вел вт, 1-2*); 2. *подносить*, (прос-)фѣрѡ: прїнесї рѣкѣ твоѣ и вложї въ рѣбра моѣ поднеси руку твою и вложи в ребра Мои (*Ин 20,27*).

прїпáдати (прїпáдаю), прїпáсти (прїпадѣ) *пасть ниц* (перед кем-л.), *молить на коленях*, прѡспїптѡ: прїндїте, поклонїмса и прїпадѣмъ самомѣ хрїстѣ, црѣви и бгѣ нашемѣ придите, поклонимся и падем ниц перед самим Христом, Царем и Богом нашим (*passim*); прїпáсти ко щедрѡтамъ твоимъ ѡ нашихъ грѣсѣхъ и ѡ людскїхъ невѣдѣнїихъ молить на коленях милость Твою о нашихъ грѣхах и о человеческом неведении (*Служ Лит млв вер 1*); прїпáдаю твоѣй бгѡсти: помозї ми молю на коленях благодать Твою: помоги мне.

прїпрѣцїи (прїпрѣцїю) *привязывать к чему-л.*, ѡποζεϋνυμι: и любви вжїей прїпрѣцїи совершїннѣ и накрепко привяжи к любви Божией (*ин. 5 К, 7 бгр*).

прїпѣвãти (прїпѣвãю) *воспевать*, прѡсãдѡ: иже херувїмы тãйнѡ ѡбразѡище и животворãщей трїцѣ трїстѣи пѣснь прїпѣвãище Херувимов таинственно изображая и животворящей Троице трисвятую пѣснь воспевая (*Служ Лит херув*).

присвѡенїе οἰχειωσις 1. *общность, дружба, сродство*: иакѡ высоко твоѣ ѣже къ бгѣ и присвѡенїе ибо высока и Твоя близость к Богу (*ап. 22 К, 3-1*); присвѡенїе хрїтѡво їѡда ѡрїнѡвый зãтомъ Иуда, ради денег отвергший общность с Христом (*Вел Ср Утр трїпесн 9-2*); 2. *сроднение, наследство*: въ приложѣнїе вжїественныхъ твоѣхъ бгѡдати, и твоѣгѡ црѣвїа присвѡенїе к прибавленїю Твоей благодати и наследованїю Твоего Царства (*млв по Прич 1*); дрѡга мѣ бѣвша врагѣ слыхъ ради прїсвѡенїа, ѡ сегѡ мѣ и звãвлїите меня, ставшего другомъ врагу (*т. е. лукавому*) из-за приобщенїа к дурному, освободите меня от него (*гл 2 чт Утр К 1, 1-2*).

присвѡити (присвѡю) *сделать своим, принять, присоединить*, οἰχειω: свободи, и присвѡй твоѣмѣ снѣ и бгѣ нашемѣ освободи нас и присоедини к Сыну Твоему и Богу нашему (*гл 4 чт Повеч К, 4-1*); присвѡилъ мѣ єси бãнен крещѣнїа Ты принял меня к Себе омовенїем крещенїа (*ТП вт 3 трїпесн 1, 2-1*); гãѣ... человекѣское себѣ присвѡилъ сѡщество, и всãкъ вгѣдъ чѡждагѡ ѡ негѡ и згнãлъ єсть Господь... сде-

прѣснѡ

лал Своей человеческую природу, и всякое повреждение от чужого (т. е. врага, диавола) изгнал из нее (ил. 2 К 1, 6-4).

прѣснѡ *всегда, постоянно, ἀεί: нынѣ и прѣснѡ и во вѣки вѣкѡвъ* сейчас, и всегда, и во веки веков (*passim*).

прѣснѡй 1. *истинный, γνήσιος: τίτ' прѣсноμ' чаа' по Ѡщей вѣрѣ* Титу, истинному чаду по (нашей) общей вере (Тит 1,4); 2. *постоянный, близкий; см. прѣснѡ.*

прѣстѡвлѣнїе *заплата, ἐπίβλημα: никтоже во прѣстѡвлетъ прѣстѡвлѣнїа плаѣта невѣлена рїзѣ вѣтсѣ* ибо никто не приставляет заплату из небеленого полотна к ветхой одежде (Мф 9,16); ♦ *прѣстѡвлѣнїе домѡвное управление домом, οἰκονομία: воздаждь ѡвѣтъ ѡ прѣстѡвлѣнїи домѡвнѣмъ дай отчет об управлении домом* (Лк 16,2).

прѣстѡвникъ 1. *управляющий домом, эконоμ, οἰκονόμος: чело- вѣкъ нѣкїй вѣ богѡтъ, ѡже ѡмѡше прѣстѡвника, и тоѡ ѡклеветанъ бысть къ нем'у, ѡкѡ расточаетъ ѡмѣнїа εἰς* был некий богатый человек, у которого был управляющий, и тот был обвинен перед ним, что расточает его имущество (Лк 16,1); 2. *надзиратель, ἐργοδιώκτης: видѣхъ ѡс- лоблѣнїе людѣи моїхъ, ѡже во εἰγύптѣ, и вопль ѡхъ ѡсильшахъ ѡ дѣлѡ прѣстѡвникѡвъ* увидел Я страдание народа Моего в Египте и услышал стоны его от дел надзирателей (Исх 3,7).

прѣстѡннїе *пристань, гавань, ὄρμος: ко прѣстѡннїемъ вѣтвеннымъ ввѡднши воли Ты приводишь к гаваням Божественной воли* (ил. 9 К, 4-1).

прѣстѡрѡстїе *страдание, ἐμπάθεια: телѣснѡ болѣзни ѡзѡви, и дѡшѣвнагѡ прѣстѡрѡстїа пѣвцы твоѡ, εἰδνственнаа трѣе нераздѣльнаа* спаси нас от телесных недугов и душевных страданий, поющих Тебя, Троица единая и нераздельная (гл 7 Нед Пнц К, 9-2). См. *страсть.*

прѣстѡрѡшнѡй *устрашенный, ἔμφοβος: прѣстѡрѡшнѡмъ же быв- шѡмъ ѡмъ и когда они были в страхе* (Лк 24,5).

прѣстѡщїй *присутствующий, находящийся рядом, παρών (от παρεισι): прѣстѡщїи во подражантѣ ѡ, и желантѣ ѡшѣдшїа* ибо ей (добродетели) подражают, когда она рядом, и желают ее, когда она отсутствует (Прем 4,2); *моли же, да не прѣстѡщїхъ дерзѡ надѣлнїемъ, ѡмже по- мышлѡи смѣти на нѣкїа и прошу, чтобы я, явившись, не отважился на смелое дело, на которое думаю решиться (по отношению) к некоторым* (2 Кор 10,2).

прѣстѡщѣнїе *см. посѣщѣнїе 2.*

прѣстѡрѡнїе *раздумье, колебания, σχέσις: на вѣчернѡ ѡчїкнѡ питѡл,*

и притвореніе преданіа вѣдѣи, на ней іуда ѡбличилъ єси на Вечери подавая пищу ученикам и зная, что Иуда размышляет о предательстве, Ты обличил его (Вел Пт Утр сед 1).

притворѣти (притворѣю) *извращать, злоупотреблять, παραποιέω*: днесь іуда притворѣетъ бгочестіе, и ѡчѣждаетсѧ дарованіа, сын оученикъ бываєтъ предатель ныне Иуда злоупотребляет честью, оказанной ему Богом, и лишается дара; будучи учеником становится предателем (Вел Пт антиф 4, 2).

притекаѣти (притекаѣю), притещи (притекъ) *прибегнуть, обратиться, прострѣхω*: надеждо къ тебѣ притекаѣицихъ надежда всех, кто к Тебе обращается (К Вел ср, 2 бгр 2); всѣмъ оусердїемъ и лѣбовіи притеклѧ єси хрѣсту со всем усердием и любовью обратилась ты к Христу (там же, 12); вжтвенный дхъ... нынѣ хрѣсту притечє Божественный Дух... ныне обращается к Христу (ян. 10 Веч стх ст 3). См. теши.

прѣточнω *иносказательно, с помощью уподобления (αἰνίγμα)*: ѡбновитсѧ ѡстровѡмъ рѣклъ єси прѣточнω, іазыческимъ црквамъ говоря иносказательно об обновлении островов, (то есть) языческих церквей (общин из бывших язычников) (м. 9, 2, К, 4-3).

прѣтча *παραβολή* 1. *уподобление, сравнение, образ*: іаже прѣтча во время настоящее оутвердїсѧ она же (первая скиния) была установлена как образ настоящего времени (Евр 9,9); 2. *иносказание, в противоположность прямому выражению*: сїа въ прѣтчахъ глаголахъ вамъ: но прїидетъ часъ, єгда ктождѣ въ прѣтчахъ не глаголю вамъ, но іавѣ ѡ оцѣ возвѣщѣ вамъ это Я говорил вам в притчах, но придет час, когда больше не буду говорить вам в притчах, но открыто возвещу вам об Отце (Ин 16,25); 3. *пословица, изречение*: и изглагола солломѡнъ три тысащы прѣтчей, и быша пѣсни єгѡ пѣть тысащы и изрек Соломон три тысячи изречений, и песнопений его было пять тысяч (3 Цар 4,32); приклонїи въ прѣтчу оухо мое, ѡверзѣ во ψалтири гананїе мое приклоню слух мой к изречению, открою загадочное для меня в (звуче) псалтири (Пс 48,5); прѣтчи солломѡна сына давідова (Притч 1,1); ♦ прѣтча во іазыцѣхъ *ходячий предмет обсуждения, сплетен, насмешек, παραβολή ἐν τοῖς ἔθνεσιν*: и будєши тамѡ въ гаданїе и въ прѣтчу и повѣстѣ во всѣхъ іазыцѣхъ и будєшь пугалом, притчей и посмешцем у всех народов (Втор 28,37); положилъ єси насъ въ прѣтчу во іазыцѣхъ, покнванїи главы въ людєхъ сделал нас предметом обсуждения у (разных) народов, предметом злорадства (Пс 43,15).

причастіе

приѣжати (приѣжѹ) приобрести, ἐπιχτάομαι: вѣтвенный храмъ вашъ, ѿкъ нѣо показася свѣтозарно и спасенно, ѿкъ свѣзды чѹдеса спасительна, нынѣ приѣжавъ храмъ вашъ Божественный явился, какъ светозарное небо спасения, обогатившись теперь чудесами какъ спасительными (путеводными) звездами (ил. 1 стх Гв б).

причастіе метоχѣ 1. участие, приобщение: и твоегѡ сїанїа причастіе дарѹи и к Твоему сиянію приобщение (умершим) даруй (Кан Сл усп К, 1 сл); и причастіе стѣгѡ дѹа, вѣди со всѣми вами и общение Духа Святого пусть будетъ со всеми вами (Служ Лит Евх възл); ѿ свѣта перѡагѡ, свѣтъ вторѡй причастіемъ іавївыиса, аггѣ от первого Света (Бога) явившийся какъ второй свет по общности (с первым), ты, Ангел (АрхАнг К 5 ст сл н); 2. приобщение Св. Тайн: во причастіе стѣнь твоихъ, какъ дерзнѹ недостѡйный; к приобщенію Твоимъ Святымъ Тайнамъ какъ я дерзну (подойти), недостѡйный? (млв Прич тр сл); 3. пригород: іерлїмъ зїждемый ѿкъ градъ, емѹже причастіе егѡ вкѹпѣ Иерусалимъ, построенный какъ городъ, у котораго пригороды слиты с ним самимъ (Пс 121,3).

причастникъ сообщникъ, соучастникъ, метоχος: причастникъ азъ есмь всѣмъ боащымся тебе я сообщникъ всемъ, кто почитаетъ Тебя (Пс 118, 63); и поманѹша причастникѡмъ, иже вѣхѹ во дрѹзѣмъ кораблїи и дали знакъ своимъ сообщникамъ, которые были в другой лодке (Лк 5,7); вечерн твоє̀л тайнѡмъ днє̀сѡ, сїе вѣїи, причастника мѡ прїимїи таинственной Твоей трапезы, Сынъ Божій, прими меня ныне участникомъ (Лит млв Прич).

причащати́ся (причаща́юся), причастї́ти́ся (причащѹ́ся) 1. принимать Св. Причастіе: и дарѹи ми чїстѡу совѣстїю даже до послѣднѡгѡ моего издыханїа, достѡйноу причащати́ся стѣнь твоихъ и даруй мне в чистоте совести в плоть до послѣднего моего вздоха, какъ подобаетъ приобщаться Твоихъ святынь (млв по Прич 2); 2. приобщаться, соединяться, просѡмлѣѡ: нешпальнаа ѡгнїи въ сїанїи причащашася кѹпнїа не опаляясь, приобщившаяся огню на Синае купина (Ирм гл 7, 8-2); 3. вкушать: егѡже повелѣ мнѣ вѣтъ никакоже причастїти́ся (дерево познания), от котораго Бог велелъ мне никакъ не вкушать (Сырн Нед К, 3-2); и вїна причащѣемся трѹдѡ радїи вѣднѡгѡ и вкушаемъ вина по причине утомительнаго бденїа (ТП чт 5 Веч укз); красенъ вѣгороднѣ прорастѣ плодъ твої, не таїи причащѣющымся ходѡтайственъ, но жїзни прекрасный плодъ произросъ изъ Тебя, Богородица, не смерть посылающїи вкушающимъ Его, но жизнь (гл 8 Нед Утр К 3, 9-3).

причащеніе *принятие Св. Тайн*: да ѿкъ твоегѡ до́мѡ вхо́домъ при_ чащеніа, ѿкъ Ѧгнѧ менѧ вѣжнѣтъ всѧкъ злодѣѧ, всѧка стра́сть чтобы, как от Твоего дома, через вхождение Св. Тайн от меня, как от огня, бежали все разбойники, все страсти (Млв по Прич 3).

прі́чтѣ хλῆρος, хλῆροι 1. удел, жребий: не ѿкъ ѡбладѧще прі_ чтѣ, но Ѧбрази бывѧйте ста́дѡ не как хозяева жребия (Божия), но будьте образцом для стада (1 Пет 5,3); ♦ прі́чтѣ рѡда родословная, γενεαλογία: безъ Ѧтца, безъ ма́тере, безъ прі́чта рѡда без отца, без матери, без родословной (ἀγενεαλόγητος) (Евр 7,3); 2. церковный клир.

прише́лецѣ, прише́лецѣ новообращенный, прозелит, προσήλυ_ тоς: прехо́дите мо́ре ѧ сѣшѣ, сотвори́ти ѣди́наго прише́льца (книжники и фарисеи) вы обходите море и сушу, чтобы обратить (в веру) хотя бы одного (Мф 23,15). Русск. пришелец пришлецѣ, страна́ный.

прише́льствіе *жизнь на чужбине*, παροιχία: ѧ ли́ди вознесе́ въ при_ ше́льствіи въ зе́млі ѣгѣпетстѣѧ и возвысил народ (Свой) во время пре_ бывания в Египте (Деян 13,17). Ср. ѡше́ствіе.

прі́емникѣ, прі́емница *пришедший на смену, наследник*, διά_ доχος: ра́дѡиѣа, пи́ще, ма́нны прі́емнице радуйся, пища, наследница ман_ ны (Сб Ак ик б).

пріѡврѣ́тєніе *польза, выгода*, хέρδος: что́ ми пріѡврѣ́тєніе живо_ тѧ; не трѣбѡи Ѧвѣи кѡпѣли́и ка́кая мне польза от жизни? не нуждаюсь я в купели у Овечьих ворот (ТЦ пн 4 стх хвал сл н).

пріѡвщ́итнѣа (пріѡвщ́ѣа) 1. соединиться, просομιλέω: ѧношы благочестівыа пѣщн Ѧгненнѣѧ пріѡвщ́ившыаа, шѡма́щѣ дхъ рѡснѧй невредімы сохрани́и, ѧ вѣи́а ѧггѧа сннзхождѣніе благочестивых юношей, вошедших в огненную печь, сохранил невредимыми шум_ ный дух, несущий росу, и схождение ангела Божьего (Ирм гл 2, 7-2); 2. причаститься, принять Св. Дары.

пріѡдѣ́тнѣа (пріѡдѣ́ѣа) *одеться, облачиться*, περιέννυμι: рнзои́ твоѣю честнѡи, црковѣ вѣи́а пріѡдѣ́аа драгоценным Твоим одея_ нием Церковь Божия облачилась (ил. 2 Веч стх ст сл н).

прі́ѣтелище *вместилище, приют*, δοχεῖον: вѣѣ, прі́ѣтелище сн_ рыхъ ѧ страна́ныхъ предста́тельница Богородице, приют сирот и заступ_ ница бездомных (странников) (Млвс К мол БМ млв).

прі́ѣтн (прі́ѣтѣ) 1. брать к себе, δέχομαι: прі́ѣтн писаніе твоѣ возьми свою расписку (Лк 16,6); прі́ѣтн нынѣ ма́лое молѣніе сіѣ на_ ше, ѧкоже прі́ѣлѣ ѣсн вдовнцы двѣ лѣптѣ прими это наше моление ма_

прі́ятный

лое ныне, как (некогда) принял Ты две лепты вдовы (ПсСл Ак Исл кд 13); прі́ймй ѿ моє грѣшнагѡ пока́ніе прими и мое грешника пока-
яние (млв Прич 1); 2. *взять, отнять*, λαμβάνω: прі́ятн дѡшѹ мой со-
вѣща́ша задумали отнять душу мою (убить меня) (Пс 30,14); трѣпе-
тенъ бываю, прі́емъ во оумѣ стра́шное сѡдніще: дѣлнѣм бо стажа́хъ вводѣ-
щам мѣ въ лѣты мѡки трепещу я, когда возьму в ум (т. е. помыслю)
Страшный Суд, ибо я обогатился такими делами, которые ведут ме-
ня к свирепым мукам (ил. 11, 2 К, 9-3).

прі́ятный 1. *принимаемый, достойный приятия, угодный*, δεχ-
τός: нареши́ лѣто гдѣне прі́ятно ѿ дѣнь возда́ніемъ объявить угодный Гос-
поду год и день расплаты (Ис 61,2); ни котóрый прорóкъ прі́ятенъ ѣсть
во о́течествіи своѣмъ ни одного пророка не принимают на его родине
(Лк 4,24); дара тебѣ прі́ятна не принесóхъ когда дара, угодного Тебе, я не
принес ни разу (К Вел вт, 1-2); постнѣмъ постóмъ прі́ятнымъ, бѣгодо́д-
нымъ гдѣви будем же поститься постом, который может быть принят,
угодным Господу (ТП нн 1 Веч стх ст 1); радѣнѣмъ, прі́ятное мѣтвы ка-
днѣло радуйся, угодное (Богу) воскурение молитвы (Сб Ак ик 3); см.
непрі́ятный 2; 2. *способный к принятию, отзывчивый*, δεχτικός: оумъ
прі́ятенъ восприимчивый ум; скорѣ́щихъ прі́ятное попечѣніе отзывчи-
вый заботник о тех, кто в скорби (Ак Ник, ик 5); см. непрі́ятный 1.

пробáвнѣти (пробáвлю) *продолжить, продлить*, παρατείνω: пробáви
мнѡлость твою вѣдѡщымъ тѣмъ продли милость Твою к тем, кто
знает Тебя (Пс 35,11).

прободáтн (прободáю) *пронзать*, χεντέω: прободáешисѣ въ реб-
ра, ѿ пригвождáешисѣ вѣко рѣкáми ребра Твои пронзают, Владыка, и ру-
ки пригвождают (Вел Сб стат 2, 128).

провѣ́датн (провѣ́даю) *знать заранее*, πρόοιδα: ѣкѡ провѣ́-
днѣй воистиннѣ рáзумѣ свободное как воистину знающий наперед сво-
бодное (движение) ума (м. 1 стх Гв 1).

прогнáтн (проженѹ) *пройти, продвинуться*, προελáυνω: лнцы
їһльтестнѣ невлáжными стопа́ми, пóнтъ чермный, ѿ вла́жныхъ гдѣбннѣ про-
гнáвшѣ ряды Израиля, сухими стопами по Красному морю и по дну
вод пройдя (Преобр К 1, 1 ирм). См. гнáтн 2.

прозра́тн (прозра́ю), прозрѣ́тн (прозрѣ) 1. *прови-
деть*, προβλέπομαι: гдѣ же посмѣ́етсѣ ѣмъ, занѣ прозрáетъ, ѣкѡ прі́детъ
дѣнь ѣгѡ он (грешник) будет посмешищем для Господа, ибо Он про-

видит, что наступает день его (Пс 36,13); 2. *прозревать, становиться зрячим*, ἀναβλέπω: слѣпін прозирайтѣ слепцы прозревают (Лк 7,22).

ПРОЗЛБАТИ (прозлбáю), **ПРОЗЛБНУТИ** (прозлбнѹ)
 1. *проращивать*, ἐξανατέλλω: прозлбáи травѹ скотѡмъ, и злакъ на слѹжебѹ челоувѣкѡмъ растящий траву для скота и колос для людей (Пс 103,14); прозлблз єси говзовáннымъ плоды добродѣтельныхъ дѣлнй ты вырастил обильные плоды добродетельныхъ дел (ап. 6, 2, К, 1-2);
 2. *прорасти*, βλαστάω: челоувѣкъ вметáетъ сѣмá въ зѣмлю... и сѣмá прозлбáетъ и растѣтъ человек бросает семя в землю... и семя прорастает и растет (Мк 4,26—27); всемірнѹи слáвѹ, ѿ челоувѣкъ прозлбшѹи, и влáкѹ рѡждшѹи, нѣнѹи двѣрь воспои́мъ мѡїи́ дѣвѹ как славу всего мира, произросшую из человеческого рода и родившую Владыку, как дверь в небеса, будем петь Марию Деву (гл 1 догм); прозлбшаго и́зъ ложи́нъ твои́хъ произросшего из утробы твоей (ил. 4 К 2, 3-2).

ПРОЗНЕСТИ (прознесѹ) *принести, произвести из себя*, ἐχφέρω: дрѣво горестѣ во єдѣмѣ прѣжде прознесе, дрѣво же крѣтноє слáвѹи жн́знь процвѣтѣ некогда дерево (познания) в Эдеме принесло плод горечи, Крестное же древо дало цвет сладостной жизни (гл 8 ср Утр сед 3, 2).

ПРОЗНИКАТИ (прозникáю), **ПРОЗНИКНУТИ** (прознікнѹ)
достигать цветения, θάλλω: єдá прознічетъ рѡгозъ безъ воды..; разве цветет папирус без воды..? (Иов 8,11).

ПРОЗОЙТИ (прозодѹ), **ПРОИХОДИТИ** (проихожд[д]ѹ)
выйти, изливаться, проеѣрхомаи: и́зъ неáже всáко здравіе немощнѹи́мъ непрестáнно проиходитъ от Которой непрестанно исходит всяческое выздоровление хворым (ил. 2 К 1, 6-2).

ПРОИХОЖДѢНІЕ *вынос*: проихождѣніе чѣтнѹхъ дрѣвѹ животворáщагѡ крѣтá гáнá Вынос почитаемыхъ реликвий Животворящего Креста Господня (праздник, 1 ав.).

ПРОЙТИ (продѹ) *произойти, прое́рхомаи*: слава прошѣдшемѹ и́зъ тебѣ слава Произошедшему от Тебя (гл 1 Нед тр бгр); ѡсквѣдѣвшымъ князѣмъ ѿ колѣна иудова прѣчѣтал, єи́зъ твои́ и бѣзъ, прошѣдзъ вождь когда иссякли князи из колена Иудова, произошел (новый) вождь, Сын Твой и Бог, Пречистая (гл 6 Нед Утр К 3, 1-4); безлѣтнѡ бо ѿ о́ца возсі́авый є́динородный, то́йже ѿ тебѣ чѣтал про́иде в вечности от Отца воссиявший Единородный Сын, Он Сам и от Тебя, Пречистой, произошел (Кан Ак НикМир стх бгр); и́зъ неáже цвѣтѣтъ про́иде хрѣтѡс из Которой процвел (вышел цветок) Христос (Кан Сл Всв стх Гв 1).

прокопáтн

прокопáтн (прокопáю) *проделать отверстие*, ἐξορύσσω: Ѡкрыша покрóвъ ѿдѣже вѣ, ѿ прокопáвшѣ свѣснша Ѡдръ раскрыли кровлю, где был Он, и проделав отверстие, спустили постель (Мк 2,4).

промчáтнѣл (промчѣл) *распространиться, разноситься, стать общим достоянием (о слухе)*, διαφημίζομαι: ѿ промчѣл слово сѣе во ѿдѣеухъ даже до сегò днѣ и слух этот разносится среди иудеев до нынешнего дня (Мф 28,15).

проннцáтн (проннцáю), **пронíкнѣтн** (пронíкнѣ) *пробиваться, процветать*, διαχύπτω: внегда прозлбóша грѣшницы ѿкв трава, ѿ пронобóша вѣн дѣланщíи беззаконíе, ѿкв да потребáтѣл вѣкѣ вѣка когда грешники выросли как трава, и все беззаконники процвели, чтобы истребиться им на веки веков (Пс 91,8).

пропнсáтн (пропншѣ) *прообразовать, предвещать, проугрáфω*: премíрное воскрñíе пропнсáше, плóтíи пригвождѣннагѡ хрѣта вѣа он предвозвестил божественное (надмирное) Воскресение Христа Бога, пригвожденного плотью (к Древу) (Воздв К, б ирм).

проповѣданíе *объявление, извещение*, προκήρυξις: днѣсь благоволенíа вѣíа предѡбраженíе, ѿ человекѡвъ спасенíа проповѣданíе сегодня предвестие Божия благоволения и извещение о спасении людей (Введ тр).

проповѣдатн (проповѣдаю) *сообщить известие, разгласить*, κηρύσσω: ѿ запретн íмъ, да ни комѡже повѣдѡтѣ: ѣлíкѡ же íмъ тóй запрещáше, пáче íзлнха проповѣдахѣ и запретил им кому-либо об этом рассказывать: но сколько бы Он не запрещал, они еще больше разглашали (Мк 7,36); шѣдше проповѣдите оученикѡмъ ѣгѡ идите известите учеников Его (Пасх стх ст 3).

проповѣдникѡ *глашатай*, κήρυξ: ѿ владн ѣгò на колеснícѣ своíи вторѡи, ѿ проповѣда пред нимъ проповѣдникѡ и (фараон) посадил его (Иосифа) на свою вторую колесницу, и глашатай перед ним возглашал (Быт 41,43).

проповѣдѣ *извещение*, κήρυγμα: свѣтлѡи воскрñíа проповѣдѣ Ѡ аггíа оувѣдѣвшл гáни оучнícы ученицы Господа, узнав от ангела славную весть о Воскресении (гл 4 Нед тр).

проразѡмѣтн (проразѡмѣю) *узнать, осмыслить*, προϋγινώσχω: гáн, ты прежде создáтнѣл, проразѡмѣлѣ ѣсн íеремíи Господи, Ты познал Иеремию прежде, чем он явился на свет (м. 1 стх Гв 1).

просвѣщáтн (просвѣщáю), **просвѣтíтн** (просвѣщѣ)

1. светить, освещать, сообщать свет, φωτίζω: бѣ свѣтъ истинный, иже просвѣщаетъ всакаго челоуѣка гл҃дѹщаго въ мїръ был свет Истинный, который светит каждому человеку, приходящему в мир (Ин 1,9); 2. дать зрение, сделать зрячим, φωτίζω: слѣпцыи ва́ша просвѣтихъ слепцам вашим даровал Я зрение (Вел Пт антиф 12, 1); 3. явить, сделать видимым, ἐπιφαίνω: лице твое просвѣти на раба твоего яви лицо Твое рабу Твоему (Пс 118,135); 4. сделать светлым, украшенным, праздничным, λαμπρύνω: воскресѣнїа дѣнь, просвѣтимѣа лїдїе дѣнь Воскресения будем праздновать, народ (Пасх К, 1 ирм); житїе твое равног҃льно, мѹчѣнїе же просвѣщенно жизнь твоя подобна ангельской и свидетельство твое прекрасно (исполнено света) (ин. 5 стх Гв 3); просвѣти ѡдѣанїе дѹши моеа укрась одеяние души моей (Вел Пн екс); 5. крестить, φωτίζω: спаса́етъ въ него просвѣща́емыа, хрї́то́съ бг҃ъ спасает тех, кто крестился во (имя) Его, Христос Бог (Богоявл стх лит 1).

просвѣщенїе 1. свет, освещение, φαῦσις, φωτισμός: и да вѣдѹтъ въ просвѣщенїе на тверди небеснѣй, ѣкѡ свѣтити по землїи и да будут они для освещения на небесной тверди, чтобы светить земле (Быт 1,15); возїа вселѣннѣй просвѣщенїе истинны твоеа просїял всему миру свет истины Твоей (ПсСл Ак ИсЛ ик 6); ѣкѡ многосвѣтлоа возїава́ши просвѣщенїе ибо Ты зажигаешь пресветлый свет (Сб Ак ик 11); 2. Крещение: призови раба твоего ко стѹмѹ твоемѹ просвѣщенїю призови раба Твоего к Святому Твоему Крещению (Треб Огл млв посл).

просїти (прошѹ), и́спросїти (и́спрошѹ) 1. нуждаться, требовать, δέομαι: радѹи́са, молчанїа просїщихъ вѣро радуйся, Ты, вера в то, что нуждается в молчании (Сб Ак ик 2); 2. просить, требовать, αἰτέω: и и́спрошь дщїцѹ, написа, глагола: іѡаннъ вѣдетъ ѣмѹ ѣмѹ и, попросив дощечку, (Захария) написал: «Иоанн — его имя» (Лк 1,63).

простнра́ти (простнра́ю) 1. расширять, распространять, πλατύνω: безсребреннѡ блага́тъ простнра́ще бескорыстно распространяа благодать (ил. 1 стх Гв 1); 2. направлять: къ тебѣ во нынѣ прибѣга́ла, простнра́ю и дѹшѹ и помышлѣнїе ибо к Тебе ныне прибегаа, направляю (к Тебе) и душу, и разум (ПсСл К мол БМ, 1-3).

прѹ́стѡ прямо, открыто, не таясь, ὀρθῶς: иже ходитъ прѹ́стѡ, ходитъ надѣла́а тот, кто идет прямо (не таясь), идет с надеждой (Притч 10,9).

просто́та 1. искренность, чистота, ἀπλότης: прїнма́хѹ пїщѹ въ радости и въ просто́тѣ сѣрдца принимали пищу в радости и чистоте

пространство

сердца (Деян 2,46); и ѿ простотѣ сообщеніа къ нимъ и ко всемъ и за искреннее участие к ним и ко всемъ (2 Кор 9,13); 2. цельность, совершенное единство, ἀπλότης, ἀφελότης: три ипостаси, почитати въ простотѣ власти чтить три ипостаси в единстве (Ее, Пресв. Троицы) власти (Пятид К 2, 7-3); 3. целостность, ненарушенность, здоровье, ἀπλοσύνη: той оумретъ въ силѣ простоты своей, всецѣль же благодѣшествовалъ и благоспѣвалъ и тот умирает во всей силе здоровья своего, крепок, спокоен и благополучен (Иов 21,23).

пространство простор, ширь, свобода, πλατυσμός: ѿ скорби призвѣхъ гда, и оуслыша мѧ въ пространство из скорби призвал я Господа, и Он услышал меня (и вывел) на простор (Пс 117,5); и пространство въ скорбехъ и освобождение в скорбях (ПсСл К мол БМ, 6 сл).

простыи, простыи 1. цельный, неделимый на части, ἀφελής: трице простыи, нераздѣльна, единосущна, и естество единое, свѣтове и свѣтъ, и сѧ три, и единое сѧ поетсѧ бѣ трица Троица единая, нераздельная, единосущная, единое естество, светы и свет, три святыни и одна святыня, (так) воспеваеся Бог Троица (К Вел чт, 7 сл); триобличный свѣтъ словесомъ, и простѣи трице нынѣ поклонимсѧ восславим трех солнц свет и поклонимся ныне единой Троице (гл 5 Нед Пниц К 6, сед); 2. открытый, прямой, чистый, ἀπλοῦς: илн (кал) польза, ѡкв просты творити будещи (ἀπλώσης) путь твой; или что пользы, если ты будещи идти непорочным путем? (Иов 22,3); егда оубо око твоє просто будетъ, все тѣло твоє свѣтло будетъ если око твоє (т. е. твой взгляд) будет чисто, то и все тело твоє будет светло (Лк 11,34); 3. прямой, стоящий не таясь, ὀρθός: премудрость, простыи, оуслышимъ сѧгво евангеліа Мудрость. Станем прямо. Будем слушать Св. Евангелие (Служ Лит взгл); простыи пріимше бжественныхъ, стѣхъ, пречистыхъ, безсмертныхъ, небесныхъ и животворящихъ, страшныхъ хрстовыхъ тѧннъ, достѡннъ благодаримъ гда в благоговении (букв. выпрямившись), приняв Божественные, Святыи, Пречистые, бессмертные и животворящие, чудные Тайны Христовы, будем, как подобает, благодарить Господа (Служ Лит ект); 4. незначительный, заурядный, ὀ τυχών: силы же не прѡсты (οὐ τὰς τυχοῦσας) твораше бѣ рѣками павловыми не малые чудеса Бог творил руками Павла (Деян 19,11); 5. обыкновенный, ἀφελής: исповѣда тебе быти бѣ не нага, и человекка не проста Он (апостол Фома), возгласил, что Ты не единственно Бог и не исключительно человек (Фом Веч вел стх Гв 3); 6. простолюдин, незнатный, неученый, ἰδιώτης: предъ царемъ подобаетъ

сто́ати, њ не сто́ати пре́д мѣжми простѣми (νωθρός) перед царями подобает стоять, а перед простолюдинами нет (Притч 22,29); вѣдѣще же петрѣво дерзновѣнїе њ іωάνново, њ раздѣмѣвше, ѡкѡ челоѡѡка некнїжна ѣста њ прѡста видеѡ смелость Петра и Иоанна и понимая, что они люди неученые и простые (Деян 4,13); 7. мирянин, не относящийся к духовному сословию, ἰδιώτης: ѡ мирскагѡ не свѡщеннагѡ, но прѡстагѡ челоѡѡка мирским человеком, не имеющим сана (Служ Изв).

простѣнѡ чистота, ἀπλότης: бѡдренном твоѣм мѡтвом, њ неизчѣтном простѣненѡ ѡщѣдрѡ нѡсѡ в неустанной Твоей молитве и безмерной чистоте смилуйся над нами (Кан К Одиг ик).

протѣвнѡ ѡναντίος, ἀντιχείμενος 1. враждебный, сопротивный, тж. дявольский: њ ѡ всѡкагѡ лѡкаѡствѡм протѣвнагѡ мѡ врага њзѡвн мѡ и от всех коварств моего противника, врага, спаси меня (млв веч 10); вре́мѡ нѡщн сѡ безъ напѡсти прѡйтѡ ѡ всѡкагѡ злѡ протѣвна ночь пережить (букв. пройти) без нападения всяческого вражеского зла (млв утр 4); 2. противоположный: ράδις, протѣвнаѡ вѡ тѡжде собрѡвшаѡ радуйся, соединившая противоположности в одно (Сб Ак ик 8); 3. встречный (о ветре): бѣ бо вѣтрѡ протѣвенѡ ѡмѡ поскольку ветер был встречный (Мк 6,48).

прохла́дный отрадный, легкий, τῆς αναψύξεως: ѡкѡ да прѡидѡтѡ времена прохла́дна ѡ лица гѡнѡ и пусть придут времена отрады от Господа (Деян 3,20).

прохлажда́ти (прохлажда́ю), прохлади́ти (прохлажд[д]ѡ) утешать, давать отраду, θάλπω: њ прохлаждаѡши вѣрныхъ мѡдрѡвѡнѡм и помыслы верующих ты согреваешь (ин. 6 К 2, 3-1); мѡтери моеѡ ѡтρώбы прохлади њ ѡросѡ сѡрдце ѡтца дай утешение утробе (душе) матери моей и ороси сердце отца (Погр млд Ик 3); прохлаждаѡмѡ наде́жен: прѡдстѡтельство бо тѡ ѣдино ѡмамы утешаюсь надеждой: ибо в Тебе — наша единая защита (Погр млд К, 5-5).

прóчее λοιπόν 1. итак: стекѡетѡ прѡчее собѡрище іѡдейское итак, сходится собрание иудейское (синедрион) (Вел Чт стх хвал 1); 2. впредь: спѡте прѡчее њ почнѡйте спите же дальше и отдыхайте (Мк 14,41); лѣто живота нѡшегѡ, прѡчее сохрани невредѣнно оставшееся время жизни нашей сохрани невредимо (Кан К Одиг, 9 н); петрѡ вопѡше тѡ... ѡѡво призовѡши ли мѡ прѡчее ѡѡчнка бѡти; Петр взывал к Тебе... позовешь ли Ты меня впредь быть учеником? (гл 5 Нед Утр сед 2, 1); 3. в оставшееся время, никогда уже, τοῦ λοιποῦ: њ цѡлѡйте мѡ

проше́нїе

послѣднимъ цѣлованіемъ: не ктомѹ бо съ вами похождѹ, илїи собесѣдѹи прочее и приветствуйте меня последнимъ приветомъ, ибо больше мне уже никогда с вами не ходить и не сидеть вместе (*Треб Погр стх цел сл*).

проше́нїе просимое, αἰτήμα: и даде имъ проше́нїе ихъ, посла сытостьъ въ души ихъ и дал им то, что они просили, и насытил их души (*Пс 105,15*); братїимъ и родникѡмъ нашимъ, дарѹи, ѿже ко спїенїи проше́нїа братьямъ и роднымъ нашимъ даруй по ихъ просьбамъ то, что во спасение (*ПсСл Повеч вел млв посл*).

прошнѣ́тнєа (прошнѣ́юєа) распускатъся, проβάλλομαι: εἶδα προσπιάντєа οὔρε, вїдѣше самн вѣсте, ѿкѡ блнз жатва єсть когда они (деревья) уже распускаются, то увидев (это), вы сами знаете, что приближается жатва (*Лк 21,30*).

проавѣ́тн (проавѣ́лю) 1. представить, явить, проφαίνω: разѹмѣвъз бжїевнннї старецъ проавлѣннѹи дрѣвле прѣрѣкѹ слѣвѹ божественный старецъ (Симеон), узнавъ явленную в древности пророку (Исаии) славу (Божію) (*Срет К, 5-1*); 2. показать заранее, наперед, προδηλώω: свлщєнннї лнкѹ прѣрѣкѣскїи проавлѣше и здалѣча, хотѣщѹи тѣ быти бжїи истиннѹи роднїтельннцѹ священный соборъ пророковъ издалека показывал Тебя какъ будущую истинную Родительницу Бога (*ин. 4 К, 1 бгр*).

прѣ́житн (прѣ́жѹ) сушить, жарить, φρύγω: и хлѣба, и прѣже-ныхъ клѣсѡвъз нѡвыхъ да не снѣсте никакого нового хлеба: ни сушеныхъ зеренъ, ни колосьевъ не ешьте (*Лев 23,14*).

прѣ́жмо еда изъ сушеныхъ зеренъ, лепешка, хлебецъ, ἄλφιτον: и подаде єй воозъ прѣжмо, и їаде и насытнєа и подал ей Воозъ лепешку, и она ела и наелась (*Руфь 2,14*).

прѣ́мѡ 1. напротивъ, передъ лицомъ, ἀπέναντι: бѣ же тѣ марїа магдалїна и дрѣгѣа марїа, сѣдѣщѣ прѣмѡ грѣба и была тамъ Марїа Магдалїна и другая Марїа, сїдѣа напротивъ грѣбннцѣ (*Мф 27,61*); ѿкѡ агнець прѣмѡ стрнгуцагѡ єгѡ какъ ягненокъ передъ стрнгуцимъ его (*ПсСл Ак Исл кд 7*); 2. противъ, ἐξ ἐναντίας: дрѣзи мой и искреннїи мой прѣмѡ мнѣ прнблнжншєа и стѣша друзья мои и ближннїи мои супротивъ меня приблизнлнсь и встѣа (*Пс 37,12*).

пѣ́пѹ незрелая смоква, ὄλυνθος: и звѣзды небєсннєа падѡша на зѣмлю, ѿкоже смѡковннцѣ ѡметѣетъ пѣпы своѣ ѡ вѣтра велика двнжнма и звѣзды небесныя падали на землю, подобно какъ смѡковннцѣ стрѣхнваетъ смѡквы своѣ, сотрясаемая сильнымъ ветромъ (*Откр 6,13*).

пѣстѣти (пѣщѣ) 1. *отпустить, освободить*, ἀπολύω: ѿ εεγῶ ἡσκάше πιλᾶτζ пѣстѣти ε̑гò с того времени Пилат старался Его освободить (Ин 19,12); 2. *дать развод, ἀπολύω*: ἡже ἄψε пѣстѣтъ женѣ своѣ, рѣзвѣ словесѣ прелюбодѣйна, ἡ ὠженѣтсѣ ἡнои, прелюбы творѣтъ и если кто разведется с женой своей кроме как по причине (ее) прелюбодеяния и женится на другой, тот прелюбодействует (Мф 19,9); *всѣкъ пѣщѣлѣи женѣ своѣи ἡ приводит ἡнѣ, прелюбы дѣетъ каждый, кто разводится с женой своей и приводит другую, прелюбодействует* (Лк 16,18); 3. *разрешить, дозволить*; ср. *мѣлопѣтъ, сыропѣтъ ἀπόκρεας, τυρινή, разрешение мясного, молочного.*

пѣстѣи ἔρημος 1. *пустынный, безлюдный*: пѣсто ε̑сть мѣсто, ἡ чѣсъ ѡ҃же мнѣ место здесь пустынное и время уже истекло (т. е. поздно) (Мф 14,15); 2. *опустошенный, лишенный чего-л.*: занѣже весь пѣтъ ἡ пѣлѣ ε̑сть ибо он совершенно опустошен и рухнул (млв Прич 2); пѣтъ ε̑сьмь плодѣвъ бл҃гочестѣвъхъ нет у меня плодов благочестия (К Вел ср, 1-3); ♦ *пѣтѣл женѣ; пѣтѣл оставленная мужем, ἀπολελυμένη*: ἡκω мнѣга чѣда пѣтѣл пѣче, нѣжели ἡмѣщѣл мѣжа потому что у оставленной гораздо больше детей, чем у имеющей мужа (Ис 54,1); см. *пѣщенѣца.*

пѣтныи *относящийся к пути, τῆς ὁδοῦ*; ♦ *пѣтное шѣствѣе путешествое, ὁδοπορία*: пѣтнал шѣствѣл далѣче, мѣннче бѣгомѣаре, шѣствѣвалѣ ε̑сѣ ты, мученик мудрый в Боге, совершал далекие странствия (ин. 7 К, 5-2).

пѣчѣна *море, πόντος*: пѣчѣнои покрѣи ἡхъ, погрѣзѣша во глѣбинѣи ἡκω кѣмень Он покрыв их морем, и пошли они на дно, как камень (Исх 15,5); *ноинымѣ намѣ во адриѣтѣкой пѣчѣнѣ (ἐν τῷ Ἀδρίᾳ)* когда наш корабль несло по Адриатическому морю (Деян 27,27).

пѣщенѣца, **пѣщѣна** *разведенная жена, γαμήση, ἀπὸ ἀνδρός*: ἡ ἡже пѣщенѣцѣ пѣщѣтъ, прелюбодѣйствѣетъ и кто возьмет в жены разведенную, прелюбодействует (Мф 5,32); ἡ женѣлѣи пѣщѣнои ѿ мѣжа, прелюбы творѣтъ и тот, кто женится на разведенной, прелюбодействует (Лк 16,18). См. *пѣстѣти 2.*

пытлѣвыи *проницательный, вещей, πύθων*: О҃троковѣца нѣкал ἡмѣщѣл дѣхъ пытлѣвъ ε̑рѣте наѣсъ некая служанка, имеющая дух пророчества, встретила нас (Деян 16,16). Русск. *пытливый любопытный, ἡстазѣлѣи.*

пѣніе 1. *песнопение, ὕμνος*: пѣніе всѣкое побѣждѣетсѣ, ε̑прострѣтсѣл тѣщѣеел мнѣжествѣ мнѣгнѣхъ щѣдрѣтъ твоиѣхъ всякое песнопение, пы-

пѣти

тающееся соразмериться множеству многих Твоих милостей, терпит крах (Сб Ак кд 11); пѣніе всеумиленное приношѣ ти недостойный, вопіи ти (ПсСл Ак ИСл кд 11); 2. *восхваление, хвала, предмет хвалы, ѡдѣ:* крѣпость и пѣніе, и зъ тебе, влчнице міръ рождѣна сила и хвала — от Тебя, Владычица, Родившийся миру; 3. *хоровое пение, ѡдѣ:* и хωνеніа начальникъ левітскій, начальникъ пѣній, зане разѣменъ бѣ а Хонения, начальник левитов, был наставником хоров, потому что был искусен (в этом) (1 Пар 15,22).

пѣти (пою) ὑμνέω 1. *воспевать, славить:* ѡгнѣ мой ѡвѣрзи, во ѣже пѣти тлѣ стѣлѣ трѣ раскрой уста мои, чтобы воспевать Тебя, Пресвятая Троица (Млвс млв утр Тр); ты бо єси истинный свѣтъ, просвѣщай и ѡсвѣщай всѣхъ, и тлѣ поетъ всѣ тварь ибо Ты Истинный свет, сообщающий свет и святость всему, и Тебя воспевают все творение (млв утр 5); слышаша пастыриє аггеловъ поущихъ плотское хрѣтово пришествіе слышали пастухи ангелов, воспевающих пришествие Христа во плоти (Сб Ак ик 4); 2. *совершать молитвенное пение:* и воспѣвше, и зыдоша въ гору єлеѡнскѣ и запев (молитву), пошли они на Масличную Гору (Мф 26,30).

Р

раболѣпнѡ как подобает рабу, δουλοπρεπώς: серафими пречистѣи, со страхомъ раболѣпнѡ трѣипостасное славятъ бжѣство пречистые Серафимы, как подобает рабам (Господа), со страхом славят Бога в трех ипостасях (гл 1 Нед Утр К 2, 8-3); сноположеніи ѡпадѣ блданный ѣзъ, раболѣпнѡ съ свиніиами питѣна сыновства я, заблудший, лишился, кормясь, как раб, со свиньями (ТП чт 3 Утр стх ст 1).

рабѡтѣ рабство, δουλεία: не прїяте бо дѣха рабѡты пѣки въ болзнь: но прїяте дѣха сыноположеніи потому что вы приняли не дух рабства, чтобы снова (жить) в страхе, но вы приняли Духа усыновления (Рим 8,15); да и збавиши, иже создѣл єси, ѡ рабѡты вѣрѣи чтобы освободить тех, кого Ты создал, от рабства у врага (дьявола) (Прав Утр тр); ѡ родникѡвъ... продаѣнъ въ рабѡтѣ сѣдкѣи, во ѡбразѣ гдѣи родными... был продан в рабство любимый (Иосиф), прообразуя Господа (К Вел пн, 5-4).

рабѡтѣти (рабѡтѣю) δουλεύω 1. *быть рабом:* сѣмѣ авраам-

ле ѣсмѣ, ѿ никомѣже рабѣтахомъ николиже мы — потомство Авраама и никогда никому не были рабами (Ин 8,33); 2. *служить: рабѣтайте гдѣви со страхомъ, ѿ радѣйтеся емѣ съ трепетомъ* служите Господу со страхом и радуйтесь Ему с трепетом (Пс 2,11); *внегда обратися людемъ въ купѣ, ѿ царемъ, ѣже рабѣтати гдѣви* когда соберутся вместе народы и цари, чтобы служить Господу (Пс 101,23).

рабѣтныи раб, подчиненный, доѹλος: *ѹчнененемъ твоимъ пребываетъ день: ѿкъ всѣхъ скала рабѣтна тебѣ* по Твоему установлению длится день, ибо все подвластно Тебе (Пс 118,91). Ср. *нерабѣтныи свободныи*.

равнодѣшныи равной души, близкий, ѿсѡψυχος: *ты же человекъ равнодѣшне, владыко мой ѿ знаемыи мой* но ты, близкий (единомысленный) мне человек, мой господин и друг мой (Пс 54,14).

равномѣрныи одинаковый, в одну меру: саβελλѣа же ѿ ѡрѣа, *равномѣрныи стремныи ѡбѣган* и Савелия и Ария сторонюсь как равной пагубы (ТП сб 2 чтвпесн 2, 6 сл).

равныи равнинный, πεδινός: *земля нагорная ѿ равная, ѡ дождя небесагъ нападѣтсѣ водою* и нагорную землю и равнинную поит водой небесный дождь (Втор 11,11).

ради 1. из-за, по причине, в связи с, διὰ, ѣνεχα: *ѿ настави мѣ на стезю правды врагъ моихъ ради* и выведи меня на верный путь из-за врагов моих (Пс 26,11); *не возможно ѣсть не прѣнтѣ соблазномъ: горе же, ѣгѡже ради прихѡдитъ* невозможно, чтобы не пришли соблазны, но горе тому, из-за кого они приходят (Лк 17,1); *страха ради иудейскагъ* по причине страха перед иудеями (Ин 7,13); 2. *для, διὰ: сѣбѣвѣта человекъ ради бысть, а не человекъ сѣбѣвѣты ради* суббота явилась для человека, а не человек для субботы (Мк 2,27); *нашегъ ради спасенїа, шѣдшаго съ небесъ* сошедшего с небес ради нашего спасения (СимвВ).

радоватисѣ (радѣйсѣ) χαίρω 1. здравствуй! традиционное греч. приветствие, χαίρε: *ѿ вѡнни сплѣтше вѣнець ѡ тернїа, возложиша емѣ на главѣ... ѿ глаголахѣ: радѣйсѣ, царю иудейскїи* и воины, сплети венеч из терний, возложили Ему на голову и говорили: «Приветствуем Тебя, Царь Иудейский» (Ин 19,2—3); *ѿкъ въ бгѣ ѿ гдѣ ѿисѣ хрѣсѣ рабѣ, ѡбѣманѣдѣте колѣнома, ѿже въ разсѣлнїи, радоватисѣ* Иаков, раб Бога и Господа Иисуса Христа, двенадцати коленам, которые в рассеянии: Приветствую вас (Иак 1,1); 2. *радоваться: а дрѣгъ женихѡвъ стол ѿ посадиша ѣгѡ, радостїи радѣетсѣ за гласъ женихѡвъ*

РАЗВАРИТИ

а друг жениха, стоящий и внимающий ему, радуется радостью голосу жениха (Ин 3,29).

РАЗВАРИТИ (разварю) *внезапно настигнуть*: съ нѣсѣ ѡдождѣнїемъ горѣщихъ камыкъ, тьмы кораблѣй... разварила єси ливнем раскаленных камней с небес Ты настигла... множество кораблей (Кан К Ак БМ млв 1). Ср. вари́ти.

РАЗВАРИТИСЯ (разварюся) *свернуть с пути, отступить*, ἐχστρέφομαι: єе бо нѣкіа разваришася въ слѣдъ сатаны ибо некоторые уже совратились (сошли с пути), последовав за сатаной (1 Тим 5,15); єретика человекѣка... ѡрнцѣйсѣ, вѣдый, ѣкѡ разваришася таковыи еретика... отвращайся, зная, что он сошел с пути (Тит 3,10—11).

РАЗВАРИТЬ *совращение, подстрекательство*, ἐπισύστασις: ѡни въ цѣрквѣ ѡбръѣтоша мѣ къ комѣ глаголища ѡлѣ разваришася творѣща народѣ и не видели, чтобы я с кем-либо спорил в собрании или подстрекал толпу (Деян 24,12).

РАЗВАРИТЬСЯ (разварюся) *уклонять, сводить с пути*, ἐκκλίνω: ѡи ѡκλονишася во слѣдъ лихонманїа, ѡи приимахѣ дары, ѡи разваришася суды и уклонились к лихоимству, и брали подарки, и превратно судили (букв. сбивали с пути суд) (1 Цар 8,3).

РАЗВАРИТЬ *запутанный узел, петля*, στραγγαλία: дѣловнымъ постомъ постїмѣсѣ, расто́ргнемъ всѣкое разваришїе будем поститься духовным постом, разорвем все путы (ТП пн 2 Веч стх ст 1).

РАЗВАРИТЬ *превратный, извращенный*, διαστραμμένος (от διαστρέφω): ѡи ѡи вѣсѣ самѣхъ востанѣтъ мѣже глаголишии разваришася, єже ѡторгати ѡченики въ слѣдъ єєѣ и из вас самих выделятся люди, говорящие превратные вещи, чтобы увлечь учеников за собой (Деян 20,30).

РАЗВАРИТЬ *кроме, за исключением*, ἐκτός: ѡже ѣще пѣститѣ женѣ свой, разварѣ (μὴ) словесѣ прелюбодѣйна, ѡи ѡженитѣсѣ ѡноѡи, прелюбѣ творѣтъ и ели кто разведетѣ с женой своей кроме как по причине (ее) прелюбодейния и женитѣ на другой, тот прелюбодействует (Мф 19,9); ты бо єси вѣгъ нашъ, разварѣ тебѣ ѡноѡѡ не знаемъ ибо Ты Бог наш, другого (бога) кроме Тебя не знаем (ПсСл Сл вскр псн вскр). Русск. разве єдѣ.

РАЗВАРИТЬСЯ (разварюся), **РАЗВАРИТЬСЯ** (разварюся) *открываться, разворачиваться*, διανοίγομαι, ἀναπτύσσομαι: книги разваришася, ѡи тайна ѡблѣнитѣсѣ свитки разворачиваются, и утаенное становится явным (СтрС Утр кд).

РАЗГНАТИ (разженѹ) *разогнать, успокоить*, χατευνάζω: рѡждаша челоуѣкѡмъ кѡрмчѣи гда, страстѣи моихъ непостоянное и литое разженѣ смѣщеніе, и тишинѹ подаждь сердцу моему Родившая людемъ кормчего, Господа, успокой невыносимое и свирепое волнение моихъ страстей и даруй затишье моему сердцу (Никеи К 1, 6 бгр).

РАЗГНѸТИЕ *открывание, раскрытие*: тѣхъ разгнѸтіемъ просвѣтилъ єси неразѸміемъ вѣдствѸицыи и раскрытиемъ ихъ (скрижалей) ты сделалъ зрячими техъ, кто страдал отъ неразумия (ин. 5 стх Гв 1).

РАЗГОРѢНІЕ *костер, пурѡ*: кровѣи страданіи ідальское разгорѢніе погасилъ єси кровью свидетельства угасилъ ты идольское пламя (м. 22 К, 3-1).

РАЗДОЛІЕ *долина, хоїλωμα*: и ѡмре сарра во градѣ арвоцѣ, иже єсть въ раздоліи и умерла Сарра в городе Арвоке, который (стоит) в долине (Быт 23,2).

РАЗДРАЖАТИ (раздражѡ), **РАЗДРАЖИТИ** (раздражѹ) *возбудить ревность, παραζηλόω*: аще какъ раздражѹ мой плоть и спасѹ нѣкіа ѡ нихъ вдругъ я смогу пробудить ревность в сродникахъ моихъ по плоти и спасти некоторыхъ изъ нихъ (Рим 11,14).

РАЗЖИЗАТИ (разжизѡ) *поджигать, воспламенять, турполѣω*: къ живонѡсному ишшелъ єси ликованіи, всебѡженне, благочестіемъ разжизѡемъ ты вышелъ (изъ мира) к живонѡсному собранию празднующихъ, о всеблаженный, воспламеняемый благочестіемъ (ап. 3 К, 8-2).

РАЗЛѸЧАТИ (разлѸчѡ), **РАЗЛѸЧИТИ** (разлѸчѹ) 1. *разделить, развести, διαχωρίζω*: и разлѸчѣ бѣ между свѣтомъ и между тмѡи и разделилъ Богъ свѣтъ и тьму (Быт 1,4); 2. *отдалять, отлучать, χωρίζω*.

РАЗЛѸЧАТИСЯ (разлѸчѡюся), **РАЗЛѸЧИТИСЯ** (разлѸчѹся) 1. *разделиться*; см. разлѸчити; 2. *отдаляться, отлучаться*: ждѡти же повелѣлъ єси, и никакоже разлѸчатися ѡ іерлѣима и Ты наказалъ ждѡти и не отлучаться отъ Иерусалима (ТЦ Нед 2 стх Гв сл н).

РАЗЛѸЧЕНІЕ *отлучение, уход*: и слезѡмъ пригнопамадноу твоѣ разлѸченіе вонстинѹ бѣсть и незабвеннымъ и слезнымъ уходъ твой сталъ (Погр млд К, 8-3).

РАЗМЫСЛИТИ (размыслию) *передумать, раскаяться, сожалеть*, θυμόμοαι: и речѣ бѣ: потребанъ челоуѣка, єгоже сотвори хъ... занѣ раз-

размышлѣніе

мыслихъ, ѿкъ сотворихъ ѿ и сказал Бог: истреблю человека, которого Я создал... ибо Я раскаялся, что создал их (Быт 6,7).

размышлѣніе *сомнение, несогласие, διαλογισμός*: всѣ творите безъ роптаніа и размышлѣніа все делайте безъ ропота и сомнения (Фли 2,14); *воздѣнше преподѣвныа рѣки безъ гнѣва и размышлѣніа* воздевая чистые руки (в молитве) безъ гнева и сомнения (1 Тим 2,8).

разорѣти (разорю) 1. *рассеять, утратить, διασχεδάννυμι*: *завѣтъ мой разорѣ* он нарушил Мой завет (Быт 17,14); *моли дѣво, дѣшевное смѣщеніе, и печали моеа вѣри разорѣти* молю, Дева, рассея душевное беспокойство и бурю моих забот (ПсСл К мол БМ, 3-2); 2. *разрушить, καθαιρέω*: *разорѣши ѿ, и не созиждеши ѿ* уничтожишь их (Твои создания) и не создашь их (вновь) (Пс 27,5),

разрѣшити (разрѣшѣ) *погубить, уничтожить полностью, ὀλλύμι*: *смертїи смерть разрѣши* смертью (Своей) уничтожил смерть (ПсСл вскр псн вскр).

разрѣшати (разрѣшѣю), разрѣшити (разрѣшѣ) λύω 1. *развязать: ѣмѣже нѣсмь достѣннъ преклонѣа разрѣшити* ремѣнь сапѣгъ ѣгѣ Кому я недостѣин, склонившись, развязать ремни сандалий (Мк 1,7); 2. *отпустить, освободить: и ѣже ѣще разрѣшиши на землѣ, вѣдетъ разрѣшено на небесѣхъ* и то, что ты отпустишь на земле, будет отпущено на небесах (Мф 16,19); 3. *разрушить: ѿзыковрѣдїа хѣльни-кѣвъ, ѿче, ѿдѣбнѣ разрѣшилъ ѣси* злоязычие хулящих (Бога), ты, отец, легко разрушил (ап. 12 К, 8-2).

разрѣшатисѣа (разрѣшѣюсѣа), разрѣшитисѣа (разрѣшѣсѣа) *освободиться (от чего-л.), ἀναλύομαι*: *желаніе и мой разрѣшитисѣа и со хртѣомъ быти, многѣ пѣче лѣчше* имея желание освободиться и быть со Христом, что несравненно лучше (Фли 1,23); *зерцѣлѣмъ разрѣшшымсѣа, зрѣши желаемѣи добротѣ* подвигоположника твоегѣ когда зеркала раздвинулись, ты видишь желанную красоту Основателя твоего подвига (ил. 9 стх Гв 3).

разсмотрѣти (разсмотрѣю) *понять, толковать, увидеть как что-л. κατανοέω*: *тебѣ ѿмнѣи еѣе пѣшь, разсмотрѣемъ вѣрїи* в Тебе, Богородица, мы, верные, видим духовную печь (Ирм гл 1, 7-1).

разстоѣніе *раздор, вражда, отчужденность, διάστασις*: *лыстї-выи іудо: ѿзыкѣмъ ѿбѣ* провѣщавѣши ѿже къ соединенїи, нрѣвомъ же по-мавѣши къ растоѣнїи лживый Иуда: языком ты говоришь о единстве, а душой влечешься к раздору (Вел Ср Повеч трипесн, 4-5);

крѣтомъ твоимъ разстоаніе... разоривый и миръ въ концѣхъ вѣновивый Крестомъ Твоимъ вражду... разрушивший и новый миръ во вселенной установивший (Сырн пт трипесн 1, 8-2).

разстоати (разстою), разстоатиса (разстоюса) стоять отдельно, δισταμαι: ѿ вознесеніи хрѣта, древле разстоашася соединившаго блгодати о вознесении Христа, Который благодатью соединил прежде разъединенное (ТЦ ср б К, 1-3); ѿже адама ѿбоживша и разстоаша совоклпвшаша обожившая Адама и разъединенное соединившая (гл 2 сб Веч мал стх ст 5).

разствпнтиса (разствплюса) расходиться, разделяться, σχίζομαι: простре же мѡисей рѣкѣ на море... и сотвори море сушю, и разствпнса вода простер Моисей руку к морю... и сделал (Бог) море сушей, и разделилась вода (Исх 14,21).

разсъждати (разсъждаю), разсъждати (разсъж[д]ю) 1. истолковать, συχρίνω, διαχρίνω: сонъ видѣхомъ, и разсъждаамъ егѡ нѣсть мы видели сонъ, а истолковать его некому (Быт 40,8); лицемѣри, лице ѡубо небесе ѡмѣете разсъждати, знаменій же временѡмъ не можете притворщики вы: ведь вид неба вы можете истолковать, а знаков времен не можете (Мф 16,3); 2. различать, отличать, отбирать διαχρίνω, прохρίνω: не разсъждаамъ священники ѿ лжесвященниковъ не отличающий священников от лжесвященников; и неправеднаго разсъди праведное и различай праведное (справедливое) от неправедного (м. 12 К 1, 1-2); 3. понимать значение, почитать, διαχρίνω: не разсъждаамъ тѣла гднѣ не почитая, как должно, Тела Господня (1 Кор 11,29); 4. совершить суд, διαχρίνω: всѣкое дыханіе егда призовеши, еже разсъждати хрѣте вкѣпѣ когда все живое Ты призовешь, Христе, чтобы совершить общий суд (СтрС К, 8-3).

разсъжденіе 1. суд, διάκρισις: и сѣдеш на прѣтолѣ, иисе, разсъжденіамъ и Ты воссядеш, Иисус, на престоле суда (Вел Вм Утр стх ст 2); 2. (духовное) различение, διάκρισις: стѣнѣ разсъжденіамъ непоколебимѡю непоколебимую стену (духовного) различения (ил. 5, 2, Веч вел стх Гв 2); пресвѣтлое зерцало разсъжденіамъ чистейшее зеркало (духовного) различения (ил. 5, 2, Утр сед 1); пресвѣтлый свѣтільниче разсъжденіамъ светлейший светильник различения (добра и зла) (ил. 5, 2, стх хвал 3); 3. истолкование, разгадка, σύχρισις: иіе разсъжденіе егѡ: три кѡшницы три днѣ сѣть вот разгадка его (сновидения): три корзины — это три дня (Быт 40,18).

разсѣдѣтисѧ

разсѣдѣтисѧ (разсѣдѣюсѧ), разсѣстисѧ (разсѣдѣсѧ) разрушаться, расползаться по швам, ῥήγνυμαι: разсѣдесѧ предъ лицемъ твоимъ храмъ ѿдольскій и рассыпался предъ лицомъ Твоимъ идольскій храмъ (ил. 9 К, 5-3).

разѹмный 1. известный, внятныи, γνωστός: и разѹмно бысть всѣмъ живѹщимъ во іерусалимѣ и стало известно всемъ живущимъ в Иерусалиме (Деян 1,19); сїе же бысть разѹмно всѣмъ живѹщимъ во ѳѳѣсѣ это сделалось известно всемъ жителямъ Эфеса (Деян 19,17); кротость ваша разѹмна да бѹдетъ всѣмъ человекѹмъ кротость ваша да будетъ видна всемъ людямъ (Флп 4,5); 2. познаваемый, γνωστός: занѣ разѹмноѹ бжїе ѿвѣ ѣсть въ нїхъ, бгъ бо ѿвѣлъ ѣсть нїмъ ибо то, что можно знать о Боге, для нихъ явно, ибо Богъ (Самъ имъ это) явилъ (Рим 1,19); 3. способный понимать, наученный, σοφός: и хоненїа начальникъ левїтскїи, начальникъ пѣнїи, занѣ разѹменъ бѣ а Хоненїа, начальникъ левитовъ, былъ начальникомъ хоровъ, потому что былъ искусенъ въ этомъ (1 Пар 15,22); даниїлъ же разѹменъ бысть во всѣмъ видѣнїи и сонїахъ а Даниїлъ умелъ понимать всякое виденїе и сны (Дан 1,17); 4. невидимый, νοητός: ѿкоже пламенѹснаа клещѧ, прїѧла ѣсї... ѿгль разѹмный Ты, какъ переносѧщие пламя клещи, взяла... духовный уголь (ап. 8 К, 9 бгр); днѣсь нже на разѹмныхъ престѹлахъ почивѧлї бгъ сегодня Богъ, покоящїйся на духовныхъ престолахъ (ангелахъ) (Рожд БМ Веч вел стх Гв 1); не вїдїмаа нбїа, но разѹмнаа не видимое небо, но духовное; синн. ѿмный, словѣсный, мысленный; 5. созерцательный, пртвп. деятельному, γνωστικός: лѣстница... ѿказанїе ѣсть... дѣлательнагѹ восхожденїа, разѹмнагѹ возшѣствїа лестница... есть знакъ деятельного... восхождения, созерцательного подъема (К Вел пн, 4-6); ♦ древо разѹмное древо познания добра и зла, ξύλον τῆς γνώσεως: крѣтъ за древо разѹмное... прїѧлъ ѣсї Ты прїял... Крестъ изъ-за (вкушения с) дерева познания (гл 5 Нед Утр К 1, 4-2).

разѹмъ 1. знание, разумение, смысл, γνωσις: дѣнь днї ѿрыгѧетъ глаголъ, и нѹщъ нѹщн возвѣщѧетъ разѹмъ день дню возвѣщаетъ слово, и ночь ночи сообщаетъ знанїе (Пс 18,3); разѹмъ недоразѹмѣваемый, разѹмѣти дѣѧ ищѹщи Дева, пытаѧсь непостижимый уму смыслъ постичь умомъ («осмыслить немислимый смыслъ») (Сб Ак ик 2); ржѣтѹ твоѣ, хрѣтѣ бжѣ нашъ, возсїа мїровн свѣтъ разѹма Рождество Твое, Христосъ Богъ нашъ, засветило миру светъ разума (Рожд тр); хотѧщихъ ѿбѣ быти разѹмъ, ѿкѹ настоѧщихъ стѧжѧвъ, лѧзарѣво и богѧтагѹ житїе ѿблн.

чи располагая знанием о том, что будет, как и о том, что есть, Он показал жизнь богача и Лазаря (ТП Нед 5 Веч стх ст 1); дати разумъ спсѣніа людемъ ѿгнъ подать знание о спасении Своему народу; сіаніемъ просвѣщаемъ разумъ хрѣтова просвещаемый сиянием разуме- ния Христова; разумомъ хрѣтовымъ воини оукрашени воины, украшен- ные разумением Христовым; 2. ум, дух, ангел, γυνωσις: мѣтва проро- чицы дрѣвле анны... къ сильномъ и бгѣ разумомъ некогда молитва про- рочицы Анны... к Всесильному и Богу духов (Пятид К 2, 3 ирм); 3. разумение, внутреннее знание, γυνωσις, ἐπίγυνωσις: радѣиса, премѣдрыхъ превосходѣша разумъ радуйся, превосходящая разумение мудрецов (Сб Ак ик 2); и свѣтъ твой, гдѣ знаменася на насъ, въ разумѣ поущихъ тѣ и свет Твой, Господи, означен на нас, воспевающих Тебя в духе (Богоявл кд); высокимъ разумомъ, и смиреннымъ сердцемъ возвышенным умом и смиренным сердцем; ♦ разумъ въ зрѣніи созерцание: жены ми двѣ разумѣи, дѣланіе же и разумъ въ зрѣніи, лию оубо дѣланіе, ѿкъ много- чаднѣи: рахиль же разумъ, ѿкъ многотруднѣи в двух женах понимай де- ятельное и созерцательное: Лию как деяние, потому что (она) мно- годетная, Рахиль же как созерцающий ум, потому что (она) много- страдальная (К Вел пн, 4-8); 4. совет, γυνωσις: моѣ прамати, пріемши разумъ сміинъ, пиши бжѣственна и згнана бысть праматерь моя, при- няв совет змея, изгнана была из божественного рая (Блгц К, 3-3); дѣлати ми разумы нѣныа, пречѣтаа, оукрѣпи мѣ в исполнении небесных советов, Пречистая, укрепи меня (гл 8 чт Утр К 2, 4 бгр); ♦ разумъ имѣти понимать, γυνωσις ѣхω: ѿкъ дхъ гдѣнь исполни вселеннѣи, и содер- жай всѣ разумъ имать глагоа ибо Дух Господа наполняет вселенную и, все объемлющий, понимает (всякую) речь (Прем 1,7); ♦ разумъ да- ти объяснить.

разумѣвати (разумѣваю), разумѣти (разумѣю)
 1. помнить, συνίημι: ѿще ѣсть разумѣвалѣи, и ли взыскалѣи бга есть ли помнящий или ищущий Бога (Пс 13,2); іосифово целомудріе подража- нимъ вѣрніи, разумѣнимъ почѣтшаго человекское словесное сщество будем подражать целомудрию Иосифа, верные, будем помнить о том, кто не унижил духовную природу человека (Ваий Повеч трипесн, 1-1);
 2. знать, сознать, σύνοιδα: создавый на єдинѣ сердца ихъ, разумѣвалѣи на всѣ дѣла ихъ создавший сердце каждого, знающий все их дела (Пс 32,15).

разширѣти (разширю) ♦ разширѣти оустѣ начать громко го-

разшири́тисѧ

ворить, повысить голос, πλατύνω τὸ στόμα: разшири́ша на мѧ ѱста́ своѧ раскрыли против меня уста свои (Пс 34,21); **дѡшѣвнаѧ бо ѱста́ разшири́вѧ** ибо раскрыв душевные уста (ил. 4 К 1, 3-2).

разшири́тисѧ (разшири́юсѧ) слишком открыться, обольститься, πλατύνομαι: **внемли себѣ, да не разшири́тисѧ се́рдце твоѣ, и преступите, и послѣдите богѡмѧ и́нымѧ** следите за собой, чтоб не обольстилось сердце твое, и (тогда) вы преступите (заповедь) и будете служить другим богам (Втор 11,16).

ра́мо плечо, ὤμος: **на ра́мѡ спсе, заблѣждашее взѣмѧ е́стество, вознесѧ** взяв на плечи заблудшую природу (человеческую), Ты, Спаситель, вознесся (Возн К 1, 7-2); **и́иѧ бо пасы́и, на ра́мѣхъ херувимскихъ, и́зъ тебѣ про́иде хрѣтѡсъ и́авѣ** ибо Тот, Кто пасет Израиля (восседа) на плечах Херувимских, Христос, от Тебя въяве произошел (Рожд К 1, 3-3).

ра́на 1. бич, язва, болезнь, μάστιξ: **не при́идетъ къ тебѣ зло, и ра́на не прибли́житсѧ тѣлесѧ твоѡмѡ** не приключится тебе зло, и язва не приблизится к телу твоему (Пс 90,10); **и вѣди цѣла ѡ ра́ны твоѡѧ** и исцелись от болезни твоей (Мк 5,34); 2. удар, μάστιξ, πληγή, αἰχία: **любѧи сына своего ѱчаститъ е́мѡ ра́ны, да возвеселитсѧ въ послѣднѧ своѧ** тот, кто любит сына своего, пусть почаще лупит его, чтобы радоваться в конце жизни (Сир 30,1); **сѣи мѣнцы, и́же различныѧ ра́ны стѣтѣи претерпѣвшѣ** святые мученики, которые претерпели различные удары мучений (ТП ср 6 стх Гв 2). Русск. рана и́зва.

раска́лѧтисѧ (раска́юсѧ) 1. **взять назад, пожалеть о сделанном, μεταμέλομαι**: **да не когдѧ раска́нтсѧ ли́дїе, видѣвше ра́ть, и возвратѧтсѧ во е́гѳпетъ** чтобы народ, увидев войско, не передумал и не вернулся в Египет (Исх 13,17); **ка́лѧтсѧ гдѣ, и не раска́етсѧ Господь** поклялся и не переменит решения (Пс 109,4); **тогдѧ видѣвѧ и́уда преда́выи е́го, и́кѡ ѡбѣди́ша е́го, раска́всѧ** возврати́ тридесѧть сребренники тогда Иуда, предавший Его, увидев, что Его осудили, пожалев о сделанном, вернул тридцать сребренников (Мф 27,3); 2. **переменить мысль, μετανοέω**: **и видѣ бѣ дѣла и́хъ... и раска́лсѧ бѣ ѡ злоѣ, е́же глаго́лаше сотвори́ти и́мъ, и не сотвори́ и увидел Бог дела их... и переменил Свою мысль о бедствии, о котором говорил, что сотворит им, и не сотворил** (Иона 3,10).

раскрѧлѧтисѧ (раскрѧлѧюсѧ) **раскрывать объятия: приѣмлетъ се́го ка́ицѧсѧ, не поноша́ѧ, но раскрѧлѧлсѧ и ѡбыма́ѧ** (Отец) при-

нимает его кающегося не укоряя, но раскрыв объятия и обнимая (БСын синакс).

распалати (распалати) *жечь, φλέγω: ὀγνέμω распалати бжтвеннымъ души, ὠπάλεμαγω ἢ нещадно жегомаго тѣла пренебрегше души, воспламеняемые божественным огнем, позабыли о теле, которое жгли и беспощадно палили (ил. 8, 2, К, 5-3).*

расплатити (расплатити) *захватить в плен: полки сатаннины, душевный мой градъ расплатившыя войска сатаны, захватившие в плен город моей души (Кан Ак БМ мвл 1).*

распространати (распространати), **распространити** (распространити) *давать простор, πλατύνω: внигда призваати мн, οἴσλυша мѧ бгъ правды моеѧ, въ скорби распространилъ мѧ еси когда призвал я, услышал меня Бог правды моей и в скорби (утеснении) дал мне простор (Пс 4,2).*

распущити (распущити) *выдохнуть, испустить, διαπνέω: землѧ мѡщи ихъ приемиши, благовоиѣ распущити земля, приняв их мощи, испустила благоухание (ил. 1 стх хвал 6).*

расталвати (расталвати) *плавить, τήνω: εβрейскии соборъ завистию расталвати, на дрѣвѣ распатъ тѧ гдн еврейское собрание, мучимое (букв. плавимое) завистью, на Древе распяло Тебя, Господи (Рассл К, 4-1).*

растворение 1. смешение, (ἀνά-)χρῶσις: *какъ бжтва растворение естество человеческое претерпитъ; как природа человека вынесет смешение с Божественным? (Блгщ К, 4-1); 2. соединение, σύχρασις: *какъ да возведетъ человека... въ первое достоиние, съ растворениемъ чтобы возвести человека... в первоначальное достоинство через соединение (с ним) (ТП пт 5 стх Гв 5). См. благорастворение.**

растворити (растворити) *συχράννυμι 1. сотворить, создать: но бгъ растворит тѣло, худѣйшему большу давъ честь но Бог сотворил тело слабейшее, обеспечив большим вниманием (1 Кор 12,24); бани бжественнѡ пакнытиѧ словомъ растворивъ божественное омовение возрождения создав словом (Пятид К 2, 4-1); 2. примешать, соединить: οὐβίηστω же лнбодѣйство растворивъ, поканиѣ сгубое показѧ ѧвѣ (Давид) примешав к убийству прелюбодеяние, сразу же явил и покаяние двойное (К Вел пн, 7-5).*

растерзати (растерзати) *разорвать, διαρρήνυμι: смѣртыя*

растесѣти

о҃зы ꙗ҃кѡ вѣъ растерзѣлъ є҃си узы смерти Ты, как Бог, разорвал (гл 4 сб стх Гв 2).

растесѣти (растешѣ) обезглавливать, πελεχίζω (от πέλεχους топор): души растесѣныхъ за свидѣтельство ꙗ҃сого души обезглавленных ради свидѣтельства о Христе (Откр 20,4).

растѣтисѣ (ращѣсѣ) умножаться, возрастать (в числе), ἀύξάνομαι: ѿ растѣтисѣ ѿ множитисѣ на землѣ и возрастайте и умножайтесь на земле (Быт 8,17).

растлѣвѣти (растлѣвѣю), растлѣти (растлѣю) διαφθείρω 1. повреждать, портить: ѿдѣже тѣтъ не приближѣтисѣ, ни моль растлѣвѣтѣтъ где вор не подойдет, и моль не повредит (Лк 12,33); 2. погубить: тѣтъ же є҃сть щѣдрѣ, ѿ ѡчиститѣ грѣхѣ ѿ ѿхъ, ѿ не растлѣтѣ и Он милостив, и простит грехи их и не погубит (Пс 77,38); ѿ растлѣвѣтлѣищаго, препрослѣвленне, всѣхъ совоскресѣлъ є҃си и погубив губителя, Ты всех воскресил с Собою, Препрославленный (гл 3 Нед Утр К 1, 4-2). Ср. тлѣти, тлѣ.

растѣргнѣти (растѣргнѣ) разорвать на куски, διαρρήγνυμι: ѿ растѣргните сердца вѣша, а не рѣзы вѣшѣ и разрывайте сердца ваши, а не одежды (Иоиль 2,13).

расточѣти (расточѣ) 1. рассеять, разбросать (военный термин), (δια-)σχορπίζω: расточѣ гѡрдыѣ мыслѣю сердца ѿхъ рассеял (как войско) Он гордых в помыслах сердец их (Лк 1,51); ꙗ҃вѣсѣ, ѡмрачѣннаѣ просвѣтити, собрати расточѣннаѣ Он явился, чтобы принести свет тем, кто во тѣме, и собрать рассеянных (по миру) (Ирм гл 2, 9-1); 2. растратить, промотать, (δια-)σχορπίζω: ѿ тѣ расточѣ ѿмѣнѣе своеѣ и там растратил все, что имел (Лк 15,13); 3. раздать, вѣмѣω: расточѣвѣ твоѣ ѿмѣнѣѣ нишымъ раздав свое имущество нищим (ф. 7 стх Гв 4).

рачѣвати (рачѣвѣю) сражаться, μάχομαι: всѣмъ же на стѣнѣ рачѣвѣющимъ ѡмстѣша всем сражавшимся на (крепостной) стене дали отпор (2 Мак 10,17).

рачѣнѣе любовь, ἔρωσ: наслаждѣсѣ желѣннѣйшимъ рачѣнѣемъ влѣки твоегѡ усладившись возлюбленной любовью Твоего Владыки (мр. 12, 2, К, 1-2).

рачѣтель любитель, поклонник, ἑραστής: свѣщеннагѡ течѣнѣѣ рачѣтѣлѣ любителя святого служения (ил. 5, 2, Веч вел стх Гв 2); вѣнѣдѣ ѿмѣнѣѣ рачѣтѣлѣ, сѣхъ рѣднѣ ѡудавѣнѣе ѡупотребѣвѣша! смотри же, любитель денег, на того, кто из-за них удавился! (Вел Чит тр).

рвѣніе 1. ревность, ζήλωσις: ѿκω ѿχο рвѣніа слышитъ всѧ, и молва роптаній не крѣется ибо ревнивое ухо (Бога) слышит все, и возмущение ропота не утаится (Прем 1,10); 2. распря, раздор, ἔρις: и дѣже бо зависть и рвѣніе, тѣ нестроѣніе и всѧка зла вещь ибо где зависть и раздоры, там неустройство и все дурное (Иак 3,16); и дѣже бо въ васъ зависти и рвѣніа, и распри, не плотскіи ли есте..; ибо если среди вас зависть, ревность, распри, то не плотские ли вы..? (1 Кор 3,3).

рѣза 1. одежда, ἐσθής; плащ, верхнее платье, ἱμάτιον, χιτῶν: ѡдѣланъ свѣтомъ ѿкω рѣзоу облаченный светом как одеянием (Пс 103,2); и превразился предъ ними: и просвѣтиса лице егѡ ѿкω солнце, рѣзы же егѡ быша бѣлы ѿкω свѣтъ и превразился Он перед ними: и лицо Его просияло, как солнце, и одежды Его стали белы, как свет (Мф 17,2); мужа два стага предъ ними въ рѣзахъ блестящихъ два мужа предстали им в сверкающих одеяниях (Лк 24,4); ѡсквернихъ плоти моеа рѣзѣ, и ѡкалахъ еже по ѡбразѣ спсе, и по подобію осквернил я одеяние плоти моей и замарал то, что (во мне) по образу и подобию (Божію), Спаситель (К Вел пн, 2-6); 2. верхнее облачение священника; 3. оклад иконы.

родити (рож[д]ѣ) породить (и об отце, и о матери), γεννάω: сынъ мой еси ты, азъ днесь родихъ тѧ Ты сын Мой, Я сегодня рожаю Тебя (Пс 2,7); авраамъ роди исаака. исаакъ же роди іакова. іаковъ же роди іуда и братіи егѡ Авраам стал отцом Исаака. Исаак стал отцом Иакова. Иаков стал отцом Иуды и братьев его (Мф 1,2).

родный общій, главный, γενικός: рѡднаа добродѣтелей совершенства четверочастнѡ стлжавъ главные четыре добродетели в их совершенстве приобрета (мр. 13 К, 1-2).

родство 1. происхождение, γένεσις: книга родства іиса хрѣта (Мф 1,1); 2. геенна (смеш. γέεννα и γενεά): и Огненнагѡ родства и змѣнитъ мѧ и искупит меня от геенны огненной (Кан Сл Предт Веч стх ст сл н).

рѠдѡ 1. пол, φύλον: подобаше бо первѣе слышавшемъ рѠдѣ: въ печалехъ родиши чада, томъ прежде и радость вништи ибо подобало, чтобы тот пол, который первым услышал: в скорбях будешь рожать детей, он же первый услышал и радостную весть (Пасх синакс); 2. поколение, γένος, γενεά: и зъ рѠда въ рѠдѣ; во всѧкомъ рѠдѣ и рѠдѣ (passim); 3. генеалогический род, γένος; тж. во мн. ч. рѠдове, γενεαί: іін же рѠдове и іавли, іін есть едѡмъ и вот родословие Исава (т. е. потомки Исава), которого (именуют) Эдом (Быт 36,1); человекъ нѣкїи добра рѠда иде на

рѠжаныи

странѸ далече некий родовитый (εὐγενής) человек ушел на чужбину (Лк 19,12); син. бытїе 3; 4. вид, разновидность, γένος, γενεά: рѠдъ лѸкавъ и прелюбодѣйный знаменїа ищетъ: и знаменїе не дастся ѣмѸ люди нечистые и прелюбодейные хотят знаменїй: и не будет им знаменїй (Мф 16,4); сїи же рѠдъ не иѸходитъ, токми молитвою и постомъ этот же вид (бесов) не изгоняется (не выходит) иначе как молитвою и постом (Мф 17,21); ♦ рѠдъ сїи 1. ныне живущие: не имать прейти рѠдъ сїи, дондеже всѧ сїа вѸдутъ еще не уйдет это поколение (η γενεα αὐτή), прежде чем все это наступит (Лк 21,32); 2. обобщ. человечество в-его нынешнем состоянїи, в «веке сем», γενεά: иже во аще постыдїтсѧ мене, и моѸхъ словесъ, въ рѠдѣ семъ прелюбодѣйнѣмъ и грѣшнѣмъ, и сїиъ человекѣскїи постыдїтсѧ ѣгѸ, ѣгда прїидетъ во славѣ оца своего со агглы святїми ибо тот, кто отречетсѧ от Меня и слов Моих в этом веке, перед людьми (ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ), прелюбодейными и грешными, от того и Сын Человеческий отречетсѧ, когда придет во славе Отца Своего со святыми ангелами (Мк 8,38).

рѠжаныи роговой, сделанный из рога, κεράτινος: и глаголюмъ трѸбы рѠжаны и звуком роговой трубы (Пс 97,6).

рождѣнїе порождение, племя, потомки, γέννημα: рождѣнїа ѣхїанова, кто сказа вамъ вѣжати ѿ вѸдѸшагѸ гнѣва; отродье змеиное, кто надумил вас бежать от грядущего гнева? (Мф 3,7); ѿчѧнїе... ѣже ѿбѸ рождѣнїе ѣсть гордости отчаянїе... которое есть плод гордыни (БСын синакс); прѣдѸщественный и ѣдине гдн хрїтѣ, и рождѣнїе прѣбезначальнагѸ оца прѣсущественный (сверхсуществующий) и единый Господь Христос, и рожденный прѣвечным Отцом (гл 3 Нед Пниц К, 3 сед).

рождество 1. рождение, γέννησις: рѸтво твоѣ, хрїтѣ вѸже нашъ, возсїа мирови свѣтъ разумѧ Рождество Твое, Христос Бог наш, засветило миру свет разумения (Рожд тр); 2. время рождения, γενετή: и мнмондїи видѣ человекѧ слѣпа ѿ рождества и проходя мимо, увидел человека, слепого от рождения (Ин 9,1); 3. дитя, τόχος: мертвымъ воскреснїи нынѣ даровѧсѧ, твоимъ неказаннымъ и неизреченнымъ рѸтвомъ, вѸче всѣчтал ныне, Всечистая Богородица, непостижимо и невыразимо Рожденный от Тебя даровал мертвымъ воскресение (гл 6 Нел Утр К 3, 9-4); ты же чїстѧ краснѧ вѸче, ѿ востанїи рождества твоегѸ Ты же ликуй, Чистая Богородица, воскресению Рожденного Тобой (Пасх К, 9 ирм). Син. рождѣнїе.

розгà (мн. ч. рóзгн, рóждіе) *ветвь, κλήμα, κληματίς*: ὦ βί-
 ногράδωβз во содомскихъ винограды ѿхъ, ѿ розгà ѿхъ ὦ гоморры ибо из ви-
 ноградников содомских их виноград, и лоза их из Гоморры (Втор
 32,32); простре рóзгн ἐγὼ до моря, ѿ да́же до рѣкы ὄτρασαν ἐγὼ простер
 ветви свои до моря и над реками ветки свои (Пс 79,12); ἄзъ εἶμь ло-
 за, вы (же) рóждіе Я — лоза, и вы (Ее) ветви (Ин 15,5); небосажде́нна
 розгà во двóрѣхъ бжїихъ небом насажденная ветвь во дворах Божиих
 (ап. 6, 2, К, 1-2); радѣ́иє, ὄτρασαν неувладáемыя розгò радуйся, ветвь не-
 увядающего побега (Сб Ак ик 3).

рѣвз *тряпка, лохмотья, ῥάχος*: власными рѣвы всегда твоє тѣло
 покрывати не престалъ еси и ветхой власяницей всегда тело твоє ты по-
 крывал.

рѣгáтель *насмешник, мошенник, ἐμπαίκτης*: ἵακω πρίιδѣтѣ въ пос-
 лѣдніа дни рѣгáтеле, по своихъ похотехъ ходяще ибо в последние дни
 явятся наглецы, живущие (только) по собственным желаниям
 (2 Пет 3,3).

рѣгáтельнѡ *в насмешку*: ὠδέλша рѣгáтельнѡ въ порфѣрѣ ѿ вѣнѣцъ
 облачили в насмешку в порфиру и венец (ТП пт 3 трипесн 2, 9-1).

рѣгáтисє (рѣгáюєє) 1. *издеваться, насмехаться, ἐμπαίζω,*
μωχτηρίζω, καταγελάω: рѣгáетєє гáжданѡмъ лишѣнный рáзѡма издева-
 ется безумный над жителями города (Притч 11,12); ѿ поклóншєє на
 колѣнѣ прѣд нимъ, рѣгáхѣєє ἐмѣ и опускаясь перед Ним на колени, из-
 девались над Ним (Мф 27,29); ὄнъ же рече: не плачѣтєє: не ѡ́мре(во), но
 спитъ. ѿ рѣгáхѣєє ἐмѣ и Он сказал: не плачьте, (ибо) не умерла она, а
 спит. И смеялись над Ним (Лк 8,52—53); да не, когдà положитъ ѡсно-
 вáниє, ѿ не возмо́жетъ совершити, всѣ видящїи начнѣтѣ рѣгáтисє ἐмѣ что-
 бы, когда он заложит основание и не сможет достроить, все видя-
 щие не стали смеяться над ним (Лк 14,29); см. порѣгáтисє; 2. *играть,*
ἐμπαίζω: ємїи єєи, єгóже создáлъ єси рѣгáтисє ἐмѣ (там) этот змей (ле-
 виафан), которого Ты создал, чтобы играть с ним (Пс 103,26).

рѣководити (рѣководж[д]ѣ) *вести за руку, быть проводни-*
ком, χειραγωγέω: рѣководящаго тѣ къ пѣстынѡмъ благочестнѡ имѣлъ єси
 ѿлїю проводником в пустыню благочестиво имел ты Илию (ил. 7, 2,
 К 1, 5-1).

рѣкописáниє *запись, долговая расписка, χειρόγραφον*: рѣкописáниє
 наше на крѣтѣ растерзáлъ єси гдн Ты, Господи, на Кресте разорвал нашу
 долговую расписку (Вел Пт стх блж 7); рѣкописáниє грѣхъ нашихъ рас-

рѸко́лтїе

терза́вый разорвавший долговую запись наших грехов (ПсСл Час б мв). См. писаніе 1, списаніе.

рѸко́лтїе, рѸко́лтъ 1. то, что можно взять рукой, ἀρχαλί-
δες: рѸко́лтїе во и́рыхъ разгра́вшиа ибо они разграбили скарб сирот
(Иов 24,19); 2. охапка, сноп, δράγμα: хождáхѸ и пла́кахѸсѧ, метáюще сѣ-
мена своѧ: грядѸще же прїидѸтъ радостїю, взѣмáюще рѸко́лти своѧ они хо-
дили и плакали, сея семена свои, но в будущем придут с радостью,
собирая снопы свои (Пс 125,6); 3. горсть, δράξ: повелѣ во грядѸщїй
дѣнь и́зобнѧльнѣ накормїти слоны рѸко́лтми лївáнскими приказал на
следующий день обильно накормить слонов пригорошнями лада-
на (3 Мак 5,1).

рѸчка кувшин, золотой сосуд с манной, хранившийся в Ковчеге
Завета (Исх 16,33), στάμνος. Одно из именованій Пресвятой Бого-
родицы (тж. стáмна): маннопрїемнаѧ рѸчка, тѧ вѣще и́ногда прообразїи: хрїта
во носїла єсїи, мánнѸ рáзѸма ѡдождївшаго вгѣмъ чѸщымъ тѧ сосуд, со-
державшїй манну, некогда прообразовал Тебя, Богородица, ибо Ты
носила в Себе Христа, пославшего с неба манну познания всем, кто
читит Тебя (гл 8 вт Утр К 1, 6 бгр); Ѡблакъ и рай, и двѣрь тѧ свѣта, трапѣ-
зѸ, и рѸно вѣмы, рѸчкѸ внѸтрѣ мánнѸ носѧщѸ облако и рай, и дверь све-
та мы видим в Тебе, и жертвенник, и руно, и сосуд, содержащий в
себе манну (гл 1 пт Утр К 2, 5-4); радѸсѧ, вжѣственнаѧ и маннопрїем-
наѧ рѸчко (О К мол БМ, 8 н).

рыка́ти (рыка́ю) реветь, стонать, ὠρούμαι: рыка́хѸ ѿ възды-
ханїѧ сѣрдца моего и стонал я от вздохов сѣрдца моего (Пс 37,9).

рѣчь 1. изречение, проречение, ῥήμα: рѣчи прѣрокѡвъ и гадáнїѧ из-
речения пророков и загадочные образы (Усп К 1, 4 ирм); 2. судеб-
ное дело, ῥήμα: и рѣчь, ѧже аще жестока́ будѣтъ ѡѵ вáсѸ, донесѣтѣ и́ ко
мнѣ, и ѡѵслышѸ и́ и если у вас будет трудное дело, сообщите его мне
(Моисею), и я выслушаю его (Втор 1,17); 3. обвинение, пункт обви-
нения, κατηγορία: кѡи рѣчь принѡсите на челоѡвѣка сегѡ; какое обвинение
вы выдвигаете против этого Человека? (Ин 18,29); ср. и́зрѣченїе.

рѣшї́тельный освобождающий от чего-л. (с род. п.), λυτήριος:
рѣшї́тельное ѡчищѣнїе грѣхѡвъ, ѡгнедѣновѣннѸи прїимїте дѣѧ рѡсѸ осво-
бодительное очищение от грехов, огнедышащую росу Духа при-
мите (Пятид К 2, 5 ирм); тѣло, нáшихъ прегрѣшѣнїи рѣшї́тельное Тело
(Христово), освобождающее от наших грехов.

рѣшї́ти (рѣшѸ) освободить, λύω: но рѣшї́ши ѿ страстѣи челоѡвѣ-

ка, страстѣмъ бѣвѣ страсть но Ты освобождаешь человека от страстей, сделавшись для страстей страстью (гл 6 Нед Утр К 1, 9-1).

G

САДЪ 1. насаждение, растение, φυτόν, φυτεία: ѿ ВОСТАНЕТЪ ѿ КОРЕНЕ ѸΓΩ САДЪ ЦАРСТВА и поднимется от корня его насаждение (дерево) царства (Дан 11,20); **ВСАКЪ САДЪ**, ѸГОЖЕ НЕ НАСАДИ ОЦЪ МОЙ НЕБЕСНЫЙ, ѿЗКОРЕНИТЪ всякое растение, которое не посадил Отец Мой небесный, будет вырвано с корнем (Мф 15,13); **САДЫ ДОБРОДѢТЕЛЕЙ**, ѿ ЧУВСТВЕННУ ВѢТВЬМИ ѿКВЪХЪ ХРІСТА ѸГОТОВИМЪ ВСИ ПРИЯТИ растениями (цветами) добродетелей и вещественно ветвями приготовимся все встретить Христа в Его двух природах (ТП пт 6 трипесн 2, 8-5); 2. **ДЕРЕВО**, φυτόν: МЕРТВА МЯ ПОКАЗА САДА ВКУШЕНІЕ вкушение от дерева сделало меня смертным (гл 6 Нед Утр К 3, 4-4). Русск. сад вертоградъ.

САМОБЫТНЫЙ имеющий в себе причину своего рождения, существующий из себя, αὐτόματος: ѸЩЕСТВО ѸСТЬ ВЕЩЬ САМОБЫТНАА, НЕ ТРЕБАА ѿНАГО КЪ СВОЕМУ СОСТАВЛЕНІЮ сущность есть то, что существует само от себя, не нуждаясь ни в чем другом для своего существования (Излож).

САМОБІДЕЦЪ очевидец, αὐτόπτης: ѿЖЕ ѿСПЕРВА САМОБІДЦЫ ѿ САДГІ БЫВШІИ СЛОВЕИ те, кто были с самого начала очевидцами и служителями Слова (т. е. апостолы) (Лк 1,2).

САМОВАЛІСТНУ своими силами, αὐτεξουσίως: но ВОЛЕИ ПРЕТЕРПѢЛЪ ѸСИ ПОГРЕБЕНІЕ: САМОВАЛІСТНУ ВОСКРЪЛЪ ѸСИ ТРИДНЕВНУ ѿКВЪ БГЪ но по Своей воле Ты претерпел погребение, и Своей властью Ты воскрес в третий день как Бог (гл 4 сб Веч вел стх ст 3).

САМОДОВОЛЬСТВО благополучие, удовлетворенность: да **ВСАКОЕ САМОДОВОЛЬСТВО** ѿМУЩЕ, ѿЗВЕНАВІТЪ на **ВСАКОЕ ДѢЛО** БЛГОЕ чтобы во всем имея довольство, они были щедры на все добрые дела (Треб Венч мв 2).

САМОДѢЛАТЕЛЬ создатель, творец, αὐτοῦργός: тѢ БЖТВЕННЫХЪ ЧУДЕСЪ САМОДѢЛАТЕЛА СПІСЪ ПОКАЗА тебѣ Спаситель явил божественным чудотворцем (букв. творцом божественных чудес) (м. 10 К, 6-2).

САМОДѢТЕЛЬНЫЙ создатель, αὐτοῦργός: ХРІТОСЪ ЖЕ ѿКВЪ РІЗОН СВѢ-

СА́МЫЙ

ТОМЪ И СЛА́ВОН ѠДѢВА́ЕТСЯ, СВѢТА БО САМОДѢТЕЛЕНЪ СЫ́Й Христос одевается светом и славой как одеянием, ибо Он — создатель света (Преобр К 1, 8-4).

СА́МЫЙ истинный, αὐτός: ἵακω σὶε εἶςτὶ σάмое пречѣ́тое тѣ́ло твоѐ, и сѣ́л са́мал ѣ́тнал крѡ́вь твоа̀ (верую,) что это — воистину пречистое Тело Твое и это — воистину драгоценная Кровь Твоя (млв Прич 12).

САПО́ГЪ обувь, сандалий, ὑπόδημα: ἡζυβῆ σαπογῆ ὡ νόγъ твои́хъ: мѣ́сто бо, на нѣ́мже ты стои́ши, землὰ сватὰ εἶςτὶ сними обувь с ног твоих: ибо место, на котором ты стоишь, — земля святая (Исх 3,5); εἰμῶ́же нѣ́симъ а́зъ до́стѡннъ, да ὡρѣшῶ ре́мень сапогῶ εἰγὼ Которому я недостоин развязать ремень обуви (Ин 1,27).

СВОЛѢ́ЗНОВАТИ (СВОЛѢ́ЗНУ) совместно страдать, συνωδίω: всл̣ тва́рь (сз̣ на́ми) сово́здыха́етъ и сволѣ́знетъ все творение вместе с нами горюет и страдает (Рим 8,22).

СВЫ́ТІЕ ѳ̣ρασις 1. послѣдствие, исполнение: зна́мєніа и ч̣дєса̣ проразд̣мѣва́етъ, и свы́тїа̣ вре́мєнъ и лѣ́тъ она (Премудрость) прозревает знамения и чудеса, и (будущие) времена, и годы (Прем 8,8); 2. осуществление, исполнение: λῶδιε̣ же в̣ж̣и̣н с̣т̣и̣н, ὀβразῶвъ свы́тїе̣ зр̣а̣ще̣ вєєл̣и̣м̣са̣ а мы, Божий святой народ, увидев осуществление прообразов, радуемся (Пасх К, 4-3).

СВЕРШ́АТИ (СВЕРШ́АЮ) доводить до конца, разрешать от бремени, помогать при родах, κατάρτιζω: гл̣асъ гд̣єнь свєрш̣а̣нцїи̣ е̣л̣є̣нн̣ глас Господень, разрешающий от бремени оленей (Пс 28,9).

СВНДѢ́НІЕ откровение, свидетельство, заповедь, μαρτύριον: аще̣ сохр̣ан̣а̣т̣ъ сынове̣ твои̣ завет̣ъ мо́й, и свндѣ́нїа̣ моа̀ сѣ́л, и́мже на̣уч̣ѹ а̣ если сыновья твои сохранят Мой завет и эти Мои заповеди, которыми Я научу их (Пс 131,12); ♦ ск̣и́нїа̣ свндѣ́нїа̣ скиния Завета; ♦ ковч̣ег̣ъ свндѣ́нїа̣ ковчег Завета; ♦ скр̣и́жал̣и свндѣ́нїа̣ скрижали Завета: и положи́ши пр̣а́мω свндѣ́нїю̣ в̣з̣ ск̣и́нїи̣ свндѣ́нїа̣ и положи его перед (ковчегом) Завета в скинии Завета (Исх 30,36).

СВНРА́ЮЩІЙ ночующий под открытым небом, ἄγραυλος: л̣и́къ свнр̣а̣нцїи̣х̣ прєклон̣а̣шєса̣ и ночующие в лугах (пастухи в ночном) поклонились (Рожд К 2, 3-1).

СВО́ЙСТВО особенность, свойственное качество, ιδιότης: ника́коже претерпѣ́шаго и́змѣнє́нїа̣, и́лїи̣ смѣ́шенїа̣, и́лїи̣ раздѣ́лє́нїа̣, нѡ̣ ὀво̣и̣ с̣ц̣є̣ств̣ѹ̣ сво́йство̣ цѣ́ло сохр̣ан̣ша̣го Который не претерпел никакого из-

менения или смешения или разделения, но особое качество (каждой из) обеих природ сохранил нетронутым (гл 3 догматик).

свѣдѣніе *свидетельство, μαρτύριον: ѿкъ да чїстымъ свѣдѣніемъ совѣсти моеѣ... соединїи сѣбѣ Тѣло Твоемъ и Крови чтобы при чистом свидетельстве моей совести... я приобщился святому Твоему Телу и Крови (млв Прич 1).*

свѣдѣти (свѣмѣ) *твердо знать, исповедовать: мѣрь тѣ бжїи свѣмы вси дѣлѣ воистиннѣ, и по рѣшѣнїю ѿвѣдѣши все мы исповедуем Тебя Матерью Божией, поистине Девой и после того, как Ты родила (гл 1 Нед Утр сед 1 бгр).*

свѣтїло 1. *небесное светило, φωστήρ: да вѣдѣтъ свѣтїла на тверди небеснѣи пусть будут светила на тверди небесной (Быт 1,14); 2. факел, фонарь, φανός: ѿда оубо прїемъ спїрѣ и ѿ архїерѣи и фарїсѣи слѣгїи, прїиде тамъ со свѣтїлы и свѣщамїи и орѣжїи итак, Иуда, взяв отряд воинов и от первосвященников и фарисеев служителей, приходит туда с фонарями, и светильниками, и оружием (Ин 18,3).*

свѣтлѣ 1. *ясно, τηλαυγώς: и оутвори сѣ, и оузрѣ свѣтлѣ все и он (слепой) исцелился и увидел все ясно (Мк 8,25); 2. блистательно, λαμπρώς: всели сѣ на всѣ дни свѣтлѣ каждый день блистательно пируя (Лк 16,19).*

свѣтлѣсть 1. *блеск, λάμψις: оустѣ твоихъ ѿкоже свѣтлѣсть огня возїавши благодѣть, всели сѣ просвѣти благодатный дар твоих уст, как блеск огня просияв, просветил весь мир (ян. 27 тр); 2. знатность, блеск, περιφάνεια: и рода свѣтлѣсти ѿрѣкши сѣ и отказавшись от знатного происхождения (ил. 8, 2, К, 5-2); 3. слава, λαμπρότης: пакн вообрази сѣ на первѣи свѣтлѣсть Ты вновь вернул (нам) образ первоначальной славы (гл 1 Нед Пниц К, 7-2).*

свѣтлыи 1. *славный, радостный, веселый, φαιδρός: свѣтлыи воскресїи проповѣдь ѿ аггїла оувѣдѣвши узнав от Ангела славную весть о Воскресении (гл 4 Нед тр); 2. громкий (о звуке, голосе): со глаголомъ свѣтлымъ вопїю ти громогласно взываю к Тебе (гл 1 Нед стх блаж 2).*

свѣщѣ 1. *огонь, зарево, λαμπάς: и вси людїе зрѣхѣ глаголю и свѣщѣи, и глаголю трубный, и горѣ дымѣющїи и весь народ видел гром и зарево (молнии), и трубный звук, и дымѣющую гору (Исх 20,18); 2. огонь, костер, φῶς: и бѣ сѣдѣ со слѣгамїи и грѣмїи при свѣщїи и сидел (Петр) со слугами, греясь при огне (Мк 14,54); 3. светильник, λαμπάς: лицѣ же егѣ ѿки зрѣнїе молнїи, очн же егѣ ѿки свѣщѣи огняны лицо его —*

СВАЗАТН

как вид молнии, а глаза его — как горящие светильники (λαμπάδες πυρός) (Дан 10,6); СВЪЩЫ ѲЛЕЕМЪ БЛГНХЪ ДЪЛНІЙ, ВСН НЫНѢ ВЖЕЩН ТЩА-
ТЕЛЬНѢ ВОЗЪСЕРДСТВНМЪ светильники наши постараемся же все мы
ныне, не откладывая, зажечь маслом добрых дел (Сырн пт К, 3-2).

СВАЗАТН (СВАЗЪ) см. ВЛЗАТН.

СВѢЩНИКЪ огонь, светильник, маяк, λύχνος: Ѳ ВОЗСІАВЪ ІАКѢ СВѢЩ-
НИКЪ ВЪ МОРН ПОТОПЛАЕМЫМЪ НЕВѢДѢНІА и просияв, как маяк, для тону-
щих в море неведения (ил. 9 К, 4-1).

СВАТЛА, обыкн. СТЛА святылище, храм (мн. ч.), τὰ ἅγια: СВ-
БѢТЫ МОА СОХРАНИТЕ, Н Ѡ СВАТЫХЪ МОИХЪ ѲБѢОЙТЕСА субботы Мои храни-
те и святылище Мое чтите (Лев 19,30); ♦ СВАТЛА СВАТЫХЪ, СТЛА СТЫХЪ,
ἅγια ἁγίων гебр., алтарь скинии Завета.

СВАЩЕНІЕ 1. освященные люди, священство, ἱεράτευμα: ВЪ ЖЕ БУ-
ДЕТЕ МН ЦАРСКОЕ СВАЩЕНІЕ, Н ІАЗЫКЪ СВАТЪ и вы будете Моим царским
священством и святым народом (Исх 23,22); 2. песнь Серафимов
(СТЪ, СТЪ, СТЪ ГДЪ САВАѢАЪ Ис 6,3), ἁγιασμός: ВЪ ТРІЕХЪ СЩЕНІИХЪ БГОСЛОВАЩЕ
Н ѲДННОМЪ ГДЪСТВѢ СЛАВѢ СЕРАФІМИ ПРЕЧИСТІИ пречистые Серафимы, в
тройственной святости и едином господстве исповедая славу Бога
(гл 1 Нед Утр К 2, 8-3).

СЕЛЕНІЕ жилище, οικήνωμα: ПОКАЖІ МА ТВОЕ СЕЛЕНІЕ ѲДНАГѢ ДХА, Н
НЕ КТОМЪ СЕЛЕНІЕ ГРѢХА сделай меня Твоим жилищем, (домом) единого
Духа, и больше уже не жилищем греха (млв по Прич 3).

СЕЛО 1. поле, нива, ἄγρος: ЧЕЛОВѢКЪ СѢЛВШЪ ДѢРОЕ СѢМА НА СЕЛѢ
СВОЕМЪ человеку, который сеял хорошие семена на своей ниве
(Мф 13,24); ВЪ РАЙСКИХЪ СЕЛѢХЪ ІАКОЖЕ ВОДВОРАЖСА будто пребывая в
райских селениях (м. 1 стх Гв 2); 2. место, вместилище, χωρίον: ДѢ-
ВЦЕ, ...СЕЛО НЕВМѢСТІМАГѢ ЗИЖДНТЕСА ТВОЕГѢ Дева Богородица... вмес-
тилище невместимого Создателя Твоего (Ирм гл 7, 9-2); 3. деревня,
поселение, κώμη: Н НЗЫДОША Ѡ ВСѢХЪ СЕЛЪ ІУДЕЙСКИХЪ ѠКРЕСТЪ и вышли
из всех окрестных деревень Иудеи (1 Мак 7,46).

СЕЛЬНЫЙ полевой, дикий, (тоу) ἄγροу: Н ЗАВЫ, ІАКѢ НОГА РАЗБІЕТЪ,
Н СВѢРІЕ СЕЛЬНІИ ПОПЕРѢТЪ и она (птица) забыла, что (ее птенцов) но-
га раздавит и дикие звери растопчут (Иов 39,15); ЧЕЛОВѢКЪ, ІАКѢ ТРАВА
ДНІЕ ѲГѢ, ІАКѢ ЦВѢТЪ СЕЛЬНЫЙ ТАКѢ ѠЦВѢТѢТЪ человек, дни его (век его)
как трава; как цветок полевой, так он отцветет (Пс 102,15).

СЕРДЦЕ καρδιά 1. сердцевина, глубина: СЕРДЦА МОРСКАА морские глу-
бины (Пс 45,3); ТАКѢ ВЪДЕТЪ Н СІЪ ЧЕЛОВѢЧЕСКІИ ВЪ СЕРДЦЫ ЗЕМЛИ так и

Сын Человеческий будет в глубине земли (Мф 12,40); 2. сердце как центр всей душевной жизни человека (в т. ч. умственной): и не даде вамъ Бгъ сердца разумѣти, и очесъ видѣти, и ушесъ слышати и не дал вамъ Господь Бог ни сердца, чтобы понимать, ни глаз, чтобы видеть, ни ушей, чтобы слышать (Втор 29,4); ѿкъ ты единъ токмо въси всѣхъ сердца сынѡвъ человѣческихъ ибо Ты один только знаешь сердца всех людей (3 Цар 8,39); блаженни чисти сердцемъ, ѿкъ тинъ бга узрѣтъ блаженны чистые сердцем, ибо они Бога узрят (Мф 5,8); естъ посланіе хрѣтово служеное нами, написано не черниломъ, но дхомъ бга жива, не на скрижалехъ каменныхъ, но на скрижалѣхъ сердца плотныхъ вы — письмо Христово, через наше служение написанное не чернилами, но Духом Бога Живого, не на каменных скрижалях, но на плотских скрижалях сердца (2 Кор 3,3); азъ есмь испытальнъ сердца и оутрѡбы Я — испытующий сердца и внутреннее людей (Откр 2,23); ♦ храненіе сердца, φυλαχή τῆς καρδίας (аск.); ♦ очи сердца духовное зрение, ὀφθαλμοὶ τῆς καρδίας: дастъ вамъ... просвѣщенна очеса сердца вашего и даст вам... чтобы глаза сердца вашего были зрячими (Еф 1,17—18); ♦ помышлѣти въ сердце, рещи въ сердце решить, подумать про себя: рече безуменъ въ сердце своемъ: несть бгъ сказал глупец в сердце своем: нет Бога (Пс 13,1); ♦ правый сердцемъ праведник.

СИЛА δύναμις: 1. сила, могущество: самимъ же званнымъ идѣемъ же и еллинимъ хрѣта, бжю силъ и бжю премрость а для самих призванных, как иудеев, так и эллинов, — Христа, Божию силу и премудрость Божию (1 Кор 1,24); 2. значение, смысл: аще оубо не оувѣмъ силы глагола, вѣдѣ глаголющемъ иноязычникъ а если я не понимаю смысла говоримого, то для говорящего я буду (как) иноязычный (1 Кор 14,11); 3. обыкн. мн. ч., силы чудеса: и твоимъ именемъ силы многи сотворихомъ и мы во имя Твое совершили многие чудеса (Мф 7,22); тогда начѣтъ иисъ поношати градовѡмъ, въ нихже быша множайшыя силы егѡ, зане не покѣшася и стал Иисус укорять города, в которых совершил Он многие чудеса, за то, что они не покались (Мф 11,20); и не сотвори тамъ силъ многихъ и не совершил там многих чудес (Мф 13,58); 4. войско: и вѣстнъ всѣхъ вѡнъ своѣхъ ко егѡждо въ мѣсто своѣ, кромѣ чуждыхъ силъ, ихже собра ѡ островѡвъ языческихъ и распустил (царь Димитрий) все войска свои, каждого в свое место, кроме чужеземных войск, которые он нанял с языческих (чужеземных) островов (1 Мак 11,38); ♦ силы, силы небесныя, силы оумныя обобщ., духи, ангельские чины: хвалите егѡ вси аггѣли егѡ, хвалите егѡ вси силы егѡ славьте Его, все ангелы Его,

СІЛЬНЫЙ

славьте Его, все духи Его (Пс 148,2); *силы* Силы, один из чинов небесной иерархии (пятый); ♦ *гдѣ силъ* Господь Сил, одно из именований Бога: *гдн силъ, съ нами будн* (ПсСл Повеч вел стх хвал). Ср. *сильный*.

сильный 1. могущественный, всевластный, κραταιός: и разоривъ *ω̄σ̄ῡждѣніе* смѣрти, *ѣкѡ силенъ* воцѣлъ *ε̄ῑη* и, разрушив смертный приговор, воскрес Ты как всесильный (Рассл К, 4-1); 2. обладающий общественной властью, влиятельный, знатный, δυνατός, δυνάστης: и *ѣ̄л̄ ѣменѣ* сильныхъ *давіда* царѣ и вот имена приближенных царя Давида (2 Цар 23,24); низложилъ *силныхъ* со престѡлъ и вознесѣ *смирѣнныхъ* свѣрг с престолов сильных и вознес убогих (Лк 1,52); 3. Всесильный, Всемогущий — именование Бога, δυνατός: *ѣкѡ сотвори мнѣ величїе* сильный, и *свѣто ѣма ε̄γ̄ω̄* ибо сотворил со Мною великое (дело) Всесильный, и свято имя Его (Лк 1,49).

сѣтникъ речная трава, βούτομος: *ε̄δ̄ᾱ...* растѣтъ *сѣтникъ* безъ *нап̄л̄нїа*; разве... растет речная трава без влаги? (Иов 8,11).

сѣтнѣй тростниковый, τοῦ παπύρου: и *ѣзѣхнѣтъ* вѣсь *с̄онмъ* водный, и во *всѣкомъ* *лѣзѣ* тростнѣмъ и сѣтнѣмъ и высохнет всякая вода, и во всех камышовых и тростниковых (заливных) лугах (Ис 19,6).

сказанїе истолкование, σύχρησις, ἐρμηνεία: *привестїи* предъ *м̄л̄* *всѣмъ* *мѣжы* *мѣдрымъ* *вавилѡнскїмъ*, да *сказанїе* *снѣ* *возвѣстѣтъ* мнѣ *привести* ко мне всех вавилонских мудрецов, чтобы они сообщили мне истолкование сновидения (Дан 4,3); *ѣномъ* же *р̄одн* *л̄зыкѡвъ*, *дрѣгомъ* же *сказанїа* *л̄зыкѡвъ* одному (даны в дар) разные языки, другому — истолкование языков (1 Кор 12,10). Син. *разсѣждѣніе* 3.

сказатель истолкователь, διερμηνευτής: *ѣще* ли не *будѣтъ* *сказатель*, да *молчїтъ* въ *цѣркви* а если не будет истолкователя, то пусть он молчит в собрании (1 Кор 14,28).

сказательный наглядный, ясный, ἀρίδηλος: *радѣнїа*, *мѣжества* *ѣвѣ* *сказательное* *познанїе* *радуи*ся, наглядное знание (т. е. пример) мужества (ил. 5, 2, К ик).

сказовати (сказѡ), **сказати** (сказѣ) 1. толковать, διερμηνεύω: *глаголѣи* *л̄зыкамъ* да *молчїа*, да *сказѣтъ* говорящий на (другом) языке пусть просит о даре толкования (1 Кор 14,13); 2. наглядно показать, внушить, γνωρίζω: *сказѣ* *пѣтн* *своѣ* *мѡв̄сѣовн*, *сыновѡмъ* *ѣ̄л̄* *лѣвымъ* *хотѣнїа* *своѣ* показал Моисею пути Свои, сынам Израиля — волю Свою (Пс 102,7).

скннїа шатер, шалаш, сень, σκηνή: въ *скннїахъ* *нѣбныхъ* тѣ *под-*

вигополо́жникъ, О́че, вселѣн в небесных шатрах поселил тебя, отче, основатель подвижничества (т. е. Христос) (ап. 12 К, 4-2); бжтвенна́я скіні́я была́ є́си слова́ была Ты божественной сенью для Слова (ап. 12 К сед сл н); ♦ скіні́я вѣдѣні́я Скиния Собранія, Скиния Свидѣтельства, Скиния Завета, Полк Божій.

скончавáтисѧ (скончавáюсѧ) томиться, ἐκλείπω: желáетъ ѿ скончавáетсѧ дѡшá моѧ во дворы́ гдѣни́ желает и томится душа моя по дворам Господа (Пс 83,3).

скончáніе 1. исполнение, завершение, τελείωσις: мѣнкъ бжтвенный лі́че, цркви ѡсновáніе, блговѣстїа скончáніе божественное собрание мучеников, фундамент церкви, исполнение Благой Вести (ПсСл Сл ВСв стх сл); 2. конец, συντέλεια: ѿ сѣ азъ съ ва́ми... до скончáніа вѣка и вот, Я с вами... до конца мира (Мф 28,20).

скончáти (скончáю) 1. исполнить, πληρόω: вѣша прѣданы благодáти бжтїей въ дѣло, є́же скончáша и были преданы благодати Божией на дело, которое исполнили (Деян 14,26); 2. завершить, ἐκτελέω: прóчее вре́мя живота́ нашегѡ въ мїръ ѿ пока́нїи скончáти оставшееся время нашей жизни прожить до конца в мире и покаянии (Служ Веч вел ект просит).

скончáтисѧ (скончáюсѧ) исполниться, сбыться, πληρόομαι: подобáетъ скончáтисѧ всѣмъ написаннымъ въ законѣ мѡвїеовѣ ѿ прорóцѣхъ ѿ псалмѣхъ ѡ мнѣ подобает исполниться всему, что написано в законе Моисеевом, у пророков и в псалмах обо Мне (Лк 24,44); бгѡ во хотáщѣ, ѡдóбъ скончáнтисѧ ѿ преслáвннѧ когда Бог хочет, совершится благополучно и невероятное (Блгщ К, 1-4).

скóрбь 1. боль, мука, θλίψις: въ тѣснотѣ ѿ скóрби твоѣй, є́же ѡскорбáтъ тѧ врази́ твои́ в тоске и печали твоей, которой опечалят тебя враги твои (Втор 28,55); мнóги скóрби праведнымъ много скорбей у праведных (Пс 33,20); предадáтъ вы въ скóрби предадут вас на муки (Мф 24,9); 2. тягота, λύπη: жена́ є́гда раждáетъ, скóрбь ѿмáтъ, ѡкѡ прїиде гóдъ є́л: є́гда же родитъ́ отроча́, ктомѡ не помнитъ́ скóрби за рáдость женщина, когда рождает, мучится, потому что пришел ее срок, но когда родит младенца, уже не помнит мучения из-за радости (Ин 16,21).

скóрый 1. быстрый, ταχύς: скóрый твоѡ покрóвъ, ѿ по́мощи ѿ млáтъ пока́жи на рѣвѣхъ твоїхъ быстрое Твое покровительство и помощь и милость яви рабам Твоим (Сб Мсп Утр К сед бгр); 2. дерзкий, θρασύς:

скрываети

не буди скоръ языкомъ твоимъ, лѣнивъ же и слабъ въ дѣлѣхъ твоихъ не будь дерзокъ на словахъ, а в делахъ ленив и слаб (Сир 4,33).

скрываети (скрываю), **скрыти** (скрью) 1. *покрыть, накрыть*, хρῦπτω: иъведеши мѧ ѿ сѣти сѧ, иже скрѣша ми Ты выведешь меня из сетей, которыми меня накрыли (Пс 30,5); *волною морскою скрѣвшаго дрѣвле, гонителя мучителя, подъ землею скрѣша спсѣнныхъ отроцы Того, Кто покрыл некогда морской волной догонявшего тирана (фараона), землею покрыли сыновья спасенных (Им) (Вел Сб К, 1 ирм)*; 2. *поместить, вложить*: подобно ѣсть квасъ, егѡже прѣемши жена скрѣ въ сѧтѣхъ трѣехъ мѣки (Царство Небесное) подобно закваске, которую женщина, взяв, положила в три пуда муки (Лк 13,21); 3. *собирать (сокровище), копить*, θησαυρίζω: скрѣвайте же себѣ сокровище на небеси но собирайте себе сокровище на небе (Мф 6,20).

сквдѣлы *глиняная крыша*: взлѣзше на храмъ, сквозѣ сквдѣлы низвѣсиша егѡ ю одромъ на средѣ предъ ииса вобравшись на дом, сквозъ глиняную кровлю опустили его (расслабленного) вместе с постелью перед Иисусом в толпу людей (Лк 5,19).

сквдѣль *глина, ѡстрахов*: иъише ѧкв сквдѣль крѣпость моѧ иссохла, как глина, сила моя (Пс 21,16); тогда сотрѡшасѧ вкѣпѣ сквдѣль, желѣзо, мѣдь, сребро и злато тогда стали одной пылью глина, железо, медь, серебро и золото (Дан 2,35). *Син. вреніе.*

сквдѣльникъ *горшечник, гончар, хераμεύς: сѧ, ѧкоже вреніе въ рѣкѣ сквдѣльника, такъ вы есте, доме иилевъ, въ рѣкѣ моею вот, как глина в руке горшечника, так вы, дом Израилев, в руке Моей (Иер 18,6); или не имать власти сквдѣльникъ на вреніи не властен ли горшечник над глиной (Рим 9,21).*

сквдѣльный, сквдѣльничъ 1. *глиняный, гончарный, ѡстрахинос, тоу хераμεύς: ѡпасѣши ѧ жезломъ желѣзнымъ, ѧкв сосѣды сквдѣльнични сокрѣшиши ѧ будешь пасти их посохом желѣзнымъ, как глиняные горшки, разобьешь их (Пс 2,9); такъ сокрѣшѣ люди сѧ и градъ сѧ, ѧкоже сокрѣшѣтсѧ сосѣды сквдѣльный, иже не можетъ ктоу ищѣлѣтсѧ так сокрушу Я народъ этот и городъ этот, как сокрушается сосуд глиняный, который больше не можетъ стать целым (Иер 19,11)*; 2. *принадлежащий горшечнику, тоу хераμεύς: совѣтъ же сотворше, кѣпиша ими сѧдо сквдѣльниче, въ погребаніе страннѣмъ и посовещавшись, купили на них (на 30 серебряников) землю горшечника для погребения странников (Мф 27,7). См. сквдѣль.*

сЛАВА δόξα 1. чаще слава ГДНА Бог в Его епифании, то, что Бог открывает, являет: Ѡблнчїе же славы ГДНИ ѡкв Ѣгнь пламенѣа на версѣ горы, предъ сыны ісраїлєвы вид же Славы Господней как пламя наверху горы пред сынами Израиля (Исх 24,17); ѡ глагола мѡѡсїей: покажи ми славу твою. ѡ рече (ГДЬ КЪ Мѡѡсїей): азъ предъидѡ предъ тобою славою моею и сказал Моисей: Покажи мне славу Твою. И сказал Господь Моисею: Я пройду пред тобой во славе Моей (Исх 33,18—19); ѡгда же прїедетъ слава моѡ, ѡ положѡ тѡ въ разсѣлинѣ камене, ѡ покрыю рѡкою моею надъ тобою, дондеже мимоидѡ когда же будет проходить слава Моя, Я помещу тебя в расселине скалы и накрою тебя рукою Моею, пока не пройду мимо тебя (Исх 33,22—23); ѡ покры Ѣблакъ скїнїю свидѣнїа, ѡ славы ГДНИ ѡсполнїа скїнїа и облако покрыло Скинию Завета, и славой Господней наполнилась Скиния (Исх 40,34); преселїа слава Ѡ ісраїла, ѡкв взѡтїа кївѡтъ гдєнь отошла Слава (Божия) от Израиля, поскольку захвачен был ковчег Господень (1 Цар 4,21); ГДН, возлюбїхъ благолѣпїе домѡ твоегѡ, ѡ мѣсто селенїа славы твоеѡ Господи, полюбил я благолепие дома Твоего, и место обитания славы Твоей (Пс 25,8); ѡ благословєно ѡмѡ славы ѡгѡ во вѣкѡ ѡ въ вѣкѡ вѣка: ѡ ѡсполнїтїа славы ѡгѡ всѡ землѡ и благословенно имя славы Его во век и век века, и исполнится славой Его вся земля (Пс 71,19); ѡсполнь всѡ землѡ славы ѡгѡ вся земля наполнена славой Его (Ис 6,3); свѣтїа, свѣтїа іерѡсалїме, прїиде бо твоѡ свѣтъ, ѡ слава ГДНА на тебѣ возсїѡ сияй, сияй, Иерусалим, ибо пришел твой свет, и слава Господня на тебе воссияла (Ис 60,1); ♦ царь славы прославленный царь: кто ѡсть сїей царь славы; ГДЬ крѣпокъ ѡ сїленъ, ГДЬ сїленъ въ бранї... ГДЬ сїлъ, тоѡ ѡсть царь славы кто этот Царь славы? Господь крепкий и сильный, Господь сильный в сражении... Господь сил, Он — Царь славы (Пс 23,8—10); именованїе Страстного образа Христа (икон.); ♦ ГДЬ славы, слава Ѣчѡа, слава бѣа Ѣцѡ Сын Божїй; ♦ прїшєствїе во славѣ, со славою Второе Пришествїе, Страшный Суд: прїнтї бо ѡмѡ сїъ чєловѣчєскїй во славѣ Ѣцѡа своегѡ, со ѡгглы своїми ибо Сын Человеческий придет в славе Отца Своего, с ангелами Своими (Мф 16,27); ѡ пѡкї грдѡщаго со славою, сдѡнтї живымъ ѡ мѣртвымъ и Кто придет вновь во славе судить живых и мертвых (СимвВ); 2. истинная, или божественная, или промыслительная суть человека (и вообще творения): ты же ГДН заступникъ моѡ ѡсї, слава моѡ, ѡ возносїѡ главу мою но Ты, Господи, заступник мой, слава моя и утешитель мой (букв. тот, кто поднимает мне голову) (Пс 3,4); всѡ слава дщїре царєвы внѡтрѡ вся слава царской дочери

СЛАВНА

внутри (в душе ее) (Пс 44,14); **востани слава моя, востани псалтырь и гусли** (Пс 56,9); **и покаже емоу великое царство мира, и слава их** показал Ему все царства мира и славу их (Мф 4,8); **иная слава солнца, и иная слава луны, и иная слава звезд**: звезда бо не звезда различуетъ во славу своя слава у солнца, и своя слава у луны, и своя слава у звезд: ибо и звезда от звезды отличается славой (1 Кор 15,41); **явление или восприятие славы, прославление**; см. **прославити**; 3. **доброе имя, общее признание: возвестите оубо отцу моему** всю славу мою **идущую во египте** расскажите отцу моему, как я прославлен в Египте (Быт 45,13); **слава же** съ мене **свлече, и великий венец** великий **главы моея** отнял у меня славу, и венец сорвал с головы моей (Иов 19,9); **не по славе судити имать, ниже по глаголанью** **обличитъ** и будут судить не по славе (среди людей), и обличат не по слухам (Ис 11,3); **и всяка слава человека** **яко цветъ травный** и любая человеческая слава — как цветы травы (Ис 40,6); **и отеческия оубо чести** ни во что же **вмениху, еллинския же славы** **предъбыти мнѣху** и то, что чтилось у предков, ни во что ни ставили, а считали, что то, что славится у эллинов, — самое лучшее (2 Мак 4,15); 4. **подразделение кафизмы в Псалтири** (каждая кафизма разделена на три славы).

славна чудесное, сверхъестественное, τὰ ἔνδοξα: **и той великий твой, иже сотвори тебе великая и славна** **иже** и Он Бог твой, сотворивший для тебя эти великие и чудные (дела) (Втор 10,21). Ср. **преславна**.

сладкий сладостный, возлюбленный, γλυχός: **иже** **сладкого** **рождаша** **вгородительнице** Богородица, родившая возлюбленного Иисуса (ПсСл Ак Исл стх Гв сл н); **и пресладкий и всещедрый иже** о, сладостный и всемилостивый Иисус (ПсСл Ак Исл кд 13). Тж. **сладчайший, пресладкий** (γλυχότερος, γλυχότατος).

сладость 1. **наслаждение, удовольствие, γλυχότης**: **сладости** **райския** **подобны** райского наслаждения **удостой** меня (ПсСл Ак Исл стх Гв 2); 2. **плотские, греховные наслаждения**: **оубо** **звнхем** **сладости** **оружиемъ** я ранен оружием греховного наслаждения (ТП вт 3 стх Гв 2).

слаиность море, ἄλς: **слаиностию** **погруженныя** **лнтыхъ**, **оуднцемъ** **твоихъ** **словесъ** **возвелъ** **еси** **тонушихъ** в море свирепых (бедствий) ты удочкой слов твоих **выташил** (ил. 9 К, 7-2).

сласть **плотские, греховные наслаждения**: **сласть** **вина** **первѣе**, **сласть** **лѣкава**, **многимъ** **бывши...** **всѣмъ** **наставница...** **иже** **вначале** ставшая причиной зол, **сластью** греховной, для многих... **всемъ** на-

ставницей... ты (Мария Египетская) явилась (МЕг К 2, 4-3); не познахъ во сласти, бракъ ѿмь непричастна ибо Я не знала (плотских) услад и браку не приобщалась (ТП пт 5 стх Гв 4).

СЛЕЖАТИ (СЛЕЖУ) лежать (в болезни), κατὰ χειμά: въ тѣхъ слезаше множество болѣщихъ, слѣпыхъ, хромыхъ, сѣхихъ, чающихъ движениа воды и там (у купели) лежало множество больных, слепых, хромых, немощных, ожидающихъ движения воды (Ин 5,3); въ лѣности весь слезъ окаянный от лени я совсем слег, несчастный.

СЛЕЗИТИ (СЛЕЗЮ) плакать, проливать слезы, δακρῦω: видѣвъ пречѣдѣи горѣ слезашъ (Иосиф Аримафейский,) увидев Пречистую, горько плакавшую (Вел Пт Повеч К, 4 сл); что слезите и зъ ребръ источившаго жизньъ мірови; что вы плачете о Том, Кто из ребер Своих источил жизньъ миру? (гл 6 Нед стх хвал 8).

СЛНВАТИ (СЛНВАЮ) удалять, упразднять, συχέω: слнваемъ же пакн слїанїе дерзѣющихъ на сїи и еще удаляем тех, кто дерзает (мыслить) в Ней (Св. Троице) слитость (неразличимость Ипостасей).

СЛНЧНЫЙ слаженный, τῆς ἁρμονίας: и глаголюмъ слнчнымъ возглашашъ и голосами согласованными воспевали (Иез 23,42).

СЛІАНІЕ, **СЛІАННЫЙ** 1. литое изваяние, идол, χώνευμα, χωνευτός: лїдїе твой... сотвѣрїша скорѣиъ съ пѣти, ѿгѣже заповѣдалъ єси нмъ, и сотвориша себѣ слїанїе народ твой... (Моисея) быстро сошел с пути, который ты завещал им, и изготовил себе изваяния (Втор 9,12); и боги ихъ со слїанными ихъ и богов их и литые кумиры их (Дан 11,8); 2. неразличимое соединение: слнваемъ же пакн слїанїе дерзѣющихъ на сїи и еще удаляем тех, кто дерзает (мыслить) в Ней (Св. Троице) слитость (неразличимость ипостасей). Ср. слнвати.

СЛІАТЕЛЬ ваятель, χρυσοκόος: посрамїа всѣхъ слїатель ѿ и звѣанїи своихъ, ѿкѡ лѡжнаа слїанїа єгѡ и всякий ваятель будет посрамлен изваяниями своими, ибо ложны изваяния его (Иер 51,17).

СЛОВЕСНЫЙ 1. духовный: λογικός: словесное и нелѣтное млекѡ духовное и необманное (истинное) молоко (1 Пет 2,2); словесное слѣженїе вѣше духовное служение ваше (Рим 12,1); єще приносимъ ти словеснѣи сїи и безкрѡвнѣи слѣжебъ (Служ Лит Евх млв иер); ср. безсловесный; 2. красноречивый, λόγιος: мѣжъ словесенъ... сїленъ сїи въ книгахъ человек красноречивый... сведующий в Писаниях (Деян 18,24); 3. понимаемый в переносном, духовном смысле: словесное стадо, ѿвцы словесныа; синн. оумный, мысленный и др. См. слово.

слово 1. вторая Ипостась Троицы, Λόγος (может иметь морфологические и синтаксические особенности слов м. р.): въ началѣ бѣ слово, и слово бѣ къ бгѹ, и бгѹ бѣ слово в начале было Слово, и Слово было к Богу, и Богом было Слово (Ин 1,1); безъ истиннаго бга слова рождашии ищшии вѣѹ тл величаемъ непорочно родившую Бога Слово, величаем Тебя как истинную Богородицу (млв оконч); 2. слово, речь, ρῆμα: висть слово гдне ко авраамѹ было слово Господне к Авраму (Быт 15,1); 3. разум, λόγος: питіе новое паче слова... во црѣтвїи моємъ... пїи новое питие, превосходящее разум... в Царстве Моем... буду пить (Вел Чит К, 4-3); недомѣннымъ словомъ, слово рождашееся ѿ гнца оца, ино гнце непостижимо уму Слово, родившееся от Отца-Солнца, другое Солнце (гл 7 Нед Пниц К, 6-3); 4. дело, λόγος: и не забуди вѣхъ словѣхъ, иже видѣста очи твои и не забудь всего (всех дел), что видели глаза твои (Втор 4,9); аще же и речете: что речемъ противъ емѹ; и корень словесе ѡбращемъ въ немъ если и скажете: Что скажемъ плохого о нем? И найдем в нем корень (злого) дела (Иов 19,28); ср. вещь, рѣчь; 5. судебное дело, ρῆμα: вѣкое же слово недоборѣшительное доносиша къ мѡѡсею, вѣкое же слово легкое сѣдѣхѹ сами со всяким трудным делом шли к Моисею, а все простые дела решали сами (Исх 18,26); 6. обвинение, λόγος: слово законопрестѹпное возложиша на мѧ незаконное обвинение возвели на меня (Пс 40,9); 7. ответ, оправдание, λόγος: ни единыи винѣ ищей, ѡ нейже возмѡжемъ воздати слово стремленнаго сегѡ ибо нет никакой причины, по которой мы могли бы найти оправдание для этого собрания (Деян 19,40); вѣ же нага и ѡблѣена предъ очима емѡ, къ немѹже намъ слово но все обнажено и открыто перед очами Его, и перед Ним нам держать ответ (Евр 4,13); на немже и мамы нази творити слово, иже въ житїи сѣи судѣхомъ (Страшный Суд) на котором придется нам нагим держать ответ о том, что мы сделали дурного в жизни (Сырн вт трипесн 1, 9-2); 8. завет, учение, λόγος: престѹпѡуще слово вѣїе преданїемъ вашиимъ вашим преданием нарушающие завет Божий (Мк 7,13); ♦ слово вѣїе Св. Писание; 9. слово, слово сѣдное особое облачение первосвященника, наперсник, в котором он входил в Святое Святых, λογεῖον τῆς χρίσεως: и да сотвориши слово сѣдное, дѣло πεστράσιαγω и сделай облачение, изделие красильщика (Исх 28,15); и да сотвориши на словѣ трѣсны сплетены и сделай на наперснике плетеные цепочки (Исх 28,22); ♦ словеса днѣи (словеса ахава, охозинна и под.) летопись, λόγοι τῶν ἡμερῶν: и прѡчал словесѹ охозинныхъ... иїл писана въ кнїгахъ словесѹ днѣи царей израилевыхъ и другие деяния Охозии... за-

писаны в книгах деяний царей Израиля (4 Цар 1,18); ♦ *εταζάτισα ὡ* словесѣи *ρассчитываться*, λόγον συναραρίσχω: *вохотѣ* *εταζάτισα ὡ* словесѣи *сз рабѣи* *своѣи* (царь) захотел *ρассчитаться* с подвластными ему (Мф 18,23). См. также *словесный, безсловесный*.

сложѣніе 1. *создание, начало, καταβολή*: *крѡвь* *всѣхъ* *прорѡкъ*, *проливáемаа* *ῶ* *сложѣніа* *міра* *крѡвь* *всех* *пророков*, *пролитая* *от* *создания* *мира* (Лк 11,50); 2. *знак общности, пароль, σύνθημα*: *ты* *намъ* *свѣтъ*, *сѣѡе* *сложѣніе*... *хрѣтѡвъ* *крѣте* *ты* *свет* *наш*, *святой* *знак* *общности*... *Крест* *Христов* (ТП ср 3 *трипесн* 2, 9-5).

сложѣти (*сложѣ*) *составить*, συντίθημι: *мѣро* *ὡсвѣщеніа* *ῶ* *пѡстническихъ*, *прѣбне*, *ἀρωμάτз* *весьма* *сложѣла* *ѣси*, *вз* *вонѣ* *блгоуханіа* *бгѣ* *ты*, *о* *преподобный*, *прекрасно* *составился*, *как* *освященное* *миро* *из* *ароматов* *поста* *для* *благовонія* *Богу* (ап. 2 К, 3-1).

сложѣтиса (*сложѣса*) *условиться*, συντίθεμαι: *оужѣ* *во* *блхѣ* *сложѣла* *жидове*, *да*, *ѣще* *кто* *ѣго* *исповѣсть* *хрѣта*, *ῶ* *лѡченъ* *ῶ* *сѡнмища* *бѣдетъ* *ибо* *уже* *договорились* *иудеи*, *что* *тот*, *кто* *исповедует* *Его* *Христом* (*Мессией*), *будет* *отлучен* *от* *народного* *собрания* (Ин 9,22).

слѡхъ ἀκοή 1. *слух* (*одно* *из* *пяти* *чувств*), *часто* *в* *дв.* *ч.* *слѡха*: *слѡхомъ* *оуслышите*, *и* *не* *оуразѣмѣете* (*имате* *разѣмѣти*) *слухом* *услышите* *и* *не* *поймете* (Ис 6,9; Мф 13,14); 2. *слышание, услышанное*: *вѣра* *ῶ* *слѡха*, *слѡхъ* *же* *глаголомъ* *бжѣимъ* *вера* *от* *услышанного*, *а* *услышанное* — *от* *слова* *Божия* (Рим 10,17); *ῶ* *дѣлъ* *ли* *закѡна* *дѣа* *прѣлѣте*, *и* *ли* *ῶ* *слѡха* *вѣры*; *от* *дел* *Закона* *приняли* *вы* *Дух*, *или* *от* *услышанной* *веры*? (Гал 3,2); 3. *слово, вестъ*: *гдн*, *кто* *вѣрова* *слѡхѣ* *нашемѣ*..; *Господи*, *кто* *поверил* *слову* *нашему*..? (Ис 53,1); *но* *и* *ице* *ῶ* *оутрѡбы* *прѡйде*, *ѣкоже* *слѡхомъ* *внѣде* *но* *вышел* *из* *утробы* *так*, *как* *вошел* *в* *нее* *через* *услышанное* *слово* (Мрн Веч мал *стх* Гв н); 4. *известие, молва*: *и* *и* *зыде* *слѡхъ* *ѣгѡ* *по* *всѣи* *сѡрін* *и* *пошла* *молва* *о* *Нем* *по* *всей* *Сирии* (Мф 4,24).

слѡчай *участь, букв. столкновение, встреча, συνάντημα*: *ѣкоже* *слѡчай* *сынѡвъ* *человѣческихъ* *и* *слѡчай* *скѡтскѣи*, *слѡчай* *ѣдинъ* *имъ*: *ѣкоже* *смерть* *тогѡ*, *тáкѡ* *и* *смерть* *сегѡ*, *и* *дѡхъ* *ѣдинъ* *во* *всѣхъ* *ибо* *участь* *сынов* *человеческих* *и* *участь* *животных* — *одна* *у* *них* *участь*: *как* *тому* *смерть*, *так* *и* *этому*, *и* *одно* *дыхание* *во* *всех* (Еккл 3,19).

слѡчѣтиса (*слѡчѣса*) *подходить*, συμβαίνω: *слѡчѣла* *во* *имъ* *и* *стиннаа* *прѣтча* *ибо* *подходит* *таким* *правдивая* *пословица* (2 Пет 2,22).

слышаніе ἀκοή 1. *слух*: *оуслышати* *же* *имате* *брани* *и* *слышаніа* *бранемъ* *вам* *придется* *услышать* *о* *войнах* *и* *военные* *слухи*

(Мф 24,6); 2. слава: *ράδιος Ὀδιγίτρε*, всемирное чудо и слышание радуется, Одигитрия, всемирное чудо и слава (Кан К Одиг, 9 сл).

с л ѣ д з *στοπα, след, ἵχνος*: *σέδαωβз твоиχз пречѣтычз прикоснѣсѣ ѿскверненыма дланьма пречистых стоп Твоих коснулась оскверненными руками* (Вел Ср Утр трипесн, 8-1).

с м а т р ѣ т и (с м а т р ѣ ю) *выслеживать, κατανοέω*: *сматрѣтъ грѣшный праведнаго, и ищетъ еже оумертвити єго* выслеживает грешник праведного и ищет, как бы убить его (Пс 36,32).

с м ѣ р т н ы й *принадлежащий смерти, смертельный, τοῦ θανάτου*: *предварнша мѣсѣти смѣртных смертельные ловушки встали передо мной* (Пс 17,6); *и твоєю смѣртїю смѣртное царство разрушилъ єси* и смертью Твоей царство смерти Ты разрушил (гл 4 сб стх Гв 3). Русск. *смертный мѣртвый, мѣртвенный*.

с м ѣ р ч і е 1. *дерево ситтим, самшит, πύξος*: *положѣ въ безводнѣи зѣмлю кедръ и смѣрчїе* помещу на безводной земле кедр и самшит (Ис 41,19); 2. *можжевельник, кипарис, ἄρκευθος*: *и входѣ давира сотвори двѣри ѿ дрѣвз смѣрчїиных (ἄρκευθινός)* и Давира сделал входные двери из кипариса (3 Цар 6,31); *ѣки смѣрчїе оучащеное, ѿ менѣ ѿвертѣсѣ плодъ твоѣи* как от густого можжевельника, от Меня будут тебе плоды (Ос 14,9).

с м и р ѣ н і е I 1. *униженность, бедность, убожество, ταπεινώσις*: *виждь смиренїе моє, и трѣдъ мой* посмотри на бедность мою и мучения мои (Пс 24,18); *ѣкѡ ѣще бы не законъ твоѣи побчѣнїе моє былъ, тогда оубѡ погнѣлъ быхъ во смиренїи моємъ* если бы не закон Твой умудрял меня, погиб бы я в убожестве моем (Пс 118,92); *ѣкѡ призрѣ на смиренїе рабы своеѣ* ибо обратил взгляд на убогую рабу Свою (Лк 1,48); 2. *поражение, унижение, ταπεινώσις*: *помнѣлѣи мѣ гдѣи, виждь смиренїе моє* ѿ врагъ моихъ окажи милость мне, Господи, посмотри, как унизили меня враги мои (Пс 9,14); *и ѿ рѡгъ єдинорогъз смиренїе моє* и рога единорогов усмирили меня (Пс 21,22); ср. *смирити* 1.

с м и р ѣ н і е II *мир, примирение, εἰρήνη*: *моленїе послѣв молителѣ ѿ смиренїи* отправив послов, просит о примирении (Лк 14,32); *ѣкѡ ѣще бы разумѣлъ и ты, въ дѣнь сей твоѣи, еже къ смиренїи твоємъ* если бы и ты (Иерусалим), (хотя бы) в этот день твой понял, что (служит) к миру твоему (Лк 19,42).

с м и р ѣ н і е III (изначально *с м ѣ р ѣ н і е*) *смирение (добродетель), συμμετρία*: *мысль мой твоимъ смиренїемъ сохрани мой ум сохрани в Твоем смирении* (млв веч 2).

смирѣнный 1. *низкий, убогий, ταπεινός*: Очи во гдѣни высоты, человекъ же смирѣнъ высоки очи Господа, а человекъ убогъ (Ис 2,11); низложи сильныя со престолъ и вознесѣ смирѣннымъ свергъ с престоловъ сильныхъ и вознесъ убогихъ (Лк 1,52); да воставъ ѿ смирѣннаго мѣ ложа что бы, вставъ с моего убогого ложа (млв веч 1); 2. *униженный, попавший в жалкое положение, τεταπεινώμενος*: возрадуются къ кости смирѣнныхъ обрадуются убогие кости (Пс 50,10); сердце сокровѣнно и смирѣнно бгъ не оуничжитъ разбитое и униженное сердце Богъ не презритъ (Пс 50,19); 3. *смирѣнный, μέτριος*: но оутѣшалъ смирѣнныхъ, оутѣши насъ бгъ пришествіемъ титовымъ но Богъ, утешающій смирѣнныхъ, утешилъ насъ приходомъ Тита (2 Кор 7,6).

смирѣти (смирю) *ταπεινώω* 1. *унизить, плохо обойтись*: аще смирѣши дщери моѣ, аще поймаши жены на дщери моѣ, виждь если ты будешь худо поступать с дочерями моими, если возьмешь женъ сверхъ дочерей моихъ, смотри (Быт 31,50); смирѣша во ѡковахъ нозѣ егѡ мучили оковами ноги его (Пс 104,18); 2. *укротить, усмирить*: разумѣхъ гдѣ, ѡкъ правда сдѣбѣ твоѣ, и воистиннѣ смирѣлъ мѣ еси и уразумелъ я, Господи, что справедливы суды Твои, и Ты воистину укротилъ меня (Пс 118,75); врага смирѣлъ вознесѣннѣи гордыни усмиряя превозносящуюся гордыню врага (Рожд К 2, 3 ирм); и всю безбожныхъ крѣпость смирѣвше и всю силу безбожниковъ укротивъ (ил. 12, 2, К 1, 1-2). См. смирѣніе I, 2.

смирѣтисѣ (смирюсѣ) I *прийти в убогое состояние, унизиться, ταπεινοομαι*: и смирѣсѣ въ трудѣхъ сердце ихъ и обнищало (стало убогимъ) в мученіяхъ сердце ихъ (Пс 106,12); беззаконій бо ради своихъ смирѣсѣа ибо из-за беззаконій своихъ они пришли в убожество (Пс 106,17); и смирѣтисѣ высота человекѣская, и вознесѣтисѣ гдѣ единъ въ день ѡный и будетъ унижена человекѣская высота, и Богъ единый вознесетсѣ в День тотъ (Ис 2,11). См. смирѣніе I, 1.

смирѣтисѣ (смирюсѣ) II *помириться, διαλάττομαι*: прежде смирѣсѣ съ братомъ твоимъ сначала примири с братомъ твоимъ (Мф 5,24). См. смирѣніе II.

смотрѣніе *промысл, домостроительство, провидение, οἰκονομία*: радѣсѣ, смотрѣніѣ зндѣтелева исполненіе радуйсѣ, исполнение промысла Творца (Введ тр); еуже неизреченное и страшное содѣлалъ еси смотрѣніе твоѣ в Ней Ты исполнилъ невыразимый и чудный замыселъ Твой (ил. 2 стх Гв 1); слава смотрѣнію твоемѣ, единѣ человекѣколюбче слава

СМОТРИТЕЛЬ

промыслу Твоему, Человеколюбец (гл 1 Нед тр); *ἔθε ὠνάς ἰσπόλινβς* смотрѣніе завершив промысел Свой о нас (Возн кд).

СМОТРИТЕЛЬ замышляющий, промыслитель, *προβλεύς*: твѣремъ всемірнаго смотрѣтелѧ ἢ строителѧ промыслителя и управителя для всех творений в мире (ТЦ пн 6 стх Гв 1).

СМОТРИТЕЛЬНΩ промыслительно, *οἰκονομικῶς*: тогда *λωμᾶ* смотрѣтельнω не *ὠβρѣтесѧ* съ нѣми тогда промыслительно Фома с ними не оказалось (Фом стх Гв сл н).

СМЪЩАТНЕСѧ (*СМЪЩАЮСѧ*), *СМЪТНТНЕСѧ* (*СМЪЩУСѧ*) 1. дрожать, трястись, *ταράσσομαι*: *εἰγὼ* радн не *οἴβοімѧ*, ввсегда смѣщѧетсѧ землѧ, ἢ прѣлагѧнтсѧ гѳры въ сердца морскѧѧ поэтому не устрашимся, если поколеблется земля и горы свергнутся в морские глубины (Пс 45,3); 2. возмущаться, быть взбаламученным, беспокоиться, (*ἐκ-*)*ταράσσομαι*: да не смѣщѧетсѧ сердце ваше, ни *οἴστραшѧетъ* пусть сердце ваше не беспокоится и не устрашается (Ин 14,27); ἢ *ἦμαши* смѣтнѧтсѧ и придется тебе встревожиться (К Вел кд); *οἴмъ* мѳи *οἴмирнѧ*, ἢ *сѣрдце*... смѣщѣнное *сѧстѣмнѧ* многообразными мир дай уму моему и сердцу... возмущенному разнообразными наслаждениями (м. 21, 2, К, 8 бгр).

СМЪЩѣніе беспокойство, потрясение, *ταραχή*: ἢ *ἦзбѧви* насъ *ω* всѧкагω смѣщѣнѧ ἢ болѧзни и избавь нас от всего беспокойства и робости (ПсСл Повеч вел млв 1); *сѣрдце* бо смѣщѣніе *οἴгасѧлъ* *ἔсн*, ἢ къ жнзні *вѣсѣрѧстѧ* прѣтѣклъ *ἔсн* ты угасил возмущение страстей и к бесстрастной жизни пришел (ил. 4 К 1, 6-2).

СМЫСЛЪ 1. разум, понимание, *σύνεσις*, *διάνοια*: въ тѳи дѣнь глагѳлетъ *гдѧ*, погублѧн *прѣмѣдрѧѧ* *ω* *идѣмѧн* ἢ *смыслъ* *ω* горы *исѧновы* в тот день, говорит Господь, погублю мудрецов Идумеи и разум на горе Исава (Авд 1,8); *всѧ* пѧче *смысла*, *всѧ* *прѣслѧвнаѧ* твоѧ, *бѣѣ*, *тѧннѣства* все необычайные (сверхъестественные) Твои таинства, все выше разума (гл 2 Нед тр бгр); *непостижимъ* *ἔсѣтъ* *дѧхъ* *всѣтѧнѧ*, *прѣхѳдѧнтъ* *всѧкъ* *οἴмъ* ἢ *смысла* *скѳрѳстѧ* Дух Всесвятой непостижим, превосходит Он всякий ум и скорость разума; 2. душа, сердце, *φρήν*: ἢ *мы*, *ω*чнѣнными *смысла*, *шѣсѣтѧвнѧмъ* *ἔмъ*, ἢ *распнѣмсѧ* и мы, очистив наши души, пойдѣм с Ним, и примѣм с Ним распятіе (Вел Пн стх хвал 1); да *ἦсѣлѧнтъ* *οἴбѧ* *смысла* *ω* *грѣхѧ* чтобы исцѣлил Он души (наши) от грѣха (Пятнд К 2, 5-2); *сѣрдце* бо *плѧмѣнь* *вѣрѳн* *прохлѧждѧете*, ἢ *вѣрнѧмъ* *въ* *нѣй* *смысла* *согрѣвѧете* ибо верой вы остужаете пламя страстей и ею согреваете

сердце верующим (ил. 1 К сед); смыслъ ѡчисти́вшѣ ѡ ѡмъ очистив сердце и разум (ил. 2 стх Гв сл н); Ѡ смысла чѣста ѡ гдѣ прѣздѣнѣши от чистого сердца ликуя в Господе (Ирм гл 6, 4-1); въ негоже ѡблѣкѣл всѣхъ спѣе, Ѡ смысла чѣста тебѣ велича́ющихъ и облекшись в него (в человеческий образ), спас Он всех, от чистого сердца Тебя величающих (гл 6 Нед Утр К 3, 9-3).

смѣшѣніе 1. состав, μῆγμα, φύραμα: наше всё воспріемый смѣшѣніе Ѡ чѣстныхъ ѡ дѣственныхъ кровей воспринявший весь наш (т. е. человеческий) состав от чистой и девственной крови (млв Прич 3); ѡзъ тебѣ ѡблѣкѣл въ моѣ смѣшѣніе в Тебе (Бог) облекся в мой состав (К Вел пн, 5 бгр); 2. смешение, σύχυσις: сегѡ рѣди наречѣл ѡмѣ ѣгѡ смѣшѣніе, ѡкѡ тамѡ смѣси гдѣ ѡчстѣна всѣл землѣ потому и было дано ему имя Смешение (Вавилон), ибо там смешал Господь языки (букв. губы) всей земли (Быт 11,9); 3. замес, тесто, φύραμα: малъ квѣсъ всѣ смѣшѣніе квѣситъ малая закваска заквашивает все тесто (1 Кор 5,6).

снабдѣніе уход, попечение, забота, περιποίησις: въ снабдѣніе дѣшамъ для попечения о душах (ин. 7 К, 7-3); во ѡмерщвлѣніе страстѣй, въ снабдѣніе заповѣдей твоихъ для умерщвления страстей, для сохранения заповедей Твоих (млв Прич 2).

снабдѣти (снабж[д]ѣ) 1. хранить, блюсти, φυλάττω: вонми себѣ, ѡ снабди дѣшѣ твоѣ сѣлѡ внимай себе (будь внимателен к себе), и храни душу свою усердно (Втор 4,9); ѡ послѣшай, ісраилѣ, ѡ снабди творити, да благо ти вѣдетъ и услышь, Израиль, и позаботься, чтобы исполнить, чтобы было тебе хорошо (Втор 6,3); 2. заботиться, уважать, περιποιέω: вѣдетъ ѡубо ѣгда ѡвѣдѣтъ тѣ ѣгѣптѣне, рекѣтъ, ѡкѡ женѣ ѣгѡ ѣсть іѣл: ѡ ѡвѣитъ мѣл, тебѣ же снабдѣтъ и когда увидят тебя египтяне, скажут: это его жена, и меня убьют, а о тебе позаботятся (Быт 12,12).

снихождѣніе схождение, συγκατάβασις: ѡ вѣил ѡгѣла снихождѣніе и схождение (с небес) Ангела Божия (Богоявл К 1, 7 ирм).

снатнса (снѣмлюса), **снѣтнса** (снѣдѣса) 1. сходить-ся, συνέρχομαι: ѡдѣже всѣгда іѣдѣе снѣмлитса где всѣгда сходятся иудеи (Ин 18,20); 2. сочетаться браком, συνέρχομαι: прежде дѣже не снѣтнса ѡма, ѡврѣтѣса ѡмѣши во чрѣвѣ Ѡ дѣа сѣта прежде чем они соединились браком, оказалось, что Она имеет (плод) во чреве от Духа Святого (Мф 1,18); 3. соглашаться, согласовываться, συμφιβάζομαι: снѣмшихъ са въ любвѣ согласовавшихъ в любви (Кол 2,2).

СОБЛЪЖДАТИ

СОБЛЪЖДАТИ (СОБЛЪЖДАЮ), СОБЛЪДІТИ (СОБЛЪЖ[А]Ъ) см. БЛЪДІТИ.

СОБЛЮДАТИ (СОБЛЮДАЮ), СОБЛЮСТИ (СОБЛЮДЪ) 1. *сохранить под своим попечением, сберечь, приберечь, τηρέω, φρουρέω*: ВІАКЪ ЧЕЛОВѢКЪ ПРѢЖДЕ ДѢВРОЕ ВІНО ПОЛАГАЕТЪ, Ѣ ГДА ѠПІИТЕА, ТОГДА ХЪЖДАШЕЕ: ТЫ ЖЕ СОБЛІАЛЪ ЕІН ДѢВРОЕ ВІНО ДОСЕЛѢ ЛЮБОЙ ЧЕЛОВЕК ВНАЧАЛЕ СТАВИТ ХОРОШЕЕ ВИНО, а когда напьются, тогда похуже; а ты приберег хорошее вино до сих пор (Ин 2,10); ЕГДА БѢХЪ СЪ НИМИ ВЪ МІРѢ, АЗЪ СОБЛЮДАХЪ ІХЪ ВО ІМА ТВОЕ... НЕ МОЛІ, ДА ВОЗМЕШИ ІХЪ Ѡ МІРА, но да СОБЛЮДЕШИ ІХЪ Ѡ НЕПРІАЗНИ когда Я был с ними в мире, Я хранил их во имя Твое... и не прошу, чтобы Ты взял их из мира, но чтобы ты сохранил их от зла (от лукавого) (Ин 17,12—15); да ѠПОЛЧЕНІЕМЪ ІХЪ СОБЛЮДАЕМИ Ѣ НАСТАВЛАЕМИ чтобы их (ангелов) воинством хранимые и руководимые в пути (ПсСл Пниц вседн млв 1); 2. *сохранить, исполнить, συντηρέω*: НИЖЕ СОБЛЮДОХОМЪ... ІАКОЖЕ ЗАПОВѢДАЛЪ ЕІН НАМЪ и не сохранили мы... того, что Ты заповедал нам (К Вел пн, 7 ирм).

СОБЛЮДЕНІЕ 1. *наблюдение, παρατήρησις*: НЕ ПРІИДЕТЪ ЦАРСТВІЕ БЖІЕ *СЪ СОБЛЮДЕНІЕМЪ не придет Царствие Божье приметным (наблюдаемым) образом (Лк 17,20); 2. *темница, тюрьма, τήρησις*: Ѣ ВОЗЛОЖІША РЪККИ СВОА НА АПОСТОЛЫ, Ѣ ПОСЛАША ІХЪ ВЪ СОБЛЮДЕНІЕ ѠБЩЕЕ и возложили на апостолов руки (т. е. взяли под стражу) и отправили их в общую темницу (Деян 5,18).

СОБОРНІЦЕ *народное собрание, συναγωγή*: ѢПРОСИ Ѡ НЕГѠ ПОСЛАНИА ВЪ ДАМАСКЪ КЪ СОБОРНІЦЕМЪ попросил у него письма в Дамаск к собраниям (Деян 9,2). Синн. СОБОРЪ, СОВѢТЪ, ІОННИЦЕ, ЦѢРКОВЬ.

СОБОРНЫЙ *всецельый, кафоличный (о Церкви), καθολικός*: ВО ЕДИНЪ СТВІИ СОБОРНЪИ Ѣ АПЛЫСКИИ ЦРКОВЬ (верую) в единую Святую, Всецелую и Апостольскую Церковь (СимвВ, 9).

СОБОРЪ 1. *собрание, συναγωγή*: НЕ СОВЕРЪ СОБОРЫ ІХЪ Ѡ КРОВЕИ не созову их в собрание от кровавых жертв (Пс 15,4); 2. *сборище, толпа, έσμός*: ВГОДВІИЦЪ СОБОРЪ сборище богоубийц (Вел Пт Утр блж 3); 3. *народ, δῆμος*: АГГЛЫСКИИ СОБОРЪ ѠДНВІСЛ, ЗРЛ ТЕБЕ ВЪ МЕРТВЫХЪ ВМѢНИВШАСЛ сонм ангелов изумился, видя Тебя причисленного к мертвым (ПсСл Сл вскр тр нпр 1).

СОБРАНІЕ *стяжание имущества, запасы, накопления, συλλογή, συναθροισμός, συναγωγή*: НЕ НАДѢЙСЛ, ДУШЕ МОА, НА ТЛѢННОЕ БОГАТСТВО, Ѣ НА НЕПРАВЕДНОЕ СОБРАНІЕ не полагайся, душа моя, на преходящее богат-

ство и нечестные накопления (Кан К пок, 7-1). Русск. собрание лико-
в а н и е, л и к зъ, с о б о р зъ, с о в о к ѹ п л ё н и е, с о в ё т зъ, с о с т о я н и е, с т о я н и е, ц ё р к о в ь.

с о в е р ш а т и (с о в е р ш а ю), с о в е р ш и т и (с о в е р ш Ѹ) 1. н а п о л н и т ь, т е л е ι ο ω: ѥ с о в е р ш и ш и р ѹ ц ѣ а а р ѡ н н и, ѥ р ѹ ц ѣ с ы н ѡ в ѡ з ѣ г ѡ и Т ы н а п о л н и ш ь р у к и А а р о н а и р у к и е г о с ы н о в е й (Исх 29,9); 2. в о с п о л н и т ь, д о в е р ш и т ь, с д е л а т ь с о в е р ш е н н ы м, о с в я т и т ь, т е л е ι ο ω, к а т а р т ι ζ ω: с о в е р ш и с т ѡ п ы м о ѡ в о с т е з а х зъ т в о ѥ х зъ, д а н е п о д в и ж ѡ т с я с т ѡ п ы м о ѡ у к р е п и м о и с т о п ы н а п у т я х Т в о и х, ч т о б ы н е д р о г н у л и с т о п ы м о и (Пс 16,5); ж ё р т в ы п р и н о с я т с я, н е м о г ѹ щ ы м п о с ѡ в ё с т и с о в е р ш и т и с л ѹ ж а щ а г о п р и н о с я т с я ж е р т в ы, к о т о р ы е н е м о г у т с д е л а т ь с о в е р ш е n н ы м в с о в е с т и с л у ж и т е л я (Евр 9,9); п о м а з ѹ е ш и с о в е р ш а л ч е л о в ё ч е с к о е с ѡ щ е с т в ѡ, ц ѣ ѥ в е з н а ч а л ь н е, д ѡ ѡ ѡ б щ ё н и е м зъ Т ы, в е ч н ы й Ц а р ь, п о м а з ы в а е ш ь (н а ц а р с т в о) п р и р о д у ч е л о в е к а, в о с п о л н я я (е е) п р и о б щ е н и е м Д у х у (Б о г о я в л К 2, 9-2); 3. и с п о л н и т ь, π λ η ρ ѡ ω, к а т а ρ τ ι ζ ω: ѥ з ѡ ѣ с т зъ м л а д ё н е ц зъ ѥ с ѡ щ и х зъ с о в е р ш и л зъ ё с и х в а л ѡ у с т а м и м а л ы х д е т е й и г р у д н ы х м л а д е n ц е в Т ы п р о с л а в и л с я (Пс 8,3); ѥ с о в е р ш и л с я п и с а н и е и и с п о л н и л о с ь н а п и с а n н о е (Иак 2,23); 4. з а в е р ш и т ь, о с у щ е с т в и т ь, с д е л а т ь р а б о т у д о к о n ц а, ё х т е л ё ω: с о в е р ш и т и д ѡ ѡ с т а г ѡ ж и л и щ е в о з д в и г н у т ь ж и л и щ е С в я т о г о Д у х а (м. 17 К, 4-3).

с о в е р ш ё н и е д о в е р ш е n и е, и с п о л н e n и e, о с в я щ e n и e, т е л e ι ω σ ι ς, к а т а ρ τ ι σ μ ѡ ς: к з с о в е р ш ё n и ю с в я т ы х зъ, в з д ё л о с л ѹ ж ё n и я, в з с о з и д а n и e т ё л а х р и с т ѡ в а д л я с о в е р ш e n с т в а (о с в я щ e n и я) с в я т ы х, д л я т р у д а с л у ж e n и я, д л я с о з и d a n и я т е л а Х р и с т о в а (Ц е р к в и) (Еф 4,12); в с и в ё р н и ю, в з н ё м ж e с o в e р ш ё n и e п р и л о ж e n зъ, б л г о с л о в а щ e в с e в е р у ю щ и e, б л а г о с л о в л я Т о г о, в К о м м ы п р и n я л и о с в я щ e n и e (Б о г о я в л К 1, 7-3); ё д и n а г л а в ы с o в e р ш ё n и e, ѥ в ё ч н о e в e с ё л и e Т ы e д и n а я — п о л н о т а с л a в ы и в e ч н а я р a d о с т ь (ил. 2 Веч стх ст сл н).

с о в е р ш ё n н ы й 1. п о л н ы й, с o в e р ш e n н ы й, т e л e ι ο ς: с o в e р ш ё n н а л ю б ѡ в ѡ n з ѥ з г о n а ё т зъ с т р а х зъ с o в e р ш e n н а я л ю б o в ь и з g o n я e т с т р a x (1 Ин 4,18); 2. о к о n ч а т е л ь н ы й, у с т а н о в и в ш и й с я, к α θ ε σ τ η χ ѡ ς: ѥ н о ш а с з д ё в о м, с ѡ щ и e с з с o в e р ш ё n н ы м зъ с т а р ц e м зъ ю н о ш а с д e в у ш к о й, г р у d н о e д и т я с г л у б о к и м с т a ρ ц e m (Втор 32,25); 3. б e з у п р e ч н ы й, т e л e ι ο ς: ѡ в ч а с o в e р ш ё n н о, м ѹ ж e и к зъ п ѡ л зъ я г n e n o k б e з п o ρ o k a м у ж e с k o г о п o л а (Исх 12,5). Син. н e п o ρ ѡ ч н ы й (с м.).

с о в е р ш ё n н ы й п р и г о т о в л e n н ы й, к α τ η ρ τ ι σ μ ё n ο ς: с о с ѹ д ы г н ё в а с o в e р ш ё n ы в з п o г и б e л ь с о с у д ы г н e в a, п р и г o т o в л e n н ы e к п o г и б e л и (Рим 9,22). Ср. с o в e р ш а т и 4.

СОБЛАЧАТИ

СОБЛАЧАТИ (СОБЛАЧАЮ), **СОБЛЕЩИ** (СОБЛЕКЪ) 1. *снимать*, (ἀπο-)δύω: οὐμερσιβλένιᾱ δεβельствò соблачаа снимая с себя тучность смертности (ин. 7 К, 5-3); **СОБЛЕКАСА** εἰς κόжныхъ ризъ строганиемъ, **НЕТАБНИА** же одѣженъ ѡдѣваса с тебя сняли платье кожи соскабливанием; ты оделся в одежду бессмертия (ил. 8, 2, К, 3-3); 2. *раздевать*, ἐκδύω: ἦже соблѣкше εἶγò, ἦ ἰζвы возлòжше, ѡидòша (разбойники,) которые, раздев его и изранив, ушли (Лк 10,30); 3. *лишить силы*, ἀπεχδύω: **СОБЛЕКЪ** на чала ἦ влаΰти лишив силы начальства и власти (мира сего) (Кол 2,15).

СОВОКУПЛѢНІЕ *совокупность, община*, σύντημα: ἄγγλῆστῖν свеелѣтса чинове, ἦ **СОВОКУПЛѢНІА** вѣрныхъ празднуйтъ радуются вместе ангельские чины, и общины верныхъ празднуют (Крест Веч вел стх Гв 2).

СОВОКУПЛАТИ (СОВОКУПЛАЮ), **СОВОКУПНИТИ** (СОВОКУПЛЮ) 1. *соединять, собирать*, συχротέω, ἀθροίζω: **СВИДѢТЕЛЕЙ** нежнвыхъ ликъ **СОВОКУПЛЕНЪ** собранное собрание правдивыхъ свидетелей (с. 20 К 2, 8-1); **ПРЕМІРНЫА** вышнихъ инъ **СОВОКУПНИ** чины составил чины надмирныхъ высшихъ сил (Усп К 2, 7-3); 2. *прибавить, приложить*, συνάπτω: **СОВОКУПНИ** дѣдъ ἦногдà беззаконію беззаконіе некогда Давид прибавил к беззаконию (еще) беззаконие (К Вел пн, 7-5).

СОВѢСТНЫЙ *принадлежащий совести*: ἦщѣлῖн **СОВѢСТНОЕ** жженіе, твоѣю млтῖю ѡрошаниши исцели огонь совести, орошая Твоей милостью (гл 6 Нед Пниц К, 3 сед сл н); **КНИГИ** бо **СОВѢСТНЫА** разгнебаѣтса ибо раскрываются книги совести (млв каф 3 тр сл).

СОВѢТНИКЪ 1. *член совета*, βουλευτής: прїиде іωсифъ, ἦже ѡ ἀρῖ-маѣа, **БЛАГООБРАЗЕНЪ** **СОВѢТНИКЪ** пришел Иосиф из Аримафеи, почтенный член синедриона (Мк 15,43); 2. *участник (Предвечного) Совета, именование Мессии*, σύμβουλος: ἦ нарицаѣтса ἦма εἶγò: велика **СОВѢТА** ἄγγлз, чдденъ, **СОВѢТНИКЪ**, бгъ крѣпкій и имя Ему: Вестник великого Замысла, Чудный, Участник Совета (синод. Советник), Бог сильный (Ис 9,6).

СОВѢТЪ 1. *воля, замысел*, βουλή: даѣтъ ти гдѣ по ієрдцѣ твоємѣ, ἦ **весь** **СОВѢТЪ** твоѣй ἦсполнитъ подаст тебе Господь то, чего хочет сердце твое, и все твои замыслы исполнит (Пс 19,5); **ПОМЫСЛИША** **СОВѢТЫ**, ἦхже не возмòгутъ **СОСТАВИТИ** задумали замыслы, которые не смогут осуществить (Пс 20,12); **ѡКВ** прегорчнша **СЛОВЕСА** вжѣл, ἦ **СОВѢТЪ** вышнихъ раздражнша ибо не послушали слов Божиих, и оскорбили замысел Всевышнего (Пс 106,11); ἦ нарицаѣтса ἦма εἶγò: велика **СОВѢТА** ἄγγлз и имя Ему: Вестник великого Замысла (Ис 9,6); **ВЕЛИКАГѠ** **СОВѢ-**

та твоёγω ἄγγλα, міръ подава́юща, посла́лъ є̀сїи на́мъ Вестника Твоего великого Замысла, несущего мир, послал Ты нам (Рожд К 1, 5 ирм); воскрѣсе велика совѣта ἄγγλα, попра́вый смёрть воскрес Вестник Великого Решения, поправший смерть (гл 7 Нед Утр сед 2, 2); во́льнымъ тво́имъ совѣтомъ крѣтъ претерпѣлъ є̀сїи є̀пїсе по свободному Твоему замыслу Ты претерпел Крест, Спаситель (Самар Утр сед 2, 2); 2. собрание, βουλή: блаженъ мѣжъ, ѿже не ѿде на совѣтъ нечестивыхъ блажен человек, который на собрание нечестивых не отправляется (Пс 1,1); 3. совеща́ние, заговор, συμβούλιον: ѿτρѣ же вы́вшѣ, совѣтъ сотвори́ша вси ἄρχιερεε̅ и ста́рцы людстїи на і̅иса, ѿкѡ ѿвѣити є̀го наутро же все первосвященники и старейшины имели совещание против Иисуса, как убить Его (Мф 27,1); 4. голос на совещании, ψῆφος: ѿвѣвѣмымъ же ѿмъ прилагѣхъ совѣтъ и когда их решали убить, я подавал голос за это (Деян 26,10); 5. разум, соображение, расчет, λογισμός: сладчайшимъ же ѿ глѣбо́кимъ ѡдержимъ бѣ дѣйстви́емъ влѣки, ѡ беззаконномъ ѡвѣво предложѣнїи мно́гѡ прельстїса, въ непре́лѡжномъ же совѣтѣ сѣлнѣ ѡбольшенъ бысть он был охвачен сладчайшим и глубоким сном по действию Владыки, и у него ничего не вышло с его беззаконным предприятием, так что он очень обманулся в своем неизменном расчете (3 Мак 5,7); ♦ дѡхъ совѣта, πνεῦμα βουλήσ дух (благого) замысла, воли, решения — один из семи даров Св. Духа: ѿ почи́тъ на немъ дѡхъ бжїи, дѡхъ премѡдрости ѿ разѡма, дѡхъ совѣта ѿ крѣпости, дѡхъ вѣдѣнїа ѿ благоче́стїа: ѿсполнитъ є̀го дѡхъ страха бжїа и почиет на нем Дух Божий: дух премудрости и разума, дух воли и силы, дух ведения и благочестия; исполнит его дух страха Божия (Ис 11,2—3).

совѣща́ти (совѣща́ю) совместно замышлять, βουλευομαι: вы совѣщѣете на мѡ злѡа: бгѣ же совѣща ѡ мнѣ во благѡа вы замышляли против меня зло, но Бог замыслил (это) мне во благо (Быт 50,20); прїѡти дѡшѡ моѡ совѣщаша замышляли отнять душу мою (Пс 30,14).

согла́сїе хор, хоровое пение, συμφωνία: хрѣтѡс же ѿдетъ ѡживїти дрѡга своегѡ, є̀дино ѡ всѣхъ совѣршїти согласїе: блгословѣнъ є̀сїи є̀пїсе, помїлѡй на́сѡ идет Христос оживить друга своего, всех соединить в единый хор: Благословен Ты, Спаситель, помилуй нас (ТП ср 6 стх Гв 5).

согласова́ти (согласѡю) совместно звучать, συμφωνέω: мѡскїи́скимъ ѡргѡномъ согласѡи́шымъ, ѿ лѡдемъ безчїслѣннымъ поклонѡи́шымъ ѡбразѡ въ деїрѣѣ когда звучали согласно музыкальные орудия и бесчисленные люди поклонялись Деирскому идолу (Сб Лаз К 1, 8 ирм).

СОГЛАША́ТИ

СОГЛАША́ТИ (соглаша́ю), **СОГЛАСИ́ТИ** (соглашѹ) 1. *согласовывать, сговариваться*, συμφωνέω: οἰчениκῶς οἰχτήλας соглашаше цѣнѹ, и на тридесатихъ сребреницѣхъ продаде гдѣа ученик сговаривался о цене Учителя, и за тридцать сребренников продал Господа (*Вел Пт антиф 5, 1*); 2. *привести в строй, наладить*, ρυθμιζω: δὺσψυχοῦς ἐστὶν δέκτης τῶν делами ты привел в строй (*ин. 2 К, 1-1*).

СОГЛАДА́ТИ, **СОГЛАДАЮ́ЩИЙ** *разведчик, шпион*, κατὰσκοπος: и вверже насъ въ темницѹ, ꙗки согладающихъ зѣмли. рѣхомъ же ѣмѹ: мирницы ѣсмы, нѣсмы согладатан и он бросил нас в тюрьму как тех, кто ведет разведку в (его) земле; мы же сказали ему: мы из мирного (с вами) народа, мы не разведчики (*Быт 42, 30—31*).

СОГЛАДА́ТИ (согладаю) *разведывать*, κατανοέω, κατασκοπέω: и рече ѣмѹ: согладатан ѣстѣ, согладати пѹтѣй страны (сѣл) прѣидѣте и он (Иосиф) сказал им: вы разведчики, вы пришли разведать дороги (этой) страны (*Быт 42, 9*).

СОГНУ́ТИ (согнуѹ) *свернуть (о свитке)*, πτύσσω: и согнуѹвъ книгѹ, ѡдавѹ слѹзѣ, сѣде и свернув свиток, и передав его прислужнику, Он сел (*Лк 4, 20*). Ср. книга.

СОДЕРЖА́НИЕ *заключение, тюрьма*, περιοχή: мѣртва ѣзбавляла ѡдова содержанѣа освобождая умерших из тюрьмы ада (*Вел Сб стат 1, 17*). Син. **СОБЛЮДѢНІЕ** 2.

СОДЕРЖА́ТИ (содержѹ) 1. *владеть, держать в своей власти*, κατέχω, (συν-)ἔχω: на всѣкое нечѣстїе и неправдѣ чловѣкѡвъ содержащихъ истинѹ въ неправдѣ на всякий грех и зло людей, которые подчиняют истину неправде (*Рим 1, 18*); ꙗкѡ рѡждаши всѣхъ содержителя, ѡ содержащаго мрака неведѣнѣа, и ѡ грѣхѣа ѣзбави мѣ Ты, родившая Владеющего всеми, освободи меня от владеющего (мною) мрака неведения и от греха (*гл 3 вт Утр К 1, 7 бгр*); ѣзбави, вѣце, ѡ содержащихъ насъ грѣхѡвъ освободи, Богородица, от владеющих нами грехов; 2. *употреблять, держаться, соблюдать*, ἄσχεω: птицамъ равно нестяжанїе содержалъ ѣси ты соблюдал нестяжательство, равное птичьему (*ап. 18 К, 8-2*).

СОДЕРЖИ́ТЕЛЬНЫЙ *державный, властный*, συνεκτιχός: но держителюу дланїю насъ ради распятаго, крѣпкѡ держима вѣ но властительной рукой Того, Кто нас ради распят, она (тварь) твердо держалась (*гл 6 Нед Утр К 1, 3-1*); **СОДЕРЖИ́ТЕЛЬНЫЙ** по сѹществѹ сый вѣъ слово, всѣмъ вѣкѡмъ Бог Слово по естеству (Своему) властвующий над всеми ве-

ками (гл 2 Нед Пниц К, 5-4); СОДЕРЖИТЕЛЬНАА ТРИСВѢТЛАА ЁДИНИЦЕ державная трисветлая Единица (гл 7 Нед Пниц К, 4-1).

СОДѢТЕЛЬ Творец, создатель, δημιουργός, πλάστης, πλαστοουργός: СТЕКАЕТСА ПРОЧЕЕ СОВОРНИЩЕ ЮДЕЙСКОЕ, да СОДѢТЕЛА... ВСЛЧЕСКИХЪ ПИЛАТУ ПРДААСТЪ итак, сходится собрание иудейское (синедрион), чтобы Творца всего предать Пилату (Вел Чит стх хвал 1); ВСЕЛ ТВАРН ВИДНЫМЪ И НЕВИДНЫМЪ СОДѢТЕЛУ всей твари видимой и невидимой Создатель (млв Прич 1); ДЕРЖАВНОМ БО РУКОМЪ ТА СОДѢТЕЛЬ СПАСЕ ибо державной рукой Создатель тебя спас (м. 11, 2, К, 4-3).

СОЕДИНЕНІЕ единство, ένότης: СОЕДИНЕНІЕ ВѢРЫ И ПРИЧАСТІЕ СЪАГВ ДХА ИСПРОСИВШЕ испросив единство в вере и приобщение к Святому Духу (ЛЗ Ект о Дарах); СОЕДИНЕНІЕМЪ ЛУЧШИМЪ НАСЛАЖДАМСА ЗАРН ТРИСІАНЫМЪ услаждаясь высшим единством трисветлого сияния (ил. 4 К 1, 9-2).

СОЗДАНИЕ, СОЗДАНИЕ 1. творение, χτίσις: ПРИИДИТЕ ЮВРО И НАСЛАДИМСА НАСТОЯЩИХЪ БЛАГИХЪ, И ЮПОТРЕБИМЪ СОЗДАНИЕ, ЯКВЪ ВЪ ИНОСТИ СКОРѢ ПРИХОДИТЕ и насладимся нынешними благами, и воспользуемся вещами, поспешно, как в юности (Прем 2,6); 2. домоводство, воспитание, οἰχοδομή: И ДАМЪ Л ТЕБѢ НА СОЗДАНИЕ, НО НЕ Ѡ ЗАВѢТА ТВОЕГО И ДАМ ИХ (старших и младших сестер твоих) тебе в дом на воспитание (как дочерей), но не от твоего союза (Иез 16,61); 3. воссоздание, восстановление, ἀνάπλασις: ИЗ НЕАЖЕ СІИТЕЛНОЕ СЛОВО ІАВНІА, ВЪ СОЗДАНИЕ И ПРОСВѢЩЕНІЕ ДУШЪ НАШНХЪ из Которой пришло Слово спасения, чтобы воссоздать и просветить души наши; 4. сотворенное, созданное, πλάσμα: ЯКВЪ ТОЙ ПОЗНА СОЗДАНИЕ НАШЕ, ПОМНИ, ЯКВЪ ПЕРЕТЪ ЕСМЫ ибо Он знает нашу тварность, вспомнит, что мы — прах (Пс 102,14).

СОКРАЩАТИ (СОКРАЩАЮ), СОКРАТИТИ (СОКРАЩУ) 1. решить, вынести решение, συντέμνω: ЗАНЕ СКОЧАНЫ И СОКРАЩЕНЫ ВѢЩЫ СЛЫШАХЪ Ѡ ГДА САВАѠА ибо я слышал о вещах исполненных и решенных Господом Саваофом (Ис 28,22); СЛОВО БО СКОЧАВАА И СОКРАЩАА ВЪ ПРАВДѢ, ЯКВЪ СЛОВО СОКРАЩЕНО СОТВОРИТЪ ГДЪ НА ЗЕМЛИ дело завершая и вынося справедливое решение, ибо дело решенное совершит Господь на земле (Рим 9,28); 2. кратко изложить, ἐπιτέμνω: ПОКЪСИМСА ЕДИНЫМЪ СОЧИНЕНІЕМЪ СОКРАТИТИ мы попытаемся кратко изложить в одном сводном томе (2 Мак 2,24).

СОКРОВЕНІЕ запас, παράθεσις: ПОЛДОША ОСТАНОКЪ СОКРОВЕНІА съели остатки запасов (1 Мак 6,53).

СОКРОВЕННЫЙ скрытый, спрятанный, κρυμμένος, κρυπτός: И НЕ

сокровѣннѣ

бѣше никогѡже тамѡ, кромѣ двоѣ старцевъ сокровѣнныхъ ѡ стрегѡщихъ еѧ и никого там не было кроме двухъ старцевъ спрятавшихся и подстерегающихъ ее (Дан 13,16); ѡ возопѣ ѡсѧнна... бѣже вѣчный ѡ сокровѣнныхъ вѣдателя, свѣдый всѧ прѣжде бытіѧ ѡхъ! и вскричала Сусанна... Боже вечный и знающій утаенное, знающій все прѣжде, чем оно будет! (Дан 13,42); страха ради іудейска, сокровѣннымъ ѡученикомъ... вшелъ еси къ нимъ когда ученики скрывались отъ страха передъ иудеями... Ты вошелъ къ нимъ (Фом Утр сед 1, 1). Русск. сокровенный тайный.

сокровѣннѣ тайкомъ, негласно, хεχρυσμένως: сокровѣннѣ нѣкакѡ ѡсквернѣти сѧ... ѡмысли (Юлиан Отступникъ) замыслилъ какимъ-нибудь тайнымъ образомъ ихъ (христиан)... осквернить (ТП сб 1 синакс).

сокрѡвнще 1. хранилище, тайникъ, ταμείον: ѡще ѡубо рекѡтъ вамъ: сѣ въ пѡстыни естъ: не ѡзыдѣте, сѣ въ сокрѡвищахъ: не ѡмѣте вѣры и если скажутъ вамъ: оно въ пустыне, — не ходите; оно въ тайникахъ, — не верьте (Мф 24,26); ѡ нынѣ ѡзъ ѡдовыхъ сокрѡвищъ челоѡеческое естество всѧ ѡсхитѣвъ и сейчасъ изъ тайниковъ ада похитивъ всю челоѡеческую природу (Пасх синакс); смѣрти заклучилъ еси сокрѡвища Ты замкнулъ тайники смерти (Вел Пт Веч стх ст 3); вѣдый сердѣчнаѧ сокрѡвища предглаголеши ѡкакъ вѣка ѡчѣнокъ лазареѡ ѡспѣніе знающій тайную глубину сердца, Ты какъ Владыка напередъ говоришь ученикамъ о смерти Лазаря (Сб Лаз К 2, 1-1); 2. сокровищница, θησαυρός, θησαυρίσμα: црѣ ѡ небный... сокрѡвище вѣгѣхъ ѡ жѣзни подѣтелю Царь небесный... сокровищница благого и обеспечитель (χορευός) жизни (млв СвД); прѣчѣтый храмъ сѧсовъ, многоцѣнный чертогъ ѡ дѣѡа, сѣенное сокрѡвище славы бѣжѧ прѣчѣстый храмъ Спасителя, драгоценные покои и Деѡа, освященная сокровищница славы Божией (Введ кд); ѡкакъ сокрѡвище свѣщенїѧ носѧ какъ обладающій сокровищницей освящения (ил. 2 Веч стх ст 3); 3. устроитель, хранитель, ταμιοῦχος: лазарѡ... воскрѣсилъ еси, ѡкакъ создатель сѣй, ѡ животѧ сокрѡвище члѡвѣколюбче Лазаря Ты, челоѡеколюбецъ, воскресилъ, ибо Ты — Творецъ и хранитель жизни (Сб Лаз К 1, 1-1); ѡкакъ нашегѡ воскрѣнїѧ сокрѡвище, на тѧ надѣишымыѧ всепѣтѧ, ѡ рѡѡа ѡ глубины прѣгрѣшенїи возведѧ Ты, какъ хранительница нашего воскресения, надеющихся на Тебя, Всепетая, изъ пропасти и глубины греховъ подними (гл 7 сб Веч вел тр бгр); 4. запасы, собрание имущества, θησαυρός: не скрѡвѣйте себѣ сокрѡвищъ на землѣ... скрѡвѣйте же себѣ сокрѡвище на небесѣ, ѡдѣже ни червь, ни тлѧ тлѣтъ, ѡ ѡдѣже тѧтѣе не подкѡпѡѡѡтъ, ни крадѡтъ не собирайте себѣ запасовъ на землѣ...

но собирайте себе запасы на небе, где ни моль, ни ржавчина (их) не разрушит и где воры не подкопаются и не украдут (Мф 6,19—20); **СОТВОРИТЕ СЕБѢ ВЛАГАЛИЩА НЕВЕТШАЮЩА, СОКРОВИЩЕ НЕУСКОУДЪЕМО НА НЕБЕСѢХЪ...** ИДѢЖЕ ВО СОКРОВИЩЕ ВАШЕ, ТѢ И СЕРДЦЕ ВАШЕ БУДЕТЪ СДЕЛАЙТЕ СЕБЕ КОШЕЛЬКИ НЕ ВЕТШАЮЩИЕ, ЗАПАСЫ НЕИСТОЩИМЫЕ НА НЕБЕСАХЪ... ИБО ГДЕ СОБРАННОЕ ВАМИ, ТАМ И СЕРДЦЕ ВАШЕ (Лк 12,33—34). *Син. сокровѣніе.*

СОКРОВИЩЕВАТН (СОКРОВИЩЮ) *собира́ть запасы, ἀποθησαυρίζω: сокровища́щие себѣ ѡснованіе добро въ будуще собирая себе хорошее основание для будущей жизни (1 Тим 6,19).*

СОКРОВИЩНИКЪ *управитель, хранитель, ταμιοῦχος: ѡкъ ѡбѣ смертенъ, смерти хотѣи, иже животъ сокровищникъ, хрѣтосъ вкѣси подобно смертному (человеку) Христос, хранитель жизни, смерть по (Своей) воле вкусил (гл 3 Нед Утр К 2, 1-2). Ср. сокровище 3.*

СОКРУШЕНІЕ 1. *разгром, уничтожение, беда, συντριβή: премудрїи скрїютъ чѣвство: ѡуста же продѣрзагѡ приближа́тсѧ сокрушенію. стлжание богатыхъ градъ твердъ: сокрушеніе же нечестивыхъ нищета мудрые берегают разумность (понимание), а уста глупого ведут к беде (гибели). Имущество богатого — крепкий город, а нищета — горе нечестивых (Притч 10,14—15); 2. печаль, несчастье: ищцѣлила єси євнно сокрушеніе и древнее ѡкалнство Ты исцелила печаль Евы и древнее несчастье (Сл усп К 4, 5); 3. раскаяние, печаль о грехах: и даждь ми ѡмиленіе, и сокрушеніе въ сердце моемъ и даруй мне печаль (о грехах) и сокрушение в сердце моем (млв по Прич 5).*

СОКРУШЕННЫЙ συντετριμμένος, τετραυραυμένος 1. *сломанный (физически): трѣсти сокрушенны не преломитъ стебля надломленного не переломит (Мф 12,20); 2. сломленный, разбитый: сердце сокрушенно и смиренно вѣтъ не ѡничижитъ сердца разбитого и униженного Бог не презрит (Пс 50,19); послá мѧ ищцѣлнти сокрушеннымъ сердцемъ, проповѣдати плѣнѣннымъ ѡпущеніе и слѣпымъ прозрѣніе, ѡпущити сокрушеннымъ во ѡрадѣ (Дух Божий) послал меня исцелить тех, чье сердце разбито, возвестить освобождение пленникам и прозрение слепцам, отпустить угнетенных на волю (Лк 4,18).*

СОЛГАННЫЙ *обманутый: солганн надежден дрѣвле ѡбоженїемъ некогда обманутые надеждой стать, как боги (Палам К 1, 3 бгр). См. солгати 2.*

СОЛГАТН (СОЛЖЪ) ψεύδω 1. *не верить, считать лжецом: солгаша гдѣ своему и рекѡша: не єсть сїл, ниже прїидѣтъ на насъ єлѧмъ не поверили своему Господу, сказав: нет ничего такого, и не придет к нам*

беда (Иер 5,12); 2. обмануть надежды, подвести: во мно́жествѣ силы твоеѧ солжѣтъ тебѣ врази твои склонятся перед Тобой враги Твои от величия силы Твоей (Пс 65,3); занѣ... солжѣтъ дѣло маслинное, и полѧ не сотворѧтъ їди так как... обманут (надежды) маслины, и поля не произведут пищи (Авв 3,17); ♦ солгати себѣ обмануться, φεῦδομαι ἑαυτῶ: їкѡ восташа на мѧ свидѣтели неправедни, и солга неправда себѣ ибо восстали на меня ложные свидетели, и неправда (сама) обманулась (Пс 26,12).

солнло блюдо, чаша, τρῦβλιον: ѡмочивый со мнои въ солнло рѣкѣ, тѡи мѧ предастъ опустивший со Мною руку в блюдо, он Меня и предаст (Мф 26,23).

сомракъ тьма: и въ сомракѣ вшедше ѡтныхъ видѣній и вступив в тьму драгоценного созерцания (ТП вт 1 трипесн 1, 2-2).

сонмище συναγωγή 1. совокупность: и ѡбѣ на сонмищахъ проповѣдаше їиса, їкѡ сѣи єсть снѣ бжїи и тотчас в собранияхъ стал проповедовать Иисуса, что он Сын Божий (Деян 9,20); воды дрѣвле мѧнїемъ бжѣственнымъ во єдино сонмище совокупивый в древности божественнымъ велениемъ собравший воду в одну совокупность (Ирм гл 3, 1-1); 2. народное собрание: и бѣ проповѣдал на сонмищахъ галїлейскихъ и Он проповедовал в народных собранияхъ галилейскихъ (Лк 4,44); 3. дом молитвенныхъ собраний, синагога: либѣтъ бо їззыкѣ нашѣ и сонмище тѡи создѧ намъ ибо он (сотник) любит наш народ и построил нам молитвенный дом (Лк 7,5).

сонмъ 1. совокупность, собрание, συναγωγή: и собра мѡѡсѣи всеъ сонмъ сынѡвъ їлєвыхъ и собрал Моисей всех (букв. всю совокупность) сынов Израиля (Исх 35,1); 2. собрание, συνέδριον: собрашася старцы людстїи и архїерѣе и книжници, и вѣдоша єгѡ на сонмъ свои собрались старейшины, первосвященники и книжники и повели Его на свое собрание (Лк 22,66).

совбражѧтисѧ (совбражѧнѧ) уподобляться, συμμορφομαι: и вѡзъемъ крѣтъ на рамо, совбражѧнѧсѧ єгѡ бжѣственнымъ стѣтѣмъ и поднимемъ крест на плечи, уподобляясь (сообразуясь) Его божественнымъ Страстямъ (ТП пн 5 трипесн 2, 1-2).

сообразный имеющий одну с кем-л., чем-л. форму, συμμορφος: ѡправлѧеши твоими свѣтлостями чїны нѣныѧ... Оѣе, слѡве сообразне, и дшѣ Ты сияниями Твоими управляешь небесными чинами... Отец, и Сын в Его образ, и Дух (гл 3 Нед Пниц К, 8 сл); сообразнаѧ трѣце,

ѢДИНИЦЕ ТРІЇПОСТАІНАМ Троица единого Образа, Единица в трех ипостасях (гл 6 Нед Пнищ К, 8-1).

СОУЩЕНІЕ общество, компания, συναναστροφή: НЕ БÒ ЙМАТЬ ГОРЕСТИ СОУЩЕНІЕ Ё̀ Ибо от ее (Премудрости) общества не будет горя (Прем 8,16).

СОПЕЦЪ флейтист, αὐλητής: ѿ ПРИШЕДЪ ЙИСУСЪ ВЪ ДОМЪ КНАЖЪ, ѿ ВІДѢВЪ СОПЦЫ ѿ НАРОДЪ МОЛВЩЪ и когда Иисус пришел в дом начальника и увидел флейтистов и народ в смятении (Мф 9,23). Ср. СОПЕЛЬ флейта, свирель, αὐλός.

СОПРИЧЕСТИСА (СОПРИЧТѢСА) войти в число, συγκαταριθμέομαι: ѿ СОПРИЧТѢСА ПЕРВОРОЖДѢННЫМЪ НАПІСАНЫМЪ НА НЕБІИ и войдет в число первенцев (Церкви), записанных в небесах (Треб Крещ мв 2).

СОПРОТНВЛЕНІЕ вражда, ἔνστασις: МЪЧИТЕЛЕЙ ЖЕ СОПРОТНВЛЕНІЕ, ѿКѢ МГЛЪ ѾГОНАЕШИ НЕПОСТОАНИИ и вражду властителей разгоняешь, как неодолимую мглу (ин. 3 К, 4-1).

СОПРОТНВНЫЙ ἀντιχειμενος 1. противоположный; 2. враждебный: ѿ Ё̀ЖЕ РАДѢСА ПРИНОСИТЪ ПЕЧАЛИ СОПРОТНВНОЕ и несет Ей (приветствие) «Радуйся!», враждебное печали (Блгщ стх хвал сл н). Ср. ПРОТНВНЫЙ 1, 2.

СОПРАЖЕНІЕ соединение, союз: ѿ ОБОИ Ё̀И ЕДИНЪ ѾДЪ ПОКАЗАВЫЙ СОПРАЖЕНІЕМЪ и двоих их сделавший одним членом в союзе (Треб Венч мв 1).

СОПРАЩІСА (СОПРАГѢСА) связывать, неразрывно соединять, συζυγέω: КАКЪ СОПРАГОХОМСА СМЕРТИ; как же мы соединились со смертью? (Треб Погр стх ст 8).

СОСЦЪ (обыкн. дв. ч.: СОСЦА) женская грудь, μαστός: БЛАЖЕНО ЧРЕВО НОСИВШЕЕ ТЯ, ѿ СОСЦА, ѿЖЕ Ё̀И САЛЪ блаженно чрево, которое носило Тебя, и грудь, которую Ты сосал (Лк 11,27); ѿ ПРЕПОСАНА ПРИ СОСЦѢ ПОЛОСМЪ ЗЛАТЫМЪ и под грудью подпоясана золотым поясом (Откр 1,13).

СОСЛОВІЕ собрание, κατάλογος: БЖІЕСТВЕННЫХЪ ЖЕНЪ СОСЛОВІЕ ВІДѢТИ ЖЕЛАЮЩЕ, ЖІЗНЬ ѾМЕРЩВЛЕННИИ ВО ГРОБѢ, НОЩІИ ПРИДЕ собрание божественных жен пришло ночью, желая увидеть в гробнице убитую Жизнь (ТЦ чт 3 стх Гв 2); ПОДОБАЕТЪ БО ВОИСТИННЪ Ё̀И ХВАЛАМЪ СОСЛОВІЕ Ибо воистину подобает ей множество (букв. собрание) восхвалений (ил. 11, 2, Веч стх ст 1).

СОСТАВЛЕНІЕ

составленіе *совокупность, община, σύστημα*: ἵακω ρῆκα показало ἐν мірнам, благочестіемъ напоило составленіемъ верныхъ ты явился как река мира, поя благочестием общины верных (*ин. 4 К, 6-3*).

составляти (**составляю**), **составити** (**составлю**) *представлять, обнаруживать, указывать, συνίστημι*: составляетъ же свою любовь къ намъ бгъ, ἵακω еще грѣшникомъ сщымъ намъ хртосъ за ны оумре и любовь Свою к нам обнаруживает Бог (таким образом), что, когда еще мы были грешниками, Христос умер за нас (*Рим 5,8*); жилище соборомъ монашескимъ бгоподобно составилъ ἐн ты богоугодно указал порядок для монашеских общежитий (*ил. 5, 2, стх лит 3*); бжтвеннымъ страхомъ составляемъ руководимый страхом Божиим (*ил. 5, 2, К 2, 4-2*).

составъ 1. *сущность, существо, основа, ὑπόστασις*: ѿ нынѣ ктѣ терпѣніе моѣ; не гдѣ ли; ѿ составъ мой ѿ тебе есть и теперь в ком стойкость (опора) моя? не в Господе ли? И все существо мое Тобой создано (*Пс 38,8*); ѿ тебе бо не скрыла составъ мой иже во адамѣ ибо не скрылась от Тебя сущность моя, та, что в Адаме (*Вел Сб К, 1-3*); начатокъ мнѣ ѿ составъ зиждительное твоѣ бысть повелѣніе началом моим и основанием стало Твое творческое изволение (*Треб Погр стх ст б*); 2. *сустав, ἰγνύς*: составы утверди съ костями вкѣпѣ суставы укрепи и кости с ними (*млв по Прич 3*); 3. *состав, члены, σύνθεσις*: паче же пройди во оуды моѣ, во всѣ составы но войди в члены мои и во все составные тела (*там же*); 4. *созвучия, ἀρμονία*: вавилонскѣи же разрешаетъ лѣсть всѣи, ѿ мѣсикійскѣи составы и уничтожает всю вавилонскую ложь и музыкальные гармонии (*Рожд К 1, 8-2*); 5. *совокупность, σύστημα*: ѿ верныхъ составы къ добродѣтели настави и привел собрания верных к добродетели (*ил. 5, 2, стх лит 1*).

состоѣніе 1. *устойчивость, стабильное положение, κατάστασις*: ѿ мірѣ ѿ состоѣніи всего міра о мире и устойчивости всего мира (*Служ Веч лит млв 2*); ἵακω да мѣтивъ бывъ вѣмъ намъ, мірное состоѣніе даруетъ почитающимъ ἐго чтобы, будучи милостивым ко всем нам, стойкий мир даровал всем чтущим Его (*К Вел чт, 7-6*); 2. *совокупность, σύστημα*: ѿжасантѣл бесѣвъ мрачныхъ состоѣніемъ ужаются черных бесов скопища (*МЕг К 2, 6-2*); попалилъ ἐн... страстей терніе, ѿ согрѣвѣши монашествоущихъ состоѣніемъ ты выжег... терния страстей и согреваешь собрания монашествующих (*Лест К 2, 3-1*); *синн. лѣкъ, словѣе, сонмъ и др.*

состра́стїе *сострадание*, συμπάθεια: но мѣтїи состра́стїа тѣплѣ ка-
ншыла и чїстиши, и свѣтлши но по сострадательной милости Ты
тех, кто горячо кается, и очищаешь, и даешь им свет (млв Прич 7).

сoсѣдъ 1. утварь, вещь, σκεῦος: Олтарь всеожженїа и соѣды ἐγὼ,
и трапѣзѣ предложенїа со всеми соѣды ἐλ̄ алтарь всеожжения и всю
утварь его и жертвенник предложения со всею утварью его (2 Пар
29,18); 2. орудие, оружие, σκεῦος: и въ нѣмъ ѡготова соѣды смѣртныа,
стрѣлы своа сгараемымъ соѣла и приготовил для него смертельное
оружие, раскалил свои стрелы (Пс 7,14); и своимъ бжествомъ крѣпка-
го связавъ, сего соѣды расхїтилъ ѣсть и божественностью Своей свя-
зав сильного (врага), все оружие его похитил (гл 8 Нед Утр К 1, 3-2);
3. музыкальный инструмент, σκεῦος: и сповѣмса тебѣ гдїи... въ соѣдѣхъ
ψαλμскїхъ буду славить Тебя, Господи... на музыкальных орудї-
ях псалтирей (Пс 70,22); 4. фигур. человек (гебр.), σκεῦος: ѡкв соѣдъ
и збранъ мнѣ ѣсть сїи ибо он — избранный Мой сосуд (Деян 9,15); ѡкв
немошнѣйшѣ соѣдѣ жєнїкомѣ воздающе чєсть оказывая внимание жен-
щине как слабейшему сосуду (1 Пет 3,7); 5. тело, σκεῦος: комѣждо ѡ
васъ свої соѣдъ стажавати во свѣтыни и чєсти, а не въ страсти похотнѣи
и каждый из вас должен сосуд свой (т. е. себя самого) содержать
в святости и чести, а не в похотливой страсти (1 Фес 4,4—5); со-
ѣдъ раздрася, безгласенъ, нечувственъ, мѣртвенъ, недвижимъ расколот со-
суд (тело), беззвучен, бесчувственен, мертв, неподвижен (Треб Погр
стх цел 3); и хѣдогь нашѣ и конецъ ѡзрїмъ, и органы соѣда плотнагв
и увидим нашу слабость и конец, и члены сосуда плоти (Сб Мси
стх хвал 1); 6. вместилище, посудина, ἄγγος, ἄγγεϊον, σκεῦος: и сѣд-
ше и збраса двѣрыа въ соѣды, а злыа и звергоша вонъ и сев, выбрали (из
сетей) хороших (рыб) в сосуды, а плохих выкинули вон (Мф 13,48);
мѣдрыа же прїаша ѣлєи въ соѣдѣхъ со свѣтїльнїкї своїми а мудрые (де-
вы) взяли масло в сосудах вместе со светильниками (Мф 25,4); со-
ѣдъ же стоаше полнъ оцта и стоял сосуд, полный уксуса (Ин 19,29);
7. драгоценность, реликвия, θεσπέλιον: прїагъ хрїтогъ дѣвства своєа мѣ-
ре соѣдъ воспрїял Христос драгоценность девственности Матери
Своей (Усп К 1, 4-3); 8. обоз, σκεῦος: а двѣсти и хъ ѡсташася ѡ соѣдавъ
а двести из них (воинов Давида) осталось у обозов (1 Цар 25,13).
Русск. сосуд соѣдъ, спѣдъ, сткланїца, алавастръ, водоносъ.

сoтвoрїтї (сoтвoрїò) см. твoрїтї.

сoчeтaвaтїсѣ (сoчeтaвaюсѣ), сoчeтaтїсѣ (сoчeтaю-

СОЧИНЕНІЕ

с.л.) 1. соединяться, входить в подчинение, συντάσσομαι: сочетаваеши ли с.л. хр̑т̑; сочетаваи.с.л. соединяешься ли со Христом? соединяюсь (Треб Огл); 2. войти в число, συναριθμέομαι: ѿ перво́родныхъ цркви сочетаи.с.л., досто́славне и, достойный славы, ты причислен к Церкви первенцев (ап. 12 К, 1-2).

сочиненіе свод, составление воедино, σύνταγμα: ѿже ѿ іасѡна кѹрїнеа ѿзвѣщена плтїи книгами, покѹсим.с.л. єдинымъ сочиненіемъ сократити то, что Иасоном Киринейским сообщается в пяти книгах, мы попытаемся кратко изложить в одном сводном томе (2 Мак 2,24).

сочинити (сочиню) συντάσσω 1. создать, составить: ѿ четы́рехъ стїхїи тварь сочинивый из четырех стихий составивший творение (Треб Крещ м.л.в 2); 2. присоединить: добродѣтели м.л. ѡбогати, ѿ ѡбѡгомъ лазари сочини обогати меня добродетелями и приобщи к убогому Лазарю (ТП Нед 5 стх Гв 1).

союз, соѹзъ 1. узы, δεσμός, σύνδεσμος: въ желчи бо горести ѿ соѹзѣ неправды зрїи т.л. сѹща и бо вижу тебя, что ты (исполнен) горькой желчи и в узах неправды (Деян 8,23); соѹзы сѡлзъ нашихъ разторгни твоими м.л.твами с.л.завый с.л.обѣ дѹшегубнаго с.м.л., всесѣйїи нїколае узы бед наших разорви твоими молитвами, святой Николай, связавший злобу змия душегубца (гл 7 чт Утр К 2, 5-2); 2. зарок, δεσμός: вс.л.кѹ обѣтъ ѿ вс.л.ка к.л.тва соѹза во єже ѡс.л.обити дѹшѹ, м.л.жъ є.л. поставитъ є.л. ѿ м.л.жъ є.л. ѡн.метъ всякий обет и всякий клятвенный зарок, (который жена дает) чтобы смирить душу, пусть муж ее утверждает и муж отменяет (Чис 30,14).

спасителна.л. мирная жертва (род ветхозаветных жертв), τὰ σωτήρια: ѿ всеожженїа в.л.ша, ѿ жертвы в.л.ша, ѿ возліїнїа в.л.ша, ѿ спасителна.л. в.л.ша и всеожжения ваши, и жертвы, и возлияния, и мирные жертвы ваши (Чис 29,39).

спиритвовати (спиритвѹю) участвовать в общем пире: ѿ порадоватис.л. подобаше, ѿ оцѹ спиритвовати (старшему сыну) подобало обрадоваться и разделить пир с отцом (БСын синакс).

списаніе долговая расписка, συγγραφή: вс.л.кое неправедное списаніе ѿ себѣ блїжнаго ѡн.мемъ от всякой несправедливой долговой расписки (нашего) ближнего откажемся (ТП пт 1 стх Гв 1). См. писаніе 1.

сплетеніе схватка, рукопашная, συμπλοχή: какъ с.л. тѣломъ къ невидимымъ сплетеніемъ ѿзшелъ є.л.и как же во плоти ты вышел на невидимую битву (ил. 5, 2, тр); мысленнаго голїа.л.а, с.л.обом вознос.л.цаго.

сѧ безоружнымъ твоимъ сплетеніемъ, вѣрнѡ пращенѡ ѡбѣнѧ ѣсн «мысленного» Голиафа (т. е. Голиафа, который в душе), превозносящегося в злобе, ты в безоружной твоей схватке точно сразил из пращи (ин. б К 2, 6-1).

сподобити (сподоблю) удостоить, сделать (счесть) достойным, ἀξιώω: ѡкѡ да поемъ славу твою, ѡкѡ сподобилъ ѣсн насъ причаститисѧ чтобы воспели мы славу Тебе, ибо Ты удостоил нас причаститься (Служ Лит Евх); великимъ сподобльшесѧ дарѡмъ удостоившись великих дарований (ил. 1 стх хвал 4).

спрѧгати (спрѧгѧю), спрѧци (спрѧгѧ) соединять, сочетать: ѡ ѡже бѣ спрѧжѣ, человекъ да не раздѣчетъ и то, что Бог соединил, пусть человек не разделяет (Треб Венч млв 1).

спѡдѧ 1. хомер, кор (мера емкости), хѡрос: ѡ да бѡдетъ цѣна ѣгѡ по сѣлнѡ ѣгѡ, за спѡдѧ ѡчменѧ пѧтьдѣсѧтъ дѡдрахмъ сребра и цена ему (полю) будет по урожаю, за кор ячменя пятьдесят дидрахм серебра (Лев 27,16); 2. модий, сосуд, мера емкости, мѡдиос: ниже вжигѧнтъ свѣтѡльника ѡ поставѧнтъ ѣгѡ подъ спѡдомъ и не зажигают светильника, чтобы поставить его, накрыв сосудом (Мф 5,15).

спѣтн (спѣю) успевать, преуспевать, κατευδομαи: не ревнѡй спѣищемъ въ пѡтн своемъ не завидуй преуспевающему на пути своем (Пс 36,7).

срастворитисѧ (срастворюсѧ) смешаться, проникнуться, хερᾶννυμαι: тебѣ нынѣ прѡбѣсть ѡ дѣлательнагѡ видѣнѡ... бѣ срастворитисѧ ныне тебе наступило время в деятельном созерцании... проникнуться Божеством (м. 15 стх Гв 2).

средѧ 1. середина, средоточие, центр, мѣсов: во іерѡлѡмъ, ѡкѡ средѧ мѡра тѡй в Иерусалим, ибо он — центр мира (СтрС синакс); 2. плеонастически, в оборотах средѧ кѡменѡ и под. (гебр.): ѡ средѧ кѡменѡ да дѡтъ глазъ камни заговорят (Пс 103,12).

ссѧтн (ссѧ) сосать (материнскую грудь), пить, θηλάζω: блаженно чрево носившее тѧ ѡ сосѧ, ѡже ѣсн сѧлъ блаженно чрево, которое носило Тебя, и грудь, которую Ты сосал (Лк 11,27); ѡ ѡже ѡ кѡме не мѣдъ сѧвшѡн, желчь тебѣ прѡнесѡша и те, кто испил меду (источенного) из камня, предложили Тебе желчи (Вел Пт Час 3 тр 1); ѡкѡ воздержѧнѡ сладость сѧвъ, ѡрѡнѡлъ ѣсн горестъ сластей как бы испив сладости воздержания, ты отказался от горечи наслаждений (Леств К 2, 1-2).

сѣщєє

сѣщєє грудной младенец, θηλάζων: ѿноша съ дѣвою, сѣщєє съ со-
вершеннымъ старцемъ юноша с девушкой, грудное дитя с глубоким
старцем (Втор 32,25); и́з ѱѣтъ младѣнѣць и сѣщѣихъ совершилъ єси хвалѣ
устаи малыхъ детей и грудныхъ младенцевъ Ты прославился (Пс 8,3).
Син. доимый.

сѣрѣцѣ пресβύτερος 1. старик: содомлане ѡбидѣша домъ, ѡ ѿноши
даже до старца, весь народъ вкѣпѣ жители Содома окружили дом (Лота),
юные и старые, весь народ (Быт 19,4); 2. старейшина, начальник
синагоги, народного собрания: слышавъ же ѡ и́исѣ, посла къ немѣ старцы
иудейскіа (и сотник) услышавъ об Иисусе, послалъ къ Нему иудейскихъ
старейшин (Лк 7,3).

сѣрѣѣ старший, начальник: и сѣи бѣ старѣи мытарѣмъ, и тои бѣ
богатъ и он (Закхей) былъ начальникъ сборщиковъ налога (ἀρχιτελώνης),
и былъ онъ богатъ (Лк 19,2).

сѣтѣ (сѣтѣ) быть действительнымъ, твердымъ, ἵστημι: при
ѱѣтѣхъ двоѣ или трѣхъ свидѣтелей стѣнетъ всѣкъ глаголъ при подтверж-
дении двухъ или трехъ свидѣтелей будетъ действительно всякое дело
(2 Кор 13,1).

сѣкѣнїе собрание, ἄθροισμα: ѣтнихъ женъ сѣенное сѣкѣнїе свя-
щенное собрание почтенныхъ жен (В Св стх Гв 10).

сѣпѣнъ восхождение, ἀνάβασις: лѣствицѣ бо дрѣвле іаковъ тѣ
ѡбразѣнїи видѣвъ, рече: сѣпѣнъ бѣ іаковъ іаковъ иако Иаковъ, увидевъ в древ-
ности прообразующую Тебя лестницу, сказалъ: вотъ восхождение къ
Богу (Блгц К, 9-3); ♦ пѣснь сѣпѣней пѣснь ступеней, пѣснь восхож-
дения, ὡδὴ τῶν ἀναβαθμῶν, надпись псалмовъ 119—133, в древ-
ности исполнявшихся на ступеняхъ Храма при освященїи воды из
Силоамскаго источника.

сѣклѣнница алебастровый сосудъ, ἀλάβαστρος: пристѣпѣ къ немѣ
женѣ, сѣклѣнницѣ мѣра и мѣши многоцѣннаго подошла къ Нему женщина
с алебастровымъ сосудомъ дорогого мира (Мф 26,7).

сѣопѣ 1. башня, крепость города, πύργος: и снїде гдѣ видѣти
градъ и сѣопѣ, єгоже созидаша сынове человецѣстїи и сошелъ Господь уви-
деть городъ и башню, которую строили люди (Быт 11,5); падѣ сѣопѣ
іаковскїи и повѣ ихъ и упала Силоамская башня и задавила ихъ (Лк
13,4); 2. караульная башня, каланча, πύργος: человекъ некий бѣ домови-
тъ, иже насадѣ виноградъ... и создѣ сѣопѣ некий домохозяинъ посадилъ ви-
ноградникъ... и построилъ караульную башню (Мф 21,33); 3. колонна,

столб, στῆλη, στῦλος: ѿзрѣса жена ѣгѡ вспать, ѿ бысть столпъ сланъ и жена его обернулась и стала столпом соляным (Быт 19,26); снн_де столпъ облачный, ѿ стѣ предъ дверми скініи сошел облачный столп и встал перед дверьми скинии (Исх 33,9); скініи, ѿ завѣсы, ѿ покровы... ѿ верѣи, ѿ столпы, ѿ стѣла скинию и покровы (ее), и крышки (ее)... и шести, и столбы, и подножия (Исх 35,11); 4. языческий сакральный столб, στῆλη: не сотворите себе (образѡвъ) рѣкотвореныхъ... ниже столпа поставите себе не делайте себе рукотворных образов... и не ставьте себе (священных) столпов (Лев 26,1); 5. фигур.: оплот, опора, στῦλος: цѣрковь бѣа жива, столпъ ѿ ѡтверженіе истины Церковь Бога Живого, оплот и основание истины (1 Тим 3,15); ♦ столпъ ѣвѣіамъ распределение чтений утренних воскресных Евангелий (параллельно гласам Октоиха).

столѣніе собрание, община, σύστημα: чіни нынѣ ѡгглыстїи на нѣсїи, ѿ столѣнїа страхомъ человекѣскаа на землїи ныне ангельские чины на небесах и со страхом собрания людей на земле (ТП трчн гл 4 сл). См. столѣніе 2.

страдальецъ подвижник, мученик, исповедник веры, ἀθλητής, μάρτυς: свѣтїльницы сѡще нелестїи, хрѣтѡвы страдальцы вы, неподвижные (путеводные) звезды, Христовы мученики (свидетели) (ТП сб 4 чтвпесн 1, 9-1); ѡболкшеа страдальцы въ нетлѣніе бжественное вы, мученики, облачившиеся в божественное бессмертие (там же, 7-1); шїенныхъ страдальецъ мольбѣми молитвами святых мучеников (ТП сб 3 чтвпесн 1, 9-1).

страдальчески как мученик, как свидетель: страдальчески побѣдївъ дѡбрѣ сопротивника, прѡрѡчески прешѣлъ єсїи Огнь как мученик, славно победив врага, и как пророк, ты прошел сквозь огонь (ТП сб 1 К сед сл).

страдальчество мученичество, исповедничество, подвиг, μάρτυριον: твѣрдое въ страдальствѣ, ѿ терпѣлівое въ болѣзняхъ показалъ єсїи твердость в исповедании и терпение в трудах показал ты (Феодор Тирон) (ТП сб 1 К 2, 1-2); ѿ страдальчества вѣнчаются мѣнцы, ѿ прѡрѡцы зрѣтъ и подвигами венчаются мученики, и пророки провидят (гл 2 антиф 3 сл).

страдальчествовати (страдальчествовъ) свидетельствовать о Христе, исповедать веру, ἀθλέω: хотѣщїи страдальчествовати внїдите, препѡсавшеа дѡбрымъ постѣ подвигомъ те, кто хочет свиде-

СТРАДАТИ

тельствовать (о Христе), войдите, препоясавшись славным подвигом поста (*Сырн Нед стх хвал 2*). См. *страдалец*.

СТРАДАТИ (*СТРАЖДЪ*), **ПОСТРАДАТИ** (*ПОСТРАЖДЪ*) 1. *терпеть мучение*, πάσχω: но *еще* добръ творяще и *страждающе* терпите, сие *угодно* предъ бгомъ но если вы терпите, делая добро и *страда*я, это *угодно* Богу (1 *Пет 2,20*); *яко* вамъ даровася, *еще* ѿ хртѣ, не токму *еще* въ него вѣровати, но и *еще* по немъ *страдати* ибо вам даровано, ради Христа, не только в Него *веровать*, но и *страдать* за Него (Фли 1,29); 2. *подвизаться*, ἀθλέω: *еще* же и *постраждетъ* кто, не вѣнчаѣтся, *еще* не законнѣ мѣченъ *бдетъ* если же кто-то *подвизается*, не будет награжден венком, если *подвизался* не по правилам (2 *Тим 2,5*).

СТРАЖА *мера времени* (в евангельское время *ночь* делилась на 4 *стражи*), φυλαχή: ѿ *стражи* оутренней до ноци, ѿ *стражи* оутренней да оуповаѣтъ ісраиль на гда от утренней *стражи* (т. е. с раннего утра) и до *ночи*, от утренней *стражи* пусть надеется Израиль на Господа (Пс 129,5); въ *четвертѣ* же *стражѣ* ноци *иде* къ нимъ *исх* ходя по морю в *четвертую* *ночную* *стражу* (ранним утром) пошел к ним Иисус, *ступая* по озеру (Мф 14,25).

СТРАЖБА 1. *бдение, внимание*, προφυλαχή: она *ночь* сама *стражба* гдѣ, *яко* всемъ сыномъ ісраилевымъ *быти* въ роды ихъ да будет эта *ночь* в род и род *бдением* Господу для всех сынов Израилевых (Исх 12,42); 2. *наказ, заветное повеление*, φύλαγμα: и да *возлюбивши* гда бга твоего, и *сохраниши* *стражбы* егѡ и *опряданиа* егѡ и *заповѣди* егѡ итак, *люби* Господа Бога твоего и *соблюдай* повеления Его и *законы* Его и *заповеди* Его (Втор 11,1).

СТРАНА 1. *сторона*: *дверь* же ковчѣга *сотвориши* ѿ *страны* *сделай* *дверь* на ковчеге *сбоку* (ἐκ πλαγίων) (Быт 6,16); *ниже* ѡбъ онѣ *странѣ* *моря* *ѣсть* и не по ту *сторону* *моря* (за морем *περαν τῆς θαλάσσης*) (эта *заповедь*) (Втор 30,13); 2. *местность*, χώρα: и *молиша* егѡ *многѡ*, да не *послетъ* ихъ *вне* *страны* и *сильно* *умоляли* Его, чтобы Он не *высылал* их из этой *местности* (Мк 5,10); и *пастыри* *бѣхѡ* въ *тойже* *странѣ* и *пастухи* *были* в той же *местности* (Лк 2,8); 3. *сельская местность, в пртвп. городу*, χώρα: и *ниже* во *странахъ*, да не *входатъ* *вонѣ* и те, кто в *полях*, пусть в него (Иерусалим) не *входят* (Лк 21,21); 4. *дальняя сторона, чужбина*, χώρα: *живущи* во *странѣ* и *сѣни* *смертнѣи*, *свѣтъ* *возсияетъ* на *вы* *живущие* в *дальней* *стороне* и в *смертной* *те-*

ни, свет воссияет вам (Ис 9,2); ѿиде на странѣ далече и ушел на чужбину, далеко (Лк 15,13).

СТРАННО чудесно, неизъяснимо, нездешним образом, ξένως: ѿбожѣетъ дхъ, оумъ же питаетъ странно дух приобщает Богу, а ум насыщает чудно (млв Прич ст).

СТРАННЫЙ ξένος 1. посторонний, чужой: чуждъ быхъ брати мой, и страненъ сыновомъ матери моеи чужим был я братьям моим и посторонним сыновьям матери моей (Пс 68,9); 2. странник, чужеземец, бездомный: когда же ты видѣхомъ странна, и введохомъ; когда же мы видели Тебя бездомным и не приютили? (Мф 25,38); ты же не ввела еси въ домъ ни странна, ни путника ты (душа) не ввела в дом (не приютила) ни скитальца, ни путника (К Вел ин, 8-5); даждь ми сего страннаго, иже не имать гдѣ главы подклонити отдай мне этого странника, которому негде главы преклонити (Вел Сб стх Плащ); 3. неизвестный, невероятный: чужде мтремъ дѣвство, и странно двамъ дѣторождѣнїе матерям чужда девственность и девицам неизвестно деторождение (Рожд БМ К 2, 9 ирм); страннѣ во естества показуеши вещь ибо Ты являешь неизвестное природе; 4. отстраненный: рачитель блданныхъ женъ, и страненъ ѿ бга (Соломон), любитель распутныхъ женщин и отчужденный от Бога (К Вел вт, 7-5); странна мѣки всѣмъ покажи мѣ сделай меня чуждымъ всякому мучению (млв утр 7); 5. чудный, нездешний, неизъяснимый: странное рѣшѣше, оустранимъ мѣра неомирное увидев Рождество, отстранимся от мира (Сб Ак кд 8); таинство странное виждь и преславное: небо, вертепъ: престолъ херувимскїй, дѣвижу неизъяснимое таинство и небывалое: ясли — небо, престол херувимскїй — деви (Рожд К 1, 9 ирм); и вси начаша глаголати странными глаголы, странными оученїи, странными повелѣнїи стѣмъ трѣцы и все стали изрекать чудные слова, чудные поучения, чудные повеления Пресвятой Троицы (Пятид стх хвал 1); и показавъ страненъ путь своен кровїю въ лучшѣи скїнїю и открыв дивный путь в божественную Скинию Своею кровью.

СТРАНСТВО гостеприимство, угощение, ξενία: странствїа влчнл, и безсмертныя трапѣзы на горнѣмъ мѣстѣ, высокими оуми, вернїи приндите насладимъ гостеприимством Владыки и трапезой бессмертия на вышнемъ месте, придите, верующие, насладимся высокимъ умом (Вел Чт Утр К, 9 ирм).

СТРАСТЬ 1. страдание, πάθος, πάθημα: ѿкв недостѣны страсти

СТРАХЪ 1. устрашение, опасность, предмет страха, φόβος: СТРАХА ЖЕ ИХЪ НЕ ΟΥΒΟΗΤΕΣ, НИЖЕ ВОЗМАΤΗΤΕΣ. ΓΑΡ ΙΝΑ, ΤΟΓΟ ΩΒΛΗΤΗΤΕ, Η ΤΟΙ ΒΔΕΤЪ ТЕБѢ ВЪ СТРАХЪ устрашения же их (т. е. того, что их страшит) не бойтесь и не смущайтесь. Господь Сил, пусть Он вам будет святыней и Его страшись (Ис 8,12—13); **АЩЕ ЖЕ ПРИДЕТЪ ТИМОФЕЙ**, БЛУДИТЕ, ДА БЕЗЪ СТРАХА БДЕТЪ если же придет к вам Тимофей, пусть он будет в безопасности (ἀφόβως) (1 Кор 16,10); 2. чувство страха, испуг, πτόησις: **ΕΑΓΕ ΒΥΣΤΕ ΤΑΔΑ**, БЛАГОТВОΡΑΨΑ Η ΝΕ ΒΟΛΨΑΨΑ ΝΙ ΕΔΙΝΑΓΩ СТРАХА и вы ее дети (Сарры), если делаете добро, не испытывая никакого страха (1 Пет 3,6); ♦ **СТРАХЪ ВЖИИ** богопочитание.

СТРАШНЫЙ приводящий в изумление, устрашающий, дивный, φοβηρός, φριχτός: **ΣΟΤΒΟΡΑΨΑΓΟ ΒΕΛΙΛ** ВО ΕΓΥΠΤΕ, ΤΑΔΕΣΑ ВЪ ЗЕМΛΗ ΧΑΜΟΒΕ, СТРАШНАΑ ВЪ ΜΟΡΙΝ ΤΕΡΜΗΜΩ ΣΟΤΒΟΡΙΒΗΨΟ ΒΕΛΙΚΕ ΔΕΛΑ В ЕГИПТЕ, ЧУДЕСА В ЗЕМЛЕ Хама, дивное в Красном море (Пс 105,21—22); **НЕ ΒΟ** ПОДΚΛΟΝΙΨΑ ΠΛΟΤΗ Η ΚΡΟΒΗ, **НО ТЕБѢ СТРАШНОΜЪ ΒΓЪ** ибо они склонились под власть не плоти и крови (т. е. человеку), но Тебе, дивному Богу (Служ Лит Евх ект мль иер); **СТРАШНЫЙ ЖЕ ΧΕΡΥΒΙΜΩ** ΟΥΨΤΥΠΗ, **НА ТЕБѢ ПРИΓΒΟЖΔΕΝНОΜЪ ΧΡΤЪ** и дивный херувим (охраняющий вход в рай) отступил перед Христом, пригвожденным на тебе (Воздв К, 5-1); **ΟΥΠΟΒΑΝΙΕ ΜΙΡΑ ΒΛΓΑΛ** БЦЕ ΔΒΟ, **ТВОЕ Η ΕΔΙΝΟΕ** СТРАШНОΕ ΠΡΕΔΣΤΑΤΕΛΕΨΤΩ ΜΟΛΗ **Надежда** мира, благая Дева Богородица, я молю о Твоем единственном и дивном заступничестве (СтрС К, сед н); **ΣΕΓΩ** ΝΕΡΟΔΟΛΟΒΕΝЪ **СТРАШНЫЙ** ΡΟΔЪ Η ΝΕΝΖΡΕЧΕΝΕΝЪ **ДИВНО** ΠΡΟΙΨΟΧΩΔΕΝΙΕ **ЕГО**, без родословной, непостижимо (гл 1 Нед Утр К 2, 6-3).

СТРЕМЛЕНИЕ 1. собрание, стечение народа, συστροφή: **ΝΙ ΕΔΙΝΤΗΙ** ΒΙΝΗΤΕ ΙΨΧΕΙ, **Ω ΝΕЙЖЕ** ΒΟΖΜΟЖΕΜЪ ΒΟΖΔΑΤΗ **СЛОВО** **СТРЕМЛЕНИЯ** **ΣΕΓΩ** ибо нет никакой причины, по которой мы могли бы найти оправдание для этого собрания (Деян 19,40); 2. движение, ход, ὁρμή: **ΤΒΟΕ**, **СПСЕ**, **СТРЕМЛЕНИЕ**, **КЛЮЧЬ** ΔΒΕΡΕΙ **КАКΩ** ΒΟΖΒΡΑΝΙΤЪ; **Твое**, **Спаситель**, движение дверной засов как остановит? (Фом синакс); 3. задержка, оцепенение, застой, σχέσις: **ΠΟΨΑΝЪ** **Ω** ΟΨΑ **ВЕСЕВЪТЛОЕ** **СЛОВО**, **НОЩИ** **ΩΓНАТИ** **ΣΛΟΜΡΑЧНОЕ** **СТРЕМЛЕНИЕ** **Пресветлый** **Бог** **Слова**, посланный Отцом разогнать мрачное оцепенение ночи (Богоявл К 2, 4-1); **Η** ΒΟΛΕΖΝΕΝΝΑ, **СТІИ**, **ПРОЖЕ-** **НИТЕ** **СТРАСТИ**, **Η** ΔΕΜΩΝΙΚΑΑ **СТРЕМЛЕНИЯ** **Ω** ΜΙΜΙΤΕ и, **Святые**, прогоните мучительные страсти и бесовское оцепенение (ил. 1 К, 8-3); 4. **Стужа**, χριμός: **СЕРДЦЕ...** ΔΥΧΩΒЪ, **СОПРОТІВНЫХЪ** **СТРЕМЛЕНИЕ** **РАЗРЪШАЮЩО** **СЕРДЦЕ...** **которое** разрушает стужу враждебных духов (т. е. бесовскую стужу) (ин. 5 К, 6-1).

строѣніе

строѣніе οἰκονομία 1. устройство, домостроительство, промышленность: да ѡѡвѣриши славное строѣніе твоѣ, хрѣте бже, ...на лавѡрѣ неизречѣннѡ просїалъ єси чтобы удостоверить домостроительство славы Твоей... просиял Ты неизреченно на Фаворе, Христе Боже (Преобр К 1, 4-2); 2. служение: яще же неволен, строѣніе мнѣ єсть предано если же не по своей воле, то (исполняя) порученное мне служение (1 Кор 9,17); ♦ строѣніе дома управление домом, οἰκονομία: что сотворю, якъ господь мой ѡемлетъ строѣніе домѡ ѡ менѣ; что я буду делать, когда мой господин отнимает у меня управление домом? (Лк 16,3).

строитель 1. домоправитель, распорядитель, πρῦτανις: и рече строителю домѡ своегоѡ: введи мужи (сиа) въ домъ, и заколи ѡ скота, и ѡготовай и сказал (Иосиф) своему домоправителю: пригласи людей этих в дом, заколи что-нибудь из скота и приготовь (Быт 43,16); и тебе свѣтѡвъ строителя бга и влкъ тваремъ возвѣщаетъ, и судѣтелъ всемирнаго возвѣщает, что Ты — и домоправитель светов (духов), Бог и Владыка творения и Творец всего мира (ТЦ Нед 6 стх Гв 2); 2. слуга, распорядитель, эконоμ, οἰκονόμος: кїиждо якоже прїялтъ дарованїе, междѡ себе сїмъ слѡжаще, якъ добрии строителие различныа благодати бжил каждый из вас тем даром, который получил, служите друг другу, как хорошие распорядители многообразной благодати Божией (1 Пет 4,10).

строити (строю) устраивать, управлять, οἰκονομεῖω: глубинноѡ мудрости члвѣколюбнѡ вса строити глубокой мудростью человеколюбно во всем управляющий (Сб Мсп тр).

стропъ стропило, крыша, φάτνωμα: и восплачѡтѣа стропове храма въ тои день и заплачут стропила храма в тот день (Ам 8,3).

стропотный 1. кривой, неровный, σκολιός: и бѡдѡтъ стропотнаа въ прѡвал, и ѡстрии въ пѡтїи гладки и кривые пути станут прямыми и неровные — гладкими (Лк 3,5; Ис 40,4); 2. лживый, неправый: расторгнемъ стропотнаа нѡждныхъ нзмѣненїи расторгнем неправедные насильственные сделки (т. е. отпустим должников) (ТП ср 1 стх Гв 1). Ср. строптивый.

строптивый изогнутый, кривой, лукавый, σκολιός, στρεβλός: и со избраннымъ избранъ бѡдѣши, и со строптивымъ развратишиа (μετὰ στρεβλοῦ στρεβλωθήσῃ) и с превосходным (человеком) ты станешь превосходным, и с лукавым испортишься (2 Цар 22,27); и строптива-

ΓΩ ΣΜΙΛ ΒΙΛ ΧΙΤΡΩΣΤΗ ΠΟΠΡΑΛΖ ΕΙΗ и криводушного змея все хитрости ты победил (ин. 8 К, 3-1).

СТЪДЕНЕЦЪ колодец, фрѣар: котѳраΓω ω̄ βαςъ Οίελъ η̄λ̄η̄ βολъ въ стѳденецъ впадѣтъ, η̄ не ѣб̄іе ли η̄στοργнетъ ε̄γὼ въ дѣнь сѳб̄εω̄т̄ный; если у кого-нибудь из вас осел или вол упадет в колодец, то не тотчас ли он его вытащит и в субботу? (Лк 14,5); ♦ стѳденецъ η̄стаѳн̄іа (гебр.) могила, букв. колодец погибели, фрѣар διαφθορᾶς: низведѣши η̄хъ въ стѳденецъ η̄стаѳн̄іа сведешь их в могилу (Пс 54,24).

СТЪДЕНЬ холод, стужа, χυμός: страда̄льцы под̄ въздѳхомъ на стѳдени ω̄бноществовати ω̄сѳд̄ившеся, воспѳва̄хъ пѳн̄іе ε̄γὼ благодарственное мученики, приговоренные ночевать наружи на холоде, стали петь Богу благодарственное песнопение (мр. 9 К 1, 5-1); ε̄β̄т̄венном̄ с̄і̄ам̄ши сла̄вом̄ стѳд̄енъ прѣлест̄и разрѳш̄істе сияя божественной славой, вы сокрушили стужу (языческого) обмана (ин. 1 К, 9-1).

СТЪДНЫЙ 1. холодный, ψυχρός: вѳмъ тво̄λ дѳла̄, ѣак̄ω ни стѳд̄енъ ε̄с̄і̄ ни тѣп̄л̄ъ знаю дела твои, что ты ни холоден, ни горяч (Откр 3,15); 2. гнусный, кощунственный, μιᾶρός: посл̄а̄ і̄ас̄ων̄ъ стѳд̄ан̄хъ с̄мотр̄і̄телей η̄з̄̄ і̄ε̄ρ̄л̄і̄ма̄ ант̄іоχ̄іаны сѳщ̄ыл Иасон послал из Иерусалима нечестивых зрителей (на языческий ритуал), которые имели гражданство Антиохии (2 Мак 4,19); 3. постыдный, безобразный, αἰσχρός: в̄с̄ε̄ жит̄іе̄ мо̄е̄ стѳд̄ан̄ω̄ η̄жд̄ивъ г̄д̄и, со бл̄д̄н̄іц̄амӣ о̄ка̄л̄н̄н̄ый̄ всю̄ жизнь̄ мою̄ постыдно я истратил с блудницами, несчастный (ТП пн 3 стх Гв 2); 4. пошлый, мерзкий, ἀηδής: вещь̄ей̄ стѳд̄наг̄ω̄ і̄ав̄л̄ен̄іа̄ ω̄врат̄іа̄с̄я̄ ε̄с̄і̄ ты отвратился от вещественной мерзости (м. 10 К, 4-2).

СТЪЖАТИ (СТЪЖАЮ) θλίβω 1. угнетать: η̄ ѣз̄ъ в̄нд̄ѳхъ тѳг̄ѳ, ε̄ю̄ же̄ ε̄г̄ы̄п̄тан̄е̄ стѳж̄ан̄т̄ъ η̄м̄ъ и Я увидел тяготы, которыми египтяне угнетают их (Исх 3,9); 2. теснить, беспокоить: да кор̄аб̄ль̄ ε̄б̄дет̄ъ̄ о̄ӯ нег̄ω̄ нар̄ѳда̄ рад̄и, да не стѳж̄ан̄т̄ъ̄ ε̄м̄ѳ̄ чтобы найти для Него лодку по причине толпы, чтобы не теснили Его (Мк 3,9).

СТЫДНІТІСЯ (СТЫЖ[Д]ѳСЯ), ПОСТЫДНІТІСЯ (ПОСТЫЖ[Д]ѳСЯ) 1. остерегаться, беречься, опасаться, αἰσχύνομαι, εὐλαβέομαι: ѣз̄ъ бо̄іа̄ цѳлов̄ан̄іа̄ стр̄ан̄наг̄ω̄ тво̄ег̄ω̄, стыд̄л̄щ̄іа̄ по̄полз̄нов̄ен̄іа̄ я страшусь твоего необычайного приветствия, остерегаясь падения (Блгц К, 3-3); 2. быть постыженным, (хат-)αἰσχύνομαι: да постыд̄л̄т̄с̄я̄ η̄ см̄ат̄ѳт̄с̄я̄ в̄с̄і̄ в̄раз̄і̄ мой̄ да будут постыжены и поражены все враги мои (Пс 6,11); ε̄ѳ̄е̄ мо̄й̄, на т̄л̄ о̄ӯпов̄а̄хъ, да не постыж̄д̄с̄я̄ во̄ вѳк̄ъ... η̄бо̄ в̄с̄і̄ терп̄л̄щ̄і̄н̄ т̄л̄ не постыд̄л̄т̄с̄я̄ Боже мой, на Тебя я уповаю, что-

СТѢЖАНИЕ

бы не быть мне постыженным вовек... ибо все надеющиеся на Тебя не будут постыженными (Пс 24,1—2); нечестивый же стыдится, и не возымеет дерзновения а нечестивый будет постыжен и унижен (лишен права говорить свободно) (Притч 13,5). Русск. стыдиться *оу҃срамѣтисѧ, оустыдитисѧ*.

СТѢЖАНИЕ имущество, *κτῆσις*: постави его господина дома своего, и князя всемъ стѣжанію своему сделал его хозяином в доме своем и начальником над всем имуществом своим (Пс 104,21).

СТѢЗАТИСѧ (**СТѢЗАЮСѧ**) спорить, обсуждать, *συλλαλέω*: и стѣзахуся другъ ко другъ, глаголюще и спорили между собой, говоря (Лк 4,36); ♦ **СТѢЗАТИСѧ** ѿ словеси см. слово.

СВѢВѢТА, **СВѢВѢТЫ** *σάββατον, σάββατα* 1. седьмой день недели; по ветхозаветному Закону, день священного покоя, в знамение Седьмого дня Творения: *свѣта свѢвѣта, покой гдѣ суббота* (пусть будет) свята, покой Господу (Исх 35,2); *въ шесть дней да сотвориши дѣла, и въ день седмый свѢвѣта, покой нареченный свѣтъ гдѣви, всѧкагѡ дѣла да не сотворите: свѢвѣта есть гдѣви во всемъ ѡбитаніи вашемъ* шесть дней совершай дела, а в седьмой день — суббота, покой, посвященный Господу; никакого дела не делайте: ибо [это] суббота Господня во всех ваших домах (Лев 23,3); *иде иисъ въ свѢвѣты сквозѣ сѣлніа* Иисус шел в субботу через засеянные поля (Мф 12,1); 2. обозначение всей недели (подобно переходу слав. *недѣла* воскресенье на всю седмицу): *дѣдѣ, въ четвертый свѢвѣты* псалом Давида в четвертый день недели (т. е. в среду) (Пс 93, надп); *пощусѧ дважды въ свѢвѣтѣ* я пощусь дважды в неделю (Лк 18,12); *во единѣ же ѿ свѢвѣтѣ маріа магдаліна прійде завтра* в первый день после субботы (т. е. в первый день недели) Мария Магдалина пришла утром (Ин 20,1); ♦ *свѢвѣта земли, свѢвѣтній годъ* каждый седьмой год, освященный покоем земли, отпущением долгов, освобождением рабов и др. Неисполнение этой свѢвѣты также грозит наказанием: *во всѧ дни ѡпустѣніа своего воспрѣздаетъ, іаже не празнова въ свѢвѣтахъ вашихъ, егда живѧте на ней* и во все дни запустения своего (земля) будет праздной, как не оставалась она праздною в дни суббот ваших, когда вы жили на ней (Лев 26,35); ♦ *свѢвѣта свѢвѣтѣ* ежегодный день очищения в Ветхом Завете, 10-й день седьмого месяца: *свѢвѣта свѢвѣтѣ покой да бѣдетъ сіа вамъ, и покорите души ваша, законнѡ вѣчнѡ суббота суббот* пусть будет у вас день покоя, смиряйте души ваши (поститесь), это закон навеки (Лев 16,31);

♦ сѸБЕВѸТЫ РОДИТЕЛЬСКІА субботные дни, посвященные молитве об умерших (мясопустная, перед Пятидесятницей, Дмитровская и др.); ♦ сѸБЕВѸТА ВЕЛІКАА суббота Страстной Седьмицы; ♦ сѸБЕВѸТА ЛАЗАРЕВА суббота на шестой седмице Великого поста, празднование воскресения праведного Лазаря.

сѸБЕВѸТСТВО священный покой, σαββατισμός: нѸВОЕ НАМЪ ПОДАА сѸБЕВѸТСТВО даруя нам новый субботный покой (Вел Сб стх хвал 2).

сѸБЕВѸТСТВОВАТИ (сѸБЕВѸТСТВОВѸЮ) праздновать субботу — сохранять священный покой, σαββατίζω: црѣ вѣкѸвъ... во гробѣ сѸБЕВѸТСТВУЕТЪ Царь Вечный... во гробе хранит субботный покой (Вел Сб стх хвал 2).

сѸГѸБѸ вдвое, διπλοῦν: Ѳ ВИНЕННЫЙ ЕГОМЪ ДА ѸДАСТЪ сѸГѸБѸ БЛІЖ- НЕМѸ и признанный виновным пред Богом да воздаст ближнему вдвое (Исх 22,9).

сѸГѸБѸИ двойной, διπλοῦς: Ѳ ПОГРЕБѸША ЕГО ВЪ ПЕЩЕРѢ сѸГѸБѸИ и погребли его (Иакова) в двойной пещере (Быт 50,13); аще ли что скроеши Ѹ мене, сѸГѸБѸ ГРЕХЪ ѲМАШИ если же скроешь что-либо от меня, удвоится грех твой (Треб Исп млв 2).

сѸДАРЬ плат, покрывало, σουδάριον: Ѳ сѸДАРЬ, ѲЖЕ БѢ НА ГЛАВѢ ЕГѸ, НЕ сѸ РІЗАМИ ЛЕЖАЩЬ, но ѸСОБЬ СВІТЪ НА ЕДИНОМЪ МѢСТѢ и плат, который был на Его голове, не с пеленами лежащий, но отдельно свернутый на другом месте (Ин 20,7).

сѸДНІТН (сѸЖ[Д]Ѹ) κρίνω 1. рассуждать, совершать суд, разбирать дело: Ѹ сѸѸНА БО ѲЗЫДЕТЪ ЗАКѸНЪ, Ѳ СЛѸВО ГДНЕ ѲЗ ѲЕРУСАЛІМА: Ѳ сѸДНІТН БѸДЕТЪ ПОСРЕДѢ ѲЗЫКЪ ибо с Сиона придет закон и из Иерусалима — слово Господа, и оно будет совершать суд среди языческих народов (Ис 2,3—4); Ѳ ПАКИ ГРАДѸЩАГО со славою, сѸДНІТН живымъ Ѳ мѢРТВЫМЪ и (Кто) вновь придет во славе судить живых и мертвых (СимвВ); 2. рассудить, выслушать иск: да не познаете лицѸ въ сѸДѢ, маломѸ Ѳ великомѸ сѸДИШИ и не различайте лиц на суде, выслушай иск и малого и великого (Втор 1,17); сѸДНІ МИ ГДН, ѲКѸ азь неслѸбом моѸм ходи- хъ рассуди меня (мое дело), Господи, ибо я жил непорочно (Пс 25,1); 3. решать, определять: Ѳ рече рахиль: сѸДНІ МИ БГЪ, Ѳ ПОСЛУША ГЛѸСА МОЕ- ГѸ, Ѳ ДАДЕ МИ сына и сказала Рахиль: Господь решил мое дело, и услышал голос мой, и даровал мне сына (Быт 30,6); 4. осудить: не сѸДНІТЕ, да не сѸДНІМИ БѸДЕТЕ не осуждайте, чтобы не стать осужденными (Мф 7,1); не прѸнѸдохъ бо, да сѸЖАѸ мѸрови, но да спасѸ мѸрѸ... слово, Ѣже глаго-

сѸдѸбѸ

лахъ, то сѸдѸнтъ ѿмѸ въ послѣдній дѣнь ибо Я пришел не чтобы осудить мир, но чтобы спасти мир... слово, которое Я сказал, оно будет судить мир в последний день (Ин 12,47—48); 5. вынести приговор: рече же ѿмъ пѸлатъ: поимѸте ѿго вы, ѿ по законѸ вѸшемѸ сѸдѸте ѿмѸ и сказал им Пилат: возьмите Его, и сами вынесите Ему приговор по вашему закону (Ин 18,31); 6. оценивать в уме, понимать: что же ѿ ѿ себѸ не сѸдѸте праведное; почему же вы по самим себе не судите, что право (что должно быть)? (Лк 12,57).

сѸдѸбѸ закон, установление, определение, хрѸма: въ сѸй дѣнь заповѣда тебѸ гдѸ бгѸ твоѸ, сотвориѸти всѸ ѿправданѸиѸ сѸѸ, ѿ сѸдѸбѸ в этот день заповедал тебе Господь Бог твой исполнять все законы эти и установления (Втор 26,16); ѿкѸ повелѣнѸе ѿлеви ѿсть, ѿ сѸдѸбѸ бгѸ ѿкѸвѸлю такова воля для Израиля и устав от Бога Иаковлева (Пс 80,5); правда ѿ сѸдѸбѸ ѿготовѸнѸе прѸтола твоегѸ: милость ѿ истина предѸдетѸ предѸ лицѸмѸ твоѸмѸ справедливость и закон — приуготовление (основание для) престола Твоего, милость и истина предѸдут предѸ лицом Твоим (Пс 88,15); той гдѸ бгѸ нашъ: по всѸй землѸ сѸдѸбѸ ѿгѸ Он Господь Бог наш, по всей земле — установления Его (Пс 104,7); ѿ ѿмиже вѸси сѸдѸбѸми, ѿси мѸ и какими знаешь изволениями, спаси меня (ПсСл Час 3 мѸ).

сѸдѸ 1. закон, правосудие, хрѸма, хрѸсѸс: да не ѿклонѸтѸ сѸдѸ, ниже познѸтѸ лицѸ, ниже да вѸзмѸтѸ дарѸвъ пусть не отступают от закона (не извращают правосудие), не смотрят на лица и не берут взяток (Втор 16,19); милость ѿ сѸдѸ воспоѸ тебѸ гдѸ милость и правосудие буду петь Тебе, Господи (Пс 100,1); ♦ сѸдѸ сказаѸти изъяснить волю Божию, Ѹποδείχνυμι τὸ σϋχρῖμα: ѿзъ же слышахъ ѿ тебѸ, ѿкѸ можѸши сѸдѸ сказаѸти и я слышал о тебе, что ты можѸшь изъяснить волю Божию (Дан 5,16); 2. судебный иск, хрѸсѸс: востѸни гдѸ, ѿ вонми сѸдѸ моемѸ поднимись, Господи, и выслушай иск мой (Пс 34,23). Русск. суд сѸдѸще.

сѸпрѸгѸ пара, упряжь, ζευγος: сѸпрѸгѸ волѸвъ кѸпнѸхъ пѸть, ѿ градѸ ѿскѸсѸти ѿхъ я купил пять пар волов и хочу их испытать (Лк 14,19); сѸпрѸгѸ же живѸносныхъ ѿгѸлѸ вѸтѸрь грѸба вопѸлше два живѸносныхъ ангѸла в грѸбнице взывали (Рассл стх хвал 7).

сѸпѸ коршун, γυψ: человекѸ рѸждѸется на трѸдѸ, птенцѸ же сѸповы высокѸ парѸтѸ человек рѸждѸется на мучение, а потомство коршуна высоко парит (Иов 5,7).

сѣровѣствѣ 1. необдуманность, поспешность, глупая дерзость, *προπέσεια*: да распнется, вопіаху... прѣвникъвъ оубійцы: молчалъ же еси хрѣте, терпѣ ихъ сѣровѣствѣ Пусть будет распят! кричали... убийцы праведников; Ты же, Христос, молчал, терпя их глупую дерзость (*Вел Пт антиф 8, 2*); 2. жестокость, беспощадность, *ὠμότης*: твоѣ кротость велимѣ въ перѣсть смири мѣчителя сѣровѣствѣ кротость твоя в прах обратила жестокость властителя (*ап. 3 К, 7-1*); львоѣво сѣровѣствѣ заграждаѣл преграждая путь свирепости Льва (*императора иконоборца*) (*ин. 2 К, 4-2*).

сѣровый 1. свежий, сырой, *ὕγρός*: аще въ сѣровѣ дрѣвѣ сѣл творѣтъ, въ сѣсѣ что бѣдетъ; если с живым деревом так поступают, что же будет с сухим? (*Лк 23,31*); 2. сырой, не вареный, *ὠμός*: не снѣсте ѿ нѣхъ сѣрово, ниже варѣно въ водѣ, но печѣное огнемъ не еште его (мясо агнецв) ни сырым, ни вареным в воде, но печеным на огне (*Исх 12,9*).

сѣша 1. суша, земля, *ξηρόα*: да соберѣтѣсѣ водѣ, ѣже подъ небесѣмъ, въ собраніе едино, и да явитѣсѣ сѣша пусть соберетѣсѣ вода, которая под небом, в одно собрание, и пусть явится суша (*Быт 1,9*); 2. засуха, *αὐχμός*: ѡдожденіемъ дѣховнымъ всѣ подсолнечнѣи напоите (аплн), сѣшѣ ѿгнавшѣ многобожіѣ дождемъ духовнымъ вы (апостолы) напоили всю землю, прогнав засуху многобожия (*ТП чт 5 трипесн 1, 4-3*).

сѣществительный *ουσιώδης*: ты бо пѣче слова родила еси сѣществительнѣи бѣгость ибо Ты неизъясно родила Саму бѣгость (*ТП пн 2 трипесн 1, 9 бгр*).

сѣществѣ *ουσία*: ѡсѣзѣлъ естѣ ребра влчнѣ невѣровавыи ашма, и ѡсѣзѣвъ, сѣгубѣе сѣществѣ проповѣда Фома, не веря, прикоснулся к ребрам Владыки, и, прикоснувшись, возвестил Его две природы (*ТЦ пт 2 Утр стх ст 3*); единѣ вѣдый чѣловѣческаго сѣществѣ немошь Ты один знающий, как немощно чѣловѣческое сѣществѣ (*Ирм гл 1, 3*); и зъ тебѣ бо родиѣ хрѣтѣсѣ, въ сѣществѣхъ и хотѣннѣхъ сѣгубѣхъ ибо от Тебя родился Христос в двух естествах, с двумя волями (*гл 3 Нед Пниц К, 5-3*).

сыноположеніе *υιοθεσία*: сѣноположеніѣ ѿпадъ блудный азъ я, заблудший, утратил сыновство (*ТП чт 3 Утр стх ст 1*).

сѣи, **сѣшн** (сѣшлѣ), **сѣше** (сѣшеѣ) *прич. наст. вр. м., ж., ср. р. ед. ч. от быти ѿн* 1. Тот Кто Есть, одно из имен Божиих: и рече бѣ къ мѡѡсѣю, глагола: азъ есмь сѣи и сказал Бог Моисею: Я есмь

Сущий (Тот Кто Есть) (Исх 3,14); **сынъ** погмá мл кз вáмъ Сущий (Тот Кто Есть) послал меня к вам (Исх 3,14); 2. истинный: **сущиѣмъ** тл величáемъ славим Тебя как истинную Богородицу (млв оконч); **преложителъ** въ **сущиѣмъ** иисъ хрѣтовъ плоть и кровь претворится в истинную Плоть и Кровь Иисуса Христа (Служ Изв); 3. **существенный, значимый, значительный**: и хѣдорѣднэл мѣра и оуничиженнэл и збрá бгъ, и не сщлэл, да сщлэл оупразднитъ, йáкв да не похвáлнителъ влáккá плоть предъ бг-омъ и безродных и низких мира сего избрал Бог, и (людей) незначительных, чтобы значительных отменить, и (таким образом) чтобы никакая плоть (т. е. никакой человек) не гордилась перед Богом (1 Кор 1,28—29).

сынъ сын, υἱός; в оборотах типа ♦ **сынъ свѣта** обозначение человека через его принадлежность (сыновствѣ) чему-л. (гебр.): ♦ **сынъ гнѣва** гневный человек; ♦ **сынове непрѣлзненниѣ** исчадия дьявола, υἱοὶ τοῦ πονηροῦ (Мф 13,38); см. **непрѣлзнь**; ♦ **сынове царствѣл** наследники небесного престола, богоизбранные люди, υἱοὶ τῆς βασιλείας (Мф 8,12; 13,38); ♦ **сынове чертога брачнагв**, **сынове брачнѣл** участники брачного пира (Мк 2,19; Мф 9,15); ♦ **сынъ** челоѣческой человек; ♦ **снъ** челоѣческой Мессия; ♦ **сынъ погнбелн несущий** погнбелъ; ♦ **сына грѣмова**, **сынове грѣма** подобные грому (Мк 3,17).

сѣмá σπέρμα 1. зерно: оуподобнелъ царствѣе небесное челоѣккѣ сѣлвшѣ дѣброе сѣмá на селѣ своѣмъ подобно Царство небесное человеку, который посеял хорошее зерно на поле своем (Мф 13,24); ♦ **влáгáти сѣмá** сеять; 2. мужское семя, сперма: влáккó лѣже, на нѣмже йще лáжетъ и зливáлн сѣмá (γονορρῶης), нечѣсто ѣсть и всякая постель, на которую ляжет имеющий истечение семени, нечиста (Лев 15,4); ср. **безсѣменный**; 3. **потомство, род**: йáкв во исаѣцѣ наречѣтелъ теѣѣ сѣмá ибо потомки Исаака будут именоваться твоими (прямыми) потомками (Быт 21,12); **всѣ сѣмá йáкввлѣ** прослáвите ѣгѣ все потомки Иакова, славьте Его (Пс 21,24); и сѣмá моѣ порáбѣтáетъ ѣмѣ и потомки мои будут служить Ему (Пс 21,31).

сѣннописанный живописный, живописец, σκιαγράφος: **ниже** бо прѣлстн нáсз челоѣческое злѣхитрое оумышленѣе, **ниже** сѣннописанныхъ трудъ **безплѣдный** и не обманет нас хитроумное челоѣческое воображение, ни живописцев бесплодные труды (Прем 15,4).

сѣнный σύσχιος, σχιώδης 1. **тенистый**: поá дѣвомъ сѣннымъ (Иез 6,13); 2. **прообразующий, имеющий символическое значение, по-**

добный тени: б҃гооцѣ ѡѣбѡ дѣдѡ предѣ сѣннымъ ковчѣгомъ скакаше и҃гралъ Давидъ богоотецъ плясалъ, радуясь, передъ прообразующимъ (спасение) ковчегомъ (Пасх К, 4-3). См. сѣнь 1, 2.

сѣно трава, χορτος: сѣно сѣльное днесь сѣще, и оутрѣ въ печь вметѣмо трава полевая, которая сегодня есть, а завтра ее бросаютъ в печь (Мф 6,30).

сѣнь 1. тень, σκιά: сѣнь бо ѣсть наше житіе на землѣ и бо тень — жизнь наша на земле (Иов 8,9); 2. фигур.: прообраз, тень будущего, σκιά: прѣиде сѣнь законна, б҃годѣти пришедши с приходомъ Благодати миновала тень Закона (гл 2 догм); ♦ сѣнь смертна смѣрть, область смерти, σκιά θανάτου: и сѣдѣщимъ въ странѣ и сѣни смертнѣй, свѣтъ возіѣл имъ и тем, кто сидитъ в стороне и в тени смертной, светъ воссиял имъ (Мф 4,16; Ис 9,2); 3. шатер, кров, σκηνή: сотворимъ здѣ три сѣни построимъ здѣ три шатра (Мф 17,4); и чѣще тогѡ свѣщеннѣи сѣнь, ѡдѣшевлѣнный кивѡтъ и почитая Ее (Богородицу) какъ Его (Бога) освященный шатеръ (скинию), живой ковчег (Введ Веч вел стх Гв 1); ♦ сѣнь свидѣніѣ тжд. скініѣ свидѣніѣ, скініѣ завѣта, σκηνή τοῦ μαρτυρίου; ♦ потчѣніе сѣни (иначе: праздникъ кѣщей) одинъ изъ трехъ праздниковъ, установленныхъ в Пятикнижии (наряду с Пасхой и Пятидесятницей); см. кѣща.

сѣтованіе 1. страдание, удрученность, τὸ σχυθρωπὸν: ѣкѡ сѣще вѣнограда бѣтвеннагѡ прозлѣбѣніѣ, вѣно намъ ищѣлѣніѣи сѣщимъ въ сѣтованіи недѣгѡвъ точаще вы, будучи лозами Божия виноградника, источаете вино исцелений намъ, удрученнымъ недугами (ил. 1 К, 6-3); 2. скорбь, траур, πένθος: и ѡбратіѣлъ бракъ въ сѣтованіе, и глагѣ мѣсикіи и҃хъ въ плачь и превратился брачный пиръ в трауръ, и звуки музыки ихъ — в плачъ (1 Мак 9,41).

сѣтовати (сѣтѣю) быть удрученнымъ, мрачнымъ, σχυθρωπάζω: весь дѣнь сѣтѣлъ хождѣхъ весь дѣнь ходилъ я удрученный (Пс 37,7).

сѣченіе χατατομή 1. отсечение, отрезание, пресечение: крѣтомъ и крещеніемъ сѣченіе лѣсти знаменѣлъ крестомъ и крещениемъ знаменуя отсечение обмана (Воздв К, 4-2); 2. искалеченность: блдѣтѣлъ ѡ псѡвъ, блдѣтѣлъ ѡ слыхъ дѣлателей, блдѣтѣлъ ѡ сѣченіѣлъ берегитесь псовъ, берегитесь дурныхъ работниковъ, берегитесь калекъ (Фли 3,2).

сѣщн (сѣкѣ) рассекать, разделять: сѣченое сѣчѣтѣлъ морѣ чермное рассеченное (жезломъ Моисея) рассекается Красное море (Вел Чт К, 1 ирм).

сѣлнїе

сѣлнїе посев, засеянное поле, σπόριον: ѿде ѿнѣ въ свѣѣты сквозѣ сѣлнїа шел Иисус в субботный день по нивам (Мф 12,1).

Т

таинникъ 1. посвященный в тайну, хранитель, μυστής: многїи въ бжественныхъ діонїи да почитѣа, ѿкв нѣныхъ таинникъ славный в божественныхъ (вещах) Дионисий пусть почитается как посвященный в тайны небес (Сырн сб К, 9-3); 2. тайный советник, ἀχοῆς: ѿ постави ѣго давидъ надъ таинники свои и поставил его (Ванею) Давид главой своихъ тайныхъ советниковъ (2 Цар 23,23); 3. ученикъ Христов, апостол: таинникомъ же пакѣ ѿвѣа, возлежащымъ ѣдиннадецаимъ и затемъ явился одинадцати ученикамъ, возлежащимъ (на трапезе) (О экс вскр 3); ѿ пребывати съ таинники, ѿкоже ѡвѣщаа, до скончанїа вѣка и пребывать с учениками (с посвященными в Его тайны), как Он обещал, до конца мира (О экс вскр 1); ѿ глагола воскресенїе женамъ, и таинникомъ и возвещая Воскресение женамъ (мироносицамъ) и ученикамъ (О экс вскр 2 бгр); ѿмнъ петръ, ѿ другїи таинникъ хртовъ, ѣгоже любаше Симон Петр и другой ученикъ Христов, которого Он любил (О экс вскр 7).

таинница, таинница посвященная в тайну, хранительница, μυστικός: совѣта неизреченнаго таиннице хранительница невыразимого замысла (Сб Ак ик 2).

таинъ таинственнымъ образом, μυστικός: ѿже херувїмы таинъ ѡбразѡще таинственно неся образъ (изображая) Херувимовъ (Служ херув). Русск. тайно таї, соврѣннѣ.

таинный таинственный, мистический, духовный, μυστικός: влгоглашнъ таинныа аплшвъ хртовыхъ трѡбы, паче ѣстества да вопїютъ благозвучные духовные трубы апостоловъ Христовыхъ пусть взываютъ сверхъестественно (Прав К, 3-3); ѡгнемъ ѡчищѣа таинаго зрѣнїа, полъ пррѡкъ челоѣкввъ новодѣйство, возглашѣтъ гласъ, дхѡмъ плещѡщъ, воплощенїе ѿвѣащъ неизреченнаго слова очищенный огнемъ таинственно (духовного) созерцания, пророкъ, воспевая новое сотворенїе людей, возглашаетъ, ликуя в духе, открывая воплощенїе невыразимого Слова (Ирм гл 2, 4-3); радѡшѣа таинныхъ цвѣтѡвъ прекрасный свщїи раи радуйся, истинный прекрасный рай таинственныхъ цвѣтовъ (Кан Одиг

К, 9 сл); та́иннѣ ѿ́ сѣи бѣ́е ра́й Ты, Богородица, — таинственный (духовный) рай (*Ирм гл 8, 9-2*); та́инныя днѣсь дѣ́ха трѣ́бѣи, бѣ́гоно́сныя о́цѣи восхвѣ́лимъ таинственные трубы Духа — богоносных отцов воспоем сегодня (*Никеи Веч вел стх Гв сл*); та́инными сѣ́лнѣи прѣсвѣ́тлыя трѣ́цы ѡ́зра́емъ таинственными лучами пресветлой Троицы озаряемый (*ил. 8, 2, Веч стх ст 1*); прѣ́идѣте дѣ́ланмъ въ та́инномъ ви́ноградѣ́ приходите, потрудимся в таинственном винограднике (*Леств стх хвал 1*).

та́тъ (мн. ч. та́тїе) вор, грабитель, κλέπτης: и́дѣ́же та́тїе не подкѡ́пыва́нтъ, ни кра́дѣ́тъ где грабители не подкопаются и не украдут (*Мф 6,20*); а́ще бы вѣ́далъ до́мъ влады́ка, въ кѡ́нѣ стра́жѣ́ та́тъ прѣ́идетъ, вѣ́дѣлъ о́убо бы ѿ́ не бы да́лъ подкѡ́пати хра́ма своегѡ́ если бы знал домовладелец, когда (в какую стражу) явится грабитель, он не спал бы и не дал сделать подкоп под свой дом (*Мф 24,43*).

та́лти плавиться, тж. фиг., τήνω: ли́тїи о́троцы... за́вистїи та́емїи свирепые слуги... распаленные (букв. расплавленные) завистью (*ин. 3 стх Гв 1*). См. рас́талва́ти.

та́варь творение, создание, сотворенное, κτίσις, κτίσμα: пропо́вѣдите ѿ́ сѣи всѣ́и та́вари возвестите благую весть всему творению (*Мк 16,15*); та́варь о́уаснѣ́въ, челове́ки ѡ́божїи просветив творение, обожил (приобщил Богу) человека (*Преобр К 1, 8-2*).

та́вѣ́рдыи крепкий, неизменный, στερεός: та́вѣ́рдыи покрѡ́въ ѿ́ держа́въ могучее покровительство и власть (*ил. 2 Веч стх ст 3*); ѿ́дїна прѣдста́тельница вѣ́ромъ призыва́емымъ тво́и та́вѣ́рдыи покрѡ́въ единственная Заступница тем, кто с верой призывает Твое непоколебимое покровительство.

та́вѣ́рдыи ѡ́ укрепленная тюрьма, крепость, οχύρωμα: ввѣ́рже ѿ́го въ темни́цу, въ мѣ́сто, и́дѣ́же о́узники ца́ревы держа́тсѣ тамъ въ та́вѣ́рдыи бросил его в темницу, туда, где в крепости содержат царских узников (*Быт 39,20*); во вратѣ́хъ ѿ́ та́вѣ́рдыи ѡ́у́хъ въ оградах и крепостях адских (*гл 1 Нед Утр К 1, 8-2*).

та́ворѣ́цъ ποιητής 1. Творец: творца́ не́бу ѿ́ земли, вїдїмымъ же всѣ́мъ ѿ́ невїдїмымъ (верую в) Творца неба и земли, всего видимого и невидимого (*СимвВ*); 2. исполнитель: быва́йте же творца́и сло́ва, а не то́чїи слы́шатели будьте же исполнителями слова, а не только слушателями (*Иак 1,22*); а́ще же за́конъ ѡ́сѣ́ждаеши, не́си та́ворѣ́цъ за́кона, но сѣ́дїѡ́ но если ты судишь закон, то ты (уже) не исполнитель закона, а (его) судья (*Иак 4,11*).

ТВОРИТЕЛЬНЫЙ

ТВОРИТЕЛЬНЫЙ творческий, создающий, ποιητικός: начало... безначальное, первоначальное, творительное всѣхъ, непостижимое Начало... безначальное, вечное, создавшее все, непостижимое (гл 1 Нед Пниц К, 1-1).

ТВОРИТИ (творю), **СОТВОРИТИ** (сотворю) ποιέω 1. *создавать, творить*: въ началѣ сотвори бѣ́зъ небо и зѣ́млю в начале сотворил Бог небо и землю (Быт 1,1); 2. *производить, приносить (о плодах)*: та́кѡ вса́ко дрѣво до́брое плоды до́бры твори́тъ: а́ злое дрѣво плоды злы твори́тъ и так всякое хорошее дерево приносит хорошие плоды, а дурное дерево приносит дурные плоды (Мф 7,17); *ѣ́кѡ ѡ́нметѣ ѡ́ васа́ царствіе бѣ́іе, и да́стѣ ѡ́зыкъ твори́щемѹ плоды е́гѡ* что будет отнято у вас Царствие Божие и отдано будет (языческому) народу, который приносит плоды его (Мф 21,43); *и твори́тъ вѣ́тви вѣ́ліа* и дает широкие ветки (Мк 4,32); *сотвори́те о́убо плоды до́стойны покая́ніа* принесите же достойные плоды покаяния (Лк 3,8); *ѣ́же бѣ́детъ во мнѣ́, и ѣ́зъ въ нѣмъ, то́и сотвори́тъ пло́дъ мно́гъ, ѣ́кѡ безъ мене́ не можете твори́ти ниче́го* же тот, кто пребудет во Мне и Я в нем, принесет обильные плоды: ибо без Меня вы не можете приносить ничего (Ин 15,5); 3. *совершать, делать*: *ѣ́кѡ же ѣ́зъ сотвори́хъ вамъ, и вы твори́те как Я вам сделал, так и вы делайте* (Ин 13,15); 4. *исполнять*: *вса́ о́убо, е́лика ѣ́ще рекѹтъ вамъ блюсти, соблюда́йте и твори́те: по дѣ́ломъ же ѣ́хъ не твори́те: глаго́лютъ бо, и не твори́тъ так что все, что они говорят вам соблюдать, соблюдайте и исполняйте; а как они делают, не делайте: ибо они говорят, и не исполняют* (Мф 23,3); *ѣ́ще сѣ́а вѣ́сте, блаже́ни е́сте, ѣ́ще твори́те а́* если знаете это, то блаженны вы, если исполняете (Ин 13,17); *см. творе́ць* 2; 5. *заставлять, вынуждать*: *вса́къ ѡ́пѣща́и же нѹ́ свой... твори́тъ и прелюбоде́йствовати* всякий, кто дает развод жене своей... вынуждает ее прелюбодействовать (Мф 5,32); *сѣ́ сотвори́ ѣ́хъ, да прѣидѹтъ и покло́нѣтѣ прѣ́д нога́ма тво́има* вот, заставлю их прийти и склониться к ногам твоим (Откр 3,9); 6. *делать что-л. чем-л.*: *до́лженъ е́сть о́умрѣти, ѣ́кѡ себе́ сѣ́а бѣ́іа сотвори́* Он повинен смерти, поскольку Себя сделал (представил) Сыном Божиим (Ин 19,7); *и рече́ сѣ́дѣи на престо́лѣ: сѣ́ ншѡ́а вса́ твори́* и сказал сидящий на престоле: вот, Я творю все новое (Откр 21,5).

ТВОРИТИСЯ (творю́ся) притворяться, *делать вид, протипоіе́омаи*: *и то́и твори́шесѡ далеча́йше и́ти* и Он сделал вид, что пойдет дальше (Лк 24,28).

тѣкѹща *преходящее, мимолетное, τὰ ῥέοντα*: ѿ текѹщихъ непо-
стоѹтельныхъ тѣи, къ тебѣ прешѣдшаго от нестойкой тленности прохо-
дящихъ (вещей) ушедшего к Тебе (*Треб Погр К, 3 сл*).

тѣмный *относящийся, принадлежащий тьме (злу, σκότος)*: но сѣ ѣсть вѣша годѣна ѣ Ѧбласть тѣмнаа но теперъ ваш час и власть тьмы
(*Лк 22,53*); ѣже ѣзбави насъ ѿ власти тѣмныхъ Который освободил нас
от власти тьмы (*Кол 1,13*); глагѹлъ твоихъ, гдѣи, небрегъ просвѣщающихъ,
тѣмнаа сотвори ихъ дѣла я пренебрег Твоими, Господи, светоносными
словами и совершил дела тьмы (*гл 5 вт Утр К 1, 4-1*).

теплѣца *котел, θερμαστρίς*: ѣ сотвори хѣрамъ конѹбы ѣ теплѣцы ѣ
фѣамы и сделал Хирам умывальницы и котлы и чаши (*3 Цар 7,40*).

теплотѣ 1. *кипение, пыл, ζέσις*: благословѣна теплотѣ стѣихъ твоихъ
благословен пыл святых твоих (*Служ Лит Прич иер*); теплотѣ вѣры
ѣсполнь дѣа стѣгѹ пыл веры, исполненный Духа Святого (*там же*);
2. *вода (кипяток), которая вливается в потир, ζέον, θερμόν*: благо-
словѣи, владыко, теплотѣ (*там же*).

тѣпый 1. *горячий, θερμός, ζεστός*: дѣша теплѣ, ѣкѹ Ѧгнь горѣшь,
не ѹгаснетъ, дѹндеже поглощенѣ бѣдетъ горячая душа, как огонь пламе-
неющий, не угаснет, пока не истощится (*Сир 23,21*); вѣмъ твоѹ дѣла,
ѣкѹ ни стѣдѣнъ ѣсѣи ни тѣпъ знаю дела твои, что ты ни холоден, ни го-
ряч (*Откр 3,15*); 2. *фигур. горячий, усердный, ζεστός*: тѣпый предъ бѣ-
омъ застѣпниче усердный заступник (нам) перед Богом (*ил. 19, 2, тр*).

терзѣнѣ *истязание, στρέβλωσις*: терзѣнѣа плотскѣа крѣпостѣа дѣ-
ха претерпѣлъ ѣсѣи силой духа ты вытерпел истязания плоти (*ил. 12, 2,*
К 1, 3-1).

терпѣнѣ *постоянство, стойкость, ὑπομονή*: ѣ нынѣ ктѹ тер-
пѣнѣ моѣ; не гдѣ ли; ѣ сотавъ моѣ ѿ тебѣ ѣсть и теперъ в ком моя стой-
кость (моя опора)? Не в Господе ли? И все существо мое Тобой соз-
дано (*Пс 38,8*); Ѧвымъ ѹбѹ по терпѣнѣа дѣла благѣгѹ а тем — за стой-
кость в благом деле (*Рим 2,7*); ѣкѹ соблюлъ ѣсѣи слово терпѣнѣа моегѹ, ѣ
ѣзъ тѣ соблюдѣ за то, что ты сохранил слово терпения Моего (завет
ожидать Меня), и Я сохраню тебя (*Откр 3,10*).

терпѣти (терплѹ), **потерпѣти** (потерплѹ) 1. *выно-
сить, мочь, быть в силах, φέρω*: добротѣ непристѣпныхъ славы твоѣа...
серафѣми не терплѣще зрѣти, спокрываетѣа крѣлы красоту неприступ-
ной Твоей славы... серафимы не в силах видеть, закрывают (ли-
цо) крылами (*гл 4 Нед Пниц К, 1 сл*); 2. *ждать, надеяться, быть*

вы (ПсСл Веч стх); 3. мирный, безопасный, εὐδιος: житѣйское море, воздвизѣемое зрѣ напѣстей вѣрен, къ тѣхому пристанищу твоему притѣкъ видя, как житейское море вздымается под бурей бедствий, я пристал к мирной Твоей пристани (Ирм гл 6, 6-1); да тѣхое ѿ безмолвное житіе поживѣмъ чтобы жить нам жизнью мирной и (ничем) не смущаемой (Служ Веч ект сугуб); см. тишина; 4. кроткий, ἤπιος: могущее въ тѣготѣ быти, ꙗкоже хрѣтовы апостоли: но выхомъ тѣси посреде васъ как Христовы Апостолы, мы могли явиться с важностью, но были кротки среди вас (1 Фес 2,7).

тѣхобрѣзнь мирным, радостным образом, γαληνόμορφον: предѣль прешѣдшее истиннѣйшее слово, тѣхобрѣзнь совершаетъ сердце за предельное всеистинное Слово мирно освящает сердце (Пятид К 2, 1-2). См. тѣхій.

тѣхость снисхождение, кротость, ἐπιείχεια: молю въ кротостіи ѿ тѣхостіи хрѣтовою прошу вас Христовой кротостью и снисхождением (2 Кор 10,1); тѣхостіи печатн твоеѣ мѣти, нынѣ чѣствѣмъ вѣко знаменавъ твоихъ рабѣмъ кроткую печать милости Твоей, Владыка, ныне на чувства (органы восприятия) рабов Твоих положив (Треб Елсиц К, 4-2); подавай щедрѣтѣи ѿ милѣи тѣхостіи подающий милосердно и прощающий кротко.

тишина морская штиль, спокойствие, γαλήνη: оумирѣн отрочовице, тишиною сѣи ѿ бѣга твоегѣо всенепорѣчнаѣ примири, Девица пренепорочная, покоем Сына и Бога Твоего (ПсСл К мол БМ, 1-2); подаеши дарованій твоих тишинѣ, бже Ты даруешь Твой покой даров, Богородица (Введ К 1, 9-6); ѿ настави мѣ чѣднѣмъ къ тишинѣ животнѣи и приведи меня чудесным образом к покою жизни (ПсСл К АнгХр 1, 6 сл).

тлѣщн (толкъ) стучать (в дверь), χρούω: толцѣте, ѿ ѿверзетсѣ вамъ стучите, и откроют вам (Лк 11,9); се стою при дверехъ ѿ толкѣ вот, Я стою у дверей и стучу (Откр 3,20).

тлѣтн (тлѣ) φθείρω 1. разрушать, рассыпать, портить (о ржавчине, гнили и проч.), ἀφανίζω: на небесѣи, ѿдѣже ни червь, ни тлѣтнѣ на небе, где ни моль, ни ржавчина не разрушает (Мф 6,20); 2. развращать, растлевать, φθείρω: тлѣтнѣ обѣчан блѣгн бесѣды слы дурное общество развращает добрые нравы (1 Кор 15,33).

тлѣніе φθора: 1. порча, разложение, смертность: тлѣніе ѿпровержесѣ, нетлѣніе процвѣтѣ, союзъ временный разрѣшисѣ смерть изгнанна, бессмертие расцвело, узы времени развязаны (ТЦ пт 2 Утр стх

ТЛѢННЫЙ

ст 2); 2. горение: вѣгай запалѣніа, ѿ дѹшѣ... вѣгай тлѣніа вѣіствена-гѡ пламене беги возгорания, душа... беги пылания Божьего пламени (К Вел пн, 3-3).

тлѣнный подверженный тлению, смертный, φθαρτός: подобаетъ во тлѣнномѹ сѣмѹ ѡблещіа въ нетлѣніе ибо следуетъ этому смертному (этой смертности) облачиться бессмертиемъ (1 Кор 15,53); вѡдѹ прііати пришедши тлѣннѹи жѣно: живѹи почерпѣши женщина, пришедшая набрать смертной воды: ты зачерпнешь живой (Самар синакс).

тлѣти (тлѣю) 1. разрушаться, гибнуть, (δια-)φθειρομαι: но ѡще ѡи внѣшній нашь человекъ тлѣетъ, ѡбаче внѣренній ѡбновлѣтсѡ по всѡ днѣи но если внешний человек в нас и разрушается, однако внутренний возрождается каждый день (2 Кор 4,16); 2. губить: ѡи растлѣвъ тлѣншаго, препрославлѣнне, вѣсѹхъ совоскресилъ ѣси и погубив губителя (смерть), Ты всех воскресил с Собой, Препрославленный (гл 3 Нед Утр К 1, 4-2).

тлѣ 1. разрушение, растление, гибель, φθορά: ѡвѣгше, ѡже въ мѣрѣ, похотнымъ тлѣи удалившись от погубельной похоти, которая (царит) в мире (2 Пет 1,4); ѡкѡ сѣмѡ тлѣи во мнѣ ѣсть ибо во мне есть семя смерти (млв веч 2); ѡдѡма воздвѣгъ ѡ тлѣи Адама Ты поднял от смерти (Пасх экс); см. тлѣніе 1; 2. ржа, ρωσισ: скривѣйте же себѣ сокровище на небесѣи, ѡдѣже ни червь, ни тлѣ тлѣтъ но собирайте себе сокровище на небе, где ни моль, ни ржа не разрушаютъ (его) (Мф 6,20).

тмѡ, тьмѡ 1. темнота, σχοτία: ѡи свѣтъ во тмѣ свѣтитсѡ, ѡи тмѡ ѣгѡ не ѡблѣтъ и свет во тьме светит, и тьма не охватила его (Ин 1,5); 2. десять тысяч, мириады фигур. огромное множество, μυριάς: пріидѣ во тмѡхъ сілы своеѡ пришел (Ассур) со множествомъ войска своего (Иудифь 16,3); сѡдѣи сѡдѡшѹ, тьмѡмъ предстоѡщымъ ѡггѡвѡвъ когда Судия воссядет и множество ангеловъ будутъ стоять предъ Ним (ТП вт 2 трипесн 1, 9-3); сѡ тысѡщамѣи ѡи тьмѡмѣи сілѡ твоѣхъ с тысячами и множествами ангеловъ твоѣхъ (ТП пн 3 трипесн 2, 8-5); тьмѡмъ ѡггѡвѡ вѡннство совокѹпнѣа сѡѣхъ стрѡтотѣрѣцѡ к множествамъ ангеловъ присоединилось воинство святыхъ мучениковъ; сѡи... мнѡгѣа врагѡвѡ тьмѡи низложѣти сподѡбншѡа святые... многие множества враговъ (бесовъ) смогли одолеть (ТП сб 2 четвпесн 1, 6-1).

тѡкѡ 1. источник, родник, χροονός: ѡзѣ нѣхъже сѡгѡбыа намъ ѡсточнѣ тѡкѣи, ѡставлѣніа ѡи рѡзѡма (ребра,) из которыхъ источилъ Ты намъ двойной родникъ, прощѣния (грѣха) и познѡнія (К Вел ср, 4-5); 2. истече-

ние, ῥύσις: ἢ ἄβιε στα τόκз крѡве ἐλ и тут же остановилось у нее кровотоечение (Лк 8,44).

ТОМНИТЕЛЬ *тиран, правитель, τύραννος*: гонáше лѣвз томнѣтель нзбрáнных Лев правитель устроил гонение на избранных (Христовых) (мр. 12, 2, К, 1-3). Син. мѣчнѣтель.

ТОМНИТИ (ТОМЛЮ) *подавлять, укрощать, δαμάζω, ὑπονύσσω*: ἢ всѣл подрѣчныхъ вáшл томнѣти и всех подвластных вам угнетаете (Ис 58,3); всѣко во ѣстество... томнѣтл ἢ ѡтомленѡ (вар. ѡкрощáетл ἢ ѡкро-тнѣтл) ѣсть ѣстествомъ человѣческимъ ибо все живое естество... подавляется (укрощается) и укрощено человеческим естеством (Иак 3,7).

ТОМЛѢНІЕ *кара, мука, τιμωρία*: твѣрдымъ ѡмомъ томлѣнѣл за хрѣ-тá претерпѣлз ѣсн с непреклонным духом ты выдержал мучения за Христа (ил. 7, 2, К 2, 4-3); вѣчныл мѣки томлѣнѣе наказание вечной муки (Треб Огл млв запр 2); ἢ чѣвства своѣ разсѣданнымъ нѣкѣимъ том-лѣнѣемъ, áще ἢ не въ запрещѣнныхъ вѣщехъ, да ѡбѣздáетъ и пусть он свои чувства обуздает каким-нибудь разумным стеснением, даже в том, что разрешено (Служ Изв); ѡждиáи моего ѣже ѡ житѣл нсхѡда, ἢ хотáщягъ томлѣнѣл бѣти ожидаю моего ухода из жизни и предстоящей муки.

ТѢНКОИ *легкий, слабый, нежный, λεπτός*: ἢ по ѡгнѣ глáсз хлáда тѢнка, ἢ тáмъ гáдъ и после огня веяние легкого ветра, и в нем Господь (3 Цар 19,12); ♦ тѢнное дѣтство *раннее*: чѣсомъ тѢнное дѣтство ѡбѣчѣно бывáетъ, тогѡ дрáхлаá стáрость неѣдѡбъ ѡставлáетъ к чему нежное детство приучено, того глубокая старость не забывает (Часл предисл.); ♦ дѣове тѢнцы *бесплотные духи*.

ТОРЖЕСТВО *праздник, πανήγυρις*: свáщенное вáше ἢ свѣтонѡс-ное торжество совершáюще ваш священный и светоносный праздник справляя (ил. 1 стх Гв 5).

ТОЧИЛО *яма, в которой давят виноград, ληνός*: насадн вѣноградъ... ἢ нскупá въ нѣмъ точило посадил виноградник... и выкопал в нем яму-давитьню (Мф 21,33).

ТОЧИТИ (ТОЧУ) *источать, ῥέω, βρύω*: ἢ женá áще точитъ течѣнѣе крѡве днѣ многн и если женщина кровоточит многие дни (Лев 15,25); стѣымъ дѣомъ точитл всѣка премѣдрѡсть от Духа Святого источается вся мудрѡсть (гл 2 антиф 3 сл); ♦ точити млекѡ *кормить грудью, θηλά-ζω*: кáкъ точиши млекѡ, дѣво чѣтал, не мѡжетъ нзрѣщн лззыкъ зѣмлѣнъ зем-

т ó щ н ѡ

ной язык не может высказать, как Ты, чистая Дева, кормишь грудью (Блгц К, 9-2).

т ó щ н ѡ усердно, σπουδαίως: молáхѹ ε̑гò тóщнѡ усердно просили Его (Лк 7,4); тóщнѣе взыскá мѧ ñ ѡвѣрѣте еще усерднее стал искать меня и нашел (2 Тим 1,17).

т ó щ ь, т ó щ ь жενός 1. пустой: áще воздáхѹ воздáищымъ мñ злá, дá ѡпадѹ оѣбѡ ѡ вѣргъ мои́хъ тóщъ если я когда-либо оплатил злом за зло, пусть ни с чем уйду я от врагов моих (Пс 7,5); áлчѹщымъ ñспóлни блáгъ ñ богáтáщымъ ѡпбѣтн тщы голодающих исполнил благ, а богатеющих отослал ни с чем (Лк 1,53); мѣронѡицы оѣтрѡ пришедшымъ, ñ грóбъ тóщъ вñдѣвшымъ женщины с миром, пришедшие утром и увидевшие пустой гроб (Мрн Утр сед 2, 1); 2. тщетный, напрасный: вѣдáще, áкѡ трѣдъ вáшъ нѣсть тóщъ предъ гдѣмъ зная, что труд ваш не тщетен пред Господом (1 Кор 15,58).

т р а п é з а τράπεζα 1. стол: ñ пñи ñдáтѹ ѡ крѹпнѣцъ пáдающнхъ ѡ трaпéзы господей своихъ и собаки едят крошки, которые падают со стола их хозяев (Мф 15,27); 2. Стол Предложения, жертвенник в Скинии (Исх 25,20—30): ñ поставн свѣтнльннкъ въ скннн свндѣннл прáмѡ трaпéзы и поставь светильник в Скинии Завета против Стола Предложения (Исх 40,24); 3. именование Пресв. Богородицы в литургических текстах: клáсѹ прозáбшáл вѣжественный, áкѡ ннвá неврáннал áвѣ, рáдѹнсл ѡдѹшевленнáл трaпéзо, хлѣбъ живóтный вмѣщшáл. рáдѹнсл, живóтныл воды ñстóчннче неñстоцáемый, влчнце произрастившáя божественный колос, как нива невспаханнáя воистину, радуйся, духовный жертвенник, вместившáя Хлеб жизни; радуйся, неистоцимый источник воды жизни, Владычица (Сб Ак К, 3-1); áкѡ трaпéзa хлѣбъ вмѣщáешн тáинный, ѡ негѡже ñдше не ктомѹ áлчемъ всепѣтал, вѣдѹщнн тл хрѣтá всѣхъ бгá роднтельннцѹ, ñ пнтáтельннцѹ áкѡ воñстнннѹ Ты как Стол Предложения вмещáешъ таинственный хлеб, вкушáя от которогó мы, о всеми воспевáемáя, уже не узнаем голода, зная, что Ты воистину роднтельница Христа Бога всех и кормнлица (гл 2 Вт Утр К 1, б бгр); бысть чрѣво твое стáл трaпéзa, ñмѹщáл нѣннй хлѣбъ: ѡ негѡже всáкѹ ñдѹнн не оѹмнрáетѹ, áкѡже речѣ всѣхъ вѣгороднтельннце пнтáтель Твое чрево, Богородица, стало святой трапезой (Престолом), на которой (лежит) небесный хлеб: и каждый, кто вкушáет от него, не умирает, как сказáл Кормнлец всех (Препол К 2, 5 бгр); вѣе, ковчѣе, ñ стáмно ñ трaпéзо, свѣтонóсннй свѣщннче Богородица, ковчег и сосуд и жерт-

венник и светоносный светильник (шестисвечник) (ТП *пт 1 трипесн 2, 5 бгр*); 4. угощение, пир: да ѣдите и пьете на трапéзѣ моéй во царствѣи моéмъ чтобы вам есть и пить на пире Моем в Царствии Моем (Лк 22,30); 5. лавка менялы: и трапéзы торжннкѡмъ, и сѣдѣльщица продаицихъ голуби испроверже и столы менял, и скамьи продавцов голубей опрокинул (Мк 11,15).

трéбнище алтарь (обыкн. языческий), βωμός: трéбница їдѡльскал низложивъ алтари идолов разбил (ф. 7 *стх Гв 2*).

трéбованіе нужда, потребность, необходимое, χρεία, ἐπιτήδειον: что сотвори давидъ, егда трéбованіе имѣ, и взалка самъ, и иже съ нимъ; что сделал Давид, когда нуждался и был голоден и сам, и те, кто с ним? (Мк 2,25); трéбованіемъ свѣтыхъ пришещанишесѡ участвуя в нуждах святых (Рим 12,13); не дастъ же имъ трéбованіа тѣлеснаго и не даст им потребного для тела (Иак 2,16).

трéбовать (трéбѡю) нуждаться, χρεῖαν ἔχω, δεόμεαι: рѣхъ гдѣви: гдѣ мой еси ты: ѣкѡ бл҃гнхъ мойхъ не трéбѡеши я сказал Господу: Ты мой Господь, ибо в моих благах не нуждаешься (Пс 15,2); и трéбѡишыа ищѣленіа цѣлѡше и нуждающихся в исцелении Он исцелял (Лк 9,11); ѣкѡ не трéбоваше, да кто свидѣтельствоветъ ѡ челоѡецѣхъ ибо Он не нуждался, чтобы кто-нибудь свидетельствовал Ему о людях (Ин 2,25); ѡчищеніи же, ѣкѡ бгъ, не трéбѡл в очищениях, как Бог, не нуждаясь (Богоявл К 1, 5 *ирм*); къ тебѣ прибегаю, чѣста, спсѣніа трéбѡл к Тебе я прибегаю, Чистая, нуждаясь в спасении (*млв Прич тр н*); и ѡ всѡкой дѡшѣ христіанстѣи, скорѡщей же и ѡслабленнѣи, милости вѣіа и помоци трéбѡищей и о каждой християнской душе (*т. е. каждом християнине; см. дѡша*), терпящей бедствия и обиды, имеющей нужду в Божьей милости и помощи (*Служ Веч вел лит млв 2*).

трéбѡищій 1. нуждающийся, нищий, χρεῖαν ἔχων, ἐπιδεόμενος: ниже сожмѣши рѡки твоѡ предъ братомъ твоимъ трéбѡищимъ и не сжмай руки твоей перед братом твоим в нужде (*Втор 15,7*); не ѡрецысѡ бл҃готвори ти трéбѡищемѡ, егда имать рѡка твоѡ помогати не отказывайся помогать нищему, когда рука твоя должна помочь (*Притч 3,27*); подалніе трéбѡищимъ млтына растворѣннаа постѡмъ подаяние нищим, милостыня, сотворенная постом (ТП *чт 2 Утр стх ст 1*); 2. использующий, (χατα-)χρώμενος: и трéбѡищиіа міра сегѡ, ѣкѡ не трéбѡище и пользуясь этим миром как те, кто не пользуются (1 Кор 7,31).

треволненіе буря, τρικυμία: ли҃тал претерпѣсте треволненіа дѡбле-

ТРЕПЕТНЫЙ

ственныѣмъ оумомъ вы выдержали свирепые бури мужественнымъ духомъ (ил. 12, 2, К 1, 1-4).

трепетный дрожащий, потрясенный, уstraшенный, έντρομος: ѿ подвижеся, ѿ трепетна высть земля и сотряслась, и задрожала земля (Пс 17,8); радостны бывша ѿ трепетны, оужасъ во видѣша (жены мироносицы) были в радости и ужасе, ибо видели невероятное (гл 5 Нед Утр ик).

трепетъ страх, содрогание, τρόμος: ёгоже во поглотѣ желаніемъ адъ, ѿпусти трепетомъ ибо Кого поглотил ад с охотой, отпустил с содроганиемъ (Крест К, сед сл).

трѣзнице беговая дорожка, στάδιον: страдальцемъ всѣмъ подвиговъ трѣзнице ѿверзыи открывшии передъ всеми мучениками беговую дорожку для состязаний (м. 19 К, 1-2).

тростный живущий в тростнике: свѣрѣмъ лютымъ тростнымъ, вѣже мой щедрыи запрети свирепыхъ зверей, обитающихъ в камыше, милостивый мой Боже, удержи (ТП пт 4 трипесн 1, 8-2). См. трость.

трость χάλαμος 1. тростник, болотное растение; фигур. о человеке: чею ѿзыдите въ пустыню видѣти; трость ли вѣтромъ колеблемъ; что увидеть пришли вы в пустыню: тростник ли, который ветер качает? (Мф 11,7); какъ предстоитъ ѿгнь пилатъ, сѣнъ ѿ трости ѿ земли сущей какъ пламя стоитъ передъ Пилатомъ, который (всего лишь) сено и тростник и земля (Вел Чт Повеч К, 9-4); 2. посох: рыбацкаѣ трость, ливомъ дрыхъ шатаніе ѿ вѣтѣискаѣ сѣслѣвилъ оустави рыбацкаѣ посохъ заносчивость философовъ и суесловие риториковъ остановил (Кан Сл апостх Гв 3); 3. палка, трость: ѿ вонзѣ на трость, напалше ёго и наткнув (губку) на трость, далъ Ему пить (Мф 27,48); темже крѣтъ твой, ѿ копѣе, губку же ѿ трости, гвоздѣе вѣрно почнтаемъ и потому мы Крестъ Твой и копѣе, губку и трость и гвозди с верою чтимъ (Крест Веч мал стх Гв 2); 4. приборъ для письма: оуже ѿмакаетсѣ трость ѿзреченіѣ, ѿ сѣдѣи неправедныхъ уже неправедные судѣи обмакиваютъ трость приговора (Вел Пт Утр стх ст н); ѿ тростію крѣта, ѿбагрѣніемъ червленымъ своѣ персты ѿкровавиный, ѿставитѣльнаѣ намъ царски подписати члѣвѣколюбствывый и тростью Креста, обмакнувъ в кровь, какъ в пурпурные чернила, пальцы Свои, по человеколюбию подписавъ намъ царственно освободительную грамоту (ТП Нед Мсн Утр К, 7-8 бгр).

трдѣтисл (трѣж[д]ѣсл) χοπιάω 1. страдать, мучиться: хотѣ трдѣтисл ёси спсе мой, ѿ воленъ вжаждалсѣ ёси по (Своему) желанію

Ты страдал, Спаситель мой, и по (Своей) воле возжаждал (Препол К 2, 1-3); см. т р ъ д ѝ 1; 2. *подвизаться, усердно служить*: подалъ єси сердце твоє, єже разумѣти и т р ъ д ѝтиса предъ гдемъ вгомъ твоимъ ты решил от сердца достигъ разумения и усердно послужить Господу Богу Твоему (Дан 10,12); цѣлуйте персиду возлюбленную, ѿже многѡ т р ъ д ѝса ѡ гдѣ приветствуйте возлюбленную Персиду, которая много потруди- лась ради Господа (Рим 16,12); 3. *усердствовать, утруждаться*: на- ставниче, ѡбъ ношь всѣхъ т р ъ д ѝшеся, ничеѡже ѿхомъ Учитель, мы труди- лись всю ночь и ничего не поймали (Лк 5,5).

т р ъ д ѝ хόπος, μόχος, πόνος 1. *мучение, горе, скорбь*: и послѣ мѡѡ- сѣи послы... глагола...: ты вѣси всѣхъ т р ъ д ѝ ѡбрѣтшии насъ и послал Моисей послов... говоря: тебе известно все горе, настигшее нас (Чис 20,14); не имать бо ѡ землі и зыти т р ъ д ѝ, ни ѡ гврь прозвѣнѣти болѣзнь: но че- ловѣкъ раждаѣтсѣ на т р ъ д ѝ ибо не из земли вырастает горе и не в горах произрастает страдание, но человек рождается на мучение (Иов 5, 6—7); виждь смиреніе моє, и т р ъ д ѝ мой, и ѡстави всѣ грѣхи моѣхъ посмотри на мое унижение и мое горе и прости мне все грехи мои (Пс 24,18); ѿкѡ приложи гдѣ т р ъ д ѝ къ болѣзни моєй ибо добавил Господь горя к страданию моему (Иер 45,3); 2. *тяжелая болезнь*: мы вмѣнихомъ єго быти въ т р ъ д ѣ, и въ ѿзвѣ ѡ вѣга, и во ѡзлобленіи мы сочли, что он в бо- лезнях, и ранах от Бога, и в унижении (Ис 53,4); ♦ *водный т р ъ д ѝ во- дянка*: человекъ некий, и мой водный т р ъ д ѝ некий человек, больной во- дянкѡй (ѡдропикѡс) (Лк 14,2); 3. *усилие, труд, подвиг*: кійждо же свой мзѡ прійметъ по своему т р ъ д ѝ и каждый получит свою плату по свое- му труду (1 Кор 3,8); ваше дѣло вѣры, и т р ъ д ѝ любви, и терпѣніе ѡпованіа ваше дело веры и труд любви и стойкость надежды (1 Фес 1,3); ср. т р ъ д ѝникъ подвижник; 4. *плоды труда, добытое трудом*: да взыщеть заимодавецъ всѣхъ, єлика сѣть єгѡ: и да восхитатъ чуждѣи т р ъ д ѝ єгѡ пусть заимодавецъ потребует все, что у него есть, и пусть недруги похитят все, что он приобрел трудами своими (Пс 108,11); и ѿще правдѣ любитъ кто, т р ъ д ѝ єл сѣть добродѣтели: цѣломудрїи бо и разумѣ оучитъ, правдѣ и мужество, ѿже потребнѣе ничтоже єсть въ житїи человекѡмъ и если кто любит правду, то плоды трудов ее — добродетели: ибо она учит благоразумию и пониманию, справедливости и мужеству, нужнее которых для людей ничего нет в жизни (Прем 8,7); и нїи т р ъ д ѝшеся, и вы въ т р ъ д ѝ ихъ видѣсте другие потрудились, а вы вошли в долю заработанного их трудом (Ин 4,38); ♦ *творити т р ъ д ѝ беспокоить*: не твори ми т р ъ д ѝ: ѡуже двѣри затворены сѣть, и дѣти моѣ со мною на ложн

т р ъ ж д а т и

ѣть не беспокою меня: двери уже заперты и дети мои со мной в постели (Лк 11,7). См. трѣждати.

т р ъ ж д а т и (т р ъ ж д а ю) смущать, беспокоить, χόπουσ παρέχω: что трѣждаете женѣ; зачем вы смущаете женщину? (Мф 26,10).

т р ѣ ж з землетрясение, шторм, σεισμός: ѣ ѣ, трѣжз великъ бысть въ морѣ, ꙗкоже кораблѣи покрыватица волнами и вот, поднялась сильная буря в озеро, так что лодку стало накрывать волнами (Мф 8,24); мѣртвѣи ꙗкѡ въ трѣжѣ всѣи встанѣтъ умершие поднимутся, как при сотрясении земли (гл 2 нт Веч стх ст 2); ѿ глѣда, гѣбѣтельства, трѣжа, потѡпа от голода, мора (эпидемии), землетрясения, наводнения (Служ Веч вел лит млв 3).

т ѣ ч а дождь, ливень, ὕετός, ὄμβρος: падѣтѣл, ѣ вѣдетъ тѣча потоплѣнѣица и рухнет (стена эта) и будет ливень затопляющий (Иез 13,11); свѣтелъ ѡблакъ тѣл живѡтныа воды, намъ тѣчѣ нетлѣнѣиа хрѣта ѡдождѣвшѣи ѡчѣлннмъ, чѣтал, познавѣемъ мы видим Тебя, Пречистая, светлым облаком воды жизни, пролившим нам, погибающим, ливень бессмертия, Христа (гл 5 Нед Утр К 3, 5-2); тѣчы мѣи подѣждь хрѣтѣ слѣзъ, въ постѣ краснѣи дѣнь дай мнѣ, Христе, ливни слез в славнѣи дѣнь поста (ТП нн 1 стх Гв 2); тѣчами покалнѣи мѣл ѡчѣстивъ, постѡмъ ѣ молѣнѣемъ... просвѣтѣи очистив меня ливнями покаяния, освети... постом и молитвой (Сырн Нед стх Гв 2); ѣ страстѣи бѣзднѣ ѣзѣдѣшѣе, тѣчамѣи ѡмнлѣнѣи ѡчѣщѣетъ и бездну страстей осушая, очищает дождями сокрушения (ТП нн 5 трипесн 1, 1-3); ѡблацы да кропѣтъ намъ правды тѣчы пусть облака прольют нам ливни правды (Самар К 2, 9-3). Русск. туча ѡблакъ.

т ѣ ч н ы й ¹ дождевой, ὄμβρων: дѣсвѣтлнннъ дрѣвлѣ сѣшен прѣсѣшнѣи тѣчннл кѣпли Фесвитянин (т. е. пророк Илия) некогда осушил сушью дождевые капли (с. 29 К, 8-2). См. тѣча.

т ѣ ч н ы й ² жирный, упитанный (о земле, о скоте), богатый, λιπαρός, πῖων: ꙗдѡша, ѣ поклонѣшасѣ всѣи тѣчнѣи землѣи ели и поклонялись (Ему) все сытые на земле (Пс 21,30); ѣ во ѡбѣлѣе ѣ въ тѣчннл страны прѣидетъ и пойдет в изобильные и плодородные земли (Дан 11,24). См. тѣкъ. Син. мастѣтнѣи.

т щ а н ѣ спουδή 1. успешность, быстрота: ѣ еште ѣ со тщѣнѣемъ: пасха ѣсть гѣнл и еште его успешно: это — Пасха Господня (Исх 12,11); востѣвшѣи же марѣамъ во днѣ тѣл, ѣде въ гѡрнлл со тщѣнѣемъ, во градъ ѣдовъ и в те дни Мариам, поднѣвшѣи, поспѣшила в нагор-

ную область, в город Иудин (Лк 1,39); 2. *тицета*, *напрасные старания*: и исчезоша въ светѣ днѣ ихъ, и лѣта ихъ со тшаніемъ в суете пропали дни их и годы их — в напрасных стараниях (Пс 77,33).

тшательнѡ 1. *ревностно, усердно*, σπουδαίως: *преддверіа поста...* тшательнѡ вѣрніи вси стецемѡ к преддверію поста... сойдемся все усердно, верные (Сырн чт трипесн 1, 4-2); 2. *быстро*, σπουδῆ: *ей же повелѣваетъ емѹ взати тшательнѡ ѡдръ, и правѡ стѹпати* Он же повелевает ему поспешно взять свою постель и ходить, как все (Рассл К, 8-4); 3. *с удовольствием*, ἀσμένως: *его ѹбо срѣсти ѡдемъ тшательнѡ* и Ему навстречу пойдѣм с радостью (ТП ит 6 Утр сед 1).

тшетѣ *вред, убыток*, ζημία: *Ѹ мужіе, послѹшавше менѣ, не ѡвестіа ѡ критѣ, и извѣсти досажденіа сего и тшеты о, мужи, если бы вы меня послушали, то мы бы не отплыли от Крита, и избежали бы этого затруднения и убытка* (Деян 27,21).

тшатиа (тшѹа), **потшатиа** (потшѹа) 1. *торопиться, ἐπείγομαι: ѡдемъ, потшима ѡкоже волсви, и поклонима пойдѣм, поспешим, как волхвы, и поклонимся* (Пасх К ик); **потшитѣа** *ѹбо ко ѹчнѣкомъ, возвѣщанша имъ поспешите же к ученикам и скажите им* (гл 5 Нед Утр ик); *и ко гробѹ тшитѣа и спешит ко гробу* (Треб Погр стх цел 1); см. тшаніе 1; 2. *стараться, σπουδάζω: тшахомѣа лицѣ ваше видѣти многимъ желаніемъ* мы старались с великой охотой увидеть ваше лицо (1 Фес 2,17).

тѣло (мн. ч. тѣлѣа) σῶμα 1. *тело, плоть: свѣтільникъ тѣлѹ ѣсть Ѹко свѣтільникъ для тела — глаза* (Мф 6,22); *сѣтѣа тѣло дѹшевное, востаѣтъ тѣло дѹховное. ѣсть тѣло дѹшевное, и ѣсть тѣло дѹховное сеетѣа тело душевное, восстает тело духовное. Есть тело душевное и есть тело духовное* (1 Кор 15,44); 2. *истукан: падающе поклонѣйтеа тѣлѹ златомѹ, ѣже постави навѹходоносоръ царь пав на землю, поклонитесь золотому истукану, которого водрузил царь Навухудonosop* (Дан 3,5); 3. *небесное тело: и тѣлѣа небѣснаа, и тѣлѣа земнаа... ѡна слава солнцѹ, и ѡна слава лѹнѣ, и ѡна слава звѣздамъ и небесные тела, и тела земные... своя слава у солнца, и своя слава у луны, и своя слава у звезд* (1 Кор 15,40—41); ♦ **тѣло гѣне**, **тѣло хрѣтово** *Причастіе: сѹдъ себѣ ѡстѣ и пѣетъ, не разсѹждаа тѣла гѣна* ест и пьет собственное осуждение, не оказывая почтения Телу Господню (1 Кор 11,29); ♦ **тѣло хрѣтово** *Церковь: къ совершенію свѣтыхъ, въ дѣло служеніа, въ созиданіе тѣла хрѣтова* для совершенствования (освящения) святых, для дела служе-

тѣснотѣ

ния, для возведения Тела Христова (Еф 4,12); ѿже ѣсть глава христосъ: ѿз негѡже все тѣло составляемо ѿ счинѣваемо приличнѣ и глава — Христос, Которым все тело (т. е. Церковь) составляется и стройно совокупляется (Еф 4,15—16).

тѣснотѣ тоска, тревога, στενοχωρία: скорбь и тѣснотѣ на всѣхъ душѣхъ человека творѣшаго злое скорбь и тоска — душе каждого, кто делает дурное (Рим 2,9).

тѣготѣ βάρος 1. бремя, тяжесть: другъ друга тѣготѣ носите, и такъ исполните законъ христовъ носите бремя друг друга и этим вы исполните Христов закон (Гал 6,2); ѿвомъ ѡубо низводимъ во адъ тѣготѣхъ одинъ (из разбойников) опускался в адъ под бременем своей хулы (ПсСл Час 9 тр пост сл); 2. важность, вес: могуще въ тѣготѣхъ быти, ѿкоже христовы апостоли: но выхомъ ти си посреде васъ какъ Христовы Апостолы, мы могли бы (прийти) с важностью, но были кротки среди вас (1 Фес 2,7).

тѣжкѡ с трудом, туго, βαρέως: и ѡушима тѣжкѡ слышаша и с трудом слышали ушами (были тугоухи) (Мф 13,15).

Оублажати

оублажити; ♦ не ѡублажити еще не, οὐπω: не ѡублажити еще не пришло время Мое (Ин 2,4).

оублажити (оублажаю), оублажити (оублажи) 1. надеяться благами, сделать благим (счастливым), ἀγαθύνω: глаголы ѡублажити ѣгѡ беззаконіе и лѣсть: не восхотѣ разумѣти ѣже ѡублажити слова уст его — неправда и ложь: не захотел он вразумиться, чтобы делать добро (Пс 35,4); оублажи гдѣи благоволеніемъ твоимъ сиѡна подай благо, Господи, Сиону по благоволенію Твоему (Пс 50,20); оублажи гдѣи благо, и правыя сердцемъ даруй, Господи, блага добрым и праведным (Пс 124,4); 2. восхвалять, прославлять благость, εὐλογέω, μαχαρίζω: и благословѣтца въ немъ всѣхъ кѡлѣна земнаѣ, всѣхъ языцы оублажатъ ѣгѡ и в Немъ благословѣтца все роды земные, все народы прославят Его (Пс 71,17); се бо, ѡныне оублажатъ мѣхъ всѣхъ родѣи и бо вот, отныне будут славить Меня все роды (Лк 1,48).

оублагити бедный, нищій, πένης, πενιχρός, πτωχός: страсти ради ни-

цихъ, и въздыханіа оубогихъ, ннѣ воскреснѣ, глаголетъ гдѣ ради страдания нищих и вздохов бедных ныне восстану Я, говорит Господь (Пс 11,6); видѣвъ же и нѣкѣи вдовицѣ оубогу вметанщѣ тѣ двѣ лѣптѣ и увидел одну бедную вдову, кладущую туда две медных монеты (Лк 21,2); расточн, даде оубогимъ раздал, отдал бедным (2 Кор 9,9).

оубожество *бедность*, πενία: никтоже да рыдаеть оубожества, іавніа во обще црство так пусть никто не рыдает о (своей) нищете: ибо пришло общее царствование (Злат).

оубвднтіа (оубвж[д]сѣа) *пробудиться, проснуться*, διεγείρομαι: петръ же и сщїи съ нимъ блхѣ ѡтагчѣни сномъ: оубвждшесѣ же видѣша славу єгѡ, и ѡба мѣжа столца съ нимъ а Петр и бывшие с ним были отягчены сном, а проснувшись, они увидели славу Его и двух мужей, которые стояли с Ним (Лк 9,32).

оубѣрѣтн (оубѣрѣю), оубѣрнті (оубѣрю) πιστόω, πιστεύομαι 1. *удостоверять, сообщать веру, утверждать в вере*: сокровѣнное таинство, и аггломъ невѣдомое, гавріилъ оубѣрлетъ архггль сокровѣнное таинство, и ангеламъ неизвестное, удостоверяет архангел Гавриил (Сб Ак стх хвал 1); обще воскреснїе прѣжде твоеѣ стрті оубѣрѣа, и з мѣртвыхъ воздвїглъ єсїи лѣзарѣа общее воскресение удостоверяя прѣжде Страстей Твоих, из мертвых Ты поднял Лазаря (Ваий тр); и воскресъ хртосъ, ємѣ іавлѣтсѣ, оўзамн содержнмѣ, и оубѣрлетъ ємѣ вѣщше воскресенїа таинство и воскресий Христосъ является ему, заключенному в темнице, и еще больше утверждает его в вере в таинство Воскресения (Мрн синакс); 2. *проверить, убедиться*: видѣннаѣ оубѣрнті хотѣши ѡпѣснѣ желая досконально убедиться в том, что видѣла (Пасх синакс); 3. *вверить, поручить*: іакѡ оубѣрено мнѣ вѣсть благовѣстїе неѡбрѣзанїа ибо мне вверено благовествовать необрезанным (язычникам) (Гал 2,7); по благовѣстїю... єже мнѣ оубѣрено вѣсть по благовестию, которое вверено мне (1 Тим 1,11). Син. ввѣрнтіа.

оубѣрѣтнсѣ (оубѣрѣюсѣа) *получать веру, утверждаться в вере*, πιστόομαι: тварь же оубѣрлетсѣ іплы проповѣданїи востанїе и творенїю сообщается вера апостолами, проповѣдающими Воскресение (гл 8 Нед Утр К 2, 7-2).

оубладнті (оублжѣ) *потушить*, καταμαρῖνω: іаже ѡгнь єдинорѣбннѣ, вжтвенными ѡдождѣнїи оубладнннн божественной влагой угасившая огонь рабства (ил. 11, 2, К, 4-2); вѣщественнагѡ ѡгнѣа пламень, невѣщественнымъ оубладиша вгозрїмїи ѡтроцы пламя материального ог-

о ѱвѣсло

ня богохранимые отроки потушили нематериальным (пламенем) (Ирм гл 3, 8-4).

о ѱвѣсло головная повязка, кидар, митра, мѣтра: ѿ возложиши на главо ѿгѡ клобѣкъ: ѿ возложиши дѣиць ѡсвѣщенїе на ѱвѣсло и надели на его голову митру, и прикрепили венец святыни на митру (Исх 29,6). Син. клобѣкъ.

о ѱгнѣтѣти (о ѱгнѣтѣю) теснить, сжимать, (συν-)θλίβω: видиши народъ ѱгнѣтѣиць тѣ, ѿ глаголеши: кто прикоснѣся мнѣ; Ты видишь, как толпа теснит Тебя, и спрашиваешь: кто ко Мне прикоснулся? (Мк 5,31).

о ѱгѡдїе забота, попечение, πρόνοια: ѿ плѡти ѱгѡдїа не творите въ похоти и попечение о плоти не превращайте в похоть (Рим 13,14).

о ѱгѡдный 1. удобный, пригодный, χρήσιμος, ἐπιτήδειος: ѿ хитрствѣа благолѣпнѣ сотвориць ѱгѡденъ соудъ во ѱпотревлѣнїе житїа и, искусно обработав, сделает прекрасный (удобный) сосуд для житейского употребления (Прем 13,11); ширѡкъ путь здѣ ѿ ѱгѡдный сласти творити широк здешний путь и удобен для того, чтобы наслаждаться (Кан К пок, 4-1); синн. потрібный, кличмый; 2. приятный: фїстѣ же хотѣ ѱгѡдное їдѣемъ сотворити (χάριν καταθέσθαι) и Фест, желая сделать приятное (угодить) Иудеям (Деян 25,9).

о ѱготѡванїе 1. запас, заготовки, τροφή: ѿ многое въ лѣто творитѣ ѱготѡванїе и (муравей) за лето делает большие запасы (Притч 6,8); 2. готовность, приготовление, ἐτοιμασία: желанїе ѱвѡгнхъ ѱслышалъ ѿ гдїи, ѱготѡванїю сѣрдца ѿхъ внѣтъ ѡхо твоѣ желанїя нищих услышал Ты, Господи, приготовлению сердец их внимает ухо Твое (Пс 9,38); правда ѿ сдѣбѣа ѱготѡванїе прѣтола твоегѡ: милость ѿ истина прѣидетѣ прѣд лицемъ твоимъ справедливость и закон — приуготовление (основание для) престола Твоего, милость и истина идут пред лицом Твоим (Пс 88,15); ѿ ѡбѣвшѣ нѡзѣ во ѱготѡванїе благвѣствованїа мїра обув ноги в готовность нести благу ю вѣсть о мире (Еф 6,15).

о ѱгрызѣнїе укусы, δῆγμα: тлетворибагѡ ѿзбавленїе, ѿ ѡдовїтагѡ ѱгрызѣнїа спасение от смертоносного и ядовитого укуса (Воздв, К 1-2); дѣшѡ мой ѡгорчѣннѡ ѡдомъ, сопротивнагѡ ѱгрызѣнїемъ душу мою, впитавшую горечь яда из-за укуса врага (т. е. дьявола) (Кан Сл апт К, 4 бгр).

о ѱдержѣти (о ѱдержѣ) сохранить, κατέχω: добродѣтель ѱдер-

жѣвъ, пожилъ ѣси сохранив добродетель, прожил ты жизнь (ил. 5, 2, Веч вел стх ст 1).

оуднвѣтн (оуднвлѣю) 1. явить нечто поразительное, παραδοξάζω: ѣ оуднвѣтѣ гдѣ ѣзвы твоѣ ѣ ѣзвы сѣмене твоегѡ и покажет Господь необычайные язвы на тебе и на потомстве твоём (Втор 28,59); 2. сделать дивным, чудесным, прославить, θαυμαστόω, παραδοξάζω: ѣ оувѣдите, ѣкѡ оуднвѣ гдѣ преподобнаго своего и узнаете, как прославил Господь преподобнаго Своего (Пс 4,4); оуднвѣ мѣлѡсти твоѣ покажи дивную милость свою (Пс 16,7); сѣтѣхъ, дрѣвле оуднвлѣнныхъ ѣ совершенныхъ хрѣтѣ во вѣки святыхъ, некогда прославленныхъ и освященныхъ у Христа вовеки (ил. 4 К 1, 8-3).

оуднвлѣтнсл (оуднвлѣюсл), оуднвѣтнсл (оуднвлѣюсл) 1. поразится, изумится, καταπλήσσομαι: оуднвѣшасл ѣмѣ аггѣлскал вѡинства и изумились Ему ангельские воинства (Возн К 1, 4-2); гдѣн, твоёмѣ вознесенію оуднвѣшасл херувѣми Господи, вознесению Твоему изумились херувѣмы (Возн стх Гв 2); 2. высоко почитать, уважить, θαυμάζω: ѣзѣкъ безсѣденѣ лицѣмѣ, ѣже не оуднвѣтсл лицѣ старѣѣ ѣ ѣна не помѣлѣтѣ наглый народ, который не уважит старца и юного не пощадит (Втор 28,50); 3. делаться чудным, прославиться, θαυμάζομαι: оуднвѣсл рѣзѣмѣ твоѣ ѡ мене: оутвердѣсл, не возмогѣ къ немѣ дивно для меня ведение Твое, твердо, нет сил у меня достичь его (Пс 138,6); ѣсповѣсл тебѣ, ѣкѡ страшнѡ оуднвѣсл ѣси: чѣдна дѣла твоѣ, ѣ дѣша моѣ знѣетѣ сѣлѡ восхваляю Тебя, ибо чудно Ты прославился. Дивны дела Твои, и душа моя хорошо знает (это)! (Пс 138,14); ѣкѡ хрѣтѣсѣ ѣвѣсл воплощѣемѣ... ѣ оуднвлѣтсл чѣдесѣ въ самарію пришедѣ ибо явился Христос во плоти... и прославляется чудесами, придя в Самарію (Самар стх хвал 7).

оудобнѡ, оудобнѣ, оудобѣ легко, без труда, εὐχερῶς, εὐκόλως: премѣдрость... оудобнѡ вѣдѣтсл ѡ лѣблщѣхъ ѣ премудрость... без труда видна (открывается) тем, кто ее любит (Прем 6,12); что ѣсть оудобѣ рѣшѣ: ѡставлѣнтѣ ти сл грѣсѣ твоѣ: ѣли рѣшѣ: востѣни ѣ ходѣ; что легче сказать: прощаются тебе грехи твои; или же сказать: встань и иди? (Лк 5,23); гѡрдѡсть всѣкѣ ѡложше ѣ оудобѣ ѡвѣстѡлѣтельный грѣхъ оставив всякую тяжесть и легко встающий на пути грех (Евр 12,1).

оудобрѣніе украшение, καλλωπισμός, καλλώπισμα: радѣнѣсл ѣплѡвѣз оудобрѣніе радуйся, украшение апостолов (Сб Ак К, 6-1); воспоѣмѣ мрѣи дѣвѣ, безплѡтныхъ пѣснѣ, ѣ вѣрныхъ оудобрѣніе будемъ пѣть Марію Деву,

о ѹдóбрити

песнопение ангелов и украшение верных (гл 1 догм); *ἀνδρέε, ὀψέσκαλ* похвалò... *κρίτθ* ѹдóбрéниe Андрей, слава Отцов... украшение Крита (К Вел чт 5, 4 тр АКрит); ♦ *ѹдóбрéниа ἄγγεσκαλ* ангельские чины, *χόσμοσ*: *горѣ тл ἄγγεσκαλ ѹдóбрéниа ѹмнаа немóлчнѡ поитъ тристѣими пѣсньми* в высях Тебя ангельские чины бесплотные немолчно воспевают тридцатыми песнями (гл 5 Нед Пниц К, 1-2); *тж. красотà нѣснаа, вѡннства ἄγγεσκαλ, ѹтварь ἄγγεσκαλ* (см.). Ср. дóбрый, дóбрóта.

о ѹдóбрити (о ѹдóбрю) *украшить, καλλωπίζω*: *дщѣри ѿхъ ѹдóбрены, предкращены ѿкѡ подобіе храма* дочери их украшены, убраны на подобие храма (Пс 143,12).

о ѹдóвóльствіе *пригодность* (к какому-л. делу), *ἰκανότησ*: *трудолюбіемъ, долготерпѣніемъ, ѹдóвóльствіемъ ѿ всѣхъ честнóтѡу трудолюбием, терпением, пригодностью и всеми добродетелями.*

о ѹдóлїе *долина, низина, χευθμών*: *ѹмѣршыа ѿ мрачныхъ ѹдóлїи... воскресивъ умерших из долин мрака... воскресив* (гл 6 Нед кд). Ср. ѹдóль.

о ѹдóль См. ѹдóль.

о ѹдóльный *долинный*: *чистѣйшїи κρίνъ, ѿ ѹдóльный цвѣтъ, ѿдѣлїи чистейшая лилия и цветок долин, о Матерь Божия* (окт. 26 К 2, б бгр). См. ѹдóль.

о ѹжáснѡ 1. *в изумлении, в страхе*: *славнїи ἄπλн, ѹжáснѡ прикасáхъ сá рѡкáми* славные апостолы в ужасе прикасались руками (букв. ужаснувшимися *πεφριχυίαισ*) (Усп К 1, 3-1); 2. *славно, чудно*: *бгѣ во ѹтрóбѣ твоѣи воплотїсá, безстрастнѡ ѿ ѹжáснѡ* в утробе Твоей Бог воплотился, бесстрастно и чудно (гл 8 сб Повеч К, 6-2).

о ѹжáсный 1. *испуганный, изумленный, ἔκπληκτοσ, σύντρομοσ*: *ѹжáснн нóвымъ свѣтолїтїемъ внезапѣ ѹчнїцы ѡсвѣщшесá* изумлены были ученики, внезапно озаренные новым светом (Преобр К 1, 9-1); 2. *изумляющий, ἔκπλαγοσ*: *пáстырїе сврáюще, ѹжáсно свѣтолвлéниe полѣчнша* пастухи, ночующие в поле, увидели изумляющее явление света (Рожд К 1, 7-1); *да прослáвлн сá мїромъ ѹжáсное смóтрéниe твоѣ* чтобы Я в мире прославила дивный Твой промысел (ТП нт 2 Утр стх ст крбгр).

о ѹжáсѡ 1. *восторг, страх, изумление, ἔκστασισ*: *ѿмáше же ѿхъ трѣпетъ ѿ ѹжáсѡ* их охватил страх и восторг (Мк 16,8); 2. *выдвижение, возношение, ἔκστασισ*: *тамѡ венїамїнъ ѿнѣйшїи во ѹжáсѣ, кнáзи ѿдóвн* владыки ѿхъ там Вениамин младший вознесен, вожди Иуды владеют

ими (Пс 67,28); 3. истребление, уничтожение, ἀφανισμός: и постави ихъ во оўжасъ и въ звизданіе и въ поношеніе вѣчное и предам ихъ уничтоженію, посмеянію и вечному позору (Иер 25,9).

оўже 1. веревка, путы, σχοινίον, καλώδιον: и связаша єго двѣма оўжи новыми и связали его двумя новыми веревками (Суд 15,13); и оўжи связѹтъ прелѣстницы и обманщики вяжут веревки (ап. 14 К, 6-2); 2. цепь, ἄλυσις: єдинымъ бо оўжемъ тмы вси бл҃хѹ связани ибо одной цепью тмы все были связаны (Прем 17,17).

оўжникъ, оўжника 1. соплеменник, συγγενής: не помышлѣа, ѿкв благовременство, єже на оўжники, злополѹчіе єсть превеліе не понимая, что благоденствие в урон соплеменникам — это великое несчастье (2 Мак 5,6); 2. родственник, ἀγχιστεύων: да прїидетъ оўжникъ блїжнїй ємѹ и икѹпитъ проданіе брата своего пусть придет его ближайший родственник и выкупит то, что продано его братом (Лев 25,25); ♦ оўжникъ крове единокровный, мстящий за кровь, ἀγχιστεύων τὸ αἷμα: и избавитъ сонмъ оубївшаго ѿ оўжника крове и пусть собрание освободит убийцу от кровного мстителя (Числ 35,25). Ср. ѳжика.

оўклонїтисѧ (оўклонїюсѧ), оўклонѧтисѧ (оўклонѧюсѧ) бывать в доме, гостить, ἐκχλίνω: и бысть ємѹ входїти и исходїти множицею, и оўклонѧшеѧ тамѹ ѿти хлѣба и он (Елисей) приходил и уходил много раз и останавливался там в доме, чтобы поесть (4 Цар 4,8); ѳже єсть безѹменъ, да оўклонїтисѧ ко мнѣ у кого недостает ума, пусть заходит в мой дом (Притч 9,4).

оўкорізна 1. гордость, ὕβρις: и со оўкорїзном и гордостїю что̀лнво творѧщимъ єдиши Ты судишь тех, кто что-либо делает с дерзостью и надменностью (3 Мак 2,3); 2. оскорбление, ὀνειδισμός: такѹ викаплетъ ѿрость моѧ на васъ, вшѣдшимъ вамъ во єгѹпетъ: и вѣдете въ непроходїмаѧ и подрѹчни, и въ клѧтвѹ и во оўкорїзнѹ, и не оўзрите ктомѹ мѣста сегѹ так же по капле изольется ярость Моя на вас, когда вы войдете в Египет: и будете вы неприкасаемыми и порабощенными, и в проклятие (другим), и в оскорбление, и более не увидите этого места (Иер 42,18); 3. позор, бесславіе, ὀνειδος, ὀνειδισμός: и рече рахїль: ѿ бл҃гъ оўкорїзнѹ мой и сказала Рахиль: избавил меня Бог от моего бесчестия (Быт 30,23); не возмѹжемъ... дѧти сестрѹ нашѹ человекѹ, ѳже ѳмать крайнїи плѹть нешверѣзаннѹ: єсть бо оўкорїзна намъ мы не сможем... отдать нашу сестру человеку, у которого крайняя плоть не обрезана: это бесчестие для нас (Быт 34,14); то̀чїи ѳмѧ твоѧ да наре-

оу̀корі́ти

чѣтсѧ на насъ, ѿмыи оу̀корі́знь нашъ дай нам только называться твоим именем, сними с нас позор (Ис 4,1).

оу̀корі́ти (оу̀корю̀) 1. презирать, ставить не во что, ὑβρίζω, ἐξουθενέω, ἀτιμάζω: сѣи ѣсть камень оу̀корѣный ѿ васъ зніждѣщихъ, вы́ый во главѣ ѡ҃гла и камень этот, пренебрегнутый вашими строителями, стал краеугольным (Деян 4,11); не бѣъ ли избрѧ нищыѧ міра сего̀... вы же оу̀корі́сте нищаго не Бог ли избрал нищих мира сего̀... а вы унизили нищего (Иак 2,5—6); син. оу̀ничижити; 2. оскорблять, ἐνυβρίζω: и дѣѧ бл҃г҃ти оу̀корі́выи и оскорбившии Духа благодати (Евр 10,29).

оу̀крашѣніе строй, убранство, воинство, κόσμος: и совершишасѧ небо и земля, и все оу̀крашѣніе ихъ и совершены были небо и земля и весь строй их (все воинство их) (Быт 2,1); свѣзды бо небесныѧ и ѡ҃ріѡнъ и все оу̀крашѣніе небесное, свѣта своего̀ не дадѣтъ ибо и звезды небесныѧ, и Орион, и все убранство небесное света своего̀ не дадут (Ис 13,10).

оу̀крѡ́пцѧ, оу̀крѡ́пецѧ вода, смешиваемая с вином в таинстве Евхаристии, εὐχρατον: ѣгда растворѣши сѣимъ оу̀крѡ́пцемъ бж҃ественнѡи кровѣ владычнѡи, тогда да вливаеши съ разсмотрѣніемъ когда смешиваешь со святой водой божественную Кровь Владыки, вливай ее со вниманием (Служ Изв).

оу̀крощѧ́ти (оу̀крощѧю̀), оу̀кроті́ти (оу̀крощѣ) успокаивать, κατευνάζω: страстѣи море оу̀кротіи успокой море страстей (Ирм гл 5, 6-1). Синн. оу̀толіти, оу̀мѣчти.

оу̀крѣ́пѧ́ти сѧ (оу̀крѣ́плѡ́сѧ) бороться, выйти на битву, ἐνισχύω: не прозоветсѧ ктою̀ и́ма твоѣ, і́акѡвъ, но і́сраи́ль бѣдетъ и́ма твоѣ: понѣже оу̀крѣ́пѧсѧ е́си съ бѣгомъ, и съ челоѡѣки силенъ бѣдѣши отныне имя тебе будет не Иаков, но Израиль будет имя твоѣ: поскольку ты с Богом боролся и с людьми будешь силен (Быт 32,28).

оу̀лѡ́чѧ́ти (оу̀лѡ́чѣ) достичь, получить, (ἐπι-)τυγχάνω: желѧете, и не и́мате: оу̀бивѧете и завидѧте, и не мѡжете оу̀лѡ́чѧ́ти хотите и не получаете: убиваете и завидуете, и не можете получить (Иак 4,2); да оу̀лѡ́чѧ́мъ вѣчныхъ бл҃гъ въ дѣнь сѡданныи чтобы получить нам вечныя блага в День Суда (ил. 5, 2, стх лит 2).

оу̀малѣніе разорение, упадок, ἐλάττωσις: и въ непотрѣбствѣ оу̀малѣніе и оу̀бѡжество велико, и́бо непотрѣбство мѧ́ти е́сть глѧда и от распутной жизни (происходит) большой упадок и нищета, ибо распутство — мать голода (Тов 4,13).

оу́мáлнѣтн (оу́мáлю) 1. *уменьшить, убрать, ἀπομειόω*: тѣмнѹи ѿреси мглѹ оу́мáлнлѣ ѿсѣи темную тень ереси ты рассеял (ап. 2 стх Гв 3); 2. *сделать незначительным, ὀλιγόω*: ѿкѡ оу́мáлншасѧ ѿстины ѿ сынѡвѣз челоѵѣческнхъ ибо почти не стало верных среди сыновъ человеческихъ (Пс 11,2); 3. *сделать ниже, слабее, ἐλαττώω*: оу́мáлнлѣ ѿсѣи ѿгѡ мáлымъ чнмъ ѿ áггълѣ Ты поставил его (человека) совсем немного ниже ангелов (Пс 8,6).

оу́мерщвлѣнїе *мертвенность, νέκρωσις*: ѿзбавлѣмсѧ тлетѡрнэгѡ оу́мерщвлѣнїѧ освобождаемся от губительного омертвения (ил. 3, 2, К, 8 бгр).

оу́мнлѣнїе 1. *печаль, сокрушение, χατάνουξις*: напоилъ ѿсѣи насъ вїно́мъ оу́мнлѣнїѧ ты напоил нас виномъ сокрушения (Пс 59,5); даде́ ѿмъ бгѣ дѹхъ оу́мнлѣнїѧ, Ѹчи не видѣти ѿ оу́шы не слышати послал им Богъ духъ сокрушения, так что глаза их не видели и уши не слышали (Рим 11,8); ѿ оу́мнлѣнїѧ покажемъ плоды, пѣрѡѵѣ грѣхáми бгѧ блгѡбѡтрѡбнэгѡ прѣѡгорчнѡвшїи и принесем плоды сокрушения прежде грехами огорчившие милосерднаго Бога (Сырн пт К, 3-1); во оу́мнлѣнїи зѡвѹ: согрѣшнхъ, Ѹче, на нѣбѡ ѿ прѣдъ тобѡи сокрушаясь, взываю: я согрешил, отец, перед небом и перед тобой (БСын К, сед); 2. *помилование, соболезнование*: нѣнѡыми точнлы, прѣблѣженне, ѿзгнѣлсѧ ѿсѣи, оу́мнлѣнїѧ вїно́ ѿсточáешн намъ въ твоѣи пáмáтн в небесной давилъне выжали тебя, (как виноград), и ты источаешь нам вино помилования в память твою, блаженный (ап. 4 К 2, 8-3); мѣтн бжїѧ оу́мнлѣнїе икон. образ Пресв. Богородицы.

оу́мнлѣтн (оу́мнлѹ) *сжалиться, пожалеть*: ѿкѡ блуднїца прїпáдáю тн члѡѵѡколѡбече... мáтѡвами прѣтѣчн ѿкѡ Ѹнѹ оу́мнлн, мáтнѡѵе, ѿ спáсїи мѧ как блудница, стою у Твоихъ колен, Человеколюбец... молитвами Предтечи, как над ней, сжалъся надо мной и спаси меня (гл 7 вт Утр сед 3, 1). Ср. мнлыи.

оу́мнлѣтнєѧ (оу́мнлѹєѧ) *хατανύσσομαι* 1. *сокрушиться, раскаяться*: гнѣѡвáйтєѧ, ѿ не согрѣшáйтє, ѿже глагѡлетє въ сѣрдцáхъ вáшнхъ, на лѡжáхъ вáшнхъ оу́мнлїтєѧ трепещите и не грешите, и о том, что говорите в сердце вашем, сокрушайтесь на ложе вашем (Пс 4,5); ѿкѡ да воспѡетъ тебѣ сáѡѡвá моѡ, ѿ не оу́мнлїсѧ и пусть поет Тебя слава моя, и не раскаюсь (не замолчу) (Пс 29,13); 2. *пожалеть, соболезновать*: слышавше же оу́мнлїшасѧ сѣрдцѡмъ и, услышав, они сердечно соболезновали (Деян 2,37).

о ѿ м н ѡ духовно, в духе, во ерѡс: да оумьнѣю и ѡзъ зѣнницы сѣрца, и вѣнждаѣ тѣ оумнѡ, свѣта превѣчна чтобы и я омыл зеницы сѣрца и уви-дел Тебя в духе, Предвечный Свет (К Вел чт, 5-3).

о ѿ м н ы ѣ 1. духовный, умопостигаемый, понимаемый в духовном смысле, νοητός: мѡра оумнагѡ бѣговѡнїа прѣтекѡнщнхъ къ вѡмъ ѣспѡлните (апостолы,) благовонием духовного мира наполните приходящих к вам (Кан Сл апп К, 7-2); свѣтїла оумнаа ѡвнстеса стїи мѣнцы как духовные светила вы явились, святые мученики (гл 8 вт Утр сед 2, 3); см. оумъ 1; синн. словесный, мысленный; ♦ оумныа Ѧвцы, оумное стадо и под. паства; ♦ оумныа Ѧчи, оумное зрѣнїе духовное зрение; син. Ѧчи сѣрца; ♦ оумное дѣланїе духовный труд, созерцание (аск.); ♦ оумнаа молїтва моление духом, без слов (аск.); 2. бесплотный, пртвп. чувственому, материальному, νοητός: оумныхъ твоихъ слѡгъ... пѣснь Твоихъ духовныхъ (бесплотных) слуг... песнь (ТП трчн гл 4); см. оумъ 2; ♦ оумныа сїлы, оумнїи чїны, оумное вѡннство, оумнаа чїноначѡлїа бесплотные силы, ангелы; 3. относящийся к уму, τοῦ νοῦ: ѣнсе, выстрѡтѡ оумнаа Иисус, пронїцательность ума (ПсСл Ак Исл ик 8). Русск. умный мѡдрый, ѣскѡсный, хїтрый.

о ѿ молчѡтн (о ѿ молчѡ) 1. успокоиться, утихнуть, ἡσυχάζω: сѣдѡн, дщїи, дѡндеже оувѣсн, кѡкѡ падѣтѣ слѡво: не оумолчїтѣ бо мѡжъ, дѡндеже совершїтсѡ слѡво днѣсь подожди, дочь, пока не узнаешь, чем кончится дело: ибо (тот) человек не успокоится, не закончив этого дела сегодня же (Руфь 3,18); землѡ оубо ѡсѡ, и оумолчѡ устрашилась земля и затихла (Пс 75,9); 2. замолчать, прекратить говорить, φισβόμα: и запрѣтї ѣмѡ ѣнсе, глагѡлѡ: оумолчїи и ѣзыдн ѣз негѡ но Иисус запрѣтил ему, говоря: замолчи и выйди из него (Мк 1,25).

о ѿ морнѡтн (о ѿ морнѡ) умертвить, θανατόω, νεκρόω: тогѡ прїснѡ оумолн, оумерщвѡнщнщн моѡ стрѡстн оуморнѡтн всегда проси Его, чтобы Он умертвил умерщвѡнщнщнщн меня страсти (Возн К 2, 3 бгр).

о ѿ мѡдрнѡтн (о ѿ мѡдрнѡ) сделать мудрым, σοφίζομαι: хранѡн же ѡблїчѣнїа оумѡдрнѡтсѡ а хранящїй преподанные уроки станет мудрым (Притч 16,17); и ѡкѡ ѣзмѡда свѡщѣннаа писѡнїа оумѣши, могѡщнѡ тѣ оумѡдрнѡтн во спасѣнїе, вѣрон, ѡже ѡ хрїтѣ ѣнсе и что с детства знаешь ты священные писания, которые могут умудрить тебя к спасению верой, которая во Христе Иисусе (2 Тим 3,15).

о ѿ мѡчнѡтн (о ѿ мѡчѡ) укротить, подчинить, δαμάζω: и нїктѡже

можаше ε̅γ̅δ̅ оумѣчти и никто не мог его (гадаринского бесноватого) укротить (Мк 5,4); ѿ коварствѣм ѿхъ оумѣчилъ ε̅ς̅н̅ и справился с их хитростями (ил. 5, 2, Веч мал стх Гв 1).

оу́мъ νοῦς 1. дух, духовное начало в человеке, ум в широком смысле (в отл. от ράζυμъ, смысль и др.): ѿ возлюблѣши гд̅а бг̅а твоегò вѣмъ сѣрдцемъ твоимъ, ѿ всѣмъ дѣшѣмъ твоимъ, ѿ вѣмъ оумомъ твоимъ, ѿ всѣмъ крѣпостѣмъ твоимъ и люби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, и всей душой твоей, и всем умом (духом) твоим, и всей силой твоей (Мк 12,30); оумъ ѿ смысль ѿ слово, даръ бж̅їи прїахъ ум, разум и слово я принял, дар Божий (Кан Сл Арханг К, 3 бгр); 2. дух, бестелесное существо, ангел: с̅н̅лы нѣныхъ оумовъ, безобразны ѿ невественны пѣвцы воинства небесных духов, не имеющие образа и бесплотные певцы (там же, стх Гв 3); ѿвѣшася оумове ап̅л̅омъ въ вознесѣнїи, ѿ вѣщахъ явились апостолам при Вознесении два ангела и сказали (Возн К 2, 8-1); 3. разумение, способность понять: х̅р̅т̅а родил̅а ε̅сть̅ п̅ач̅е̅ оум̅а̅ ч̅ел̅ов̅ѣ̅ч̅а̅ (Богородица) Христа родила сверх разумения человеческого (гл 2 ср Утр К.2, 1-1).

оу́мышлѣнїе выдумывание, вымысел, ἐπίνοια: начало бо блаженїа оумыслѣнїе їдоловъ ибо начало блуда — вымышление идолов (Прем 14,12).

оу́мѣнїе разумение, ведение, ἐπιστήμη : глаголетъ ч̅ел̅ов̅ѣ̅к̅ъ̅ ѿ̅ст̅и̅н̅н̅у̅ з̅р̅ѣ̅н̅ї̅,̅ с̅л̅ы̅ш̅а̅й̅ с̅л̅о̅в̅ес̅а̅ б̅ж̅ї̅а̅,̅ оумѣл̅ оумѣнїе вышнѣгъ вот говорит человек, воистину зрячий, слышащий слова Божии, ведающий ведение Вышнего (Чис 24,15—16).

оу́мѣтельный ведающий, разумный, ἐπιστήμων: ѿзверїте себѣ мѣжи мѣдры ѿ оумѣтельны ѿ смысленны въ племенѣхъ вашихъ выберите себе мужей мудрых, знающих и сообразительных в ваших (Израилевых) коленах (Втор 1,13).

оу́мѣтн (оу́мѣю) ведать, разуметь, ἐπίσταμαι, οἶδα: глаголетъ ч̅ел̅ов̅ѣ̅к̅ъ̅ ѿ̅ст̅и̅н̅н̅у̅ з̅р̅ѣ̅н̅ї̅,̅ с̅л̅ы̅ш̅а̅й̅ с̅л̅о̅в̅ес̅а̅ б̅ж̅ї̅а̅,̅ оумѣл̅ оумѣнїе вышнѣгъ вот говорит человек, воистину зрячий, слышащий слова Божии, ведающий ведение Вышнего (Чис 24,15—16); ѿ їа̅к̅у̅ ѿз̅м̅л̅а̅д̅а̅ с̅в̅я̅щ̅ѣ̅н̅н̅а̅ п̅и̅с̅а̅н̅ї̅а̅ оумѣши и что ты с детства знаешь священные писания (2 Тим 3,15). Ср. недоумѣти.

оу́невѣстити (оу́невѣщѣ) посватать, взять в жены: послал̅а̅ оу́невѣстити̅ г̅ос̅п̅о̅д̅ї̅н̅у̅ ε̅γ̅ω̅ ї̅с̅а̅а̅к̅у̅ ж̅ен̅у̅ посылая взять жену господину его Исааку (Треб Обр мв); чертогъ, въ немже слово оу́невѣстивый

о ѹневѣщеніе

плоть брачный покой, в котором (Бог) Слово, сочетавшийся браком с плотью (гл 1 сб Веч мал стх Гв сл н).

о ѹневѣщеніе брак, νύμφευσις: радѹиѣ, чертѣже безсѣменнагѡ ѡневѣщеніа радуйся, опочивальня девственного брака (Сб Ак ик 10).

о ѹнѣтн (о ѹнѣ) отнять часть чего-либо, ἀφαιρέω: ѡнѣ ѿ дѣа, ѣже въ тебѣ, ѣ возложѹ на нѣ возьму от духа, который в тебе, и возложу на них (Чис 11,17).

о ѹпасѣтн (о ѹпасѣю), о ѹпасѣтн (о ѹпасѣ) пасти, ποιμανέω: ѣзѣ тебѣ во ѣзыдетѣ вождѣ, ѣже ѡпасѣтѣ лѣди моѣ ісраїла из тебя (Вифлеем) произойдет вождѣ, который будет пасти народ Мой, Израїля (Мф 2,6); ѣ ѡпасѣтѣ ѣ жезломѣ железнымѣ и будет пасти их железным посохом (Откр 2,27); тѣ пастьра великаго... молимѣ нѣколае: ѿ высѣтѣ сѣенныхѣ ѡпасѣ рабѣ твоѣ тебѣ, великаго пастьря... молим мы, Николай: со священных холмов паси рабов твоих (гл 1 чт Утр К 2, 9-2); возведшемѣ пастьра великаго ѣзѣ ада хрѣта, ѣ сѣенноначаліемѣ ѣгѡ аплы ѣвѣ ѣзыки ѡпасѣшемѣ возведшему из ада великаго Пастьря Христа и под Его священное начало через апостолов (языческие) народы въяве в (единое) стадо собравшему (гл 1 Нед Утр К 2, 3-2).

о ѹпользоватн (о ѹпользѣю) быть на пользу: положѣ сокровище своѣ по заповѣдемѣ вышнѣагѡ, ѣ ѡпользѣетѣ тѣ пѣче нежели златѣ помести сбережения твои по заветам Всевышняго, и (это) принесет тебе больше пользы (λυσιτελεῖ), чем золото (Сир 29,14).

о ѹпѣрникѣ могучий, непреклонный, αὐθάδης: жѣстокѣ терпѣти ѣ жѣстокѣ ѡпѣрникѣ твердый в стойкости и твердый в могуществе (Быт 49,3).

о ѹпѣрвѣтн (о ѹпѣрвѣю), о ѹпѣрвѣтн (о ѹпѣрвѣю) на- править, сделать пригодным, εὐθύνω: никтѣже... зрѣ вспѣть, ѡпѣрвѣленѣ (εὐθετος) ѣсть въ царствѣи бжѣи и всякий, кто... оглядывается назад, не пригоден для Царствия Божия (Лк 9,62).

о ѹпѣрж[д]нѣтн (о ѹпѣрж[д]нѣю), о ѹпѣржнѣтн (о ѹпѣржнѣю) делать праздным, бесполезным, (хат-)ἀργέω: постѣцы ѣ ѡѣво, вскѣи ѣ зѣмлю ѡпѣржнѣетѣ; сруби же ее, зачем она только землю занимает впустую? (Лк 13,7); тѣмѣ во сопротивоборцѣ ѡпѣржнѣлѣ воспѣвѣи тѣ и потому, ни во что не ставя врага, воспеваю Тебя (ТП ср 3 трипесн 2, 3-1); вѣрварскалѣ нашѣствѣи ѡпѣржнѣлѣ ѣ недѣгнѣ ѡѣтолѣлѣ нашествѣи варваров отводя и недуги унимая (окт. 26 стх хвал 5); смѣрть

попра́вий ѿ дѣвола оупра́зди́вый смертъ победившии (букв. втоптавший в землю) и дѣвола сделавшии бессильным (Треб Погр млв 1).

оу́пражнѣтисѧ (оу́пражнѣюсѧ), оу́празди́тисѧ (оу́празди́юсѧ) 1. *стать праздным, освободиться, σχολάζω, εὐχαίρεω:* оупра́зди́тисѧ ѿ раздѣлѣйте, ѿкъ ѿзѣ ѣсѣмь вѣтъ освободитесь (от дел, забот) и познайте, что Я — Бог (Пс 45,11); прѣидетъ же, ѣгда оупра́зди́тисѧ он придет, когда освободится (1 Кор 16,12); 2. *быть уничтоженным, καταρῦεομαι: ѡгорчѣсѧ, ѿбо оупра́зди́сѧ (аду) горько стало, ибо он уничтожается (Злат);* 3. *посвящать досуг, заниматься, σχολάζω:* въ мѣтвахъ прилѣжнѡ оупра́зди́мисѧ прилежно посвятим время молитвам (Ваий пн трипесн 1, 9-3).

оу́равнѣнїе *противовес; мера, отвечающая мере, ἰσότης: гоуподїе, правдѣ ѿ оу́равнѣнїе рабѡмъ подавайте* господа, воздавайте рабам по заслугам и по закону (Кол 4,1).

оу́раннѣтн (оу́раннѣю) ¹ *вставать рано утром, ὀρθρίζω: ѿ оу́рани гедеѡнъ наутрїе, ѿ ѿсцѣдѣн рѡнѡ* и встал рано Гедеон на следующий день, и выжал руно (Суд 6,38); ѿ оу́раниша заутра, ѿ ѡлнце возїѡ на воды и на другой день они встали рано, и солнце засияло над водой (4 Цар 3,22); оу́ранимъ въ вїноградѣ пойдѣм рано утром в виноградник (Песн 7,12); жѣны ко грѡбѣ прѣидѡша оу́ранишѧ жѣны (мироносицы) пришли к гробу, встав рано (гл 1 Нед Утр сед 2, 1).

оу́ранѣтн (оу́ранѣю), оу́раннѣтн (оу́раннѣю) ² *нанести удар: мѡками оу́ранѣмн вѣселитѣсѧ* вы радуетесь, когда вам причиняют мучения (ТП ср 4 Утр стх ст 2). Ср. рана.

оу́роднвыи, оу́роднвѡ *глупый, μωρός: оуподѡбитсѧ мѡжѡ оу́роднвѡ, ѿже создѣ хрѣминѡ свой на пѣсцѣ* (тот) подобен глупому человеку, который построил дом свой на песке (Мф 7,26).

оу́родѡ *глупец, дурак, μωρός: ѡ ѿже речѣтъ: оу́роде, повїненѡ ѣсть гееннѣ ѡгненнѣи* а кто скажет: дурак, тот заслужил геенну огненную (Мф 5,22).

оу́ро́кѡ 1. *условленное число, оброк, задание, σύνταξις: ѿ оу́ро́кѡ плїнаѡдѣланїѧ, ѣже ѡннѣ твѡрѣтъ* и установленное количество кирпичей, которое они делают (Исх 5,8); 2. *налог, подать, φόρος: воздадите оубѡ всѣмъ дѡлжнаѧ: ѣмѡже оубѡ оу́ро́кѡ, оу́ро́кѡ* отдайте всем, кому что причитается, кому (государству) налог — налог (Рим 13,7); 3. *доход, πρόσδοτος: царѣ скѡденѡ оу́ро́комъ великѡ клеветнїкѡ* (бывѣтъ) царь, бедный доходами, становится большим притеснителем (Притч 28,16).

оу́сѣрдїе

оу́сѣрдїе *расцвет, ἀκμή*: и́ сїце вѣ оу́сѣрдїе нѣкое ко ѣллиствѹ и оу́спѣхѹ іа́зыческагѡ жїтельства и таким образом наступил некий расцвет эллинского (образа жизни) и распространение языческих обычаев (букв. инородного <образа жизни>) (2 Мак 4,13).

оу́сѣрднѹи охотный, ревностный, смелый, πρόθυμος: застѹпнице оу́сѣрднѹа... смелая защитница (наша)... (окт. 22 тр); вѣ крѣтїтелевѣ Обнїталицѹи оу́сѣрднѹи всеіа́ла сѣи (Мария Египетская) в доме Крестителя (т. е. пустыне) смело поселилась (ап. 1 стх Гв 2).

оу́скорїтн (оу́скорю) *поспешить, σπεύδω, ταχύνω*: и́ рече сѣи: оу́скорї, и́ смѣсїи три мѣры мѹки чїсты, и́ сотвори потребнїки и сказал ей: поспеши, намеси три меры чистой муки и сделай пресные лепешки (Быт 18,6); и́ взѹ тельца млада и́ добра, и́ даде раба, и́ оу́скорї пригото́вити сѣ и дал молодого и хорошего теленка, и дал его рабу, и тот поспешил пригото́вить его (Быт 18,7). Син. потщѹтн сѣ.

оу́сладнїтн сѣ (оу́слаж[д]ѹ сѣ) *стать сладкой (пресной), о воде, γλυχαίνω*: и́ вложи сѣ вѣ вода, и́ оу́сладнї сѣ вода и опустил его (дерево) в воду и (горькая) вода стала годной для питья (Исх 15,25).

оу́спѣвѹтн (оу́спѣвѹю) *помогать, способствовать, ὠφελέω*: вндѣвѣ же пїлатѣ, іакѡ ничтѡже оу́спѣвѹетѣ, но пѹче молва́ бѹвѹетѣ и Пилат, увидев, что ничто не помогает, но возмущение еще возрастает (Мф 27,24).

оу́срамнїтн сѣ (оу́срамлю сѣ) *устыдиться, одуматься, ἐντρέπομαι*: оу́срамѹтсѣ сына моего (злые виноградари) устыдятся сына моего (Мф 21,37; Мк 12,6).

оу́стѹвнїтн (оу́стѹвлю) *остановить, пресечь, παύω, ἵστημι*: слово, пришедшее оу́стѹвнїтн грѣхн Слово, пришедшее (в мир), чтобы пресечь грех (Рожд К 2, 1-2); оу́стѹвнї плотскѡе мѹдрѡванїе останови (мои) мысли по плоти (м. 12 К 2, 9 бгр); оу́стѹвнї праведнѹ наносимѹи рѹнѹ останови справедливо наносимый удар (Кан Ак ИСл мв).

оу́стїе *воротник, обшитое отверстие для головы, περιτόμιον*: и́ да бѹдетѣ оу́стїе посреде сѣгѡ и пусть посередине него (одеяния) будет воротник (Исх 28,32).

оу́страннїтн сѣ (оу́страню сѣ) *отчуждаться, отпасть, оказаться вне чего-л.: ξενιτεύω*: оу́страншагѡс древле навѣтомѣ человекоубїицы... пѹки возвелѣ сѣи того, кто по наущению человекоубийцы (сатаны) отпал (от рая), ...Ты вновь ввела (в него) (гл 7 Нед Утр К 3, 6-2).

оустро́ати (оустро́аю) *возвращать*, ἀποκαθίστημι: ты еси́ оустро́аи досто́аиіе моє мнѣ Ты возвращаешь мне мой удел (Пс 15,5).

оусты́дѣнѣса (оусты́ж[д]ѣса) *испугаться, убоиться*, ὑποστέλλομαι: да не позна́ете лица́ въ сѣдѣ́, ма́ломѹ ѿ вели́комѹ сѣдиши, ѿ не оусты́дишиса лица́ челове́ча, ἵακω сѣдѣ́ вѣи́и ѣсть и не различайте лиц на суде, суди малому и великому, и не бойся лица (т. е. положения) человека, ибо суд — дело Божие (Втор 1,17); вѣи́а сннзхо́дѣнїа О́гнь оусты́дѣса въ вавѳлѳнѣ́ иногдѣ́ Божия сннзше́ствїа некогда в Вавилоне огонь устрасился (Ирм гл 8, 7-1). Ср. посты́дѣнѣса.

оу́таи́нѣса (оу́таю́са) *избежать*, λαμβάνω: за́коновъ е́стества́ оу́таи́нѣса избежав законов природы (ил. 18 К, 3 бгр).

оу́тварь 1. *предмет, изделие, сосуд*, σκεῦος: въ чѣрнѣи оу́тварь ѿз-мѣнїса со́лнце, зрѣ́ на дрѣвѣ́ тебѣ́ в чернѣи предмет превратилось (т. е. померкло) солнце, видя Тебя на Древе (гл 8 нт Утр К 1, 3-1); 2. *украшение, убранство*, περιστολή, κόσμος: ѿ ѿ́аша сынове́ ісраїлевы оу́тварь своѣ́, ѿ рїзы ѿ́ горы хωрїва и сняли сыны Израилевы украшения свои и одежды у горы Хорив (Исх 33,6); ѿ оу́красїхъ тѣ́ оу́тварїи, ѿ возложїхъ за́пѣстїе на рѣцѣ́ твоѣ́, ѿ грївнѣ́ на вѣи́ твоѣ́ и украсил Я тебя украшениями, и за́пѣстѣ́ надел на руки твои и ожерелье на шею твою (Иез 16,11); пренсπεцрѣ́нѣ́, позлащѣ́нѣ́ оу́тварь тѣ́ и мѣцѣ́ возлнбї́ создѣ́тель твоѣ́ дѣво, ѿ гдѣ́ в многоцветном позолоченном украшении Твоем полюбил Тебя, Дева, Творец Твой и Господь (гл 7 Нед Утр К 3, 7-1); ♦ оу́тварь а́ггѳльскаа *ангельское воинство, ангельские чины* (космос): ѿже́ пер-вой а́ггѳльскоѣ́ непосрѣ́дственнѣ́ оу́тварїи непрїстѣ́пными, твоє́а доброты́ лѣ-чѣ́ми ѿсї́лвѣ́емой бѣ́тн бѣ́говолївши Ты (Пресв. Троица), Которая изволила, чтобы первое (первым созданное) ангельское воинство без посредства озарялось непреступными лучами Твоей красоты (гл 1 Нед Пниц К, 5-1); ср. оу́добрѣ́нїа а́ггѳльскаа; 3. *одежда*, σκεῦος: да не бѣ́детъ оу́тварь мѣ́жеска на женѣ́, ни да ѿблачїтѣ́са мѣ́жъ въ рїзѣ́ женскѣ́ пусть не будет на женщине мужского платья, и пусть мужчина не надевает женской одежды (Втор 22,5).

оу́твержда́ти (оу́твержда́ю), оу́твердї́ти (оу́тверж[д]ѣ́) 1. *укрепить*, στηρίζω, στερεόω: ѿ дѣ́хомъ влады́чннмъ оу́твердї́ ма (Пс 50,14); оу́твердї́ правосла́вїемъ цѣ́рковь твоѣ́ хрї́тѣ́ укрепи православи-ем (т. е. истинным вероучением) Церковь Твою, Христе (гл 1 сб Веч вел стх Гв 5); оу́твердї́ ны во стра́сѣ́ твоє́мъ (Служ Лит млв по Прич); не-поколе́блемω оу́тверждѣ́ннмъ... ѿсно́ванїемъ вѣ́ры неколебимо укреплен-

оṽтвѣрж[д]ѣніе

ные... на основании веры (Рожд К 2, 3 ирм); оṽтвѣрждѣаи грѣмъ, и со-
здѣаи дѣхъ дающий силу грому и творящий ветер (ап. 22 К, 3 ирм);
2. сделать безопасным, ἀσφαλίζω: соблюди нашъ живѣтъ, оṽтвѣрди нашѣ
стѣпы сбереги жизнь нашу, сохрани стопы наши (Служ Лит млв по
Прич).

оṽтвѣрж[д]ѣніе 1. охрана, крепостная стена, ὑποστήριγμα,
ἀσφάλεια, ἀσφαλές: и внидетъ во оṽтвѣрждѣніа царѣ сѣверскаго и войдет
за крепостные стены Северного царя (Дан 11,7); гдѣ ѣсть пѣлатова кѣ-
тѣдѣа, и ѡпасное оṽтвѣрженіе; где же Пилатова стража и тщательная ох-
рана? (Мрн Веч вел стх Гв 8); крѣпость и оṽтвѣрждѣніа соізу, твою, пречѣ-
тал, рѣзѣ бжѣтвеннѣи, воістиннѣ стѣжѣвѣ градъ твою, держѣвѣ непобѣднѣи
имать как крепость и охранную стену, обрета Твою ризу божествен-
ную, город Твой воистину непобедимой силой обладает (ил. 2 К 2,
1-2); 2. подтверждение: и дѣхъ въ видѣ голубнѣ и звѣствоваше словесе
оṽтвѣрждѣніе и Дух в образе голубя возвестил подтверждение (это-
го) слова (Богоявл тр); 3. якорь, ἄγκυρα: вѣры оṽтвѣрждѣніе якорь ве-
ры (гл 1 догм).

оṽтворѣтнѣа (оṽтворѣа) воспановитѣся, исцелитѣся,
ἀποκαθίσταμαι: и сотвори ѣго прозрѣти: и *оṽтвориа, и оṽзрѣ свѣтаѡ все и
вернул ему зрение: и (тот) исцелился и увидел все ясно (Мк 8,25).

оṽтолѣтн (оṽтолѣ) унять, παύω: и ѣше сѣе оṽслышано бѣдетъ оṽ
и гѣмѡна, мы оṽтолѣмъ ѣго, и вѣсѣ безпечѣальны сотворимъ и если это дой-
дет до правителя, то мы успокоим его, и вас избавим от беспокойств
(Мф 28,14); оṽтолѣ страстѣи моихъ свирѣпнѣи волнѣи уйми страстей моих
свирепую волну (гл 4 пт Повеч К, 6 сл); зѣмѣ грѣхѣннѣи оṽтолѣвнѣи щѣ-
дрнѣи Ты, милостивнѣи, унял бурю грѣха (гл 6 пн Утр К 1, 8-2); всенепѣ-
рѣчнаа, оṽтолѣици лѣтѣа на ны востѣнѣа Пречистая, унимающая свирѣ-
пые против нас выступления (гл 4 сб Веч вел стх ст бгр).

оṽтрѣневѣтн (оṽтрѣнѣю) ὀρθρίζω 1. рано вставать: нынѣ же
въ зѣмлю ѡидѣ, оṽтрѣннѣи же нѣсмъ к томѣ сегодня же я уйду в зем-
лю и больше не проснусь утром (Иов 7,21); 2. совершать утреннюю
молитву: бжѣимъ свѣтомъ твоимъ блже, оṽтрѣннѣицихъ тѣ дѣшы лѣбѣви
ѡзарѣи при божественном Твоем свете души тех, кто рано молится
Тебе, Всеблагий, освети любовью (Ирм гл 6, 5-1).

оṽтрѣннѣи завтрашнѣи, αὔριον: не пѣцѣтѣа оṽбо на оṽтрѣи, оṽтрѣннѣи
во собѣи пѣчѣтѣа не заботѣтѣся же о том, что завтра, завтрашнѣи день
о себе позаботитѣся (Мф 6,34). См. оṽтро 2.

оўтро, оўтрѣ 1. заря, рассвет, πρωία: оўтрѣ же бѣвшѣ, совѣтъ со-
твориша вси архіерее на рассвете все первосвященники держали совет
(Мф 27,1); 2. тж. оўтрей, следующий день, завтра, в будущем, αὔριον:
и бѣдетъ ѣгда вопроситъ тл сынъ твоѣ оўтрѣ и когда назавтра спросит те-
бя сын твой (Втор 6,20); сѣно сѣльное, днесь сѣще и оўтрѣ въ печь вметѣ-
емо трава полевая, которая сегодня есть, а завтра ее бросают в печь
(Мф 6,30); ♦ днесь и оўтре ныне и впредь; и згоню бѣсы, и ищѣленіа творю
днесь и оўтрѣ изгоняю бесов и совершаю исцеления сегодня и завтра
(ныне и впредь) (Лк 13,32).

оўтроба, оўтрѣбы 1. внутренности, материнское чрево,
σπλαγχνον, σπλάγχνα, τὰ έντερα: ѣкѣ смириша въ персть дѣша наша, при-
льпѣ земли оўтроба наша ибо унизилась в прах душа наша, и внутрен-
ности наши прилипли к земле (Пс 43,26); ѣкѣ ты создалъ єси оўтрѣ-
бы моѣ ибо Ты создал внутренности мои (Пс 138,13); оўтроба же моѣ
горитъ, зрѣши твоѣ распѣтїе а утроба моя горит, видя Твое распя-
тие (ПсСл Час 9 тр пост н); 2. сердце, сердечность, милость, τὰ
έντερα: возмѣтїа же іѡсифъ: подвижеа во оўтроба єгѣ ѡ братѣ сво-
ѣмъ и смутился Иосиф, ибо дрогнуло сердце его о брате (Быт
43,30); праведникъ мѣлетъ дѣши скотѣвъ своѣхъ: оўтрѣбы же нечестивыхъ
немѣлѣтивны праведный человек жалеет и скотину свою, а сердце
нечестивыхъ безжалостно (Притч 12,10); и оўтроба єгѣ и злиха къ вамъ
єсть и сердце его весьма расположено к вам (2 Кор 7,15); бжѣственна
и отѣчскїа оўтрѣбы показѣтъ открывает божественное и отцовское
милосердие (БСын синакс); ср. безѣтробїе; 3. дитя: хошѣ оўтрѣбѣ мо-
ю на рѣкѣ, ѣмаже ѣкѣ младенца держѣхъ прїѣти хочу взять дитя Мое на
руки, на которых Я держала Его младенцем (Вел Пт Повеч К, 3 сл);
♦ оўтрѣбы милости, оўтрѣбы щедрѣтъ, σπλάγχνα οϊχτιρμοῦ, и под. пле-
онастический оборот (гебр.): ѡблецытеа ѡбо ѣкоже и збраннїи бжїи,
свѣти и возлюбленни, во оўтрѣбы щедрѣтъ итак, облекитесь, как из-
бранники Божии, святые и любимые, в милосердие (Кол 3,12); да
ѡверзетъ и мнѣ... оўтрѣбы своеѣ бл҃гости да откроет и мне... Свое бла-
гоутробие (ПсСл Повеч мал млв БМ); ѡверзи ми оўтрѣбы члѣвѣколѣ-
вїа твоєѣ открой мне человеколюбие Твое (млв Прич 11); и збавленїе
благонравнѣй, ѡ спїсительныхъ оўтрѣбѣхъ же и слѣзъ источника освобожде-
ние благонравной — из глубины спасения, из источника слез (Вел
Ср Утр тринесн, 8-3); бжѣ, за оўтрѣбы милости, спасїи градъ бѣдствѣю-
щїй Всеблагой, ради Твоего милосердия спаси бедствующий город
(окт. 26 Веч вел стх ст 2).

о ѱтѣха

о ѱтѣха *утешение*, παράκλησις: ѿ человекъ сѣй праведенъ ѿ благочестивъ, чѣл ѱтѣхи ісраилевы и человек этот, праведный и благочестивый, ожидал утешения для Израиля (Лк 2,25).

о ѱтѣшитель *утешитель, помощник, ободритель; именование Святого Духа*, παράκλητος: ѱтѣшитель же, дхъ стѣй, ѣгоже пошлетъ оцъ во имя мое, той вы научитъ всемоу ѿ воспоманѣтъ вамъ всѣмъ, ꙗже рѣхъ вамъ и Утешитель, Дух Святой, Которого пошлет Отец Мой во имя Мое, Он научит вас всему и напомнит вам все, что Я говорил вам (Ин 14,26); црѣи нѣный, ѱтѣшителю, дше истины Царь небес, Утешитель, Дух истины (млв СвД).

о ѱхѣнїе *обоняние*, ὄσφρησις: ꙗще все тѣло око, гдѣ слухъ; ꙗще все слухъ, гдѣ ѱхѣнїе; если все тело (будет) глазом, то где же слух? и если все — слухом, то где обоняние? (1 Кор 12,16—17).

о ѱхнщрѣнїе *безумие*, ἀπόνοια: вражїе попрѣ ѱхнщрѣнїе и втоптал в землю безумие врага (ап. 23 Веч мал стх Гв 1).

о ѱцѣломѣдрити (о ѱцѣломѣдрю) *вразумить, внушить здравомыслие*, σωφρονίζω: да ѱцѣломѣдрѣтъ ѿныя чтобы они вразумляли юных (Тит 2,4); ѿ неѣ рожденное отроча бгослови, возрасти, ѡстѣи, вразуми, ѱцѣломѣдри, ѱдобромѣдрствѣ рожденное ею дитя благослови, возрасти, освяти, вразуми, внуши здравомыслие, благоразумие (Треб млв 40). См. цѣломѣдрїе.

о ѱчѣстїе *вклад, приношение*, ἀφάιρεμα: всѣмъ ѡдѣлѣнїи ѱчѣстїе, серебро ѿ медь, принесѡша ѱчѣстїѣмъ гдѣ и каждый, отделив свой вклад, серебро и медь, принес этот вклад (приношение) Господу (Исх 35,24).

о ѱчѣнїе *совет, наставление, побуждение*, παραινεσις: во благоразумїи люди, ѱчѣнїи премѣдрими, оче, возрастѣлъ ѣси ты, отче, мудрыми наставлениями воспитал народ в Богопознании (ин. 4 К, 1-2).

о ѱчѣлище *гимнасий*, γυμνάσιον: по всѣмъ днѣмъ стѣзѣлся во ѱчѣлищи мѣчителѣ некоего (апостол Павел) ежедневно проповедуя в училище некоего Тиранна (Деян 19,9).

о ѱчннїти (о ѱчннїю) τάσσω, ἀνατάσσω, κατατάσσω 1. *назначить место, поместить*: ꙗкѡ гдѣ да бгъ ѱчннїтъ дшѣ ѣго, и дѣже праведнїи ѱпокоѣнтѣя пусть Господь Бог поместит душу его там, где праведные обретают покой (Треб Погр ект); 2. *постановить*: ѱчннїша взѣти пѣнѣ ѿ варнаѣ ѿ некимъ дрѣгнѣмъ ѿ нихъ, ко апѡстолѣмъ решили, чтобы Павел, Варнава и еще несколько из них пошли к апостолам (Деян 15,2).

о́учреждѣти (о́учреждѣю), о́учредѣти (о́учрежд[д]ѣ) уго-
ститъ, принять гостя, ξενίζω: призвѣвъ же ѿхъ о́учредѣи и, пригласив
их, приютил на ночь (Деян 10,23); тебѣ во женихѣ съ матерїю ѿ съ дрѣ-
гомъ твоимъ, о́учреждѣнтъ ибо они Тебя, Жениха с Матерью и с Другом
Твоим угощают (ТП сб 1 К 1, 6-1). См. о́учреждѣнїе.

о́учреждѣтисѧ (о́учреждѣюсѧ), о́учредѣтисѧ (о́учрежд-
[д]ѣсѧ) угоститсѧ, пировать, ξενίζομαι: днѣсь таинственнѡ да
о́учредѣтисѧ будем сегодня таинственно пировать (Введ К 1, 7-1).

о́учреждѣнїе угощение, пир; гостеприимство, πότος, ξενισμός,
δοχή: ѿ сотвори ѿмъ о́учреждѣнїе... ѿ ѿдѡша и оказал им гостеприимс-
тво... и они ели (Быт 19,3); лѣчше о́учреждѣнїе ѡ зѣлїи съ любовїю ѿ бла-
годѣтїю, нежеланїе представлѣнїе тельцѣвъ со враждѡю лучше угощение из
овощей с любовью и милостью, чем выставление (на стол) телят с
враждѡю (Притч 15,17); ѿ сотвори о́учреждѣнїе велїе левїи ѣмъ и Левий
устроил Ему великое угощение (Лк 5,29). Син. странствїе.

о́ущѣдрѣти (о́ущѣдрю) смиловатьсѧ, пожалеть, οἰχτεῖρω: вѣже
о́ущѣдрѣи ны ѿ благословїи ны, просвѣтїи лицѣ твоѣ на ны, ѿ помилѡи ны Бо-
же, смилуйсѧ над нами и благослови нас, обрати Лицо Твое к нам,
и помилуй нас (Пс 66,2); ниже да вѣдетъ о́ущѣдрѣлїи (οἰχτιρῶν) сирѡтѣ
ѣгѡ и не найдется того, кто пожалеет сирѡт его (Пс 108,12); ѿже ни-
невїтаны дрѣвле покажшысѧ о́ущѣдрѣвъ, ѿ менѣ о́обычнымъ мѣрдїемъ тво-
имъ помилѡи пожалевшїи некогда покаявшихсѧ ниневитян, поми-
луй и меня неизменным Твоим милосердіем (гл 7 чт Утр К 1, 6-3);
о́ущѣдрѣвъ мѣранны ѿ мѣранны слѣзы... воскресилъ ѣси возгласївъ мѣртваго
сжалившись над слезами Марфы и Марии... воскресил Ты мертво-
го, позвав его по имени (Сб Лаз Утр сед 1). См. щѣдрый.

о́уждѣлѣти (о́уждѣлѣю), о́уждѣлѣти (о́уждѣлѣю) τιτρώσχω
1. ранить, пронзить, ужалить: о́уждѣемъ о́уждѣннаго вражїимъ, ѿщѣлїи
мѣ раненого оружием врага, исцели меня (ТП ср 4 К, 5-3); копїемъ же
пробѡлѣ ѣси, сїмъ борцѣ о́уждѣлѣл и копьем Ты был пронзен, этим на-
нося рану врагу (дьяволу) (там же, 8-1); 2. фигур. возбудить рев-
ность: ѿ къ левїи горнѣи о́уждѣлѣ дѡшѡ мой и любовью небесной про-
нзи душу мою (ПсСл К АнгХр 1 тр). Ср. ѿзва.

о́уждѣнїи (о́уждѣнїю) φαίδρυνω 1. сделать светлым, прояс-
нить, зажечь свет: тварь о́уждѣнївъ, человекѣн ѡбожїи просветив творе-
ние, человека обожил (приобщил Богу) (Преобр К 1, 8-2); ѡбагрѣнїи
мѣченїа о́уждѣнїлъ ѣси твоегѡ стїительства о́дѣждѡ багрецом свидетель-

ХВАЛА

ства просветлил ты святительское (епископское) твое одеяние (*ап. 21 К 1, 1-3*); оуаснившѣ свѣщѣи наша вѣрою зажигая наши светильники верой (*млв каф 4 тр сл*); нынѣ же сокроуѣннаа твоа вѣгомужнѣ оуасниль єси и сущимъ во адѣ ныне же как Бог и человек тайны Твои открыл Ты и тем, кто в аду (*Вел Сб К, 3-1*); 2. (обыкн. о языке) сделать внятнѣм, отчетливѣм: и азѣкъ мой оуасни, ꙗкоже дрѣвле гвгнѣвагѣ и глѣхѣгѣ и сделай отчетливѣм мой язык, как некогда косноязычному и глухому (*ТП вт 5 тринесн 2, 8-5*); 3. прославить: вѣѣл гора тѣчнаа, єже праоуѣцѣ дѣдѣ оуаснивъ, дрѣвле полѣ пророчески гора Божия обильная, которую некогда прославил праотец Давид, воспев пророчески (*окт. 14, 3, К 1, 8 бгр*); апостѣла твоихъ пѣматѣ гдѣ, оуасниль єси ꙗкѣ всесилѣнѣ апостолов Твоихъ память, Господи, Ты прославил, всесильный (*ТЦ чт 4 Утр сед 1, 2*); пѣсней красотѣи настоѣщѣи оуасниль дѣнь, и возгласимъ мѣнника пѣдѣвиги красотѣи (стройностѣю) песнопений прославим нынешний день и скажем о подвигах мученика (*окт. 26 стх лит 2*); Органъ ꙗвилъ єси словесѣнѣ, всѣи вселѣннѣи оуаснилъ пѣсньми, вѣтѣвеннаа сокрѣвища почерпѣла ты был как духовный орган, всю вселенную озаряя песнопениями, черпая из божественных сокроуѣиц (*ил. 4 К 1, 3-1*).

Х

ХВАЛА 1. похвала, благодарение, αἶνος: и зѣ оуѣтъ младѣнѣцѣ и сущихъ совершилъ єси хвалѣ устѣми малыхъ детей и грудныхъ младенцев Ты совершил прославление (*Пс 8,3; Мф 21,16*); 2. похвальба, тщеславие, κοῦρησις: всѣка хвала такоуѣ єла єтъ и всѣкая такая похвальба дурна (*Иак 4,16*).

ХВАЛѢБНЫЙ славный: пророческое хвалѣбное число славное множество пророков (*БгслСб Молб млв*).

ХВАЛѢТИ (ХВАЛЮ) славить, благодарить, αἰνέω: хвалѣте и мѣ гдѣне, хвалѣте рабѣи гдѣ слауѣте имя Господа, слауѣте, рабы, Господа (*Пс 134,1*); безмѣрное твоѣ блѣготѣрѣиѣ адѣовыми оуѣзѣми содерѣжимѣи зрѣще, кѣ свѣтѣ и дѣхѣ хрѣте, весѣлыми ногѣми, пасхѣ хвалѣще вѣчнѣи безмерную Твою милостѣ видѣя, заключенные в адскихъ узѣхъ пошли к свету, Христос, весѣлыми ногѣми, слауѣ Пасху вечную (*Пасх К, 5-1*); ♦ на хвалѣтѣхъ литург.: стихира, которая поѣтся на утрѣне после ка-

нона (чередуюсь со стихами из Пс 150, начинающимися словами хвалите, αἰνεῖτε).

ХВАЛИТСЯ (ХВАЛЮСЯ) 1. *превозноситься, цениться, хата-хаухάομαι*: и хвалится милость на судѣ и милость превозносится над судом (Иак 2,13); 2. *похваляться, гордиться, хаухάομαι*: хвалѣйсѣ же, ѡ гдѣ да хвалитсѣ: не хвалѣи во себѣ сѣи и скѣсенъ, но егѡже вѣъ восхвалѣетъ хвалящийся, пусть хвалится в Господе: ибо не тот признается достойным, кто сам себя хвалит, но кого Бог похвалит (2 Кор 10,17—18); мнѣ же да не вѣдетъ хвалитсѣ, токмо ѡ крѣтѣ гдѣ нашегѡ ииса хрѣта а я буду хвалиться ничем другим, но только Крестом Господа нашего Иисуса Христа (Гал 6,14); 3. *торжествовать, хаухάομαι*: ἀπλωμъ хвалѣшлѣ глаголахъ: испровержесѣ смѣрть, воскрес хрѣтѡсѣ вѣъ, дарѡмъ миро-ви велию мѣтъ и апостолам, торжествуя, говорили: нисровержена смерть, воскрес Христос Бог, дарующий миру великую милость (гл 4 Нед тр).

ХИТРЕЦЪ τεχνίτης 1. *создатель, творец*: ни дѣлѡмъ внѣмѡще познаша хитреца и, рассматривая изделия, не признали (их) Создателя (Прем 13,1); и зъ превѣстивенныхъ во нѣдрѣ хитреца прошѣдъ хрѣтѡсѣ ибо из глубин божества произошел Христос Творец; 2. *художник, ремесленник, умелец*: и всѣкъ хитреца всѣкѡм хитрости не ѡбръщѣтсѣ к томѣ въ тебѣ и никакого умельца ни в каком ремесле больше не сыщется в тебе (Откр 18,22); вѣхъ во скинотворцы хитростію ибо их ремесло было — изготовление шатров (Деян 18,9). См. **всехитреца**.

ХИТРОСТЬ 1. *мудрость, разум, ἐπιστήμη*: тайница во естъ вѣил хитрости и ѡбрътѣтельница дѣлъ егѡ ибо она (премудрость) причастница разума Божия и изобретательница Его творений (Прем 8,4); 2. *художество, мастерство, τέχνη*: и всѣкъ хитреца всѣкѡм хитрости не ѡбръщѣтсѣ к томѣ въ тебѣ и никакого умельца ни в каком ремесле больше не сыщется в тебе (Откр 18,22); не хитростію человѣческой, но вѣтвенною бѣгодѣтію, ѡчищѣете недѣги человѣкѡвъ не человеческим умением, но божественной благодатью вы исцеляете людские недуги (ил. 1 К, 6-1).

ХИТРЫЙ, ХИТРЪ умелый, годный на многое, πανοῦργος: ѡще восхѡщѣши, чадо, наказанъ вѣдѣши, и ѡще вѣдѣши дѣшѡ твою, хитръ вѣдѣши и если пожелаешь, дитя, будешь научен, и если предашьсѣ душой твоей (премудрости), ко всему пригоден будешь (Сир 6,33).

ХИЩЕНИЕ захват, разбой; *награбленное, ἀρπαγμός*: не ѡвѣжитъ хищниемъ грѣшный, и терпѣние благовѣрнагѡ не лишѣно вѣдетъ не убе-

ХЛА́БЪ

жит (от Него) грешник с награбленным, и терпение благочестивого не будет вотще (Сир 16,14); залогъ должникѹ ѿдасть, ѿ хищеніемъ не восхититъ возвратит должнику залог, и грабежом (никого) не ограбит (Иез 18,7).

ХЛА́БЪ *καταρράχτης* 1. водопад: БЕЗНА БЕЗНАѸ ПРИЗЫВАЕТЪ ВО ГЛАСѢ ХЛАБІИ ТВОИХЪ бездна бездну призывает голосом водопадов Твоих (Пс 41,8); 2. отверстие: ВЪ ДЕНЬ ТОЙ РАЗВЕРЗОШАСЯ ВСИ ИСТОЧНИЦЫ БЕЗДНЫ, ѿ ХЛАБИ НЕБЕСНЫМЪ ѿВЕРЗОШАСЯ В ТОТ ДЕНЬ открылись все источники бездны и открылись небесные окна (Быт 7,11).

ХОДА́ТЦА *посредница, виновница, πρόξενος*: ѿ ребра челоѵча созданны, гѵбительства всѣмъ челоѵкѹмъ бывшю ходатанцѹ, клѵтвы свободилъ єси (Еву,) созданную из ребра человека и ставшую виновницей погибели для всех людей, Ты от проклятия освободил (гл 3 Нед Утр К 2, 5-1); тѣмже тѣ вѣ, ходатанцѹ толїкихъ благъ... оублажаемъ и потому мы Тебя, Богородица, виновницу (посредницу) столь великих благ... ублажаем (гл 4 сб Веч мал стх Гв сл н).

ХОДА́ТАЙ 1. *посол, прѣсβος*: пришѣлъ єси ѿ дѵвы, не ходатай, ни аггѣлъ, но самъ гдѣ Ты пришел из Девы, не посланник, не вестник, но Ты Сам, Господи (Ирм гл 2, 4-1); 2. *посредник, μεσίτης*: ходатай бгѹ ѿ челоѵкѹмъ былъ єси посредником между Богом и людьми Ты стал (там же, 5-1); крѣтителю, ѿкѹ ходатай закона ѿ блгодѣти Ты, Креститель, как посредник между законом и благодатью (Кан Сл Предт стх ст 2).

ХОДА́ТАЙСТВЕНЪ *приносящий, сообщающий, πρόξενος*: красенъ бгѹроднице прорастѣ плодъ твоѣ, не тѣи причащѣющимся ходатайственъ, но жизни прекрасный, Богородица, произрос плод Твой, приносящий тем, кто вкушает (Его) не смерть, а жизнь (гл 8 Нед Утр К 3, 9-3).

ХОДІ́ТИ (ХОЖ[Д]Ѹ) *πορεύομαι, περιπατέω* 1. *идти*: ходите, дондеже свѣтъ ѿмате, да тма васъ не ѿметъ: ѿ ходѣи во тмѣ не вѣсть, кѣмъ ѿдетъ ходите, пока есть у вас свет, чтобы тма вас не захватила; а ходящий во тме не знает, куда идет (Ин 12,35); 2. *жить (проходить жизненный путь)* (гебр.): гдѣ не лишитъ благѣхъ ходѣщихъ незлѣбїемъ Господь не лишит блага живущих непорочно (Пс 83,12); блаженїи непорѣчїи въ пѹть, ходѣщи въ законѣ гдѣни блаженны непорѣчные в пути (те, чей путь чист), живущие в законе Господнем (Пс 118,1); ѿкѹ въ заповѣдехъ моѣхъ ходѣтъ... ѿ ѿхже сердце по гнѣбностиемъ ѿхъ, ѿ по беззаконїемъ ѿхъ ходѣтъ ибо живут по Моим заповедям... а те, чье сердце живет по их (собственной) гнусности и беззаконию (Иез 11,

20—21); и ходите въ любви, ꙗкоже и хрѣтосъ возлюбилъ єсть насъ и живите въ любви, какъ и Христосъ полюбилъ насъ (Еф 5,2).

хождѣніе жизнь, образъ жизни (гебр.), πορεία: ꙗкоже и богатыи въ хождѣніи своемъ оувладѣтъ такъ увядаетъ и богатый въ житіи своемъ (на путяхъ своихъ) (Иак 1,11). Ср. ходити 2.

хотѣніе воля, θέλημα, βούλησις: ѡбрътохъ даvida сына іессеова, мѡжа по сердцу моему, ꙗже сотвори хъ всѣ хотѣніа моа Я нашелъ Себе Давида, сына Иессея, человека по сердцу Моему, который исполнитъ всю волю Мою (Деян 13,22); къ тихому пристанищу бжественнаго хотѣніа настѣви мѡ к надежной пристани воли Божіей веди меня (ПсСл Ак Иссл стх хвал сл н); и заблудшее горохнское ѡбрътъ овца, на рамо воспріймъ, ко оцу принесетъ, и своимъ хотѣніи, съ нѣными совокупитъ силами и отыскавъ заблудившуюся и пропавшую въ горахъ (букв. похищенную горами) овцу, взявъ на плечи, Онъ принесетъ Отцу, чтобы приобщить ее воле Своей вместе съ Небесными Силами (гл 4 догм).

хотѣти (хощѣ) 1. имѣть волю къ чему-то, желать, θέλω, βούλωμαι: хощѣ, ѡчисти сѡ Я хочу: очисти сѡ! (Мк 1,41); ꙗкѡ хотѣніемъ не хощѣ смерти грѣшника, но еже ѡбратити сѡ и живѣ быти ємѣ ибо никакъ не хочу Я смерти грѣшника, но чтобы онъ обратился и былъ живъ (млв Прич 1); хотѣ распинаешисѡ по (Своей) воле Ты распинаешисѡ (ил. 10, 3, К сед крбгр); 2. служебный глаголъ будущаго вр. (съ модальными оттенками долженствования), μέλλω: къ хотѣщей славе ꙗвитисѡ въ насъ въ сравненіи со славой, которая явится намъ (Рим 8,18); гнѣва вамъ ѡклонитисѡ хотѣшаго быти чтобы вы избежали гнева, который придетъ (Богоявл К 1, 5-1); ѡ какѡ ѡсѡжденъ хощѣ предстѣти тебѣ, сѡдѣи бгѣ всѣхъ, и ѡбличенъ быти о, какъ же мнѣ предстоитъ предстѣти передъ Судіей всехъ, Богомъ, и быть судимымъ и обличеннымъ (гл 4 ин Утр К 1, 5-1); стоаше сѡдѣи члвколюбче, ꙗже сѡдѣти хотѣи всѣмъ стоялъ передъ судомъ Ты, Человеколюбецъ, который будетъ всехъ судить (гл 4 ин Утр К 1, 9-1); ♦ быти хотѣшѡ будущее, τὰ μέλλοντα: вѣсть дрѣвнѡ и быти хотѣшѡ разсмѡтрѣтъ (она) знаетъ давнее и исследуетъ будущее (Прем 8,8).

хра́мъ 1. домъ, οἶκος: ꙗще бы вѣдалъ домъ владыка, въ кѡю стражу тѣтъ прійдетъ, вѣдалъ оубо бы и не бы далъ подкопати храма своего ели бы зналъ хозяинъ дома, въ какое время (букв. въ какую стражу) придетъ грабитель, онъ не спалъ бы и не далъ сделать подкопъ подъ свой домъ (Мф 24,43); 2. храмъ, ναός: ѡ сѣмъ храмѣ сѣмъ, и съ вѣрою, благоговѣ-

Хранѣніе

нїемъ ѿ стрáхомъ вѣимъ входящимъ во́нь о святомъ этомъ храме и о техъ, кто с верой, благоговениемъ и страхомъ Божиимъ входятъ в него (Служ ект вел); ♦ храмъ навдáщїй ѿмѣнїа сокровищница, хранилище сокровищъ, γαζοφυλάχιον: видѣ вметáнщыа въ храмъ навдáщїй ѿмѣнїа, дары своа богатыа Онъ увидѣл, какъ богатые кладутъ дары свои в сокровищницу (Лк 21,1).

хранѣніе надзор, стража, φυλακή: всáцѣмъ хранѣніемъ влудї твоѣ сѣрдце: ѿ сїхъ во ѿсхóднїа животá со всемъ вниманїемъ храни сердце твоѣ: потому что в немъ источникъ жизни (Притч 4,23); ♦ хранѣніе сѣрдца, φυλακή τῆς καρδίας (аск.).

хранїлица филиактерии, особые кожаные кошельки, содержащїе свитки с выписками изъ Св. Писанїа, которые во время молитвы иудеи носили на лбу и на левой руке, τὰ φυλακτήρια: разширѣнть же хранїлица своа ѿ величáнть воскресїлїа рїзъ своїхъ делаютъ себе широкие филиактерии и удлиняютъ кисти на своихъ плащахъ (Мф 23,5).

хранїлице 1. содержание под стражей, темница, φρουρά: во хранилищи во навѣкыа єсї ѿмѣщáгω неизречѣннѣи сїлѣ и бо ты в темнице позналъ Того, Кто обладаетъ неизреченной силой (м. 15 К, 1-3); 2. склад: ѿ потрáсїа землѣ аки о́вощное хранилище и затрясется земля, какъ овощной склад (ὡς ὀπωροφυλάχιον) (Ис 24,20). Синн. содержáніе, соблюденїе.

хранїтисѣа (хранїюсѣа) стержься, воздерживатьсѣа, φυλάσσω: влудїте ѿ хранїтисѣа ѿ лихоїмствáа смотрите, берегитесь стяжательства (Лк 12,15).

хрóмый не могущїй ходить, безногий, χωλός: добрѣйше тї єсть внити въ живóтъ хрóмѣ ѿлї бѣднѣ, нѣже двѣ рѣцѣ, ѿ двѣ нóзѣ ѿмѣщѣ вверженѣ бѣти во о́гнь вѣчный лучше тебе войти в жизнь (вечную) безноги или безруки, чемъ с двумя руками и ногами быть ввергнутымъ в огонь вечный (Мф 18,8); ѿ нѣкїи мѣжъ хрóмъ ѿ чрѣва мáтере своѣа сїи, носїмъ бывáше и некий человекъ, не могущїй ходить отъ чрева матери, котораго носили на носилкахъ (Деян 3,2).

хрѣщъ «жукъ», часть конструкции потолка, κάλυτρος: занѣ камень ѿ стѣннѣ возопїетъ, ѿ хрѣщъ ѿ дрѣва возглаголетъ сїа поскольку камень изъ стѣнной кладки возопїетъ, и деревянная перекладина скажетъ это (Авв 2,11).

хѣдóгъ знатокъ, искусникъ, ἐπιστήμων: кто премѣдрѣ ѿ хѣдóгъ въ вáсѣ, да покажетъ ѿ добрагω житїа дѣла своа въ крóтости ѿ премѣдрости кто

среди вас мудр и искусен, пусть покажет доброй жизнью свои дела в кротости и мудрости (Иак 3,13).

хѣдѣство 1. ремесло, умение, τέχνη: мѣро помазательное хѣдѣствомъ мѣроварца миро для помазания, плод искусства мирова-ра (Исх 30,25); ср. хитрость; 2. разумение, ἐπιστήμη: въ рѣкѣ во ѣгѣ и мы и словеса наша, и всѣхъ разумъ и дѣла хѣдѣство ибо в руках Его и мы, и дела наши, и все разумение и искусство делать что-либо (Прем 7,16); все собравше душевное хѣдѣство собрав все душевное разумение (Никеи стх хвал 5).

хѣдѣжникъ умелец, мастер, τεχνίτης: изважные и глиняные, мерзость гдѣви, дѣла рѣкѣ хѣдѣжника изваянные и литые (кумиры), изделие ремесленника, мерзость перед Господом (Втор 27,15); аще же разумъ дѣлаетъ, кто ѣсть ѿ живущихъ лѣтѣ хѣдѣжникъ ѣсть; если же премудрость делает (что-либо), кто из живущихъ художник лучше ее? (Прем 8,6); ѣмѣже хѣдѣжникъ и содѣтель вѣтъ и архитектор его (города) и создатель — Бог (Евр 11,10).

хѣдѣй εὐτελής 1. бедный, ничтожный: какъ въ хѣдѣмъ грѣбѣ полагаешисѣ; как же кладут Тебя в бедный гроб? (Вел Пт Повеч К, 8 сл); 2. слабый, некрепкий: ѣкоже листъ хѣдѣ колеблеши всю зѣмлю Ты колеблешь (сотрясаешь) всю землю, как слабый листок (окт. 26 К 1, 1-2).

Ц

цѣрствѣл царский дворец, τὰ βασιλεία: адова пленнивый цѣрствѣл взявший пленников из адского дворца (млв Прич 3); и адова всѣхъ истощилъ ѣси хрѣте цѣрствѣл и весь дворец ада опустошил Ты, Христе (Вел Пт Веч стх ст 3).

цвѣтникъ луг, λεῖμων: сегѣ ради Ѡтроцы въ пещи радованномъ ногомъ ѣкѣ во цвѣтницѣ ликѣюще, полѣхѣ потому отроки в печи радостными стопами, как на лугу вода хоровод, пели (Ирм гл 8, 7-1).

цвѣтъ цветок, ἄνθος: жѣзлъ и зѣ корене иессеова, и цвѣтъ ѿ негѣ побег от корня Иессеева и цветок из него (Рожд К, 4 ирм); чистѣ тѣ посредѣ терниа ѡбрѣтъ ѣкѣ чистѣйшій крѣнъ, и ѡдѣльный цвѣтъ, ѿ вѣгѣмѣти среди терний найдя Тебя чистую, как чистейшую лилию и цветок долины, о Богоматерь (окт. 26 К 2, 6 бгр).

цвѣтнѣй цветоносный, праздничный; ♦ цвѣтнал недѣла неделя

ЦѢРКОВЬ

Ваий, цветоносная (народн. Вербная), Вход Господень в Иерусалим;
♦ трїѡдѣ цвѣтнаѧ пентекостарий, собрание богослужбныхъ текстовъ от Воскресения Христова до Пятидесятницы.

ЦѢРКОВЬ 1. собрание, ἐκκλησία: повѣмъ ѿмѧ твоѣ брѧтїи моѣи, посредаѣ цѣркве воспой тѧ скажу имя Твое братьямъ моимъ, среди народнаго собрания воспой Тебя (Пс 21,23); возненавидѣхъ цѣрковь лѣкѧвнѣишихъ, ѿ съ нечестїивыми не сядѣ ненавистно мне собрание беззаконныхъ, и вместе с нечестивыми я не сяду (Пс 25,5); хвалѣнїе ѿгѡ въ цѣркви преподѣбныхъ хвала Ему в собрании святыхъ (Пс 149,1); соберїите людїи, ѡсвятїите цѣрковь, ѿзберїите старѣйшины созовите народ, освяти-те собрание, изберите старейшин (Иоиль 2,16); аще же не послуша-етъ ѿхъ, повѣжда цѣркви если же он ихъ (двухъ или трехъ свидетелей) не послушаетъ, скажи собранїю (Мф 18,17); 2. Церковь Христова, ἐκκλησία: ѿ азъ же тебѣ глаголю, ѿкѡ ты ѿси пѣтръ, ѿ на сѣмъ камени созиждѣ цѣрковь мою, ѿ врата адѡва не ѡдолѣитъ ѿи и Я говорю тебе: ты Петр (камень), и на этомъ камне я построю Церковь мою, и врата ада не одолеютъ ея (Мф 16,18); вѣрѡи... во ѣдинѣ сѣди, соборѡи ѿ апѡстольскѡи цѣрковь верую... во единую святую вселенскую и апостольскую Церковь (СимвВ); 3. местная община, обыкн. в Посланияхъ и Деянияхъ, ἐκκλησία: ѿ домашней твоѣи цѣркви: благодать вамъ ѿ миръ и цѣркви твоихъ домашнихъ: благодать вамъ и миръ (Флм 1,2—3); ѿже видиши, напиши въ книгѣ, ѿ послїи цѣрквамъ, ѿже сѣтъ во асїи (Откр 1,11); 4. Иерусалимскїи храмъ, ναός, ἱερόν: ѿ прїиде дѡхомъ въ цѣрковь и по внушенїю духа пришелъ онъ (Симеон) в Храмъ (Лк 2,27); разоритѣ цѣрковь сїю, ѿ трѣмїи дѣнми воздвїгнѣ ѿ... Онъ же глаголаше ѡ цѣркви тѣла своегѡ разрушьте храмъ этотъ, и в три дня Я воздвигну его... А говорилъ Онъ о Храме Тѣла Своего (Ин 2,19—21); четѣредесѧть ѿ шестїю лѣтъ создана бысть цѣрковь сїѧ сорокъ шесть летъ строился этотъ Храмъ (Ин 2,20).

ЦѢЛІЗНА целина, пустырь, χέρσος: ѿ трѣбнїца ѿхъ ѿкоже жѣлви на цѣлїзнѣ польстѣи и жертвенники ихъ — какъ черепахи на необработанномъ полѣ (Ос 12,11).

ЦѢЛОВАНІЕ приветствїе, ἀσπασμός: ѿкѡ бысть гласъ цѣлованїѧ твоегѡ во ѡшїю моѣю, взыгрѧсѧ младенецъ радощами во чрѣвѣ моѣмъ когда раздался звукъ приветствїя Твоего в ушахъ моихъ, заигралъ от радости младенецъ во чреве моемъ (Лк 1,44); цѣлованїе моѣю рѡкомъ пѡвлѣи приветствїе, (написанное) моею, Павловой рукой (1 Кор 16,21); архїстратїгъ гаврїїлъ принесе съ нѣсѣ цѣлованїе, ѿ ѣже радѡйсѧ архїстратегъ (военачаль-

ник) Гавриил принес с неба приветствие и (слово) «радуйся» (ПсСл бгр отп гл 4 Нед Веч); слыша бо, ѣже радѹйсѹ, ѿ не оубѣже цѣлованіи и бо услышала: «Радуйся» и не скрылась от приветствия (ПсСл бгр отп гл 6 Нед Веч); ѿзъ боисѹ цѣлованіи страннагѡ твоегѡ, стыдѹщисѹ по-ползновеніи Я боюсь дивного твоего приветствия, опасаясь падения (Блгщ К, 3-3); ♦ цѣлованіе міра литург. взаимное приветствие совершающих литургию; см. мнрѹ.

цѣловати (цѣлѹю) приветствовать, ἀσπάζομαι: ѿ ѿще цѣлѹете дрѹги ваша токѡѡ, что лишше творите; и если вы приветствуете только своих друзей, то что вы чрезмерного (особенного) делаете? (Мф 5,47); входѹще же въ домѹ, цѣлѹйте єгѡ, глаголюще: мирѹ домѹ семѹ и, входя в дом, приветствуйте его, говоря: Мир дому сему! (Мф 10,12); цѣлѹйте братіи вси лѡвзаніемѹ свѹтымѹ приветствуйте всех братьев святым поцелуем (1 Фес 5,26); ѿ намѣреніе цѣлѹетѹ и замыслы приветствует (Злат); честное воздержаніе цѣлѹюще, возгласімѹ приветствуя драгоценное воздержание, скажем (ТП пн 3 стх Гв 3). Русск. целовать лѡвзати (да лѡбжетѹ мѹ ѿ лѡвзаніи оустъ своихъ пусть целует меня поцелуем уст своих — Песн 1,1).

цѣломѹдріе благоразумие, здравомыслие, σωφροσύνη: не бѣснѹисѹ, рече, державный фисте, но истинны ѿ цѣломѹдріи глаголы вѣщаніи нет, я не безумствую, почтенный Фест, сказал (Павел), но говорю слова истины и здравого смысла (Деян 26,25); но мѹдрствовати въ цѣломѹдріи но размышлять скромно (Рим 12,3). Ср. оуцѣломѹдрити. Русск. целомудрие дѣвство.

цѣлыи, цѣлѹ 1. здоровый, исцеленный, ὑγιής; ♦ цѣлѹ, цѣла быти исцелиться, ὑγιής γίνομαι, ὑγιής εἶμι): ѿ бѹди цѣла ѿ раны твоеѹ и исцелись от болезни твоей (Мк 5,34); видѣвъ іисѹ лежаща, ѿ разѹмѣвъ, ѿкѡ многа лѣта оубже ѿмѹше въ недѹзѣ, глагола ємѹ: хочеш ли цѣлѹ быти; и увидев лежащего и поняв, что много лет он уже пребывает в недуге, Иисус сказал: хочешь ли исцелиться? (Ин 5,6); ♦ сотвори ти цѣла исцелить: ѿже мѹ сотвори цѣла, той мнѣ рече Тот, Кто исцелил меня, Он мне сказал (Ин 5,11); 2. простой, чистый, непорочный, ἀχέραιος: бѹдите оубѡ мѹдри ѿкѡ змѹи, ѿ цѣли ѿкѡ голѹбѹе будьте же мудры, как змеи, и просты, как голуби (Мф 10,16); да бѹдете неповинны ѿ цѣли чтобы вы оставались непорочны и чисты (Фли 2,15).

цѣлѢВѢ лекарство, врачебное снадобье, φάρμακον: недѹгѹющее іисѹ цѣлѹи єсѹ наше єстество вѹко, скорѣишѹи ѿзъ дѹвы єсѹ соединѹвый цѣлѹ-

цѣна

вѣ, твоѣ пречѣтое слово бжество Ты исцелил, Владыка, недужную нашу природу (человеческую), соединив с ней (в утробе) Девы сильнейшее лекарство: Твое пречистое Божество, (Бог) Слово (гл 3 Нед Утр К 3, 4-2).

цѣна плата, цена, ценность, τιμή: ѿдалъ єси люди твоѣ безъ цѣны без выгоды Ты продал народ Свой (в рабство) (Пс 43,13); недостойно єсть вложити ихъ въ корванѣ: понѣже цѣна крове єсть нельзя положить их (деньги Иуды) в сокровищницу храма, потому что это плата за кровь (Мф 27,6); и прїѣша тридцать сребренникъ, цѣну цѣненнаго, єгоже цѣниша ѿ сынѣвъ израїлевъ и взяли тридцать сребренников, цену Оцененного, Кого (так) оценили сыны Израїля (Мф 27,9).

цѣнити (цѣню) назначить цену при покупке или продаже, τιμάω, πωλέω: не двѣ ли птицы цѣнитса єдинимъ ассаріемъ; не за двух ли птиц спрашивают один ассарий (мелкую монету)? (Мф 10,29); и прїѣша тридцать сребренникъ, цѣну цѣненнаго, єгоже цѣниша ѿ сынѣвъ израїлевъ и взяли тридцать сребренников, цену Оцененного, Кого (так) оценили сыны Израїля (Мф 27,9).

Ч

часть 1. участь, надел, μέρος: и части да не бѣдетъ тебѣ въ нихъ: ѿкѣ азъ часть твоѣ и наследіе твоѣ посреде сыновъ израїлевыхъ и у тебя (Левия) не будет (отдельного) надела среди них: ибо Я — твой надел и твоѣ наследство среди сынов Израїля (Чис 18,20); маріа же благу часть избрѣ, ѿже не ѿниметса ѿ неѣ Марія же выбрала благу часть, которая у нее не отниметса (Лк 10,42); 2. часть, соучастие, μέρος: аще не оумью тебѣ, не имаша части со мною если Я не умою тебя, не имешь ты части со Мною (Ин 13,8); и сподобн мѣ спсѣемыхъ части и удостою меня быть причастным тем, кто спасается (ПсСл Ак Исл стх Гв 1); 3. дело, ремесло, μέρος: бѣдѣ прїемлетъ наша часть, єже бы во ѡблеченіе не прїити опасность грозит нашему ремеслу, как бы ему не прїйти в упадок (Деян 19,27); ♦ воспрїимати часть участвовать.

часъ 1. время, срок, ѿра: дастъ бо са вамъ въ тои часъ, что возглаголете ибо в это время будет дано вам, что сказать (Мф 10,19); пѣнии время, и мѣтвѣ часъ время для пения и пора для молитвы (ТП трчн гл 5); 2. час: бѣ же платѣкъ пасѣ, часъ же ѿкѣ шестыи и был пятый день

пасхальной недели, около шестого часа (Ин 19,14); **чѣсѣ пѣрвыи** (трѣтій, шестій, девѣтый) литург. суточные богослужения (посвященные воспоминанию Евангельских событий, происходивших в соответствующее время суток).

чѣлѣтн (чѣю) 1. *ждать, чувствовать наперед, προσδοκάω*: поношеніе чѣлше дѣша моѣ ѿ страсть позора душа моя ждала и страдания (Пс 68,21); ты ли еси грядый, ѿлѣ ѿногѣ чѣемъ; Ты ли Тот, Кто придет, или мы ждем другого? (Мф 11,3); чѣю воскресеніа мѣртвыхъ ожидаю воскресения мертвых (СимвВ); 2. *поджидать, надеяться, ἐχδέχομαι*: въ тѣхъ слѣжаше множество болѣщихъ, слѣпыхъ... сѣхихъ, чѣющихъ движеніа воды и там лежало множество недужных, слепых... высохших, поджидующих волнения воды (Ин 5,3).

человѣчество *человеческая природа, ἀνθρωπότης*: всѣ ѿвѣтосте способствѣннѣи вамъ поможь, во всѣ человекство ѿболѣшагоа вы обрели всецело подмогу, сражающуюся вместе с вами, Того, Кто облекся во всем в человеческую природу (гл 1 ср Утр К 1, 6-4).

червленница *пурпурная краска, χοχύλη*: радѣнса червленнице, багрлннцѣ бжественнѣи ѿмочнвшал, ѿ кровей твоихъ, црѣви силамъ радуясь, пурпурная краска, кровью Твоей окрасившая багряное одеяние Царя сил (Сб Ак К, 4-3).

чѣрвь *моль, σής*: чѣрвь ѿ тлѣ тлѣтѣ моль и ржавчина разрушает (Мф 6,19).

чермный *темно-красный, ἐρυθρός*: чермноѣ морѣ Красное море; ѿ проведѣн насъ бгѣ ѿмнагѣ чермнагѣ морѣ и Бог, проведший нас через духовное Красное море (Крест синакс).

черничье *сикамин, дикорастущее дерево, συχάμινος*: ѿ положи царь сребро ѿ злато во іерѣсалѣмѣ ѿкѣ каменіе, кедри же во іудѣи ѿкѣ черничье, еже на полѣи во множествѣ и сделал царь (Соломон), что в Иерусалиме стало золота и серебра — как камней, а кедров в Иудее — как сикаминов, которые во множестве растут в долинах (2 Пар 1,15).

чернуха *мелкий горох, употреблялся как приправа, μελάνθιον*: тогда въбѣтѣ малѣ чернухи ѿ кѣмина тогда он сеет немного чернухи и тмина (Ис 28,25).

чѣрто́гъ *спальня, покои, внутренняя комната, θάλαμος, κοιτών*: ѿбо ѿз гроба днѣсь ѿкѣ ѿ чѣртога возіѣвѣ хртѣсѣ ѿбо из гроба нынче, как из опочивальни, вышел, сияя, Христос (Пасх ст 4); ѿ чѣртога вслѣкагѣ царскагѣ показѣса светлѣншій хртѣ гробѣ твоѣи и любой царской

ЧЕ С А Т И

опочивальни великолепное стал гроб Твой, Христос (Час пасх тр сл); ♦ черто́гъ бра́чный комната в доме, где справляется брак, νυμφών; ♦ сы́нъ черто́га свадебный гость, см. сы́нъ.

ЧЕ С А Т И (ЧЕШЪ) собирать плоды, συλλέγω: не ѿ терніа во чешѣтъ смѡквы и не собирают с терния смоквы (Лк 6,44); ♦ чЕ С А Т И СЛЪХОМЪ ласкать слух, κηθήσομαι τὴν ἀκοήν: по своіхъ похотехъ избѣрѣтъ себѣ оучители, чЕШЕМИ СЛЪХОМЪ избѣрут себе учителей по собственным похотям, чтобы услаждать уши (2 Тим 4,3).

ЧЕ С Т В О В А Т И (ЧЕ С Т В Ъ Ю) чтить, σέβομαι: и чЕ С Т В О В А Т И НАДЧІАЪ Е С И БЖТВЕННЫЙ СІА ОБРАЗЪ и научил ты чтить божественный образ Спасителя (ин. 2 К, 4-1).

ЧЕ С Т Н О С Т Ъ достоинство, ἀξίωμα, τιμότης: и ѡблнчаетсѡ Філо-сѡфѡвъ чЕ С Т Н О С Т Ъ, и риторѡвъ красота и разоблачается достоинство философов и украшенность риториков (ЖивИст К, 6-4); пріа́лѡ Е С И ВЪ ДЪШІ... непорѡчнѡ мѡтвѡ, чистотѡ, чЕ С Т Н О С Т Ъ, БДѢНІЕ ВСЕГДАШНЕЕ ты воспринял в душу... чистую молитву, чистоту, достоинство, постоянное бдение (Леств К 2, 6-1).

ЧЕ С Т Н О Т А искусство, способность, достоинство, ἀξιοσύνη: трѡдолѡбіемъ, долготерпѣніемъ, оудовѡльствіемъ и вѡлком чЕ С Т Н О Т О М трудолюбием, терпением, пригодностью и всеми способностями.

ЧЕ С Т Н Ы Й, Ч Т Н Ы Й 1. чтимый, драгоценный, τίμιος, σεπτός: чЕ С Т Н Ы ПРЕД ГДЕМЪ СМЕРТЬ ПРЕПОДѡБНЫХЪ Е Г Ѡ драгоценна перед Господом смерть святых Его (Пс 115,6); и Ч Т Н Ы МЪ Е Г Ѡ крѡтомъ рѡкописаніе грѣхъ нашихъ растерзавый и драгоценным Крестом Своим разорвавший договорную запись нашего греха (ПсСл час 6 мв); чЕ С Т Н Ѡ М крѡвѡм ѡкѡ агнца непорѡчна и пречнѡста хрѡта но драгоценной кровью Христа как безупречного и чистого (жертвенного) ягненка (1 Пет 1,19); 2. дорогой, букв. и перен.; тот, которым дорожат, έντιμος, τίμιος: и занвѡмши жЕНА МѡРО чЕ С Т Н Ѡ Е, владѡчнѡ и БЖЕ С Т В Е Н Н Ѡ МЪ и СТРАШНОМЪ ВЕРХЪ женщина, проливающая драгоценное миро на чудную и божественную голову Владыки (Вел Ср Утр трипесн, 8-1); мнѣ же сѡлѡ чЕ С Т Н И БЫША ДРѡЗНИ ТВОИ БЖЕ а для меня весьма драгоценны (λίαν έντιμήθησαν) друзья Твои, Боже (Пс 138,17); сѡтникѡ же нѣкоемѡ рѡвѡ болѡ слѣ, хотѡше оумрѣти, иже вѣ емѡ чЕ С Т Е НЪ у одного сотника тяжело заболел и уже умирал раб, который был ему дорог (Лк 7,2); ниже ѡмамъ дѡшѡ мо- и чЕ С Т Н ѡ СЕБѣ и жизнь моя мне не дорога (Деян 20,24); сотворѡ и хѡ оуды чЕ С Т Н Ы СѡМЪ ТВОЕМЪ ЦѢРКВЕ сделай их (оглашенных) достойными чле-

нами Твоей Святой Церкви (Служ Лит Вас Вел млв огл); ѡзарѣши ны ѡтнѣми дарованїи, ѡтаа Ты, Пречистая, озаряешь нас драгоценными дарами (Введ К 1, 5-4); ѡтнѣишди херувїмъ и славиѣишди безъ сравнѣнїа серафїмъ (наделенную) большей честью, чем Херувимы, и большей вне сравнения славой, чем Серафимы (млв оконч).

чѣстнѡ с почтением: вси ѡгглі бжїи... поклонїшаа ѡтнѡ все ангелы Божии... поклонились с почтением (Божией Матери) (Похв БМ стат 1, 38).

чинїтн (чиню) составлять (рассказ), приводить в порядок, ἀνατάσσομαι: понѣже ѡѣв мнози начаша чинїтн повѣсть ѡ ѡзвѣствованныхъ въ насъ вѣщехъ поскольку многие взялись за составление рассказа о вещах, достоверно известных среди нас (Лк 1,1).

чинóвнѣи совершаемый по чину: ѣже чинóвнымъ дѣйствомъ совершѣннѡ преложїтсѡ что по установленному действию (Таинства) совершенно претворится (Служ Изв). См. чїнъ 1.

чїнъ 1. порядок, τάξις: бытъ же слажащѣ емѣ въ чїнѣ чредѣ своей ѡ предъ бгомъ и когда он служил пред Богом по порядку своей чредѣ (Лк 1,8); 2. ступень в иерархии, τάξις: ты іерей во вѣкъ по чїнѣ мелхїседѣковѣ Ты навеки священник по чину Мелхиседека (т. е. не по чину левитов) (Пс 109,4); 3. стройность, ρυθμός: чїны бедрѣ твоѣи подобни ѡсерѣземъ, дѣлѣ рѣкѣ художника стройность бедер твоих подобна ожерельям, изделію рук художника (Песн 7,1).

чїстѣи цельный, девственный, εἰλικρινής: весь свѣтомъ, блжѣнне, трѣскимъ чїстѡ ѡблистѣемъ и весь ты, блаженный, чисто озарен светом Троицы (ап. 23 К 1, 8-2).

чнслò множество, ἀριθμός: тебѣ преславный ѡплѣскїи лїкѣ, тебѣ пророческое хвалѣбное чнслò Тебя славное собрание апостолов, Тебя славное множество пророков (славят) (Бгсл Сб Молб млв).

чрѣво 1. внутренности, κοιλία: законъ твоѣи посредѣ чрѣва моего закон Твой в самых моих внутренностях (Пс 39,9); 2. женская утроба, γαστήρ, κοιλία: и се зачнѣши во чрѣвѣ, и родиши сына и вот, Ты зачнешь в утробе и родишь Сына (Лк 1,31); блажено чрѣво носївшее тѣ, и сосца, іаже еси сала блаженна утроба, носившая Тебя, и грудь, которую Ты сосал (Лк 11,27); ♦ плодъ чрѣва сын, ребенок (гебр.), тж. об отце: ѡ плодѣ чрѣва твоего посаждѣ на престолѣ твоѣмъ от плода чрева твоего (т. е. потомка твоего — о Давиде) посажу на престоле твоѣм (Пс 131,11); благословѣна ты въ женѣхъ, и благословѣнъ плодъ чрѣва тво-

чревоболѣти

εγὼ благословенна Ты среди женщин и благословенно Дитя Твое (Лк 1,42); 3. живот, брюхо, желудок, γαστήρ: на персеухъ твоихъ и чревъ ходити будеши ты будешь передвигаться на груди и на брюхе своем (Быт 3,14); чрева похоть и блудоудѣлнѣи да не ѡбѣимѡтъ мѧ, и безстыднѣи душѣи не предаждь менѣ желанія чрева (обжорство) и любострастие да не овладеют мною, и не предай меня бесстыдной душе (Сир 23,5); пожрѣ мѧ, ѡкω εμίη напѡлни чрево свое сладостїи моею он пожрал меня, как змей, наполнил брюхо свое моей сладостью (Иер 51,34); ѡкω все, ѣже ѡзвнѣ входимое въ челоуѣка, не можеть ѡсквернити его; ѡкω не входитъ емѡ въ сердце, но во чрево что ничто, извне входящее в человека не может осквернить его, потому что входит не в сердце ему, а в желудок (Мк 7,18—19); ♦ чрево ѡдово глубина ада: ѡз чрева ѡдова вопль мой из глубины преисподней — вопль мой (Иона 2,3); ♦ ѡ чрева матере от рождения, с начала жизни (гебр.).

чревоболѣти (чревоболѣю) испытывать родовые муки, ѡδίνω: прежде неже чревоболѣти ѣи, роди не испытав родовых мук, она родила (Ис 66,7).

чреда подразделение священников Иерусалимского храма, служащих в определенное время, εφημερία: бысть же славящъ емѡ въ чинѡ чредѣи своеѡ предъ бгомъ и когда он служил пред Богом по порядку своей чреды (Лк 1,8).

чтилице святыня, σεβασμα: противникъ и превозносѣи паче всѧкагω глаголемагω бѡга ѡи чтилица (Антихрист) враг и превозносящий себя выше всего, что зовется Богом или святыней (2 Фес 2,4).

чѡвственныи αἰσθητός, (τῆς) αἰσθήσεως 1. разумный, осмысленный: даждь въ наказанїе сердце твоѡ, ѡушесѧ же твоѡ ѡготовѡи словесѣмъ чѡвственнымъ отдай сердце твоѡ в учение и слух приготовь для разумных речей (Притч 23,12); см. чѡвство 2; 2. материальный, плотский: ѡ съ скорпїем чѡвственною εμίѧ ѡморївъ мысленнаго вместе с физическим (материальным) скорпионом умертвив духовного змея (окт. 26 К 3, 8-5); спсїтелю твари, чѡвственнымъ же ѡ ѡмнымъ Спасителю творений, материальных и духовных (гл 1, Нед Пниц К, 9-1); см. чѡвство 1. Синн. видимый, вещественный, пртвп. дѡховный, ѡмный, мысленный.

чѡвствїе, чѡвство αἰσθησις 1. одно из пяти чувств, орган восприятия: тнхостїи печѧти твоѡи мѧти, нынѣ чѡвствїѧ вѧко знаменавъ твоихъ рабѡвъ, непроходимъ, неприступенъ входъ сотвори въ мѧ сопрѡ-

тѣвнымъ сіламъ кроткую печать милости Твоей, Владыка, ныне на чувства (органы восприятия) рабов Твоих положив, сделай их вход запретным, неприступным для всех враждебных сил (Треб Елси К, 4-2); ѡчнѣстимъ чѸствїа, ѿ ѡзрїемъ неприступнымъ свѣтомъ воскресѣнїа, хрѣта блистающаго очистим чувства и увидим в неприступном свете Воскресения блистающего Христа (Пасх К, 1-1); чѸствъ просвѣтїи прѡстѣи патернїцѣ освети (сделай ясными) пять (моих) чувств в их единстве (млв по Прич); 2. разум, разумность, вменяемость: благочестїе же въ бѣга начало чѸства, премѸдрость же ѿ наказанїе нечестївїи ѡчищаютъ начало разумности — благочестие пред Богом, а нечестивые ни во что не ставят мудрость и поучение (Притч 1,7); въ чѸствѣ ѣгѡ бездны разверзѡшася в разуме Его (Бога) разверзлись бездны (Притч 3,20); любїи наказанїе, любїи чѸство: ненавїдїи же ѡбличѣнїа, безѸменъ кто любит учение, любит разумность; а ненавидящий вразумления глуп (Притч 12,1); аще же ѡбличаешн мѸжа разѸмна, ѡразѸмѣетъ чѸство если же ты вразумишь умного человека, он придет в разум (Притч 19,25); житїе бо твоѣ ѡстроїах ѣси въ премѸдрости, ѿ чѸство твоѣ назвах ѣси матерїю мудро устроил ты свою жизнь, и разумность (вменяемость, чувствительность) назвал себе матерью (3 Езд 13,55); ср. нечѸствїе; 3. смысл, непосредственное понимание: ѿ прїимемъ чѸство ѡнагѡ днѣ и уразумеем (ясно представим) тот день (Страшного Суда) (Кан Утр К ИХ 9, 1); ♦ въ чѸство прїїати представить себе, осознать: ѣгда въ чѸство прїимѸ ѡгнь вѣчный, тьмѸ кромѣшнѣю когда представлю ясно вечный огонь, внешнюю тьму (СтрС стх Гв 4).

чѸствѡвати (чѸствѡвѣю) понимать, воѣѡ: не ѡ ли чѸствѡвѣте..; вы еще не понимаете..? (Мк 8,17).

чѸднѡ чудесным образом, θαυμαστῶς: чѸднѡ прѡстираемъ, солнечныл лѣчы испѣщаше крѣтъ распространяясь чудесным образом, Крест испускал солнечные лучи (Воздв К, 4-4). Синн. страннѡ, страшнѡ.

чѸдо 1. знамение, σημεῖον, сверхприродное явление, θαυμάσιον: повѣмъ всѣ чѸдеса твоѣ расскажу обо всех чудесах Твоих (Пс 9,2); ѿ сотвори чѸдеса велика и сотворил великие чудеса (Откр 13,13); прѡсвѣщаешн вѣрныл блистанїи чѸдесъ твоїхъ ты просвещаешь верных сиянием чудес твоих (ил. 4 стх Гв сл); синн. прѣславнал, сіла (см.); 2. изумление, ужас, θάμβος: ѿполнишася чѸда ѿ ѡжаса ѡ приключївшемся ѣмѸ исполнились изумления и ужаса о том, что с ним случилось (Деян 3,10).

ЧУЖДЫЙ

ЧУЖДЫЙ 1. *враг, ἄλλοστωρ*: миръ свободилъ єси ѿ рабѣты чуждагѡ Ты освободил мир от рабства у врага (дьявола) (гл 8 Нед стх хвал 1); да миръ исхитиши ѿ чуждагѡ чтобы мир похитить у врага (Вел Пт антиф 3 сед); радѡйсѧ оупразднѡвыи кознодѣйства чуждагѡ, крѣпостію данном тебѣ ѿ єдинагѡ бѣга радуйся, уничтоживший козни врага (т. е. дьявола) силою, данною тебе Богом единым (окт. 26 стх пл); 2. *чужой, иноплеменник, ἄλλότριος*: сынове чуждѡи солгаша мнѣ иноплеменники льстили мне (Пс 17,45); ѡ пожрѡша богѡмъ чуждѡимъ, ѡ поклонѡшасѧ дѣломъ рукъ своихъ и принесли жертвы чужим богам, и поклонились изделиям своих рук (Иер 1,16); 3. *принадлежащий другому, ἄλλότριος*: по чуждемъ же не ѡдѡтъ, но бѣжатъ ѿ негѡ, ѡкѡ не знѡнтъ чуждагѡ гласа а за чужим (пастухом) не идут, а бегут от него, потому что чужой голос им не знаком (Ин 10,5); ты кто єси судѡи чуждемъ рабѡ; а ты кто, судящий чужого раба? (Рим 14,4).

Ш

ШАРЪ *краска, χρῶμα*: ѡкѡ небынымъ шаромъ... ѡбагрѣнъ кровію как небесной краской... обагрѣн кровью (ил. 3, 2, К, 9-2); царское мнѣ подпѡсѡвъ освобожденіе, шары червленными, персты твоѡ ѡкровавѡвъ, вѡко, ѡ ѡбагрѡвъ твоѡю кровію по-царски подпѡсѡвавший мне освобождение пурпурной краской, Ты, Владыка, обмакнувший и обагривший Твои пальцы Твоею кровью; ниже бо прельсти насъ видѡ ѡзвѡанъ различными шары и не обольстил насъ изваяный образ, (испещренный) различными красками.

ШАТАНІЕ *высокомерие, заносчивость, φρούαγμα*: кѡль слабое, кѡль немощное, богѡвъ сѡетныхъ шатаніе! как слаба, как бессильна дерзость ложных богов! (ТП пт 1 Веч К, 6-1); ѡже ѡ видѡлъ єси превозносѡщасѧ слѡчестѡвымъ шатаніемъ которых ты увидел, превозносящихся в нечестивой заносчивости (ап. 7 стх Гв 2); ѡкѡ ѡдово низложѡ шатаніе как сокрушивший превозношение ада (гл 4 Нед Утр К 1, 3-2); воевѡды скѡаскагѡ шатаніе въ недѡумѣніе низложѡ таковымъ воевѡдствомъ бѣмѡре заносчивость скифского полководца поверг в замешательство таким военным искусством Богородицы (пов. о несед.).

ШАТАТНІА (ШАТАЮСѧ) *заноситься, гордиться, φρούασσω*: вскѡю шаташасѧ ѡзыцы зачем превозносились народы (Пс 2,1).

ШЕ́СТВІЕ *путь, путешествие, πορεία*: КЪ НЕПРЕСТА́ННѢЙ ЖИ́ЗНИ ПРА-
ВОТѢЧНВ... ТВОРИ́ ШЕ́СТВІЕ к бесконечной жизни верно (прямо)... со-
вершай твой путь (мр. 9 К 1, 8-4); БЖ́ТВЕННАА ШЕ́СТВІА НА ТЕБѢ́ ВЛКН
ПОЗНА́ШАСА в Тебе (благодаря Тебе) открылись божественные пути
Владыки (м. 17 К, 6 бгр); ВЪ ТЕБѢ́ ДВО́ ЧТАА, ВІ́ДѢНА БЫ́ША ВСЛ ШЕ́СТВІА БГА
в Тебе, Пречистая Дева, стали зримы все пути Бога (*Ваий ср три-
песн 1, 8 бгр*).

ШЕ́СТВОВАТИ (ШЕ́СТВЮ́) *ехать, идти на дальнее расстояние,*
ПОРЕУ́О: ТОГДА́ ГЛБВННѢ́ ШЕ́СТВОВА НЕМО́КРЕННВ І́ЙЛЬ ТОГДА ПО (морскому)
дну шел Израиль, не омочив стоп (*гл 5 догм*).

ШІ́ПОКЪ, мн. ч. ШІ́ПКН, ШИПЦЫ́ *рѳодов 1. гранатовое яблоко:*
ШІ́ПКН, І́ ФІ́НІ́ЗЪ, І́ І́БЛОНЬ, І́ ВСЛ ДРЕВА́ ПВЛЫ́КАА І́ЗСХО́ША гранаты и фи-
ники и яблони и все дикие деревья засохли (*Иоил 1,12*); 2. роза: І́КВ
ЦВѢ́ТИ БЖ́ТВЕННАГВ СЕЛА́, І́КОЖЕ ШИПЦЫ́ ТА́ЙНІ́Н ПРОЦВѢ́ТОСТЕ как цветы на
божественном поле, как таинственные розы, вы расцвели (*ап. 10 К,
9-2*); І́КВ ШИПЦЫ́ ДХ́ОМЪ О́КРАШЕНИ как розы, украшенные Духом (*ил. 1
К, 8-4*).

ШИРО́ТА *простор, свобода, πλατυσμός*: І́ І́ЗВЕДЕ́ МЛ НА ШИРО́ТѢ́, І́
І́ЗБА́ВН МЛ и вывел меня на простор, и спас меня (*2 Цар 22,20*).

ШУ́МНЫ́Й *хмельной, буйный, κραυγαλῶν*: ПРЕКЛО́НІСА І́ ПОТРА́СІСА
ЗЕМЛА́ А́КН О́ВОЩНОЕ ХРА́НІ́ЛНИЦЕ, І́ А́КН ПІ́А́НЪ І́ ШУ́МЕНЪ ПАДЕ́ТЪ ПОКАЧНЕ́Т-
ся и затрясется земля, как овощной склад, и упадет, как пьяный и
хмельной (*Ис 24,20*).

ШУ́МЪ *звук, ἦχος*: ШУ́МЪ І́ЗЪ О́БЛАКА ПОСЫЛА́ШЕСА..., І́ЗВѢ́СТВѢ́А ЧУ́ДО...
СЕЙ́ Ё́СТЬ СІ́НЪ МО́Й ВОЗЛЮ́БЛЕННЫЙ звук из облака послан был..., подтвер-
ждающий чудо... «Вот Сын Мой возлюбленный» (*Преобр К 1, 9-2*); І́
ВОСКРѢ́СІВЪ ВО ГЛАСѢ́ А́РХА́НГЕЛОВѢ́, І́ ТРУ́БЫ ШУ́МѢ́ и воскресив (их) при воз-
глашении Архангела и звуке трубы (*Кан Сл усп стх ст 1*); ♦ ШУ́МЪ
морскі́й буря, шторм.

Щ

ЩА́СТІЕ *судьба (как языческое божество), τύχη*: І́ О́ГТОВА́ЛНЦІ́Н
ДЕ́МОНЪ ТРАПЕ́ЗѢ́, І́ І́СПОЛНІ́ЦІ́Н ЩА́СТІ́Ю РАСТВО́РЕНІЕ и готовящие демону
угощение, и наполняющие Судьбе чашу вина (*Ис 65,11*).

ЩЕ́ДРИТИ (ЩЕ́ДРЮ́) *жалеть, оказывать милость, οἰχτεῖρω*: ЗА-

ЩЕДРО́ТА

ѐмлетъ грѣшныи, ѿ не возвратѣтъ, праведныи же щедрыи ѿдаѣтъ грешник беретъ займы и не возвращаетъ, а праведникъ прощаетъ (долги) и подаютъ (Пс 36,21); ꙗкоже щедрыи оубо отецъ сыновъ, оубо щедрыи гдѣ болющихъ есѣмъ какъ отецъ милуетъ сыновей, помиловалъ Господь техъ, кто чтитъ Его (Пс 102,13).

ЩЕДРО́ТА *обыкн. во мн. ч.: щедрыи сострадание, милосердие, οἰκτιρμός: помилуй мѧ бже по величїи милости твоєи, ѿ по множествѣ щедротъ твоихъ ѡчисти беззаконїе мое помилуй меня, Боже, по великой милости Твоей и по множеству милосердия Твоего очисти мой грех (Пс 50,3); гдѣ естѣ множество милости твоєи ѿ щедротъ твоихъ, ꙗкѡ терпѣлъ еси намъ; где Твоя великая милость и милосердие к нам, или Ты удержалъ их? (Ис 63,15).*

ЩЕДРЫИ 1. *милосердный, οἰκτιρμων: щедрыи ѿ милостивъ гдѣ милосерден и милостивъ Господь (Пс 102,8); сдѣи щедрыи чїи, ѿ члвколюбїи вагъ твоєи ена, чїи жду милосердного Судью и человеколюбивого, Пречистая, Сына Твоего! (гл 6 вт Повеч К, 9 н); согрѣшихъ предъ тобою оубо щедрыи согрѣшилъ я предъ Тобою, Отче милосердный (БСын кд);* 2. *роскошный, обильный, μεγαλοπρεπής: на погребенїе ихъ щедрыи преподаша и на ихъ погребенїе они обильно подавали (2 Мак 4,49). Русск. щедрыи незавѣстный.*

Ю

ЮГЪ νότος 1. *южный ветер: воздвїже югъ съ небесѣ послалъ с неба южный ветер (Пс 77,26); дхнѣвшѣ же югъ, мнѣвшѣ волю свою оубо чїи когда подулъ южный ветер, они подумали, что уже получили желаемое (Деян 27,13); въ югъ сѣиши слезами бжественными, жнѣтъ класы радости приноживѣти те, кто сеетъ в божественныхъ слезахъ при южномъ ветре, пожинаютъ колосья в радости вечной жизни (гл 3 антиф 1, 2);* 2. *юг, сторона света: ѿ прїидѣтъ ѿ востокъ ѿ западъ ѿ сѣвера ѿ юга, ѿ возлягутъ въ царствїи бжеи и придутъ с востока, и запада, и севера, и юга и возлягутъ (на пиру) в Царствїи Божїем (Лк 13,29).*

ЮДО́ЛЬ (тж. оубо дѣ, оубо дѣ) 1. *ущелье, долина, φάραγξ, κοιλάς, τάπη: ѿ пребыхомъ во доли близу дома Фогорова и мы остались в долине возле дома Фагора (Втор 3,29); ѿ бѣхъ во вратѣхъ доли, ѿ*

возвратіхса и я был у входа в долину и вернулся (Неем 2,15); 2. фигур. земной мир, в првти. небесному (горнему).

ЮНЕЦЪ 1. ягненок, ἀμνός (ὀ): юница несквѣрна, юнца видѣши на дрѣво воздвѣжена волен, рыдаючи оумильно вопіаше как чистая агница, видя ягненка, по Своей воле вознесенного на Крестное древо, скорбно рыдая, взывала; (чаще агнецъ и агница: двѣ ѿ агница видѣвши на крѣтѣ безъ сѣмене ѿзъ неѣ агнца рождашагося, ѿ копіемъ прободѣна... вопіаше болѣзненно восклицая Дева и агница, видя на Кресте агнца (ягненка), без семени Юю рожденного и копьем пронзенного... с мучкой взывала, восклицая (окт. 5, 2, К сед крбгр); 2. теленок, μόσχος: ѿ възл авраамъ овецъ ѿ юницъ ѿ даде авимелѣхъ и възл Авраам овецъ и телятъ и отдал Авимелеху (Быт 21,27); вѣжи, брате мой, ѿ оуподобиса сернѣ ѿлѣ юницѣ еленей, на горы арматввъ беги, брат мой, будь подобен серне или олененку (букв. теленку оленя) в благоуханных горах (Песн 8,14).

ЮНИЦА 1. молодая овца, ἀμνός (ή): юница несквѣрна, юнца видѣши на дрѣво воздвѣжена волен, рыдаючи оумильно вопіаше как чистая агница, видя ягненка, по Своей воле вознесенного на Крестное древо, скорбно рыдая, взывала; см. юнецъ 1; 2. телица, δάμαλις: ѿ да привѣдѣтъ къ тебѣ юницѣ рыжѣ непорочнѣ и пусть приведут къ тебе телицу рыжую без порока (Чис 19,2).

И, А

ІАВЛѢТИСА (іавлѣюса), іавітиса (іавлѣюса) открыться, стать явным, ἐπιφαίνω, φαμερόμα: бгъ гдѣ, ѿ іавіса намъ Господь — (Сам) Бог, и Он являет Себя нам (Пс 117,27); всѣ же ѡбличаема ѡ свѣта іавлѣтиса, всѣ бо іавлѣемое свѣтъ сѣтъ все же обнаруживаемое делается явным благодаря свету, ибо все открытое есть свет (Еф 5,13).

ІАВСТВЕННЫЙ светлый, торжественный, φαμερός: ѿ нынѣ молиса іавственнѣ, ликѣ ѿ радѣса и ныне молись светло, ликуя и радуясь (ил. 3, 2, стх Гв 2); хртосъ глдый іавственнѣ бгъ нашъ, прїидетъ Христос, шествующий торжественно, Бог наш приходит (Ваий К, 4 ирм).

ІАВѢ ясно, открыто, σαφῶς: ѿ сокровѣнна чловѣкввъ іавѣ предвѣдый и утаенное в людях ясно знающий наперед (млв утр 5).

ІАЗВА 1. рана, τραύμα: іакв мѣжа оубіхъ въ іазвѣ мнѣ ѿ юношѣ въ

ѢЗВНА

стрѣпъ мнѣ ибо убил я мужа на рану себе и юношу во вред себе (Быт 4,23); Око за око... ѡзвѣ за ѡзвѣ, вредъ за вредъ глаз за глаз, рану за рану, ушиб за ушиб (Исх 21,24—25); аще не виждѣ на рѣкѣ егѣ ѡзвы гвоздѣнныа... не имѣ вѣры если не увижу на руках Его ран от гвоздей... не поверю (Ин 20,25); азъ во ѡзвы гда ииса на тѣлѣ моѣмъ ношѣ ибо я ношу раны Господа Иисуса в теле моем (Гал 6,17); 2. удар, πληγή: ещѣ единѣ ѡзвѣ азъ наведѣ на фараѡна и на егѣпетъ еще один удар наведу Я на фараона и Египет (Исх 11,1).

ѢЗВНА нора, φωλεός: лиси ѡзвинны имѣтъ, и птици небесныа гнѣзда: снѣ же человекскій не имать, гдѣ главы подклонити у лисиц есть норы и у птиц небесных — гнезда, а Сыну Человеческому негде склонить голову (Мф 8,20).

ѢЗЫКЪ ἔθνος 1. народ: и сотвори тл въ ѡзыкѣ велій и сделаю тебя великим народом (Быт 12,2); 2. языческий народ, пртвп. людѣе Божьему народу: вѣже, приидоша ѡзыцы въ достоаніе твоѣ Боже, пришли язычники во владение Твое (Пс 78,1); свѣтъ во ѡкровеніе ѡзыкѡмъ, и славу людѣи твоихъ израиля свет в откровение язычникам и славу народа Твоего Израиля (Лк 2,32); сказаша, елика сотвори вѣъ съ ними, и ѡкѡ ѡверзе ѡзыкѡмъ двѣрь вѣры рассказали, что с ними сотворил Бог и как Он открыл двери веры язычникам (Деян 14,27); иже ѡ ѡзыкѣ, поѣмъ тл бѣе чѣтал мы (происходящие) из языческих народов, воспеваем Тебя, Пречистая Богородица (Вел Пт антиф 9 бгр).

ѢЗЫКЪ γλῶσσα 1. язык, наречие: иномѣ же рѡди ѡзыкѡвъ, дрѣгомѣ же сказаніа ѡзыкѡвъ одному (дар) разные языки, другому — истолкование языков (1 Кор 12,10); тѣмже ѡзыцы въ знаменіе сѣтъ не вѣрѣищымъ, но невѣрнымъ поэтому (чужие) языки — знамение не для верующих, но для неверующих (1 Кор 14,22); кійждо ѡ апѡстѡлѡвъ, всѣми ѡзыки ѡзыкѡвъ глаголаше каждый из апостолов всеми языками (разных) народов говорил (ДСвД синакс); Огненнымъ твоимъ ѡзыкѡмъ попалилъ еси вещь ересей пламенным твоим языком ты сжег всю сущность ересей (м. 2 ст Гв 1); 2. язык (орган речи): ѡзыкѣ мой прильпѣ гортани моѣмъ пристал язык мой к гортани моей (Пс 21,16); возрадетсѣ ѡзыкѣ мой правдѣ твоѣй порадуетсѣ язык мой правосудию Твоему (Пс 50,16); и ѡзыкѣ Огнь, лѣпота неправды: снѣце и ѡзыкѣ водворлетсѣ во ѡдѣхъ нашихъ, сквернѣ все тѣло и палѣ коло рѡжденіа нашегѡ и ѡпалѣлѣ ѡ геенны и язык — огонь, вселенная (хѡсмос) неправды; и таким образом язык помещен среди наших членов, оскверняя

все тело, сжигая колесо (круг) нашего рождения и поджигаясь от геенны (Иак 3,6); гробъ ѿверѣтъ гортань ѿхъ, ѡзыки свои ми лщахъ их гортань — открытый гроб, и языками своими они лгали (Рим 3,13); 3. язык пламени: Ѣгнь ѡтѣшителевъ снѣде на зѣмлю, ѡкѡ въ видѣ ѡзыкъ огонь Утешителя (Св. Духа) сошел на землю в виде языков пламени (Пятид Утр сед 1).

ѡзыченъ злоязычный, хулитель, γλωσσώδης: мѡжъ ѡзыченъ не ѡсправитѣл на зѣмлѣ злоязычный человек не будет благополучен на земле (Пс 139,12).

ѡрѣтнѣл (ѡрѣл) безумствовать, μαίνομαι: ѡрѣл ѡрѡдъ смѡщашѣл, хрѣта ѡбѣти бѣгѡборецъ шатѡлѣл безумствовал Ирод, возмущаясь, заносясь на то, чтобы убить Христа, богоборец (Рожд К 1, 9-2).

ѡрыѣ 1. суровый, неприступный, αὐστηρός: ѡкѡ человекъ ѡръ ѣсѣ, възѣмлеши, ѣгѡже не положѣлъ ѣсѣ, ѣ жнеши, ѣгѡже не сѣлѣлъ ѣсѣ ибо ты человек суровый, ты забираешь, чего не клал, и жнешь, чего не сѣял (Лк 19,21); 2. яркий, светлый: ѡсѣ ѡроѣ Ѣко (γλαυχῶπις) икон. образ Спасителя.

ѡснѡ сильно, громко, отчетливо, τρανῶς, διαπρυσίως: нѡвагѡ кѣвѡта цѣрковъ... ѡснѡ ѡбвеселѣлъ ѣсѣ, лѣки ѡсѣтѡлѣ Церковь нового Ковчега (т. е. нового Завета)... ты славно украсил веселием, собрав хоры (ил. 4 К 1, 8-1); радѡйтѣл, рекѡща ѡснѡ да ѡслѣшимъ, побѣднѡ поѡще чтобы нам явственнѡ услышать (Христа) говорящего: «Радуйтесь!», победную песнь воспевая (Пасх К, 1-1); ѣ покажетъ свѣтонѡсна ѡгѣла, ѡснѡ глагѡлюща и покажет светноснога ангѣла, явственнѡ говорящего (там же, 4 ирм).

ѡтѣе западня, σύλληψις: скрѣл въ зѣмлѣ ѡже ѣгѡ, ѣ ѡтѣе ѣгѡ на стѣзѣ укрит в земле синок его, и западня его — на тропе (Иов 18,10).

конѣцъ, ѣ бѣгѣ слава.

УКАЗАТЕЛЬ ГРЕЧЕСКИХ СЛОВ И ИХ ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИХ СООТВЕСТВИЙ ¹

ἄβατος	НЕПРИСТѢПНЫИ	ἀδιάστροφος	НЕРАЗВРАТНЫИ
ἄβλαβής	НЕВРЕДНЫИ	ἀδικέω	ПАКΩСИ ДѢЛТИ
ἄβουλία	БЕЗІОВѢТІЕ	ἀδίκημα	НЕПРАВДА, ГНѢБЕЛЬ
ἄγαθύνω	ИВЛАЖИТИ	ἄδικος	ΩΒΗΔΗВЫИ
ἄγαθῶς	ДОБРѢ	ἀδικούμενος	ΩΒΗΔΗΜЫИ
ἄγαθωσύνη	БЛАГОСТЫНѦ	ἀδίχως	НЕПРАВѢДНУ
ἄγαμος	НЕВРАЧНЫИ	ἀδόκιμος	НЕКСКѢНЫИ, НЕКЛНЧІМЫИ, НЕПОТРЕБНЫИ
ἄγγαρεύω	ЗАДѢТИ, ПОЛТИ ПО ІНЛѢ	ἀδολεσχέω	ГЛѢМНІТІСА
ἄγγειον	СОУДАВ	ἀδολεσχία	ГЛѢМЛЕНІЕ
ἄγγελος	АГГЛЪ, АГГЕЛЪ	ἄδολος	НЕЛЕСТНЫИ
ἄγγος	СОУДАВ	ἀδούλωτος	НЕРАБОТНЫИ
ἄγερωχία	ГОРДОСТЬ	ἄδυτος	НЕЗАХОДІМЫИ
ἄγευστος	НЕВКѢНЫИ	ἄει	ПРІСНУ
ἄγεώργητος	НЕДѢЛАННЫИ	ἄεικής	НЕПОДОБНЫИ
ἄγια, τὰ	СВАТѦА	ἄηδής	СТѢДНЫИ
ἄγιασμα	ΩЛДЧЕНІЕ	ἄηρ	ВОЗДѢХЪ
ἄγιασμός	СВАЩЕНІЕ	ἄθετέω	ΩΜΕΤΑТИ
ἄγκάλη	ΩБЛѢТІЕ	ἄθλέω	СТРАДАЛЬЧЕСТВОВАТИ, СТРАДАТИ
ἄγκαλίδες	РЪКОЛѢТІЕ	ἄθλησις	СТРАСТЬ
ἄγκυρα	ИВТВЕРЖЕНІЕ	ἄθλητής	СТРАДАЛЕЦЪ
ἄγνωστος	НЕДОРАЗУМѢВѦЕМЫИ	ἄθλητικός	СТРАДАЛЬЧЕСКІИ
ἄγράμματος	БЕЗКНІЖНЫИ	ἄθλιος	ОКАЛННЫИ
ἄγραυλος	СВНРАЩІИ	ἄθροίζω	СОВОКѢПЛАТИ
ἄγριος	ПОЛЪСКІИ	ἄθροισμα	СТЕКАНІЕ
ἄγρός	СЕЛО	ἄθρόον	НАПРАСНУ
ἄγροῦ, τοῦ	СѢЛНЫИ	ἄθρόως	НАПРАСНУ
ἄγχίνοος	ОСТРЫИ	ἄθυρα στόματα	БЕЗДВѢРНАА ИВСТА
ἄγχιστεύων	ИЖНКЪ	ἄθυτος	НЕЖЕРТВЕННЫИ
ἄγωνία	БОРЕНІЕ, ПОДВИГЪ	αἵγλη	ЗАРЛ
ἄγωνιζόμενος	ПОДВИЖАЩІСА	αἰθήρ	ВОЗДѢХЪ
ἄγωνιστής	ПОДВИЖНИКЪ	αἰχία	РАНА
ἄδειασμένος	ИСПРАЖНЕННЫИ	αἵματος, τοῦ	КРѢВНЫИ
ἄδέκαστος	НЕДѢМІТНЫИ	αἰνέω	ХВАЛІТИ
ἄδεκτος	НЕПРІЛТНЫИ		
ἄδέσποτος	НЕУБЛАДАННЫИ		
ἄδηλος	БЕЗВѢСТНЫИ		

1. В указатель вынесены греческие соответствия, стоящие при основных значениях слова.

αἴνιγμα	ΓΑΔΑΝΙΕ	ἀκρότης	ΒΕΡΧЪ
αἰνίγματι, τῶ	ΠΡΗΤΟΤΗΩ	ἀκτίς	ЗАРЛ
αἶνος	ΧΒΑΛΛ	ἀκύμων	НЕВΛΑΕΜΩΗ
αἰρετίζω	ΗΖΒΟΛΗΤΗ	ἀλάβαστρος	ΑΛΑΒΑΣΤΡЪ, СΤΚΛΑΗΗЦА
αἶρομαι	ΒΖΑΤΗΣΑ	ἀλάθητος	НЕЗАΒΕΝΗΜΗ
αἶρω	ΒΖΑΤΗ, ΒΟΖΔΒΗΓΑΤΗ	ἀλαλαγμός	ΒΟСΚΛΗЦΙΑНІЕ
αἰσθάνομαι	ΩΨΔΤΗΤΗ	ἀλάστωρ	ЧДЖДІΗ
αἰσθήσεως, τῆς	ЧДВСТВЕННΗ	ἄλγος	БОΛΕΖНЬ
αἰσθησις	ЧДВСТВІЕ	ἀλείφω	ΜΑΖΑΤΗ
αἰσθητός	ЧДВСТВЕННΗ	ἀλιεύς	ΛΟΒΕЦЪ
αἴσιος	ΠΡΕΠΟΔΟΒΗΗ	ἀλλοιόω	ΗΖΜΕΗΗΤΗ
αἰσχρός	ΕΤΔΑΗΗ	ἀλλοιώσις	ΗΖΜΕΗΑ
αἰσχύνομαι	ΠΟСΤΥΔΗΤΗΣΑ, ΕΤΥΔΗΤΗΣΑ	ἀλλότριος	ЧДЖДІΗ
		ἄλμα	ΗΓΡΑΗІЕ
αἰτέω	ΠΡΟΣΗΤΗ	ἀλογέω	ΠΡΕΖΗΓΑΤΗ, ΠΡΕΩΒΗΔΕΤΗ
αἴτημα	ΠΡΟШЭНІЕ	ἀλογία	ΒΕΖΙΛΟΒΕСІЕ
αἰτία	ВННА	ἀλόγιστον	ΒΕΖΙΛΟΒΕСІЕ
αἴτιος	ВННОВНΗ	ἄλογος	ΒΕΖΙΛΟΒΕСНΗ
αἰφνιδίως	НАΠΡΑСНΩ	ἀλοητός	МАЧЭНІЕ
αἰχμαλωσία	ΠΛΕΗЪ	ἄλυσις	ИЖЕ
αἰών	ΒΕΚЪ	ἄλφιτον	ΠΡΑЖМО
ἀκάθεκτος	НЕДІСТАВНΗ	ἀμαυρόω	ΩΜΡΑЧІТΗ
ἄκαιρος	ΒΕΖΒΡΕΜΕΝНΗ	ἀμειδής	ДРАЧЛЫΗ
ἀκακία	НЕЗЛОБІЕ	ἄμεμπτος	НЕПОРΟЧНΗ
ἄκαρπος	НЕΠΛΟΔΗΗ	ἀμέριμνος	ΒΕΖΠΕЧАΛЬНΗ
ἀκαταίσχυτος	НЕΠΟСΤΥΔΗΗ	ἀμετακίνητος	НЕΠΟСΤΥДНΗ
ἀκατακάλυπτος	ΩΚΡΟΒΕΝНΗ	ἀμεταμέλητος	НЕРАСКΑΛΗННΗ
ἀκατάλυτος	НЕРАЗОРΗΜΗ	ἀμέτρητος	НЕИЗЧЭТНΗ
ἀκατανόητος	НЕДОМЫСЛЕННΗ	ἀμηχανία	НЕДОДМЭНІЕ
ἀκέραιος	ЦЕЛЫΗ	ἀμήχανος	НЕДОВЕДОМЫΗ
ἀκίνδυνος	ΒΕΖΒΕΔΗΗ	ἀμνός	ΗНЭЦЪ
ἀκμή	ИЖЕРАДІЕ	ἄμορφος	ΒΕΖΟΒΡΑΖНΗ
ἀκοή	СЛДХЪ, СЛЫШАНІЕ, ΤΑΗΗΗΗΚЪ	ἀμπελουργός	ВІНАРЬ
		ἀμπελών	ВІНОГРАДЪ
ἀκολουθία	ΠΟСЛ'ΕΔΟΒΑΗІЕ	ἀνάβασις	ВОСХОДЪ, СТЕПЭНЬ
ἀκονάω	ΗΖΩΨΡΑΤΗ	ἀναβλαστάνω	ΩΡΑСІТІТΗ
ἀκόρεστος	НЕСЫТΥΗ	ἀναβλέπω	ΠΡΟΖΡΕΤΗ
ἄκος	ΒΡΑЧЕВСТВÒ	ἀναγεννάω	ΩΡΟΔΗΤΗ
ἀκούσιον, τὸ	НЕХОТ'ЭΗІЕ	ἀναγέννησις	ΩΡΟЖДЭНІЕ, ПОРОЖДЭНІЕ
ἄκρα	ΚΡΑΕΓΡΑΔІЕ	ἀναγκαστῶς	НДЖДЕН
ἀκριβειαν, κατὰ	ΗΖΒΕΣΤΗΩ	ἀνάγκη	ΒΕΔΑ, НДЖДА
ἀκριβέστερον	ΟΠΑСНΩ	ἀνάθεμα	ΩΒΕΤЪ
ἀκριβῶς	ΗΖΒΕΣΤΗΩ, ΗΣΠΥΤΗΩ, ΟΠΑСНΩ	ἀνάθημα	ВОЗЛОЖЭНІЕ
		ἀναιδῶς	ΒΕΖΙΤΔΗΩ
ἄκρον	ΚΡΑΗ	ἀναίμακτος	ΒΕΖΚΡÒВНΗ
ἀκρόπολις	ΚΡΑΕΓΡΑΔІЕ	ἀναιρέω	ΗΖΕΗΤΗ
ἄκρος	ΚΡΑΗΗΗ	ἀναισθησία	НЕЧДВСТВІЕ

ἀναίτιος	ΒΕΖΒΗΝΟΒΗΝΗΉ, НЕВННÓВННΗΉ	ἀνέσπερος	НЕВЕЧÉРНІЇ
ἀνακαινίζω	ΩΒΗΝΟΒΗΤΗ	ἀνεύθετος	НЕΔÓБРЫЙ
ἀνακαλέω	ΠΡΗΖΥΒÁΤΗ	ἀνέχω	ΤΕΡΠÉΤΗ
ἀνάκειμαι	ВОЗЛОЖÍΤΗC	ἄνηβος	ΒΕΖΒΟΖΡÁΣΤΗΝΗΉ
ἀνάκλησις	ВОЗЗВÁНІЄ	ἄνθρω	МДЖЪ
ἀνάκρασις	ΡΑΣΤΒΟΡÉНІЄ	ἄνθος	ЦВÉΤЪ
ἀναλαμβάνω	ΒΟCΠΡÍÁΤΗ	ἀνθρωπότης	ЧЕЛОВÉЧЕСТВО
ἀναλλοιώτος	НЕΠΡÉΜÉНННΗΉ	ἀνίστημι	ΒΟCΚΡΕCÁΤΗ
ἀναλλοιώτως	НЕНЗМÉННН	ἄνοδος	ΒΟCΧÓΔЪ
ἀναλύω	ΡΑΖΡÉШÁΤΗ	ἀνορθόομαι	НÉΠΡÁВНТΗC
ἀναμιμνήσκων	ΝΑΠΟΜΝΗÁΤΕΛ	ἀνόρθωσις	НÉΠΡΑΒΛÉНІЄ
ἀναμφίβολος	НЗВÉСТННΗΉ	ἀνόσιος	НЕΠΡΕΠΟΔÓΒΗΝΗΉ
ἀνανεόω	НЗМÉННТΗ, ΩΒΗΝΟΒΗΤΗ	ἀντάλλαγμα	НЗМÉНА
ἀνανήφω (βμ. ἀναφαίνω)	ВОЗНÍКНÚΤΗ	ἀνταλλάσσω	НЗМÉННТΗ
ἀναπαύομαι	ΠΟЧÍΤΗ	ἀνταποδίδωμι	ВОЗΔÁΤΗ
ἀναπαυσάμενος	ΠΟΚÓΗΝНΗΉ	ἀντέχομαι	ΠΗΛÉЖÁΤΗ
ἀνάπλασις	СОЗÁНІЄ	ἀντί	ВОΠΡΕΚН
ἀναπλάττω	ΝΑΖΗΔÁΤΗ, ΩΒΗΝΟΒΗΤΗ	ἀντικείμενος	ΠΡΟΤНÉВННΗΉ, CΟΠΡΟΤНÉВННΗΉ
ἀναπνοή	ΩΔΥΧÁНІЄ	ἀντιλαμβάνω	ΒΟCΠΡÍÁΤΗ
ἀναπολόγητος	ΒΕΖΩΒÉΤΗΝΗΉ	ἀντιποιέομαι	ΠΡΕΤΒΟΡÁΤΗC
ἀναπτύσσομαι	ΡΑΖΓΗΒÁΤΗC	ἀνύμφευτος	ΒΕΖΝΕΒÉΣΤΗC
ἄναρχος	ΒΕΖНАЧÁЛЬННΗΉ	ἀνυψόω	ВОЗВЫШÁΤΗ
ἀνάστασις	ΒΟΙΤÁНІЄ	ἄνω	ГОРÉ
ἀναστέλλω	ВОЗΡΑЖÁΤΗ	ἀνώδυνος	ΒΕΖΒΟΛÉЗНЕНННΗΉ
ἀνάστημα	ΒΟΙΤÁНІЄ	ἄξια	ΔΟCΤÓΝΗCΤΒΟ, ΔΟCΤΟÁНІЄ
ἀναστολή	ВОЗΡΑЖÉНІЄ	ἄξιόσυνη	ЧÉСТНОТÁ
ἀναστρέφω	ΩΠΡΟΒÉΡΓНÚΤΗ	ἄξιόω	CΠΟΔÓΒΗΤΗ
ἀνατάσσομαι	ЧНННТΗ, ΠΡΕΔΛΟЖÍΤΗ, НЧНННТΗ	ἄξιωμα	ЧÉСТНОCТЬ
ἀνατέλλω	ВОЗÍÁΤΗ	ἄορατος	НЕВНДНМЫЙ
ἀνατίθημι	ВОЗЛОЖÍΤΗ	ἀπαγχονίζω	ΠΗΝΔΑΒНТΗ
ἀνατολή	ΒΟCΤÓΚЪ	ἀπαίδευτος	НЕНΑΚÁΖΑΝΝΗΉ
ἀνατρέπω	ΩΠΡΟΒÉΡΓНÚΤΗ, ΠΡΕΒΡΑΤНТΗ	ἀπαίρομαι	ΒΖÁΤΗC
ἀναφαίνω	ВОЗНÍКНÚΤΗ	ἀπαιτέω	НÉΤΑΖÁΤΗ
ἀναψύξεως, τῆς	ΠΡΟΧΛÁΔННΗΉ	ἀπαίτησις	НÉΤΑΖÁНІЄ
ἀνάψυξις	ΩΡÁΔÁ	ἀπαλλάσσομαι	НЗВÝΤΗ
ἀνειδής	ΒΕΖΖΡÁЧННΗΉ	(-άττομαι)	
ἀνεικαστος	ΒΕΖΠΗΚΛÁΔННΗΉ	ἀπαλλάσσω	НЗМÉННТΗ
ἀνέλπιστος	НЕНΑΔÉЖННΗΉ	ἀπαράλλαχτος	НЕΠΡΕΜÉНННΗΉ
ἀνελπίστως	ΒΕΖНАΔÉЖНН, НЕНΑΔÉЖНН	ἀπαράτρεπτος	НЕΠΡΕΒΡΑCІÉНЪ
ἀνενεργής	НЕΔÉНÉCΤВНТÉЛЬННΗΉ	ἀπαρχή	НАЧÁТОКЪ
ἀνεξιχνίαστος	НЕНЗΙCÉΔΟΒΑΝΝΗΉ	ἀπατεών	ΠΡΕΛÉCΤΗΝΗΉ
ἀνεπαίσχυτος	НЕΠΟCΤÝΔННΗΉ	ἀπάτη	ЛÉCТЬ, ΠΡÉЛÉCТЬ
		ἀπατηλός	ЛÉCΤΗΝΗΉ
		ἀπειλή	ΠΡΕCІÉНІЄ
		ἀπειλούμενος	ΖΑΠΡΕCІÉНННΗΉ

ἀπειρόγαμος	ερακονηενικδενηή,	ἀποστατέω	ῶμετάτηςα
ἄπειρος	ηενικδ'εοβράχνηή	ἀποστροφή	ῶβραψιένιε
ἀπεχδύω	ηενικδενηή	ἀποτάσσω	ῶβ'εψιάτηςα
ἀπελεγμός	εοβλαχάτη	ἀποτίθημι	ῶλαγάτη
ἀπέναντι	ῶβληνένιε	ἀπότομος	ηάγληή, ηαπράςνηή
ἀπερίγραπτος	πράμω	ἀποτρέπομαι	ῶτρεβάτηςα
ἀπερινόητος	ηεωπήσανηή	ἀποτρυγέω	ῶέλτη
ἀπεριόριστος	ηεδομύσανηή	ἀπόφασις	ἦζρεθένιε
ἀπέχω	ηεωπρεδέλενηή	ἄπραχτα	βεζαδέληο
ἄπιστος	ῶιτάτηςα	ἀπροσδόκητος	ηεναδέζνηή,
ἀπλανής	ηεβ'ερνηή		ηεγάληνηή
ἀπλοσύνη	ηεπρελέστηή	ἀπρόσιτος	ηεπρηστ'όπνηή
ἀπλότης	προστοτά	ἀπώλεια	γίβελ, πάγδα
ἀπλοῦς	προστοτά	ἀργέω	πράζανοβατ,
ἀπὸ ἀνδρός	προστῶή		οἴπραζ[α]νήτη
ἀπόβλητος	πδψενήца, πδψέναα	ἀργός	πράζανηή
ἀπογαλαχτίζω	ῶμέτηνηή	ἀρίδηλος	εκαζάτεληνηή ἰβ'ε
ἀπόγνωσις	ῶδοήτη	ἀριθμός	χηελο
ἀπογνωσμένος	ηεγάληιε	ἀριστάω	ῶβ'εδοβατη
ἀπόγονον	ῶγάληνηή	ἄριστος	ἦζάψνηή
ἀπόγονος	ἦεγάδιε	ἄρκευθος	εμέρτιε
ἀπογράφω	βηδκα, ἦεγάδιε	ἀρχέω	δοβαέτη
ἀποδείκνυμι	ηαπηεάτη	ἀρμόδιος	πρηλήχνηή
ἀποδίδωμι	ἦζάβήτη	ἀρμονία	πρηλήχιε, εοστάβτ
ἀποδοκιμάζω	βοζαάτη	ἀρμονίας, τῆς	εληχνηή
ἀποδύω	ἦεκδψιάτη	ἀρμόττω	εοχεταιή
ἀποθήκη	εοβλαχάτη	ἀρνέομαι	ῶμετάτηςα
ἀποθησαυρίζω	ελαγάληψε	ἀροτριάω	ῶράτη
ἀποκαθίστημι	εοκρόβηψεβατη	ἄρπαγμα	βοεχηψιένιε
ἀποκαλύπτομαι	ἦετροάτη, ἦετβορήτη	ἀρπαγμός	βοεχηψιένιε, χηψιένιε
ἀποκείμενος	ῶκρύτηςα	ἀρπάζω	βοεχηψιάτη
ἀποκτείνω	ῶλοζέννηή	ἀρρέυστως	ηεταένηηω
ἀπολελυμένη	ἦζεήτη, ποβήτη	ἄρσις	βζάτιε
ἀπολλύμενος	πδεστάα ηενα	ἀρχαῖος	ἀρέβνηή
ἀπόλλυμι	γίβληψιή	ἀρχή	ηαχάλο, ηαχάλεετβο,
ἀπολογέομαι	πογδβήτη		ηαχάτοκτ
ἀπολογία	ῶβ'εψιάτη	ἀρχῆ, ἐν	ἦεκοηή
ἀπολύω	ῶβ'εττ	ἀρχηγός	κηάζ
ἀπομειόω	ῶρέσηήτη, πδετήτη	ἀρχίαχος	ηαχάλοελοβηηκτ
ἀπόνοια	ἦμάλητη	ἀρχισινάγωγος	κηάζ εόνμηψδ
ἀπορέω	ἦχηψιένιε, μηένιε	ἀρχιτελώνης	ετάρ'εή μυταρέμτ
ἀπορία	ηεδοδμ'ετη	ἄρχων	κηάζ, ηαχάληηκτ
	ηεδοδμ'ενηε, ηεμηένιε,	ἄρωμα	βονα
	ηεγάληιε	ἀσάλευτος	ηεδβήζημηή
ἀπορρίπτω	ῶβέργηδτη	ἄσεμνα	ηεέεστηω
ἀποσχευή	πρηγοτοβαλένηε	ἀσθένεια	εολεζνη
ἀποστάσιον	κηήγα ρεεπδετηαα	ἀσθενέω	εολεέτη

ἀσκέομαι	ὠβδχάτηςα	ἀφανισμός	ὤψαιε
ἀσκέω	ιοδερζάτη	ἀφεγγής	νεεβ'ετλμῆ
ἀσκητής	πόστιμῆ	ἀφειδῶς	νεцаάδнw
ἀσκητικός	πόστιμῆ	ἀφελής	προετῶῆ
ἀσκός	μ'εχ'ε	ἀφελότης	προετοτᾶ
ἀσμένως	ληβέζηw, τσιάτελнw	ἄφεςις	ὠεταβλένιε, ὠράδα
ἀσπάζομαι	ц'ε'ловάτη	ἀφθαρσία	неτл'ε'ниε
ἀσπασμός	ц'ε'ловάниε	ἀφθαρτίζω	ὠβεετл'ε'ннть
ἄσπερμος	βεεε'ε'μεннῆ	ἀφθόνως	незави'ε'тнw
ἀσπλαγχνία	βεε'δ'ε'т'ρο'ε'иε	ἄφθορος	нетл'ε'нннῆ
ἄστατος	непоε'то'λнннῆ	ἀφθόρως	нетл'ε'ннw
ἄστεγος	βεεε'κ'ρ'όβннῆ	ἀφίημι	ὠε'т'άβнтн
ἀστοχέω	πρεεε'н'ράτη	ἀφίστημι	ὠε'т'άβнтн
ἀστράπτω	ὠβληε'т'άτη	ἀφορμή	вннᾶ
ἀσύγκριτος	неεε'ο'δ'дннῆ	ἄφρων	βεε'δ'μннῆ
ἄσυλος	βεεε'ε'δ'ннῆ	ἄφυκτος	ненз'ε'ε'жннῆ
ἀσφάλεια	ὠ'т'βε'ρ'ж'д'ε'ниε	ἄφωνος	βεε'г'л'άε'ннῆ
ἀσφαλές, τὸ	ὠ'т'βε'ρ'ж'д'ε'ниε	ἄχαρις	βεε'β'л'а'г'ο'д'ά'т'ннῆ
ἀσφαλίζω	ὠ'т'βε'ρ'ж'д'ά'тн	ἄχάριστος	βεε'β'л'а'г'ο'д'ά'т'ннῆ,
ἀσφαλῶς	βεε'з'ω'п'ά'ε'нw		неб'л'а'г'ο'д'ά'р'ннῆ
ἄσχετος	неω'д'ε'р'ж'нῆμῆ	ἀχείμαστος	неε'δ'р'ннῆ
ἀταραξία	βεε'з'μ'ο'л'в'иε	ἄχραντος	неε'к'в'ε'р'ннῆ
ἀτεχνία	βεε'з'ч'ά'д'иε	ἄχρεῖος	не'к'л'η'чῆ'μῆ
ἀτιμάζω	ὠ'κ'ο'ρή'тн	ἄχρηστος	не'п'ο'т'р'ε'б'ннῆ
ἀτιμία	доε'ά'дд	ἄχρονος	βεε'з'л'ε'т'ннῆ
ἀτμῖς	πάρα	ἄωρος	мл'а'д'ε'не'ц'ε
ἀτοπία	βεε'з'μ'ε'и'т'иε	βακτηρία	ж'ε'з'л'ε
ἄτοπος	βεε'з'μ'ε'и'т'ннῆ	βαλλάντιον	в'л'а'г'ά'л'η'ц'иε
ἀτρέπτως	не'п'р'ε'л'ό'жнw	βάλλω	με'т'ά'тн
αὐθάδης	ὠ'п'ό'ρ'η'н'η'к'ε	βαπτίζομαι	к'ρ'ε'ε'т'ή'т'η'ε'α, пок'д'п'ά'т'η'ε'α
αὐλητής	ιο'πέ'ε'ε	βάρ	в'ά'р'ε
αὐλίζομαι	во'д'во'р'ά'т'η'ε'α	βάρβαρος	в'ά'р'в'а'р'ε
ἄυλος	не'в'ε'ц'и'ε'с'т'в'е'нннῆ	βαρέως	т'л'ж'к'w
αὐλούμενον, τὸ	πн'ε'к'ά'ниε	βάρος	т'л'г'ο'тᾶ
αὐξάνομαι	ρ'α'ε'т'ή'т'η'ε'α	βασανίζομαι	в'л'ά'л'т'η'ε'α
αὔριον	ὠ'т'р'ε'н'нῆ, ὠ'т'р'ο	βασανιστής	μ'δ'чῆ'т'ε'л'ь
αὐστηρός	п'ά'р'нῆ	βάσανος	ε'т'р'ά'ε'т'ь
αὐτεξουσίως	ε'α'μ'ο'β'λ'ά'ε'т'нw	βασίλεια, τὰ	ц'ά'р'ε'т'вῆ'α
αὐτόματος	ε'α'μ'ο'β'ί'т'ннῆ	βασιλικόν	в'α'ε'и'л'кῆ
αὐτόπτης	ε'α'μ'ο'βῆ'д'ε'ц'ε	βασιλίσκος	в'α'ε'и'л'и'ε'к'ε
αὐτός	ε'ά'μ'нῆ	βάσις	в'ο'ε'χ'ό'д'ε, ε'т'ε'п'έ'н'ь
αὐτουργός	ε'α'μ'ο'д'ε'л'α'т'ε'л'ь,	βαστάζω	но'ε'и'тн, по'но'ε'и'тн
	ε'α'μ'ο'д'ε'т'ε'л'ь'ннῆ	βάτος	к'δ'п'ннᾶ
αὐχμός	ε'δ'ш'а	βαφή	ὠ'ε'р'ο'ц'и'ε'ниε
ἀφαίρεμα	ὠ'ч'ά'ε'т'иε	βδελυχτός	μ'ε'р'з'ε'к'иῆ
ἀφαιρέω	ὠ'г'н'ά'тн, ὠ'н'μ'ά'тн	βδελύσσομαι	ὠ'μ'ε'р'з'ή'тн
ἀφανίζω	п'ο'т'р'ε'б'ή'тн, т'л'ή'тн	βέβαιος	н'з'в'ε'с'т'ннῆ

βεβαιώω	ἠΖΒΉΨΙΑΤΗ	γενεά	ΡΟΔΖ
βεβαίως	ἠΖΒΉΣΤΗΩ	γενεαλογία	ΠΡΗΥΤΖ ΡΟΔΑ
βεβαίωσις	ἠΖΒΉΨΙΕΝΙΕ	γένεσις	БЫΤΙΉ, ΡΟΔΙΣΤΒΟ
βεβηλόω	ΩΣΚΒΕΡΗΝΗΤΗ	γενετής, ἐχ	ΡΟЖДЕСТВО
βεβορβορωμένος	ΕΚΒΕΡΗΝΗ	γενικός	ΡΟΔΗΝΗ
βία	ΒΉΔΑ, ΗΘΖΔΑ	γεννάω	ΡΟΔΗΤΗ
βία	ΣΉΛΗΉ	γέννημα	ΡΟЖΔΕΝΙΕ
βιάζομαι	ΗΘΔΗΤΗΓΑ, ΗΘΖΔΑΤΗΓΑ	γέννησις	ΡΟЖДЕСТВО
βίαιος	ΒΉΡΗΝΗ, ΗΘΖ(Δ)ΗΝΗ	γένος	ΡΟΔΖ
βιαίως	ΗΘΖΗΩ	γεῦμα	ВΚΩΣ
βιαστής	ΗΘΖΔΗΗΚΖ	γεωργέω	ΔΉΛΑΤΗ
βιβλίον	ΚΗΗΓΑ	γεωργός	ΔΉΛΑΤΕΛ
βίβλος	ΚΗΗΓΑ	γιγνώσκω	ΠΟΖΝΑΤΗ
βιώω	ΠΟΖΗΤΗ	γίνομαι	БЫΒΑΤΗ, БΥΤΗ
βλαστάω	ἠΖΡΑΣΤΗΤΗ, ΠΡΟΖΛΕΑΤΗ	γλυκαίνω	ΟΥΣΛΑΔΗΤΗ
βλαστός	ΟΨΡΑΣΕΛ	γλυκός	ΣΛΑΔΚΗ
βλέμμα	ΒΟΖΖΡΉΝΙΕ	γλυκύτης	ΣΛΑΔΟΣΤ
βοάω	ΒΟΠΗΤΗ	γλύπτομαι	ἠΖΨΕΡΑΣΗΤΗΓΑ
βοή	ΖΒΑΗΙΕ	γλυπτόν	ἠΣΤΔΚΑΗΝΗ
βόστρυχος	ΠΛΕΗΝΙΣΑ ΒΛΑΪΣ	γλώσσα	ΛΖΥΚΖ
βοτάνη	ΒΛΙΙΕ	γλωσσόχομον	ΚΟΒΉΕЖЕЦΖ
βουλεύομαι	ΙΟΒΉΨΙΑΤΗ	γλωσσώδης	ΛΖΥЧЕНΖ
βουλευτής	ΙΟΒΉΤΗΗΚΖ	γνήσιος	ΠΡΗΣΗΝΗ
βουλή	ΙΟΒΉΤΖ	γνόφος	ΟΒΛΑΚΖ
βούλησις	ΧΟΤΉΝΙΕ	γνώμη	ΝΑΜΉΡΕΝΙΕ, ΡΑΖΔΜΖ
βούλομαι	ΧΟΤΉΤΗ	γνωρίζω	ΕΚΑΖОВАΤΗ
βούτομος	ΕΙΤΗΗΚΖ	γνωρίσματα, τὰ	ΠΟΖΝΑΗΙΕ
βραδύς	ΚΟΣΗΝΗ	γνώσεως, τῆς	ΡΑΖΔΜΗΝΗ
βραδύτης	ΖΑΜΕΔΛΕΝΙΕ	γνώσις	ΡΑΖΔΜΖ
βραχίων	ΜΩΨΙΣΑ	γνωστικός	ΡΑΖΔΜΗΝΗ
βρύω	ΤΟΗΗΤΗ	γνωστός	ΖΗΑΕΜΗ, ΡΑΖΔΜΗΝΗ
βρῶσις	ΤΛΑ	γόνυ	ΚΟΛΉΝΟ
βῶλος	ΓΡΩΔΙΕ	γράμματα, τὰ	ΠИСЬМЕНΑ
βωμός	ΤΡΕΒΗΨΕ	γραμματεὺς	ΚΗΗЖΗΗΚΖ, ΚΗΗΓΟЧІЙ,
γαζοφυλάχιον	ΧΡΑΜΖ НАΒΔΑΨІЙ		ΠΗΣЬМЕНΗΗΚΖ
	ἠΜΉΗΙΛ	γραπτός	ΠΗΣΑΝΗ
γαλήνη	ΤΗШННА	γρήγορσις	ΒΟΔΡΟΣΤ
γαληνόμορφον	ΤΗΧΟΟΒΡΑΖΗΩ	γυμνάζω	ΩΒΔΥΑΤΗ
γαμέω	ΠΟΛΤΗ	γυμνάσιον	ΟΥΨΗΛΗΨΕ
γαμήση	ΠΔΨΕΗΝΙΣΑ	γυμνός	ΝΑΓІЙ
γαμίζω	ΠΟСΑΓΑΤΗ	γύψ	ΕΔΠΖ
γάμος	ΒΡΑΚΖ	δακρύω	ΣΛΕΖΗΤΗ
γαστήρ	ΥΡΕΒΟ	δαμάζω	ΤΟΜΗΤΗ, ΟΨΜΔΥΗΤΗ
γάστρι ἔχων, ἐν	ΝΕΠΡΑΖΔΝΑΛ	δάμαλις	ἠΗΗΙΣΑ
τὸ γεγονός (τὸ ῥῆ-	ΒΥΒΨΕΕ	δανείζω	ΖΑΗΜСТВОВАΤΗ
μα τὸ γεγονός)		δαπανάω	ἠΖΔΑΒΑΤΗ
γέεννα (βλ. γενεά)	ΡΟΔΙΣΤΒΟ	δέησις	ΜΟΛΕΝΙΕ

δεῖ	εἶς	διασχεδάννυμι	разорѣти
δειγματίζω	ὤβληγάτη	διασχορπίζω	расточѣти
δείκνυμι	показάτη	διάστασις	разстоа́нїе
δείλαιος	ὀκαάληνῆ	διαύγεια	ὠзарѣнїе
δεινά, τὰ	εἰλά	διαφημίζομαι	промчáтица
δεινός	λήτης	διαφθείρομαι	нѣстаѣти, тлѣти
δεινῶς	εἰδήνѣ	διαφθείρω	растлѣвáти
δειπνέω	βечерάτη	διαφθορά	нѣстаѣнїе, пáгδα
δείπνον	βέχера	διαχωρίζω	разлѣчѣти
δεκτικός	πρίάτηνῆ	δίδαγμα	велѣнїе, наѣка
δεκτός	βлагоπρίάτηνῆ,	διδασκαλία	наказáнїе, наѣка
	πρίάτηνῆ	διδάσχω	наказáти
δέλεαρ	льщѣнїе	δίδωμι	нздавáти
δέομαι	просήти, трéбовати	διεγείρομαι	нвѣдáтица
δεσμός	сѡзъ	διεξάγω	воднѣти
δεύτερον	вторѡе	διέξοδος	нѣсчáнще, нѣсчáз
δέχομαι	нзмѣнѣти, прїáти	διερμηνευτής	сказáтель
δέω	влзáти, ѡблзáти	διερμηνεύω	сказовати
δηγμα	нгрязѣнїе	διεστραμμένος	развращѣннῆ
δηλώω	нзвѣщáти	διήγημα	пѡвѣсть
δημιουργός	сѡдѣтель	δίσταμαι	разстоáтица
δημος	сѡбѡръ	δικαίομαι	ѡправáтица
διά	за, рáди	δίχαιος	пáведнῆ
διαβαίνω	премннѣти	δικαιοσύνη	благостýнл, пáвда
διάγγελμα	завѣщáнїе	δικαιόω	ѡправáти
διάγω	наста́внѣти	δικαίωμα	ѡбыкнѡвѣнїе,
διάδοχος	нзмѣнѣнїе, прїемникъ		ѡправáнїе
διαθήκη	завѣтъ	διωγμός	гонѣнїе
διακρίνω	разсѣдáти	διώκω	гнáти
διάκρισις	разсѣждѣнїе	δόγμα	велѣнїе
διακύπτω	прнникáти, проннцáти	δοχεῖ	нзвѡлнѣтица
διαλάττομαι	смирнѣтица	δόχησις	мнѣнїе
διάλεκτος	βεεѣда	δοκιμάζω	нскѡшáти
διαλογίζομαι	ποмышлáти	δοκιμή	нскѡство
διαλογισμός	ποмышлѣнїе,	δόχιμος	нскѡнῆ
	размышлѣнїе	δοχών	мнѣмῆ, мнáщїица
διαμένω	прѣбывáти	δόλιος	лѣстнῆ
διάνοια	мысль, помышлѣнїе,	δολιότης	лѣсть
	смыслъ	δόξα	слáва
διανοίας, τῆς	мысленнῆ	δόσις	длáнїе
διανοίγομαι	разгнѣáтица	δουλεία	рабѡта
διὰ παντός	вснѣ	δουλεύω	рабѡтати
διαπνέω	распѣстнѣти	δουλοπρεπώς	раболѣпнῶ
διαπονέομαι	жáлнѣти	δοῦλος	рабѡтнῆ
διαπορεύομαι	прѣнѣти	δοχεῖτον	прїáтелнѣ
διαπρυσίως	пáснῶ	δοχή	нчреждѣнїе
διαρρήγνυμι	растерзáти, растѡргнѣти	δράγμα	рѡкѡлѣ

δράξ	ρδκοάτιε	ἐχδαπανάω	ήζηδρήτι
δράσσομαι	запннāti	ἐχδέχομαι	чāлти
δρόμος	течēнiе	ἐχδίδωμι	ήздавāti
δρόσος	ροcā	ἐχδικέω	ѡмгiтiти
δύναμις	ήлā	ἐχδύω	cовлāчāti
δυναστής	нācи́льннкъ, cи́льннi	ἐχζητέω	взыcкāti
δυνατόν	μόψнw	ἐχθλίβω	ѡcлōбнти, ѡcкoрβήти
δυνατός	cи́льннi	ἐχκλησία	цѣркoвь
δυσβάσταχτος	вѣднѣ нoгiмъ	ἐχκλίνω	развpацiати
δυσείμων	нелѣпнi	ἐχλείπω	ήcчезāti, ѡcкδāвvāti,
δυσμενής	лiтнi		cкoнчāвiтиcя
δυσπείσθης, τὸ	cлoвѣpтвo	ἐχλεκτός	ήзвpāнннi
δυσφημία	гaждēнiе	ἐχλογή	ήзвpāнiе
δύω	cовлāчāti	ἐχμελετάω	ѡвдчāтиcя
ἑάω	ѡcтāвнти	ἐχμυκτηρίζω	пoрdгāтиcя
ἐγγαστρίμυθοι	ήγтpōвннiлā бācнн	ἐχούσιος	вōльннi
ἐγείρω	вoзвdжdāti,	ἐχπειράζω	ήcкdшāti
	вoздвнгāti	ἐχπεράω	пpевезтiиcя
ἐγκάθετος	лāлтeл	ἐχπлагος	ήгācннi
ἐγκαίνια, τὰ	ѡвнoвлēнiā	ἐχπληκτος	ήгācннi
ἐγκατάλειμμα	ѡcтāнoкъ	ἐχπλήσσω	ήздmήти
ἐγκόσμιος	μiρннi	ἐχπορευτός	ήcχōдннi
ἐγκράτεια	вoздepжāнiе	ἐχσπάω	вoиcтopгāti, нicтopгāti
ἐγκρυφίας, <ἄρτος>	пoтpēвннкъ	ἐχστασις	ήзicтdплēнiе, нiгācъ
ἐγκώμιον	пoчвāлā	ἐχστρέφομαι	развpαтiтiиcя
ἐγρήγορας	вōдpыi	ἐχταράσσομαι	cмdшātiиcя
ἑδρασμός	вoдpджēнiе	ἐχταράσσω	вoзмdтiти
ἔθνος	нāзiкъ	ἐχτελέω	cкoнчāti, cовepшāti
ἔθος	ōвiчāi	ἐχτενῶς	пpнлѣжнw
εἶδος	внāдēнiе, зpāкъ, ѡβpазъ	ἐχτήχομαι	нicтāлvāti
εἰκονίζω	ѡβpазoвāti	ἐχτίλλω	вoиcтopгāti
εἰκότως	дoгтōннw	ἐχτός	pāзвѣ
εἰκών	ѡβpазъ	ἐχτρίβω	пoтpēвiти, пpевpαтiтi
εἰλιχρινής	чiстнi	ἐχφαίνω	нiзлvήти
εἰμί (εἶναι)	бiти	ἐχφέρω	нiзнoиtи, пpонiзнecтi
εἶναι, τὸ	бiтiе	ἐλαττώω	нiмāлнти
εἰρήνη	мiръ, cмнpēнiе	ἐλάττωσις	нiмāлēнiе
εἰρωνεία	лēcт	ἐλαφρία	лeгкoтā
εἰς	нā	ἐλεάω	мiлoвати
εἰσήγησις	ввoждēнiе, пpнвeдēнiе	ἐλεγμός	ѡβлнчēнiе
εἴσοδος	вxōдъ	ἐλεγξις	ѡβлнчēнiе
εἰωθός	ōвiчāi	ἐλεγχος	ѡβлнчēнiе
ἐχβάλλω	нiзнoиtи, нiзвmāti	ἐλέγχω	ѡβлнчāti
ἐχβασίς	cбiтiе	ἐλεημοσύνη	мiлoст
ἐχγαμίζομαι	пocлгāti	ἔλεος	вѣднoст
ἐχγονον	нiчāдiе	ἔλχος	вpēдъ
ἐχγonos	внdкā, нiчāдiе	ἔλχω	влeцiи

ἐλπίδα, παρ'	ΗΕΝΑΔΕΖΗΩ	ἔντρομος	ΤΡΕΠΕΤΗΝΗ
ἐμβριμάομαι	ΠΡΕΤΗΤΗ ΒΞ ΕΕΒΞ	ἐντροφάω	ΠΗΤΑΤΗΣΛ
ἐν ἑαυτῷ		ἐνουβρίζω	ἠΚΟΡΗΤΗ
ἐμβριμάομαι	ΠΡΕΤΗΤΗ ΒΞ ΔΔΧΞ	ἔνυλος	ΒΕΨΕΪΤΒΕΝΗΗ
τῷ πνεύματι		ἐνωτίζομαι	ΒΗΔΨΗΤΗ
ἐμέω	ἠΖΒΛΕΒΑΤΗ	ἐξαίρετος	ἠΖΡΑΔΗΝΗ
ἐμπάθεια	ΠΗΚΤΡΑΪΤΙΞ	ἐξαίρομαι	ΒΖΑΤΗΣΛ
ἐμπαίζω	ΠΟΡΔΓΑΤΗΣΛ, ΡΔΓΑΤΗΣΛ	ἐξάισιος	ἠΖΡΑΔΗΝΗ, ἠΖΑΨΗΝΗ
ἐμπαίκτης	ΡΔΓΑΤΕΛ	ἐξανατέλλω	ΠΡΟΖΛΒΑΤΗ
ἐμπίπτω	ΗΑΛΕΓΑΤΗ	ἐξέδρα	ΠΡΕΓΡΑΔΑ
ἐμπιστεύομαι	ΒΒΞΡΑΤΗΣΛ	ἐξεζητημένος	ἠΖΥΪΚΑΝΗΗ
ἔμπνευσις	ΒΔΟΧΗΟΒΕΗΞ	ἐξελεύω	ἠΖΥΜΑΤΗ
ἐμπορία	ΚΔΠΛΛ	ἐξετάζω	ἠΣΤΑΖΑΤΗ
ἐμπυρισμός	ΒΟΖΠΖΗΞ	ἐξεταστής	ἠΣΤΑΖΑΤΕΛ
ἐμφέρεια	ΩΒΡΑΖΟΒΑΝΙΞ	ἐξηλλαγμένος	ΩΜΞΝΗΗ
ἔμφορος	ΠΗΚΤΡΑΪΣΗΝΗ	ἐξίλασμα	ἠΖΜΞΝΑ
ἔμψυχος	ΩΔΨΒΕΛΕΝΗΗ	ἐξίστημι	ἠΖΔΜΗΤΗ
ἐν	ΗΑ	ἐξιχνεύω	ἠΖΙΛΞΔΟΒΑΤΗ
ἐναγκαλιζομαι	ΩΞΑΤΗ	ἐξιχνιάζω	ἠΖΙΛΞΔΟΒΑΤΗ
ἐναλλάξ	ΠΡΕΜΞΝΗΒΞ	ἐξόδιον	ἠΣΧΟΔΗΟΞ
ἐναντίας, ἐξ	ΠΡΑΜΩ	ἐξόδιος	ἠΣΧΟΔΗΗ
ἐναντίος	ΠΡΟΤΗΒΗΝΗ	ἔξοδος	ἠΣΧΟΔΞ
ἔνδεσμος	ΒΛΖΑΝΙΞ	ἐξοικίζομαι	ἠΖΡΗΝΔΤΗΣΛ
ἐνδιαίτημα	ΠΡΕΒΥΒΑΝΙΞ	ἐξολεθρεύω	ΠΟΤΡΕΒΗΤΗ
ἐνδίκως	ΠΡΑΒΕΔΗΩ	ἐξόλλυμι	ΠΟΤΡΕΒΗΤΗ
ἔνδοθεν	ΒΗΔΤΡ	ἐξομολογέομαι	ἠΣΠΟΒΞΔΑΤΗ,
ἔνδοξος	ΙΛΑΒΗΗ		ἠΣΠΟΒΞΔΑΤΗΣΛ
ἐνεδρεύω	ΛΑΜΤΗ	ἐξομολόγησις	ἠΣΠΟΒΞΔΑΝΙΞ
ἔνεδρον	ΠΟΔΙΔΑΔΑ, ΛΑΜΗΞ	ἐξορύσσω	ἠΖΒΕΡΤΞΤΗ, ΠΡΟΚΟΠΑΤΗ
ἔνεχα	ΡΑΔΗ	ἐξουθενέω	ἠΚΟΡΗΤΗ, ἠΝΗΝΗΖΗΤΗ
ἐνέργεια	ΔΞΗΣΤΒΟ	ἐξουσία	ΒΛΑΪΤΞ, ΩΒΛΑΪΤΞ
ἐνεργέω	ΔΞΗΣΤΒΟΒΑΤΗ	ἔξω	ΚΡΟΜΞ
ἐνεργός	ΠΟΣΠΞΣΗΝΗ	ἔξω, ὀ	ΒΗΞΣΗΝΗ
ἐνεργῶν	ΔΞΗΣΤΒΗΤΕΛΗΝΗ	ἐξώτερος	ΒΗΞΣΗΝΗ, ΚΡΟΜΞΣΗΝΗ
ἐνιαύσιος	ΞΔΗΝΟΛΞΤΗΝΗ	(ὡς) ἔοικε	ἰΑΚΩ ΜΗΗ (ΜΗΞΤΗ)
ἐνιαυτός	ΛΞΤΟ	ἐπαγγελία	ΩΒΞΤΟΒΑΝΙΞ
ἐνίσταμαι	ΗΑΣΤΟΛΤΗ	ἐπαγωγή	ΗΑΒΑΖΔΕΝΙΞ, ΗΑΒΕΔΕΝΙΞ
ἔννοια	ΠΟΜΥΣΛΕΝΙΞ	ἐπαίρω	ΒΟΖΒΗΖΑΤΗ,
ἐνότης	ΙΟΞΔΗΝΕΝΙΞ		ΠΡΕΒΟΖΗΟΚΗΤΗ
ἐνοχή	ΒΗΝΑ	ἐπαισχύνομαι	ΠΟΣΤΥΔΗΤΗΣΛ
ἐνοχλέω	ΠΑΚΩΣΤΗ ΤΒΟΡΗΤΗ	ἐπανάγω	ΠΟΣΤΥΠΑΤΗ
ἔνστασις	ΒΟΣΤΑΝΙΞ, ΙΟΠΡΟΤΗΒΛΕΝΙΞ	ἐπαοιδός	ΟΒΑΛΤΕΛ
ἔντερα, τὰ	ἠΤΡΩΒΥ	ἔπαρσις	ΒΖΑΤΙΞ, ΒΟΖΝΕΞΕΝΙΞ
ἔντιμος	ΥΞΤΗΝΗ	ἐπαρχεία	ΩΒΛΑΪΤΞ
ἐντός	ΒΗΔΤΡ	ἔπαυλις	ΠΗΔΒΟΡΙΞ
ἐντός, τὰ	ΒΗΔΤΡΕΝΗΛΛ	ἐπαφή	ΩΣΛΖΑΝΙΞ
ἐντρέπομαι	ἠΞΡΑΜΗΤΗΣΛ	ἐπείγομαι	ΤΨΑΤΗΣΛ

ἐπεισφέρω	ВТІСНДѢТИ	ἐπιτήδευμα	НАЧИНАНІЕ
ἐπέρχομαι	НАІΗТИ	ἐπιτίθεμαι	НАЛЕΓАТИ
ἐπήκοος	ВНΛΤΗΝΗ	ἐπιτιμάω	ЗАПРЕΤΗТИ
ἐπήρεια	НАΛΟΓЪ	ἐπιτίμησις	ЗАПРЕЩЕНІЕ
ἐπί (acc.)	НА	ἐπιτίμιον	ЗАПРЕЩЕНІЕ
ἐπιβαίνω	ΠΡΕΒΟΙΧΟΔΗΤΗ	ἐπιτυγχάνω	ΨΛΔΨΗΤΗ
ἐπιβλέπω	ΝΑΖΗΡΑΤΗ, ΠΗΖΗΡΑΤΗ	ἐπιφαίνω	ΠΡΟΣΕΒΨΤΗΤΗ, ΠΑΒΛΑΤΗΣΑ
ἐπίβλημα	ΠΗΣΤΑΒΛΕΝΗΕ	ἐπιφορά	ΝΑΝΟΨΗΝΗΕ
ἐπιβουλή	ΚΡΑΜΟΛΑ, ΝΑΒ΄ΤΨ	ἐπίχαρμα	ΩΒΡΑΔΟΒΑΝΗΕ
ἐπίγνωσις	ΡΑΖΔΜЪ	ἐποιχοδομέω	ΝΑΖΗΔΑΤΗ
ἐπίδεόμενος	ΤΡΕΒΔΗΨΗΗ	ἐπονείδιστος	ΠΟΝΟΣΝΗΗ
ἐπίδεσμος	ΩΒΛΑΖΑΝΗΕ	ἐραστής	ΡΑΧΗΤΕΛ
ἐπιδημέω	ΝΑΗΤΗ	ἐργάζομαι	Δ΄ΒΛΑΤΗ
ἐπιδιορθόω	ΗΣΠΡΑΒΗΤΗ	ἐργασία	Δ΄ΒΛΑΝΗΕ, Δ΄ΒΛΟ
ἐπιδρομή	ΝΑΧΟЖΔΕΝΗΕ	ἐργάτης	Δ΄ΒΛΑΤΕΛ
ἐπιείκεια	ΤΗΧΟΣΤЪ	ἐργοδιώκτης	ΠΗΣΤΑΒΗΗΚЪ
ἐπίθεμα	ВОЗЛОЖЕНІЕ	ἔργον	Δ΄ΒΛΟ
ἐπιθυμία	ЖЕΛΑΝΗΕ, ΠΟΧΟΤ΄ΕΝΗΕ	ἐρεύγομαι	ΩΡΥΓΗΝΔΤΗ
ἐπίχειμαι	ΛΕЖΑΤΗ, ΝΑΔΛΕЖΑΤΗ, НАЛЕЖΑΤΗ	ἐρευνάω	ΗΣΠΥΤΑΤΗ, ΗΣΤΑΖΑΤΗ
ἐπιχτάομαι	ΠΗΣΤΑЖΑΤΗ	ἔρημος	ΠΔΨΤΨΗ
ἐπίλεκτος	ΗΖΒΡΑΗΝΗΗ	ἐριθεία	ΡΒΕΝΗΕ
ἐπιμελέομαι	ΠΗΝΛ΄ΕЖΑΤΗ	ἔριον	ΒΟΛΝΑ
ἐπιμένω	НАЛЕЖΑΤΗ	ἔρις	ΡΒΕΝΗΕ
ἐπίμονος	НАЛЕЖАЩІΗ	ἐρμηνεία	СКАΖΑΝΗΕ
ἐπίνοια	ΠΟΜΥΨΑΛΕΝΗΕ, ΟΥΜΥΨΑΛΕΝΗΕ	ἐρπετόν	ΓΑΔЪ
ἐπιπλήσσω	ΠΑΚΩΙΤΗ ΤΒΟΡΗΤΗ	ἐρυθρός	ЧЕРМНΨΗ
ἐπίσημος	НАΡΟЧНТΨΗ	ἐρωδιός	ΕΨΩΔІΗ
ἐπισχέπτομαι	ΠΟΙ΄ΨΑΤΗ	ἔρως	ЖЕΛΑΝΗΕ, ΡΑΧΕΝΗΕ
ἐπίσχεψις	ΠΟΙ΄ΨΗΝΗΕ	ἐσθής	ΡΗΖΑ
ἐπισιιάζω	ΩΨΕΝΗΤΗ	ἐσμός	СОΒОРЪ
ἐπισιιάσις	ΩΨΕΝΗΕ	ἐστί	ΕΨΤЪ (ΕΨΤΗ)
ἐπισχοπέω	ΠΟΙ΄ΨΑΤΗ	ἔσχατος	ΠΟΨΛ΄ΔΑΝΗΗ
ἐπισχοπή	ΠΟΙ΄ΨΗΝΗΕ, ΠΗΨ΄ΨΗΝΗΕ	ἐσχάτων, ἐπ΄	ΝΑΠΟΨΛ΄ΔΟΚЪ
ἐπίσταμαι	ΟΥΜ΄ΕΤΗ	ἔσω, τὰ	ВНΔΨΡΕΝΗΑΑ
ἐπιστήμη	ΟΥΜ΄ΕΝΗΕ, ΧΗΤΡΟΙΤЪ, ΧΔΑΔΟЖЕСТВО	ἐσώτερα, τὰ	ВНΔΨΡΕΝΗΑΑ
ἐπιστήμων	ΟΥΜ΄ΕΤΕΛΗΝΗΗ, ΧΔΑΔΟΓЪ	ἐτάζω	ΗΣΤΑΖΑΤΗ
ἐπιστρέφομαι	ΩΒΡΑΤΗΤΗΣΑ	ἐτοιμασία	ΟΥГОТОВАΝΗΕ
ἐπιστρέφω	ΩΒΡΑΤΗΤΗ	ἔτοιμος	ГОТОВΗΗ
ἐπισύστασις	ΡΑΖΒΡΑΤΨ	εὐάρμοστος	ΒΛΑГОΔΥΓΟΔΗΗ
ἐπισφαλής	ΝΕΒΕΖΕ΄ΔΗΗΗ	εὐδεχτός	ΒΛΑГОΠΡІΛΤΗΝΗΗ
ἐπιτάσσω	ΖΑΒ΄ΨΑΤΗ	εὐδιος	ΤΗΧΨΗ
ἐπιτέμνω	СОКРАΨΑΤΗ	εὐδοχέω	ΒΛΑΓΟΒΟΛΗΤΗ
ἐπιτήδειον	ΤΡΕΒΟΒΑΝΗΕ	εὐδόχιμος	ΒΛΑΓΟΝΙΚΔ΄ΕΝΗΗ
ἐπιτήδειος	ΟΥΓΟΔΗΗΗ	εὐελπις	ΒΛΑΓΟΝΑΔΕЖΗΗΗ
		εὐθετος	ΠΟΔΟΒΗΝΗΗ, ΟΨΠΡΑΒΛΕΝΨ
		εὐθύνω	ΟΥΠΡΑΒΗΤΗ
		εὐθύς	ΠΡΑΒΨΗ

εὐθύτης	HECΛOΒIE	ζεστός	TEΠΛHΨH
εὐκαιρέω	ἠΠPAPZAHHTEHCIA	ζεῦγος	EDPPOΓZ
εὐκαιρία	БЛАΓOΒPEMENE, БЛАΓOΒPEMENECTBO	ζηλεύω	ΠOPEBHOBATH
	БЛАΓOΒPEMENEHΨH	ζήλος	ЖAΛOICTЬ
εὐκαιρος	ἠΔOBEHΩ	ζήλωσις	PEHEIE
εὐκόλως	БЛАΓOPACTBOPEHEIE	ζημία	TCΠETA
εὐκρασία	ἠKPIOTZ	ζητέω	BZHCKATEH, HCKATEH
εὐκρατον	ΓOVBETH, CTYΔHTEHCIA	ζήτημα	BZHCKANEIE
εὐλαβέομαι	ἠΒΛAЖHTEH	ζήτησις	BZHCKANEIE
εὐλογέω	БЛАΓOХHTEPOCTHΨH	ζύμη	KBATEZ
εὐμήχανος	БЛАΓOPAZΔMIIE	ζωή	ЖHBOTEZ
εὐνοια	БЛАΓOPAZΔMHΨH	ζωήρος	ЖHBOTEHΨH
εὐνους	CKOΠAHEHE	ζωῆς, τῆς	ЖHBOTEHΨH
εὐνουχία	HCKAZHTEH	ζωογονέω	ЖHBEHTH, OЖHBEΛATEH
εὐνουχίζω	ΠOCTΠETH, ΠOCTΠETHATEH	ζῶον	ЖHBOTEHOE
εὐοδέω	ΛETHΠOТА	ζωοποιέω	ЖHBEHTH
εὐπρέπεια	ΔOBEPOAHЧHΨH	ἦ	ΛHBEΩ (ΛHBO)
εὐπρόσωπος	БЛАΓOBEPEIE (CM. CΛOVBEPCTBO)	ἡδονή	CTPATECTЬ
εὐπιστία	ΩBEPETEHEIE	ἡδύοσμον	BOHAAHЦA
	ΩBEPEATEPEE	ἦθος	OBEYЧAH
εὐρεσις	HЗΩBEPECTH, ΩBEPECTH	ἡλικία	BOЗPACTZ
εὐρετής	BOΠPEKH	ἦπιος	TEHЧH
εὐρίσχω	БЛАΓOPAZΔMHΨH	ἡσυχάζω	BEЗMOABCTBOBAETH, HMOAYATEH
εὐρους, ἐπ'	БЛАΓOΔTPIOBEIE	ἡσυχία	BEЗMOABIE
εὐσημος	MHΛZ BЫTEH	ἡσύχιος	BEЗMOABHΨH
εὐσπλαγχνία	БЛАΓOΠOΛΔЧHΨH	ἦχος	шOМZ
εὐσπλαγχνίζομαι	БЛАΓOBEPEAZHΨH	θάλαμος	ЧEPTOΓZ
εὐστοχος	OCTPOΔMHΨH	θάλλω	ΠPOHZHHCATEH
εὐσχημος	ἠΔOBEHΩ	θάλπω	ΠPOXΛAЖAATEH
εὐφυής	MOATEBA, OBEETHZ	θάμβος	ЧOΔO
εὐχερῶς	BOHΛ	θανάτου, τοῦ	CMETHEHΨH
εὐχή	БЛАΓOΔXATEH	θανατόω	HMOPEHTH
εὐωδία	HЗΩBEPETEHEIE, ΩBEPEATEPEE	θαρσαλέως	AEPEOCTHΩ
εὐωδιάζω	ЧPEΔA	θαρσέω	AEPEATEH
ἐφευρετής	HAХOЖAHEHE, HAHETEPEE	θάρσος	AEPEOICTЬ
	ΠPOHZHPEATEH	θαυμάζομαι	ἠΔHBEHTHCIA
ἐφημερία	BЧEPA H TPETEΓAΓO AHET	θαυμάζω	ἠΔHBEHTHCIA
ἔφοδος		θαυμάσιον	ЧOΔO
ἐφοράω		θαυμαστόω	ἠΔHBEHTH
ἐχθὲς καὶ τρί- την ἡμέραν	BPAΓZ	θαυμαστῶς	ЧOΔHΩ
ἐχθρός	COΔEPЖATEH	θεά	BHAETHIE
ἔχω	TPEBOBAETH	θεανδρικός	BOΓOMAJHΨH
ἔχω χρείαν	ΩBEPEBATEHCIA	θέατρον	ΠOZOPEZ
ζαλίζομαι	TEΠOCTA	θεῖον	ЖOΠEΛZ
ζέον	TEΠOCTA	θέλημα	XOTETHIE
ζέσις	TEΠOCTA	θέλω	XOTETH

θεόω	ὤβοθήτη	ἰχετεύω	μήλας ἐλ δέλιτι
θεραπεία	δόμας	ἴλαος	τήχιῖ
θέριστρον	λέτηνῖ	ἴλαρός	τήχιῖ
θερμαστρίς	теπλήца	ἴλασχομαι	ὠνήστητι
θερμόν	теплота	ἴλασμός	ὠνήσηνῖε
θέσις	положенῖε	ἴλαστήριον	ὠνήστηλήσι
θεωρία	βηδένηῖε, ζρένηῖε, ποζόρις	ἴλυσ	τιμηένῖε, τίηη
θηλάζουσα	δοάψαλ	ἱμάτιον	ρήζα
θηλάζω	δοήτη, εἰάτη, τοχήτη	ἰουδαϊσμός	жидовство
	μλεκò	ἶρις	δδγὰ
θήρα	λοβήτβα, λόβς	ἰσοσθενής	равномощный
θηράω	γηάτη	ἰσότης	ἡравнένηῖε
θηρεύω	γηάτη	ἰσόφυχος	равнодушный
θησαυρίζω	ικρύτη	ἰσραήλ	ізраήль
θησαύρισμα	ισκρόβησι	ἴστημι	становитѣся, ἡστάβητη
θησαυρός	ισκρόβησι	ἰστῖον	вѣтрηλο
θίβις	κοβχέζεϋς	ἰσχύι, ἐν ἰσχύι	βόδρηῖ
θλίβω	ὠσκοβήτη, ετδῆάτη,	ἰσχυρός	крѣпкῖη
	ἡγήνέτάτη	ἰσχύς	крѣпость
θλιψις	εκόρβη	ἰσχύω	мошῖ
θνητός	μέρτβεννηῖη, μέρτβηῖη	ἴχνος	ελέδς
θορυβέομαι	μολβητη	ἰχώρ	γνόῖ
θόρυβος	μολβὰ, ματέζς	καθαίρέω	разорῖτη
θρασύς	εκόρβηῖ	καθεστηχώς	совешенный
θραύω	πογδβήτη, ισκρδβήτη	καθίσταμαι	водворάτѣся
θρέμμα	βοσπητάνῖε	καχά, τὰ	ελάλ
θρηνόω	πλάκατησι	καχία	ελόβα
θρηνοῦσα	πλάχέβησι	καχίων	γόρηῖη
θριαμβεύω	ὠβληνάτη	καχοδοξία	ελοελάβῖε
θυμίαμα	καδήλο	καχοποιός	ελοδβῖη
θυμιάω	καδήτη	καχός	ελήῖη
θυμόομαι	размыслити	καχοῦργος	ελοδβῖη
θυμός	ἡροσῖ	καχουχούμενος	ὠελοβληνηῖη
θύω	ζρέτη	καχόω	ὠελοβητη
θώπευμα	πρεσηνῖε	κακωθείς	ὠελοβληνηῖη
ἰγνύς	ιστάβς	κακῶς	ελεῖ
ιδέα	βηδένηῖε, βηδς, ζράκς	κάκωσις	ὠελοβλένηῖε
ιδίαν	см. κατ' ἰδίαν	κάλαμος	τροσῖ
ιδιότης	εβόήσῖ	καλέω	звāti, ηρηνάτη
ιδιώτης	προσῖη	κάλλος	δοερότα
ιδρύω	βοδρδζήτη	καλλωπίζω	ἡδобрητη
ἱεράτευμα	εβασηνῖε	καλλώπισμα	ἡдобрéνηῖε
ἱερεῖον	ζακολένηῖε	καλλωπισμός	ἡдобрéνηῖε
ἱερεύς	ζρέϋς	καλός	δόβρηῖη, κράσηῖη
ἱερόν	εέρκοβη	καλώδιον	ἡже
ἱκανός	δοβόληῖη	κάνθαρος	хрдишь
ἱκανότης	ἡδобольтвῖε	κανών	прáвηλο

καρδία	έΡΑЦЕ	κατάσχεσις	ώΔΕΡЖΑНІЕ
κατὰ (acc.)	НА	κατατάσσω	ώΨΗΝΗΨΤΗ
κατάβασις	ΗΗΙΧΟЖΔΕΝІЕ	κατατομή	έΨΕΝІЕ
καταβολή	ΙΙΟЖΕΝІЕ	καταφρονέω	ΗΕΡΑΔΗΨΤΗ, ΠΡΕΖΗΡΑΨΤΗ,
καταγελάω	ΡΔΓΑΨΤΗΙΙ		ΠΡΕΩΒΗΔΨΤΗ
καταδείκνυμι	ΠΟΚΑΖΑΨΤΗ	καταχρώμενος	ΤΡΕΒΔΗΨΗΨΗ
καταδέχομαι	ΗΨΒΟΛΗΨΤΗ	κατεσθίω	ΗΨΛΨΤΗ
καταδικάζω	ΠΡΕΠΡΨΤΗ	κατεσταλμένος	ΒΕΖΜΟΛΒΗΨΗ
καταδιώκω	ΓΝΑΨΤΗ	κατευθύνομαι	ΗΨΠΡΑΒΗΨΤΗΙΙ
καταισχύνομαι	ΙΨΥΔΗΨΤΗΙΙ	κατευανάζω	ΡΑΖΓΝΑΨΤΗ, ΨΨΚΡΟΨΑΨΤΗ
κατακαυχάομαι	ΧΒΑΛΗΨΤΗΙΙ	κατευοδόομαι	ΙΠΨΤΗ
κατάκειμαι	ΙΙΕЖАΨΤΗ	κατευοδόω	ΠΟΙΠΨΨΑΨΤΗ,
κατακλίνομαι	ΠΡΕΚΛΟΗΑΨΤΗΙΙ		ΠΡΕΔΨΙΠΕΒΑΨΤΗ
κατακρατέω	ώΔΕΡЖАΨΤΗ	κατέχω	ΔΕΡЖАΨΤΗ, ΨΔΕΡЖАΨΤΗ,
κατάκρισις	ΌΙΔЖΔΕΝІЕ		ΙΟΔΕΡЖАΨΤΗ, ΨΨΔΕΡЖАΨΤΗ
καταλαμβάνω	ΠΟΙΨΤΗΓΑΨΤΗ	κατηγορέω	ΚΛΕΒΕΤΑΨΤΗ,
καταλείπω	ΨΙΨΑΨΤΗ		ΨΓΛΑΓΟΛΟΒΑΨΤΗ
καταλλήλως	ΠΗΗΨΗΨΗΨ	κατηγορία	ΡΨΨ
κατάλογος	ΙΙΙΙΟΒІЕ, ΙΙΙΙΟΒІІЕ	κατήγορος	ΚΛΕΒΕΤΗΨΚΨ, ΚΛΕΒΕΨΤΗΨΗ
κατάλοιπον	ΨΙΨΑΨΤΗ	κατηγορούμενος	ΨΚΛΕΒΕΤΑΨΕΜΗΨΗ
κατάλυμα	ΌΒΗΨΤΕΛ	κατηρτισμένος	ΙΙΙΙΕΡΨΕΨΗΨΗΨΗ
καταλύω	ΨΒΗΨΑΨΤΗ, ΡΑΖΟΡΗΨΤΗ	κατηχέω	ΨΓΛΑΨΑΨΤΗ
καταμανθάνω	ΗΑΒΨΚΑΨΤΗ, ΗΑΨΗΡΑΨΤΗ	κατηχητικός	ΨΓΛΑΨΨΤΕΛΗΨΗΨΗ
καταμαραίνω	ΨΒΛΔΗΨΤΗ	κατηχούμενος	ΨΓΛΑΨΕΨΗΨΗΨΗ
καταναλίσκω	ΗΨΖΗΔΡΗΨΤΗ	κατ' ιδίαν	ΗΑΕΔΗΨΗΨ
κατανοέω	ΡΑΖΙΜΟΨΡΑΨΤΗ, ΙΙΑΨΤΡΑΨΤΗ,	κατοιχία	ΗΑΙΙΕΛΕΝІЕ
	ΙΙΙΙΙΙΔΑΨΤΗ	κατόρθωμα	ΗΨΠΡΑΒΛΕΝІЕ
κατάνυξις	ΨΨΗΗΑΕΝІЕ	κάτω, ό	ΗΨΖΗΨΗΨΗ
κατανύσσομαι	ΨΨΗΗΨΗΨΤΗΙΙ	κατώτερος	ΗΨΖΗΨΗΨΗ
καταπίνω	ЖΡΨΤΗ, ΠΟЖΡΑΨΤΗ	καϋμα	ΖΗΨΗ
καταπλήσσομαι	ΨΨΔΗΨΗΨΤΗΙΙ	καϋσις	ΒΑΡΨ
καταπονούμενος	ΨΒΗΔΗΨΗΨΗ	καυχάομαι	ΧΒΑΛΗΨΤΗΙΙ
καταποντίζω	ΠΟΓΡΔΨΖΗΨΤΗ	καύχημα	ΠΟΧΒΑΛΑ
κατάρα	ΚΛΑΨΤΒΑ	καύχησις	ΧΒΑΛΑ
καταργέομαι	ΨΨΠΡΑΖΔΗΨΗΨΤΗΙΙ	χειμαι	ΛΕЖАΨΤΗ
καταργέω	ΨΨΠΡΑЖ[Δ]ΗΨΤΗ	χειμήλιον	ΙΙΙΙΔΑΨ
καταρβάκτης	ΧΛΑΨΒ	χεχρυμμένος	ΙΙΙΙΚΡΟΒΕΨΗΨΗΨΗ
καταρτίζω	ΙΙΒΕΡΨΑΨΤΗ, ΙΙΙΙΒΕΡΨΑΨΤΗ	χεχρυμμένως	ΙΙΙΙΚΡΟΒΕΨΗΨΗΨ
καταρτισμός	ΙΙΙΙΒΕΡΨΕΨΗΨΗ	κενός	ΤΨΨ
κατασκηνόω	ΒΗΨΑΨΤΗ, ΠΗΨΒΗΨΑΨΤΗ	κενόω	ΗΨΖΑΨΤΗ, ΗΨΙΨΟΨΗΨΤΗ,
κατασκοπέω	ΙΙΙΙΙΙΙΙΔΑΨΤΗ		ΗΨΠΡΑΖΔΗΨΗΨΤΗ
κατάσκοπος	ΙΙΙΙΙΙΙΙΔΑΨΤΗ	κεντέω	ΠΡΟΒΟΔΑΨΤΗ
κατάστασις	ΙΙΙΙΙΙΟΛΗΨΗ	κένωσις	ΗΨΙΨΟΨΑΨΗΨΗ
καταστρέφω	ΗΨΠΡΟΒΕΡΓΗΨΤΗ,	κεραμεύς	ΙΙΙΙΚΔΕΛΗΨΗΨΚΨ
	ΠΡΕΒΡΑΨΤΗΨΤΗ,	κεραμέως, τοϋ	ΙΙΙΙΚΔΕΛΗΨΗΨΗ
	ΨΠΡΟΒΕΡΓΗΨΤΗ	κεράννυμαι	ΙΙΙΙΙΙΨΑΨΤΡΟΨΗΨΤΗΙΙ
καταστροφή	ΠΡΕΒΡΑΨΨΕΝІЕ	κεράτινος	ΡΨΖΑΨΗΨΗ

κέρδος	πρῶτερβτενίε	χορυφή	βέρχъ
κευθμών	ηῦδόλιε	χόσμος	κрасота, лѣпота, міръ,
κεφαλή	βέρχъ		ηῦδοβρένιѣ, ηῦκραшеніе,
κεφαλῆς, τῆς	главнѣи		ηῦтварь, ηῦтварь аггласкаѣ
κεχαίρετη	ωβράδoβανнаѣ	χόσμος τοῦ οὐ-	красота небеснаѣ
κήρυγμα	προповѣдѣ	ρανοῦ	
κῆρυξ	προповѣдникъ	κράζω	звѣти
κηρύσσω	προповѣдатι	κραιπαλῶν	шдмнѣи
κιβωτός	ковчѣгъ	κρᾶσις	раствореніе
κιθαριζόμενον, τὸ	γδάηνіе	κράσπεδα, τὰ	воскрһіѣ
κινδυνεύομαι	εῖδѣствoвати	κραταιός	держѣвнѣи, крѣпкіи,
κίνδυνος	εῖδѣ		снльнѣи
κισσός	κίсса	κραταίωμα	держѣва
κλειῖθρον	κλήчѣ	κραταίωσις	держѣва
κλείς	κλήчѣ	κρατέω	держѣти, ωдержѣти
κλέπτης	τάτѣ	κράτιστος	держѣвнѣи,
κλεφίγαμος	ερακoωκράδoβανнѣи		нзрѣднѣншіи
κλήμα	розга	κράτος	держѣва
κληρονομία	δοστολніе, ωдержѣніе	κραυγή	звѣніе
κλήρος	прнчтѣ	κρείττων	лѣчшіи
κλήσις	воззвѣніе, звѣніе	κρεμάννυμαι	внсѣти
κλητός	наречѣннѣи	κρεμάννυμι	ωбсѣтити
κλισία	κѣпа	κρίμα	сдѣбѣ, сдѣз
κλυδωνίζομαι	влѣатисѣ	κρίνον	крнз
κνήθομαι (τὴν	чєіѣти (лѣдохомъ)	κρίνω	сдѣнѣти
ἀκοήν)		κρίσις	сдѣз
κογχύλη	чєрвлєннѣиѣ	κροτέω	плєскѣти, хвалнѣти
κοιλίας	ηῦδόль	κρουνός	тѣкѣ
κοιλία	чрѣво	κρούω	толчн
κοῖλον	долина	κρυμός	знмностѣ, стрємлєніе,
κοίλωμα	раздѣліе		сѣдєнѣ
κοιμάομαι	бывѣти	κρύπτω	скрѣти
κοινωνία	Ѡвщєніе	κρύσταλλον	крнстѣлѣ
κοινωνικός	Ѡвщнѣтєльнѣи	κτῆσις	сѣлжѣніе
κοινωνός	Ѡвщннѣкъ	κτίσις	создѣніе, твѣрь
κοιτῶν	чєртѣгъ	κτίσμα	твѣрь
κολαφίζω	пакwтити дѣлѣти	κυβερνάω	ωκορмнѣти
κολλλάομαι	прнлѣплѣтисѣ	κυβέρνησις	ωκορмлєніе
κόλπος	лѣно, нѣдрѣ	κυκλώω	ωбѣтити, ωдержѣти
κολυμβήθρα	кѣпѣль	κυλίομαι	влѣатисѣ
κοπετός	плачєвѣоплѣсѣтѣіе	κυλισμός	кѣлѣ
κοπιάω	трѣднѣтисѣ	κυλλός	εῖднѣи, εῖдннѣкъ
κόπος	трѣдѣ	κυριότης	госпѣдсѣтѣіе
κόπους παρέχω	трѣждѣтн	κωλύω	єрннѣти
κοπρία	гнѣнѣ	κώμη	єлѣ
κόπριον	гнѣн	λαγών	бѣкѣ
κόρος	нєсѣтѣіє, єпѣдѣ	λαλιά	вєсѣдѣ

УКАЗАТЕЛЬ ГРЕЧЕСКИХ СЛОВ

λαμβάνομαι	ВЗИМА́ТИ (ВЗΛ́ΤΗ)	μάλαγμα	ΩΒΛΑΖ́ΗΙΕ
λαμβάνω	ВЗИМА́ТИ (ВЗΛ́ΤΗ), ΠΡÍΛΤΗ	μαλακία	ΒΟΛΈΖΗΗ
λαμβάνω ψυχήν	ΉΖΛ́ΤΗ ΔΏΨΔ	μάμμη	ΒΑΒΑ
λαμπάς	ΕΒΈΨΑ	μανθάνω	ΗΑΒΥΚΆΤΗ
λαμπρότης	ΕΒΈΤΛΟΙΤΈ	μανία	ΉΖΔΜΛΈΗΙΕ, ΗΕΉΙΣΤΟΒΙΣΤΒΟ
λαμπρύνω	ΠΡΟΙΕΒΈΤΉΤΗ	μαργαρίτης	ΒΗΕΙΡΖ
λαμπρῶς	ΕΒΈΤΛΩ	μαρμαρυγή	ΖΑΡΛ
λάμψις	ΕΒΈΤΛΟΙΤΈ	μαρτυρέω	ΠΟΙΛΔΏΨΕΙΣΤΒΟΑΤΗ
λανθάνω	ΗΨΤΑΉΤΗΙΣΛ	μαρτύριον	ΜΔΎΕΝΗΙΕ, ΠΟΙΛΔΏΨΕΙΣΤΒΟ, ΕΒΗΔΈΗΙΕ, ΕΒΈΔΈΗΙΕ, ΕΤΡΑΔΑΛΈΨΕΙΣΤΒΟ, ΕΤΡΑΪΤΈ
λαός	ΛΗΔΙΕ	μάρτυς	ΕΤΡΑΔΑΛΈΨΖ
λαός περιούσιος	ΉΖΡΛΔΝΗΛ ΛΗΔΗ	μάστιξ	ΕΈΔΑ, ΡΑΝΑ
λάχανον	ΞΕΛΙΕ	μαστός	ΙΟΙΕΨΖ
λειμών	ΨΕΎΤΗΗΚΖ	μάχαιρα	ΗΌΨΖ
λεπτός	ΤΌΗΚΙΗ	μαχητής	ΒΟΡΈΨΖ
ληνός	ΤΟΨΗΛΟ	μάχομαι	ΡΑΤΟΒΑΤΗ
λήρος	ΒΛΑΔΈ	μεγάλα, τὰ	ΒΕΛΗΎΙΕ
λίθων, τῶν	ΚΑΜΕΝΗΗ	μεγαλεῖον	ΒΕΛΗΎΙΕ
λιπαρός	ΤΨΧΗΗ	μεγαλοπρεπής	ΨΕΔΡΗΗ
λιτή	ΜΟΛΗΤΒΑ	μεγαλύνω	ΒΕΛΗΎΑΤΗ
λιχνός	ΛΑΙΚΟΙΕΡΔΗΗ	μεγάλως	ΞΈΛΗΈ
λογίζομαι	ΒΜΈΗΛΤΗ, ΒΜΈΗΛΤΗΙΣΛ, ΜΪΣΛΗΤΗ	μεγαλόφρων	ΒΥΙΟΚΟΜΔΑΡΕΗΗ
λογίζω	ΒΜΈΗΛΤΗ	μέγεθος	ΒΕΛΗΎΕΙΣΤΒΟ
λογικός	ΙΛΟΒΈΙΗΗ	μέθη	ΠΙΛΗΙΣΤΒΟ
λόγιος	ΙΛΟΒΈΙΗΗ	μεθίστημι	ΠΡΕΒΡΑΤΉΤΗΙΣΛ
λογισμός	ΜΪΣΛ, ΠΌΜΪΣΛΖ, ΙΟΒΈΤΖ	μελάνθιον	ΨΕΡΗΔΨΑ
λόγος	ΙΛΌΒΟ	μελετάω	ΠΟΔΎΑΤΗΙΣΛ
λοιμός	ΓΎΒΗΤΕΛΈ, ΓΎΒΗΤΕΛΈΙΣΤΒΟ, ΠΑΓΔΒΑ	μελέτη	ΠΟΔΎΕΝΗΙΕ
λοιπόν	ΠΡΌΨΕΕ	μέλλω	ΧΟΤΈΤΗ
λουτρόν	ΒΑΗΛ	μεμβράνη	ΚΗΗΓΑ ΚΌΖΑΗΑΛ
λούω	ΉΖΜΪΤΗ	μέριμνα	ΠΕΨΑΛΈ
λοχευομένη	ΔΟΗΛΗΨΑ	μερίς	ΎΑΙΣΤΈ
λύμη	ΠΑΓΔΒΑ	μέρος	ΕΤΡΑΝΑ, ΎΑΙΣΤΈ
λυπέομαι	ΩΪΚΟΡΕΒΈΤΗ	μεσίτης	ΧΟΔΑΤΑΗ
λυπέω	ΖΑΛΟΒΑΤΗ, ΩΪΚΟΡΕΒΉΤΗ	μέσον	ΙΡΕΔΑ
λύπη	ΠΕΨΑΛΈ, ΙΚΌΡΕΒΈ	μεταβάλλομαι	ΠΡΕΤΒΟΡΑΪΤΗΙΣΛ
λυπηρῶς	ΖΑΛΟΙΣΤΗΩ	μεταβάλλω	ΠΡΕΛΑΓΑΤΗ
λυτήριος	ΡΈΨΗΤΕΛΗΗΗ	μεταβολή	ΠΡΕΛΟΖΈΗΙΕ
λύχνος	ΕΒΈΨΗΗΚΖ	μετάθεσις	ΠΡΕΛΟΖΈΗΙΕ
λύω	ΩΪΡΈΨΉΤΗ, ΡΑΖΟΡΉΤΗ, ΡΑΖΡΈΨΆΤΗ, ΡΈΨΉΤΗ	μεταλάσσω	ΠΡΕΜΈΗΛΤΗ ΖΗΪΖΗ
μαῖα	ΒΑΒΑ	τὸν βίον	ΡΑΙΚΑΛΤΗΙΣΛ
μαίνομαι	ΙΑΡΗΤΗΙΣΛ	μεταμέλομαι	ΚΑΛΤΗΙΣΛ, ΡΑΙΚΑΛΤΗΙΣΛ
μαχαρίζω	ΩΪΒΛΑΖΉΤΗ	μετανοέω	ΠΡΕΒΡΑΤΉΤΗ
		μεταστρέφω	ΠΡΕΛΑΓΑΤΗ
		μετατίθημι	

μετεωρισμοὶ τῆς θαλάσσης	ВЫСОТѢ ΜΩΡΙΚΙΑ	ναρχάω	ὠΤΕΡΡΕΪΤΗ
μετοχή	ΠΗΧΑΣΤΕ	ναυάγιον	ΗΣΤΟΠΛΕΝΙΕ
μέτοχος	ΠΗΧΑΣΤΗΝΙΚΖ	νεανίσχος	ὈΤΡΟΚΖ
μέτριος	ΣΗΗΡΕΝΗΗ	νεβρός	ΗΝΕЦΖ
μή	ΕΔΑ	νεχρός	ΜΕΡΤΒΥΗ
μή ἐπί	ΡΑΖΒΕ	νεχροῶ	ΗΨΜΟΡΗΤΗ
μήτι	ΕΔΑ	νέχρωσις	ΗΨΜΕΡΨΒΛΕΝΙΕ
μητρόπολις	ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΑ	νεμόμενος	ὠΒΧΟΔΗΜΥΗ
μιαίνω	ὠΣΚΒΕΡΗΗΤΗ	νέμω	ΡΑΣΤΟΧΗΤΗ
μιαρός	ΣΤΔΔΗΗ	νέος, νεώτερος	ΝΟΒΥΗ
μίγμα	ΣΜΨΕΗΗ	νευρά	ЖИЛА
μικρόν	ΜΑΛΩ	νευρόω	ВЖИЛАТΗ
μικροῦ, πρὸ	ΒΜΑΛΕ	νεφέλη	ὈΒΛΑΚΖ
μίλιον	ΠΟΠΗΡΗΨΕ	νέφος	ὈΒΛΑΚΖ
μιμνήσχομαι	ΠΟΜΗΝΑΤΗ	νήπιος	ΜΛΑΔΕΝΕЦΖ
μίτρα	ΗΨΒΑΣΙΟ	νηπιόφρων	ΜΛΑΔΟΨΜΗΗ
μνήμα	ΓΡΟΒΖ	νίκη	ΠΟΒΕΪΔΑ
μνημεῖον	ΓΡΟΒΖ	νοερός	ΜΥΣΛΕΝΗΗ
μνήμη	ΠΑΜΑΤΨ	νοερώς	ΗΨΜΗΩ
μόδιος	ΣΠΔΔΖ	νοέω	ΠΟΜΥΣΛΑΤΗ,
μονή	ὈΒΗΤΕΛ		ΥΨΒΕΣΤΒΟΒΑΤΗ
μονογενής	ΕΔΗΝΟΡΟΔΗΗ	νόημα	ΡΑΖΨΜΖ
μόνου, κατὰ	ΝΑΕΔΗΗΕ	νοητός	ΜΥΣΛΕΝΗΗ, ΗΨΜΗΗ
μονοπροσώπως	ΕΔΗΝΟΛΗΧΗΩ	νόθος	ΜΡΑΧΗΗ
μορφή	ΖΡΑΚΖ, ΨΒΡΑΖΖ	νομοθετέω	ΖΑΚΟΝΟΠΟΛΟЖИТΗ
μορφόω	ΒΟΨΒΡΑЖАТΗ	νόμου, τοῦ	ЗАКОНΗΗ
μόρφωσις	ΨΒΡΑΖΖ	νόσος	БОЛѢЗНЬ
μόσχος	ΗΝΕЦΖ	νότος	ΗΓΖ
μόχθος	ΤΡΔΔΖ	νοῦ, τοῦ	ΗΨΜΗΗ
μύησις	ΝΑΒΥΧΕΗΗ	νουθεσία	ΝΑΚΑΖΑΗΗ
μῦθος	ΒΑΣΗ	νουθετέω	ΝΑΚΑΖΑΤΗ
μυκτηρίζω	ΡΔΓΑΤΗΣΛ	νοῦς	ΗΨΜΖ
μυριάς	ΤΜΑ	νύμφευσις	ΗΨΝΕΒΨΕΗΗ
μύρον	ΜΑΣΤΨ	νυμφών	ΝΕΒΨΕΤΗΗΚΖ, ЧЕРТОГΖ
μύρου, τοῦ	ΜΥΡΗΗ		ΒΡΑΧΗΗ
μύστης	ΤΑΗΗΗΗΚΖ	νωθρός	ΠΡΟΣΤΥΗ
μυστικός	ΤΑΗΗΗΗ	ξενία	ὈΒΗΤΕΛ, ΣΤΡΑΝΣΤΒΙΕ
μύστις	ΤΑΗΗΗΗЦА	ξενίζομαι	ὠΒΗΤΑΤΗ,
μώλωψ	ΒΡΕΔΖ		ΣΤΡΑΝΣΤΒΟΒΑΤΗ
μῶμος	ΠΟΡΟΚΖ	ξενίζω	ΗΨΧΡΕΔΗΤΗ
μωραίνω	ὠΒΔΑΤΗ	ξενισμός	ΗΨΧΡΕЖΔΕΗΗ
μωρία	ΒΔΗΕΤΒΟ	ξενιτεύω	ΗΨΣΤΡΑΗΗΤΗΣΛ
μωρολόγος	ΒΔΕΣΛΟΒΗΗ	ξένος	ΣΤΡΑΗΗΗ
μωρός	ΗΨΡΟΔΖ, ΗΨΡΟΔΗΒΥΗ	ξηρά	СЪША
ναός	ΧΡΑΜΖ, ЦЕРКОВЬ	ξύλον	ДРЕВО
νάπη	ΗΔΟΛ	ὄγχος	ГОРДОСТЬ
		ὀδηγέω	ΝΑΣΤΑΒΗΤΗ

ὁδηγός	ВΟΪΔЬ	ὄντα, τὰ	ἡΜΕΪΙΑ
ὁδοιπορία	ΠῸΤΗΟΕ ШΕΪΤΒΙΕ	ὄξύτης	БЫСТРОΤΑ
ὁδοῦ, τῆς	ΠῸΤΗΝῆ	ὀπίσω, τὰ	ЗΔΗΛΛ
ὁδunάομαι	ΒΟΛΪΤΗ	ὄπλα, τὰ	ῶΡΔЖІЕ
ὁδunηρός	ΠΛΑЧΕВНῆ	ὀπτός	ПЕЧΕΝῆ
οἶδα	ΔΟΒΪΔΪΤΗ, ἡΜΪΤΗ	ὄρασις	ВНДΪНІЕ
οἰκειώ	ΠΡΗΒῸΝΤΗ	ὄργανον	ὈΡΓΑΝῆ
οἰκείωσις	ΠΡΗΒΟΕΝІЕ	ὀργίζομαι	ΓΗΪΒΑΤΗCΛ
οἰχετεία	ΔΟΜῆ	ὄρεινός	ΓΟΡНІῆ
οἰκία	ΔΟΜῆ, ΧΡΑΜῆ	ὀρθός	ΠΡΟCΤῆ
οἰχοδεσπότης	ΔΟΜΟΒῆΤῆ	ὀρθοτομέω	ἡCΠΡΑΒῆΤΗ, ΠΡΑΒΟ
οἰχοδομή	ЗΔΑΝІЕ, CΟЗΔΑΝІЕ		ΠΡΑΒῆΤΗ
οἰκονομέω	CΤΡῸΝΤΗ	ὀρθρίζω	ἡΓΡΑΝΑΤΗ, ἡΤΡΕΝΕΒΑΤΗ
οἰχοδομία	ЗΔΑΝІЕ	ὀρχωμοσία	ΚΛΑΤΒΑ
οἰκονομία	ΠΡΗCΤΑΒΛΕΝІЕ ΔΟΜῸΒНОЕ, CΜΟΤΡΕΝІЕ, CΤΡΟΕΝІЕ	ὀρμή	CΤΡΕΜΛΕΝІЕ
	СΜΟΤΡῆΤΕΛῆῆ	ὄρμος	ΠΡΗCΤΑΝῆCΠЕ
οἰκονομικῶς	ΠΡΗCΤΑΒῆΝΗΚῆ, CΤΡῸНῆΤЕЛῆ	ὄρτυξ	ΚΡΑΪΤЕЛῆ
οἰκονόμος	НῆΡῆCΠЕ	ὄρυσσω	ἡCΚΟΠΑΤΗ
οἰκόπεδον	ΔΟΜῆ	ὄσιος	ΠΡΕΠΟΔῸΒῆῆ
οἶχος	ΜῆΛῸΒΑΤΗ, CΠΕΔῆΤΗ,	ὀσιότης	ΠΡΕΠΟΔῸΒІЕ
οἰχτείρω	ἡCΠΕΔῆΤΗ	ὀσμή	ΒῸΝΑ, ῶΒῸΝΑῆ
	CΠΕΔῆCΤΑ	ὀστράχινος	CΚΔΕΛῆῆ
οἰκτιρμός	CΠΕΔῆῆ	ὀσφράδιον	ΒΛΑΓῸΔΧΑῆ
οἰκτίρμων	ΒΡΑЖЕΛ	ὀσφρησις	ἡΧΑῆ
οἰωνισμός	ΜΑΛῸΛΪΤῆῆ	οὐκ ἔτι	ΝЕ ΚΤΟΜῸ
ὀλιγόβιος	ἡΜΑΛῆΤΗ	οὐπω	ἡ ΝЕ
ὀλιγώ	ΠῸΠῸΖΤῆCΛ	οὐρά	ὈШῆῆ
ὀλισθαίνω	ΠῸΛΖῸΚῆ, ΠῸΠῸΛΖῆΝῸΒΕΝІЕ	οὐράδιον	ΝЕΔΔῸΒῆ
ὀλισθημα	ΠῸΠῸΛΖῆΝῸΒΕΝІЕ	οὐσία	CΔΪCΠЕCΤῸ, ШЕΪΤΒІЕ
ὀλισθος	ΡΑΖῆCΠῆΤΗ	οὐσιώ	ῶCΔΪCΠЕCΤῸΒῸΔῆΤΗ
ὄλλυμι	ΠῸΠῆ	οὐσιώδης	CΔΪCΠЕCΤῆΤΕΛῆῆ
ὄλυνθος	ΤῸЧА	οὐχ ὄσιος	ΝЕΠΡΕΠΟΔῸΒῆῆ
ὄμβρος	ΤῸЧῆῆ	ὀφειλόμενος	ΔῸΛῆῆ
ὄμβρων, τῶν	ΠῸЖῆΤΗ, ΠΡΗΜΪΪΕῆΤῆCΛ	ὄχλος	НАΡῸΔῆ
ὄμιλέω	ΒЕΪΪΔΑ	ὄχύρωμα	ТВΕΡΔῆῆ
ὄμιλία	ΠῸΔῸΒῸCΤΡΑΪCΤῆῆ	ὀψίζω	ῶΒЕВЕЧΕΡΑῆΤΗ
ὄμοιοπαθής	ΠῸΔῸΒῆῆ	ὄψις	ВЗῸΡῆ, ВῆΔῆ, ЛῆЦЕ
ὄμοιος	ἘΔῆΝῆΜῆCΛІЕ,	ὀψώνιον	ὈΒῆῸΚῆ
ὄμόνοια	ἘΔῆΝῆΜῆCΛῆῆ	παγγενής	ВCЕΡῸΔῆῆ
	ἘΔῆΝῆῸΒΕΡῆCῆ	πάθημα	CΤΡΑΪCΤῆ
ὄμότυπος	ΠῸΝῸCῆΤΗ	πάθος	CΤΡΑΪCΤῆ
ὄνειδίζω	ἡCΚῸΡῆCῆ	παίγνιον	ἡΓΡΑῆ
ὄνειδισμός	ΠῸΝῸCῆ, ἡCΚῸΡῆCῆ	παιδάριον	ΔΪΤῆCΠῆ, ὈΤΡῸΚῆ
ὄνειδος	ὈΪΕΛῆΚῆ	παιδεία	НАΚΑΖΑῆ
ὄνιχος	НАРῆЦΑῆΤΗ	παιδεύω	НАΚΑΖΑῆΤΗ
ὄνομάζω	НАРῆЧῆῆ	παιδίον	ΔΪΤῆCΠῆ, ὈΤΡῸCΑ
ὄνομαστός	НАРῆЧῆῆῆ	παίζω	ἡΓΡΑῆΤΗ

παῖς	Ὀτροκᾶ	παρέρχομαι	μημοντή, πρεντή
παλαιός	βέτχιῆ	παρεστώς	πρεστολόπιῆ
παλαιόω	ώβετσηήτη	παρήχοος	πρεσδωάνηῆ
παλλακή	ποδόζηница	παρίστημι	πρεστάβητη
παλλακίς	ποδόζηница	παροιχία	ώσεστβίε, πρησεέλστβίε
παναρμόνιος	βειελήχνηῆ	παροξύνω	ώβοστρήτη, ποωψράτη
πανήγυρις	τορζεετβò	παροράω	πρεζηράτη
πανόλβιος	πρεβογάτηῆ	παρουσία	πρησεετβίε
πανούργευμα	κοβάριτβο	παρρησία	δερζνοβένιε
πανουργία	κοβάριτβο	παρών (πάρειμι)	πρηδπιῆ
πανοὔργος	χήτηῆ	πάσχω	ετραδάτη
πανταίτιος	βειβηνόβνηῆ	πατάσσω	ποραζάτη
παντεχνήμων	βειχητρίεζα	πατέω	πράτη
πάνυ, ò	εβλήνηῆ	πατριά	ὀτέεετβίε
παπύρου, τοῦ	εήτηῆ	πατρικῶς	ὀτέεεски
παράβασις	πρεετδπλένιε	πατρίς	ὀτέεετβίε
παραβολή	πρήτχα	παύω	ὀστάβητη, ὀτολήτη
παραγγελία	завѣщаніе	παχύνω	ώτοεετβήτη
παραγγέλλω	завѣщати	πεδινης, τῆς	наπόльньῆ
παραδεδομένος	πρέδανηῆ	πεδινός	ράβνηῆ
παραδίδωμι	πρεδάτη	πεδίου, τοῦ	πόλνηῆ
παραδοξάζω	ὀδινβήτη	πεῖρα	ἠεκδίζα, ἠεκδωένιε
παράδοξος	πρεελάβνηῆ	πειράζω	ἠεκδωάτη
παραζηλόω	разражати	πειράομαι	ἠεκδωάτη
παράθεσις	πρεδложένιε, εοκροβένιε	πειρασμός	ἠεκδωένιε, напасть
παραίνεσις	наказаніе, ὀχένιε	πελεχίζω	рагсесаτη
παρακαλέω	подвигнѣти, пρηзываети	πένης	ὀβόγιῆ
παράκλησις	ὀτβѣха	πένθος	εβτοβανίε
παράκλητος	ὀτβѣшитель	πενία	ὀβόζεετβο
παραλαμβάνω	πόλητη	πενιχρός	ὀβόγιῆ
παραπληξία	nehctobitbo	πέπεισμαι	ἠεβεεεтенз εεми
παραπλήσσω	ἠεδμήτη	πεπιεσμένος	натканньῆ
παραποιέω	пρηтворати	πέραν	ώε ὀνδ εтранд
παραπομπή	γόρδοετ	πέρας	конѣца, кончина
παράπτωμα	πρεгрѣшеніе	περιγράφομαι	ώпниовάτηςε
παράταξις	ώπολχένιε	περιγράφω	ώпниάτη
παρατάσσω	ώπολχάτηςε	περιέννυμι	пρηωдѣτηςε
παρατείνω	προβάβητη	περιέχω	ώдерζάτη, повлекάτη
παρατηρέω	назирати	περίσταμαι	ώметάτηςε
παρατήρησις	εοβληδένιε	περιχυκλόω	ώβοητη
παρατίθεμαι	πρεδάτη, πρεдложήτη	περιλαμβάνω	ώβάτη
παρατίθημι	πρεδάτη, πρεдложήτη	περιμένω	потерпѣти
παρατρέπω	πρεвратиήτη	περιοχή	ώдерζаніе, ώεετολніе,
παραχειμάζω	ώζημηήτη	περιπατέω	εοдерζаніе
πάρειμι	см. παρών	περιποιέω	χодήτη
παρεμβάλλω	ώπολχήτηε	περιποιήσις	εнабдѣти
παρεμβολή	πόλκᾶ		εнабдѣніе

περίπτυξις	ὠέλτιε	πληρόομαι	ικονχάτηςα
περισπάομαι	μόλβητη	πληροφορηθείς	ήзвѣстенъ βύβз
περισσειά	ήзβύτοκъ	πληροφορία	ήзвѣщеніе
περισεεύω	ήзβύτη	πληρώω	ήεποληάτη, ικονχάτη,
περισσότερος	λήσσηή		ισοβερσάτη
περίστασις	εβδα, ηαιτοάνιε,	πλήρωμα	ήεποληνέη
	ώεστοάνιε	πλησίον, ό	ήικρηνήή
περίστατος	ώεστοάτεληνή	πλήσσω	ποραχάτη
περιστολή	ήтварь	πλοχή	πλενήца
περιστόμιον	ήστιε	πλουτέω	βογατήτηςα
περιφάνεια	εβѣτλοισъ	πλύνω	ήεπράτη, πράτη
περιφανής	πρεάσηνή	πνεῦμα	αδχъ
περιφέρω	ώενοσήτη	πνοή	αυχάνιε, ήзαυχάνиε
περιφρονέω	πρενεβερεγάτη	πόθος	желάνиε
πεφυλαγμένος	όπάσηνή	ποιέω	творήτη
πήγνυμι	ώγδιστѣτη	ποιητής	творецъ
πηλός	ερένιε, κάλз, мѣлз	ποιητικός	творительнѣ
πῆμα	βρέαъ	ποιμαίνω	ήпасаτή
πήρα	мѣхъ	πολεμέω	εράτηςα
πικραίνομαι	ώγορχάτηςα	πολεμήτωρ	εορέцъ
πικρία	γόρεισъ	πολέμιος	εορέцъ, εράнь
πικρός	γόρικήή	πολεμιστής	εορέцъ
πίοτης	μάισъ	πόλεμος	εράнь
πιστεύομαι	ήвѣренδ' βύτη	πολιτεία	гражданство,
πιστεύω	εβρητη		жительство
πίστις	εβρα	πολίτευμα	жительство
πιστόομαι	ήвѣράτη, ήвѣράτηςα	πολιτεύω	жительствовати,
πιστός	εβρηннѣ, ήзвѣστηннѣ		пожѣти
πιστόω	ήвѣράτη	πολίτης	гражданнѣнъ
πιστώω	εβρηѣ	πολύπονος	многотрудннѣ
πίων	μαστήτηннѣ, тдчнннѣ	πολύς	многѣ
πλανάω	ελδδήτη, λςτήτη	πόμα	пнво
πλάνη	πρέλειсъ	πονέω	εολεѣзновати
πλάνης, τῆς	λέστηннѣ	πονηρία	ελοба
πλάνος	λςτέцъ, πρελέιστηнкъ	πονηρός	ελώннѣ, лдкāvннѣ,
πλάσμα	здаνιε, ιοзданιε		непріазннѣ
πλάσσω	ήεπλετάτη	πόνος	εολεѣзннѣ, трдъзъ
πλάστης	ιοδѣτεль	πόντιος	гладбннннннѣ
πλαστουργός	ιοδѣτεль	πόντος	гладбнннн, пдчнннн
πλατύνομαι	разширѣτηςα	πορεία	χοжаденіе, шѣсТВіе
πλατύνω	προετηράτη,	πορεύομαι	χοδήτη
	распространάτη,	πορεύω	шѣсТвovati
	расширѣτη	πόσις	пнво
πλατυσμός	προετραнество, шнротà	ποτέ	ήногдà
πλεονεξία	ώεηда	πότος	ήчрежаденіе
πληγή	ράнн, іъзвa	ποῦ	кдѣѣ
πλήμμυρα	नावοδннннннѣ	πρᾶγμα	вѣснѣ

πραγματεία	κῶπλα	προπύργιον	ЗАБРАЛО
πραγμάτων, τῶν	ΒΕΨΕΪΤΒΕΝΝΗ	προσάγω	ΠΗΝΟΔΗΤΗ
πρακτικός	ΔΉΪΤΒΗΤΕΛΝΗ	προσαγωγή	ΠΗΒΕΔΕΝΙΕ
πρεσβεία	ΜΟΛΕΝΙΕ	προσάδω	ΠΗΠΉΒΑΤΗ
πρέσβεις	ΜΟΛΗΤΒΑ	προσβολή	ΠΡΕΤΥΚΑΝΙΕ, ΠΗΛΟΓΖ
πρέσβυς	ΧΟΔΑΤΗ	προσγίνομαι	ΠΗΒΥΒΑΤΗ
πρεσβύτερος	ΙΤΑΡΕЦΖ	προσδοκάω	ΨΑΛΤΗ
πρίν	ΠΕΡΒΟΕ	προσέχον, τὸ	ΠΗΔΕΡΖΑΝΙΕ
προάγω	ΒΑΡΛΤΗ	προσέχω	ΒΗΗΜΑΤΗ
προανατάσσομαι	ΠΡΕΔΛΟЖΗΤΗ	προσήλυτος	ΠΗΨΕΛΕЦΖ
προαρπάζω	ΠΡΕΔΒΟΙΧΗΨΑΤΗ	προσθήκη	ΠΗΛΟЖΕΝΙΕ
προβαίνω	ЗАМАТЕРΉΤΗ, ΠΡΕΜΗΝΔΤΗ	πρόσκειμαι	ΠΗΛΕЖАТΗ
προβάλλομαι	ΠΡΟΨΗΒΑΤΗΣΛ	προσκολλάομαι	ΠΗΛΉΠΛΑΤΗΣΛ
προβάλλω	ΠΡΕΔΛΟЖΗΤΗ	πρόσκομμα	ΠΡΕΤΚНОВΕΝΙΕ
προβιβάζω	НАΒΑΔΗΤΗ	προσκόπτω	ΩΠΡΕΤΗΣΛ
προβλέπομαι	ΠΡΟΖΡΉΤΗ	προσκυνέω	ΚΛΑΝΛΤΗΣΛ
προβλέπω	ΠΡΕΔΒΗΔΉΤΗ	πρόσληψις	ΒΟСПРІАТІЕ
πρόβλημα	ΓΑΔΑΝΙΕ	πρόσδοος	ΨΡΟКΖ
προβολεύς	ΙΜΟΤΡΗΤΕΛ	προσομιλέω	ΠΗΚΑΣΑΤΗΣΛ, ΠΗΨΕΨΗΤΗΣΛ, ΠΗΨΑΨΑΤΗΣΛ
προγιγνώσκω	ΠΡΟΡΑΖΨΜΉΤΗ		ΠΟΔΟΒΝΗ
προγράφω	ΠΡΕΔΠΗΣΑΤΗ, ΠΡΟΠΗΣΑΤΗ	προσόμοιος	ΒΗΛΑΤΙΕ
πρόδηλος	ΠΡΕΔΨΒΛΕΝΝΗ	προσοχή	ΝΕГОДОВАΤΗ
προδηλόω	ΠΡΕΔΨΒΛΑΤΗ, ΠΡΟΨΒΗΤΗ	προσοχθίζω	ΠΗΠΑΔΑΤΗ
πρόεδρος	ΠΡΕΔΙΉΔΑΤΕΛ	προσπίπτω	ΤΒΟΡΗΤΗΣΛ
προελαύνω	ΠΡΟΓΝΑΤΗ	προσποιέομαι	ΠΟΜΕΤΑΤΗ
προεξέρχομαι	ΠΡΟΗΖΟΗΤΗ	προσρίπτω	ΒΕΛΉΝΙΕ
προέρχομαι	ΠΡΟΗΤΗ	πρόσταγμα	ΒΕΛΉΝΙΕ
πρόθεσις	ΠΡΕΔΛΟЖЕΝΙΕ, ΠΗΝΉΨΤΖ	πρόσταξις	ЗАСТΨΠΛΕΝΙΕ
προθεσμία	ΩΠΡΕΔΉΛΕΝΙΕ, ΠΡΕΔΛΟЖЕΝΙΕ	προστασία	ЗАСТΨΠΗΤΗ
	ГОТОВИΗ, ΨΪΕΡΔΝΗ	προστατεύω	ЗАСТΨΠΗΚΖ
πρόθυμος	ΛΗΒΕΖΗΨ	προστάτης	ЗАСТΨΠΗΝЦА
προθύμως	ΠΡΕΔΙΤΟΛΤΗ	προστάτις	ΠΗΛΟЖΗΤΗ
προϊσταμαι	ΠΡΟΠΟΒΉΔΑΝΙΕ	προστίθεμαι	ΠΗΛΟЖΗΤΗ
προκήρυξις	ΠΟСПΉΨΕΝΙΕ	προστίθημι	ΠΗΠΤΕΚΑΤΗ
προκοπή	ΠΡΕΔΗΖΨΨΗ	προστρέχω	ΠΗΠΗΟΗΤΗ
προκρίθεις	ΠΡΕΔΡΑΖΙΨЖАΔΑΤΗ, РАЗИДАΤΗ	προσφέρω	ΛΗΒΕΖΗΨ
προκρίνω	ΠΡΕΔΡΑΖΙΨЖАДΕΝΙΕ	προσφιλής	ВОЗРАСТΗΨ
	ΠΡΕΔΗΖΨΨΗ	προσφυῶς	ΠΗΓΛΑΨΑΤΗ
πρόκρισις	ΠΡΕΔΒΑΡΗΤΗ, ΠΡΕΔΠΡІАΤΗ	προσφωνέω	ΒΟΨΒΡΑЖЕΝΙΕ
πρόκριτος	ΒΟСПРІАТІЕ	πρόσχημα	ΩΒΗННОВЕΝΙΕ ΛΗЦА
προλαμβάνω	ΨΓΟΔΙΕ	προσωποληψία	ΛΗЦЕ
πρόληψις	ΧΟΔΑΤΑΝЦА, ΧΟΔΑΤΗΪΤΒΕΝΖ	προτίθεμαι	ΠΡΕΔΛΟЖΗΤΗ
πρόνοια	ΠΡΟΨΉΔΑΤΗ	προτίθημι	ΠΡΕΔΛΟЖΗΤΗ
πρόξενος	ΙΨΡΟΒΙΤΒΟ	προτυπώ	ΩΒΡАЗОВАΤΗ
πρόοιδα		προφαίνω	ΠΡΟΨΒΗΤΗ
προπέτεια			

УКАЗАТЕЛЬ ГРЕЧЕСКИХ СЛОВ

προφανής	ΠΡΕΔΛΒΛΕΝΗΝΗ	σαπρός	ΓΗΝΑΛΗ
πρόφασις	ΒΗΝΑ	σάρξ	ΠΛΟΤΗ
προφθάνω	ΠΡΕΔΒΑΡΗΤΗ	σαφώς	ΪΒΕ
προφυλαχή	ΕΤΡΑΖΒΑ	σέβασμα	ΥΤΗΛΗΤΕ
προχειρίζομαι	ΠΡΕΔΠΟΛΑΓΑΤΗ	σέβομαι	ΥΕΣΤΒΟΒΑΤΗ
πρόχειρος	ΗΑΡΔΥΝΗ	σειρά	ΠΛΕΝΗΤΑ
πρόχρονος	ΠΡΕΛΕΤΗΝΗ	σεισμός	ΤΡΕΖ
πρύτανις	ΕΤΡΟΗΤΕΛ	σειώ	ΠΟΚΟΛΕΒΑΤΗ
πρωία	ΪΤΡΟ	σεληνιαζόμενος	ΜΕΣΛΗΝΗ
πρωτοκαθεδρία	ΠΡΕΖΔΕΣΕΔΑΝΙΕ	σεπτός	ΥΕΣΤΗΝΗ
πρώτον, τὸ	ΠΕΡΒΟΕ	σῆμα	ΖΗΑΜΕΝΙΕ
πρώτος	ΠΕΡΒΥΗ	σημαντήριο	ΖΗΑΜΕΝΙΕ
πτερισμός	ΖΑΠΗΝΑΝΙΕ	σήμαντρον	ΖΗΑΜΕΝΙΕ
πτερόω	ΒΠΕΡΑΤΗ	σημεῖον	ΖΗΑΜΕΝΙΕ, ΖΗΑΜΑ, ΥΔΑ
πτερύγιον	ΚΡΗΛΟ	σῆς	ΥΕΡΒ
πτέρυξ	ΚΡΗΛΟ	σινάπεως, τοῦ	ΓΟΡΔΩΗΝΗ
πτώσις	ΕΤΡΑΧ	σχεπάζω	ΠΟΚΡΥΤΗ
πτύσσω	ΙΟΓΗΤΗ	σχεπάσμα	ΠΟΚΡΟΒ
πτῶμα	ΠΑΔΕΖ	σχέπη	ΚΡΟΒ
πτῶσις	ΠΑΔΕΖ	σχεῦος	ΙΟΙΔΑ, ΪΤΒΑΡ
πτωχός	ΪΒΕΟΓΙΗ	σχέψις	ΠΗΤΒΟΡΕΝΙΕ
πύθων	ΠΥΤΛΗΒΥΗ	σχηνή	ΚΡΟΒ, ΚΩΠΑ, ΙΚΗΝΙΛ,
πύξος	ΙΜΕΡΥΙΕ		ΙΕΝ
πυρά	ΡΑΖΓΟΡΕΝΙΕ	σχήνωμα	ΙΕΛΕΝΙΕ
πύργος	ΕΤΟΛΠ	σχιά	ΙΕΝ
πυρετός	ΟΓΗΕΒΗΤΑ	σχιαγράφος	ΙΕΝΗΟΠΗΣΑΝΗ
πυρπολέω	ΡΑΖЖΗΖΑΤΗ	σχιρτάω	ΗΓΡΑΤΗ, ΠΛΕΣΚΑΤΗ
πωλέω	ΥΕΝΗΤΗ	σχιώδης	ΙΕΝΗ
ράβδος	ЖΕΖΑ	σκληρός	ЖЕСТΟΚИ
ράθυμος	ΛΕΝΗΒΥΗ	σκολιός	ΕΤΡΟΠΟΤΗΝΗ,
ράκος	ΡΕΒ		ΕΤΡΟΠΤΗΒΥΗ
ρεμβασμός	ΠΑΡΕΝΙΕ	σχοπός	ΜΥΣΛ
ρέοντα, τὰ	ΤΕΚΩΠΑ	σχορπίζω	ΡΑΣΤΟΧΗΤΗ
ρέω	ΤΟΧΗΤΗ	σχοτεινός	ΜΡΑΥΝΗ
ρήγνυμαι	ΡΑΖΓΕΔΑΤΗ	σχοτία	ΤΜΑ
ρήμα	ΓΛΑΓΟΛ, ΖΗΑΜΕΝΙΕ, ΡΕΥ,	σχοτίζομαι	ΜΕΡΙΑΤΗ
	ΙΛΟΒΟ	σχοτίζω	ΩΜΡΑΥΗΤΗ
ρόδον	ШΗΠΟΚ	σχότου, τοῦ	ΤΕΜΝΗ
ροῦς	ΒΥΣΤΡΗΝΑ	σχυθρωπάζω	ΕΤΟΒΑΤΗ
ρυθμίζω	ΙΟΓΛΑШАΤΗ	σχυθρωπόν, τὸ	ΕΤΟΒΑΝΙΕ
ρυθμός	ΥΗΝ	σχυθρωπός	ΔΡΑΧΛΗ
ρύσις	ΤΟΚ	σχῦλα, τὰ	ΚΟΡΥΣΤ
σαββατίζω	ΙΔΕΒΩΤΙΤΒΟΒΑΤΗ	σχυλεύω	ΠΛΕΝΗΤΗ
σαββατισμός	ΙΔΕΒΩΤΙΤΒΟ	σχύλλω	ΔΕΗЖИТΗ
σάββατον	ΙΔΕΒΩΤΑ	σουδάριον	ΙΔΑΡ
σαλεύομαι	ΠΟΔΒΗΓΗΤΗ	σοφία	ΠΡΕΜΩΔΡΟСТ
σάλος	ВОЗМΩЩЕНІЕ, МОЛВА	σοφίζομαι	ΪΜΩΔΡΗΤΗ

УКАЗАТЕЛЬ ГРЕЧЕСКИХ СЛОВ

συνεκτικός	ΣΟΔΕΡΖΗΤΕΛΝΗΉ	σχιζομαι	ΡΑΖΙΤΔΠΑΤΗΣΛ
συνεπιτίθεμαι	НАЛЕΓΑΤΗ	σχοινίον	ЊЖЕ
συνεργία	ΠΟΙΠΕΨΗΝΙΕ	σχολάζω	ЊΠΡΑΖΑΝΗΤΗΣΛ
συνέρχομαι	ΙΝΑΤΗΣΛ	σχολάζων	ΠΡΑΖΑΝΗΉ
σύνεσις	ΣΜΪΣΛ	σχολαστής	ΠΡΑΖΑΝΗΉ
συνετός	ΡΑΖΔΜΗΉ	σῶμα	ТЪЛО
συνέχω	ΩΒΛΑΤΗ, ΩΔΕΡΖΑΤΗ, ΣΟΔΕΡΖΑΤΗ	σωρός	ΓΡΟΒΗΨΕ, ΚΩΠΑ
συνήθεια	ΟΒΥΤΑΉ	σωτήριος	ΣΠΑΣΙΤΕΛΝΗΉ
συνήθης	ΟΒΥΤΗΉ	σωφρονίζω	ЊЦЪЛОМΔΑΡΗΤΗ
σύνθεσις	ΙΟΙΤΑΒ	σωφροσύνη	ЦЪЛОМΔΑΡІЕ
συνθήκη	ΖΑΒΨΤ	ταλαιπωρία	ΕΒΔΑ, ΕΒΔΗΟΤЬ, ΙΤΡΑΙΤЬ
σύνθημα	ΣΛΟЖΗΝІЕ	ταλαιπωρος	ΟΚΑΛΗΝΗΉ
συνθλίβω	ЊΓΗΨΤΑΤΗ	ταμεϊον	ΣΟΚΡΟΒΗΨΕ
συνίημι	ΡΑΖΔΜΨΒΑΤΗ	ταμιεϊον	ΛΟЖНИЦА
συνίσταμαι	ΙΟΙΤΟΛΑΤΗΣΛ	ταμιοῦχος	ΣΟΚΡΟΒΗΨΕ, ΣΟΚΡΟΒΗΨΗΝΗΚ
συνίστημι	ΙΟΙΤΑΒΛΑΤΗ	τάξις	ЧІНЪ
σύνοιδα	ΡΑΖΔΜΨΒΑΤΗ	ταπεινόομαι	ΩΒΕΟЖАТΗ, ΣΜΗΡΗΤΗΣΛ
σύνολον	ΩΉΝΔΛ	ταπεινός	ΣΜΗΡΕΝΗΉ
σύνταγμα	ΖΑΧΗΝΗΝІЕ, ΙΟΧΗΝΗΝІЕ	ταπεινώω	ΠΟΚΟΡΑΤΗ, ΣΜΗΡΗΤΗ
σύνταξις	ЊΡΟΚ	ταπεινώσις	ΣΜΗΡΕΝІЕ
συντάσσω	ΖΑΒΨΑΤΗ, ΙΟΧΕΤΑΒΑΤΗΣΛ, ΙΟΧΗΝΗΤΗ	ταράσσομαι	ΣΜΨΑΤΗΣΛ
συντέλεια	ΚΟΗΧΗΝΑ, ΙΚΟΗΧΑΝІЕ	ταράσσω	ВОЗМДТІТΗ
συντέμνω	ΣΟΚΡΑΨΑΤΗ	ταραχή	ΜΑΤΕЖЪ, ΣΜΨΙΕΝІЕ
συντετριμμένος	ΣΟΚΡΨΗΝΗΉ	τάραχος	МОЛВА
συντηρέω	ΣΟΒΛΗΤΗ	ταραχώδης	ΜΑΤΕЖИΉ
συντίθεμαι	ΖΑΒΨΑΤΗ	τάσσω	ЊЧΗΝΗΤΗ
συντίθημι	ΣΛΟЖΗΤΗ	ταχύνω	ЊΣΚΟΡΗΤΗ
συντριβή	ΣΟΚΡΨΗΝІЕ	ταχύς	ΣΚΟΡΗΉ
σύντρομος	ЊЖАІСНУΉ	τεθραυσμένος	ΣΟΚΡΨΗΝΗΉ
συνωδίνω	ΣΟΒΟΛΨΖΗΝΟΒΑΤΗ	τέλειος	ΚΟΗΕΧΗΉ, ΣΟΒΕΡΨΗΝΗΉ
συριγμός	ΖΒΗΖΔΑΝІЕ	τελειώω	ΣΟΒΕΡΨΑΤΗ
συρίζω	ΖΒΗΖΔΑΤΗ	τελείωσις	ΙΚΟΗΧΑΝІЕ, ΣΟΒΕΡΨΗΝІЕ
σύσχιος	ΓΨΗΝΗΉ	τέλος	ΚΟΗΕЦЪ, ΚΟΗΧΗΝΑ
συστέλλω	ΩΠΡΑΤΑΤΗ, ΠΡΕΚΡΑΨΑΤΗ	τελώνης	МЫТАРЬ
σύστημα	ΣΟΒΟΚΨΠΛΕΝІЕ, ΙΟΙΤΑΒΛΕΝІЕ, ΙΟΙΤΑΒЪ, ΙΟΙΤΟΛΗΝІЕ	τελώνιον	МЫТАРНИЦА, МЫТАРІСТВО
συστροφή	ΙΤΡΕΜΛΕΝІЕ	τέμενος	НЪРЩЕ
σφοδρός	ΣΨΛΗΝΗΉ	τέμνω	ЊΣΤΕΡΖΑΤΗ
σφραγίζομαι	ΖΑΠЕЧАТЛΨΤΗΣΛ	τερατοσκόπος	ΔΗΒΟΖΗΤΕΛ
σχεδόν	ΩΉΝΔΛ	τερπνόν	КРАСОТА
σχέσις	ΙΤΡΕΜΛΕΝІЕ	τερπνός	КРАІСНУΉ
σχῆμα	ΩΒΡΑΖ	τερπνότης	КРАСОТА
σχηματίζω	ΒΟΒΕΡΑЖАΤΗ, ΩΒΡΑΖΟΒΑΤΗ	τέρπω	КРАСОВАТΗΣΛ
		τεταπεινώμενος	ΣΜΗΡΕΝΗΉ
		τέχνη	ΧΗΤΡΟΙΤЬ, ΧΔΔΟЖЕСТВО
		τεχνίτης	ΧΗΤРЕЦЪ, ΧΔΔΟЖИИК
		τήκω	ΡΑΙСТАΛΒΑΤΗ, ΤΑΛΑΤΗ

τηλαυγῶς	εὐέλτω	τύχη	ψάστιε
τηρέω	εὐελιάτη	τυχών, ὀ	προστῆν
τήρησις	εὐελιθένειε	ὑβρίζω	δοσιζιάτη, οὔκορήτη
τίθεμαι	ποложήτηсλ	ὑβρις	δοσιάα, οὔκορήзна
τίθημι	ποложήτη	ὑγιής	цѣлыη
τιθηνός	δοήлица	ὑγρός	сѣровыη
τιμάω	почτήτη, цѣνήτη	ὑδρία	волонόсз
τιμή	цѣна	ὑετός	тѣча
τίμιος	честныη	υἰοθεσία	сѣноположѣниε
τιμιότης	честность	υἱός	сѣньз
τιμωρία	мѣчѣниε, томлѣниε	ὑλη	вѣщъ, вѣществѸ
τινώ	ѡμιστήτη	ὑμνέω	пѣти
τιτρώσχω	οὔαζβιάτη	ὑμνος	пѣниε
τόχος	λήχβα, ροζαεστвѸ	ὑπερβαίνω	премнѣτη, пренτή
τολμάω	деρζάτη	ὑπερδυναμῶω	преμογάτη
τολμηθεῖς	деρзновѣнныη	ὑπερέχων	премѣщѣиη
τόξον	дѣга	ὑπερηφάνια	гѸрдостъ
τρανῶς	ѣснѡ	ὑπερχόσμιος	премѣрныη
τράπεζα	трапѣза	ὑπέρμαχος	взбранныη, побѸрникъ
τραύμα	ѣзва	ὑπερυψῶω	превозносіτη
τραχεῖαι, αἰ	ᾠστρηη	ὑπερφυής	вєлнкѸвѸзрѣстныη
τραχύς	ᾠστρηη	ὑπερῶα, τὰ	превѣспренѣл
τρέπω	премѣнᾶτη	ὑπερῶον	(превѣспренѣиη)
τρέφω	воспитᾶτη	ὑπέχω	гѸрница
τρέχω	тещѣ	ὑπόδειγμα	подᾶτη
τριχυμία	треволнѣниε	ὑποδείκνυμι	ѡβразъ
τρόμος	тρεπετъ	ὑποδείκνυμι	ѡновнѣτη, ѡказᾶτη
τρόπαιον	ѡдолѣниε, побѣда,	ὑπόδημα	сапѸгъ
	побѣдѣтєлѣл	ὑποζεύγνυμι	прѣпрѣщѣ
	возврᾶтъ	ὑποζώννυμι	подтвердѣτη
τροπή	нрᾶвъ, ѡбразъ	ὑπόθεσις	винᾶ
τρόπος	пѣща, οὔгоτόванѣ	ὑποθήκη	наказᾶниε
τροφή	питᾶтель	ὑπολαμβάνω	ѡᾶτη
τρόφιμος	δοήлица	ὑπομένω	претерпѣτη, терпѣτη
τροφός	долѣло	ὑπομιμνήσχω	воспомѣнѣτη
τρύβλιον	ѡβнрᾶτη	ὑπομονή	терпѣниε
τρυγάω	ѡβнмᾶниε	ὑπονύσσω	томнѣτη
τρυγητός	пѣща	ὑποπόδιον	поднѸжѣ
τρυφή	пѣщныη	ὑποσχελίζω	запинᾶτη
τρυφῆς, τῆς	οὔδчнѣτη	ὑπόστασις	нзвѣщѣниε, ποστοᾶниε,
τυγχάνω	ѡбразнѡ	ὑποστέλλομαι	сѸстᾶвъ
τυπικῶς	Ѹωβραжѣниε, ѡбразъ	ὑποστήριγμα	οὔстыднѣтєсλ
τύπος	Ѹωβραжᾶτη	ὑποστολή	οὔтвержѣниε
τυπῶω	мѣчнѣтельствѸ	ὑποτάσσω	ѡβнновѣниε
τυραννία	мѣчнѣтельствѸ	ὑποτύπωσις	повннѣτη
τυραννίς	мѣчнѣтель, томнѣтель	ὑποφέρω	Ѹωβραжѣниε
τύραννος	вннмᾶтнєсλ		поносіτη
τύφομαι			

ὑποχείριος	ΠΟΔΥΧΗΝΙΚΣ	φρόνημα	ΜΑΔΡΟΒΑΝΙΕ
ὑστερέω	ΛΗΣΑΤΗ	φρόνιμος	ΚΟΒΑΡΗΝΗ
ὑστέρημα	ΛΗΣΕΝΙΕ	φροῦδος	ΒΕΖΒΕΣΤΗΝΗ
ὑστερον	ΠΟΙΛΕΔΗ	φρουρά	ΧΡΑΝΗΛΗΨΕ
ὑφίσταμαι	ΠΟΙΤΟΛΤΗ	φρουρέω	ΙΟΒΛΗΣΤΗ
ὑψηλός	ΒΥΣΟΚΙΗ	φρύαγμα	ΣΑΤΑΝΙΕ
ὑψος	ΒΟΖΗΟΨΕΝΙΕ	φρύασσω	ΣΑΤΑΤΗΣΛ
ὑψος τῶν ἡμε- ρῶν, τὸ	ΒΥΣΟΤΑ ΔΗΕΗ	φρύγω	ΠΡΑΖΗΤΗ
ὑψόω	ΒΟΖΗΟΙΗΤΗ	φύλαγμα	ΙΤΡΑΖΒΑ
ὑψωμα	ΒΟΖΗΟΨΕΝΙΕ	φυλακή	ΙΤΡΑΖΑ, ΧΡΑΝΕΝΙΕ
ὑψωσις	ΒΟΖΗΟΨΕΝΙΕ	φυλακτήρια, τὰ	ΧΡΑΝΗΛΗΨΑ
φαιδρύνω	ΨΛΙΝΗΤΗ	φύλαξ	ΕΒΟΥΗ
φανερόομαι	ΙΑΒΗΤΗΣΛ	φυλάσσω	ΙΝΑΒΕΔΕΤΗ, ΧΡΑΝΗΤΗΣΛ
φανερός	ΙΑΒΙΣΤΒΕΝΗΗ	φυλή	ΚΟΛΕΝΟ
φανός	ΙΒΕΤΗΛΟ	φῦλον	ΡΟΔΣ
φαντάζομαι	ΠΟΜΥΣΛΑΤΗ	φύραμα	ΙΜΕΨΕΝΙΕ
φαντασία	ΓΟΡΔΟΙΤ	φύσις	ΕΙΣΤΕΙΣΤΒΟ, ΟΒΕΥΙΑΗ
φάραγξ	ΔΕΒΡΙΕ, ΗΔΟΛ	φυτεία	ΙΑΔΣ
φάρμακον	ΥΨΕΛΒΑ	φυτόν	ΙΑΔΣ
φάτνωμα	ΙΤΡΟΠΣ	φυτός	ΙΑΔΟΥΝΗ
φαῦσις	ΠΡΟΙΒΕΨΕΝΙΕ	φυτουργός	ΝΑΣΑΔΗΤΕΛ
φέρω	ΠΡΗΝΗΟΙΗΤΗ, ΗΟΙΗΤΗ, ΤΕΡΠΕΤΗ	φωλεός	ΨΖΒΗΝΑ
φεύγω	ΒΕΓΑΤΗ	φωνέω	ΠΡΗΓΛΑΣΑΤΗ
φθαρτός	ΤΛΕΗΝΗΗ	φωνή	ΓΛΑΙΣ
φθείρομαι	ΤΛΕΤΗ	φωστήρ	ΙΒΕΤΗΛΟ
φθείρω	ΤΛΗΤΗ	φωτίζω	ΠΡΟΙΒΕΤΗΤΗ
φθογγή	ΒΕΨΑΝΙΕ	φωτισμός	ΠΡΟΙΒΕΨΕΝΙΕ
φθόνος	ΖΑΒΗΣΤ	χαίρω	ΡΑΔΟΒΑΤΗΣΛ
φθορά	ΤΛΕΝΙΕ, ΤΛΛ	χαλεπός	ΓΟΡΥΚΙΗ, ΛΗΤΥΗ, ΝΕΔΑΔΟΥΝΗ
φιλοπράγμων	ΛΗΕΟΠΥΤΗΗ	χαρακτήρ	ΝΑΧΕΡΤΑΝΙΕ, ΨΕΡΑΖΣ
φιλοστόργως	ΛΗΕΕΖΗΩ	χάραξ	ΟΙΣΤΡΟΓΣ
φιμόομαι	ΨΜΟΛΥΑΤΗ	χάριν καταθέσθαι	ΨΓΟΔΗΟΕ ΙΟΤΒΟΡΗΤΗ
φλεγμονή	ΓΟΡΕΝΙΕ	χάρις	ΒΛΑΓΟΔΑΤ
φλέγω	ΡΑΙΠΑΛΑΤΗ	χάρισμα	ΔΑΡΟΒΑΝΙΕ
φλήναφος	ΕΔΗΙΣΤΒΟ	χαρμόσυνος	ΩΒΡΑΔΟΒΑΤΕΛΗΗ
φλύαρος	ΒΛΑΔΗΒΗ	χάσχω	ΖΙΛΤΗ
φοβερός	ΙΤΡΑΣΗΝΗ	χάσμα	ΖΙΛΗΙΕ
φόβητρον	ΙΤΡΑΧΟΒΑΝΙΕ	χείμαρρος	ΠΟΤΟΚΣ
φόβος	ΙΤΡΑΧΣ	χειμών	ΖΗΜΑ
φόρος	ΨΡΟΚΣ	χειραγωγέω	ΡΔΚΒΟΔΗΤΗ
φραγμός	ΩΠΛΟΤΣ	χειρόγραφον	ΡΔΚΟΠΗΣΑΝΙΕ
φρέαρ	ΙΤΔΔΕΝΕΥΣ	χερσόομαι	ΩΛΑΔΕΝΕΤΗ
φρήν	ΠΟΜΥΣΛΕΝΙΕ, ΙΜΥΙΣΛ	χέρσος	ΛΑΔΗΝΑ, ΥΨΕΛΗΖΗΑ
φριχτός	ΙΤΡΑΣΗΝΗ	χιτών	ΡΗΖΑ
φρονέω	ΜΑΔΡΙΣΤΒΟΒΑΤΗ	χλόη	ΣΛΑΚΣ
		χλόης, τῆς	ΣΛΑΧΗΗ

χοϊχός	ΠΕΡΙΤΗΝΗΉ	χωρίζω	РАЗΛУЧІТІ
χορεία	ΛΗΚΟΒΑΝΗΕ	χωρίον	СЕЛО
χορεύω	ΛΗΚΟΒΑΤΗ	χωρίς	КРОМѢ
χορηγέω	ΠΡΕΠΟΔΑΒΑΤΗ	ψεύδω	ΩΒΟΛΓΑΤΗ, ΙΟΛΓΑΤΗ
χορός	ΛΗΚΖ	ψεύστης	ЛОЖЬ
χόρτασμα, τὰ	ΠΑЖИТЬ	ψηλαφάω	ΩΓΛΖΑΤΗ
χόρτος	ΓΈНО	ψηλάφησις	ΩΓΛΖΑΝІЕ
χοῦς	ΠΕΡΙΤΉ	ψῆφος	ΙΟΒѢΤΖ
χρώμενος	ΤΡΕΒΔΗΨΗΗ	φόγος	ΓΑЖДЕНІЕ, ΚΛΕΒΕΤΑ
χρεία	ΠΟΤΡΕΒΑ	ψυχή	ДУША
χρείαν ἔχω	ΤΡΕΒΟΒΑΤΗ	ψῦχος	ЗНА
χρέος	ΖΗΜΙΣΤΒΟΒΑΝІЕ	ψυχώω	ΩΔΨΕΒΗΤΗ
χρήματα, τὰ	ΗΜΈНІА	ψυχρός	СТДАННΉ
χρηματισμός	ΩΒѢΤΖ	ῥδή	ΠΈНІЕ
χρήσιμος	ΗΓΟΔΗΗ	ῥδίνω	ΒΟΛѢЗНОВАΤΗ,
χρήσις	ΠΟΔΟΒΑ		ЧРЕВΟΒΟΛѢΤΗ
χρηστότης	ΒΛΑΓΟΙΤΥΗΛ	ῥδίζ	ΒΟΛѢЗНЬ
χρῖσμα	ΜΑΙΤΉ	ῥμος	РАМО
χρονίζω	ΖΑΚΟΙΗѢΤΗ, ΚΟΙΗѢΤΗ	ῥμός	ІДРОВНΉ
χρόνιος	ΛѢТННΉ	ῥμότης	ІДРОВІТВО
χρόνος	ΛѢТО	ῶν	СЫН, НАСТОАЦІИ
χρυσοχόος	ΙΛΙΑΤΕΛΉ	ῶρα	ГОДЪ, ЧАСЪ
χρῶμα	ШАРЪ	ῶραϊον	КРАΙΟΤΑ
χωλός	ΧΡΟΜΗΗ	ῶραϊος	КРАСННΉ
χώνευμα	ΙΛΙΑΝІЕ	ῶραιότης	КРАΙΟΤΑ
χώρα	ΙΤΡΑΝΑ	ῶρύομαι	РЫКАΤΗ
χωρέομαι	ΒΜѢΙΤΗΤΗΙΛ	ῶφελέω	ΠΟΛЪЗОВАΤΗ, ΗΓΠΈΒΑΤΗ

Научное издание

Ольга Александровна Седакова

СЛОВАРЬ ТРУДНЫХ СЛОВ ИЗ БОГОСЛУЖЕНИЯ

Автор и составитель	О. А. Седакова
Перевод цитат	О. А. Седакова
Сверка церковнославянских цитат	С. В. Хализев, М. С. Касьян, Ф. Б. Людоговский
Сверка по греческому оригиналу	А. В. Марков, А. Ю. Никифорова (богослужебный круг), М. С. Касьян (Св. Писание)
Указатель греческих слов	А. В. Марков
Редактор	М. С. Касьян
Корректор	Ф. Б. Людоговский
Набор	А. В. Марков, М. В. Педенко
Макет и верстка	А. В. Иванченко

Подписано в печать 15.02.2008. Формат 60 × 84/16.

Тираж 2000 экз. Заказ 287

Издательство «Греко-латинский кабинет»[®]

Ю. А. Шичалина

e-mail: museumgl@rambler.ru, glk@mgl.ru

<http://www.mgl.ru>

Электронный вывод и печать в ППП «Типография «Наука»

121099, Москва, Шубинский пер., 6

ISBN 978-5-87245-133-4



9 785872 451334